



Digitized by the Internet Archive
in 2014

<https://archive.org/details/statutesofprov1999v2onta>



**STATUTES
OF
ONTARIO
1999**

Third Session, Thirty-Sixth
Legislature and First Session,
Thirty-Seventh Legislature

48 Elizabeth II

Her Honour
Hilary M. Weston
Lieutenant Governor

**LOIS
DE
L'ONTARIO
1999**

Troisième session,
trente-sixième législature
et première session,
trente-septième législature

48 Elizabeth II

Son Honneur
Hilary M. Weston
Lieutenante-gouverneure

VOLUME 2

PRINTED BY THE
©QUEEN'S PRINTER FOR ONTARIO

IMPRIMÉ PAR
©L'IMPRIMEUR DE LA REINE
POUR L'ONTARIO

TORONTO
1999



These Statutes received Royal Assent during those parts of the Third session of the Thirty-Sixth Legislature and the First session of the Thirty-Seventh Legislature held in 1999.

Les lois contenues dans le présent volume ont reçu la sanction royale au cours des parties de la troisième session de la trente-sixième législature et de la première session de la trente-septième législature qui se sont tenues en 1999.



USER'S GUIDE

I. The Statutes of Ontario, 1999

The Statutes of Ontario, 1999 are published in two volumes. These volumes contain the public and private Acts enacted by the Ontario Legislature in 1999. These volumes also contain materials, as described below, which the user may find useful in researching the law.

All Public Acts are enacted in English and French. Private Acts may be enacted in English or in both English and French. Both versions of a bilingual Act are equally authoritative.

II. Using the Statutes of Ontario, 1999

1. The User's Guide

This guide is intended to help readers of the Ontario statutes. Information contained in the guide was accurate at the time of publication. We invite your comments for improvements. Please write to:

Postal address:

The Office of Legislative Counsel
Room 3600, Whitney Block
Queen's Park
Toronto, Ontario, M7A 1A2

E-mail address:

redaction@jus.gov.on.ca

2. The Table of Contents

This table sets out all of the contents of the Statutes of Ontario, 1999. It is followed by an alphabetical listing in English and in French of the statutes enacted in 1999. The statutes are listed in two parts:

Part I - Public Acts

Part II - Private Acts

Each statute, when it was first introduced in the Legislative Assembly, was assigned a bill number. The bill number for each statute is given in the Table of Contents. A bill when enacted is assigned a chapter number. Chapter numbers are also given in the Table of Contents.

3. The Statutes of Ontario, 1999

The Statutes of Ontario, 1999 are arranged by chapter number. If you know the name of an Act, but not its chapter number you should refer to the Table of Contents.

GUIDE D'UTILISATION

I. Les Lois de l'Ontario de 1999

Les Lois de l'Ontario de 1999 sont publiées en deux volumes. Ces volumes contiennent les lois d'intérêt public et d'intérêt privé qu'a adoptées la Législature de l'Ontario en 1999. Ils contiennent en outre des éléments, énumérés ci-dessous, qui pourront être utiles à l'utilisateur qui effectue des recherches en droit.

Toutes les lois d'intérêt public sont adoptées en français et en anglais. Les lois d'intérêt privé peuvent être adoptées en anglais seulement ou en anglais et en français. Les deux versions d'une loi bilingue ont également force de loi.

II. Utilisation des Lois de l'Ontario de 1999

1. Le Guide d'utilisation

Ce guide a pour but de faciliter aux usagers l'accès aux lois de l'Ontario. Les renseignements qui y figurent étaient exacts au moment de la publication. Nous vous invitons à nous adresser toute remarque qui nous permettrait de l'améliorer en nous écrivant à l'adresse suivante :

Adresse postale :

Bureau des conseillers législatifs
Édifice Whitney, bureau 3600
Queen's Park
Toronto (Ontario) M7A 1A2

Adresse électronique :

redaction@jus.gov.on.ca

2. La Table des matières

La table énumère toutes les Lois de l'Ontario de 1999. Elle est suivie d'une liste alphabétique, en français et en anglais, des lois adoptées en 1999. Les lois sont divisées en deux parties :

Partie I - Lois d'intérêt public

Partie II - Lois d'intérêt privé

Chaque loi a reçu, lors de son premier dépôt devant l'Assemblée législative, un numéro de projet de loi. Ce numéro figure également dans la Table des matières. Lorsqu'un projet de loi est adopté, il reçoit un numéro de chapitre. Ces numéros de chapitre sont aussi indiqués dans la Table des matières.

3. Les Lois de l'Ontario de 1999

Les Lois de l'Ontario de 1999 sont disposées selon leur numéro de chapitre. Si le nom d'une loi est connu mais que son numéro de chapitre ne l'est pas, il faut se reporter à la Table des matières.

4. The Table of Public Statutes

This table sets out the statutes contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and the new Acts passed between January 1, 1991 and December 31, 1999 and it sets out the amendments to them.

5. The Table of Proclamations

This table shows the dates on which Acts or parts of Acts were proclaimed in force.

6. The Table of Unproclaimed Acts

This table shows which Acts or parts of Acts had not been proclaimed in force at the time the volume was printed.

7. The Table of Private Acts - Cumulative Supplement

This table updates the Table of Private Acts contained in Volume 12 of the Revised Statutes of Ontario, 1990.

8. The Table of Regulations

This table lists all of the regulations contained in the Revised Regulations of Ontario, 1990 or made after December 31, 1990 and before January 1, 2000 and shows the amendments to those regulations.

III. References to Statutes

Statutes are normally referred to by their short titles (e.g. the *Ontario Loan Act, 1994*). For court and other purposes a complete citation would also include a reference to an Act's chapter number (e.g. the *Crown Foundations Act, 1996*, c. 22).

IV. Organization of a Statute

1. Sections, subsections, etc.

Every statute is composed of numbered sections, cited as sections 1, 2, 3, etc. Many sections are further divided into two or more subsections, cited as subsections (1), (2), (3), etc. Some sections and subsections also contain clauses (cited as clauses (a), (b), (c), etc.), subclauses (cited as subclauses (i), (ii), (iii), etc.), paragraphs (cited as paragraphs 1, 2, 3, etc.) and subparagraphs (cited as subparagraphs i, ii, iii, etc.). Further levels of divisions are possible, although they are rare.

4. La Table des lois d'intérêt public

Cette table énumère les lois contenues dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 ainsi que les nouvelles lois adoptées entre le 1^{er} janvier 1991 et le 31 décembre 1999. Elle indique également les modifications qui leur ont été apportées.

5. La Table des proclamations

Cette table indique la date à laquelle les lois ou des parties de loi ont fait l'objet d'une proclamation d'entrée en vigueur.

6. La Table des lois non proclamées en vigueur

Cette table indique les lois ou les parties de loi qui n'avaient pas fait l'objet d'une proclamation d'entrée en vigueur au moment où ce volume a été imprimé.

7. La Table des lois d'intérêt privé (Supplément cumulatif)

Cette table met à jour la Table des lois d'intérêt privé figurant dans le volume 12 des Lois refondues de l'Ontario de 1990.

8. La Table des règlements

Cette table énumère tous les règlements contenus dans les Règlements refondus de l'Ontario de 1990 ou pris après le 31 décembre 1990 mais avant le 1^{er} janvier 2000. Elle indique également les modifications apportées à ces règlements.

III. Mention des lois

Les lois sont habituellement mentionnées sous leur titre abrégé (p. ex. la *Loi de 1994 sur les emprunts de l'Ontario*). À des fins judiciaires, notamment, la citation complète d'une loi comprend également la mention de son numéro de chapitre (p. ex. la *Loi de 1996 sur les fondations de la Couronne*, chap. 22).

IV. Divisions des lois

1. Articles, paragraphes, etc.

Chaque loi se compose d'articles numérotés que l'on cite ainsi : article 1, 2, 3, etc. Ces articles se divisent souvent en paragraphes cités ainsi : paragraphe (1), (2), (3), etc. Certains articles et certains paragraphes contiennent également des alinéas (cités ainsi : alinéa a), b), c), etc.), des sous-alinéas (cités ainsi : sous-alinéa (i), (ii), (iii), etc.), des dispositions (citées ainsi : disposition 1, 2, 3, etc.) et des sous-dispositions (citées ainsi : sous-disposition i, ii, iii, etc.). Des divisions plus poussées sont rares dans les textes législatifs.

Some statutes are divided into numbered Parts, cited as Part I, II, III, etc.

Most statutes contain a definition section that lists, in alphabetical order, definitions of terms used in the statute. The definition section is usually at the beginning of the statute, although definitions sometimes appear elsewhere. In a statute that is divided into parts, the first section of a part often contains definitions of terms used in that part.

The definition of an English term contains a reference to the corresponding French term and a definition of a French term contains a reference to the corresponding English term. In a few cases, a term that is given a statutory definition in one language is not given a statutory definition in the other language. This occurs if the ordinary meaning of the term in the other language requires no statutory variation.

Some statutes contain a table of contents at the beginning of the statute.

2. *Preambles*

Some statutes begin with a preamble. The preamble is part of the statute and may be used in its interpretation.

3. *Marginal Notes and Headings*

Marginal notes and headings in the body of a statute do not form part of the statute and should not be relied on as a means of interpreting the statute. They are included only for convenience of reference.

V. *Parent and Amending Acts*

Some statutes may be considered to be "parent" Acts. The statutes are free-standing and refer to other statutes only incidentally.

Other statutes amend parent Acts. The provisions of an amending statute itself, printed in bold-face type, show which amendments are to be made to the parent Act.

Where a provision of the parent Act is replaced with a new provision, that new provision, with its provision numbering in the parent Act, is printed in light-face type.

Certaines lois sont également divisées en parties numérotées, citées ainsi : partie I, II, III, etc.

Les lois comportent généralement une disposition qui énonce, par ordre alphabétique, la définition de certains termes utilisés dans le texte. Cette disposition se présente habituellement sous la forme d'un article placé au début de la loi, bien que certaines définitions puissent être placées ailleurs dans le texte. Dans une loi qui est divisée en parties, le premier article d'une partie contient souvent la définition de termes utilisés dans celle-ci.

La définition d'un terme français se termine par le renvoi au terme anglais correspondant et, de la même façon, la définition d'un terme anglais renvoie au terme français correspondant. Il peut arriver qu'un terme ne soit défini que dans une langue, lorsque le sens courant d'un mot dans l'autre langue correspond au sens que lui donne la loi et qu'une définition législative particulière est donc inutile dans cette langue.

Certaines lois contiennent un sommaire, placé au début du texte.

2. *Préambules*

Il arrive qu'une loi commence par un préambule. Le préambule fait partie de la loi et peut servir à son interprétation.

3. *Notes marginales et intertitres*

Les notes marginales et les intertitres d'une loi ne font pas partie de celle-ci et ne doivent pas servir à l'interpréter. Ces éléments ne servent qu'à faciliter l'utilisation du texte.

V. *Lois principales et lois modificatives*

Certaines lois peuvent être considérées comme des lois «principales». Ces lois sont autonomes et ne renvoient que rarement à d'autres lois.

D'autres lois modifient des lois principales. Les dispositions de la loi modificative, imprimées en caractères gras, indiquent les modifications qui doivent être apportées à la loi principale.

Lorsqu'une disposition de la loi principale est remplacée par une nouvelle disposition, cette nouvelle disposition, qui comporte la numérotation appropriée de la loi principale, est imprimée en caractères ordinaires dans la loi modificative.

VI. Recent Amendments

To determine if a public Act has been amended, it is necessary first to check the Table of Public Acts for possible amendments made before the end of the most recent calendar year and then check the records of the Legislative Assembly for possible amendments in the current year. Once a week while the Assembly is sitting, the *Votes and Proceedings* of the Assembly contain a "Status of Legislation" section. The most recent "Status of Legislation" may be of assistance.

This information is also available on the Assembly's website.

VII. Interpretation Act

Readers of the statutes of Ontario should be aware of the *Interpretation Act* (Revised Statutes of Ontario, 1990, c. 1.11) which contains a number of provisions that apply to the interpretation of all statutes. For example, the Act contains definitions that apply to words and phrases used in all statutes, unless the context requires otherwise. It also contains provisions that apply when a statute is repealed and replaced by another statute.

VIII. Consolidations of Statutes

Publications Ontario publishes individual consolidations of many statutes, showing all amendments made before the date of publication. A consolidation of a statute is very convenient to use, especially if the statute has been amended several times. However, consolidations are prepared for the purpose of convenience only. For accurate reference, the official statute volumes should be used. Consolidated statutes are available on the Internet (see below).

IX. Other Laws

In addition to Ontario statutes, particular legal issues may be affected by other kinds of laws, including the Constitution of Canada, statutes of the Parliament of Canada, regulations, municipal by laws and the common law.

VI. Modifications récentes

Pour déterminer si une loi d'intérêt public a été modifiée, il faut tout d'abord se reporter à la Table des lois d'intérêt public pour vérifier s'il y a eu des modifications avant la fin de la plus récente année civile; il faut ensuite vérifier les documents publiés par l'Assemblée législative pour déterminer si des modifications ont été apportées pendant l'année en cours. Une fois par semaine, lorsque l'Assemblée siège, les *Procès-verbaux* de l'Assemblée contiennent un «État de l'avancement des projets de loi». L'État le plus récent peut fournir les renseignements désirés.

Ces renseignements sont également accessibles sur le site Web de l'Assemblée.

VII. Loi d'interprétation

Les usagers des lois de l'Ontario sont priés de tenir compte de la *Loi d'interprétation* (Lois refondues de l'Ontario de 1990, chap. 1.11) qui contient certaines dispositions qui s'appliquent à l'interprétation de toutes les lois. Elle comporte, par exemple, des définitions qui s'appliquent aux termes et expressions utilisés dans les lois, sauf lorsque le contexte exige un sens différent. Elle contient également des dispositions qui s'appliquent lorsqu'une loi est abrogée et remplacée par une autre.

VIII. Codifications administratives des lois

Publications Ontario publie des codifications administratives individuelles d'un grand nombre de lois. Ces codifications tiennent compte de toutes les modifications apportées aux lois jusqu'à la date de publication. La codification administrative est un instrument de travail très utile, surtout lorsque la loi qu'elle reproduit a subi de nombreuses modifications. Toutefois, elle ne sert qu'à faciliter la consultation du texte. Pour tout renvoi précis, il convient de se reporter aux volumes officiels des lois. Les lois codifiées sont accessibles sur Internet (voir ci-après).

IX. Autres lois

Certaines questions d'ordre juridique peuvent nécessiter, outre la consultation des Lois de l'Ontario, celle d'autres textes, y compris la Constitution du Canada, les lois du Parlement du Canada, les règlements, les règlements municipaux, ainsi que le recours à la common law.

X. Internet

The reader may find the following Internet resources useful.

Ontario:

Government of Ontario:
www.gov.on.ca

Legislative Assembly:
www.ontla.on.ca

Publications Ontario:
www.publications.gov.on.ca

X. Internet

Les ressources suivantes sur Internet peuvent s'avérer utiles.

Ontario :

Assemblée législative :
www.ontla.on.ca

Gouvernement de l'Ontario :
www.gov.on.ca

Publications Ontario :
www.publications.gov.on.ca

TABLE OF CONTENTS

	Page
User's Guide	iii
Table of Contents	
—List of Public Acts	
—English Version	ix
—French Version	x
—List of Private Acts	xi
Statutes of Ontario, 1999	
—Part I, Public Statutes	1
—Part II, Private Statutes	731
Tables	
—Table of Public Statutes and Amend- ments: R.S.O. 1990; Statutes of Ontario, 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999	
—English Version	755
—French Version	811
—Table of Proclamations: R.S.O. 1990; Statutes of Ontario, 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999	
—English Version	796
—French Version	853
—Table of Unproclaimed Acts: R.S.O. 1990; Statutes of Ontario, 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999	
—English Version	807
—French Version	865
—Table of Private Acts; Cumulative Supplement	871
—Table of Regulations	883
—Regulations Publications Dates	998

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Guide d'utilisation	iii
Table des matières	
—Liste des lois d'intérêt public	
—Version anglaise	ix
—Version française	x
—Liste des lois d'intérêt privé	xi
Lois de l'Ontario de 1999	
—Partie I : Lois d'intérêt public	1
—Partie II : Lois d'intérêt privé	731
Tables	
—Table des lois d'intérêt public et des modifications : L.R.O. 1990; Lois de l'Ontario de 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999	
—Version anglaise	755
—Version française	811
—Table des proclamations : L.R.O. 1990; Lois de l'Ontario de 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999	
—Version anglaise	796
—Version française	853
—Table des lois non proclamées : L.R.O. 1990; Lois de l'Ontario de 1991; 1992; 1993; 1994; 1995; 1996; 1997; 1998; 1999	
—Version anglaise	807
—Version française	865
—Table des lois d'intérêt privé : Supplé- ment cumulatif	871
—Table des règlements	883
—Dates de publication des règlements	998

PART I PUBLIC ACTS

Chapter		Page
6	Amendments Because of the Supreme Court of Canada Decision in <i>M. v. H.</i> Act, 1999	(Bill 5) 49
11	Audit Amendment Act, 1999	(Bill 26) 313
2	Child and Family Services Amendment Act (Child Welfare Reform), 1999	(Bill 6) 3
4	Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility), 1999	(Bill 27) 29
14	Fewer Municipal Politicians Act, 1999	(Bill 25) 545

5	Legislative Assembly Statute Law Amendment Act, 1999	(Bill 4)	45
1	Loan and Trust Corporations Amendment Act, 1999	(Bill 3)	1
10	Ministry of Health and Long-Term Care Statute Law Amendment Act, 1999	(Bill 23)	307
9	More Tax Cuts for Jobs, Growth and Prosperity Act, 1999	(Bill 14)	131
15	Pension Benefits Statute Law Amendment Act, 1999	(Bill 27)	713
12	Red Tape Reduction Act, 1999	(Bill 11)	315
8	Safe Streets Act, 1999	(Bill 8)	125
13	Sergeant Rick McDonald Memorial Act (Suspect Apprehension Pursuits), 1999	(Bill 22)	541
17	Supply Act, 1999	(Bill 48)	727
7	Taxpayer Protection and Balanced Budget Act, 1999	(Bill 7)	105
16	University of Ottawa Heart Institute Act, 1999	(Bill 39)	723
3	Vintners Quality Alliance Act, 1999	(Bill 8)	23

PARTIE I LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Chapitre		Page
5	Assemblée législative, Loi de 1999 modifiant des lois en ce qui a trait à l'..... (Projet de loi 4)	45
17	Crédits de 1999, Loi de (Projet de loi 48)	727
6	Décision de la Cour suprême du Canada dans l'arrêt M. c. H., Loi de 1999 modifiant des lois en raison de la (Projet de loi 5)	49
12	Formalités administratives, Loi de 1999 visant à réduire les (Projet de loi 11)	315
9	Impôts pour stimuler l'emploi, la croissance et la prospérité, Loi de 1999 réduisant de nouveau les (Projet de loi 14)	131
16	Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, Loi de 1999 sur l'..... (Projet de loi 39)	723
4	Justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction, Loi de 1999 portant que la (Projet de loi 17)	29
10	Ministère de la Santé et des Soins de longue durée, Loi de 1999 modifiant des lois en ce qui concerne le (Projet de loi 23)	307
14	Nombre de conseillers municipaux, Loi de 1999 réduisant le (Projet de loi 25)	545
7	Protection des contribuables et l'équilibre budgétaire, Loi de 1999 sur la (Projet de loi 7)	105
15	Régimes de retraite, Loi de 1999 modifiant des lois concernant les (Projet de loi 27)	713
8	Sécurité dans les rues, Loi de 1999 sur la (Projet de loi 8)	125
13	Sergent Rick McDonald (poursuites en vue d'appréhender des suspects), Loi de 1999 commémorant le (Projet de loi 22)	541
2	Services à l'enfance et à la famille (réforme du bien-être de l'enfance), Loi de 1999 modifiant la Loi sur les (Projet de loi 6)	3
3	Société appelée Vintners Quality Alliance, Loi de 1999 sur la (Projet de loi 8)	23
1	Sociétés de prêt et de fiducie, Loi de 1999 modifiant la Loi sur les (Projet de loi 3)	1
11	Vérification des comptes publics, Loi de 1999 modifiant la Loi sur la (Projet de loi 26)	313

PART II PRIVATE ACTS

The Acts in this list were adopted in English only. Accordingly their titles appear only in English.

PARTIE II LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

Les lois figurant dans la présente liste n'ayant été adoptées qu'en anglais, leur titre n'existe que dans cette langue.

Chapter/Chapitre	Bill/Projet de loi	Page
Pr6 Association of Registered Interior Designers of Ontario Act, 1999	(Bill Pr6)	742
Pr10 Blue Mountain Village Association Act, 1999	(Bill Pr14)	746
Pr2 Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies Act, 1999	(Bill Pr4)	734
Pr4 Columbus Club of Sault Ste. Marie Act, 1999	(Bill Pr8)	740
Pr5 Harbourfront Trailer Park Ltd. Act, 1999	(Bill Pr1)	741
Pr11 Kincardine (Municipality of) Act, 1999	(Bill Pr15)	751
Pr8 North Kawartha (Township of) Act, 1999	(Bill Pr8)	744
Pr1 Ottawa (City of) Act, 1999	(Bill Pr1)	731
Pr9 Pembroke Insurance Company Act, 1999	(Bill Pr13)	745
Pr7 Pickering (Town of) Act, 1999	(Bill Pr7)	743
Pr3 Windsor (City of) Act, 1999	(Bill Pr7)	737

INDEX

1917-1918

The following is a list of the names of the persons who have been members of the Board of Directors of the City of New York since the year 1917.

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

1917-1918

CHAPTER 13

An Act in memory of Sergeant Rick McDonald to amend the Highway Traffic Act in respect of suspect apprehension pursuits

Assented to December 22, 1999

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. (1) Subsections 216 (2), (3) and (4) of the Highway Traffic Act are repealed and the following substituted:

Offence

(2) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and on conviction is liable, subject to subsection (3),

- (a) to a fine of not less than \$1,000 and not more than \$10,000;
- (b) to imprisonment for a term of not more than six months; or
- (c) to both a fine and imprisonment.

Escape by
flight

(3) If a person is convicted of an offence under subsection (2) and the court is satisfied on the evidence that the person wilfully continued to avoid police when a police officer gave pursuit,

- (a) the person is liable to a fine of not less than \$5,000 and not more than \$25,000, instead of the fine described in clause (2) (a);
- (b) the court shall make an order imprisoning the person for a term of not less than 14 days and not more than six months, instead of the term described in clause (2) (b); and
- (c) the court shall make an order suspending the person's driver's licence,
 - (i) for a period of five years, unless subclause (ii) applies, or
 - (ii) for a period of not less than 10 years, if the court is satisfied on the evidence that the person's conduct or the pursuit resulted in

CHAPITRE 13

Loi commémorant le sergent Rick McDonald et modifiant le Code de la route en ce qui concerne les poursuites en vue d'appréhender des suspects

Sanctionnée le 22 décembre 1999

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. (1) Les paragraphes 216 (2), (3) et (4) du Code de la route sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Infraction

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, sous réserve du paragraphe (3), selon le cas :

- a) d'une amende d'au moins 1 000 \$ et d'au plus 10 000 \$;
- b) d'un emprisonnement d'au plus six mois;
- c) d'une amende et d'un emprisonnement.

Fuite

(3) Si une personne est reconnue coupable d'une infraction prévue au paragraphe (2) et que le tribunal est convaincu, sur l'ensemble de la preuve, que cette personne a continué volontairement de se soustraire à la police lorsqu'un agent de police la poursuivait :

- a) la personne est passible d'une amende d'au moins 5 000 \$ et d'au plus 25 000 \$, plutôt que l'amende indiquée à l'alinéa (2) a);
- b) le tribunal ordonne l'emprisonnement de la personne pendant une période d'au moins 14 jours et d'au plus six mois, plutôt que la période indiquée à l'alinéa (2) b);
- c) le tribunal ordonne la suspension du permis de conduire de la personne :
 - (i) pendant une période de cinq ans, sauf si le sous-alinéa (ii) s'applique,
 - (ii) pendant une période d'au moins 10 ans si le tribunal est convaincu, sur l'ensemble de la preuve, que les actes de la personne ou la pour-

the death of or bodily harm to any person.

suite ont causé la mort ou une blessure corporelle à quiconque.

Lifetime suspension

(4) An order under subclause (3) (c) (ii) may suspend the person's driver's licence for the remainder of the person's life.

(4) L'ordonnance prévue au sous-alinéa (3) c) (ii) peut prévoir la suspension du permis de conduire de la personne pour le reste de sa vie.

Suspension à vie

Suspension in addition

(4.1) Except in the case of a suspension for the remainder of the person's life, a suspension under clause (3) (c) is in addition to any other period for which the person's licence is suspended and is consecutive to that period.

(4.1) Sauf en cas de suspension du permis pour le reste de la vie de la personne, la suspension visée à l'alinéa (3) c) s'ajoute à toute autre période pendant laquelle le permis de la personne est suspendu et y est consécutive.

Cumul des suspensions

Notice of suspension

(4.2) Subject to subsection (4.3), in a proceeding for a contravention of subsection (1) in which it is alleged that the person wilfully continued to avoid police when a police officer gave pursuit, the clerk or registrar of the court, before the court accepts the plea of the defendant, shall orally give a notice to the person to the following effect:

(4.2) Sous réserve du paragraphe (4.3), dans une instance pour contravention au paragraphe (1) dans laquelle il est allégué que la personne a continué volontairement de se soustraire à la police lorsqu'un agent de police la poursuivait, le greffier du tribunal, avant que le tribunal accepte le plaidoyer du défendeur, donne à ce dernier un avis verbal qui a la portée de ce qui suit :

Avis de suspension

"The Highway Traffic Act provides that upon conviction of the offence with which you are charged, in the circumstances indicated therein, your driver's licence shall be suspended for five years."

«Le Code de la route prévoit que sur déclaration de culpabilité pour l'infraction dont vous êtes accusé dans les circonstances qui y sont indiquées, votre permis de conduire soit suspendu pendant cinq ans.»

Same: death or bodily harm

(4.3) In a proceeding for a contravention of subsection (1) in which it is alleged that the person wilfully continued to avoid police when a police officer gave pursuit and that the person's conduct or the pursuit resulted in the death of or bodily harm to any person, the clerk or registrar of the court, before the court accepts the plea of the defendant, shall orally give a notice to the person to the following effect:

(4.3) Dans une instance pour contravention au paragraphe (1) dans laquelle il est allégué que la personne a continué volontairement de se soustraire à la police lorsqu'un agent de police la poursuivait et que les actes de la personne ou la poursuite ont causé la mort ou une blessure corporelle à quiconque, le greffier du tribunal, avant que le tribunal accepte le plaidoyer du défendeur, donne à ce dernier un avis verbal qui a la portée de ce qui suit :

Idem. décès ou blessure corporelle

"The Highway Traffic Act provides that upon conviction of the offence with which you are charged, in the circumstances indicated therein, your driver's licence shall be suspended for not less than 10 years and that it may be suspended for the remainder of your life."

«Le Code de la route prévoit que sur déclaration de culpabilité pour l'infraction dont vous êtes accusé dans les circonstances qui y sont indiquées, votre permis de conduire soit suspendu pendant au moins 10 ans et qu'il peut être suspendu pour le reste de votre vie.»

(2) Subsection 216 (5) of the Act is amended by striking out "subsection (4)" at the end and substituting "subsection (4.2) or (4.3)".

(2) Le paragraphe 216 (5) de la Loi est modifié par substitution de «au paragraphe (4.2) ou (4.3)» à «au paragraphe (4)» à la deuxième ligne.

(3) Subsection 216 (6) of the Act is amended by striking out "order of suspension under subsection (3)" in the second line and substituting "order under clause (3) (c)".

(3) Le paragraphe 216 (6) de la Loi est modifié par substitution de «l'ordonnance visée à l'alinéa (3) c)» à «l'ordonnance de suspension visée au paragraphe (3)» aux première et deuxième lignes.

(4) Subsection 216 (7) of the Act is amended by striking out "order for suspension" in the second line and substituting "order".

(4) Le paragraphe 216 (7) de la Loi est modifié par substitution de «ordonnance» à «ordonnance de suspension» aux première et deuxième lignes.

Commence-
ment

2. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

2. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Entrée en
vigueur

Short title

3. The short title of this Act is the *Sergeant Rick McDonald Memorial Act (Suspect Apprehension Pursuits)*, 1999.

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 1999 commémorant le sergent Rick McDonald (poursuites en vue d'appréhender des suspects)*.

Titre abrégé

CHAPTER 14

An Act to provide for the restructuring of four regional municipalities and to amend the Municipal Act and various other Acts in connection with municipal restructuring and with municipal electricity services

Assented to December 22, 1999

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

*City of
Greater
Sudbury
Act, 1999*

Repeal

1. (1) The *City of Greater Sudbury Act, 1999*, as set out in Schedule A to this Act, is hereby enacted.

(2) The following are repealed:

1. The *Regional Municipality of Sudbury Act*.
2. Paragraph 8 of section 94 of the *Municipal Statute Law Amendment Act, 1992*.
3. Section 16 and paragraph 8 of subsection 22 (1) of the *Municipal Statute Law Amendment Act, 1993*.
4. Section 10 of the *Municipal and Liquor Licensing Statute Law Amendment Act, 1994*.
5. Section 37 of Schedule M to the *Savings and Restructuring Act, 1996*.
6. Section 93 of the *Better Local Government Act, 1996*.
7. Section 2 of the *Regional Municipality of Sudbury Statute Law Amendment Act, 1997*.
8. Section 11 of Schedule E to the *Social Assistance Reform Act, 1997*.
9. Section 40 of Schedule E to the *Energy Competition Act, 1998*.

CHAPITRE 14

Loi prévoyant la restructuration de quatre municipalités régionales et modifiant la Loi sur les municipalités et diverses autres lois en ce qui a trait aux restructurations municipales et aux services municipaux d'électricité

Sanctionnée le 22 décembre 1999

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. (1) Est édictée la *Loi de 1999 sur la cité du Grand Sudbury*, telle qu'elle figure à l'annexe A de la présente loi.

(2) La loi et les dispositions de loi suivantes sont abrogées :

1. La *Loi sur la municipalité régionale de Sudbury*.
2. La disposition 8 de l'article 94 de la *Loi de 1992 modifiant des lois concernant les municipalités*.
3. L'article 16 et la disposition 8 du paragraphe 22 (1) de la *Loi de 1993 modifiant des lois relatives aux municipalités*.
4. L'article 10 de la *Loi de 1994 modifiant des lois en ce qui a trait à la délivrance de permis d'alcool et à la délivrance d'autres permis par les municipalités*.
5. L'article 37 de l'annexe M de la *Loi de 1996 sur les économies et la restructuration*.
6. L'article 93 de la *Loi de 1996 sur l'amélioration des administrations locales*.
7. L'article 2 de la *Loi de 1997 modifiant des lois en ce qui concerne la municipalité régionale de Sudbury*.
8. L'article 11 de l'annexe E de la *Loi de 1997 sur la réforme de l'aide sociale*.
9. L'article 40 de l'annexe E de la *Loi de 1998 sur la concurrence dans le secteur de l'énergie*.

*Loi de 1999
sur la cité
du Grand
Sudbury*

Abrogations

*Town of
Haldimand
Act, 1999*

2. (1) The *Town of Haldimand Act, 1999*, as set out in Schedule B to this Act, is hereby enacted.

Repeal

(2) The following are repealed:

1. The *Regional Municipality of Haldimand-Norfolk Act*.
2. Paragraph 2 of section 94 of the *Municipal Statute Law Amendment Act, 1992*.
3. Section 10 and paragraph 3 of subsection 22 (1) of the *Municipal Statute Law Amendment Act, 1993*.
4. Section 36 of Schedule M to the *Savings and Restructuring Act, 1996*.
5. Section 87 of the *Better Local Government Act, 1996*.
6. Section 171 of the *Education Quality Improvement Act, 1997*.
7. Section 34 of Schedule E to the *Energy Competition Act, 1998*.

*City of
Hamilton
Act, 1999*

3. (1) The *City of Hamilton Act, 1999*, as set out in Schedule C to this Act, is hereby enacted.

Repeal

(2) The following are repealed:

1. The *Regional Municipality of Hamilton-Wentworth Act*.
2. Section 34 of the *Municipal Statute Law Amendment Act, 1991*.
3. Paragraph 4 of section 94 of the *Municipal Statute Law Amendment Act, 1992*.
4. Section 12 and paragraph 5 of subsection 22 (1) of the *Municipal Statute Law Amendment Act, 1993*.
5. Section 9 of the *Municipal and Liquor Licensing Statute Law Amendment Act, 1994*.
6. Sections 30 and 31 of the *Ontario Highway Transport Board and Public Vehicles Amendment Act, 1996*.

2. (1) Est édictée la *Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*, telle qu'elle figure à l'annexe B de la présente loi.

*Loi de 1999
sur la ville
de Haldi-
mand*

(2) La loi et les dispositions de loi suivantes sont abrogées :

Abrogations

1. La *Loi sur la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk*.
2. La disposition 2 de l'article 94 de la *Loi de 1992 modifiant des lois concernant les municipalités*.
3. L'article 10 et la disposition 3 du paragraphe 22 (1) de la *Loi de 1993 modifiant des lois relatives aux municipalités*.
4. L'article 36 de l'annexe M de la *Loi de 1996 sur les économies et la restructuration*.
5. L'article 87 de la *Loi de 1996 sur l'amélioration des administrations locales*.
6. L'article 171 de la *Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation*.
7. L'article 34 de l'annexe E de la *Loi de 1998 sur la concurrence dans le secteur de l'énergie*.

3. (1) Est édictée la *Loi de 1999 sur la cité de Hamilton*, telle qu'elle figure à l'annexe C de la présente loi.

*Loi de 1999
sur la cité de
Hamilton*

(2) La loi et les dispositions de loi suivantes sont abrogées :

Abrogations

1. La *Loi sur la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth*.
2. L'article 34 de la *Loi de 1991 modifiant des lois concernant des municipalités*.
3. La disposition 4 de l'article 94 de la *Loi de 1992 modifiant des lois concernant les municipalités*.
4. L'article 12 et la disposition 5 du paragraphe 22 (1) de la *Loi de 1993 modifiant des lois relatives aux municipalités*.
5. L'article 9 de la *Loi de 1994 modifiant des lois en ce qui a trait à la délivrance de permis d'alcool et à la délivrance d'autres permis par les municipalités*.
6. Les articles 30 et 31 de la *Loi de 1996 modifiant la Loi sur la Commission des transports routiers de l'Ontario et la Loi sur les véhicules de transport en commun*.

	7. Section 89 of the <i>Better Local Government Act</i> , 1996.	7. L'article 89 de la <i>Loi de 1996 sur l'amélioration des administrations locales</i> .	
	8. Section 72 of the <i>Fair Municipal Finance Act</i> , 1997.	8. L'article 72 de la <i>Loi de 1997 sur le financement équitable des municipalités</i> .	
	9. Section 67 of the <i>Fair Municipal Finance Act</i> , 1997 (No. 2).	9. L'article 67 de la <i>Loi de 1997 sur le financement équitable des municipalités</i> (n° 2).	
	10. Section 173 of the <i>Education Quality Improvement Act</i> , 1997.	10. L'article 173 de la <i>Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation</i> .	
	11. Section 36 of Schedule E to the <i>Energy Competition Act</i> , 1998.	11. L'article 36 de l'annexe E de la <i>Loi de 1998 sur la concurrence dans le secteur de l'énergie</i> .	
<i>Town of Norfolk Act</i> , 1999	4. The <i>Town of Norfolk Act</i> , 1999, as set out in Schedule D to this Act, is hereby enacted.	4. Est édictée la <i>Loi de 1999 sur la ville de Norfolk</i> , telle qu'elle figure à l'annexe D de la présente loi.	<i>Loi de 1999 sur la ville de Norfolk</i>
<i>City of Ottawa Act</i> , 1999	5. (1) The <i>City of Ottawa Act</i> , 1999, as set out in Schedule E to this Act, is hereby enacted.	5. (1) Est édictée la <i>Loi de 1999 sur la cité d'Ottawa</i> , telle qu'elle figure à l'annexe E de la présente loi.	<i>Loi de 1999 sur la cité d'Ottawa</i>
Repeal	(2) The following are repealed:	(2) Les lois et dispositions de loi suivantes sont abrogées :	Abrogations
	1. The <i>Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act</i> .	1. La <i>Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton</i> .	
	2. Section 1 of the <i>Regional Municipality of Ottawa-Carleton Statute Law Amendment Act</i> , 1991.	2. L'article 1 de la <i>Loi de 1991 modifiant des lois concernant la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton</i> .	
	3. The <i>Regional Municipality of Ottawa-Carleton Amendment Act</i> , 1992.	3. La <i>Loi de 1992 modifiant la Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton</i> .	
	4. Paragraph 6 of section 94 of the <i>Municipal Statute Law Amendment Act</i> , 1992.	4. La disposition 6 de l'article 94 de la <i>Loi de 1992 modifiant des lois concernant les municipalités</i> .	
	5. Section 14 and paragraph 6 of subsection 22 (1) of the <i>Municipal Statute Law Amendment Act</i> , 1993.	5. L'article 14 et la disposition 6 du paragraphe 22 (1) de la <i>Loi de 1993 modifiant des lois relatives aux municipalités</i> .	
	6. Sections 1 to 9 of the <i>Regional Municipality of Ottawa-Carleton and French-Language School boards Statute Law Amendment Act</i> , 1994.	6. Les articles 1 à 9 de la <i>Loi de 1994 modifiant des lois concernant la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et les conseils scolaires de langue française</i> .	
	7. Section 91 of the <i>Better Local Government Act</i> , 1996.	7. L'article 91 de la <i>Loi de 1996 sur l'amélioration des administrations locales</i> .	
	8. Section 74 of the <i>Fair Municipal Finance Act</i> , 1997.	8. L'article 74 de la <i>Loi de 1997 sur le financement équitable des municipalités</i> .	
	9. Section 68 of the <i>Fair Municipal Finance Act</i> , 1997 (No. 2).	9. L'article 68 de la <i>Loi de 1997 sur le financement équitable des municipalités</i> (n° 2).	

	10. Section 174 of the <i>Education Quality Improvement Act</i> , 1997.	10. L'article 174 de la <i>Loi de 1997 sur l'amélioration de la qualité de l'éducation</i> .	
	11. Section 38 of Schedule E to the <i>Energy Competition Act</i> , 1998.	11. L'article 38 de l'annexe E de la <i>Loi de 1998 sur la concurrence dans le secteur de l'énergie</i> .	
	12. Section 58 of the <i>Amendments Because of the Supreme Court of Canada Decision in M. v. H. Act</i> , 1999.	12. L'article 58 de la <i>Loi de 1999 modifiant des lois en raison de la décision de la Cour suprême du Canada dans l'arrêt M. c. H.</i>	
Schedule F	6. Schedule F to this Act is hereby enacted.	6. Est édictée l'annexe F de la présente loi.	Annexe F
Commence- ment	7. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.	7. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.	Entrée en vigueur
Same	(2) Subsections 1 (2), 2 (2), 3 (2) and 5 (2) come into force on January 1, 2001.	(2) Les paragraphes 1 (2), 2 (2), 3 (2) et 5 (2) entrent en vigueur le 1 ^{er} janvier 2001.	Idem
Same	(3) Each Schedule to this Act comes into force as provided in the commencement section at or near the end of the Schedule.	(3) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit l'article sur leur entrée en vigueur figurant à la fin ou vers la fin de chacune d'elles.	Idem
Same	(4) If a Schedule to this Act provides that any provisions of it are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, any such proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.	(4) Lorsqu'une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, celle-ci peut s'appliquer à une ou à plusieurs de ces dispositions. En outre, les proclamations peuvent être prises à différentes dates en ce qui concerne n'importe laquelle de ces dispositions.	Idem
Short title	8. The short title of this Act is the <i>Fewer Municipal Politicians Act</i> , 1999.	8. Le titre abrégé de la présente loi est <i>Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux</i> .	Titre abrégé

**SCHEDULE A
CITY OF GREATER SUDBURY ACT, 1999**

CONTENTS

- INTERPRETATION
1. Definitions
- THE CITY
2. Incorporation
 3. Wards
 4. City council
 5. Dissolution of old municipalities
- LOCAL BOARDS
6. Police services board
 7. Board of health
 8. Public library board
 9. Public utility commissions
 10. Other local boards
 11. Employees of old local boards
- FINANCIAL MATTERS
12. By-law re special services
 13. Adjustments, general local municipality levy
 14. Sewage services rates
 15. Levies for various services
 16. Area taxing power
 17. Expenses of the transition board in 2001
- TRANSITION BOARD
18. Transition board
 19. Power re certain employment contracts
 20. Power to hire certain city employees
 21. Powers re information, etc.
 22. Duty to co-operate, etc.
 23. Duties re personal information
 24. Protection from personal liability
 25. Dissolution of the transition board
- POWERS AND DUTIES OF THE
OLD MUNICIPALITIES
26. Regulations re powers and duties
 27. Expenses of the transition board in 2000
- COLLECTIVE BARGAINING
BEFORE JANUARY 1, 2001
28. Collective bargaining, old municipalities
- ALTERATIONS TO BARGAINING UNITS
29. Alterations to bargaining units
 30. Appropriate bargaining units
 31. Administration and enforcement
 32. Collective bargaining, old local boards
- THE REGULAR ELECTION IN 2000
33. Terms extended
 34. Rules for regular elections
- GENERAL
35. Enforcement

**ANNEXE A
LOI DE 1999 SUR LA CITÉ
DU GRAND SUDBURY**

SOMMAIRE

- INTERPRÉTATION
1. Définitions
- LA CITÉ
2. Constitution
 3. Quartiers
 4. Conseil municipal
 5. Dissolution des anciennes municipalités
- CONSEILS LOCAUX
6. Commission de services policiers
 7. Conseil de santé
 8. Conseil de bibliothèques publiques
 9. Commission de services publics
 10. Autres conseils locaux
 11. Employés des anciens conseils locaux
- QUESTIONS FINANCIÈRES
12. Règlements municipaux : services spéciaux
 13. Redressement, impôt général local
 14. Redevances de service d'égout
 15. Impôts pour divers services
 16. Pouvoir d'imposition de secteur
 17. Dépenses du conseil de transition en 2001
- CONSEIL DE TRANSITION
18. Conseil de transition
 19. Pouvoir : certains contrats de travail
 20. Pouvoir d'engager certains employés
 21. Pouvoirs : renseignements
 22. Collaboration
 23. Obligations : renseignements personnels
 24. Immunité
 25. Dissolution du conseil de transition
- POUVOIRS ET FONCTIONS
DES ANCIENNES MUNICIPALITÉS
26. Règlements : pouvoirs et fonctions
 27. Dépenses du conseil de transition en 2000
- NÉGOCIATION COLLECTIVE
AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001
28. Négociation collective, anciennes municipalités
- MODIFICATION DES UNITÉS DE NÉGOCIATION
29. Modification des unités de négociation
 30. Unités de négociation appropriées
 31. Application et exécution
 32. Négociation collective, anciens conseils locaux
- ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000
33. Prolongation du mandat
 34. Règles s'appliquant aux élections ordinaires
- DISPOSITIONS GÉNÉRALES
35. Exécution

36. Regulations
37. Conflicts
- COMMENCEMENT AND SHORT TITLE
38. Commencement
39. Short title

36. Règlements
37. Incompatibilité
- ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ
38. Entrée en vigueur
39. Titre abrégé

INTERPRETATION

Definitions

1. In this Act,

“city” means the City of Greater Sudbury incorporated by this Act; (“cité”)

“collective agreement” means,

- (a) a collective agreement within the meaning of the *Labour Relations Act, 1995*,
- (b) a collective agreement within the meaning of Part IX of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, or
- (c) an agreement under Part VIII of the *Police Services Act*; (“convention collective”)

“local board” means a public utility commission, transportation commission, public library board, board of park management, board of health, police services board, planning board or other body established or exercising power under any general or special Act with respect to any of the affairs of an old municipality or of the city, but does not include,

- (a) the transition board,
- (b) a children’s aid society,
- (c) a conservation authority, or
- (d) a school board; (“conseil local”)

“merged area” means,

- (a) all of an old municipality that forms part of the city, other than the old municipalities that are local roads boards or local services boards, and
- (b) all or the part of the unorganized territory in each geographic township that forms part of the city; (“secteur fusionné”)

“Minister” means the Minister of Municipal Affairs and Housing; (“ministre”)

INTERPRÉTATION

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

Définitions

«ancienne municipalité» La municipalité régionale de Sudbury qui existe le 31 décembre 2000, chacune de ses municipalités de secteur au sens de la *Loi sur la municipalité régionale de Sudbury* qui existent le 31 décembre 2000, une régie des routes locales créée aux termes de la *Loi sur les régies des routes locales* et située dans le secteur municipal le 31 décembre 2000 et une régie locale des services publics créée aux termes de la *Loi sur les régies des services publics du Nord* et située dans le secteur municipal le 31 décembre 2000. («old municipality»)

«avantage municipal» S’entend notamment d’un avantage direct ou indirect qui résulte immédiatement de l’affectation de sommes à un service ou à une activité et d’un avantage qui résultera seulement de l’affectation de sommes supplémentaires au service ou à l’activité. («municipal benefit»)

«bien imposable» Bien immeuble assujetti à l’imposition municipale. («rateable property»)

«cité» La cité du Grand Sudbury constituée aux termes de la présente loi. («city»)

«conseil de transition» Le conseil de transition visé au paragraphe 18 (1). («transition board»)

«conseil local» Commission de services publics, commission de transport, conseil de bibliothèque publique, commission de gestion des parcs, conseil de santé, commission de services policiers, conseil de planification ou autre organisme créé par une loi générale ou spéciale ou exerçant un pouvoir en vertu d’une telle loi en ce qui concerne les affaires d’une ancienne municipalité ou de la cité. Sont toutefois exclues de la présente définition les entités suivantes :

- a) le conseil de transition;

“municipal area” means the area that comprises the geographic area of jurisdiction of The Regional Municipality of Sudbury on December 31, 2000 and the part of the geographic townships of Fraleck, Parkin, Aylmer, Mackelcan, Rathbun, Scadding, Dryden, Dill and Cleland in the Territorial District of Sudbury that does not form part of a municipality on December 31, 2000; (“secteur municipal”)

“municipal benefit” includes a direct or indirect benefit which is available immediately after an expenditure of money on a service or activity and a benefit which will be available only after an additional expenditure of money on the service or activity; (“avantage municipal”)

“old municipality” means The Regional Municipality of Sudbury on December 31, 2000, each area municipality of the regional municipality on December 31, 2000 under the *Regional Municipality of Sudbury Act*, a local roads board established under the *Local Roads Boards Act* located in the municipal area on December 31, 2000 and a local services board established under the *Northern Services Boards Act* located in the municipal area on December 31, 2000; (“ancienne municipalité”)

“rateable property” means real property that is subject to municipal taxation; (“bien imposable”)

“special service” means a service or activity of the city that is not being provided or undertaken generally throughout the city or that is being provided or undertaken at different levels or in a different manner in different parts of the city; (“service spécial”)

“transition board” means the transition board referred to in subsection 18 (1). (“conseil de transition”)

- b) les sociétés d’aide à l’enfance;
- c) les offices de protection de la nature;
- d) les conseils scolaires. («local board»)

«convention collective» S’entend, selon le cas :

- a) d’une convention collective au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*;
- b) d’une convention collective au sens de la partie IX de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie*;
- c) d’une convention visée par la partie VIII de la *Loi sur les services policiers*. («collective agreement»)

«ministre» Le ministre des Affaires municipales et du Logement. («Minister»)

«secteur fusionné» S’entend de ce qui suit :

- a) la totalité d’une ancienne municipalité qui fait partie de la cité, à l’exclusion des anciennes municipalités qui sont des régies des routes locales ou des régies locales des services publics;
- b) tout ou partie du territoire non érigé en municipalité de chaque canton géographique qui fait partie de la cité. («merged area»)

«secteur municipal» Secteur constitué du territoire relevant de la compétence de la municipalité régionale de Sudbury le 31 décembre 2000 et de la partie des cantons géographiques de Fraleck, de Parkin, d’Aylmer, de Mackelcan, de Rathbun, de Scadding, de Dryden, de Dill et de Cleland du district territorial de Sudbury qui ne fait pas partie d’une municipalité à cette date. («municipal area»)

«service spécial» Service de la cité qui n’est pas fourni ou activité de la cité qui n’est pas exercée généralement dans toute la cité ou qui l’est à des niveaux différents ou d’une manière différente dans des parties différentes de la cité. («special service»)

THE CITY

LA CITÉ

Incorporation

2. (1) On January 1, 2001, the inhabitants of the municipal area are constituted as a body corporate under the name “City of Greater Sudbury” in English and “cité du Grand Sudbury” in French.

2. (1) Le 1^{er} janvier 2001, les habitants du secteur municipal sont constitués en personne morale sous le nom de «cité du Grand Sudbury» en français et de «City of Greater Sudbury» en anglais.

Constitution

Status

(2) The body corporate is a city and a local municipality for all purposes.

(2) La personne morale est une cité et une municipalité locale à toutes fins.

Statut

Board of control	(3) Despite subsection 64 (1) of the <i>Municipal Act</i> , the city shall not have a board of control.	(3) Malgré le paragraphe 64 (1) de la <i>Loi sur les municipalités</i> , la cité ne doit pas avoir de comité de régie.	Comité de régie
Wards	3. The municipal area is divided into six wards as established by regulation.	3. Le secteur municipal est divisé en six quartiers constitués par règlement.	Quartiers
City council	4. (1) The city council is composed of the mayor, elected by general vote, and 12 other members, elected in accordance with subsection (2).	4. (1) Le conseil municipal se compose du maire, élu au scrutin général, et de 12 autres membres, élus conformément au paragraphe (2).	Conseil municipal
Same	(2) Two members of the council shall be elected for each ward.	(2) Deux membres du conseil sont élus par quartier.	Idem
Transition, first council	(3) The following special rules apply to the members of the council elected in the 2000 regular election: <ol style="list-style-type: none"> 1. Despite section 6 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i>, the members' terms of office begin on January 1, 2001. 2. Despite subsection 49 (1) of the <i>Municipal Act</i>, the first meeting of the council shall be held on or before January 9, 2001. 	(3) Les règles particulières qui suivent s'appliquent aux membres du conseil élus lors des élections ordinaires de 2000 : <ol style="list-style-type: none"> 1. Malgré l'article 6 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i>, le mandat des membres commence le 1^{er} janvier 2001. 2. Malgré le paragraphe 49 (1) de la <i>Loi sur les municipalités</i>, la première réunion du conseil se tient au plus tard le 9 janvier 2001. 	Disposition transitoire, premier conseil
Dissolution of old municipalities	5. (1) The following entities are dissolved on January 1, 2001: <ol style="list-style-type: none"> 1. The Regional Municipality of Sudbury. 2. The City of Sudbury. 3. The Town of Capreol. 4. The Town of Onaping Falls. 5. The Town of Nickel Centre. 6. The Town of Rayside-Balfour. 7. The Town of Valley East. 8. The Town of Walden. 9. All local roads boards established under the <i>Local Roads Boards Act</i> located in the municipal area. 10. All local services boards established under the <i>Northern Services Boards Act</i> located in the municipal area. 	5. (1) Les entités suivantes sont dissoutes le 1 ^{er} janvier 2001 : <ol style="list-style-type: none"> 1. La municipalité régionale de Sudbury. 2. La cité de Sudbury. 3. La ville de Capreol. 4. La ville d'Onaping Falls. 5. La ville de Nickel Centre. 6. La ville de Rayside-Balfour. 7. La ville de Valley East. 8. La ville de Walden. 9. Toutes les régies des routes locales créées aux termes de la <i>Loi sur les régies des routes locales</i> et situées dans le secteur municipal. 10. Toutes les régies locales des services publics créées aux termes de la <i>Loi sur les régies des services publics du Nord</i> et situées dans le secteur municipal. 	Dissolution des anciennes municipalités
Rights and duties	(2) The city stands in the place of the old municipalities for all purposes.	(2) La cité remplace les anciennes municipalités à toutes fins.	Droits et obligations
Same	(3) Without limiting the generality of subsection (2), <ol style="list-style-type: none"> (a) the city has every power and duty of an old municipality under any general or special Act, in respect of the part of the municipal area to which the power or duty applied on December 31, 2000; and 	(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2) : <ol style="list-style-type: none"> a) la cité exerce les pouvoirs et fonctions qu'une loi générale ou spéciale attribue à une ancienne municipalité, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ces pouvoirs ou fonctions s'appliquaient le 31 décembre 2000; 	Idem

	(b) all the assets and liabilities of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city on January 1, 2001, without compensation.	b) l'actif et le passif des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	
Same, debentures	(4) Without limiting the generality of clause (3) (b), the city stands in the place of The Regional Municipality of Sudbury with respect to debentures issued by the regional municipality on which the principal remains unpaid on December 31, 2000, and the city is also responsible to pay any related debt charges that are payable on or after January 1, 2001.	(4) Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa (3) b), la cité remplace la municipalité régionale de Sudbury à l'égard des débentures que celle-ci a émises et dont le principal demeure impayé le 31 décembre 2000. La cité est également tenue aux frais de la dette y afférents qui sont exigibles le 1 ^{er} janvier 2001 ou par la suite.	Idem, débentures
Exception, emergency powers	(5) Until the city council elected in the 2000 regular election is organized, each old municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies.	(5) Tant que le conseil municipal dont les membres sont élus aux élections ordinaires de 2000 n'a pas été constitué, chaque ancienne municipalité continue d'exercer les pouvoirs qu'elle possède le 31 décembre 2000 afin de s'occuper des situations d'urgence.	Exception, pouvoirs d'urgence
By-laws and resolutions	(6) Every by-law or resolution of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the city council on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(6) Les règlements et les résolutions d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal le 1 ^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Règlements et résolutions
Official plans	(7) Every official plan of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be an official plan of the city on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it is revoked or amended to provide otherwise.	(7) Chaque plan officiel d'une ancienne municipalité qui est en vigueur le 31 décembre 2000 est réputé un plan officiel de la cité le 1 ^{er} janvier 2001 et demeure en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle il s'appliquait le 31 décembre 2000, jusqu'à son abrogation ou jusqu'à ce qu'il soit modifié à l'effet contraire.	Plans officiels
Effect of this section	(8) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.	(8) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancienne municipalité n'était pas autorisée à le faire.	Effet du présent article
Employees of old municipalities	(9) A person who is an employee of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the old municipality on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the city or of one of its local boards on January 1, 2001.	(9) La personne qui est un employé d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1 ^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la cité ou d'un de ses conseils locaux le 1 ^{er} janvier 2001.	Employés des anciennes municipalités
Same	(10) A person's employment with an old municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (9).	(10) L'emploi d'une personne auprès d'une ancienne municipalité est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (9).	Idem

LOCAL BOARDS

Police services board	6. (1) On January 1, 2001, the Regional Municipality of Sudbury Police Services Board is continued under the name "Greater Sudbury Police Services Board" in English and "Commission des services policiers du Grand Sudbury" in French.
Same	(2) The Greater Sudbury Police Services Board is the police services board of the city.
Board of health	7. (1) On January 1, 2001, the municipal area is continued as part of the health unit continued under the <i>Health Protection and Promotion Act</i> known as the Sudbury and District Health Unit in English and as circonscription sanitaire de la cité et du district de Sudbury in French.
Representation	(2) The city is to be represented on the board of health by seven members of the city council, to be appointed by the council.
Public library board	8. (1) On January 1, 2001, a library board for the city is established under the name "Greater Sudbury Public Library Board" in English and "Conseil des bibliothèques publiques du Grand Sudbury" in French.
Status	(2) The Greater Sudbury Public Library Board shall be deemed to be a public library board established under the <i>Public Libraries Act</i> .
Dissolution of old boards	(3) The public library boards of the old municipalities are dissolved on January 1, 2001.
Exception, emergency powers	(4) Until the members of the Greater Sudbury Public Library Board first take office after December 31, 2000, each public library board of an old municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies.
Assets and liabilities	(5) All the assets and liabilities of the public library boards of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the Greater Sudbury Public Library Board on January 1, 2001, without compensation.
By-laws and resolutions	(6) Every by-law or resolution of a public library board of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the Greater Sudbury Public Library Board on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the

CONSEILS LOCAUX

Commission des services policiers	6. (1) Le 1 ^{er} janvier 2001, la Commission des services policiers de la municipalité régionale de Sudbury est maintenue sous le nom de «Commission des services policiers du Grand Sudbury» en français et de «Greater Sudbury Police Services Board» en anglais.
Idem	(2) La Commission des services policiers du Grand Sudbury est la commission de services policiers de la cité.
Conseil de santé	7. (1) Le 1 ^{er} janvier 2001, le secteur municipal est maintenu en tant que partie de la circonscription sanitaire maintenue aux termes de la <i>Loi sur la protection et la promotion de la santé</i> et connue sous le nom de circonscription sanitaire de la cité et du district de Sudbury en français et de Sudbury and District Health Unit en anglais.
Représentation	(2) La cité est représentée au sein du conseil de santé par sept membres du conseil municipal nommés par celui-ci.
Conseil de bibliothèques publiques	8. (1) Est créé le 1 ^{er} janvier 2001 un conseil de bibliothèques pour la cité appelé «Conseil des bibliothèques publiques du Grand Sudbury» en français et «Greater Sudbury Public Library Board» en anglais.
Statut	(2) Le Conseil des bibliothèques publiques du Grand Sudbury est réputé un conseil de bibliothèques publiques créé en vertu de la <i>Loi sur les bibliothèques publiques</i> .
Dissolution des anciens conseils	(3) Les conseils de bibliothèques publiques des anciennes municipalités sont dissous le 1 ^{er} janvier 2001.
Exception, pouvoirs d'urgence	(4) Tant que les membres du Conseil des bibliothèques publiques du Grand Sudbury n'ont pas commencé à occuper leur charge après le 31 décembre 2000, chaque conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité continue d'exercer les pouvoirs qu'il possède à cette date afin de s'occuper des situations d'urgence.
Actif et passif	(5) L'actif et le passif des conseils de bibliothèques publiques des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au Conseil des bibliothèques publiques du Grand Sudbury le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.
Règlements et résolutions	(6) Les règlements et les résolutions d'un conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du Conseil des bibliothèques publiques du Grand Sudbury le 1 ^{er} janvier

part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Same

(7) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the public library board of an old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(7) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité n'était pas autorisé à le faire.

Idem

Public utility commissions

9. (1) The public utility commissions of the old municipalities are dissolved on January 1, 2001.

9. (1) Les commissions de services publics des anciennes municipalités sont dissoutes le 1^{er} janvier 2001.

Commission de services publics

Assets and liabilities

(2) All the assets and liabilities of the public utility commissions of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city on January 1, 2001, without compensation.

(2) L'actif et le passif des commissions de services publics des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.

Actif et passif

Other local boards

10. (1) This section does not apply with respect to police services boards, boards of health, public library boards and public utility commissions.

10. (1) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des commissions de services policiers, des conseils de santé, des conseils de bibliothèques publiques et des commissions de services publics.

Autres conseils locaux

Local boards continued

(2) The local boards of the old municipalities on December 31, 2000 are continued as local boards of the city on January 1, 2001.

(2) Les conseils locaux des anciennes municipalités existant le 31 décembre 2000 sont maintenus comme conseils locaux de la cité le 1^{er} janvier 2001.

Maintien des conseils locaux

Merging

(3) The city may merge two or more local boards continued by subsection (2) into a new local board.

(3) La cité peut fusionner en un nouveau conseil local deux conseils locaux ou plus que maintient le paragraphe (2).

Fusion

Effect on by-laws, etc.

(4) When two or more local boards (the "predecessor boards") are merged into a new local board, every by-law or resolution of a predecessor board that is in force immediately before the merger shall be deemed to be a by-law or resolution of the new local board when the merger takes place and it remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before the merger, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

(4) Lorsque deux conseils locaux ou plus (les «anciens conseils») sont fusionnés en un nouveau conseil local, leurs règlements et leurs résolutions qui sont en vigueur immédiatement avant la fusion sont réputés des règlements et des résolutions du nouveau conseil local à compter de la fusion et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la fusion, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Effet sur les règlements

Same

(5) Subsection (4) applies, with necessary modifications, with respect to by-laws and resolutions of the council of the city that relate to a predecessor board.

(5) Le paragraphe (4) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règlements et des résolutions du conseil municipal qui ont trait à un ancien conseil.

Idem

Assets and liabilities

(6) All the assets and liabilities of the predecessor boards immediately before they are merged, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations,

(6) L'actif et le passif des anciens conseils immédiatement avant leur fusion, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au nouveau

Actif et passif

become assets and liabilities of the new local board when the merger takes place, without compensation.

Effect of
this section

(7) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the predecessor board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

Employees
of old local
boards

11. (1) A person who is an employee of a local board of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the local board on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the city or of one of its local boards on January 1, 2001.

Same

(2) A person's employment with a local board of an old municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (1).

FINANCIAL MATTERS

By-law
re special
services

12. (1) Subject to the restrictions set out in this section, the city may do the following things by by-law:

1. Identify a special service.
2. Determine the amount of the city's costs (including capital costs, debt service charges and charges for depreciation or for a reserve fund) that are related to that special service.
3. Subject to a regulation made under subsection (5), designate one or more merged areas of the city as an area in which the residents and property owners receive or will receive an additional municipal benefit from the special service that is not or will not be received in the other merged areas of the city.
4. Determine the portion of the amount determined under paragraph 2 that represents the additional cost of providing the additional municipal benefit in each area designated under paragraph 3 and set out the method it used for making that determination.
5. Determine the amount, if any, of the additional cost referred to in paragraph 4 that is to be raised under subsection (8).

Restriction

(2) A by-law may be made with respect to a special service,

conseil local au moment de la fusion, sans versement d'indemnité.

(7) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancien conseil n'était pas autorisé à le faire.

Effet du
présent
article

11. (1) La personne qui est un employé d'un conseil local d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la cité ou d'un de ses conseils locaux le 1^{er} janvier 2001.

Employés
des anciens
conseils
locaux

(2) L'emploi d'une personne auprès d'un conseil local d'une ancienne municipalité est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (1).

Idem

QUESTIONS FINANCIÈRES

12. (1) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la cité peut, par règlement municipal, faire ce qui suit :

Règlements
municipaux :
services
spéciaux

1. Désigner un service spécial.
2. Fixer le montant de ses frais (y compris les frais d'immobilisations ainsi que les frais liés aux débetures, à l'amortissement ou à un fonds de réserve) qui découlent de ce service spécial.
3. Sous réserve d'un règlement pris en application du paragraphe (5), désigner un ou plusieurs secteurs fusionnés de la cité comme secteur dans lequel le service spécial procure ou procurera aux résidents et aux propriétaires fonciers un avantage municipal supplémentaire qui n'est ou ne sera pas procuré dans les autres secteurs fusionnés de la cité.
4. Calculer la fraction du montant fixé aux termes de la disposition 2 qui représente le coût additionnel à engager pour offrir l'avantage municipal supplémentaire dans chaque secteur désigné aux termes de la disposition 3 et exposer la méthode que la cité a utilisée pour effectuer ce calcul.
5. Calculer la fraction éventuelle du coût additionnel visé à la disposition 4 qui doit être recueillie aux termes du paragraphe (8).

(2) Un règlement municipal peut être adopté à l'égard d'un service spécial qui répond aux conditions suivantes :

Restriction

	<p>(a) that was being provided at any time during 2000 in a merged area of the city,</p> <p>(i) by or on behalf of an old municipality or a local board of an old municipality, in the case of a merged area which was not unorganized territory on December 31, 2000, or</p> <p>(ii) by a local roads board, a local services board, the Crown in right of Ontario or another public body, in the case of a merged area which was unorganized territory on December 31, 2000; and</p> <p>(b) that continued to be provided in the merged area by or on behalf of the city or a local board of the city at any time during 2001.</p>	<p>a) il était fourni à un moment donné en 2000 dans un secteur fusionné de la cité :</p> <p>(i) soit par une ancienne municipalité ou un conseil local d'une ancienne municipalité, ou pour le compte de l'un ou l'autre, dans le cas d'un secteur fusionné qui n'était pas un territoire non érigé en municipalité le 31 décembre 2000,</p> <p>(ii) soit par une régie des routes locales, une régie locale des services publics, la Couronne du chef de l'Ontario ou un autre organisme public, dans le cas d'un secteur fusionné qui était un territoire non érigé en municipalité le 31 décembre 2000;</p> <p>b) il a continué à être fourni dans le secteur fusionné par la cité ou un conseil local de celle-ci, ou pour le compte de l'un ou l'autre, à un moment donné en 2001.</p>
Same	<p>(3) A by-law cannot designate a merged area under paragraph 3 of subsection (1) as one in which residents and property owners do not currently receive but will receive an additional municipal benefit from the special service in future unless,</p> <p>(a) the expenditures necessary to make the additional benefit available in the merged area appear in the city's budget for the year (as adopted under section 367 of the <i>Municipal Act</i>); or</p> <p>(b) the city has established a reserve fund to finance those expenditures over a period of years.</p>	<p>(3) Un règlement municipal ne peut pas désigner un secteur fusionné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) comme secteur dans lequel le service spécial ne procure pas actuellement un avantage municipal supplémentaire aux résidents et aux propriétaires fonciers mais leur en procurera un à l'avenir sauf si, selon le cas :</p> <p>a) les sommes nécessaires pour offrir l'avantage supplémentaire dans le secteur fusionné sont inscrites au budget de la cité pour l'année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la <i>Loi sur les municipalités</i>;</p> <p>b) la cité a créé un fonds de réserve pour financer les sommes nécessaires sur une période de plusieurs années.</p>
Same	<p>(4) The city cannot pass a by-law for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a particular special service unless the following conditions are met:</p> <p>1. The city passed a by-law with respect to the special service in 2002.</p> <p>2. The city passed a by-law with respect to the special service for every year after 2002 and before the applicable year.</p>	<p>(4) La cité ne peut pas adopter de règlement municipal pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un service spécial particulier à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :</p> <p>1. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial en 2002.</p> <p>2. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable.</p>
Regulation, designated areas	<p>(5) For the purposes of paragraph 3 of subsection (1), the Minister may, by regulation,</p> <p>(a) specify an area that may be designated under that paragraph even though it is</p>	<p>(5) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (1), le ministre peut, par règlement :</p> <p>a) préciser un secteur qui peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il</p>

Idem

Idem

Règlements, secteurs désignés

	not composed of one or more merged areas;	ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés;	
	(b) prescribe circumstances in which an area may be designated under that paragraph even though it is not composed of one or more merged areas.	b) prescrire les circonstances dans lesquelles un secteur peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés.	
Same	(6) A regulation under subsection (5) may be general or specific in its application and may apply differently to different special services.	(6) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir une portée générale ou particulière et s'appliquer de manière différente à des services spéciaux différents.	Idem
Same	(7) A regulation under subsection (5) may be made retroactive to a date not earlier than January 1 of the year in which the regulation is made.	(7) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Idem
Special levy	(8) For each year in which a by-law under subsection (1) is in force, the city shall levy a special local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> on the rateable property in the area designated under paragraph 3 of subsection (1) to raise the amount determined under paragraph 5 of that subsection.	(8) Pour chaque année pendant laquelle un règlement municipal visé au paragraphe (1) est en vigueur, la cité prélève un impôt extraordinaire local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> sur les biens imposables du secteur désigné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) pour recueillir le montant calculé aux termes de la disposition 5 de ce paragraphe.	Impôt extraordinaire
Same	(9) Such rateable property as may be prescribed is exempt from the levy under subsection (8) to the extent prescribed.	(9) Les biens imposables prescrits sont exonérés de l'impôt prévu au paragraphe (8) dans la mesure prescrite.	Idem
Adjustments, general local municipality levy	13. (1) This section applies with respect to the tax rates levied to raise the general local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> .	13. (1) Le présent article s'applique à l'égard des taux d'imposition qui sont fixés pour recueillir l'impôt général local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> .	Redressements, impôt général local
Interpretation	(2) A reference in this section to the assets or liabilities of a merged area is a reference to the assets or liabilities on December 31, 2000 of the following:	(2) La mention, au présent article, des éléments d'actif ou de passif d'un secteur fusionné est une mention des éléments d'actif ou de passif, au 31 décembre 2000, des entités suivantes :	Interprétation
	1. In the case of a merged area that was not unorganized territory on December 31, 2000, the assets or liabilities of the old municipality comprising the merged area and of its local boards.	1. Dans le cas d'un secteur fusionné qui n'était pas un territoire non érigé en municipalité le 31 décembre 2000, les éléments d'actif ou de passif de l'ancienne municipalité qui constitue le secteur fusionné et de ses conseils locaux.	
	2. In the case of a merged area that was unorganized territory on December 31, 2000,	2. Dans le cas d'un secteur fusionné qui était un territoire non érigé en municipalité le 31 décembre 2000 :	
	i. the assets or liabilities of the local roads boards and local services boards in the merged area, and	i. les éléments d'actif ou de passif des régies des routes locales et des régies locales des services publics du secteur fusionné,	
	ii. the assets or liabilities pertaining to the merged area that, on December 31, 2000, are assets or liabilities of the Crown in right of Ontario or	ii. les éléments d'actif ou de passif se rattachant au secteur fusionné qui, le 31 décembre 2000, sont des éléments d'actif ou de passif de la	

another public body and that are assets or liabilities of the city or one of its local boards on or after January 1, 2001.

Couronne du chef de l'Ontario ou d'un autre organisme public et qui sont des éléments d'actif ou de passif de la cité ou d'un de ses conseils locaux le 1^{er} janvier 2001 ou après cette date.

Decrease in
tax rates

(3) Subject to the restrictions set out in this section, the city may, by by-law, decrease the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area,

(3) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la cité peut, par règlement municipal, diminuer les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies :

Diminution
des taux
d'imposition

- (a) if the city council considers that it would be unfair that the taxpayers in the merged area not receive direct benefit from the assets or any class of assets of the merged area; and
- (b) if the amount of taxes lost by decreasing the tax rates does not exceed the value of the assets referred to in clause (a).

a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables du secteur fusionné de ne pas tirer un avantage direct des éléments d'actif ou d'une catégorie d'éléments d'actif du secteur fusionné;

b) le manque à gagner d'impôt découlant de la diminution des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments d'actif visés à l'alinéa a).

Increase in
tax rates

(4) Subject to the restrictions set out in this section, the city may, by by-law, increase the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area,

(4) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la cité peut, par règlement municipal, augmenter les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies :

Augmen-
tation des
taux
d'imposition

- (a) if the city council considers that it would be unfair that the taxpayers outside the merged area be responsible for the liabilities or any class of liabilities of the merged area; and
- (b) if the amount of taxes gained by increasing the tax rates does not exceed the value of the liabilities referred to in clause (a).

a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables de l'extérieur du secteur fusionné de prendre en charge les éléments de passif ou une catégorie d'éléments de passif du secteur fusionné;

b) l'excédent d'impôt découlant de l'augmentation des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments de passif visés à l'alinéa a).

Restriction

(5) The city cannot pass a by-law under this section for 2009 or a subsequent year.

(5) La cité ne peut adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour les années 2009 et suivantes.

Restriction

Same

(6) The city cannot pass a by-law under this section for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a merged area unless the following conditions are met:

(6) La cité ne peut pas adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un secteur fusionné à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

Idem

1. The city passed a by-law under this section in 2002 with respect to the merged area.
2. The city passed a by-law under this section with respect to the merged area for every year after 2002 and before the applicable year.

1. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article en 2002 à l'égard du secteur fusionné.
2. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article à l'égard du secteur fusionné pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable.

Same	(7) In any year, increases or decreases, as the case may be, in the tax rates on different classes of property in a merged area must bear the same proportion to each other as the proportion of the applicable tax ratios established under section 363 of the <i>Municipal Act</i> for the property classes for the year.	(7) Au cours d'une année, le rapport entre les augmentations ou les diminutions, selon le cas, des taux d'imposition applicables aux différentes catégories de biens d'un secteur fusionné est le même que celui qui existe entre les coefficients d'impôt, fixés aux termes de l'article 363 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , qui sont applicables à ces catégories de biens pour l'année.	Idem
Budget	(8) The city shall include in its budget (as adopted under section 367 of the <i>Municipal Act</i>) for a year the amounts resulting from an increase or decrease in tax rates under this section for the year.	(8) La cité inclut dans son budget d'une année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , les sommes découlant d'une augmentation ou d'une diminution des taux d'imposition, visée au présent article, pour l'année.	Budget
Regulations	(9) The Minister may, by regulation, require the city to exercise its powers under this section and may require the city to do so with respect to such assets and liabilities as may be specified in the regulation and to do so in the manner specified in the regulation.	(9) Le ministre peut, par règlement, exiger que la cité exerce les pouvoirs que lui attribue le présent article et qu'elle le fasse à l'égard des éléments d'actif et de passif et de la manière que précise le règlement.	Règlements
General or specific	(10) A regulation under subsection (9) may be general or specific in its application.	(10) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Portée
Retroactivity	(11) A regulation under subsection (9) may be made retroactive to January 1 of the year in which it is made.	(11) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir un effet rétroactif au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Effet rétroactif
Effect on by-laws	(12) A by-law of the city passed under this section, whether it is passed before or after a regulation is made under subsection (9), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.	(12) Les règlements municipaux de la cité qui sont adoptés en vertu du présent article, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement en application du paragraphe (9), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à celui-ci.	Effet sur les règlements municipaux
Definitions	(13) In this section, "assets" means reserves, reserve funds and such other assets as may be prescribed; ("éléments d'actif") "liabilities" means debts and such other liabilities as may be prescribed. ("éléments de passif")	(13) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. «éléments d'actif» Les réserves, les fonds de réserve et les autres éléments d'actif prescrits. («assets») «éléments de passif» Les dettes et les autres éléments de passif prescrits. («liabilities»)	Définitions
Sewage services rates	14. The city may pass by-laws under section 221 of the <i>Municipal Act</i> for imposing sewage services rates to recover all or part of the cost of the establishment, construction, maintenance, operation, extension, improvement and financing of the collection and disposal of sewage.	14. La cité peut, par règlement municipal adopté en vertu de l'article 221 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , imposer des redevances de service d'égout pour recouvrer tout ou partie des frais qu'elle engage pour le captage et l'évacuation des eaux d'égout, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services.	Redevances de service d'égout
Levies for various services	15. (1) The city may establish one or more municipal service areas and levy one or more special local municipality levies under section 368 of the <i>Municipal Act</i> in the municipal	15. (1) La cité peut constituer un ou plusieurs secteurs de services municipaux et y prélever un ou plusieurs impôts extraordinaires locaux aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur</i>	Impôts pour divers services

service areas for the purpose of raising all or part of its costs for the following services, including the costs of establishing, constructing, maintaining, operating, improving, extending and financing those services:

1. The supply and distribution of water.
2. Fire protection and prevention.
3. Public transportation, other than highways.
4. Street lighting.
5. The collection and disposal of sewage.

Same

(2) For the purposes of subsection (1), the city may levy different special municipal levies in different municipal service areas and the different levies may vary on any basis the city considers relevant.

Area taxing power

16. (1) In this section,

“area taxing power” means a power under section 12 or 15 of this Act or under any other provision of an Act, regulation or order that authorizes the city to raise costs related to services by imposing taxes on less than all the rateable property in the city.

Duty

(2) The city shall exercise its area taxing power with respect to such services as may be prescribed and shall do so in the prescribed taxation years and in the prescribed manner.

Same

(3) A regulation authorized by subsection (2) cannot prescribe a taxation year after the 2004 taxation year.

Effect on by-laws

(4) A by-law of the city passed under an area taxing power, whether it is passed before or after a regulation authorized by subsection (2), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.

Expenses of the transition board in 2001

17. (1) The city shall pay the expenses of the transition board for 2001, in the amounts and at the times specified by the transition board.

Same

(2) The transition board shall give the city council an estimate of its expenses and the council shall include them in the city's operating budget for 2001.

les municipalités pour recueillir tout ou partie des frais qu'elle engage pour les services suivants, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services :

1. L'approvisionnement en eau et sa distribution.
2. La protection et la prévention contre l'incendie.
3. Les transports en commun, à l'exclusion des voies publiques.
4. L'éclairage des rues.
5. Le captage et l'évacuation des eaux d'égout.

Idem

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la cité peut prélever des impôts extraordinaires locaux différents dans des secteurs de services municipaux différents, ces impôts pouvant varier sous tout rapport que la cité estime pertinent.

16. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

Pouvoir d'imposition de secteur

«pouvoir d'imposition de secteur» Pouvoir prévu par l'article 12 ou 15 de la présente loi ou par une autre disposition d'une loi, d'un règlement, d'un ordre, d'une ordonnance ou d'un arrêté qui autorise la cité à recueillir les frais liés à des services en prélevant des impôts sur moins de la totalité des biens imposables de celle-ci.

(2) La cité exerce son pouvoir d'imposition de secteur à l'égard des services prescrits et le fait au cours des années d'imposition et de la manière prescrites.

Obligation

(3) Un règlement qu'autorise le paragraphe (2) ne peut pas prescrire une année d'imposition postérieure à l'année d'imposition 2004.

Idem

(4) Les règlements municipaux de la cité qui sont adoptés en vertu d'un pouvoir d'imposition de secteur, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement autorisé par le paragraphe (2), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à ce règlement.

Effet sur les règlements municipaux

17. (1) La cité assume les dépenses qu'engage le conseil de transition pour 2001, selon les montants et aux moments que précise celui-ci.

Dépenses du conseil de transition en 2001

(2) Le conseil de transition donne au conseil municipal une estimation de ses dépenses et ce dernier les inclut dans le budget de fonctionnement de 2001 de la cité.

Idem

Same	(3) The expenses of the transition board include the remuneration and expenses of its members, as authorized under section 18.	(3) Les dépenses du conseil de transition comprennent la rémunération et les indemnités de ses membres qui sont autorisées aux termes de l'article 18.	Idem
TRANSITION BOARD		CONSEIL DE TRANSITION	
Transition board	18. (1) A transition board shall be established by a regulation made under this section.	18. (1) Est créé un conseil de transition par règlement pris en application du présent article.	Conseil de transition
Same	(2) The transition board is a corporation without share capital and is composed of such persons as the Minister may appoint, including non-voting members.	(2) Le conseil de transition est une personne morale sans capital-actions et est composé des personnes que nomme le ministre, y compris de membres non votants.	Idem
Chair	(3) The Minister may designate a member of the board as its chair.	(3) Le ministre peut désigner un membre du conseil à la présidence.	Présidence
Remuneration	(4) The members of the board are entitled to be paid the remuneration and expenses authorized by a regulation made under this section.	(4) Les membres du conseil ont droit à la rémunération et aux indemnités qu'autorise un règlement pris en application du présent article.	Rémunération
Function	(5) The primary function of the transition board is to facilitate the transition from the old municipalities and their local boards to the city and its local boards, (a) by controlling the decisions of the old municipalities and their local boards that could have significant financial consequences for the city and its local boards; and (b) by developing business plans for the city and its local boards in order to maximize the efficiency and costs savings of this new municipal structure.	(5) Le conseil de transition a pour tâche principale de faciliter la transition entre les anciennes municipalités et leurs conseils locaux, d'une part, et la cité et ses conseils locaux, d'autre part : (a) en contrôlant les décisions des anciennes municipalités et de leurs conseils locaux qui pourraient avoir des répercussions financières importantes pour la cité et ses conseils locaux; (b) en élaborant des plans d'activités pour la cité et ses conseils locaux afin de maximiser l'efficacité et les économies de cette nouvelle structure municipale.	Tâche du conseil
Powers and duties	(6) The transition board has such powers and duties for the purposes of this Act as may be prescribed by a regulation made under this section, in addition to the powers and duties set out in this Act.	(6) Pour l'application de la présente loi, le conseil de transition exerce les pouvoirs et les fonctions que prescrit un règlement pris en application du présent article en plus de ceux énoncés dans la présente loi.	Pouvoirs et fonctions
Power to delegate	(7) The transition board may authorize one or more of its members to exercise a power or perform a duty under this Act on its behalf.	(7) Le conseil de transition peut autoriser un ou plusieurs de ses membres à exercer en son nom les pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi.	Pouvoir de délégation
Other powers	(8) The transition board may hire staff, arrange for facilities and obtain expert services, as it considers necessary to perform its functions.	(8) Le conseil de transition peut engager du personnel, se procurer des installations et retenir les services d'experts selon ce qu'il estime nécessaire à l'exercice de ses fonctions.	Autres pouvoirs
Regulations	(9) The Minister may make regulations providing for the matters referred to in this section as matters to be dealt with or prescribed by a regulation made under this section.	(9) Le ministre peut, par règlement, prévoir les questions visées au présent article comme devant être traitées ou prescrites par un règlement pris en application de celui-ci.	Règlements
Same	(10) Without limiting the generality of subsection (9), a regulation respecting the powers and duties of the transition board may,	(10) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (9), un règlement traitant des pouvoirs et des fonctions du conseil de transition peut :	Idem

	<p>(a) set out the powers and duties of the board with respect to the Minister, the board itself, the city and its local boards and the old municipalities and their local boards;</p> <p>(b) provide that the board shall be deemed to be a municipality, including a regional municipality, for the purpose of any Act, which Act would then apply to the board with the modifications specified in the regulation;</p> <p>(c) authorize the board to issue guidelines with respect to the matters specified in the regulation;</p> <p>(d) specify matters relating to the procedures and operations of the board.</p>	<p>a) énoncer les pouvoirs et fonctions du conseil à l'égard du ministre, du conseil lui-même, de la cité et de ses conseils locaux et des anciennes municipalités et de leurs conseils locaux;</p> <p>b) prévoir que le conseil est réputé une municipalité, y compris une municipalité régionale, pour l'application de toute loi, laquelle s'appliquerait alors au conseil avec les adaptations précisées dans le règlement;</p> <p>c) autoriser le conseil à donner des directives à l'égard des questions précisées dans le règlement;</p> <p>d) préciser les questions ayant trait à la procédure et au fonctionnement du conseil.</p>	
Same	(11) A regulation under this section may be general or specific in its application.	(11) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Idem
Application of guidelines	(12) A guideline authorized under clause (10) (c) and issued by the transition board may provide that it applies with respect to actions taken before the guidelines were issued.	(12) Les directives autorisées aux termes de l'alinéa (10) c) et données par le conseil de transition peuvent prévoir qu'elles s'appliquent à l'égard des mesures prises avant qu'elles aient été données.	Application des directives
Power re certain employment contracts	19. (1) In the circumstances described in this section, the transition board may, by order, amend or rescind a contract (other than a collective agreement) entered into between an old municipality and a person who is a municipal officer required by statute or who is an employee of executive rank.	19. (1) Dans les circonstances visées au présent article, le conseil de transition peut, par ordre, modifier ou annuler un contrat, à l'exclusion d'une convention collective, conclu entre une ancienne municipalité et une personne qui est un fonctionnaire municipal exigé par la loi ou un cadre.	Pouvoir : certains contrats de travail
Same	<p>(2) The contract must be one of the following:</p> <p>1. A contract entered into after October 8, 1999, containing a provision described in subsection (3).</p> <p>2. A contract amended after October 8, 1999 to include a provision described in subsection (3).</p>	<p>(2) Le contrat doit être un des contrats suivants :</p> <p>1. Un contrat conclu après le 8 octobre 1999 et qui contient une disposition visée au paragraphe (3).</p> <p>2. Un contrat modifié après le 8 octobre 1999 de façon à inclure une disposition visée au paragraphe (3).</p>	Idem
Provision	(3) The provision must be one that establishes compensation which, in the opinion of the transition board, is unreasonably high in comparison to persons in similar situations.	(3) La disposition fixe une rétribution qui, de l'avis du conseil de transition, est démesurément élevée par rapport à celle des personnes qui se trouvent dans des situations semblables.	Disposition
Definition	<p>(4) In this section,</p> <p>“compensation” includes severance payments and payments during a period of notice of termination or payments in lieu of such notice.</p>	<p>(4) La définition qui suit s'applique au présent article.</p> <p>«rétribution» S'entend en outre des indemnités de cessation d'emploi et des paiements effectués pendant un délai de préavis ou des paiements tenant lieu d'un tel préavis.</p>	Définition
Power to hire certain city employees	20. (1) The transition board shall establish the key elements of the city's organizational structure and hire the municipal officers required by statute and any employees of	20. (1) Le conseil de transition établit les éléments clés de la structure organisationnelle de la cité et engage les fonctionnaires municipaux qu'exige la loi et les cadres qu'il	Pouvoir d'engager certains employés

executive rank whom the transition board considers necessary to ensure the good management of the city.

estime nécessaires à la bonne gestion de la cité.

Same

(2) When the transition board hires a person under subsection (1), the following rules apply:

(2) Lorsque le conseil de transition engage une personne aux termes du paragraphe (1), les règles suivantes s'appliquent : Idem

1. The transition board has the authority to negotiate the terms of the employment contract with the person.
2. The city is bound by the employment contract.
3. The employment contract may take effect on or before January 1, 2001.
4. If the contract takes effect before January 1, 2001, the person is the employee of the transition board before January 1, 2001 and the employee of the city beginning on January 1, 2001. If the contract takes effect on January 1, 2001, the person is the employee of the city.
5. While the person is an employee of the transition board, the person shall be deemed to be an employee under the *Ontario Municipal Employees Retirement System Act*, and the transition board shall be deemed, in respect of the person, to be an employer under that Act.
6. On January 1, 2001, the city council shall be deemed to have taken all the steps that may be required to make the person the effective holder of his or her office.

1. Le conseil de transition a le pouvoir de négocier avec la personne les conditions de son contrat de travail.
2. Le contrat de travail lie la cité.
3. Le contrat de travail peut prendre effet le 1^{er} janvier 2001 ou avant cette date.
4. Si le contrat prend effet avant le 1^{er} janvier 2001, la personne est un employé du conseil de transition avant cette date et un employé de la cité par la suite. S'il prend effet le 1^{er} janvier 2001, la personne est un employé de la cité.
5. Pendant qu'elle est un employé du conseil de transition, la personne est réputée un employé au sens de la *Loi sur le régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario*, et le conseil de transition est réputé, à l'égard de cette personne, un employeur au sens de cette loi.
6. Le 1^{er} janvier 2001, le conseil municipal est réputé avoir pris toutes les mesures qui peuvent être exigées pour faire de la personne le titulaire réel de son poste.

Powers re information, etc.

21. (1) The transition board has the following powers to obtain information, records and documents from an old municipality and a local board of an old municipality:

21. (1) Pour obtenir des renseignements, des dossiers et des documents d'une ancienne municipalité et d'un conseil local d'une ancienne municipalité, le conseil de transition peut faire ce qui suit :

Pouvoirs : renseignements

1. To require the old municipality or local board to submit a report to the transition board,
 - i. identifying the assets and liabilities of the old municipality or local board, or specified categories of those assets and liabilities, and
 - ii. naming the members and employees of the old municipality or local board and stating their position, terms of employment, remuneration and employment benefits.

1. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il lui présente un rapport qui :
 - i. d'une part, énumère les éléments d'actif et de passif de l'ancienne municipalité ou du conseil local, ou des catégories précisées de ces éléments,
 - ii. d'autre part, indique le nom des membres et employés de l'ancienne municipalité ou du conseil local ainsi que leur poste, leurs conditions de travail, leur rémunération et leurs avantages rattachés à l'emploi.

- | | |
|--|--|
| <p>2. To require the old municipality to submit a report to the transition board listing the entities, including local boards,</p> <ul style="list-style-type: none"> i. that were established by or for the old municipality and that exist when the report is made, or ii. that received funding from the old municipality in 1999. <p>3. To require the old municipality to submit a report to the transition board,</p> <ul style="list-style-type: none"> i. listing the entities, including local boards, to which the old municipality has the power to make appointments, and ii. for each entity, identifying the source of the power to make the appointments, naming each current appointee and stating when his or her term expires. <p>4. To require the old municipality or local board to give the transition board information, records or documents that are in the possession or control of the municipality or local board and are relevant to the functions of the transition board.</p> <p>5. To require the old municipality or local board to create a new document or record that is relevant to the functions of the transition board by compiling existing information, and to give the document or record to the transition board.</p> <p>6. To require the old municipality or local board to give the transition board a report concerning any matter the transition board specifies that is relevant to the functions of the transition board.</p> <p>7. To require the old municipality or local board to update information previously given to the transition board under any of the preceding paragraphs.</p> <p>8. To impose a deadline for complying with a requirement imposed under any of the preceding paragraphs.</p> | <p>2. Exiger de l'ancienne municipalité qu'elle lui présente un rapport qui énumère les entités, y compris les conseils locaux, qui, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. ont été créées par l'ancienne municipalité ou pour elle et qui existent encore au moment où le rapport est établi, ii. ont reçu un financement de l'ancienne municipalité en 1999. <p>3. Exiger de l'ancienne municipalité qu'elle lui présente un rapport qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. d'une part, énumère les entités, y compris les conseils locaux, dont l'ancienne municipalité a le pouvoir de nommer les membres, ii. d'autre part, pour chaque entité, indique l'origine du pouvoir de nomination, le nom des personnes en poste qui ont été ainsi nommées et la date à laquelle leur mandat prend fin. <p>4. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il lui fournisse des renseignements, des dossiers ou des documents qui sont en sa possession ou dont il a le contrôle et qui se rapportent aux fonctions du conseil de transition.</p> <p>5. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il crée, en rassemblant des renseignements existants, un nouveau document ou un nouveau dossier qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition, et le lui remette.</p> <p>6. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il lui présente un rapport sur toute question que précise le conseil de transition et qui se rapporte à ses fonctions.</p> <p>7. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il mette à jour des renseignements qui ont été fournis antérieurement au conseil de transition aux termes des dispositions précédentes.</p> <p>8. Fixer une date limite à laquelle une exigence imposée aux termes des dispositions précédentes doit être remplie.</p> |
|--|--|

Conflict

(2) A requirement of the transition board under subsection (1) prevails over a restriction or prohibition in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

(2) Les exigences du conseil de transition visées au paragraphe (1) l'emportent sur toute restriction ou interdiction prévue par la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

Incompatibilité

Secondments	(3) The transition board may require that an employee of an old municipality or of a local board of an old municipality be seconded to work for the transition board.	(3) Le conseil de transition peut exiger qu'un employé d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité soit détaché auprès de lui.	Détachements
Same	(4) A person who is seconded to the transition board remains the employee of the old municipality or local board which is entitled to recover his or her salary and the cost of his or her employment benefits from the transition board.	(4) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition demeure un employé de l'ancienne municipalité ou du conseil local, qui a le droit de recouvrer du conseil de transition le salaire de l'employé et le coût de ses avantages rattachés à l'emploi.	Idem
Same	(5) A person who is seconded to the transition board is entitled to receive the same employment benefits and at least the same salary as in his or her permanent position.	(5) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition a droit aux mêmes avantages rattachés à l'emploi et à au moins le même salaire que ceux qu'elle reçoit dans son poste permanent.	Idem
Duty to co-operate, etc.	<p>22. (1) The members of the council of each old municipality (other than an old municipality that is a local roads board or a local services board), the members of each local roads board or local services board that is an old municipality, the employees and agents of the old municipality, and the members, employees and agents of each local board of an old municipality shall,</p> <p>(a) co-operate with the members, employees and agents of the transition board, assist them in the performance of their duties and comply with their requests under this Act; and</p> <p>(b) on request, allow any person described in clause (a) to examine and copy any document, record or other information in the possession or control of the old municipality or local board, as the case may be, that is relevant to the functions of the transition board.</p>	<p>22. (1) Les membres du conseil de chaque ancienne municipalité autre qu'une régie des routes locales ou régie locale des services publics, les membres de chaque régie des routes locales ou régie locale des services publics qui est une ancienne municipalité, les employés et représentants de l'ancienne municipalité et les membres, employés et représentants de chaque conseil local d'une ancienne municipalité :</p> <p>a) d'une part, collaborent avec les membres, employés et représentants du conseil de transition, les aident dans l'exercice de leurs fonctions et se conforment aux demandes qu'ils font en vertu de la présente loi;</p> <p>b) d'autre part, sur demande, permettent à quiconque est visé à l'alinéa a) d'examiner et de copier tout document, dossier ou autre renseignement que l'ancienne municipalité ou le conseil local, selon le cas, a en sa possession ou sous son contrôle et qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition.</p>	Collaboration
Conflict	(2) This section applies despite any restriction or prohibition in the <i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> and the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> .	(2) Le présent article s'applique malgré toute restriction ou interdiction prévue par la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> .	Incompatibilité
Duties re personal information	23. (1) A person who obtains information under subsection 21 (1) or section 22 that is personal information as defined in the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> shall use and disclose it only for the purposes of this Act.	23. (1) Quiconque obtient, aux termes du paragraphe 21 (1) ou de l'article 22, des renseignements qui sont des renseignements personnels au sens de la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> ne les utilise et ne les divulgue que pour l'application de la présente loi.	Obligations = renseignements personnels
Same	(2) Without limiting the generality of subsection (1), the personal information referred to in that subsection includes information relating to,	(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), les renseignements personnels visés à ce paragraphe comprennent les renseignements se rapportant à ce qui suit :	Idem

	<p>(a) a financial transaction or proposed financial transaction of an old municipality or a local board of an old municipality;</p> <p>(b) anything done or proposed to be done in connection with the finances of an old municipality or a local board of an old municipality by a member of the council of the old municipality or local board or by an employee or agent of the old municipality or local board.</p>	<p>a) une opération financière ou un projet d'opération financière d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité;</p> <p>b) tout ce qui est accompli ou projeté d'être accompli relativement aux finances d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité par un membre du conseil de l'ancienne municipalité ou du conseil local ou par un employé ou représentant de l'ancienne municipalité ou du conseil local.</p>	
Offence	(3) A person who wilfully fails to comply with subsection (1) shall be deemed to contravene clause 48 (1) (a) of the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> .	(3) Quiconque omet volontairement de se conformer au paragraphe (1) est réputé contrevenir à l'alinéa 48 (1) a) de la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> .	Infraction
Conflict	(4) Subsection (1) applies despite anything in the <i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> or the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> .	(4) Le paragraphe (1) s'applique malgré la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> .	Incompatibilité
Protection from personal liability	24. (1) No proceeding for damages shall be commenced against the transition board or any of its members, employees or agents for any act done in good faith in the execution or intended execution of their powers and duties under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of their powers and duties.	24. (1) Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts introduites contre le conseil de transition ou l'un quelconque de ses membres, employés ou représentants pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de ses pouvoirs et fonctions aux termes de la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces pouvoirs et fonctions.	Immunité
Same	<p>(2) Subsection (1) also applies in respect of an employee or agent of an old municipality or a local board of an old municipality who acts under the direction of,</p> <p>(a) the transition board or a member of it;</p> <p>(b) the council of the old municipality, if the old municipality is not a local roads board or a local services board;</p> <p>(c) the local roads board or local services board that is the old municipality; or</p> <p>(d) the local board.</p>	<p>(2) Le paragraphe (1) s'applique également à l'égard d'un employé ou représentant d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité qui agit selon les directives, selon le cas :</p> <p>a) du conseil de transition ou de l'un de ses membres;</p> <p>b) du conseil de l'ancienne municipalité, si celle-ci n'est pas une régie des routes locales ni une régie locale des services publics;</p> <p>c) de la régie des routes locales ou de la régie locale des services publics qui constitue l'ancienne municipalité;</p> <p>d) du conseil local.</p>	Idem
Vicarious liability	(3) Despite subsections 5 (2) and (4) of the <i>Proceedings Against the Crown Act</i> , subsections (1) and (2) do not relieve any person, other than one mentioned in those subsections, of any liability to which the person would otherwise be subject.	(3) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la <i>Loi sur les instances introduites contre la Couronne</i> , les paragraphes (1) et (2) ne dégagent pas une personne, autre qu'une personne visée à ces paragraphes, de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer.	Responsabilité du fait d'autrui

Dissolution
of the
transition
board

25. (1) The transition board is dissolved on January 31, 2001 or on such later date as the Minister may, by regulation, specify.

25. (1) Le conseil de transition est dissous le 31 janvier 2001 ou à la date ultérieure que précise le ministre par règlement.

Dissolution
du conseil de
transition

Assets and
liabilities

(2) All the assets and liabilities of the transition board immediately before it is dissolved, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city, when the transition board is dissolved, without compensation.

(2) L'actif et le passif du conseil de transition immédiatement avant sa dissolution, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité à la dissolution du conseil de transition, sans versement d'indemnité.

Actif et
passif

By-laws and
resolutions

(3) Every by-law or resolution of the transition board that is in force immediately before the transition board is dissolved shall be deemed to be a by-law or resolution of the city council when the transition board is dissolved and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before the transition board was dissolved, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

(3) Les règlements et les résolutions du conseil de transition qui sont en vigueur immédiatement avant la dissolution de celui-ci sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal à la dissolution et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la dissolution, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Règlements
et résolutions

Effect of
this section

(4) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the transition board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(4) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de transition n'était pas autorisé à le faire.

Effet du
présent
article

POWERS AND DUTIES OF THE OLD MUNICIPALITIES

POUVOIRS ET FONCTIONS DES ANCIENNES MUNICIPALITÉS

Regulations
re powers
and duties

26. (1) The Minister may make regulations providing that an old municipality or a local board of an old municipality,

26. (1) Le ministre peut, par règlement, prévoir qu'une ancienne municipalité ou un conseil local d'une ancienne municipalité :

Règlements
pouvoirs et
fonctions

- (a) shall not exercise a specified power under a particular Act;
- (b) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in the manner specified in the regulation;
- (c) shall not exercise a specified power under a particular Act without the approval of the transition board or of such other person or body as is specified in the regulation;
- (d) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in accordance with the guidelines, if any, issued by the transition board under this Act.

- a) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière;
- b) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est de la manière précisée dans le règlement;
- c) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière sans l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans le règlement;
- d) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est conformément aux directives éventuelles données par le conseil de transition en vertu de la présente loi.

Same

(2) A regulation under subsection (1) may be general or specific in its application.

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Idem

Same

(3) The following rules apply with respect to regulations under subsection (1):

(3) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard des règlements pris en application du paragraphe (1) :

Idem

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. A regulation cannot prevent an old municipality or local board from doing anything that it is otherwise required by law to do. 2. A regulation cannot prevent an old municipality or local board from taking action in an emergency. 3. A regulation cannot prevent the performance of a contract entered into before the day this subsection comes into force. 4. A regulation cannot prevent an action that is approved by, or done in accordance with, guidelines of the transition board issued under this Act. 5. A regulation cannot prevent an action that is provided for by a by-law or resolution that also contains provisions to the effect that the by-law or resolution does not come into force until, <ol style="list-style-type: none"> i. the approval of the transition board or other person or body specified by a regulation made under clause (1) (c) has been obtained, or ii. guidelines authorizing the action are issued by the transition board under this Act. 6. If the transition board or another person or body is authorized to give an approval under this Act, it may approve an action in advance or retroactively and may impose conditions that apply to the approval. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité ou un conseil local d'accomplir tout ce qu'il est par ailleurs tenu par la loi d'accomplir. 2. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité ou un conseil local de prendre des mesures dans une situation d'urgence. 3. Un règlement ne peut pas empêcher l'exécution d'un contrat conclu avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe. 4. Un règlement ne peut pas empêcher un acte qui est approuvé par les directives que donne le conseil de transition en vertu de la présente loi ou accompli conformément à celles-ci. 5. Un règlement ne peut pas empêcher un acte prévu par un règlement municipal ou une résolution qui contient également des dispositions voulant que le règlement municipal ou la résolution n'entre pas en vigueur tant que, selon le cas : <ol style="list-style-type: none"> i. l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans un règlement pris en application de l'alinéa (1) c) n'a pas été obtenue, ii. les directives autorisant l'acte ne sont pas données par le conseil de transition en vertu de la présente loi. 6. Si le conseil de transition ou une autre personne ou un autre organisme est autorisé à donner une approbation en vertu de la présente loi, il peut approuver un acte à l'avance ou de façon rétroactive et peut assortir l'approbation de conditions. |
|--|---|

Expenses of
the transition
board in
2000

27. (1) The Regional Municipality of Sudbury shall pay the expenses of the transition board for 2000, in the amounts and at the times specified by the transition board.

Same

(2) The transition board shall give the council of the regional municipality an estimate of its expenses and the regional municipality shall include them in its operating budget for 2000.

Same

(3) The expenses of the transition board include the remuneration and expenses of its members, as authorized under section 18.

27. (1) La municipalité régionale de Sudbury assume les dépenses qu'engage le conseil de transition pour 2000, selon les montants et aux moments que précise ce dernier.

(2) Le conseil de transition donne au conseil de la municipalité régionale une estimation de ses dépenses et cette dernière les inclut dans son budget de fonctionnement de 2000.

(3) Les dépenses du conseil de transition comprennent la rémunération et les indemnités de ses membres qui sont autorisées aux termes de l'article 18.

Dépenses du
conseil de
transition
en 2000

Idem

Idem

COLLECTIVE BARGAINING
BEFORE JANUARY 1, 2001NÉGOCIATION COLLECTIVE
AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001Collective
bargaining,
old municipa-
lities

28. (1) The collective agreement, if any, that applies with respect to employees of an old municipality immediately before this subsection comes into force continues to apply with respect to those employees and with respect to employees hired to replace them until the day on which the collective agreement or the composite agreement of which it becomes a part ceases to apply under subsection 23 (8) or 24 (7), section 29 or subsection 31 (3) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* with respect to those employees.

28. (1) La convention collective éventuelle qui s'applique à l'égard d'employés d'une ancienne municipalité immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe continue de s'appliquer à leur égard et à l'égard de ceux qui sont engagés pour les remplacer jusqu'au jour où la convention collective ou la convention mixte dont elle commence à faire partie cesse de s'appliquer à l'égard de tels employés aux termes du paragraphe 23 (8) ou 24 (7), de l'article 29 ou du paragraphe 31 (3) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*.

Négociation
collective,
anciennes
municipalitésExpired
agreements

(2) If no collective agreement is in operation immediately before subsection (1) comes into force, the most recent collective agreement, if any, shall be deemed to be in effect from that day for the purposes of this Act, and subsection (1) applies with necessary modifications.

(2) Si aucune convention collective n'est en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe (1), la convention collective la plus récente, s'il y en a une, est réputée être en vigueur à compter de ce jour pour l'application de la présente loi et le paragraphe (1) s'applique avec les adaptations nécessaires.

Conventions
expiréesTermination
of certain
proceedings

(3) On the day subsection (1) comes into force, the appointment of a conciliation officer under section 49 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 121 of the *Police Services Act* for the purpose of endeavouring to effect a collective agreement between an old municipality and a bargaining agent with respect to employees described in subsection (1) is terminated.

(3) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prend fin la désignation d'un conciliateur ou d'un agent de conciliation aux termes de l'article 49 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 121 de la *Loi sur les services policiers* pour tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre une ancienne municipalité et un agent négociateur à l'égard d'employés visés à ce paragraphe.

Fin de
certaines
instancesNo
appointment

(4) No conciliation officer shall be appointed in respect of a dispute concerning a collective agreement described in subsection (3).

(4) Aucun conciliateur ou agent de conciliation ne doit être désigné à l'égard d'un différend concernant une convention collective visée au paragraphe (3).

Aucune
désignationDuty to
bargain
terminated

(5) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by an old municipality and no old municipality is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by a bargaining agent.

(5) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur n'est tenu de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par une ancienne municipalité et aucune ancienne municipalité n'est tenue de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par un agent négociateur.

Fin de
l'obligation
de négocierNo notice to
bargain to be
given

(6) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent shall give notice to bargain to an old municipality under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 119 of the *Police Services Act*.

(6) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur ne doit donner d'avis d'intention de négocier à une ancienne municipalité aux termes de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 119 de la *Loi sur les services policiers*.

Aucun avis
d'intention
de négocier

Same	(7) On and after the day subsection (1) comes into force, no old municipality shall give notice to bargain to a bargaining agent under section 47 of the <i>Fire Protection and Prevention Act, 1997</i> , section 16 or 59 of the <i>Labour Relations Act, 1995</i> or section 119 of the <i>Police Services Act</i> .	(7) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucune ancienne municipalité ne doit donner d'avis d'intention de négocier à un agent négociateur aux termes de l'article 47 de la <i>Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie</i> , de l'article 16 ou 59 de la <i>Loi de 1995 sur les relations de travail</i> ou de l'article 119 de la <i>Loi sur les services policiers</i> .	Idem
Interest arbitrations terminated	(8) On the day subsection (1) comes into force, interest arbitrations to which an old municipality is a party and in which a final decision has not been issued are terminated.	(8) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prennent fin les arbitrages de différends auxquels est partie une ancienne municipalité et à l'égard desquels une décision définitive n'a pas été rendue.	Fin des arbitrages de différends
Right to strike	(9) Before January 1, 2001, no employee of an old municipality shall strike against the municipality and no old municipality shall lock out an employee.	(9) Avant le 1 ^{er} janvier 2001, aucun employé d'une ancienne municipalité ne doit faire la grève contre la municipalité et aucune ancienne municipalité ne doit lock-outer un employé.	Droit de grève
Enforcement	(10) Sections 81 to 85 and 100 to 108 of the <i>Labour Relations Act, 1995</i> apply with necessary modifications with respect to the enforcement of this section.	(10) Les articles 81 à 85 et 100 à 108 de la <i>Loi de 1995 sur les relations de travail</i> s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'exécution du présent article.	Exécution
Alterations to bargaining units	29. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 20 of the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i> the transition board may make an agreement with bargaining agents who represent employees of an old municipality to change or not to change the number and description of the bargaining units in respect of which the agents have bargaining rights, and the agreement is binding upon the city as if it had been made by the city.	29. (1) Avant le 1 ^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 20 de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> , le conseil de transition peut convenir avec les agents négociateurs qui représentent des employés d'une ancienne municipalité de modifier ou de ne pas modifier le nombre et la description des unités de négociation à l'égard desquelles les agents négociateurs ont le droit de négocier. L'accord lie la cité comme si elle l'avait conclu.	Modification des unités de négociation
Agreement re change in bargaining units	(2) The agreement does not come into effect until the later of, (a) the day on which the conditions described in subsections 20 (7) and (8) of the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i> are satisfied; and (b) January 1, 2001.	(2) L'accord n'entre en vigueur qu'au dernier en date des jours suivants : a) le jour où il est satisfait aux conditions visées aux paragraphes 20 (7) et (8) de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> ; b) le 1 ^{er} janvier 2001.	Accord : modification des unités de négociation
Restrictions	(3) If an agreement is made, during the period beginning 10 days after it is executed and ending when it comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality who are not members of a bargaining unit when the agreement is executed.	(3) En cas de conclusion d'un accord, pendant la période qui commence 10 jours après sa souscription et qui se termine lorsqu'il entre en vigueur, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la souscription de l'accord.	Restrictions
Same	(4) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no applica-	(4) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés par	Idem

tion may be made for a declaration that a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.

un agent négociateur et il ne peut être demandé, par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.

Same

(5) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (4) is (subject to the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.

(5) À compter du 1^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (4) est, sous réserve de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.

Idem

Deeming

(6) For the purposes of clause (2) (a) of this section and of subsection 20 (7) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board shall be deemed to be the employer.

(6) Pour l'application de l'alinéa (2) a) du présent article et du paragraphe 20 (7) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition est réputé l'employeur.

Assimilation

Agreement re
change of
bargaining
agents

(7) If an agreement described in subsection (1) is made, any agreement made by the bargaining agents concerned under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not come into effect until the later of,

(7) Si un accord est conclu en vertu du paragraphe (1), aucun accord conclu par les agents négociateurs visés en vertu de l'article 21 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* n'entre en vigueur avant le dernier en date des jours suivants :

Accord :
changement
d'agents
négociateurs

- (a) the day on which the conditions described in subsection 21 (2) of that Act are satisfied; and
- (b) January 1, 2001.

- a) le jour où il est satisfait aux conditions visées au paragraphe 21 (2) de cette loi;
- b) le 1^{er} janvier 2001.

Notice of
agreement

(8) A copy of the agreement under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* may be given either to the transition board before January 1, 2001 or to the city after December 31, 2000, for the purposes of clause (7) (a) of this section and of subsection 21 (2) of that Act.

(8) Pour l'application de l'alinéa (7) a) du présent article et du paragraphe 21 (2) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, une copie de l'accord prévu à l'article 21 de cette loi peut être remise soit au conseil de transition avant le 1^{er} janvier 2001, soit à la cité après le 31 décembre 2000.

Avis de
l'accordDetermin-
ation re
bargaining
agent

(9) For the purposes of subsection 21 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board or a bargaining agent may make a request to the Ontario Labour Relations Board before January 1, 2001.

(9) Pour l'application du paragraphe 21 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition ou un agent négociateur peut présenter une demande à la Commission des relations de travail de l'Ontario avant le 1^{er} janvier 2001.

Décision :
agent
négociateurAppropriate
bargaining
units

30. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board may apply to the Ontario Labour Relations Board for an order determining the number and description of the bargaining units that, in the Board's opinion, are likely to be appropriate for the city's operations.

30. (1) Avant le 1^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition peut, par voie de requête, demander à la Commission des relations de travail de l'Ontario de rendre une ordonnance dans laquelle elle décide du nombre et de la description des unités de négociation qui, à son avis, sont vraisemblablement appropriées pour les activités de la cité.

Unités de
négociation
appropriées

Order

(2) An order by the Ontario Labour Relations Board under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*

(2) L'ordonnance que rend la Commission des relations de travail de l'Ontario aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les*

Ordonnance

is binding upon the city as if the application had been made by the city, and is binding even if the order is not made until after December 31, 2000.

relations de travail liées à la transition dans le secteur public lie la cité comme si celle-ci avait présenté la requête, même si elle n'est rendue qu'après le 31 décembre 2000.

Same (3) An order made under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* on an application under subsection (1) cannot take effect before January 1, 2001.

(3) L'ordonnance rendue aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* à la suite d'une requête présentée en vertu de paragraphe (1) ne peut pas prendre effet avant le 1^{er} janvier 2001.

Idem

Restrictions (4) If the transition board applies under subsection (1) for an order under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, during the period beginning 10 days after the application is made and ending when an order comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality who are not members of a bargaining unit when the application is made.

(4) Si le conseil de transition demande, en vertu du paragraphe (1), que soit rendue une ordonnance aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, pendant la période qui commence 10 jours après la présentation de la requête et qui se termine lorsqu'une ordonnance prend effet, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la présentation de la requête.

Restrictions

Same (5) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no application may be made for a declaration that a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.

(5) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés par un agent négociateur et il ne peut être demandé, par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.

Idem

Same (6) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (5) is (subject to the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.

(6) À compter du 1^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (5) est, sous réserve de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.

Idem

Administration and enforcement 31. (1) Sections 37 (Ontario Labour Relations Board) and 38 (*Arbitration Act, 1991*) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings before the Ontario Labour Relations Board concerning requests under subsection 29 (9) and applications under subsection 30 (1).

31. (1) Les articles 37 (Commission des relations de travail de l'Ontario) et 38 (*Loi de 1991 sur l'arbitrage*) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances introduites devant la Commission des relations de travail de l'Ontario concernant les demandes visées au paragraphe 29 (9) et les requêtes visées au paragraphe 30 (1).

Application et exécution

Rules to expedite proceedings (2) Rules made by the Ontario Labour Relations Board under subsection 37 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings referred to in subsection (1).

(2) Les règles établies par la Commission des relations de travail de l'Ontario en vertu du paragraphe 37 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances visées au paragraphe (1).

Règles visant à accélérer le déroulement des instances

Same	(3) Subsections 37 (5) and (6) of the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i> apply, with necessary modifications, with respect to the rules described in subsection (2).	(3) Les paragraphes 37 (5) et (6) de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règles visées au paragraphe (2).	Idem
Collective bargaining, old local boards	32. Sections 28 to 31 apply, with necessary modifications, with respect to local boards of the old municipalities.	32. Les articles 28 à 31 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des conseils locaux des anciennes municipalités.	Négociation collective, anciens conseils locaux
	THE REGULAR ELECTION IN 2000	ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000	
Terms extended	33. (1) The following persons, if in office on November 30, 2000, shall continue in office until the first council of the city is organized:	33. (1) Les personnes suivantes demeurent en fonction jusqu'à la constitution du premier conseil municipal si elles sont en fonction le 30 novembre 2000 :	Prolongation du mandat
	<ol style="list-style-type: none"> 1. The members of the councils of the old municipalities, other than old municipalities that are local roads boards or local services boards. 2. The members of the local roads boards and local services boards that are old municipalities. 3. The members of the local boards of the old municipalities. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les membres du conseil des anciennes municipalités, à l'exclusion de celles qui sont des régies des routes locales ou des régies locales des services publics. 2. Les membres des régies des routes locales et des régies locales des services publics qui sont des anciennes municipalités. 3. Les membres des conseils locaux des anciennes municipalités. 	
Same	(2) Subsection (1) applies to elected and unelected persons, and applies despite section 6 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> .	(2) Le paragraphe (1) s'applique aux titulaires de postes électifs et de postes non électifs, et il s'applique malgré l'article 6 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> .	Idem
Rules for the regular election	34. The following rules apply to the regular election in 2000 in the municipal area:	34. Les règles suivantes s'appliquent aux élections ordinaires de 2000 qui se tiennent dans le secteur municipal :	Règles s'appliquant aux élections ordinaires
	<ol style="list-style-type: none"> 1. The election shall be conducted as if sections 2, 3, 4, 5 and 9 were already in force. 2. The transition board shall designate a person to conduct the regular election in 2000 under the <i>Municipal Elections Act, 1996</i>. 3. The clerks of The Regional Municipality of Sudbury and of the area municipalities under the <i>Regional Municipality of Sudbury Act</i> and the clerk of the city, if appointed, shall assist the person designated under paragraph 2 and act under his or her direction. 4. The transition board acts as council for the purpose of making the decisions that council is required to make under the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> for the regular election. The city council shall make those decisions once the council is organized. 5. The costs of the election that are payable in 2000 shall be included in the 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les élections se tiennent comme si les articles 2, 3, 4, 5 et 9 étaient déjà en vigueur. 2. Le conseil de transition désigne une personne pour tenir les élections ordinaires de 2000 aux termes de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i>. 3. Les secrétaires de la municipalité régionale de Sudbury et des municipalités de secteur au sens de la <i>Loi sur la municipalité régionale de Sudbury</i> ainsi que le secrétaire de la cité, s'il est nommé, aident la personne désignée aux termes de la disposition 2 et agissent selon ses directives. 4. Le conseil de transition agit à titre de conseil municipal lorsqu'il s'agit de prendre les décisions que ce dernier est tenu de prendre aux termes de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> à l'égard des élections ordinaires. Le conseil municipal prend ces décisions dès qu'il est constitué. 5. Les frais des élections qui sont payables en 2000 sont inscrits au budget de fonc- 	

operating budget of The Regional Municipality of Sudbury for 2000. The regional municipality shall pay those costs as directed by the person designated under paragraph 2. The costs of the election that are payable in 2001 shall be paid by the city.

6. Each area municipality under the *Regional Municipality of Sudbury Act* shall include in its operating budget for 2000 an amount equal to the amount it would have budgeted for the costs of the regular election in 2000 if this Act had not been passed, and shall pay that amount to The Regional Municipality of Sudbury on or before July 1, 2000.

7. The amount referred to in paragraph 6 shall be paid, first, from any reserve or reserve fund previously established by the area municipality for the costs of the regular election in 2000.

GENERAL

Enforcement

35. (1) The Minister may apply to the Superior Court of Justice for an order requiring a person or body to comply with any provision of this Act or a regulation made under this Act or with a decision or requirement of the transition board made under this Act.

Same

(2) Subsection (1) is additional to, and does not replace, any other available means of enforcement.

Regulations

36. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) providing that, with necessary modifications, the city or a local board of the city may exercise any power or is required to perform any duty of an old municipality or a local board of an old municipality on December 31, 2000 under an Act or a provision of an Act that does not apply to the city or local board as a result of the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999*;
- (b) providing for consequential amendments to any Act that, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council, are necessary for the effective implementation of this Act.

Same

(2) The Minister may make regulations,

- (a) prescribing anything referred to in this Act as being prescribed;

tionnement de 2000 de la municipalité régionale de Sudbury et sont acquittés par cette dernière selon les directives de la personne désignée aux termes de la disposition 2. Les frais des élections qui sont payables en 2001 sont acquittés par la cité.

6. Chaque municipalité de secteur au sens de la *Loi sur la municipalité régionale de Sudbury* inscrit à son budget de fonctionnement de 2000 une somme égale à celle qu'elle aurait prévue pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000 si la présente loi n'avait pas été adoptée, et elle la verse à la municipalité régionale de Sudbury au plus tard le 1^{er} juillet 2000.

7. La somme visée à la disposition 6 est prélevée d'abord sur toute réserve ou tout fonds de réserve que la municipalité de secteur a constitué antérieurement pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Exécution

35. (1) Le ministre peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance exigeant qu'une personne ou un organisme se conforme à une disposition de la présente loi ou de ses règlements d'application ou à une décision ou exigence du conseil de transition visée à la présente loi.

(2) Le paragraphe (1) s'ajoute à tous autres moyens d'exécution existants et n'a pas pour effet de les remplacer.

Idem

36. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

- a) prévoir que, avec les adaptations nécessaires, la cité ou un conseil local de celle-ci peut exercer les pouvoirs ou est tenu d'exercer les fonctions qu'attribuait le 31 décembre 2000 à une ancienne municipalité ou à un conseil local d'une ancienne municipalité une loi ou une disposition d'une loi qui ne s'applique pas à la cité ou au conseil local en raison de la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux*;
- b) prévoir les modifications corrélatives à apporter à une loi qui, à son avis, sont nécessaires à la mise en application efficace de la présente loi.

(2) Le ministre peut, par règlement :

Idem

- a) prescrire tout ce que la présente loi mentionne comme étant prescrit;

	<p>(b) defining any word or expression used in this Act that is not expressly defined in this Act;</p> <p>(c) providing for any transitional matter that, in the opinion of the Minister, is necessary or desirable for the effective implementation of this Act;</p> <p>(d) establishing wards for the purposes of section 3.</p>	<p>b) définir tout terme utilisé mais non expressément défini dans la présente loi;</p> <p>c) prévoir toute mesure de transition qui, à son avis, est nécessaire ou souhaitable pour la mise en application efficace de la présente loi;</p> <p>d) constituer des quartiers pour l'application de l'article 3.</p>	
Examples	<p>(3) A regulation under clause (2) (c) may provide, for example,</p> <p>(a) that the city may undertake long-term borrowing to pay for operational expenditures on transitional costs, as defined in the regulation, subject to such conditions and restrictions as may be prescribed;</p> <p>(b) that, for the purposes of section 8 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i>, the Minister may require a question to be submitted to the electors of all or any part of the municipal area set out in the regulation.</p>	<p>(3) Les règlements pris en application de l'alinéa (2) c) peuvent prévoir, par exemple :</p> <p>a) que la cité peut contracter des emprunts à long terme pour payer les dépenses de fonctionnement liées aux frais de la transition, au sens des règlements, sous réserve des conditions et des restrictions prescrites;</p> <p>b) que, pour l'application de l'article 8 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i>, le ministre peut exiger qu'une question soit soumise aux électeurs de tout ou partie du secteur municipal précisé dans les règlements.</p>	Exemples
General or specific	(4) A regulation may be general or specific in its application.	(4) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Portée
Retroactive	(5) A regulation may be made retroactive to a date not earlier than January 1, 2001.	(5) Les règlements peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1 ^{er} janvier 2001.	Effet rétroactif
Conflicts	37. (1) This Act applies despite any general or special Act and despite any regulation made under any other Act, and in the event of a conflict between this Act and another Act or a regulation made under another Act, this Act prevails.	37. (1) La présente loi s'applique malgré toute loi générale ou spéciale et malgré tout règlement pris en application d'une autre loi, et les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles d'une autre loi ou d'un règlement d'application de celle-ci.	Incompatibilité
Same	(2) In the event of a conflict between a regulation made under this Act and a provision of this Act or of another Act or a regulation made under another Act, the regulation made under this Act prevails.	(2) Les dispositions des règlements pris en application de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi, d'une autre loi ou d'un règlement pris en application de celle-ci.	Idem
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE			
Commencement	38. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Act set out in this Schedule comes into force on the day the <i>Fewer Municipal Politicians Act, 1999</i> receives Royal Assent.	38. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour où la <i>Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux</i> reçoit la sanction royale.	Entrée en vigueur
Same	(2) Sections 1 and 18 to 37 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.	(2) Les articles 1 et 18 à 37 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.	Idem
Same	(3) Sections 2 to 17 come into force on January 1, 2001.	(3) Les articles 2 à 17 entrent en vigueur le 1 ^{er} janvier 2001.	Idem
Short title	39. The short title of the Act set out in this Schedule is the <i>City of Greater Sudbury Act, 1999</i> .	39. Le titre abrégé de la Loi figurant à la présente annexe est <i>Loi de 1999 sur la cité du Grand Sudbury</i> .	Titre abrégé

**SCHEDULE B
TOWN OF HALDIMAND ACT, 1999**

CONTENTS

INTERPRETATION

1. Definitions

THE TOWN

2. Incorporation
3. Wards
4. Town council
5. Dissolution of old municipalities
6. Dissolution of divided municipalities

LOCAL BOARDS

7. Police services board
8. Public library board
9. Public utility commissions
10. Other local boards
11. Employees of old local boards

POWERS OF THE TOWN

12. Powers re board of health
13. Management of landfill site

FINANCIAL MATTERS

14. Allocation of certain shared costs
15. By-law re special services
16. Adjustments, general local municipality levy
17. Sewage services rates
18. Levies for various services
19. Area taxing power
20. Expenses of the transition board in 2001

TRANSITION BOARD

21. Transition board
22. Panels of the transition board
23. Power re board of health
24. Designation powers
25. Powers re employees of divided municipalities, etc.
26. Power re certain employment contracts
27. Power to hire certain town employees
28. Powers re information, etc.
29. Duty to co-operate, etc.
30. Duties re personal information
31. Protection from personal liability
32. Dissolution of the transition board

ALLOCATION COMMITTEES

33. Allocation committees
34. The allocation process

**POWERS AND DUTIES OF
OLD MUNICIPALITIES
AND DIVIDED MUNICIPALITIES**

35. Regulations re powers and duties
36. Expenses of the transition board in 2000

**COLLECTIVE BARGAINING
BEFORE JANUARY 1, 2001**

37. Collective bargaining, old municipalities

**ANNEXE B
LOI DE 1999 SUR LA VILLE
DE HALDIMAND**

SOMMAIRE

INTERPRÉTATION

1. Définitions

LA VILLE

2. Constitution
3. Quartiers
4. Conseil municipal
5. Dissolution des anciennes municipalités
6. Dissolution des municipalités démembrées

CONSEILS LOCAUX

7. Commission de services policiers
8. Conseil de bibliothèques publiques
9. Commission de services publics
10. Autres conseils locaux
11. Employés des anciens conseils locaux

POUVOIRS DE LA VILLE

12. Pouvoirs : conseil de santé
13. Gestion de la décharge

QUESTIONS FINANCIÈRES

14. Répartition de certains frais partagés
15. Règlements municipaux : services spéciaux
16. Redressement, impôt général local
17. Redevances de service d'égout
18. Impôts pour divers services
19. Pouvoir d'imposition de secteur
20. Dépenses du conseil de transition en 2001

CONSEIL DE TRANSITION

21. Conseil de transition
22. Comités du conseil de transition
23. Pouvoir : conseil de santé
24. Pouvoirs de désignation
25. Pouvoirs : employés des municipalités démembrées
26. Pouvoir : certains contrats de travail
27. Pouvoir d'engager certains employés
28. Pouvoir : renseignements
29. Collaboration
30. Obligations : renseignements personnels
31. Immunité
32. Dissolution du conseil de transition

COMITÉS DE RÉPARTITION

33. Comités de répartition
34. Processus de répartition

**POUVOIRS ET FONCTIONS
DES ANCIENNES MUNICIPALITÉS ET
DES MUNICIPALITÉS DÉMEMBRÉES**

35. Règlements : pouvoirs et fonctions
36. Dépenses du conseil de transition en 2000

**NÉGOCIATION COLLECTIVE
AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001**

37. Négociation collective, anciennes municipalités

- 38. Alterations to bargaining units
- 39. Appropriate bargaining units
- 40. Administration and enforcement
- 41. Collective bargaining, divided municipalities
- 42. Collective bargaining, old local boards

THE REGULAR ELECTION IN 2000

- 43. Terms extended
- 44. Rules for the regular election

GENERAL

- 45. Enforcement
- 46. Regulations
- 47. Conflicts

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

- 48. Commencement
- 49. Short title

Schedule A: The Municipal Area

INTERPRETATION

Definitions

1. (f) In this Act,

“collective agreement” means,

- (a) a collective agreement within the meaning of the *Labour Relations Act, 1995*,
- (b) a collective agreement within the meaning of Part IX of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, or
- (c) an agreement under Part VIII of the *Police Services Act*; (“convention collective”)

“divided municipality” means either The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk or the City of Nanticoke as they exist on December 31, 2000; (“municipalité démembrée”)

“local board” means a public utility commission, transportation commission, public library board, board of park management, board of health, police services board or other body established or exercising power under any general or special Act with respect to any of the affairs of an old municipality or of the town, but does not include,

- (a) the transition board,
- (b) a children’s aid society,
- (c) a conservation authority, or
- (d) a school board; (“conseil local”)

“merged area” means all of an old municipality that forms part of the town or all of that portion of a divided municipality that

- 38. Modification des unités de négociation
- 39. Unités de négociation appropriées
- 40. Application et exécution
- 41. Négociation collective, municipalités démembrées
- 42. Négociation collective, anciens conseils locaux

ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000

- 43. Prolongation du mandat
- 44. Règles s’appliquant aux élections ordinaires

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 45. Exécution
- 46. Règlements
- 47. Incompatibilité

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

- 48. Entrée en vigueur
- 49. Titre abrégé

Annexe A : Le secteur municipal

INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

Définitions

«ancienne municipalité» La ville de Haldimand ou la ville de Dunnville telles qu’elles existent le 31 décembre 2000. («old municipality»)

«avantage municipal» S’entend notamment d’un avantage direct ou indirect qui résulte immédiatement de l’affectation de sommes à un service ou à une activité et d’un avantage qui résultera seulement de l’affectation de sommes supplémentaires au service ou à l’activité. («municipal benefit»)

«conseil de transition» Le conseil de transition visé au paragraphe 21 (1). («transition board»)

«conseil local» Commission de services publics, commission de transport, conseil de bibliothèque publique, commission de gestion des parcs, conseil de santé, commission de services policiers ou autre organisme créé par une loi générale ou spéciale ou exerçant un pouvoir en vertu d’une telle loi en ce qui concerne les affaires d’une ancienne municipalité ou de la ville. Sont toutefois exclues de la présente définition les entités suivantes :

- a) le conseil de transition;
- b) les sociétés d’aide à l’enfance;
- c) les offices de protection de la nature;
- d) les conseils scolaires. («local board»)

«convention collective» S’entend, selon le cas :

forms part of the town; ("secteur fusionné")

"Minister" means the Minister of Municipal Affairs and Housing; ("ministre")

"municipal area" means the area that comprises the geographic area of jurisdiction of the old municipalities on December 31, 2000 and the area that comprises the geographic area of jurisdiction described in Schedule A to this Act of the City of Nanticoke as it exists on December 31, 2000, with such adjustments as may be prescribed under subsection (2); ("secteur municipal")

"municipal benefit" includes a direct or indirect benefit which is available immediately after an expenditure of money on a service or activity and a benefit which will be available only after an additional expenditure of money on the service or activity; ("avantage municipal")

"old municipality" means either the Town of Haldimand or the Town of Dunnville, as they exist on December 31, 2000; ("ancienne municipalité")

"special service" means a service or activity of the town that is not being provided or undertaken generally throughout the town or that is being provided or undertaken at different levels or in a different manner in different parts of the town; ("service spécial")

"town" means the Town of Haldimand incorporated by this Act; ("ville")

"transition board" means the transition board referred to in subsection 21 (1). ("conseil de transition")

a) d'une convention collective au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*;

b) d'une convention collective au sens de la partie IX de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*;

c) d'une convention visée par la partie VIII de la *Loi sur les services policiers*. («collective agreement»)

«ministre» Le ministre des Affaires municipales et du Logement. («Minister»)

«municipalité démembrée» La municipalité régionale de Haldimand-Norfolk ou la cité de Nanticoke telles qu'elles existent le 31 décembre 2000. («divided municipality»)

«secteur fusionné» S'entend de la totalité d'une ancienne municipalité qui fait partie de la ville ou de la totalité de la partie d'une municipalité démembrée qui en fait partie. («merged area»)

«secteur municipal» Secteur constitué du territoire relevant de la compétence des anciennes municipalités le 31 décembre 2000 et secteur constitué du territoire de compétence, décrit à l'annexe A de la présente loi, de la cité de Nanticoke, telle qu'elle existe à cette date, avec les modifications prescrites en vertu du paragraphe (2). («municipal area»)

«service spécial» Service de la ville qui n'est pas fourni ou activité de la ville qui n'est pas exercée généralement dans toute la ville ou qui l'est à des niveaux différents ou d'une manière différente dans des parties différentes de la ville. («special service»)

«ville» La ville de Haldimand constituée aux termes de la présente loi. («town»)

Adjustments to the municipal area

(2) On or before June 30, 2000, the Minister may, by regulation, make adjustments to the geographic area described in Schedule A that constitutes part of the municipal area.

(2) Au plus tard le 30 juin 2000, le ministre peut, par règlement, modifier le territoire, décrit à l'annexe A, qui constitue une partie du secteur municipal.

Modification du secteur municipal

THE TOWN

Incorporation

2. (1) On January 1, 2001, the inhabitants of the municipal area are constituted as a body corporate under the name "Town of Haldimand" in English and "ville de Haldimand" in French.

2. (1) Le 1^{er} janvier 2001, les habitants du secteur municipal sont constitués en personne morale sous le nom de «ville de Haldimand» en français et de «Town of Haldimand» en anglais.

Constitution

Status

(2) The body corporate has the status of a city and a local municipality for all purposes.

(2) La personne morale a le statut d'une cité et d'une municipalité locale à toutes fins.

Statut

Board of control

(3) Despite subsection 64 (1) of the *Municipal Act*, the town shall not have a board of control.

(3) Malgré le paragraphe 64 (1) de la *Loi sur les municipalités*, la ville ne doit pas avoir de comité de régie.

Comité de régie

Wards	3. The municipal area is divided into six wards as established by regulation.	3. Le secteur municipal est divisé en six quartiers constitués par règlement.	Quartiers
Town council	4. (1) The town council is composed of the mayor, elected by general vote, and six other members, elected in accordance with subsection (2).	4. (1) Le conseil municipal se compose du maire, élu au scrutin général, et de six autres membres, élus conformément au paragraphe (2).	Conseil municipal
Same	(2) One member of the council shall be elected for each ward.	(2) Un membre du conseil est élu par quartier.	Idem
Transition, first council	(3) The following special rules apply to the members of the council elected in the 2000 regular election: <ol style="list-style-type: none"> 1. Despite section 6 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i>, the members' terms of office begin on January 1, 2001. 2. Despite subsection 49 (1) of the <i>Municipal Act</i>, the first meeting of the council shall be held on or before January 9, 2001. 	(3) Les règles particulières qui suivent s'appliquent aux membres du conseil élus lors des élections ordinaires de 2000 : <ol style="list-style-type: none"> 1. Malgré l'article 6 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i>, le mandat des membres commence le 1^{er} janvier 2001. 2. Malgré le paragraphe 49 (1) de la <i>Loi sur les municipalités</i>, la première réunion du conseil se tient au plus tard le 9 janvier 2001. 	Disposition transitoire, premier conseil
Dissolution of old municipalities	5. (1) The old municipalities are dissolved on January 1, 2001.	5. (1) Les anciennes municipalités sont dissoutes le 1 ^{er} janvier 2001.	Dissolution des anciennes municipalités
Rights and duties	(2) The town stands in the place of the old municipalities for all purposes.	(2) La ville remplace les anciennes municipalités à toutes fins.	Droits et obligations
Same	(3) Without limiting the generality of subsection (2), <ol style="list-style-type: none"> (a) the town has every power and duty of an old municipality or a divided municipality under any general or special Act, in respect of the part of the municipal area to which the power or duty applied on December 31, 2000; and (b) all the assets and liabilities of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the town on January 1, 2001, without compensation. 	(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2) : <ol style="list-style-type: none"> a) la ville exerce les pouvoirs et fonctions qu'une loi générale ou spéciale attribue à une ancienne municipalité ou à une municipalité démembrée, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ces pouvoirs ou fonctions s'appliquaient le 31 décembre 2000; b) l'actif et le passif des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la ville le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité. 	Idem
Exception, emergency powers	(4) Until the town council elected in the 2000 regular election is organized, each old municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies.	(4) Tant que le conseil municipal dont les membres sont élus aux élections ordinaires de 2000 n'a pas été constitué, chaque ancienne municipalité continue d'exercer les pouvoirs qu'elle possède le 31 décembre 2000 afin de s'occuper des situations d'urgence.	Exception, pouvoirs d'urgence
By laws and resolutions	(5) Every by-law or resolution of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the town council on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(5) Les règlements et les résolutions d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal le 1 ^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Règlements et résolutions

Official
plans

(6) Every official plan of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be an official plan of the town on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it is revoked or amended to provide otherwise.

(6) Chaque plan officiel d'une ancienne municipalité qui est en vigueur le 31 décembre 2000 est réputé un plan officiel de la ville le 1^{er} janvier 2001 et demeure en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle il s'appliquait le 31 décembre 2000, jusqu'à son abrogation ou jusqu'à ce qu'il soit modifié à l'effet contraire.

Plans
officielsEffect of this
section

(7) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(7) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancienne municipalité n'était pas autorisée à le faire.

Effet du
présent
articleEmployees
of old
municipalities

(8) A person who is an employee of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the old municipality on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the town or of one of its local boards on January 1, 2001.

(8) La personne qui est un employé d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la ville ou d'un de ses conseils locaux le 1^{er} janvier 2001.

Employés
des
anciennes
municipalités

Same

(9) A person's employment with an old municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (8).

(9) L'emploi d'une personne auprès d'une ancienne municipalité est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (8).

Idem

Dissolution
of divided
municipalities

6. (1) The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk and the City of Nanticoke are dissolved on January 1, 2001.

6. (1) La municipalité régionale de Haldimand-Norfolk et la cité de Nanticoke sont dissoutes le 1^{er} janvier 2001.

Dissolution
des
municipalités
démembréesRights and
duties

(2) On January 1, 2001, the town stands in the place of the divided municipalities with respect to matters that are within the town's jurisdiction.

(2) Le 1^{er} janvier 2001, la ville remplace les municipalités démembrées à l'égard des questions relevant de sa compétence.

Droits et
obligations

Same

(3) Without limiting the generality of subsection (2),

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2) :

Idem

(a) the town has every power and duty of a divided municipality under any general or special Act, in respect of the part of the municipal area to which the power or duty applied on December 31, 2000; and

a) la ville exerce les pouvoirs et fonctions qu'une loi générale ou spéciale attribue à une municipalité démembrée, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ces pouvoirs ou fonctions s'appliquaient le 31 décembre 2000;

(b) all the assets and liabilities of the divided municipalities on December 31, 2000 that are allocated to the town under section 34, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the town on January 1, 2001, without compensation.

b) les éléments d'actif et de passif des municipalités démembrées au 31 décembre 2000 qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la ville le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.

Exception, re
debentures

(4) The town and the Town of Norfolk jointly stand in the place of The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk with respect to debentures issued by the regional municipality on which the principal remains unpaid on December 31, 2000.

(4) La ville et la ville de Norfolk remplacent conjointement la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk à l'égard des débetures que celle-ci a émises et dont le principal demeure impayé le 31 décembre 2000.

Exception :
débetures

Same	(5) The town and the Town of Norfolk are jointly and severally liable to make payments required under the debentures, including the payment of any related debt charges that are payable on or after January 1, 2001.	(5) La ville et la ville de Norfolk sont conjointement et individuellement responsables des paiements liés aux débentures, y compris des frais de la dette y afférents qui sont exigibles le 1 ^{er} janvier 2001 ou par la suite.	Idem
Exception, landfill site	(6) On January 1, 2001, the town and the Town of Norfolk become joint owners, without compensation, of the landfill site known as the Tom Howe landfill site that is owned by The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk on December 31, 2000.	(6) Le 1 ^{er} janvier 2001, la ville et la ville de Norfolk deviennent propriétaires conjoints, sans versement d'indemnité, de la décharge appelée décharge Tom Howe dont est propriétaire la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk le 31 décembre 2000.	Exception : décharge
Exception, emergency powers	(7) Until the town council elected in the 2000 regular election is organized, each divided municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies in the municipal area.	(7) Tant que le conseil municipal dont les membres sont élus aux élections ordinaires de 2000 n'a pas été constitué, chaque municipalité démembrée continue d'exercer les pouvoirs qu'elle possède le 31 décembre 2000 afin de s'occuper des situations d'urgence qui surviennent dans le secteur municipal.	Exception, pouvoirs d'urgence
By-laws and resolutions	(8) Every by-law or resolution of a divided municipality that is in force on December 31, 2000 in respect of a part of the municipal area shall be deemed to be a by-law or resolution of the town council on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(8) Les règlements et les résolutions d'une municipalité démembrée qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 à l'égard d'une partie du secteur municipal sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal le 1 ^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Règlements et résolutions
Official plans	(9) Every official plan of a divided municipality that is in force on December 31, 2000 in respect of a part of the municipal area shall be deemed to be an official plan of the town on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it is revoked or amended to provide otherwise.	(9) Chaque plan officiel d'une municipalité démembrée qui est en vigueur le 31 décembre 2000 à l'égard d'une partie du secteur municipal est réputé un plan officiel de la ville le 1 ^{er} janvier 2001 et demeure en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle il s'appliquait le 31 décembre 2000, jusqu'à son abrogation ou jusqu'à ce qu'il soit modifié à l'effet contraire.	Plans officiels
Effect of this section	(10) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.	(10) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancienne municipalité n'était pas autorisée à le faire.	Effet du présent article
Employees of divided municipalities	(11) A person who is an employee of a divided municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the divided municipality on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the town, the Town of Norfolk or a local board of one of them on January 1, 2001.	(11) La personne qui est un employé d'une municipalité démembrée le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1 ^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la ville, de la ville de Norfolk ou d'un conseil local de l'une ou l'autre le 1 ^{er} janvier 2001.	Employés des municipalités démembrées
Same	(12) A person's employment with a divided municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (11).	(12) L'emploi d'une personne auprès d'une municipalité démembrée est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (11).	Idem

LOCAL BOARDS

Police services board 7. (1) On January 1, 2001, the Regional Municipality of Haldimand-Norfolk Police Services Board is continued under the name "Haldimand and Norfolk Police Services Board" in English and "Commission des services policiers de Haldimand et Norfolk" in French.

Same (2) The Haldimand and Norfolk Police Services Board is the police services board of the town and the Town of Norfolk.

Joint board (3) The Haldimand and Norfolk Police Services Board shall be deemed to be a joint board established under subsection 33 (1) of the *Police Services Act* by the agreement described in subsection (4).

Same (4) The agreement dated July 22, 1998 between The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk and the Solicitor General for the provision of police services in the regional municipality is continued as an agreement between the Town of Haldimand and the Town of Norfolk, as parties in lieu of the regional municipality, and the Solicitor General. Subsections 10 (2) and 33 (2) of the *Police Services Act* shall be deemed to have been complied with in connection with the agreement.

Board members (5) Despite subsection 33 (5) of the *Police Services Act*, a member of the Regional Municipality of Haldimand-Norfolk Police Services Board on December 31, 2000 continues as a member of the Haldimand and Norfolk Police Services Board until the appointment of his or her successor, and he or she is eligible for reappointment.

Public library board 8. (1) On January 1, 2001, a library board for the town is established under the name "Haldimand Public Library Board" in English and "Conseil des bibliothèques publiques de Haldimand" in French.

Status (2) The Haldimand Public Library Board shall be deemed to be a public library board established under the *Public Libraries Act*.

Dissolution of old boards (3) The public library boards of the old municipalities and of the City of Nanticoke are dissolved on January 1, 2001.

Exception, emergency powers (4) Until the members of the Haldimand Public Library Board first take office after December 31, 2000, each public library board of an old municipality or the City of Nanticoke continues to have the powers it possesses on

CONSEILS LOCAUX

7. (1) Le 1^{er} janvier 2001, la Commission des services policiers de la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk est maintenue sous le nom de «Commission des services policiers de Haldimand et Norfolk» en français et de «Haldimand and Norfolk Police Services Board» en anglais.

(2) La Commission des services policiers de Haldimand et Norfolk est la commission de services policiers de la ville et de la ville de Norfolk.

(3) La Commission des services policiers de Haldimand et Norfolk est réputée une commission de police mixte constituée aux termes du paragraphe 33 (1) de la *Loi sur les services policiers* au moyen de l'entente visée au paragraphe (4).

(4) L'entente conclue le 22 juillet 1998 entre la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk et le solliciteur général pour la prestation de services policiers dans la municipalité régionale est maintenue comme entente à laquelle sont parties la ville de Haldimand et la ville de Norfolk, en remplacement de la municipalité régionale, et le solliciteur général. Les paragraphes 10 (2) et 33 (2) de la *Loi sur les services policiers* sont réputés avoir été observés en ce qui a trait à l'entente.

(5) Malgré le paragraphe 33 (5) de la *Loi sur les services policiers*, les personnes qui sont membres de la Commission des services policiers de la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk le 31 décembre 2000 sont maintenues comme membres de la Commission des services policiers de Haldimand et Norfolk jusqu'à la nomination de leurs successeurs, et leur mandat est renouvelable.

8. (1) Est créé le 1^{er} janvier 2001 un conseil de bibliothèques pour la ville appelé «Conseil des bibliothèques publiques de Haldimand» en français et «Haldimand Public Library Board» en anglais.

(2) Le Conseil des bibliothèques publiques de Haldimand est réputé un conseil de bibliothèques publiques créé en vertu de la *Loi sur les bibliothèques publiques*.

(3) Les conseils de bibliothèques publiques des anciennes municipalités et de la cité de Nanticoke sont dissous le 1^{er} janvier 2001.

(4) Tant que les membres du Conseil des bibliothèques publiques de Haldimand n'ont pas commencé à occuper leur charge après le 31 décembre 2000, chaque conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne munici-

Commission des services policiers

Idem

Commission de police mixte

Idem

Membres de la commission

Conseil de bibliothèques publiques

Statut

Dissolution des anciens conseils

Exception, pouvoirs d'urgence

December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies in the municipal area.

palité ou de la cité de Nanticoke continue d'exercer les pouvoirs qu'il possède à cette date afin de s'occuper des situations d'urgence qui surviennent dans le secteur municipal.

Assets and liabilities

(5) All the assets and liabilities of the public library boards of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the Haldimand Public Library Board on January 1, 2001, without compensation.

(5) L'actif et le passif des conseils de bibliothèques publiques des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au Conseil des bibliothèques publiques de Haldimand le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.

Actif et passif

Same, divided municipality

(6) All the assets and liabilities of the public library board of the City of Nanticoke on December 31, 2000 that are allocated to the town under section 34, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the Haldimand Public Library Board on January 1, 2001, without compensation.

(6) Les éléments d'actif et de passif du conseil de bibliothèques publiques de la cité de Nanticoke au 31 décembre 2000 qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au Conseil des bibliothèques publiques de Haldimand le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.

Idem, municipalité démembrée

By-laws and resolutions

(7) Every by-law or resolution of a public library board of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the Haldimand Public Library Board on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

(7) Les règlements et les résolutions d'un conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du Conseil des bibliothèques publiques de Haldimand le 1^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Règlements et résolutions

Same, divided municipality

(8) Every by-law or resolution of a public library board of the City of Nanticoke that is in force on December 31, 2000 in respect of a part of the municipal area shall be deemed to be a by-law or resolution of the Haldimand Public Library Board on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

(8) Les règlements et les résolutions d'un conseil de bibliothèques publiques de la cité de Nanticoke qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 à l'égard d'une partie du secteur municipal sont réputés des règlements et des résolutions du Conseil des bibliothèques publiques de Haldimand le 1^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Idem, municipalité démembrée

Same

(9) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the public library board of an old municipality or a divided municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(9) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité ou d'une municipalité démembrée n'était pas autorisé à le faire.

Idem

Public utility commissions

9. (1) The public utility commissions of the old municipalities and of the City of Nanticoke are dissolved on January 1, 2001.

9. (1) Les commissions de services publics des anciennes municipalités et de la cité de Nanticoke sont dissoutes le 1^{er} janvier 2001.

Commission de services publics

Assets and liabilities	(2) All the assets and liabilities of the public utility commissions of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the town on January 1, 2001, without compensation.	(2) L'actif et le passif des commissions de services publics des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la ville le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	Actif et passif
Same, divided municipality	(3) All the assets and liabilities of the public utility commission of the City of Nanticoke on December 31, 2000 that are allocated to the town under section 34, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the town on January 1, 2001, without compensation.	(3) Les éléments d'actif et de passif de la commission de services publics de la cité de Nanticoke au 31 décembre 2000 qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la ville le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	Idem, municipalité démembrée
Other local boards	10. (1) This section does not apply with respect to police services boards, boards of health, public library boards and public utility commissions.	10. (1) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des commissions de services policiers, des conseils de santé, des conseils de bibliothèques publiques et des commissions de services publics.	Autres conseils locaux
Local boards continued	(2) The local boards of the old municipalities on December 31, 2000 are continued as local boards of the town on January 1, 2001.	(2) Les conseils locaux des anciennes municipalités existant le 31 décembre 2000 sont maintenus comme conseils locaux de la ville le 1 ^{er} janvier 2001.	Maintien des conseils locaux
Same, divided municipalities	(3) Each of the local boards of the divided municipalities on December 31, 2000 is continued as two separate local boards of the town and of the Town of Norfolk, respectively, on January 1, 2001.	(3) Chacun des conseils locaux des municipalités démembrées existant le 31 décembre 2000 est maintenu comme deux conseils locaux distincts de la ville et de la ville de Norfolk, respectivement, le 1 ^{er} janvier 2001.	Idem, municipalités démembrées
Same	(4) Each of the two separate local boards established by subsection (3) stands in the place of the local board of the divided municipality with respect to the matters that are within the jurisdiction of the separate local board.	(4) Chacun des deux conseils locaux distincts constitués par le paragraphe (3) remplace, à l'égard des questions qui relèvent de sa compétence, le conseil local de la municipalité démembrée.	Idem
Merging	(5) The town may merge two or more local boards continued by subsection (2) or (3) into a new local board.	(5) La ville peut fusionner en un nouveau conseil local deux conseils locaux ou plus que maintient le paragraphe (2) ou (3).	Fusion
Effect on by-laws, etc.	(6) When two or more local boards (the "predecessor boards") are merged into a new local board, every by-law or resolution of a predecessor board that is in force immediately before the merger shall be deemed to be a by-law or resolution of the new local board when the merger takes place, and it remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before the merger, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(6) Lorsque deux conseils locaux ou plus (les «anciens conseils») sont fusionnés en un nouveau conseil local, leurs règlements et leurs résolutions qui sont en vigueur immédiatement avant la fusion sont réputés des règlements et des résolutions du nouveau conseil local à compter de la fusion et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la fusion, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Effet sur les règlements
Same	(7) Subsection (6) applies, with necessary modifications, with respect to by-laws and resolutions of the town that relate to a predecessor board.	(7) Le paragraphe (6) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règlements et des résolutions de la ville qui ont trait à un ancien conseil.	Idem

Assets and liabilities

(8) All the assets and liabilities of the predecessor boards immediately before they are merged, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the new local board when the merger takes place, without compensation.

(8) L'actif et le passif des anciens conseils immédiatement avant leur fusion, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au nouveau conseil local au moment de la fusion, sans versement d'indemnité.

Actif et passif

Effect of this section

(9) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the predecessor board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(9) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancien conseil n'était pas autorisé à le faire.

Effet du présent article

Employees of old local boards

11. (1) A person who is an employee of a local board of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the local board on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the town or of one of its local boards on January 1, 2001.

11. (1) La personne qui est un employé d'un conseil local d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la ville ou d'un de ses conseils locaux le 1^{er} janvier 2001.

Employés des anciens conseils locaux

Same

(2) A person who is an employee of a local board of a divided municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the local board on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the town, the Town of Norfolk or of a local board of one of them on January 1, 2001.

(2) La personne qui est un employé d'un conseil local d'une municipalité démembrée le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la ville, de la ville de Norfolk ou d'un conseil local de l'une ou l'autre le 1^{er} janvier 2001.

Idem

Same

(3) A person's employment with a local board of an old municipality or a divided municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (1) or (2).

(3) L'emploi d'une personne auprès d'un conseil local d'une ancienne municipalité ou d'une municipalité démembrée est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (1) ou (2).

Idem

POWERS OF THE TOWN

Powers re board of health

12. (1) The town is the board of health for the Haldimand-Norfolk Health Unit, if the transition board designates it as the board of health on or before the prescribed date.

12. (1) La ville est le conseil de santé de la circonscription sanitaire de Haldimand-Norfolk si le conseil de transition la désigne comme tel au plus tard à la date prescrite.

Pouvoirs : conseil de santé

Same

(2) If the transition board does not designate a board of health for the Haldimand-Norfolk Health Unit on or before the prescribed date under subsection (1), the town is the board of health for the unit if the Minister of Health and Long-Term Care designates it as such by a regulation made under this subsection.

(2) Si le conseil de transition ne désigne pas de conseil de santé pour la circonscription sanitaire de Haldimand-Norfolk au plus tard à la date prescrite visée au paragraphe (1), la ville est le conseil de santé de cette circonscription si le ministre de la Santé et des Soins de longue durée la désigne comme tel par règlement pris en application du présent paragraphe.

Idem

Same

(3) If the town is designated as the board of health for the Haldimand-Norfolk Health Unit, the town has the powers, rights and duties of a board of health under the *Health Protection and Promotion Act*.

(3) Si la ville est désignée comme conseil de santé de la circonscription sanitaire de Haldimand-Norfolk, elle possède les pouvoirs, les droits et les obligations que la *Loi sur la protection et la promotion de la santé* attribue à un conseil de santé.

Idem

Management of landfill site

13. Jointly with the Town of Norfolk, the town shall operate and maintain the Tom

13. La ville exploite et entretient, conjointement avec la ville de Norfolk, la dé-

Gestion de la décharge

Howe landfill site referred to in subsection 6 (6), unless they agree otherwise.

charge Tom Howe visée au paragraphe 6 (6), à moins d'accord à l'effet contraire.

FINANCIAL MATTERS

QUESTIONS FINANCIÈRES

Allocation of
certain
shared costs

14. (1) The following costs shall be allocated in the prescribed manner between the town and the Town of Norfolk:

14. (1) Les frais suivants sont répartis de la manière prescrite entre la ville et la ville de Norfolk :

Répartition
de certains
frais partagés

1. The costs of operating and maintaining the Tom Howe landfill site referred to in subsection 6 (6).
2. The costs of the Haldimand and Norfolk Police Services Board payable under the agreement referred to in subsection 7 (4).

1. Les frais d'exploitation et d'entretien de la décharge Tom Howe visée au paragraphe 6 (6).
2. Les frais de la Commission des services policiers de Haldimand et Norfolk qui sont exigibles aux termes de l'entente visée au paragraphe 7 (4).

Payment

(2) The town shall pay the costs described in subsection (1) that are allocated to it.

(2) La ville paie les frais visés au paragraphe (1) qui lui sont attribués.

Paie ment

Determina-
tion of
amounts

(3) The amount of the costs or expenses to be allocated between the town and the Town of Norfolk under the following statutes shall be determined in the prescribed manner instead of the manner required by the applicable statute:

(3) Le montant des frais ou dépenses à répartir entre la ville et la ville de Norfolk aux termes des lois suivantes est fixé de la manière prescrite plutôt que de la manière exigée par la loi applicable :

Fixation des
montants

1. If a designated area under the *Ambulance Act* consists, in whole or in part, of the town and the Town of Norfolk, or of a portion of them, the costs that would otherwise be apportioned under that Act to the town and the Town of Norfolk in respect of the designated area.
2. The costs incurred by the town or the Town of Norfolk as the delivery agent under the *Day Nurseries Act* for the geographic area of the town and the Town of Norfolk.
3. The expenses mentioned in subsection 72 (1) of the *Health Protection and Promotion Act* that are incurred in respect of the Haldimand-Norfolk Health Unit.
4. The costs incurred by the town or the Town of Norfolk as the delivery agent under the *Ontario Works Act, 1997* for the geographic area of the town and the Town of Norfolk.
5. The costs that would otherwise be allocated to the town and the Town of Norfolk under subsection 4 (7) of the *Social Housing Funding Act, 1997*.

1. Si une zone désignée en vertu de la *Loi sur les ambulances* se compose en totalité ou en partie de la ville et de la ville de Norfolk, ou d'une partie de celles-ci, les frais qui seraient par ailleurs répartis entre elles à l'égard de la zone aux termes de cette loi.
2. Les frais que la ville ou la ville de Norfolk engage à titre d'agent de prestation des services aux termes de la *Loi sur les garderies* à l'égard de la zone géographique de la ville et de la ville de Norfolk.
3. Les dépenses visées au paragraphe 72 (1) de la *Loi sur la protection et la promotion de la santé* qui sont engagées à l'égard de la circonscription sanitaire de Haldimand-Norfolk.
4. Les frais que la ville ou la ville de Norfolk engage à titre d'agent de prestation des services aux termes de la *Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail* à l'égard de la zone géographique de la ville et de la ville de Norfolk.
5. Les frais qui seraient par ailleurs répartis entre la ville et la ville de Norfolk aux termes du paragraphe 4 (7) de la *Loi de 1997 sur le financement du logement social*.

By-law re
special
services

15. (1) Subject to the restrictions set out in this section, the town may do the following things by by-law:

15. (1) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la ville peut, par règlement municipal, faire ce qui suit :

Règlements
municipaux :
services
spéciaux

1. Identify a special service.
2. Determine the amount of the town's costs (including capital costs, debenture charges and charges for depreciation or for a reserve fund) that are related to that special service.
3. Subject to a regulation made under subsection (5), designate one or more merged areas of the town as an area in which the residents and property owners receive or will receive an additional municipal benefit from the special service that is not or will not be received in the other merged areas of the town.
4. Determine the portion of the amount determined under paragraph 2 that represents the additional cost of providing the additional municipal benefit in each area designated under paragraph 3 and set out the method it used for making that determination.
5. Determine the amount, if any, of the additional cost referred to in paragraph 4 that is to be raised under subsection (8).

Restriction

(2) A by-law may be made with respect to a special service,

- (a) that was being provided in a merged area of the town by or on behalf of an old municipality or divided municipality or a local board of an old municipality or divided municipality; and
- (b) that continued to be provided in the merged area by or on behalf of the town or a local board of the town at any time during 2001.

Same

(3) A by-law cannot designate a merged area under paragraph 3 of subsection (1) as one in which residents and property owners do not currently receive but will receive an additional municipal benefit from the special service in future unless,

- (a) the expenditures necessary to make the additional benefit available in the merged area appear in the town's budget for the year (as adopted under section 367 of the *Municipal Act*); or

1. Désigner un service spécial.
2. Fixer le montant de ses frais (y compris les frais d'immobilisations ainsi que les frais liés aux débetures, à l'amortissement ou à un fonds de réserve) qui découlent de ce service spécial.
3. Sous réserve d'un règlement pris en application du paragraphe (5), désigner une ou plusieurs secteurs fusionnés de la ville comme secteur dans lequel le service spécial procure ou procurera aux résidents et aux propriétaires fonciers un avantage municipal supplémentaire qui n'est ou ne sera pas procuré dans les autres secteurs fusionnés de la ville.
4. Calculer la fraction du montant fixé aux termes de la disposition 2 qui représente le coût additionnel à engager pour offrir l'avantage municipal supplémentaire dans chaque secteur désigné aux termes de la disposition 3 et exposer la méthode que la ville a utilisée pour effectuer ce calcul.
5. Calculer la fraction éventuelle du coût additionnel visé à la disposition 4 qui doit être recueillie aux termes du paragraphe (8).

(2) Un règlement municipal peut être adopté à l'égard d'un service spécial qui répond aux conditions suivantes :

Restriction

- a) il était fourni dans un secteur fusionné de la ville par une ancienne municipalité, une municipalité démembrée ou un conseil local d'une ancienne municipalité ou d'une municipalité démembrée, ou pour le compte de l'un ou l'autre;
- b) il a continué à être fourni dans le secteur fusionné par la ville ou un conseil local de celle-ci, ou pour le compte de l'un ou l'autre, à un moment donné en 2001.

(3) Un règlement municipal ne peut pas désigner un secteur fusionné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) comme secteur dans lequel le service spécial ne procure pas actuellement un avantage municipal supplémentaire aux résidents et aux propriétaires fonciers mais leur en procurera un à l'avenir sauf si, selon le cas :

Idem

- a) les sommes nécessaires pour offrir l'avantage supplémentaire dans le secteur fusionné sont inscrites au budget de la ville pour l'année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la *Loi sur les municipalités*;

	(b) the town has established a reserve fund to finance those expenditures over a period of years.	b) la ville a créé un fonds de réserve pour financer les sommes nécessaires sur une période de plusieurs années.	
Same	(4) The town cannot pass a by-law for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a particular special service unless the following conditions are met:	(4) La ville ne peut pas adopter de règlement municipal pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un service spécial particulier à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :	Idem
	1. The town passed a by-law with respect to the special service in 2002.	1. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial en 2002.	
	2. The town passed a by-law with respect to the special service for every year after 2002 and before the applicable year.	2. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable.	
Regulation, designated areas	(5) For the purposes of paragraph 3 of subsection (1), the Minister may, by regulation,	(5) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (1), le ministre peut, par règlement :	Règlements, secteurs désignés
	(a) specify an area that may be designated under that paragraph even though it is not composed of one or more merged areas;	a) préciser un secteur qui peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés;	
	(b) prescribe circumstances in which an area may be designated under that paragraph even though it is not composed of one or more merged areas.	b) prescrire les circonstances dans lesquelles un secteur peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés.	
Same	(6) A regulation under subsection (5) may be general or specific in its application and may apply differently to different special services.	(6) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir une portée générale ou particulière et s'appliquer de manière différente à des services spéciaux différents.	Idem
Same	(7) A regulation under subsection (5) may be made retroactive to a date not earlier than January 1 of the year in which the regulation is made.	(7) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Idem
Special levy	(8) For each year in which a by-law under subsection (1) is in force, the town shall levy a special local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> on the rateable property in the area designated under paragraph 3 of subsection (1) to raise the amount determined under paragraph 5 of that subsection.	(8) Pour chaque année pendant laquelle un règlement municipal visé au paragraphe (1) est en vigueur, la ville prélève un impôt extraordinaire local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> sur les biens imposables du secteur désigné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) pour recueillir le montant calculé aux termes de la disposition 5 de ce paragraphe.	Impôt extraordinaire
Same	(9) Such rateable property as may be prescribed is exempt from the levy under subsection (8) to the extent prescribed.	(9) Les biens imposables prescrits sont exonérés de l'impôt prévu au paragraphe (8) dans la mesure prescrite.	Idem
Adjustments, general local municipality levy	16. (1) This section applies with respect to the tax rates levied to raise the general local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> .	16. (1) Le présent article s'applique à l'égard des taux d'imposition qui sont fixés pour recueillir l'impôt général local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> .	Redressements, impôt général local
Interpretation	(2) A reference in this section to the assets or liabilities of a merged area is a reference to,	(2) La mention, au présent article, des éléments d'actif ou de passif d'un secteur fusionné est une mention :	Interprétation

	<p>(a) in the case of a merged area comprised of an old municipality, the assets or liabilities on December 31, 2000 of the municipality and its local boards; and</p> <p>(b) in the case of a merged area comprised of part of a divided municipality, the assets or liabilities on December 31, 2000 of the municipality and its local boards that are allocated to the town under section 34.</p>	<p>a) dans le cas d'un secteur fusionné constitué d'une ancienne municipalité, des éléments d'actif ou de passif, au 31 décembre 2000, de la municipalité et de ses conseils locaux;</p> <p>b) dans le cas d'un secteur fusionné constitué d'une partie d'une municipalité démembrée, des éléments d'actif ou de passif, au 31 décembre 2000, de la municipalité et de ses conseils locaux qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34.</p>	
Decrease in tax rates	<p>(3) Subject to the restrictions set out in this section, the town may, by by-law, decrease the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area,</p> <p>(a) if the town council considers that it would be unfair that the taxpayers in the merged area not receive direct benefit from the assets or any class of assets of the merged area; and</p> <p>(b) if the amount of taxes lost by decreasing the tax rates does not exceed the value of the assets referred to in clause (a).</p>	<p>(3) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la ville peut, par règlement municipal, diminuer les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables du secteur fusionné de ne pas tirer un avantage direct des éléments d'actif ou d'une catégorie d'éléments d'actif du secteur fusionné;</p> <p>b) le manque à gagner d'impôt découlant de la diminution des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments d'actif visés à l'alinéa a).</p>	Diminution des taux d'imposition
Increase in tax rates	<p>(4) Subject to the restrictions set out in this section, the town may, by by-law, increase the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area,</p> <p>(a) if the town council considers that it would be unfair that the taxpayers outside the merged area be responsible for the liabilities or any class of liabilities of the merged area; and</p> <p>(b) if the amount of taxes gained by increasing the tax rates does not exceed the value of the liabilities referred to in clause (a).</p>	<p>(4) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la ville peut, par règlement municipal, augmenter les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables de l'extérieur du secteur fusionné de prendre en charge les éléments de passif ou une catégorie d'éléments de passif du secteur fusionné;</p> <p>b) l'excédent d'impôt découlant de l'augmentation des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments de passif visés à l'alinéa a).</p>	Augmentation des taux d'imposition
Restriction	<p>(5) The town cannot pass a by-law under this section for 2009 or a subsequent year.</p>	<p>(5) La ville ne peut adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour les années 2009 et suivantes.</p>	Restriction
Same	<p>(6) The town cannot pass a by-law under this section for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a merged area unless the following conditions are met:</p> <p>1. The town passed a by-law under this section in 2002 with respect to the merged area.</p>	<p>(6) La ville ne peut pas adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un secteur fusionné à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :</p> <p>1. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article en 2002 à l'égard du secteur fusionné.</p>	Idem

	2. The town passed a by-law under this section with respect to the merged area for every year after 2002 and before the applicable year.	2. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article à l'égard du secteur fusionné pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable.	
Same	(7) In any year, increases or decreases, as the case may be, in the tax rates on different classes of property in a merged area must bear the same proportion to each other as the proportion of the applicable tax ratios established under section 363 of the <i>Municipal Act</i> for the property classes for the year.	(7) Au cours d'une année, le rapport entre les augmentations ou les diminutions, selon le cas, des taux d'imposition applicables aux différentes catégories de biens d'un secteur fusionné est le même que celui qui existe entre les coefficients d'impôt, fixés aux termes de l'article 363 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , qui sont applicables à ces catégories de biens pour l'année.	Idem
Budget	(8) The town shall include in its budget (as adopted under section 367 of the <i>Municipal Act</i>) for a year the amounts resulting from an increase or decrease in tax rates under this section for the year.	(8) La ville inclut dans son budget d'une année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , les sommes découlant d'une augmentation ou d'une diminution des taux d'imposition, visée au présent article, pour l'année.	Budget
Regulations	(9) The Minister may, by regulation, require the town to exercise its powers under this section and may require the town to do so with respect to such assets and liabilities as may be specified in the regulation and to do so in the manner specified in the regulation.	(9) Le ministre peut, par règlement, exiger que la ville exerce les pouvoirs que lui attribue le présent article et qu'elle le fasse à l'égard des éléments d'actif et de passif et de la manière que précise le règlement.	Règlements
General or specific	(10) A regulation under subsection (9) may be general or specific in its application.	(10) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Portée
Retroactivity	(11) A regulation under subsection (9) may be made retroactive to January 1 of the year in which it is made.	(11) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir un effet rétroactif au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Effet rétroactif
Effect on by-laws	(12) A by-law of the town passed under this section, whether it is passed before or after a regulation is made under subsection (9), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.	(12) Les règlements municipaux de la ville qui sont adoptés en vertu du présent article, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement en application du paragraphe (9), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à celui-ci.	Effet sur les règlements municipaux
Definitions	(13) In this section, "assets" means reserves, reserve funds and such other assets as may be prescribed; ("éléments d'actif") "liabilities" means debts and such other liabilities as may be prescribed. ("éléments de passif")	(13) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. «éléments d'actif» Les réserves, les fonds de réserve et les autres éléments d'actif prescrits. («assets») «éléments de passif» Les dettes et les autres éléments de passif prescrits. («liabilities»)	Définitions
Sewage services rates	17. The town may pass by-laws under section 221 of the <i>Municipal Act</i> for imposing sewage services rates to recover all or part of the cost of the establishment, construction, maintenance, operation, extension, improvement and financing of the collection and disposal of sewage.	17. La ville peut, par règlement municipal adopté en vertu de l'article 221 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , imposer des redevances de service d'égout pour recouvrer tout ou partie des frais qu'elle engage pour le captage et l'évacuation des eaux d'égout, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services.	Redevances de service d'égout

Levies for
various
services

18. (1) The town may establish one or more municipal service areas and levy one or more special local municipality levies under section 368 of the *Municipal Act* in the municipal service areas for the purpose of raising all or part of its costs for the following services, including the costs of establishing, constructing, maintaining, operating, improving, extending and financing those services:

1. The supply and distribution of water.
2. Fire protection and prevention.
3. Public transportation, other than highways.
4. Street lighting.
5. The collection and disposal of sewage.

Same

(2) For the purposes of subsection (1), the town may levy different special local municipality levies in different municipal service areas and the different levies may vary on any basis the town considers relevant.

Area taxing
power

19. (1) In this section,

“area taxing power” means a power under section 15 or 18 of this Act or under any other provision of an Act, regulation or order that authorizes the town to raise costs related to services by imposing taxes on less than all the rateable property in the town.

Duty

(2) The town shall exercise its area taxing power with respect to such services as may be prescribed and shall do so in the prescribed taxation years and in the prescribed manner.

Same

(3) A regulation authorized by subsection (2) cannot prescribe a taxation year after the 2004 taxation year.

Effect on
by-laws

(4) A by-law of the town passed under an area taxing power, whether it is passed before or after a regulation authorized by subsection (2), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.

Expenses of
the transition
board in
2001

20. (1) The town shall pay that portion of the expenses of the transition board for 2001 that is specified by the transition board, and

18. (1) La ville peut constituer un ou plusieurs secteurs de services municipaux et y prélever un ou plusieurs impôts extraordinaires locaux aux termes de l'article 368 de la *Loi sur les municipalités* pour recueillir tout ou partie des frais qu'elle engage pour les services suivants, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services :

1. L'approvisionnement en eau et sa distribution.
2. La protection et la prévention contre l'incendie.
3. Les transports en commun, à l'exclusion des voies publiques.
4. L'éclairage des rues.
5. Le captage et l'évacuation des eaux d'égout.

Impôts pour
divers
services

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la ville peut prélever des impôts extraordinaires locaux différents dans des secteurs de services municipaux différents, ces impôts pouvant varier sous tout rapport que la ville estime pertinent.

Idem

19. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

Pouvoir
d'imposition
de secteur

«pouvoir d'imposition de secteur» Pouvoir prévu par l'article 15 ou 18 de la présente loi ou par une autre disposition d'une loi, d'un règlement, d'un ordre, d'une ordonnance ou d'un arrêté qui autorise la ville à recueillir les frais liés à des services en prélevant des impôts sur moins de la totalité des biens imposables de celle-ci.

(2) La ville exerce son pouvoir d'imposition de secteur à l'égard des services prescrits et le fait au cours des années d'imposition et de la manière prescrites.

Obligation

(3) Un règlement qui autorise le paragraphe (2) ne peut pas prescrire une année d'imposition postérieure à l'année d'imposition 2004.

Idem

(4) Les règlements municipaux de la ville qui sont adoptés en vertu d'un pouvoir d'imposition de secteur, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement autorisé par le paragraphe (2), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à ce règlement.

Effet sur les
règlements
municipaux

20. (1) La ville assume la fraction des dépenses du conseil de transition pour 2001 que précise celui-ci, et effectue les paiements

Dépenses du
conseil de
transition en
2001

shall make payments in the amounts and at the times specified by the transition board.

selon les montants et aux moments qu'il précise.

Same (2) The transition board shall give the town council an estimate of its expenses and the council shall include in the town's operating budget for 2001 the portion of the expenses that the town is required to pay.

(2) Le conseil de transition donne au conseil municipal une estimation de ses dépenses et ce dernier inclut dans le budget de fonctionnement de 2001 de la ville la fraction des dépenses que celle-ci est tenue d'assumer. Idem

Same (3) The expenses of the transition board include the remuneration and expenses of its members, as authorized under section 21.

(3) Les dépenses du conseil de transition comprennent la rémunération et les indemnités de ses membres qui sont autorisées aux termes de l'article 21. Idem

TRANSITION BOARD

CONSEIL DE TRANSITION

Transition board 21. (1) A transition board shall be established by a regulation made under this section.

21. (1) Est créé un conseil de transition par règlement pris en application du présent article. Conseil de transition

Same (2) The transition board is a corporation without share capital and is composed of such persons as the Minister may appoint, including non-voting members.

(2) Le conseil de transition est une personne morale sans capital-actions et est composé de personnes que nomme le ministre, y compris de membres non votants. Idem

Chair (3) The Minister may designate a member of the board as its chair.

(3) Le ministre peut désigner un membre du conseil à la présidence. Présidence

Remuneration (4) The members of the board are entitled to be paid the remuneration and expenses authorized by a regulation made under this section.

(4) Les membres du conseil ont droit à la rémunération et aux indemnités qu'autorise un règlement pris en application du présent article. Rémunération

Function (5) The primary function of the transition board is to facilitate the transition from the old municipalities, the divided municipalities and their local boards to the town, the Town of Norfolk and their local boards,

(5) Le conseil de transition a pour tâche principale de faciliter la transition entre les anciennes municipalités, les municipalités démembrées et leurs conseils locaux, d'une part, et la ville, la ville de Norfolk et leurs conseils locaux, d'autre part : Tâche du conseil

(a) by controlling the decisions of the old municipalities, divided municipalities and their local boards that could have significant financial consequences for the town, the Town of Norfolk and their local boards; and

a) en contrôlant les décisions des anciennes municipalités, des municipalités démembrées et de leurs conseils locaux qui pourraient avoir des répercussions financières importantes pour la ville, la ville de Norfolk et leurs conseils locaux;

(b) by developing business plans for the town, the Town of Norfolk and their local boards in order to maximize the efficiency and costs savings of this new municipal structure.

b) en élaborant des plans d'activités pour la ville, la ville de Norfolk et leurs conseils locaux afin de maximiser l'efficacité et les économies de cette nouvelle structure municipale.

Powers and duties (6) The transition board has such powers and duties for the purposes of this Act and the *Town of Norfolk Act, 1999* as may be prescribed by a regulation made under this section, in addition to the powers and duties set out in this Act and in that Act.

(6) Pour l'application de la présente loi et de la *Loi de 1999 sur la ville de Norfolk*, le conseil de transition exerce les pouvoirs et les fonctions que prescrit un règlement pris en application du présent article en plus de ceux énoncés dans la présente loi et dans cette autre loi. Pouvoirs et fonctions

Power to delegate (7) The transition board may authorize one or more of its members to exercise a power or perform a duty under this Act or under the *Town of Norfolk Act, 1999* on its behalf.

(7) Le conseil de transition peut autoriser un ou plusieurs de ses membres à exercer en son nom les pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi ou la *Loi de 1999 sur la ville de Norfolk*. Pouvoir de délégation

Other powers	(8) The transition board may hire staff, arrange for facilities and obtain expert services, as it considers necessary to perform its functions.	(8) Le conseil de transition peut engager du personnel, se procurer des installations et retenir les services d'experts selon ce qu'il estime nécessaire à l'exercice de ses fonctions.	Autres pouvoirs
Regulations	(9) The Minister may make regulations providing for the matters referred to in this section as matters to be dealt with or prescribed by a regulation made under this section.	(9) Le ministre peut, par règlement, prévoir les questions visées au présent article comme devant être traitées ou prescrites par un règlement pris en application de celui-ci.	Règlements
Same	(10) Without limiting the generality of subsection (9), a regulation respecting the powers and duties of the transition board may, <ul style="list-style-type: none"> (a) set out the powers and duties of the board with respect to the Minister, the board itself, the town and its local boards, the Town of Norfolk and its local boards, the old municipalities and their local boards and the divided municipalities and their local boards; (b) provide that the board shall be deemed to be a municipality, including a regional municipality, for the purpose of any Act, which Act would then apply to the board with the modifications specified in the regulation; (c) authorize the board to issue guidelines with respect to the matters specified in the regulation; (d) specify matters relating to the procedures and operations of the board. 	(10) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (9), un règlement traitant des pouvoirs et des fonctions du conseil de transition peut : <ul style="list-style-type: none"> a) énoncer les pouvoirs et fonctions du conseil à l'égard du ministre, du conseil lui-même, de la ville et de ses conseils locaux, de la ville de Norfolk et de ses conseils locaux, des anciennes municipalités et de leurs conseils locaux et des municipalités démembrées et de leurs conseils locaux; b) prévoir que le conseil est réputé une municipalité, y compris une municipalité régionale, pour l'application de toute loi, laquelle s'appliquerait alors au conseil avec les adaptations précisées dans le règlement; c) autoriser le conseil à donner des directives à l'égard des questions précisées dans le règlement; d) préciser les questions ayant trait à la procédure et au fonctionnement du conseil. 	Idem
Same	(11) A regulation under this section may be general or specific in its application.	(11) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Idem
Application of guidelines	(12) A guideline authorized under clause (10) (c) and issued by the transition board may provide that it applies with respect to actions taken before the guidelines were issued.	(12) Les directives autorisées aux termes de l'alinéa (10) c) et données par le conseil de transition peuvent prévoir qu'elles s'appliquent à l'égard des mesures prises avant qu'elles aient été données.	Application des directives
Panels of the transition board	22. (1) The transition board may be divided into such panels as may be prescribed.	22. (1) Le conseil de transition peut être divisé en les comités prescrits.	Comités du conseil de transition
Duties	(2) For the purposes of this Act and the <i>Town of Norfolk Act, 1999</i> , each panel has such duties as may be prescribed, with respect to such matters as may be specified that arise out of the dissolution of the old municipalities, the divided municipalities and their local boards and the incorporation of the town and of the Town of Norfolk.	(2) Pour l'application de la présente loi et de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Norfolk</i> , chaque comité exerce les fonctions prescrites à l'égard des questions précisées qui découlent de la dissolution des anciennes municipalités, des municipalités démembrées et de leurs conseils locaux ainsi que de la constitution de la ville et de la ville de Norfolk.	Fonctions
Powers	(3) A panel may exercise any of the powers of the transition board for the purpose of performing the panel's duties.	(3) Les comités peuvent exercer les pouvoirs du conseil de transition dans l'exercice de leurs fonctions.	Pouvoirs

Restriction on transition board	(4) The transition board is not authorized to exercise any of its powers in connection with the matters specified in a regulation made under subsection (2), to the extent that a panel has duties with respect to them.	(4) Le conseil de transition n'est pas autorisé à exercer ses pouvoirs en ce qui a trait aux questions précisées dans un règlement pris en application du paragraphe (2) dans la mesure où un comité exerce des fonctions à leur égard.	Restriction : conseil de transition
Power re board of health	23. (1) The transition board may designate either the town or the Town of Norfolk as the board of health for the Haldimand-Norfolk Health Unit, if it makes the designation on or before the prescribed date.	23. (1) Le conseil de transition peut, à condition de le faire au plus tard à la date prescrite, désigner soit la ville, soit la ville de Norfolk comme conseil de santé de la circonscription sanitaire de Haldimand-Norfolk.	Pouvoir : conseil de santé
Notice	(2) The transition board shall give the Minister of Health and Long-Term Care notice of a designation made under subsection (1).	(2) Le conseil de transition avise le ministre de la Santé et des Soins de longue durée de la désignation qu'il effectue en vertu du paragraphe (1).	Avis
Recommended designation re day nurseries	24. (1) The transition board may recommend to the Minister of Community and Social Services that the town or the Town of Norfolk be designated as the delivery agent under subsection 2.2 (1) of the <i>Day Nurseries Act</i> for the geographic area of the town and the Town of Norfolk, if it makes the recommendation on or before the prescribed date.	24. (1) Le conseil de transition peut, à condition de le faire au plus tard à la date prescrite, recommander au ministre des Services sociaux et communautaires de désigner la ville ou la ville de Norfolk comme agent de prestation des services en vertu du paragraphe 2.2 (1) de la <i>Loi sur les garderies</i> à l'égard de la zone géographique de la ville et de la ville de Norfolk.	Désignation recommandée : garderies
Deemed designation	(2) On January 1, 2001, the geographic area of the town and the Town of Norfolk shall be deemed to have been designated as a geographic area under section 2.1 of the <i>Day Nurseries Act</i> .	(2) Le 1 ^{er} janvier 2001, la zone géographique de la ville et de la ville de Norfolk est réputée avoir été désignée comme telle aux termes de l'article 2.1 de la <i>Loi sur les garderies</i> .	Désignation réputée effectuée
Recommended designation	(3) The transition board may recommend to the Minister of Community and Social Services that the town or the Town of Norfolk be designated as the delivery agent under subsection 38 (1) of the <i>Ontario Works Act, 1997</i> for the geographic area of the town and the Town of Norfolk, if it makes the recommendation on or before the prescribed date.	(3) Le conseil de transition peut, à condition de le faire au plus tard à la date prescrite, recommander au ministre des Services sociaux et communautaires de désigner la ville ou la ville de Norfolk comme agent de prestation des services en vertu du paragraphe 38 (1) de la <i>Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail</i> à l'égard de la zone géographique de la ville et de la ville de Norfolk.	Désignation recommandée
Deemed designation	(4) On January 1, 2001, the geographic area of the town and the Town of Norfolk shall be deemed to have been designated as a geographic area under section 37 of the <i>Ontario Works Act, 1997</i> .	(4) Le 1 ^{er} janvier 2001, la zone géographique de la ville et de la ville de Norfolk est réputée avoir été désignée comme telle aux termes de l'article 37 de la <i>Loi de 1997 sur le programme Ontario au travail</i> .	Désignation réputée effectuée
Designations by Minister	(5) If the transition board makes a recommendation under subsection (1) or (3), the Minister of Community and Social Services shall make the designation in accordance with the recommendation.	(5) Si le conseil de transition fait une recommandation en vertu du paragraphe (1) ou (3), le ministre des Services sociaux et communautaires effectue la désignation conformément à celle-ci.	Désignations effectuées par le ministre
Power re employees of divided municipalities, etc.	25. (1) The transition board shall determine whether an employee of a divided municipality or of a local board of a divided municipality is, on January 1, 2001, either, (a) an employee of the town or one of its local boards; or	25. (1) Le conseil de transition détermine si un employé d'une municipalité démembrée ou d'un de ses conseils locaux est, le 1 ^{er} janvier 2001 : a) soit un employé de la ville ou d'un de ses conseils locaux;	Pouvoir : employés des municipalités démembrées

*Town of Haldimand Act, 1999**Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*

	(b) an employee of the Town of Norfolk or one of its local boards.	b) soit un employé de la ville de Norfolk ou d'un de ses conseils locaux.	
Same	(2) The transition board cannot specify under subsection (1) that the employee is employed by the town itself, by the Town of Norfolk itself, or by a particular local board of either town.	(2) Le conseil de transition ne peut pas préciser, aux termes du paragraphe (1), que l'employé est employé par la ville elle-même, par la ville de Norfolk elle-même ou par un conseil local particulier de l'une ou l'autre.	Idem
Same	(3) A person's employment with a divided municipality or a local board of a divided municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (1).	(3) L'emploi d'une personne auprès d'une municipalité démembrée ou d'un de ses conseils locaux est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (1).	Idem
Power re certain employment contracts	26. (1) In the circumstances described in this section, the transition board may, by order, amend or rescind a contract (other than a collective agreement) entered into between an old municipality and a person who is a municipal officer required by statute or who is an employee of executive rank.	26. (1) Dans les circonstances visées au présent article, le conseil de transition peut, par ordre, modifier ou annuler un contrat, à l'exclusion d'une convention collective, conclu entre une ancienne municipalité et une personne qui est un fonctionnaire municipal exigé par la loi ou un cadre.	Pouvoir : certains contrats de travail
Same	(2) The contract must be one of the following: <ol style="list-style-type: none"> 1. A contract entered into after October 8, 1999, containing a provision described in subsection (3). 2. A contract amended after October 8, 1999 to include a provision described in subsection (3). 	(2) Le contrat doit être un des contrats suivants : <ol style="list-style-type: none"> 1. Un contrat conclu après le 8 octobre 1999 et qui contient une disposition visée au paragraphe (3). 2. Un contrat modifié après le 8 octobre 1999 de façon à inclure une disposition visée au paragraphe (3). 	Idem
Provision	(3) The provision must be one that establishes compensation which, in the opinion of the transition board, is unreasonably high in comparison to persons in similar situations.	(3) La disposition fixe une rétribution qui, de l'avis du conseil de transition, est démesurément élevée par rapport à celle des personnes qui se trouvent dans des situations semblables.	Disposition
Definition	(4) In this section, "compensation" includes severance payments and payments during a period of notice of termination or payments in lieu of such notice.	(4) La définition qui suit s'applique au présent article. «rétribution» S'entend en outre des indemnités de cessation d'emploi et des paiements effectués pendant un délai de préavis ou des paiements tenant lieu d'un tel préavis.	Définition
Power to hire certain town employees	27. (1) The transition board shall establish the key elements of the town's organizational structure and hire the municipal officers required by statute and any employees of executive rank whom the transition board considers necessary to ensure the good management of the town.	27. (1) Le conseil de transition établit les éléments clés de la structure organisationnelle de la ville et engage les fonctionnaires municipaux qu'exige la loi et les cadres qu'il estime nécessaires à la bonne gestion de la ville.	Pouvoir d'engager certains employés
Same	(2) When the transition board hires a person under subsection (1), the following rules apply: <ol style="list-style-type: none"> 1. The transition board has the authority to negotiate the terms of the employment contract with the person. 2. The town is bound by the employment contract. 	(2) Lorsque le conseil de transition engage une personne aux termes du paragraphe (1), les règles suivantes s'appliquent : <ol style="list-style-type: none"> 1. Le conseil de transition a le pouvoir de négocier avec la personne les conditions de son contrat de travail. 2. Le contrat de travail lie la ville. 	Idem

3. The employment contract may take effect on or before January 1, 2001.
4. If the contract takes effect before January 1, 2001, the person is the employee of the transition board before January 1, 2001 and the employee of the town beginning on January 1, 2001. If the contract takes effect on January 1, 2001, the person is the employee of the town.
5. While the person is an employee of the transition board, the person shall be deemed to be an employee under the *Ontario Municipal Employees Retirement System Act*, and the transition board shall be deemed, in respect of the person, to be an employer under that Act.
6. On January 1, 2001, the town council shall be deemed to have taken all the steps that may be required to make the person the effective holder of his or her office.

Powers re
information.
etc.

28. (1) The transition board has the following powers to obtain information, records and documents from an old municipality, a divided municipality and a local board of either of them:

1. To require the old municipality, divided municipality or local board to submit a report to the transition board,
 - i. identifying the assets and liabilities of the old municipality, divided municipality or local board, or specified categories of those assets and liabilities, and
 - ii. naming the members and employees of the old municipality, divided municipality or local board and stating their position, terms of employment, remuneration and employment benefits.
2. To require the old municipality or divided municipality to submit a report to the transition board listing the entities, including local boards,
 - i. that were established by or for the old municipality or divided municipality and that exist when the report is made, or

3. Le contrat de travail peut prendre effet le 1^{er} janvier 2001 ou avant cette date.
4. Si le contrat prend effet avant le 1^{er} janvier 2001, la personne est un employé du conseil de transition avant cette date et un employé de la ville par la suite. S'il prend effet le 1^{er} janvier 2001, la personne est un employé de la ville.
5. Pendant qu'elle est un employé du conseil de transition, la personne est réputée un employé au sens de la *Loi sur le régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario*, et le conseil de transition est réputé, à l'égard de cette personne, un employeur au sens de cette loi.
6. Le 1^{er} janvier 2001, le conseil municipal est réputé avoir pris toutes les mesures qui peuvent être exigées pour faire de la personne le titulaire réel de son poste.

28. (1) Pour obtenir des renseignements, des dossiers et des documents d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée et d'un conseil local de l'une ou l'autre, le conseil de transition peut faire ce qui suit :

Pouvoir :
renseigne-
ments

1. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il lui présente un rapport qui :
 - i. d'une part, énumère les éléments d'actif et de passif de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local, ou des catégories précisées de ces éléments,
 - ii. d'autre part, indique le nom des membres et employés de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local ainsi que leur poste, leurs conditions de travail, leur rémunération et leurs avantages rattachés à l'emploi.
2. Exiger de l'ancienne municipalité ou de la municipalité démembrée qu'elle lui présente un rapport qui énumère les entités, y compris les conseils locaux, qui, selon le cas :
 - i. ont été créées par l'ancienne municipalité ou la municipalité démembrée ou pour l'une ou l'autre et qui existent encore au moment où le rapport est établi,

*Town of Haldimand Act, 1999**Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*

- | | |
|---|--|
| <p>ii. that received funding from the old municipality or divided municipality in 1999.</p> <p>3. To require the old municipality or divided municipality to submit a report to the transition board,</p> <p style="padding-left: 20px;">i. listing the entities, including local boards, to which the old municipality or divided municipality has the power to make appointments, and</p> <p style="padding-left: 20px;">ii. for each entity, identifying the source of the power to make the appointments, naming each current appointee and stating when his or her term expires.</p> <p>4. To require the old municipality, divided municipality or local board to give the transition board information, records or documents that are in the possession or control of the municipality or local board and are relevant to the functions of the transition board.</p> <p>5. To require the old municipality, divided municipality or local board to create a new document or record that is relevant to the functions of the transition board by compiling existing information, and to give the document or record to the transition board.</p> <p>6. To require the old municipality, divided municipality or local board to give the transition board a report concerning any matter the transition board specifies that is relevant to the functions of the transition board.</p> <p>7. To require the old municipality, divided municipality or local board to update information previously given to the transition board under any of the preceding paragraphs.</p> <p>8. To impose a deadline for complying with a requirement imposed under any of the preceding paragraphs.</p> | <p>ii. ont reçu un financement de l'ancienne municipalité ou de la municipalité démembrée en 1999.</p> <p>3. Exiger de l'ancienne municipalité ou de la municipalité démembrée qu'elle lui présente un rapport qui :</p> <p style="padding-left: 20px;">i. d'une part, énumère les entités, y compris les conseils locaux, dont l'ancienne municipalité ou la municipalité démembrée a le pouvoir de nommer les membres,</p> <p style="padding-left: 20px;">ii. d'autre part, pour chaque entité, indique l'origine du pouvoir de nomination, le nom des personnes en poste qui ont été ainsi nommées et la date à laquelle leur mandat prend fin.</p> <p>4. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il lui fournisse des renseignements, des dossiers ou des documents qui sont en sa possession ou dont il a le contrôle et qui se rapportent aux fonctions du conseil de transition.</p> <p>5. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il crée, en rassemblant des renseignements existants, un nouveau document ou un nouveau dossier qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition, et le lui remette.</p> <p>6. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il lui présente un rapport sur toute question que précise le conseil de transition et qui se rapporte à ses fonctions.</p> <p>7. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il mette à jour des renseignements qui ont été fournis antérieurement au conseil de transition aux termes des dispositions précédentes.</p> <p>8. Fixer une date limite à laquelle une exigence imposée aux termes des dispositions précédentes doit être remplie.</p> |
|---|--|

Conflict

(2) A requirement of the transition board under subsection (1) prevails over a restriction or prohibition in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

(2) Les exigences du conseil de transition visées au paragraphe (1) l'emportent sur toute restriction ou interdiction prévue par la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

Incompati-
bilité

Secondments

(3) The transition board may require that an employee of an old municipality, a divided

(3) Le conseil de transition peut exiger qu'un employé d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée ou d'un conseil

Détache-
ments

municipality or a local board of either be seconded to work for the transition board.

Same

(4) A person who is seconded to the transition board remains the employee of the old municipality, divided municipality or local board, which is entitled to recover his or her salary and the cost of his or her employment benefits from the transition board.

local de l'une ou l'autre soit détaché auprès de lui.

(4) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition demeure un employé de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local, qui a le droit de recouvrer du conseil de transition le salaire de l'employé et le coût de ses avantages rattachés à l'emploi.

Idem

Same

(5) A person who is seconded to the transition board is entitled to receive the same employment benefits and at least the same salary as in his or her permanent position.

(5) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition a droit aux mêmes avantages rattachés à l'emploi et à au moins le même salaire que ceux qu'elle reçoit dans son poste permanent.

Idem

Duty to co-operate, etc.

29. (1) The members of the council of each old municipality and divided municipality, the employees and agents of either and the members, employees and agents of each local board of either shall,

29. (1) Les membres du conseil de chaque ancienne municipalité et municipalité démembrée, les employés et représentants de l'une ou l'autre et les membres, employés et représentants de chaque conseil local de l'une ou l'autre :

Collaboration

(a) co-operate with the members, employees and agents of the transition board, assist them in the performance of their duties and comply with their requests under this Act; and

a) d'une part, collaborent avec les membres, employés et représentants du conseil de transition, les aident dans l'exercice de leurs fonctions et se conforment aux demandes qu'ils font en vertu de la présente loi;

(b) on request, allow any person described in clause (a) to examine and copy any document, record or other information in the possession or control of the old municipality, divided municipality or local board, as the case may be, that is relevant to the functions of the transition board.

b) d'autre part, sur demande, permettent à quiconque est visé à l'alinéa a) d'examiner et de copier tout document, dossier ou autre renseignement que l'ancienne municipalité, la municipalité démembrée ou le conseil local, selon le cas, a en sa possession ou sous son contrôle et qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition.

Conflict

(2) This section applies despite any restriction or prohibition in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

(2) Le présent article s'applique malgré toute restriction ou interdiction prévue par la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

Incompatibilité

Duties re personal information

30. (1) A person who obtains information under subsection 28 (1) or section 29 that is personal information as defined in the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act* shall use and disclose it only for the purposes of this Act.

30. (1) Quiconque obtient, aux termes du paragraphe 28 (1) ou de l'article 29, des renseignements qui sont des renseignements personnels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée* ne les utilise et ne les divulgue que pour l'application de la présente loi.

Obligations : renseignements personnels

Same

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the personal information referred to in that subsection includes information relating to,

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), les renseignements personnels visés à ce paragraphe comprennent les renseignements se rapportant à ce qui suit :

Idem

(a) a financial transaction or proposed financial transaction of an old municipality, a divided municipality or a local board of either;

a) une opération financière ou un projet d'opération financière d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée ou d'un conseil local de l'une ou l'autre;

	(b) anything done or proposed to be done in connection with the finances of an old municipality, a divided municipality or a local board of either by a member of the council of the municipality or local board or by an employee or agent of the municipality or local board.	b) tout ce qui est accompli ou projeté d'être accompli relativement aux finances d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée ou d'un conseil local de l'une ou l'autre par un membre du conseil de la municipalité ou du conseil local ou par un employé ou représentant de la municipalité ou du conseil local.	
Offence	(3) A person who wilfully fails to comply with subsection (1) shall be deemed to contravene clause 48 (1) (a) of the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> .	(3) Quiconque omet volontairement de se conformer au paragraphe (1) est réputé contrevenir à l'alinéa 48 (1) a) de la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> .	Infraction
Conflict	(4) Subsection (1) applies despite anything in the <i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> or the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> .	(4) Le paragraphe (1) s'applique malgré la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> .	Incompatibilité
Protection from personal liability	31. (1) No proceeding for damages shall be commenced against the transition board or any of its members, employees or agents for any act done in good faith in the execution or intended execution of their powers and duties under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of their powers and duties.	31. (1) Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts introduites contre le conseil de transition ou l'un quelconque de ses membres, employés ou représentants pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de ses pouvoirs et fonctions aux termes de la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces pouvoirs et fonctions.	Immunité
Same	(2) Subsection (1) also applies in respect of an employee or agent of an old municipality, a divided municipality or a local board of either who acts under the direction of, (a) the transition board or a member of it; (b) the council of the old municipality or divided municipality; or (c) the local board.	(2) Le paragraphe (1) s'applique également à l'égard d'un employé ou représentant d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée ou d'un conseil local de l'une ou l'autre qui agit selon les directives, selon le cas : a) du conseil de transition ou de l'un de ses membres; b) du conseil de l'ancienne municipalité ou de la municipalité démembrée; c) du conseil local.	Idem
Vicarious liability	(3) Despite subsections 5 (2) and (4) of the <i>Proceedings Against the Crown Act</i> , subsections (1) and (2) do not relieve any person, other than one mentioned in those subsections, of any liability to which the person would otherwise be subject.	(3) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la <i>Loi sur les instances introduites contre la Couronne</i> , les paragraphes (1) et (2) ne dégagent pas une personne, autre qu'une personne visée à ces paragraphes, de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer.	Responsabilité du fait d'autrui
Dissolution of the transition board	32. (1) The transition board is dissolved on January 31, 2001 or on such later date as the Minister may, by regulation, specify.	32. (1) Le conseil de transition est dissous le 31 janvier 2001 ou à la date ultérieure que précise le ministre par règlement.	Dissolution du conseil de transition
Assets and liabilities	(2) All the assets and liabilities of the transition board immediately before it is dissolved that are allocated to the town under section 34, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations,	(2) Les éléments d'actif et de passif du conseil de transition immédiatement avant sa dissolution qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obli-	Actif et passif

become assets and liabilities of the town, when the transition board is dissolved, without compensation.

By-laws and resolutions

(3) Every by-law or resolution of the transition board that is in force immediately before the transition board is dissolved shall be deemed to be a by-law or resolution of the town council when the transition board is dissolved and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before the transition board was dissolved, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

Effect of this section

(4) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the transition board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

gations contractuels, passent à la ville à la dissolution du conseil de transition, sans versement d'indemnité.

Règlements et résolutions

(3) Les règlements et les résolutions du conseil de transition qui sont en vigueur immédiatement avant la dissolution de celui-ci sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal à la dissolution et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la dissolution, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Effet du présent article

(4) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de transition n'était pas autorisé à le faire.

ALLOCATION COMMITTEES

Allocation committees

33. (1) One or more allocation committees may be established by the Minister, on or before December 1, 2000.

Same

(2) The Minister shall specify the classes of assets and liabilities to be allocated by each committee.

Purpose

(3) The purpose of the committee is to allocate such assets and liabilities of a divided municipality or any of its local boards or of the transition board as are specified under subsection (2) between the town and the Town of Norfolk, or between the local boards of either of them.

Basis for making allocation

(4) The committee may allocate the assets and liabilities of a divided municipality or any of its local boards or of the transition board on the following basis:

1. The committee shall consider whether an asset or liability primarily pertains to, or is used primarily in connection with, matters that will be within the jurisdiction of the town, the Town of Norfolk or a particular local board of one of them.
2. The committee may consider whether allocating an asset or liability on another basis is reasonable under the circumstances, and may make such an allocation.

COMITÉS DE RÉPARTITION

33. (1) Un ou plusieurs comités de répartition peuvent être constitués par le ministre le 1^{er} décembre 2000 ou avant cette date.

Comités de répartition

(2) Le ministre précise les catégories d'éléments d'actif et de passif à répartir par chacun des comités.

Idem

(3) Le comité est chargé de répartir les éléments d'actif et de passif d'une municipalité démembrée, d'un de ses conseils locaux ou du conseil de transition qui sont précisés aux termes du paragraphe (2) entre la ville et la ville de Norfolk, ou entre les conseils locaux de l'une ou l'autre.

Objet

(4) Le comité peut répartir les éléments d'actif et de passif d'une municipalité démembrée, d'un de ses conseils locaux ou du conseil de transition en se fondant sur les critères suivants :

Critères de répartition

1. Le comité tient compte de la question de savoir si un élément d'actif ou de passif concerne principalement des questions qui relèveront de la compétence de la ville, de la ville de Norfolk ou d'un conseil local particulier de l'une ou l'autre, ou s'il est utilisé principalement dans le cadre de telles questions.
2. Le comité peut tenir compte de la question de savoir si la répartition d'un élément d'actif ou de passif selon un autre critère est raisonnable dans les circonstances et peut effectuer une telle répartition.

	3. If the committee makes an allocation in accordance with paragraph 2, the committee may provide for financial adjustments to be made to take into account the impact on the other municipality or local board of doing so instead of making the allocation in accordance with paragraph 1.	3. S'il effectue une répartition conformément à la disposition 2, le comité peut prévoir des rajustements monétaires pour tenir compte des répercussions que le fait de procéder ainsi plutôt que conformément à la disposition 1 aura sur l'autre municipalité ou conseil local.	
Composition	(5) Each committee shall include the treasurer of each divided municipality whose assets or liabilities are to be allocated by the committee.	(5) Chaque comité comprend le trésorier de chaque municipalité démembrée dont il est chargé de répartir les éléments d'actif ou de passif.	Composition
The allocation process	34. (1) Before December 31, 2000, each allocation committee shall make a preliminary allocation of the assets and liabilities that are to be allocated by it, to the extent that the committee knows about them, and may provide for financial adjustments between the affected entities.	34. (1) Avant le 31 décembre 2000, chaque comité de répartition doit procéder à une répartition préliminaire des éléments d'actif et de passif qu'il est chargé de répartir, dans la mesure où il en a connaissance, et il peut prévoir des rajustements monétaires à l'intention des entités en cause.	Processus de répartition
Effective date, preliminary allocation	(2) A preliminary allocation takes effect on January 1, 2001.	(2) La répartition préliminaire prend effet le 1 ^{er} janvier 2001.	Date d'effet, répartition préliminaire
Final allocation	(3) Before October 31, 2001, each committee shall make a final allocation of the assets and liabilities and may provide for financial adjustments between the affected entities.	(3) Avant le 31 octobre 2001, chaque comité doit procéder à la répartition définitive des éléments d'actif et de passif et peut prévoir des rajustements monétaires à l'intention des entités en cause.	Répartition définitive
Same, effective date	(4) Subject to subsection (11), a final allocation takes effect as of January 1, 2001, and the assets and liabilities become the assets and liabilities of the entity specified by the committee in the document setting out the final allocation, despite the effect of the preliminary allocation.	(4) Sous réserve du paragraphe (11), la répartition définitive prend effet le 1 ^{er} janvier 2001, et les éléments d'actif et de passif passent à l'entité que précise le comité dans le document énonçant la répartition définitive, malgré l'effet de la répartition préliminaire.	Idem. date d'effet
Financial adjustment	(5) If a final allocation includes a financial adjustment, the money is due and payable in accordance with the terms of the final allocation.	(5) Si la répartition définitive comprend un rajustement monétaire, les sommes d'argent sont exigibles conformément aux conditions de celle-ci.	Rajustement monétaire
Notice of allocation	(6) The committee shall notify the town and the Town of Norfolk of the details of the final allocation within 30 days after making the allocation and shall also notify any local board of either of them that is directly affected by the final allocation.	(6) Le comité avise la ville et la ville de Norfolk des détails de la répartition définitive au plus tard 30 jours après l'avoir effectuée et avise également tout conseil local de l'une ou l'autre qui est directement en cause.	Avis de répartition
Notice of appeal	(7) Within 30 days after receiving notice of the final allocation, either town or a local board that received notice of the final allocation may appeal the final allocation by filing a written notice of appeal with the Minister together with reasons for the appeal.	(7) Au plus tard 30 jours après avoir reçu l'avis de la répartition définitive, l'une ou l'autre ville ou le conseil local qui l'a reçu peut interjeter appel de la répartition en déposant un avis d'appel par écrit, accompagné des motifs, auprès du ministre.	Avis d'appel
Board of arbitration	(8) The Minister shall appoint a board of arbitration to hear and determine the appeal.	(8) Le ministre désigne un conseil d'arbitrage pour entendre et décider l'appel.	Conseil d'arbitrage
Same	(9) The board of arbitration shall give the parties to the appeal an opportunity to be heard.	(9) Le conseil d'arbitrage donne aux parties à l'appel l'occasion d'être entendues.	Idem

Same (10) The *Arbitration Act, 1991* applies with respect to the appeal. (10) La *Loi de 1991 sur l'arbitrage* s'applique à l'égard de l'appel. Idem

Decision final (11) The decision of the board of arbitration is final, and the final allocation shall be deemed to be changed in accordance with the decision. (11) La décision du conseil d'arbitrage est définitive et la répartition définitive est réputée modifiée conformément à la décision. Décision définitive

POWERS AND DUTIES
OF OLD MUNICIPALITIES AND
DIVIDED MUNICIPALITIES

POUVOIRS ET FONCTIONS
DES ANCIENNES MUNICIPALITÉS
ET DES MUNICIPALITÉS DÉMEMBRÉES

Regulations re powers and duties 35. (1) The Minister may make regulations providing that an old municipality, a divided municipality or a local board of either,

35. (1) Le ministre peut, par règlement, prévoir qu'une ancienne municipalité, une municipalité démembrée ou un conseil local de l'une ou l'autre :

Règlements :
pouvoirs et
fonctions

- (a) shall not exercise a specified power under a particular Act;
- (b) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in the manner specified in the regulation;
- (c) shall not exercise a specified power under a particular Act without the approval of the transition board or of such other person or body as is specified in the regulation;
- (d) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in accordance with the guidelines, if any, issued by the transition board under this Act.

- a) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière;
- b) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est de la manière précisée dans le règlement;
- c) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière sans l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans le règlement;
- d) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est conformément aux directives éventuelles données par le conseil de transition en vertu de la présente loi.

Same (2) A regulation under subsection (1) may be general or specific in its application.

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent avoir une portée générale ou particulière. Idem

Same (3) The following rules apply with respect to regulations under subsection (1):

(3) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard des règlements pris en application du paragraphe (1) : Idem

- 1. A regulation cannot prevent an old municipality, divided municipality or local board from doing anything that it is otherwise required by law to do.
- 2. A regulation cannot prevent an old municipality, divided municipality or local board from taking action in an emergency.
- 3. A regulation cannot prevent the performance of a contract entered into before the day this subsection comes into force.
- 4. A regulation cannot prevent an action that is approved by, or done in accordance with, guidelines of the transition board issued under this Act.

- 1. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité, une municipalité démembrée ou un conseil local d'accomplir tout ce qu'il est par ailleurs tenu par la loi d'accomplir.
- 2. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité, une municipalité démembrée ou un conseil local de prendre des mesures dans une situation d'urgence.
- 3. Un règlement ne peut pas empêcher l'exécution d'un contrat conclu avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.
- 4. Un règlement ne peut pas empêcher un acte qui est approuvé par les directives que donne le conseil de transition en vertu de la présente loi ou accompli conformément à celles-ci.

5. A regulation cannot prevent an action that is provided for by a by-law or resolution that also contains provisions to the effect that the by-law or resolution does not come into force until,

i. the approval of the transition board or other person or body specified by a regulation made under clause (1) (c) has been obtained, or

ii. guidelines authorizing the action are issued by the transition board under this Act.

6. If the transition board or another person or body is authorized to give an approval under this Act, it may approve an action in advance or retroactively and may impose conditions that apply to the approval.

Expenses of
the transition
board in
2000

36. (1) The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk shall pay the expenses of the transition board for 2000, in the amounts and at the times specified by the transition board.

Same

(2) The transition board shall give the council of the regional municipality an estimate of its expenses and the regional municipality shall include them in its operating budget for 2000.

Same

(3) The expenses of the transition board include the remuneration and expenses of its members, as authorized under section 21.

COLLECTIVE BARGAINING BEFORE JANUARY 1, 2001

Collective
bargaining,
old municipa-
lities

37. (1) The collective agreement, if any, that applies with respect to employees of an old municipality immediately before this subsection comes into force continues to apply with respect to those employees and with respect to employees hired to replace them until the day on which the collective agreement or the composite agreement of which it becomes a part ceases to apply under subsection 23 (8) or 24 (7), section 29 or subsection 31 (3) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* with respect to those employees.

Expired
agreements

(2) If no collective agreement is in operation immediately before subsection (1) comes into force, the most recent collective agreement, if any, shall be deemed to be in

5. Un règlement ne peut pas empêcher un acte prévu par un règlement municipal ou une résolution qui contient également des dispositions voulant que le règlement municipal ou la résolution n'entre pas en vigueur tant que, selon le cas :

i. l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans un règlement pris en application de l'alinéa (1) c) n'a pas été obtenue,

ii. les directives autorisant l'acte ne sont pas données par le conseil de transition en vertu de la présente loi.

6. Si le conseil de transition ou une autre personne ou un autre organisme est autorisé à donner une approbation en vertu de la présente loi, il peut approuver un acte à l'avance ou de façon rétroactive et peut assortir l'approbation de conditions.

36. (1) La municipalité régionale de Haldimand-Norfolk assume les dépenses qu'engage le conseil de transition pour 2000, selon les montants et aux moments que précise ce dernier.

Dépenses du
conseil de
transition en
2000

(2) Le conseil de transition donne au conseil de la municipalité régionale une estimation de ses dépenses et cette dernière les inclut dans son budget de fonctionnement de 2000.

Idem

(3) Les dépenses du conseil de transition comprennent la rémunération et les indemnités de ses membres qui sont autorisées aux termes de l'article 21.

Idem

NÉGOCIATION COLLECTIVE AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001

37. (1) La convention collective éventuelle qui s'applique à l'égard d'employés d'une ancienne municipalité immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe continue de s'appliquer à leur égard et à l'égard de ceux qui sont engagés pour les remplacer jusqu'au jour où la convention collective ou la convention mixte dont elle commence à faire partie cesse de s'appliquer à l'égard de tels employés aux termes du paragraphe 23 (8) ou 24 (7), de l'article 29 ou du paragraphe 31 (3) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*.

Négociation
collective,
anciennes
municipalités

(2) Si aucune convention collective n'est en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe (1), la convention collective la plus récente, s'il y en a une, est

Conventions
expirées

effect from that day for the purposes of this Act, and subsection (1) applies with necessary modifications.

réputée être en vigueur à compter de ce jour pour l'application de la présente loi et le paragraphe (1) s'applique avec les adaptations nécessaires.

Termination
of certain
proceedings

(3) On the day subsection (1) comes into force, the appointment of a conciliation officer under section 49 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 121 of the *Police Services Act* for the purpose of endeavouring to effect a collective agreement between an old municipality and a bargaining agent with respect to employees described in subsection (1) is terminated.

(3) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prend fin la désignation d'un conciliateur ou d'un agent de conciliation aux termes de l'article 49 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 121 de la *Loi sur les services policiers* pour tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre une ancienne municipalité et un agent négociateur à l'égard d'employés visés à ce paragraphe.

Fin de
certaines
instances

No
appointment

(4) No conciliation officer shall be appointed in respect of a dispute concerning a collective agreement described in subsection (3).

(4) Aucun conciliateur ou agent de conciliation ne doit être désigné à l'égard d'un différend concernant une convention collective visée au paragraphe (3).

Aucune
désignation

Duty to
bargain
terminated

(5) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by an old municipality and no old municipality is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by a bargaining agent.

(5) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur n'est tenu de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par une ancienne municipalité et aucune ancienne municipalité n'est tenue de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par un agent négociateur.

Fin de
l'obligation
de négocier

No notice to
bargain to be
given

(6) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent shall give notice to bargain to an old municipality under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 119 of the *Police Services Act*.

(6) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur ne doit donner d'avis d'intention de négocier à une ancienne municipalité aux termes de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 119 de la *Loi sur les services policiers*.

Aucun avis
d'intention
de négocier

Same

(7) On and after the day subsection (1) comes into force, no old municipality shall give notice to bargain to a bargaining agent under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 119 of the *Police Services Act*.

(7) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucune ancienne municipalité ne doit donner d'avis d'intention de négocier à un agent négociateur aux termes de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 119 de la *Loi sur les services policiers*.

Idem

Interest
arbitrations
terminated

(8) On the day subsection (1) comes into force, interest arbitrations to which an old municipality is a party and in which a final decision has not been issued are terminated.

(8) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prennent fin les arbitrages de différends auxquels est partie une ancienne municipalité et à l'égard desquels une décision définitive n'a pas été rendue.

Fin des
arbitrages de
différends

Right to
strike

(9) Before January 1, 2001, no employee of an old municipality shall strike against the municipality and no old municipality shall lock out an employee.

(9) Avant le 1^{er} janvier 2001, aucun employé d'une ancienne municipalité ne doit faire la grève contre la municipalité et aucune ancienne municipalité ne doit lock-outer un employé.

Droit de
grève

Enforcement	(10) Sections 81 to 85 and 100 to 108 of the <i>Labour Relations Act, 1995</i> apply with necessary modifications with respect to the enforcement of this section.	(10) Les articles 81 à 85 et 100 à 108 de la <i>Loi de 1995 sur les relations de travail</i> s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'exécution du présent article.	Exécution
Alterations to bargaining units	38. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 20 of the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i> , the transition board may make an agreement with bargaining agents who represent employees of an old municipality to change or not to change the number and description of the bargaining units in respect of which the agents have bargaining rights, and the agreement is binding upon the town as if it had been made by the town.	38. (1) Avant le 1 ^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 20 de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> , le conseil de transition peut convenir avec les agents négociateurs qui représentent des employés d'une ancienne municipalité de modifier ou de ne pas modifier le nombre et la description des unités de négociation à l'égard desquelles les agents négociateurs ont le droit de négocier. L'accord lie la ville comme si elle l'avait conclu.	Modification des unités de négociation
Agreement re change in bargaining units	(2) The agreement does not come into effect until the later of, (a) the day on which the conditions described in subsections 20 (7) and (8) of the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i> are satisfied; and (b) January 1, 2001.	(2) L'accord n'entre en vigueur qu'au dernier en date des jours suivants : a) le jour où il est satisfait aux conditions visées aux paragraphes 20 (7) et (8) de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> ; b) le 1 ^{er} janvier 2001.	Accord : modification des unités de négociation
Restrictions	(3) If an agreement is made, during the period beginning 10 days after it is executed and ending when it comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality who are not members of a bargaining unit when the agreement is executed.	(3) En cas de conclusion d'un accord, pendant la période qui commence 10 jours après sa souscription et qui se termine lorsqu'il entre en vigueur, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la souscription de l'accord.	Restrictions
Same	(4) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no application may be made for a declaration that a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.	(4) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés par un agent négociateur et il ne peut être demandé, par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.	Idem
Same	(5) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (4) is (subject to the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i>) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.	(5) À compter du 1 ^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (4) est, sous réserve de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> , déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.	Idem
Deeming	(6) For the purposes of clause (2) (a) of this section and of subsection 20 (7) of the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i> , the transition board shall be deemed to be the employer.	(6) Pour l'application de l'alinéa (2) a) du présent article et du paragraphe 20 (7) de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> , le conseil de transition est réputé l'employeur.	Assimilation
Agreement re change of bargaining agents	(7) If an agreement described in subsection (1) is made, any agreement made by the	(7) Si un accord est conclu en vertu du paragraphe (1), aucun accord conclu par les	Accord : changement d'agents négociateurs

bargaining agents concerned under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not come into effect until the later of,

- (a) the day on which the conditions described in subsection 21 (2) of that Act are satisfied; and
- (b) January 1, 2001.

Notice of
agreement

(8) A copy of the agreement under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* may be given either to the transition board before January 1, 2001 or to the town after December 31, 2000, for the purposes of clause (7) (a) of this section and of subsection 21 (2) of that Act.

Determin-
ation re
bargaining
agent

(9) For the purposes of subsection 21 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board or a bargaining agent may make a request to the Ontario Labour Relations Board before January 1, 2001.

Appropriate
bargaining
units

39. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board may apply to the Ontario Labour Relations Board for an order determining the number and description of the bargaining units that, in the Board's opinion, are likely to be appropriate for the town's operations.

Order

(2) An order by the Ontario Labour Relations Board under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* is binding upon the town as if the application had been made by the town, and is binding even if the order is not made until after December 31, 2000.

Same

(3) An order made under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* on an application under subsection (1) cannot take effect before January 1, 2001.

Restrictions

(4) If the transition board applies under subsection (1) for an order under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, during the period beginning 10 days after the application is made and ending when an order comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality

agents négociateurs visés en vertu de l'article 21 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* n'entre en vigueur avant le dernier en date des jours suivants :

- a) le jour où il est satisfait aux conditions visées au paragraphe 21 (2) de cette loi;
- b) le 1^{er} janvier 2001.

Avis de
l'accord

(8) Pour l'application de l'alinéa (7) a) du présent article et du paragraphe 21 (2) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, une copie de l'accord conclu en vertu de l'article 21 de cette loi peut être remise soit au conseil de transition avant le 1^{er} janvier 2001, soit à la ville après le 31 décembre 2000.

Décision :
agent
négociateur

(9) Pour l'application du paragraphe 21 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition ou un agent négociateur peut présenter une demande à la Commission des relations de travail de l'Ontario avant le 1^{er} janvier 2001.

Unités de
négociation
appropriées

39. (1) Avant le 1^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition peut, par voie de requête, demander à la Commission des relations de travail de l'Ontario de rendre une ordonnance dans laquelle elle décide du nombre et de la description des unités de négociation qui, à son avis, sont vraisemblablement appropriées pour les activités de la ville.

Ordonnance

(2) L'ordonnance que rend la Commission des relations de travail de l'Ontario aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* lie la ville comme si celle-ci avait présenté la requête, même si elle n'est rendue qu'après le 31 décembre 2000.

Idem

(3) L'ordonnance rendue aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* à la suite d'une requête présentée en vertu du paragraphe (1) ne peut pas prendre effet avant le 1^{er} janvier 2001.

Restrictions

(4) Si le conseil de transition demande, en vertu du paragraphe (1), que soit rendue une ordonnance aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, pendant la période qui commence 10 jours après la présentation de la requête et qui se termine lorsqu'une ordonnance prend effet, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation

who are not members of a bargaining unit when the application is made.

d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la présentation de la requête.

Same

(5) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no application may be made for a declaration that a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.

(5) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés par un agent négociateur et il ne peut être demandé, par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.

Idem

Same

(6) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (5) is (subject to the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.

(6) À compter du 1^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (5) est, sous réserve de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.

Idem

Administration and enforcement

40. (1) Sections 37 (Ontario Labour Relations Board) and 38 (*Arbitration Act, 1991*) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings before the Ontario Labour Relations Board concerning requests under subsection 38 (9) and applications under subsection 39 (1).

40. (1) Les articles 37 (Commission des relations de travail de l'Ontario) et 38 (*Loi de 1991 sur l'arbitrage*) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances introduites devant la Commission des relations de travail de l'Ontario concernant les demandes visées au paragraphe 38 (9) et les requêtes visées au paragraphe 39 (1).

Application et exécution

Rules to expedite proceedings

(2) Rules made by the Ontario Labour Relations Board under subsection 37 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings referred to in subsection (1).

(2) Les règles établies par la Commission des relations de travail de l'Ontario en vertu du paragraphe 37 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances visées au paragraphe (1).

Règles visant à accélérer le déroulement des instances

Same

(3) Subsections 37 (5) and (6) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to the rules described in subsection (2).

(3) Les paragraphes 37 (5) et (6) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règles visées au paragraphe (2).

Idem

Collective bargaining, divided municipalities

41. Sections 37 to 40 apply, with necessary modifications, with respect to divided municipalities.

41. Les articles 37 à 40 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des municipalités démembrées.

Négociation collective, municipalités démembrées

Collective bargaining, old local boards

42. Sections 37 to 40 apply, with necessary modifications, with respect to the local boards of old municipalities or of divided municipalities.

42. Les articles 37 à 40 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des conseils locaux des anciennes municipalités ou des municipalités démembrées.

Négociation collective, anciens conseils locaux

THE REGULAR ELECTION IN 2000

ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000

Terms
extended

43. (1) The following persons, if in office on November 30, 2000, shall continue in office until the first council of the town is organized:

1. The members of the councils of the old municipalities and of the divided municipalities.
2. The members of the local boards of the old municipalities and of the divided municipalities.

Same

(2) Subsection (1) applies to elected and unelected persons, and applies despite section 6 of the *Municipal Elections Act, 1996*.

Rules for the
regular
election

44. The following rules apply to the regular election in 2000 in the municipal area:

1. The election shall be conducted as if sections 2, 3, 4, 5, 6 and 9 were already in force.
2. The transition board shall designate a person to conduct the regular election in 2000 under the *Municipal Elections Act, 1996*.
3. The clerks of the old municipalities and the divided municipalities and the clerk of the town, if appointed, shall assist the person designated under paragraph 2 and act under his or her direction.
4. The transition board acts as council for the purpose of making the decisions that council is required to make under the *Municipal Elections Act, 1996* for the regular election. The town council shall make those decisions once the council is organized.
5. The costs of the election in the municipal area that are payable in 2000 shall be included in the operating budget of The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk for 2000. The regional municipality shall pay those costs as directed by the person designated under paragraph 2. The costs of the election in the municipal area that are payable in 2001 shall be paid by the town.
6. Each area municipality under the *Regional Municipality of Haldimand-Norfolk Act* shall include in its operating budget for 2000 an amount equal

Prolongation
du mandat

43. (1) Les personnes suivantes demeurent en fonction jusqu'à la constitution du premier conseil municipal si elles sont en fonction le 30 novembre 2000 :

1. Les membres du conseil des anciennes municipalités et des municipalités démembrées.
2. Les membres des conseils locaux des anciennes municipalités et des municipalités démembrées.

Idem

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux titulaires de postes électifs et de postes non électifs, et il s'applique malgré l'article 6 de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*.

Règles
s'appliquant
aux élections
ordinaires

44. Les règles suivantes s'appliquent aux élections ordinaires de 2000 qui se tiennent dans le secteur municipal :

1. Les élections se tiennent comme si les articles 2, 3, 4, 5, 6 et 9 étaient déjà en vigueur.
2. Le conseil de transition désigne une personne pour tenir les élections ordinaires de 2000 aux termes de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*.
3. Les secrétaires des anciennes municipalités et des municipalités démembrées et le secrétaire de la ville, s'il est nommé, aident la personne désignée aux termes de la disposition 2 et agissent selon ses directives.
4. Le conseil de transition agit à titre de conseil municipal lorsqu'il s'agit de prendre les décisions que ce dernier est tenu de prendre aux termes de la *Loi de 1996 sur les élections municipales* à l'égard des élections ordinaires. Le conseil municipal prend ces décisions dès qu'il est constitué.
5. Les frais des élections dans le secteur municipal qui sont payables en 2000 sont inscrits au budget de fonctionnement de 2000 de la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk et sont acquittés par cette dernière selon les directives de la personne désignée aux termes de la disposition 2. Les frais des élections dans le secteur municipal qui sont payables en 2001 sont acquittés par la ville.
6. Chaque municipalité de secteur au sens de la *Loi sur la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk* inscrit à son budget de fonctionnement de 2000 une

to the amount it would have budgeted for the costs of the regular election in 2000 if this Act had not been passed, and shall pay that amount to The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk on or before July 1, 2000.

7. The amount referred to in paragraph 6 shall be paid, first, from any reserve or reserve fund previously established by the area municipality for the costs of the regular election in 2000.

GENERAL

Enforcement

45. (1) The Minister may apply to the Superior Court of Justice for an order requiring a person or body to comply with any provision of this Act or a regulation made under this Act or with a decision or requirement of the transition board made under this Act.

Same

(2) Subsection (1) is additional to, and does not replace, any other available means of enforcement.

Regulations

46. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) providing that, with necessary modifications, the town or a local board of the town may exercise any power or is required to perform any duty of an old municipality or a local board of an old municipality on December 31, 2000 under an Act or a provision of an Act that does not apply to the town or local board as a result of the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999*;
- (b) providing that, with necessary modifications, the town or a local board of the town may exercise any power or is required to perform any duty of a divided municipality or a local board of a divided municipality on December 31, 2000 with respect to the municipal area under an Act or a provision of an Act that does not apply to the town or local board as a result of the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999*;
- (c) providing for consequential amendments to any Act that, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council, are necessary for the effective implementation of this Act.

somme égale à celle qu'elle aurait prévue pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000 si la présente loi n'avait pas été adoptée, et elle la verse à la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk au plus tard le 1^{er} juillet 2000.

7. La somme visée à la disposition 6 est prélevée d'abord sur toute réserve ou tout fonds de réserve que la municipalité de secteur a constitué antérieurement pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Exécution

45. (1) Le ministre peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance exigeant qu'une personne ou un organisme se conforme à une disposition de la présente loi ou de ses règlements d'application ou à une décision ou exigence du conseil de transition visée à la présente loi.

Idem

(2) Le paragraphe (1) s'ajoute à tous autres moyens d'exécution existants et n'a pas pour effet de les remplacer.

Règlements

46. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prévoir que, avec les adaptations nécessaires, la ville ou un conseil local de celle-ci peut exercer les pouvoirs ou est tenu d'exercer les fonctions qu'attribuait le 31 décembre 2000 à une ancienne municipalité ou à un conseil local d'une ancienne municipalité une loi ou une disposition d'une loi qui ne s'applique pas à la ville ou au conseil local en raison de la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux*;
- b) prévoir que, avec les adaptations nécessaires, la ville ou un conseil local de celle-ci peut exercer les pouvoirs ou est tenu d'exercer les fonctions qu'attribuait le 31 décembre 2000 à une municipalité démembrée ou à un conseil local d'une municipalité démembrée, à l'égard du secteur municipal, une loi ou une disposition d'une loi qui ne s'applique pas à la ville ou au conseil local en raison de la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux*;
- c) prévoir les modifications corrélatives à apporter à une loi qui, à son avis, sont nécessaires à la mise en application efficace de la présente loi.

Same, Minister	(2) The Minister may make regulations, (a) prescribing anything that is required or permitted by this Act to be done or prescribed by a regulation under this Act; (b) defining any word or expression used in this Act that is not expressly defined in this Act; (c) providing for any transitional matter that, in the opinion of the Minister, is necessary or desirable for the effective implementation of this Act; (d) establishing wards for the purposes of section 3.	(2) Le ministre peut, par règlement : a) prescrire tout ce que la présente loi exige ou permet de faire ou de prescrire par règlement pris en application de celle-ci; b) définir tout terme utilisé mais non expressément défini dans la présente loi; c) prévoir toute mesure de transition qui, à son avis, est nécessaire ou souhaitable pour la mise en application efficace de la présente loi; d) constituer des quartiers pour l'application de l'article 3.	Idem, ministre
Examples	(3) A regulation under clause (2) (c) may provide, for example, (a) that the town may undertake long-term borrowing to pay for operational expenditures on transitional costs, as defined in the regulation, subject to such conditions and restrictions as may be prescribed; (b) that, for the purposes of section 8 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> , the Minister may require a question to be submitted to the electors of all or any part of the municipal area set out in the regulation.	(3) Les règlements pris en application de l'alinéa (2) c) peuvent prévoir, par exemple : a) que la ville peut contracter des emprunts à long terme pour payer les dépenses de fonctionnement liées aux frais de la transition, au sens des règlements, sous réserve des conditions et des restrictions prescrites; b) que, pour l'application de l'article 8 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> , le ministre peut exiger qu'une question soit soumise aux électeurs de tout ou partie du secteur municipal précisé dans les règlements.	Exemples
General or specific	(4) A regulation may be general or specific in its application.	(4) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Portée
Retroactive	(5) A regulation may be made retroactive to a date not earlier than January 1, 2001.	(5) Les règlements peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1 ^{er} janvier 2001.	Effet rétroactif
Conflicts	47. (1) This Act applies despite any general or special Act and despite any regulation made under any other Act, and in the event of a conflict between this Act and another Act or a regulation made under another Act, this Act prevails.	47. (1) La présente loi s'applique malgré toute loi générale ou spéciale et malgré tout règlement pris en application d'une autre loi, et les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles d'une autre loi ou d'un règlement d'application de celle-ci.	Incompati- bilité
Same	(2) In the event of a conflict between a regulation made under this Act and a provision of this Act or of another Act or a regulation made under another Act, the regulation made under this Act prevails.	(2) Les dispositions des règlements pris en application de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi, d'une autre loi ou d'un règlement pris en application de celle-ci.	Idem
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE			
Commence- ment	48. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Act set out in this Schedule comes into force on the day the <i>Fewer Municipal Politicians Act, 1999</i> receives Royal Assent.	48. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour où la <i>Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux</i> reçoit la sanction royale.	Entrée en vigueur
Same	(2) Sections 1 and 21 to 47 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.	(2) Les articles 1 et 21 à 47 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.	Idem

Same (3) Sections 2 to 20 come into force on January 1, 2001.

(3) Les articles 2 à 20 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2001. Idem

Short title 49. The short title of the Act set out in this Schedule is the *Town of Haldimand Act, 1999*.

49. Le titre abrégé de la Loi figurant à la présente annexe est *Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*. Titre abrégé

Schedule A

THE MUNICIPAL AREA

(Definition of "municipal area" in section 1)

All of that part of the City of Nanticoke as it exists on December 31, 2000, that lies to the east of a line described as follows:

DESCRIPTION:

BEGINNING at the intersection of the centreline of Regional Road 74 with the south-westerly limit of the County of Brant;

THENCE southerly along the centreline of Regional Road 74 to its intersection with the prolongation of the centreline of the road allowance between Concessions 11 and 12 of the geographic Township of Townsend;

THENCE westerly to and along the centreline of the road allowance to its intersection with the prolongation of the limit between Lots 20 and 21, Concession 12 of the geographic Township of Townsend;

THENCE southerly to and along the limit between Lots 20 and 21 through Concessions 12 and 13 of the geographic Township of Townsend, to the dividing line between the north and south halves of Concession 13;

THENCE westerly along the dividing line to the dividing line between the east and west halves of Lot 20, Concession 13;

THENCE southerly along the dividing line between the east and west halves of Lot 20 through Concessions 13 and 14 of the geographic Township of Townsend to the southerly limit of railway right-of-way running east to west through Lot 20, Concession 14;

THENCE easterly along the southerly limit of the railway right-of-way to its intersection with the limit between Lots 20 and 21, Concession 14;

THENCE southerly along the limit between Lots 20 and 21, and its southerly prolongation, to the centreline of Highway No. 3;

Annexe A

LE SECTEUR MUNICIPAL

(définition de «secteur municipal» à l'article 1)

La totalité de la partie de la cité de Nanticoke, telle qu'elle existe le 31 décembre 2000, qui se trouve à l'est d'une ligne décrite comme suit :

DESCRIPTION :

COMMENÇANT à l'intersection de la ligne médiane de la route régionale n° 74 et de la limite sud-ouest du comté de Brant;

DE LÀ, suivant vers le sud la ligne médiane de la route régionale n° 74 jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne médiane de la réserve routière située entre les concessions n°s 11 et 12 du canton géographique de Townsend;

DE LÀ, suivant vers l'ouest ce prolongement et la ligne médiane de la réserve routière jusqu'à son intersection avec le prolongement de la limite entre les lots n°s 20 et 21 de la concession n° 12 du canton géographique de Townsend;

DE LÀ, suivant vers le sud ce prolongement et la limite entre les lots n°s 20 et 21 à travers les concessions n°s 12 et 13 du canton géographique de Townsend, jusqu'à la ligne de séparation entre les moitiés nord et sud de la concession n° 13;

DE LÀ, suivant vers l'ouest la ligne de séparation jusqu'à la ligne de séparation entre les moitiés est et ouest du lot n° 20 de la concession n° 13;

DE LÀ, suivant vers le sud la ligne de séparation entre les moitiés est et ouest du lot n° 20 à travers les concessions n°s 13 et 14 du canton géographique de Townsend, jusqu'à la limite sud de l'emprise de chemin de fer allant d'est en ouest à travers le lot n° 20 de la concession n° 14;

DE LÀ, suivant vers l'est la limite sud de l'emprise de chemin de fer jusqu'à son intersection avec la limite entre les lots n°s 20 et 21 de la concession n° 14;

DE LÀ, suivant vers le sud la limite entre les lots n°s 20 et 21 et son prolongement vers le sud, jusqu'à la ligne médiane de la route principale n° 3;

THENCE easterly along the centreline of Highway No. 3 to its intersection with the prolongation of the centreline of Regional Road 70;

THENCE southerly to and along the centreline of Regional Road 70, and its southerly prolongation, to its intersection with the centreline of Highway No. 6;

THENCE southwesterly along the centreline of Highway No. 6 to its intersection with the prolongation of the limit between Lots 20 and 21, Concession 3 of the geographic Township of Woodhouse;

THENCE southerly to and along the limit between Lots 20 and 21 through Concessions 2, 3 and 1 of the geographic Township of Woodhouse to the limit of Lake Erie.

DE LÀ, suivant vers l'est la ligne médiane de la route principale n° 3 jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne médiane de la route régionale n° 70;

DE LÀ, suivant vers le sud ce prolongement et la ligne médiane de la route régionale n° 70 et son prolongement vers le sud, jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de la route principale n° 6;

DE LÀ, suivant vers le sud-ouest la ligne médiane de la route principale n° 6 jusqu'à son intersection avec le prolongement de la limite entre les lots n°s 20 et 21 de la concession n° 3 du canton géographique de Woodhouse;

DE LÀ, suivant vers le sud ce prolongement et la limite entre les lots n°s 20 et 21 à travers les concessions n°s 2, 3 et 1 du canton géographique de Woodhouse, jusqu'à la limite du lac Érié.

**SCHEDULE C
CITY OF HAMILTON ACT, 1999**

CONTENTS

INTERPRETATION

1. Definitions

THE CITY

2. Incorporation
3. Wards
4. City council
5. Dissolution of old municipalities

LOCAL BOARDS

6. Police services board
7. Public library board
8. Public utilities commissions
9. Other local boards
10. Employees of old local boards

POWERS OF THE CITY

11. Powers of a board of health

FINANCIAL MATTERS

12. By-law re special services
13. Adjustments, general local municipality levy
14. Sewage services rates
15. Levies for various services
16. Area taxing power
17. Expenses of the transition board in 2001

TRANSITION BOARD

18. Transition board
19. Power re certain employment contracts
20. Power to hire certain city employees
21. Powers re information, etc.
22. Duty to co-operate, etc.
23. Duties re personal information
24. Protection from personal liability
25. Dissolution of the transition board

**POWERS AND DUTIES OF THE OLD
MUNICIPALITIES**

26. Regulations re powers and duties
27. Expenses of the transition board in 2000

**COLLECTIVE BARGAINING
BEFORE JANUARY 1, 2001**

28. Collective bargaining, old municipalities
29. Alterations to bargaining units
30. Appropriate bargaining units
31. Administration and enforcement
32. Collective bargaining, old local boards

THE REGULAR ELECTION IN 2000

33. Terms extended
34. Rules for the regular election

GENERAL

35. Enforcement
36. Regulations
37. Conflicts

**ANNEXE C
LOI DE 1999 SUR LA CITÉ
DE HAMILTON**

SOMMAIRE

INTERPRÉTATION

1. Définitions

LA CITÉ

2. Constitution
3. Quartiers
4. Conseil municipal
5. Dissolution des anciennes municipalités

CONSEILS LOCAUX

6. Commission de services policiers
7. Conseil de bibliothèques publiques
8. Commission de services publics
9. Autres conseils locaux
10. Employés des anciens conseils locaux

POUVOIRS DE LA CITÉ

11. Pouvoirs d'un conseil de santé

QUESTIONS FINANCIÈRES

12. Règlements municipaux : services spéciaux
13. Redressement, impôt général local
14. Redevances de service d'égout
15. Impôts pour divers services
16. Pouvoir d'imposition de secteur
17. Dépenses du conseil de transition en 2001

CONSEIL DE TRANSITION

18. Conseil de transition
19. Pouvoir : certains contrats de travail
20. Pouvoir d'engager certains employés
21. Pouvoirs : renseignements
22. Collaboration
23. Obligations : renseignements personnels
24. Immunité
25. Dissolution du conseil de transition

**POUVOIRS ET FONCTIONS
DES ANCIENNES MUNICIPALITÉS**

26. Règlements : pouvoirs et fonctions
27. Dépenses du conseil de transition en 2000

**NÉGOCIATION COLLECTIVE
AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001**

28. Négociation collective, anciennes municipalités
29. Modification des unités de négociation
30. Unités de négociation appropriées
31. Application et exécution
32. Négociation collective, anciens conseils locaux

ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000

33. Prolongation du mandat
34. Règles s'appliquant aux élections ordinaires

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

35. Exécution
36. Règlements
37. Incompatibilité

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

38. Commencement
39. Short title

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

38. Entrée en vigueur
39. Titre abrégé

INTERPRETATION

Definitions

1. In this Act,

“city” means the City of Hamilton incorporated by this Act; (“cité”)

“collective agreement” means,

- (a) a collective agreement within the meaning of the *Labour Relations Act, 1995*,
- (b) a collective agreement within the meaning of Part IX of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, or
- (c) an agreement under Part VIII of the *Police Services Act*; (“convention collective”)

“local board” means a public utility commission, transportation commission, public library board, board of park management, board of health, police services board or other body established or exercising power under any general or special Act with respect to any of the affairs of an old municipality or of the city, but does not include,

- (a) the transition board,
- (b) a children’s aid society,
- (c) a conservation authority, or
- (d) a school board; (“conseil local”)

“merged area” means all of an old municipality that forms part of the city; (“secteur fusionné”)

“Minister” means the Minister of Municipal Affairs and Housing; (“ministre”)

“municipal area” means the area that comprises the geographic area of jurisdiction of The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth under the *Regional Municipality of Hamilton-Wentworth Act* on December 31, 2000; (“secteur municipal”)

“municipal benefit” includes a direct or indirect benefit which is available immediately after an expenditure of money on a service or activity and a benefit which will be available only after an additional expenditure of money on the service or activity; (“avantage municipal”)

INTERPRÉTATION

Définitions

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«ancienne municipalité» La municipalité régionale de Hamilton-Wentworth et chacune des municipalités de secteur au sens de la *Loi sur la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth* qui existent le 31 décembre 2000. («old municipality»)

«avantage municipal» S’entend notamment d’un avantage direct ou indirect qui résulte immédiatement de l’affectation de sommes à un service ou à une activité et d’un avantage qui résultera seulement de l’affectation de sommes supplémentaires au service ou à l’activité. («municipal benefit»)

«cité» La cité de Hamilton constituée aux termes de la présente loi. («city»)

«conseil de transition» Le conseil de transition visé au paragraphe 18 (1). («transition board»)

«conseil local» Commission de services publics, commission de transport, conseil de bibliothèque publique, commission de gestion des parcs, conseil de santé, commission de services policiers ou autre organisme créé par une loi générale ou spéciale ou exerçant un pouvoir en vertu d’une telle loi en ce qui concerne les affaires d’une ancienne municipalité ou de la cité. Sont toutefois exclues de la présente définition les entités suivantes :

- a) le conseil de transition;
- b) les sociétés d’aide à l’enfance;
- c) les offices de protection de la nature;
- d) les conseils scolaires. («local board»)

«convention collective» S’entend, selon le cas :

- a) d’une convention collective au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*;
- b) d’une convention collective au sens de la partie IX de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie*;
- c) d’une convention visée par la partie VIII de la *Loi sur les services policiers*. («collective agreement»)

“old municipality” means The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth and each area municipality under the *Regional Municipality of Hamilton-Wentworth Act* on December 31, 2000; (“ancienne municipalité”)

“special service” means a service or activity of the city that is not being provided or undertaken generally throughout the city or that is being provided or undertaken at different levels or in a different manner in different parts of the city; (“service spécial”)

“transition board” means the transition board referred to in subsection 18 (1). (“conseil de transition”)

THE CITY

Incorporation	2. (1) On January 1, 2001, the inhabitants of the municipal area are constituted as a body corporate under the name “City of Hamilton” in English and “cité de Hamilton” in French.
Status	(2) The body corporate is a city and a local municipality for all purposes.
Board of control	(3) Despite subsection 64 (1) of the <i>Municipal Act</i> , the city shall not have a board of control.
Wards	3. The municipal area is divided into 13 wards as established by regulation.
City council	4. (1) The city council is composed of the mayor, elected by general vote, and 13 other members, elected in accordance with subsection (2).
Same	(2) One member of the council shall be elected for each ward.
Transition, first council	(3) The following special rules apply to the members of the council elected in the 2000 regular election: <ol style="list-style-type: none"> 1. Despite section 6 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i>, the members’ terms of office begin on January 1, 2001. 2. Despite subsection 49 (1) of the <i>Municipal Act</i>, the first meeting of the council shall be held on or before January 9, 2001.
Dissolution of old municipalities	5. (1) The following municipalities are dissolved on January 1, 2001: <ol style="list-style-type: none"> 1. The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth. 2. The City of Hamilton. 3. The Town of Dundas.

«ministre» Le ministre des Affaires municipales et du Logement. («Minister»)

«secteur fusionné» S’entend de la totalité d’une ancienne municipalité qui fait partie de la cité. («merged area»)

«secteur municipal» Secteur constitué du territoire relevant de la compétence de la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth aux termes de la *Loi sur la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth* le 31 décembre 2000. («municipal area»)

«service spécial» Service de la cité qui n’est pas fourni ou activité de la cité qui n’est pas exercée généralement dans toute la cité ou qui l’est à des niveaux différents ou d’une manière différente dans des parties différentes de la cité. («special service»)

LA CITÉ

2. (1) Le 1 ^{er} janvier 2001, les habitants du secteur municipal sont constitués en personne morale sous le nom de «cité de Hamilton» en français et de «City of Hamilton» en anglais.	Constitution
(2) La personne morale est une cité et une municipalité locale à toutes fins.	Statut
(3) Malgré le paragraphe 64 (1) de la <i>Loi sur les municipalités</i> , la cité ne doit pas avoir de comité de régie.	Comité de régie
3. Le secteur municipal est divisé en 13 quartiers constitués par règlement.	Quartiers
4. (1) Le conseil municipal se compose du maire, élu au scrutin général, et de 13 autres membres, élus conformément au paragraphe (2).	Conseil municipal
(2) Un membre du conseil est élu par quartier.	Idem
(3) Les règles particulières qui suivent s’appliquent aux membres du conseil élus lors des élections ordinaires de 2000 :	Disposition transitoire, premier conseil
1. Malgré l’article 6 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> , le mandat des membres commence le 1 ^{er} janvier 2001.	
2. Malgré le paragraphe 49 (1) de la <i>Loi sur les municipalités</i> , la première réunion du conseil se tient au plus tard le 9 janvier 2001.	
5. (1) Les municipalités suivantes sont dissoutes le 1 ^{er} janvier 2001 :	Dissolution des anciennes municipalités
1. La municipalité régionale de Hamilton-Wentworth.	
2. La cité de Hamilton.	
3. La ville de Dundas.	

	4. The City of Stoney Creek.	4. La cité de Stoney Creek.	
	5. The Town of Ancaster.	5. La ville d'Ancaster.	
	6. The Town of Flamborough.	6. La ville de Flamborough.	
	7. The Township of Glanbrook.	7. Le canton de Glanbrook.	
Rights and duties	(2) The city stands in the place of the old municipalities for all purposes.	(2) La cité remplace les anciennes municipalités à toutes fins.	Droits et obligations
Same	(3) Without limiting the generality of subsection (2), (a) the city has every power and duty of an old municipality under any general or special Act, in respect of the part of the municipal area to which the power or duty applied on December 31, 2000; and (b) all the assets and liabilities of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city on January 1, 2001, without compensation.	(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2) : a) la cité exerce les pouvoirs et fonctions qu'une loi générale ou spéciale attribue à une ancienne municipalité, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ces pouvoirs ou fonctions s'appliquaient le 31 décembre 2000; b) l'actif et le passif des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	Idem
Same, debentures	(4) Without limiting the generality of clause (3) (b), the city stands in the place of The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth with respect to debentures issued by the regional municipality on which the principal remains unpaid on December 31, 2000, and the city is also responsible to pay any related debt charges that are payable on or after January 1, 2001.	(4) Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa (3) b), la cité remplace la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth à l'égard des débetures que celle-ci a émises et dont le principal demeure impayé le 31 décembre 2000. La cité est également tenue aux frais de la dette y afférents qui sont exigibles le 1 ^{er} janvier 2001 ou par la suite.	Idem, débetures
Exception, emergency powers	(5) Until the city council elected in the 2000 regular election is organized, each old municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies.	(5) Tant que le conseil municipal dont les membres sont élus aux élections ordinaires de 2000 n'a pas été constitué, chaque ancienne municipalité continue d'exercer les pouvoirs qu'elle possède le 31 décembre 2000 afin de s'occuper des situations d'urgence.	Exception, pouvoirs d'urgence
By-laws and resolutions	(6) Every by-law or resolution of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the city council on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(6) Les règlements et les résolutions d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal le 1 ^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Règlements et résolutions
Official plans	(7) Every official plan of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be an official plan of the city on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it is revoked or amended to provide otherwise.	(7) Chaque plan officiel d'une ancienne municipalité qui est en vigueur le 31 décembre 2000 est réputé un plan officiel de la cité le 1 ^{er} janvier 2001 et demeure en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle il s'appliquait le 31 décembre 2000, jusqu'à son abrogation ou jusqu'à ce qu'il soit modifié à l'effet contraire.	Plans officiels

Effect of this section	(8) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.	(8) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancienne municipalité n'était pas autorisée à le faire.	Effet du présent article
Employees of old municipalities	(9) A person who is an employee of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the old municipality on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the city or of one of its local boards on January 1, 2001.	(9) La personne qui est un employé d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1 ^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la cité ou d'un de ses conseils locaux le 1 ^{er} janvier 2001.	Employés des anciennes municipalités
Same	(10) A person's employment with an old municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (9).	(10) L'emploi d'une personne auprès d'une ancienne municipalité est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (9).	Idem
LOCAL BOARDS		CONSEILS LOCAUX	
Police services board	6. (1) On January 1, 2001, the Regional Municipality of Hamilton-Wentworth Police Services Board is continued under the name "Hamilton Police Services Board" in English and "Commission des services policiers de Hamilton" in French.	6. (1) Le 1 ^{er} janvier 2001, la Commission des services policiers de la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth est maintenue sous le nom de «Commission des services policiers de Hamilton» en français et de «Hamilton Police Services Board» en anglais.	Commission de services policiers
Same	(2) The Hamilton Police Services Board is the police services board of the city.	(2) La Commission des services policiers de Hamilton est la commission de services policiers de la cité.	Idem
Size of the board	(3) On January 1, 2001, the city shall be deemed to have applied for, and the Lieutenant Governor in Council to have approved, an application under subsection 27 (9) of the <i>Police Services Act</i> to increase the size of the Hamilton Police Services Board to seven members.	(3) Le 1 ^{er} janvier 2001, la cité est réputée avoir demandé, en vertu du paragraphe 27 (9) de la <i>Loi sur les services policiers</i> , que le nombre des membres de la Commission des services policiers de Hamilton soit porté à sept, et le lieutenant-gouverneur en conseil est réputé avoir approuvé la demande.	Taille de la commission
Public library board	7. (1) On January 1, 2001, a library board for the city is established under the name "Hamilton Public Library Board" in English and "Conseil des bibliothèques publiques de Hamilton" in French.	7. (1) Est créé le 1 ^{er} janvier 2001 un conseil de bibliothèques pour la cité appelé «Conseil des bibliothèques publiques de Hamilton» en français et «Hamilton Public Library Board» en anglais.	Conseil de bibliothèques publiques
Status	(2) The Hamilton Public Library Board shall be deemed to be a public library board established under the <i>Public Libraries Act</i> .	(2) Le Conseil des bibliothèques publiques de Hamilton est réputé un conseil de bibliothèques publiques créé en vertu de la <i>Loi sur les bibliothèques publiques</i> .	Statut
Dissolution of old boards	(3) The public library boards of the old municipalities are dissolved on January 1, 2001.	(3) Les conseils de bibliothèques publiques des anciennes municipalités sont dissous le 1 ^{er} janvier 2001.	Dissolution des anciens conseils
Exception. emergency powers	(4) Until the members of the Hamilton Public Library Board first take office after December 31, 2000, each public library board of an old municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies.	(4) Tant que les membres du Conseil des bibliothèques publiques de Hamilton n'ont pas commencé à occuper leur charge après le 31 décembre 2000, chaque conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité continue d'exercer les pouvoirs qu'il possède à cette date afin de s'occuper des situations d'urgence.	Exception. pouvoirs d'urgence

Assets and liabilities	(5) All the assets and liabilities of the public library boards of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the Hamilton Public Library Board on January 1, 2001, without compensation.	(5) L'actif et le passif des conseils de bibliothèques publiques des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au Conseil des bibliothèques publiques de Hamilton le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	Actif et passif
By-laws and resolutions	(6) Every by-law or resolution of a public library board of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the Hamilton Public Library Board on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(6) Les règlements et les résolutions d'un conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du Conseil des bibliothèques publiques de Hamilton le 1 ^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Règlements et résolutions
Same	(7) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the public library board of an old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.	(7) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité n'était pas autorisé à le faire.	Idem
Public utility commissions	8. (1) The public utility commissions of the old municipalities are dissolved on January 1, 2001.	8. (1) Les commissions de services publics des anciennes municipalités sont dissoutes le 1 ^{er} janvier 2001.	Commission de services publics
Assets and liabilities	(2) All the assets and liabilities of the public utility commissions of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city on January 1, 2001, without compensation.	(2) L'actif et le passif des commissions de services publics des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	Actif et passif
Other local boards	9. (1) This section does not apply with respect to police services boards, boards of health, public library boards and public utility commissions.	9. (1) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des commissions de services policiers, des conseils de santé, des conseils de bibliothèques publiques et des commissions de services publics.	Autres conseils locaux
Local boards continued	(2) The local boards of the old municipalities on December 31, 2000 are continued as local boards of the city on January 1, 2001.	(2) Les conseils locaux des anciennes municipalités existant le 31 décembre 2000 sont maintenus comme conseils locaux de la cité le 1 ^{er} janvier 2001.	Maintien des conseils locaux
Merging	(3) The city may merge two or more local boards continued by subsection (2) into a new local board.	(3) La cité peut fusionner en un nouveau conseil local deux conseils locaux ou plus que maintient le paragraphe (2).	Fusion
Effect on by-laws, etc.	(4) When two or more local boards (the "predecessor boards") are merged into a new local board, every by-law or resolution of a predecessor board that is in force immediately before the merger shall be deemed to be a by-law or resolution of the new local board when the merger takes place, and it remains in	(4) Lorsque deux conseils locaux ou plus (les «anciens conseils») sont fusionnés en un nouveau conseil local, leurs règlements et leurs résolutions qui sont en vigueur immédiatement avant la fusion sont réputés des règlements et des résolutions du nouveau conseil local à compter de la fusion et demeurent en vigueur,	Effet sur les règlements

force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before the merger, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la fusion, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Same (5) Subsection (4) applies, with necessary modifications, with respect to by-laws and resolutions of the city that relate to a predecessor board.

(5) Le paragraphe (4) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règlements et des résolutions de la cité qui ont trait à un ancien conseil.

Idem

Assets and liabilities (6) All the assets and liabilities of the predecessor boards immediately before they are merged, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the new local board when the merger takes place, without compensation.

(6) L'actif et le passif des anciens conseils immédiatement avant leur fusion, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au nouveau conseil local au moment de la fusion, sans versement d'indemnité.

Actif et passif

Effect of this section (7) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the predecessor board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(7) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancien conseil n'était pas autorisé à le faire.

Effet du présent article

Employees of old local boards 10. (1) A person who is an employee of a local board of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the local board on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the city or one of its local boards on January 1, 2001.

10. (1) La personne qui est un employé d'un conseil local d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la cité ou d'un de ses conseils locaux le 1^{er} janvier 2001.

Employés des anciens conseils locaux

Same (2) A person's employment with a local board of an old municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (1).

(2) L'emploi d'une personne auprès d'un conseil local d'une ancienne municipalité est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (1).

Idem

POWERS OF THE CITY

POUVOIRS DE LA CITÉ

Powers of a board of health 11. The city has the powers, rights and duties of a board of health under the *Health Protection and Promotion Act*.

11. La cité possède les pouvoirs, les droits et les obligations que la *Loi sur la protection et la promotion de la santé* attribue à un conseil de santé.

Pouvoirs d'un conseil de santé

FINANCIAL MATTERS

QUESTIONS FINANCIÈRES

By-law re special services 12. (1) Subject to the restrictions set out in this section, the city may do the following things by by-law:

12. (1) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la cité peut, par règlement municipal, faire ce qui suit :

Règlements municipaux - services spéciaux

1. Identify a special service.
2. Determine the amount of the city's costs (including capital costs, debenture charges and charges for depreciation or for a reserve fund) that are related to that special service.
3. Subject to a regulation made under subsection (5), designate one or more merged areas of the city as an area in which the residents and property owners receive or will receive an additional

1. Désigner un service spécial.
2. Fixer le montant de ses frais (y compris les frais d'immobilisations ainsi que les frais liés aux débentures, à l'amortissement ou à un fonds de réserve) qui découlent de ce service spécial.
3. Sous réserve d'un règlement pris en application du paragraphe (5), désigner un ou plusieurs secteurs fusionnés de la cité comme secteur dans lequel le service spécial procure ou procurera aux

municipal benefit from the special service that is not or will not be received in the other merged areas of the city.

4. Determine the portion of the amount determined under paragraph 2 that represents the additional cost of providing the additional municipal benefit in each area designated under paragraph 3 and set out the method it used for making that determination.
5. Determine the amount, if any, of the additional cost referred to in paragraph 4 that is to be raised under subsection (8).

Restriction

(2) A by-law may be made with respect to a special service,

- (a) that was being provided in a merged area of the city by or on behalf of an old municipality or a local board of an old municipality; and
- (b) that continued to be provided in the merged area by or on behalf of the city or a local board of the city at any time during 2001.

Same

(3) A by-law cannot designate a merged area under paragraph 3 of subsection (1) as one in which residents and property owners do not currently receive but will receive an additional municipal benefit from the special service in future unless,

- (a) the expenditures necessary to make the additional benefit available in the merged area appear in the city's budget for the year (as adopted under section 367 of the *Municipal Act*); or
- (b) the city has established a reserve fund to finance those expenditures over a period of years.

Same

(4) The city cannot pass a by-law for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a particular special service unless the following conditions are met:

1. The city passed a by-law with respect to the special service in 2002.
2. The city passed a by-law with respect to the special service for every year after 2002 and before the applicable year.

résidents et aux propriétaires fonciers un avantage municipal supplémentaire qui n'est ou ne sera pas procuré dans les autres secteurs fusionnés de la cité.

4. Calculer la fraction du montant fixé aux termes de la disposition 2 qui représente le coût additionnel à engager pour offrir l'avantage municipal supplémentaire dans chaque secteur désigné aux termes de la disposition 3 et exposer la méthode que la cité a utilisée pour effectuer ce calcul.
5. Calculer la fraction éventuelle du coût additionnel visé à la disposition 4 qui doit être recueillie aux termes du paragraphe (8).

Restriction

(2) Un règlement municipal peut être adopté à l'égard d'un service spécial qui répond aux conditions suivantes :

- a) il était fourni dans un secteur fusionné de la cité par une ancienne municipalité ou un conseil local d'une ancienne municipalité, ou pour le compte de l'un ou l'autre;
- b) il a continué à être fourni dans le secteur fusionné par la cité ou un conseil local de celle-ci, ou pour le compte de l'un ou l'autre, à un moment donné en 2001.

Idem

(3) Un règlement municipal ne peut pas désigner un secteur fusionné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) comme secteur dans lequel le service spécial ne procure pas actuellement un avantage municipal supplémentaire aux résidents et aux propriétaires fonciers mais leur en procurera un à l'avenir sauf si, selon le cas :

- a) les sommes nécessaires pour offrir l'avantage supplémentaire dans le secteur fusionné sont inscrites au budget de la cité pour l'année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la *Loi sur les municipalités*;
- b) la cité a créé un fonds de réserve pour financer les sommes nécessaires sur une période de plusieurs années.

Idem

(4) La cité ne peut pas adopter de règlement municipal pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un service spécial particulier à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

1. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial en 2002.
2. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable.

Regulation, designated areas	(5) For the purposes of paragraph 3 of subsection (1), the Minister may, by regulation,	(5) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (1), le ministre peut, par règlement :	Règlements, secteurs désignés
	(a) specify an area that may be designated under that paragraph even though it is not composed of one or more merged areas;	a) préciser un secteur qui peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés;	
	(b) prescribe circumstances in which an area may be designated under that paragraph even though it is not composed of one or more merged areas.	b) prescrire les circonstances dans lesquelles un secteur peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés.	
Same	(6) A regulation under subsection (5) may be general or specific in its application and may apply differently to different special services.	(6) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir une portée générale ou particulière et s'appliquer de manière différente à des services spéciaux différents.	Idem
Same	(7) A regulation under subsection (5) may be made retroactive to a date not earlier than January 1 of the year in which the regulation is made.	(7) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Idem
Special levy	(8) For each year in which a by-law under subsection (1) is in force, the city shall levy a special local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> on the rateable property in the area designated under paragraph 3 of subsection (1) to raise the amount determined under paragraph 5 of that subsection.	(8) Pour chaque année pendant laquelle un règlement municipal visé au paragraphe (1) est en vigueur, la cité prélève un impôt extraordinaire local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> sur les biens imposables du secteur désigné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) pour recueillir le montant calculé aux termes de la disposition 5 de ce paragraphe.	Impôt extraor- dinaire
Same	(9) Such rateable property as may be prescribed is exempt from the levy under subsection (8) to the extent prescribed.	(9) Les biens imposables prescrits sont exonérés de l'impôt prévu au paragraphe (8) dans la mesure prescrite.	Idem
Adjustments, general local municipality levy	13. (1) This section applies with respect to the tax rates levied to raise the general local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> .	13. (1) Le présent article s'applique à l'égard des taux d'imposition qui sont fixés pour recueillir l'impôt général local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> .	Redresse- ments, impôt général local
Interpre- tation	(2) A reference in this section to the assets or liabilities of a merged area is a reference to the assets or liabilities on December 31, 2000 of the old municipality that comprises the merged area and of its local boards.	(2) La mention, au présent article, des éléments d'actif ou de passif d'un secteur fusionné est une mention des éléments d'actif ou de passif, au 31 décembre 2000, de l'ancienne municipalité qui constitue le secteur fusionné et de ses conseils locaux.	Interpré- tation
Decrease in tax rates	(3) Subject to the restrictions set out in this section, the city may, by by-law, decrease the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area,	(3) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la cité peut, par règlement municipal, diminuer les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies :	Diminution des taux d'imposition
	(a) if the city council considers that it would be unfair that the taxpayers in the merged area not receive direct benefit from the assets or any class of assets of the merged area; and	a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables du secteur fusionné de ne pas tirer un avantage direct des éléments d'actif ou d'une catégorie d'éléments d'actif du secteur fusionné;	

	(b) if the amount of taxes lost by decreasing the tax rates does not exceed the value of the assets referred to in clause (a).	b) le manque à gagner d'impôt découlant de la diminution des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments d'actif visés à l'alinéa a).	
Increase in tax rates	(4) Subject to the restrictions set out in this section, the city may, by by-law, increase the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area,	(4) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la cité peut, par règlement municipal, augmenter les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies :	Augmentation des taux d'imposition
	(a) if the city council considers that it would be unfair that the taxpayers outside the merged area be responsible for the liabilities or any class of liabilities of the merged area; and	a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables de l'extérieur du secteur fusionné de prendre en charge les éléments de passif ou une catégorie d'éléments de passif du secteur fusionné;	
	(b) if the amount of taxes gained by increasing the tax rates does not exceed the value of the liabilities referred to in clause (a).	b) l'excédent d'impôt découlant de l'augmentation des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments de passif visés à l'alinéa a).	
Restriction	(5) The city cannot pass a by-law under this section for 2009 or a subsequent year.	(5) La cité ne peut adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour les années 2009 et suivantes.	Restriction
Same	(6) The city cannot pass a by-law under this section for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a merged area unless the following conditions are met:	(6) La cité ne peut pas adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un secteur fusionné à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :	Idem
	1. The city passed a by-law under this section in 2002 with respect to the merged area.	1. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article en 2002 à l'égard du secteur fusionné.	
	2. The city passed a by-law under this section with respect to the merged area for every year after 2002 and before the applicable year.	2. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article à l'égard du secteur fusionné pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable.	
Same	(7) In any year, increases or decreases, as the case may be, in the tax rates on different classes of property in a merged area must bear the same proportion to each other as the proportion of the applicable tax ratios established under section 363 of the <i>Municipal Act</i> for the property classes for the year.	(7) Au cours d'une année, le rapport entre les augmentations ou les diminutions, selon le cas, des taux d'imposition applicables aux différentes catégories de biens d'un secteur fusionné est le même que celui qui existe entre les coefficients d'impôt, fixés aux termes de l'article 363 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , qui sont applicables à ces catégories de biens pour l'année.	Idem
Budget	(8) The city shall include in its budget (as adopted under section 367 of the <i>Municipal Act</i>) for a year the amounts resulting from an increase or decrease in tax rates under this section for the year.	(8) La cité inclut dans son budget d'une année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , les sommes découlant d'une augmentation ou d'une diminution des taux d'imposition, visée au présent article, pour l'année.	Budget
Regulations	(9) The Minister may, by regulation, require the city to exercise its powers under this section and may require the city to do so with respect to such assets and liabilities as may be	(9) Le ministre peut, par règlement, exiger que la cité exerce les pouvoirs que lui attribue le présent article et qu'elle le fasse à l'égard	Règlements

	specified in the regulation and to do so in the manner specified in the regulation.	des éléments d'actif et de passif et de la manière que précise le règlement.	
General or specific	(10) A regulation under subsection (9) may be general or specific in its application.	(10) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Portée
Retroactivity	(11) A regulation under subsection (9) may be made retroactive to January 1 of the year in which it is made.	(11) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir un effet rétroactif au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Effet rétroactif
Effect on by-laws	(12) A by-law of the city passed under this section, whether it is passed before or after a regulation is made under subsection (9), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.	(12) Les règlements municipaux de la cité qui sont adoptés en vertu du présent article, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement en application du paragraphe (9), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à celui-ci.	Effet sur les règlements municipaux
Definitions	(13) In this section, "assets" means reserves, reserve funds and such other assets as may be prescribed; ("éléments d'actif") "liabilities" means debts and such other liabilities as may be prescribed. ("éléments de passif")	(13) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. «éléments d'actif» Les réserves, les fonds de réserve et les autres éléments d'actif prescrits. («assets») «éléments de passif» Les dettes et les autres éléments de passif prescrits. («liabilities»)	Définitions
Sewage services rates	14. The city may pass by-laws under section 221 of the <i>Municipal Act</i> for imposing sewage services rates to recover all or part of the cost of the establishment, construction, maintenance, operation, extension, improvement and financing of the collection and disposal of sewage.	14. La cité peut, par règlement municipal adopté en vertu de l'article 221 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , imposer des redevances de service d'égout pour recouvrer tout ou partie des frais qu'elle engage pour le captage et l'évacuation des eaux d'égout, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services.	Redevances de service d'égout
Levies for various services	15. (1) The city may establish one or more municipal service areas and levy one or more special local municipality levies under section 368 of the <i>Municipal Act</i> in the municipal service areas for the purpose of raising all or part of its costs for the following services, including the costs of establishing, constructing, maintaining, operating, improving, extending and financing those services: 1. The supply and distribution of water. 2. Fire protection and prevention. 3. Public transportation, other than highways. 4. Street lighting. 5. The collection and disposal of sewage.	15. (1) La cité peut constituer un ou plusieurs secteurs de services municipaux et y prélever un ou plusieurs impôts extraordinaires locaux aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> pour recueillir tout ou partie des frais qu'elle engage pour les services suivants, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services : 1. L'approvisionnement en eau et sa distribution. 2. La protection et la prévention contre l'incendie. 3. Les transports en commun, à l'exclusion des voies publiques. 4. L'éclairage des rues. 5. Le captage et l'évacuation des eaux d'égout.	Impôts pour divers services

Same	(2) For the purposes of subsection (1), the city may levy different special local municipality levies in different municipal service areas and the different levies may vary on any basis the city considers relevant.	(2) Pour l'application du paragraphe (1), la cité peut prélever des impôts extraordinaires locaux différents dans des secteurs de services municipaux différents, ces impôts pouvant varier sous tout rapport que la cité estime pertinent.	Idem
Area taxing power	16. (1) In this section, "area taxing power" means a power under section 12 or 15 of this Act or under any other provision of an Act, regulation or order that authorizes the city to raise costs related to services by imposing taxes on less than all the rateable property in the city.	16. (1) La définition qui suit s'applique au présent article. «pouvoir d'imposition de secteur» Pouvoir prévu par l'article 12 ou 15 de la présente loi ou par une autre disposition d'une loi, d'un règlement, d'un ordre, d'une ordonnance ou d'un arrêté qui autorise la cité à recueillir les frais liés à des services en prélevant des impôts sur moins de la totalité des biens imposables de celle-ci.	Pouvoir d'imposition de secteur
Duty	(2) The city shall exercise its area taxing power with respect to such services as may be prescribed and shall do so in the prescribed taxation years and in the prescribed manner.	(2) La cité exerce son pouvoir d'imposition de secteur à l'égard des services prescrits et le fait au cours des années d'imposition et de la manière prescrites.	Obligation
Same	(3) A regulation authorized by subsection (2) cannot prescribe a taxation year after the 2004 taxation year.	(3) Un règlement qu'autorise le paragraphe (2) ne peut pas prescrire une année d'imposition postérieure à l'année d'imposition 2004.	Idem
Effect on by-laws	(4) A by-law of the city passed under an area taxing power, whether it is passed before or after a regulation authorized by subsection (2), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.	(4) Les règlements municipaux de la cité qui sont adoptés en vertu d'un pouvoir d'imposition de secteur, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement autorisé par le paragraphe (2), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à ce règlement.	Effet sur les règlements municipaux
Expenses of the transition board in 2001	17. (1) The city shall pay the expenses of the transition board for 2001, in the amounts and at the times specified by the transition board.	17. (1) La cité assume les dépenses qu'engage le conseil de transition pour 2001, selon les montants et aux moments que précise celui-ci.	Dépenses du conseil de transition en 2001
Same	(2) The transition board shall give the city council an estimate of its expenses and the council shall include them in the city's operating budget for 2001.	(2) Le conseil de transition donne au conseil municipal une estimation de ses dépenses et ce dernier les inclut dans le budget de fonctionnement de 2001 de la cité.	Idem
Same	(3) The expenses of the transition board include the remuneration and expenses of its members, as authorized under section 18.	(3) Les dépenses du conseil de transition comprennent la rémunération et les indemnités de ses membres qui sont autorisées aux termes de l'article 18.	Idem
TRANSITION BOARD		CONSEIL DE TRANSITION	
Transition board	18. (1) A transition board shall be established by a regulation made under this section.	18. (1) Est créé un conseil de transition par règlement pris en application du présent article.	Conseil de transition
Same	(2) The transition board is a corporation without share capital and is composed of such persons as the Minister may appoint, including non-voting members.	(2) Le conseil de transition est une personne morale sans capital-actions et est composé des personnes que nomme le ministre, y compris de membres non votants.	Idem
Chair	(3) The Minister may designate a member of the board as its chair.	(3) Le ministre peut désigner un membre du conseil à la présidence.	Présidence
Remuneration	(4) The members of the board are entitled to be paid the remuneration and expenses	(4) Les membres du conseil ont droit à la rémunération et aux indemnités qu'autorise un	Rémunération

	authorized by a regulation made under this section.	règlement pris en application du présent article.	
Function	<p>(5) The primary function of the transition board is to facilitate the transition from the old municipalities and their local boards to the city and its local boards,</p> <p>(a) by controlling the decisions of the old municipalities and their local boards that could have significant financial consequences for the city and its local boards; and</p> <p>(b) by developing business plans for the city and its local boards in order to maximize the efficiency and costs savings of this new municipal structure.</p>	<p>(5) Le conseil de transition a pour tâche principale de faciliter la transition entre les anciennes municipalités et leurs conseils locaux, d'une part, et la cité et ses conseils locaux, d'autre part :</p> <p>a) en contrôlant les décisions des anciennes municipalités et de leurs conseils locaux qui pourraient avoir des répercussions financières importantes pour la cité et ses conseils locaux;</p> <p>b) en élaborant des plans d'activités pour la cité et ses conseils locaux afin de maximiser l'efficacité et les économies de cette nouvelle structure municipale.</p>	Tâche du conseil
Powers and duties	(6) The transition board has such powers and duties for the purposes of this Act as may be prescribed by a regulation made under this section, in addition to the powers and duties set out in this Act.	(6) Pour l'application de la présente loi, le conseil de transition exerce les pouvoirs et les fonctions que prescrit un règlement pris en application du présent article en plus de ceux énoncés dans la présente loi.	Pouvoirs et fonctions
Power to delegate	(7) The transition board may authorize one or more of its members to exercise a power or perform a duty under this Act on its behalf.	(7) Le conseil de transition peut autoriser un ou plusieurs de ses membres à exercer en son nom les pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi.	Pouvoir de délégation
Other powers	(8) The transition board may hire staff, arrange for facilities and obtain expert services, as it considers necessary to perform its functions.	(8) Le conseil de transition peut engager du personnel, se procurer des installations et retenir les services d'experts selon ce qu'il estime nécessaire à l'exercice de ses fonctions.	Autres pouvoirs
Regulations	(9) The Minister may make regulations providing for the matters referred to in this section as matters to be dealt with or prescribed by a regulation made under this section.	(9) Le ministre peut, par règlement, prévoir les questions visées au présent article comme devant être traitées ou prescrites par un règlement pris en application de celui-ci.	Règlements
Same	<p>(10) Without limiting the generality of subsection (9), a regulation respecting the powers and duties of the transition board may,</p> <p>(a) set out the powers and duties of the board with respect to the Minister, the board itself, the city and its local boards and the old municipalities and their local boards;</p> <p>(b) provide that the board shall be deemed to be a municipality, including a regional municipality, for the purpose of any Act, which Act would then apply to the board with the modifications specified in the regulation;</p> <p>(c) authorize the board to issue guidelines with respect to the matters specified in the regulation;</p> <p>(d) specify matters relating to the procedures and operations of the board.</p>	<p>(10) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (9), un règlement traitant des pouvoirs et des fonctions du conseil de transition peut :</p> <p>a) énoncer les pouvoirs et fonctions du conseil à l'égard du ministre, du conseil lui-même, de la cité et de ses conseils locaux et des anciennes municipalités et de leurs conseils locaux;</p> <p>b) prévoir que le conseil est réputé une municipalité, y compris une municipalité régionale, pour l'application de toute loi, laquelle s'appliquerait alors au conseil avec les adaptations précisées dans le règlement;</p> <p>c) autoriser le conseil à donner des directives à l'égard des questions précisées dans le règlement;</p> <p>d) préciser les questions ayant trait à la procédure et au fonctionnement du conseil.</p>	Idem

Same	(11) A regulation under this section may be general or specific in its application.	(11) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Idem
Application of guidelines	(12) A guideline authorized under clause (10) (c) and issued by the transition board may provide that it applies with respect to actions taken before the guidelines were issued.	(12) Les directives autorisées aux termes de l'alinéa (10) c) et données par le conseil de transition peuvent prévoir qu'elles s'appliquent à l'égard des mesures prises avant qu'elles aient été données.	Application des directives
Power re certain employment contracts	19. (1) In the circumstances described in this section, the transition board may, by order, amend or rescind a contract (other than a collective agreement) entered into between an old municipality and a person who is a municipal officer required by statute or who is an employee of executive rank.	19. (1) Dans les circonstances visées au présent article, le conseil de transition peut, par ordre, modifier ou annuler un contrat, à l'exclusion d'une convention collective, conclu entre une ancienne municipalité et une personne qui est un fonctionnaire municipal exigé par la loi ou un cadre.	Pouvoir : certains contrats de travail
Same	(2) The contract must be one of the following:	(2) Le contrat doit être un des contrats suivants :	Idem
	1. A contract entered into after October 8, 1999, containing a provision described in subsection (3).	1. Un contrat conclu après le 8 octobre 1999 et qui contient une disposition visée au paragraphe (3).	
	2. A contract amended after October 8, 1999 to include a provision described in subsection (3).	2. Un contrat modifié après le 8 octobre 1999 de façon à inclure une disposition visée au paragraphe (3).	
Provision	(3) The provision must be one that establishes compensation which, in the opinion of the transition board, is unreasonably high in comparison to persons in similar situations.	(3) La disposition fixe une rétribution qui, de l'avis du conseil de transition, est démesurément élevée par rapport à celle des personnes qui se trouvent dans des situations semblables.	Disposition
Definition	(4) In this section,	(4) La définition qui suit s'applique au présent article.	Définition
	"compensation" includes severance payments and payments during a period of notice of termination or payments in lieu of such notice.	«rétribution» S'entend en outre des indemnités de cessation d'emploi et des paiements effectués pendant un délai de préavis ou des paiements tenant lieu d'un tel préavis.	
Power to hire certain city employees	20. (1) The transition board shall establish the key elements of the city's organizational structure and hire the municipal officers required by statute and any employees of executive rank whom the transition board considers necessary to ensure the good management of the city.	20. (1) Le conseil de transition établit les éléments clés de la structure organisationnelle de la cité et engage les fonctionnaires municipaux qu'exige la loi et les cadres qu'il estime nécessaires à la bonne gestion de la cité.	Pouvoir d'engager certains employés
Same	(2) When the transition board hires a person under subsection (1), the following rules apply:	(2) Lorsque le conseil de transition engage une personne aux termes du paragraphe (1), les règles suivantes s'appliquent :	Idem
	1. The transition board has the authority to negotiate the terms of the employment contract with the person.	1. Le conseil de transition a le pouvoir de négocier avec la personne les conditions de son contrat de travail.	
	2. The city is bound by the employment contract.	2. Le contrat de travail lie la cité.	
	3. The employment contract may take effect on or before January 1, 2001.	3. Le contrat de travail peut prendre effet le 1 ^{er} janvier 2001 ou avant cette date.	
	4. If the contract takes effect before January 1, 2001, the person is the employee of the transition board before Jan-	4. Si le contrat prend effet avant le 1 ^{er} janvier 2001, la personne est un employé du conseil de transition avant	

*City of Hamilton Act, 1999**Loi de 1999 sur la cité de Hamilton*

uary 1, 2001 and the employee of the city beginning on January 1, 2001. If the contract takes effect on January 1, 2001, the person is the employee of the city.

5. While the person is an employee of the transition board, the person shall be deemed to be an employee under the *Ontario Municipal Employees Retirement System Act*, and the transition board shall be deemed, in respect of the person, to be an employer under that Act.
6. On January 1, 2001, the city council shall be deemed to have taken all the steps that may be required to make the person the effective holder of his or her office.

Powers re
information,
etc.

21. (1) The transition board has the following powers to obtain information, records and documents from an old municipality and a local board of an old municipality:

1. To require the old municipality or local board to submit a report to the transition board,
 - i. identifying the assets and liabilities of the old municipality or local board, or specified categories of those assets and liabilities, and
 - ii. naming the members and employees of the old municipality or local board and stating their position, terms of employment, remuneration and employment benefits.
2. To require the old municipality to submit a report to the transition board listing the entities, including local boards,
 - i. that were established by or for the old municipality and that exist when the report is made, or
 - ii. that received funding from the old municipality in 1999.
3. To require the old municipality to submit a report to the transition board,
 - i. listing the entities, including local boards, to which the old municipality has the power to make appointments, and

cette date et un employé de la cité par la suite. S'il prend effet le 1^{er} janvier 2001, la personne est un employé de la cité.

5. Pendant qu'elle est un employé du conseil de transition, la personne est réputée un employé au sens de la *Loi sur le régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario*, et le conseil de transition est réputé, à l'égard de cette personne, un employeur au sens de cette loi.
6. Le 1^{er} janvier 2001, le conseil municipal est réputé avoir pris toutes les mesures qui peuvent être exigées pour faire de la personne le titulaire réel de son poste.

Pouvoirs
renseigne-
ments

21. (1) Pour obtenir des renseignements, des dossiers et des documents d'une ancienne municipalité et d'un conseil local d'une ancienne municipalité, le conseil de transition peut faire ce qui suit :

1. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il lui présente un rapport qui :
 - i. d'une part, énumère les éléments d'actif et de passif de l'ancienne municipalité ou du conseil local, ou des catégories précisées de ces éléments,
 - ii. d'autre part, indique le nom des membres et employés de l'ancienne municipalité ou du conseil local ainsi que leur poste, leurs conditions de travail, leur rémunération et leurs avantages rattachés à l'emploi.
2. Exiger de l'ancienne municipalité qu'elle lui présente un rapport qui énumère les entités, y compris les conseils locaux, qui, selon le cas :
 - i. ont été créées par l'ancienne municipalité ou pour elle et qui existent encore au moment où le rapport est établi,
 - ii. ont reçu un financement de l'ancienne municipalité en 1999.
3. Exiger de l'ancienne municipalité qu'elle lui présente un rapport qui :
 - i. d'une part, énumère les entités, y compris les conseils locaux, dont l'ancienne municipalité a le pouvoir de nommer les membres.

- | | | | | |
|-------------|--|--|--|----------------------|
| | <p>ii. for each entity, identifying the source of the power to make the appointments, naming each current appointee and stating when his or her term expires.</p> | | <p>ii. d'autre part, pour chaque entité, indique l'origine du pouvoir de nomination, le nom des personnes en poste qui ont été ainsi nommées et la date à laquelle leur mandat prend fin.</p> | |
| | <p>4. To require the old municipality or local board to give the transition board information, records or documents that are in the possession or control of the municipality or local board and are relevant to the functions of the transition board.</p> | | <p>4. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il lui fournisse des renseignements, des dossiers ou des documents qui sont en sa possession ou dont il a le contrôle et qui se rapportent aux fonctions du conseil de transition.</p> | |
| | <p>5. To require the old municipality or local board to create a new document or record that is relevant to the functions of the transition board by compiling existing information, and to give the document or record to the transition board.</p> | | <p>5. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il crée, en rassemblant des renseignements existants, un nouveau document ou un nouveau dossier qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition, et le lui remette.</p> | |
| | <p>6. To require the old municipality or local board to give the transition board a report concerning any matter the transition board specifies that is relevant to the functions of the transition board.</p> | | <p>6. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il lui présente un rapport sur toute question que précise le conseil de transition et qui se rapporte à ses fonctions.</p> | |
| | <p>7. To require the old municipality or local board to update information previously given to the transition board under any of the preceding paragraphs.</p> | | <p>7. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il mette à jour des renseignements qui ont été fournis antérieurement au conseil de transition aux termes des dispositions précédentes.</p> | |
| | <p>8. To impose a deadline for complying with a requirement imposed under any of the preceding paragraphs.</p> | | <p>8. Fixer une date limite à laquelle une exigence imposée aux termes des dispositions précédentes doit être remplie.</p> | |
| Conflict | <p>(2) A requirement of the transition board under subsection (1) prevails over a restriction or prohibition in the <i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> and the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i>.</p> | | <p>(2) Les exigences du conseil de transition visées au paragraphe (1) l'emportent sur toute restriction ou interdiction prévue par la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i>.</p> | Incompa-
tibilité |
| Secondments | <p>(3) The transition board may require that an employee of an old municipality or of a local board of an old municipality be seconded to work for the transition board.</p> | | <p>(3) Le conseil de transition peut exiger qu'un employé d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité soit détaché auprès de lui.</p> | Détache-
ments |
| Same | <p>(4) A person who is seconded to the transition board remains the employee of the old municipality or local board which is entitled to recover his or her salary and the cost of his or her employment benefits from the transition board.</p> | | <p>(4) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition demeure un employé de l'ancienne municipalité ou du conseil local, qui a le droit de recouvrer du conseil de transition le salaire de l'employé et le coût de ses avantages rattachés à l'emploi.</p> | Idem |
| Same | <p>(5) A person who is seconded to the transition board is entitled to receive the same employment benefits and at least the same salary as in his or her permanent position.</p> | | <p>(5) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition a droit aux mêmes avantages rattachés à l'emploi et à au moins le même salaire que ceux qu'elle reçoit dans son poste permanent.</p> | Idem |

Duty to co-operate, etc.

22. (1) The members of the council of each old municipality, the employees and agents of the old municipality, and the members, employees and agents of each local board of an old municipality shall.

- (a) co-operate with the members, employees and agents of the transition board, assist them in the performance of their duties and comply with their requests under this Act; and
- (b) on request, allow any person described in clause (a) to examine and copy any document, record or other information in the possession or control of the old municipality or local board, as the case may be, that is relevant to the functions of the transition board.

Conflict

(2) This section applies despite any restriction or prohibition in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

Duties re personal information

23. (1) A person who obtains information under subsection 21 (1) or section 22 that is personal information as defined in the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act* shall use and disclose it only for the purposes of this Act.

Same

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the personal information referred to in that subsection includes information relating to,

- (a) a financial transaction or proposed financial transaction of an old municipality or a local board of an old municipality;
- (b) anything done or proposed to be done in connection with the finances of an old municipality or a local board of an old municipality by a member of the council of the old municipality or local board or by an employee or agent of the old municipality or local board.

Offence

(3) A person who wilfully fails to comply with subsection (1) shall be deemed to contravene clause 48 (1) (a) of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

Conflict

(4) Subsection (1) applies despite anything in the *Freedom of Information and Protection*

22. (1) Les membres du conseil de chaque ancienne municipalité, les employés et représentants de l'ancienne municipalité et les membres, employés et représentants de chaque conseil local d'une ancienne municipalité :

- a) d'une part, collaborent avec les membres, employés et représentants du conseil de transition, les aident dans l'exercice de leurs fonctions et se conforment aux demandes qu'ils font en vertu de la présente loi;
- b) d'autre part, sur demande, permettent à quiconque est visé à l'alinéa a) d'examiner et de copier tout document, dossier ou autre renseignement que l'ancienne municipalité ou le conseil local, selon le cas, a en sa possession ou sous son contrôle et qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition.

(2) Le présent article s'applique malgré toute restriction ou interdiction prévue par la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

23. (1) Quiconque obtient, aux termes du paragraphe 21 (1) ou de l'article 22, des renseignements qui sont des renseignements personnels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée* ne les utilise et ne les divulgue que pour l'application de la présente loi.

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), les renseignements personnels visés à ce paragraphe comprennent les renseignements se rapportant à ce qui suit :

- a) une opération financière ou un projet d'opération financière d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité;
- b) tout ce qui est accompli ou projeté d'être accompli relativement aux finances d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité par un membre du conseil de l'ancienne municipalité ou du conseil local ou par un employé ou représentant de l'ancienne municipalité ou du conseil local.

(3) Quiconque omet volontairement de se conformer au paragraphe (1) est réputé contrevenir à l'alinéa 48 (1) a) de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

(4) Le paragraphe (1) s'applique malgré la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur l'accès à*

Collaboration

Incompatibilité

Obligations : renseignements personnels

Idem

Infraction

Incompatibilité

of Privacy Act or the Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act.

l'information municipale et la protection de la vie privée.

Protection
from
personal
liability

24. (1) No proceeding for damages shall be commenced against the transition board or any of its members, employees or agents for any act done in good faith in the execution or intended execution of their powers and duties under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of their powers and duties.

24. (1) Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts introduites contre le conseil de transition ou l'un quelconque de ses membres, employés ou représentants pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de ses pouvoirs et fonctions aux termes de la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces pouvoirs et fonctions.

Immunité

Same

(2) Subsection (1) also applies in respect of an employee or agent of an old municipality or a local board of an old municipality who acts under the direction of,

(2) Le paragraphe (1) s'applique également à l'égard d'un employé ou représentant d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité qui agit selon les directives, selon le cas :

Idem

- (a) the transition board or a member of it;
- (b) the council of the old municipality; or
- (c) the local board.

- a) du conseil de transition ou de l'un de ses membres;
- b) du conseil de l'ancienne municipalité;
- c) du conseil local.

Vicarious
liability

(3) Despite subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, subsections (1) and (2) do not relieve any person, other than one mentioned in those subsections, of any liability to which the person would otherwise be subject.

(3) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, les paragraphes (1) et (2) ne dégagent pas une personne, autre qu'une personne visée à ces paragraphes, de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer.

Responsabi-
lité du fait
d'autrui

Dissolution
of the
transition
board

25. (1) The transition board is dissolved on January 31, 2001 or on such later date as the Minister may, by regulation, specify.

25. (1) Le conseil de transition est dissous le 31 janvier 2001 ou à la date ultérieure que précise le ministre par règlement.

Dissolution
du conseil de
transition

Assets and
liabilities

(2) All the assets and liabilities of the transition board immediately before it is dissolved, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city, when the transition board is dissolved, without compensation.

(2) L'actif et le passif du conseil de transition immédiatement avant sa dissolution, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité à la dissolution du conseil de transition, sans versement d'indemnité.

Actif et
passif

By-laws and
resolutions

(3) Every by-law or resolution of the transition board that is in force immediately before the transition board is dissolved shall be deemed to be a by-law or resolution of the city council when the transition board is dissolved and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before the transition board was dissolved, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

(3) Les règlements et les résolutions du conseil de transition qui sont en vigueur immédiatement avant la dissolution de celui-ci sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal à la dissolution et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la dissolution, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Règlements
et résolutions

Effect of
this section

(4) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the transition board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(4) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de transition n'était pas autorisé à le faire.

Effet du
présent
article

*City of Hamilton Act, 1999**Loi de 1999 sur la cité de Hamilton*POWERS AND DUTIES OF
THE OLD MUNICIPALITIESPOUVOIRS ET FONCTIONS
DES ANCIENNES MUNICIPALITÉSRegulations
re powers
and duties

26. (1) The Minister may make regulations providing that an old municipality or a local board of an old municipality,

- (a) shall not exercise a specified power under a particular Act;
- (b) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in the manner specified in the regulation;
- (c) shall not exercise a specified power under a particular Act without the approval of the transition board or of such other person or body as is specified in the regulation;
- (d) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in accordance with the guidelines, if any, issued by the transition board under this Act.

Same

(2) A regulation under subsection (1) may be general or specific in its application.

Same

(3) The following rules apply with respect to regulations under subsection (1):

- 1. A regulation cannot prevent an old municipality or local board from doing anything that it is otherwise required by law to do.
- 2. A regulation cannot prevent an old municipality or local board from taking action in an emergency.
- 3. A regulation cannot prevent the performance of a contract entered into before the day this subsection comes into force.
- 4. A regulation cannot prevent an action that is approved by, or done in accordance with, guidelines of the transition board issued under this Act.
- 5. A regulation cannot prevent an action that is provided for by a by-law or resolution that also contains provisions to the effect that the by-law or resolution does not come into force until,
 - i. the approval of the transition board or other person or body specified by a regulation made under clause (1) (c) has been obtained, or

26. (1) Le ministre peut, par règlement, prévoir qu'une ancienne municipalité ou un conseil local d'une ancienne municipalité :

- a) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière;
- b) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est de la manière précisée dans le règlement;
- c) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière sans l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans le règlement;
- d) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est conformément aux directives éventuelles données par le conseil de transition en vertu de la présente loi.

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent avoir une portée générale ou particulière. Idem

(3) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard des règlements pris en application du paragraphe (1) : Idem

- 1. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité ou un conseil local d'accomplir tout ce qu'il est par ailleurs tenu par la loi d'accomplir.
- 2. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité ou un conseil local de prendre des mesures dans une situation d'urgence.
- 3. Un règlement ne peut pas empêcher l'exécution d'un contrat conclu avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.
- 4. Un règlement ne peut pas empêcher un acte qui est approuvé par les directives que donne le conseil de transition en vertu de la présente loi ou accompli conformément à celles-ci.
- 5. Un règlement ne peut pas empêcher un acte prévu par un règlement municipal ou une résolution qui contient également des dispositions voulant que le règlement municipal ou la résolution n'entre pas en vigueur tant que, selon le cas :
 - i. l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans un règle-

Règlements :
pouvoirs et
fonctions

ment pris en application de l'alinéa (1) c) n'a pas été obtenue,

ii. guidelines authorizing the action are issued by the transition board under this Act.

ii. les directives autorisant l'acte ne sont pas données par le conseil de transition en vertu de la présente loi.

6. If the transition board or another person or body is authorized to give an approval under this Act, it may approve an action in advance or retroactively and may impose conditions that apply to the approval.

6. Si le conseil de transition ou une autre personne ou un autre organisme est autorisé à donner une approbation en vertu de la présente loi, il peut approuver un acte à l'avance ou de façon rétroactive et peut assortir l'approbation de conditions.

Expenses of the transition board in 2000

27. (1) The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth shall pay the expenses of the transition board for 2000, in the amounts and at the times specified by the transition board.

27. (1) La municipalité régionale de Hamilton-Wentworth assume les dépenses qu'engage le conseil de transition pour 2000, selon les montants et aux moments que précise ce dernier.

Dépenses du conseil de transition en 2000

Same

(2) The transition board shall give the council of the regional municipality an estimate of its expenses and the regional municipality shall include them in its operating budget for 2000.

(2) Le conseil de transition donne au conseil de la municipalité régionale une estimation de ses dépenses et cette dernière les inclut dans son budget de fonctionnement de 2000.

Idem

Same

(3) The expenses of the transition board include the remuneration and expenses of its members, as authorized under section 18.

(3) Les dépenses du conseil de transition comprennent la rémunération et les indemnités de ses membres qui sont autorisées aux termes de l'article 18.

Idem

COLLECTIVE BARGAINING BEFORE JANUARY 1, 2001

NÉGOCIATION COLLECTIVE AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001

Collective bargaining, old municipalities

28. (1) The collective agreement, if any, that applies with respect to employees of an old municipality immediately before this subsection comes into force continues to apply with respect to those employees and with respect to employees hired to replace them until the day on which the collective agreement or the composite agreement of which it becomes a part ceases to apply under subsection 23 (8) or 24 (7), section 29 or subsection 31 (3) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* with respect to those employees.

28. (1) La convention collective éventuelle qui s'applique à l'égard d'employés d'une ancienne municipalité immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe continue de s'appliquer à leur égard et à l'égard de ceux qui sont engagés pour les remplacer jusqu'au jour où la convention collective ou la convention mixte dont elle commence à faire partie cesse de s'appliquer à l'égard de tels employés aux termes du paragraphe 23 (8) ou 24 (7), de l'article 29 ou du paragraphe 31 (3) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*.

Négociation collective, anciennes municipalités

Expired agreements

(2) If no collective agreement is in operation immediately before subsection (1) comes into force, the most recent collective agreement, if any, shall be deemed to be in effect from that day for the purposes of this Act, and subsection (1) applies with necessary modifications.

(2) Si aucune convention collective n'est en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe (1), la convention collective la plus récente, s'il y en a une, est réputée être en vigueur à compter de ce jour pour l'application de la présente loi et le paragraphe (1) s'applique avec les adaptations nécessaires.

Conventions expirées

Termination of certain proceedings

(3) On the day subsection (1) comes into force, the appointment of a conciliation officer under section 49 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 121 of the *Police Services Act* for the purpose of

(3) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prend fin la désignation d'un conciliateur ou d'un agent de conciliation aux termes de l'article 49 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les*

Fin de certaines instances

endeavouring to effect a collective agreement between an old municipality and a bargaining agent with respect to employees described in subsection (1) is terminated.

relations de travail ou de l'article 121 de la *Loi sur les services policiers* pour tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre une ancienne municipalité et un agent négociateur à l'égard d'employés visés à ce paragraphe.

No appointment

(4) No conciliation officer shall be appointed in respect of a dispute concerning a collective agreement described in subsection (3).

(4) Aucun conciliateur ou agent de conciliation ne doit être désigné à l'égard d'un différend concernant une convention collective visée au paragraphe (3).

Aucune désignation

Duty to bargain terminated

(5) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by an old municipality and no old municipality is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by a bargaining agent.

(5) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur n'est tenu de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par une ancienne municipalité et aucune ancienne municipalité n'est tenue de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par un agent négociateur.

Fin de l'obligation de négocier

No notice to bargain to be given

(6) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent shall give notice to bargain to an old municipality under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 119 of the *Police Services Act*.

(6) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur ne doit donner d'avis d'intention de négocier à une ancienne municipalité aux termes de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 119 de la *Loi sur les services policiers*.

Aucun avis d'intention de négocier

Same

(7) On and after the day subsection (1) comes into force, no old municipality shall give notice to bargain to a bargaining agent under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 119 of the *Police Services Act*.

(7) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucune ancienne municipalité ne doit donner d'avis d'intention de négocier à un agent négociateur aux termes de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 119 de la *Loi sur les services policiers*.

Idem

Interest arbitrations terminated

(8) On the day subsection (1) comes into force, interest arbitrations to which an old municipality is a party and in which a final decision has not been issued are terminated.

(8) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prennent fin les arbitrages de différends auxquels est partie une ancienne municipalité et à l'égard desquels une décision définitive n'a pas été rendue.

Fin des arbitrages de différends

Right to strike

(9) Before January 1, 2001, no employee of an old municipality shall strike against the municipality and no old municipality shall lock out an employee.

(9) Avant le 1^{er} janvier 2001, aucun employé d'une ancienne municipalité ne doit faire la grève contre la municipalité et aucune ancienne municipalité ne doit lock-outer un employé.

Droit de grève

Enforcement

(10) Sections 81 to 85 and 100 to 108 of the *Labour Relations Act, 1995* apply with necessary modifications with respect to the enforcement of this section.

(10) Les articles 81 à 85 et 100 à 108 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'exécution du présent article.

Exécution

Alterations to bargaining units

29. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 20 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board may make an agreement with bargaining agents who represent employees of an old municipality to change or not to change the number and description of the bargaining

29. (1) Avant le 1^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 20 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition peut convenir avec les agents négociateurs qui représentent des employés d'une ancienne municipalité de modifier ou de ne pas modifier

Modification des unités de négociation

units in respect of which the agents have bargaining rights, and the agreement is binding upon the city as if it had been made by the city.

Agreement
re change in
bargaining
units

(2) The agreement does not come into effect until the later of,

(a) the day on which the conditions described in subsections 20 (7) and (8) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* are satisfied; and

(b) January 1, 2001.

Restrictions

(3) If an agreement is made, during the period beginning 10 days after it is executed and ending when it comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality who are not members of a bargaining unit when the agreement is executed.

Same

(4) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no application may be made for a declaration that a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.

Same

(5) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (4) is (subject to the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.

Deeming

(6) For the purposes of clause (2) (a) of this section and of subsection 20 (7) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board shall be deemed to be the employer.

Agreement
re change
of bargaining
agents

(7) If an agreement described in subsection (1) is made, any agreement made by the bargaining agents concerned under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not come into effect until the later of,

(a) the day on which the conditions described in subsection 21 (2) of that Act are satisfied; and

(b) January 1, 2001.

le nombre et la description des unités de négociation à l'égard desquelles les agents négociateurs ont le droit de négocier. L'accord lie la cité comme si elle l'avait conclu.

(2) L'accord n'entre en vigueur qu'au dernier en date des jours suivants :

a) le jour où il est satisfait aux conditions visées aux paragraphes 20 (7) et (8) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*;

b) le 1^{er} janvier 2001.

(3) En cas de conclusion d'un accord, pendant la période qui commence 10 jours après sa souscription et qui se termine lorsqu'il entre en vigueur, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la souscription de l'accord.

(4) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés par un agent négociateur et il ne peut être demandé, par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.

(5) À compter du 1^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (4) est, sous réserve de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.

(6) Pour l'application de l'alinéa (2) a) du présent article et du paragraphe 20 (7) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition est réputé l'employeur.

(7) Si un accord est conclu en vertu du paragraphe (1), aucun accord conclu par les agents négociateurs visés en vertu de l'article 21 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* n'entre en vigueur avant le dernier en date des jours suivants :

a) le jour où il est satisfait aux conditions visées au paragraphe 21 (2) de cette loi;

b) le 1^{er} janvier 2001.

Accord :
modification
des unités de
négociation

Restrictions

Idem

Idem

Assimilation

Accord :
changement
d'agents
négociateurs

*City of Hamilton Act, 1999**Loi de 1999 sur la cité de Hamilton*Notice of
agreement

(8) A copy of the agreement under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* may be given either to the transition board before January 1, 2001 or to the city after December 31, 2000, for the purposes of clause (7) (a) of this section and of subsection 21 (2) of that Act.

(8) Pour l'application de l'alinéa (7) a) du présent article et du paragraphe 21 (2) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, une copie de l'accord conclu en vertu de l'article 21 de cette loi peut être remise soit au conseil de transition avant le 1^{er} janvier 2001, soit à la cité après le 31 décembre 2000.

Avis de
l'accordDetermi-
nation re
bargaining
agent

(9) For the purposes of subsection 21 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board or a bargaining agent may make a request to the Ontario Labour Relations Board before January 1, 2001.

(9) Pour l'application du paragraphe 21 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition ou un agent négociateur peut présenter une demande à la Commission des relations de travail de l'Ontario avant le 1^{er} janvier 2001.

Décision :
agent
négociateurAppropriate
bargaining
units

30. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board may apply to the Ontario Labour Relations Board for an order determining the number and description of the bargaining units that, in the Board's opinion, are likely to be appropriate for the city's operations.

30. (1) Avant le 1^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition peut, par voie de requête, demander à la Commission des relations de travail de l'Ontario de rendre une ordonnance dans laquelle elle décide du nombre et de la description des unités de négociation qui, à son avis, sont vraisemblablement appropriées pour les activités de la cité.

Unités de
négociation
appropriées

Order

(2) An order by the Ontario Labour Relations Board under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* is binding upon the city as if the application had been made by the city, and is binding even if the order is not made until after December 31, 2000.

(2) L'ordonnance que rend la Commission des relations de travail de l'Ontario aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* lie la cité comme si celle-ci avait présenté la requête, même si elle n'est rendue qu'après le 31 décembre 2000.

Ordonnance

Same

(3) An order made under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* on an application under subsection (1) cannot take effect before January 1, 2001.

(3) L'ordonnance rendue aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* à la suite d'une requête présentée en vertu du paragraphe (1) ne peut pas prendre effet avant le 1^{er} janvier 2001.

Idem

Restrictions

(4) If the transition board applies under subsection (1) for an order under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, during the period beginning 10 days after the application is made and ending when an order comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality who are not members of a bargaining unit when the application is made.

(4) Si le conseil de transition demande, en vertu du paragraphe (1), que soit rendue une ordonnance aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, pendant la période qui commence 10 jours après la présentation de la requête et qui se termine lorsqu'une ordonnance prend effet, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la présentation de la requête.

Restrictions

Same

(5) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no application may be made for a declaration that

(5) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés par un agent négociateur et il ne peut être demandé,

Idem

a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.

par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.

Same

(6) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (5) is (subject to the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.

(6) À compter du 1^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (5) est, sous réserve de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.

Idem

Administration and enforcement

31. (1) Sections 37 (Ontario Labour Relations Board) and 38 (*Arbitration Act, 1991*) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings before the Ontario Labour Relations Board concerning requests under subsection 29 (9) and applications under subsection 30 (1).

31. (1) Les articles 37 (Commission des relations de travail de l'Ontario) et 38 (*Loi de 1991 sur l'arbitrage*) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances introduites devant la Commission des relations de travail de l'Ontario concernant les demandes visées au paragraphe 29 (9) et les requêtes visées au paragraphe 30 (1).

Application et exécution

Rules to expedite proceedings

(2) Rules made by the Ontario Labour Relations Board under subsection 37 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings referred to in subsection (1).

(2) Les règles établies par la Commission des relations de travail de l'Ontario en vertu du paragraphe 37 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances visées au paragraphe (1).

Règles visant à accélérer le déroulement des instances

Same

(3) Subsections 37 (5) and (6) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to the rules described in subsection (2).

(3) Les paragraphes 37 (5) et (6) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règles visées au paragraphe (2).

Idem

Collective bargaining, old local boards

32. Sections 28 to 31 apply, with necessary modifications, with respect to local boards of the old municipalities.

32. Les articles 28 à 31 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des conseils locaux des anciennes municipalités.

Négociation collective, anciens conseils locaux

REGULAR ELECTION IN 2000

ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000

Terms extended

33. (1) The following persons, if in office on November 30, 2000, shall continue in office until the first council of the city is organized:

33. (1) Les personnes suivantes demeurent en fonction jusqu'à la constitution du premier conseil municipal si elles sont en fonction le 30 novembre 2000 :

Prolongation du mandat

1. The members of the councils of the old municipalities.
2. The members of the local boards of the old municipalities.

1. Les membres du conseil des anciennes municipalités.
2. Les membres des conseils locaux des anciennes municipalités.

Same

(2) Subsection (1) applies to elected and unelected persons, and applies despite section 6 of the *Municipal Elections Act, 1996*.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux titulaires de postes électifs et de postes non électifs, et il s'applique malgré l'article 6 de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*.

Idem

Rules for the regular election

34. The following rules apply to the regular election in 2000 in the municipal area:

34. Les règles suivantes s'appliquent aux élections ordinaires de 2000 qui se tiennent dans le secteur municipal :

Règles s'appliquant aux élections ordinaires

1. The election shall be conducted as if sections 2, 3, 4, 5 and 8 were already in force.

1. Les élections se tiennent comme si les articles 2, 3, 4, 5 et 8 étaient déjà en vigueur.

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. The transition board shall designate a person to conduct the regular election in 2000 under the <i>Municipal Elections Act, 1996</i>. 3. The clerks of the old municipalities and the clerk of the city, if appointed, shall assist the person designated under paragraph 2 and act under his or her direction. 4. The transition board acts as council for the purpose of making the decisions that council is required to make under the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> for the regular election. The city council shall make those decisions once the council is organized. 5. The costs of the election that are payable in 2000 shall be included in the operating budget of The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth for 2000. The regional municipality shall pay those costs as directed by the person designated under paragraph 2. The costs of the election that are payable in 2001 shall be paid by the city. 6. Each area municipality under the <i>Regional Municipality of Hamilton-Wentworth Act</i> shall include in its operating budget for 2000 an amount equal to the amount it would have budgeted for the costs of the regular election in 2000 if this Act had not been passed, and shall pay that amount to The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth on or before July 1, 2000. 7. The amount referred to in paragraph 6 shall be paid, first, from any reserve or reserve fund previously established by the area municipality for the costs of the regular election in 2000. | <ol style="list-style-type: none"> 2. Le conseil de transition désigne une personne pour tenir les élections ordinaires de 2000 aux termes de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i>. 3. Les secrétaires des anciennes municipalités et le secrétaire de la cité, s'il est nommé, aident la personne désignée aux termes de la disposition 2 et agissent selon ses directives. 4. Le conseil de transition agit à titre de conseil municipal lorsqu'il s'agit de prendre les décisions que ce dernier est tenu de prendre aux termes de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> à l'égard des élections ordinaires. Le conseil municipal prend ces décisions dès qu'il est constitué. 5. Les frais des élections qui sont payables en 2000 sont inscrits au budget de fonctionnement de 2000 de la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth et sont acquittés par cette dernière selon les directives de la personne désignée aux termes de la disposition 2. Les frais des élections qui sont payables en 2001 sont acquittés par la cité. 6. Chaque municipalité de secteur au sens de la <i>Loi sur la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth</i> inscrit à son budget de fonctionnement de 2000 une somme égale à celle qu'elle aurait prévue pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000 si la présente loi n'avait pas été adoptée, et elle la verse à la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth au plus tard le 1^{er} juillet 2000. 7. La somme visée à la disposition 6 est prélevée d'abord sur toute réserve ou tout fonds de réserve que la municipalité de secteur a constitué antérieurement pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000. |
|--|--|

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Enforcement

35. (1) The Minister may apply to the Superior Court of Justice for an order requiring a person or body to comply with any provision of this Act or a regulation made under this Act or with a decision or requirement of the transition board made under this Act.

Exécution

35. (1) Le ministre peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance exigeant qu'une personne ou un organisme se conforme à une disposition de la présente loi ou de ses règlements d'application ou à une décision ou exigence du conseil de transition visée à la présente loi.

Same

(2) Subsection (1) is additional to, and does not replace, any other available means of enforcement.

Idem

(2) Le paragraphe (1) s'ajoute à tous autres moyens d'exécution existants et n'a pas pour effet de les remplacer.

Regulations	<p>36. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,</p> <p>(a) providing that, with necessary modifications, the city or a local board of the city may exercise any power or is required to perform any duty of an old municipality or a local board of an old municipality on December 31, 2000 under an Act or a provision of an Act that does not apply to the city or local board as a result of the <i>Fewer Municipal Politicians Act, 1999</i>;</p> <p>(b) providing for consequential amendments to any Act that, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council, are necessary for the effective implementation of this Act.</p>	<p>36. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :</p> <p>a) prévoir que, avec les adaptations nécessaires, la cité ou un conseil local de celle-ci peut exercer les pouvoirs ou est tenu d'exercer les fonctions qu'attribuait le 31 décembre 2000 à une ancienne municipalité ou à un conseil local d'une ancienne municipalité une loi ou une disposition d'une loi qui ne s'applique pas à la cité ou au conseil local en raison de la <i>Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux</i>;</p> <p>b) prévoir les modifications corrélatives à apporter à une loi qui, à son avis, sont nécessaires à la mise en application efficace de la présente loi.</p>	Règlements
Same, Minister	<p>(2) The Minister may make regulations,</p> <p>(a) prescribing anything that is required or permitted by this Act to be done or prescribed by a regulation under this Act;</p> <p>(b) defining any word or expression used in this Act that is not expressly defined in this Act;</p> <p>(c) providing for any transitional matter that, in the opinion of the Minister, is necessary or desirable for the effective implementation of this Act;</p> <p>(d) establishing wards for the purposes of section 3.</p>	<p>(2) Le ministre peut, par règlement :</p> <p>a) prescrire tout ce que la présente loi exige ou permet de faire ou de prescrire par règlement pris en application de celle-ci;</p> <p>b) définir tout terme utilisé mais non expressément défini dans la présente loi;</p> <p>c) prévoir toute mesure de transition qui, à son avis, est nécessaire ou souhaitable pour la mise en application efficace de la présente loi;</p> <p>d) constituer des quartiers pour l'application de l'article 3.</p>	Idem, ministre
Examples	<p>(3) A regulation under clause (2) (c) may provide, for example,</p> <p>(a) that the city may undertake long-term borrowing to pay for operational expenditures on transitional costs, as defined in the regulation, subject to such conditions and restrictions as may be prescribed;</p> <p>(b) that, for the purposes of section 8 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i>, the Minister may require a question to be submitted to the electors of all or any part of the municipal area set out in the regulation.</p>	<p>(3) Les règlements pris en application de l'alinéa (2) c) peuvent prévoir, par exemple :</p> <p>a) que la cité peut contracter des emprunts à long terme pour payer les dépenses de fonctionnement liées aux frais de la transition, au sens des règlements, sous réserve des conditions et des restrictions prescrites;</p> <p>b) que, pour l'application de l'article 8 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i>, le ministre peut exiger qu'une question soit soumise aux électeurs de tout ou partie du secteur municipal précisé dans les règlements.</p>	Exemples
General or specific	<p>(4) A regulation may be general or specific in its application.</p>	<p>(4) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.</p>	Portée
Retroactive	<p>(5) A regulation may be made retroactive to a date not earlier than January 1, 2001.</p>	<p>(5) Les règlements peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1^{er} janvier 2001.</p>	Effet rétroactif
Conflicts	<p>37. (1) This Act applies despite any general or special Act and despite any regulation made under any other Act, and in the event of a</p>	<p>37. (1) La présente loi s'applique malgré toute loi générale ou spéciale et malgré tout règlement pris en application d'une autre loi,</p>	Incompatibilité

conflict between this Act and another Act or a regulation made under another Act, this Act prevails.

et les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles d'une autre loi ou d'un règlement d'application de celle-ci.

Same

(2) In the event of a conflict between a regulation made under this Act and a provision of this Act or of another Act or a regulation made under another Act, the regulation made under this Act prevails.

(2) Les dispositions des règlements pris en application de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi, d'une autre loi ou d'un règlement pris en application de celle-ci.

Idem

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Commence-
ment

38. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999* receives Royal Assent.

38. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux* reçoit la sanction royale.

Entrée en
vigueur

Same

(2) Sections 1 and 18 to 37 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

(2) Les articles 1 et 18 à 37 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Idem

Same

(3) Sections 2 to 17 come into force on January 1, 2001.

(3) Les articles 2 à 17 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Idem

Short title

39. The short title of the Act set out in this Schedule is the *City of Hamilton Act, 1999*.

39. Le titre abrégé de la Loi figurant à la présente annexe est *Loi de 1999 sur la cité de Hamilton*.

Titre abrégé

**SCHEDULE D
TOWN OF NORFOLK ACT, 1999**

CONTENTS

INTERPRETATION

1. Definitions

THE TOWN

2. Incorporation
3. Wards
4. Town council
5. Dissolution of old municipalities
6. Transfers upon dissolution of divided municipalities

LOCAL BOARDS

7. Police services board
8. Public library board
9. Public utility commissions
10. Other local boards
11. Employees of old local boards

POWERS OF THE TOWN

12. Powers re board of health
13. Management of landfill site

FINANCIAL MATTERS

14. Allocation of certain shared costs
15. By-law re special services
16. Adjustments, general local municipality levy
17. Sewage services rates
18. Levies for various services
19. Area taxing power
20. Expenses of the transition board in 2001

TRANSITION BOARD

21. Power re certain employment contracts
22. Power to hire certain town employees
23. Powers re information, etc.
24. Duty to co-operate, etc.
25. Duties re personal information
26. Protection from personal liability
27. Transfers upon dissolution of the transition board

**POWERS AND DUTIES OF
OLD MUNICIPALITIES**

28. Regulations re powers and duties

**COLLECTIVE BARGAINING
BEFORE JANUARY 1, 2001**

29. Collective bargaining, old municipalities
30. Alteration to bargaining units
31. Appropriate bargaining units
32. Administration and enforcement
33. Collective bargaining, old local boards

THE REGULAR ELECTION IN 2000

34. Terms extended
35. Rules for the regular election

**ANNEXE D
LOI DE 1999 SUR LA VILLE
DE NORFOLK**

SOMMAIRE

INTERPRÉTATION

1. Définitions

LA VILLE

2. Constitution
3. Quartiers
4. Conseil municipal
5. Dissolution des anciennes municipalités
6. Transferts à la dissolution des municipalités démembrées

CONSEILS LOCAUX

7. Commission de services policiers
8. Conseil de bibliothèques publiques
9. Commissions de services publics
10. Autres conseils locaux
11. Employés des anciens conseils locaux

POUVOIRS DE LA VILLE

12. Pouvoirs : conseil de santé
13. Gestion de la décharge

QUESTIONS FINANCIÈRES

14. Répartition de certains frais partagés
15. Règlements municipaux : services spéciaux
16. Redressement, impôt général local
17. Redevances de service d'égout
18. Impôts pour divers services
19. Pouvoir d'imposition de secteur
20. Dépenses du conseil de transition en 2001

CONSEIL DE TRANSITION

21. Pouvoir : certains contrats de travail
22. Pouvoir d'engager certains employés
23. Pouvoir : renseignements
24. Collaboration
25. Obligations : renseignements personnels
26. Immunité
27. Transferts à la dissolution du conseil de transition

**POUVOIRS ET FONCTIONS
DES ANCIENNES MUNICIPALITÉS**

28. Règlements : pouvoirs et fonctions

**NÉGOCIATION COLLECTIVE
AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001**

29. Négociation collective, anciennes municipalités
30. Modification des unités de négociation
31. Unités de négociation appropriées
32. Application et exécution
33. Négociation collective, anciens conseils locaux

ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000

34. Prolongation du mandat
35. Règles s'appliquant aux élections ordinaires

GENERAL

- 36. Enforcement
- 37. Regulations
- 38. Conflicts

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

- 39. Commencement
 - 40. Short title
- Schedule A: The Municipal Area

INTERPRETATION

Definitions

1. (1) In this Act,

“collective agreement” means,

- (a) a collective agreement within the meaning of the *Labour Relations Act, 1995*,
- (b) a collective agreement within the meaning of Part IX of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, or
- (c) an agreement under Part VIII of the *Police Services Act*; (“convention collective”)

“divided municipality” means either The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk or the City of Nanticoke as they exist on December 31, 2000; (“municipalité démembrée”)

“local board” means a public utility commission, transportation commission, public library board, board of park management, board of health, police services board or other body established or exercising power under any general or special Act with respect to any of the affairs of an old municipality or of the town, but does not include,

- (a) the transition board,
- (b) a children's aid society,
- (c) a conservation authority, or
- (d) a school board; (“conseil local”)

“merged area” means all of an old municipality that forms part of the town or all of that portion of a divided municipality that forms part of the town; (“secteur fusionné”)

“Minister” means the Minister of Municipal Affairs and Housing; (“ministre”)

“municipal area” means the area that comprises the geographic area of jurisdiction of the old municipalities on December 31, 2000 and the area that comprises the geographic area of jurisdiction described in

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 36. Exécution
- 37. Règlements
- 38. Incompatibilité

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

- 39. Entrée en vigueur
 - 40. Titre abrégé
- Annexe A : Le secteur municipal

INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi. Définitions

«ancienne municipalité» Le canton de Norfolk, le canton de Delhi ou la ville de Simcoe tels qu'ils existent le 31 décembre 2000. («old municipality»)

«avantage municipal» S'entend notamment d'un avantage direct ou indirect qui résulte immédiatement de l'affectation de sommes à un service ou à une activité et d'un avantage qui résultera seulement de l'affectation de sommes supplémentaires au service ou à l'activité. («municipal benefit»)

«conseil de transition» Le conseil de transition visé au paragraphe 21 (1) de la *Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*. («transition board»)

«conseil local» Commission de services publics, commission de transport, conseil de bibliothèque publique, commission de gestion des parcs, conseil de santé, commission de services policiers ou autre organisme créé par une loi générale ou spéciale ou exerçant un pouvoir en vertu d'une telle loi en ce qui concerne les affaires d'une ancienne municipalité ou de la ville. Sont toutefois exclues de la présente définition les entités suivantes :

- a) le conseil de transition;
- b) les sociétés d'aide à l'enfance;
- c) les offices de protection de la nature;
- d) les conseils scolaires. («local board»)

«convention collective» S'entend, selon le cas :

- a) d'une convention collective au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*;
- b) d'une convention collective au sens de la partie IX de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*;

Schedule A to this Act of the City of Nanticoke as it exists on December 31, 2000, with such adjustments as may be prescribed under subsection (2); («secteur municipal»)

“municipal benefit” includes a direct or indirect benefit which is available immediately after an expenditure of money on a service or activity and a benefit which will be available only after an additional expenditure of money on the service or activity; («avantage municipal»)

“old municipality” means the Township of Norfolk, the Township of Delhi or the Town of Simcoe, as they exist on December 31, 2000; («ancienne municipalité»)

“special service” means a service or activity of the town that is not being provided or undertaken generally throughout the town or that is being provided or undertaken at different levels or in a different manner in different parts of the town; («service spécial»)

“town” means the Town of Norfolk incorporated by this Act; («ville»)

“transition board” means the transition board referred to in subsection 21 (1) of the *Town of Haldimand Act, 1999*. («conseil de transition»)

c) d’une convention visée par la partie VIII de la *Loi sur les services policiers*. («collective agreement»)

«ministre» Le ministre des Affaires municipales et du Logement. («Minister»)

«municipalité démembrée» La municipalité régionale de Haldimand-Norfolk ou la cité de Nanticoke telles qu’elles existent le 31 décembre 2000. («divided municipality»)

«secteur fusionné» S’entend de la totalité d’une ancienne municipalité qui fait partie de la ville ou de la totalité de la partie d’une municipalité démembrée qui en fait partie. («merged area»)

«secteur municipal» Secteur constitué du territoire relevant de la compétence des anciennes municipalités le 31 décembre 2000 et secteur constitué du territoire de compétence, décrit à l’annexe A de la présente loi, de la cité de Nanticoke, telle qu’elle existe à cette date, avec les modifications prescrites en vertu du paragraphe (2). («municipal area»)

«service spécial» Service de la ville qui n’est pas fourni ou activité de la ville qui n’est pas exercée généralement dans toute la ville ou qui l’est à des niveaux différents ou d’une manière différente dans des parties différentes de la ville. («special service»)

«ville» La ville de Norfolk constituée aux termes de la présente loi. («town»)

(2) Au plus tard le 30 juin 2000, le ministre peut, par règlement, modifier le territoire, décrit à l’annexe A, qui constitue une partie du secteur municipal.

Modification du secteur municipal

Adjustments to the municipal area

(2) On or before June 30, 2000, the Minister may, by regulation, make adjustments to the geographic area described in Schedule A that constitutes part of the municipal area.

THE TOWN

Incorporation

2. (1) On January 1, 2001, the inhabitants of the municipal area are constituted as a body corporate under the name “Town of Norfolk” in English and “ville de Norfolk” in French.

Status

(2) The body corporate has the status of a city and a local municipality for all purposes.

Board of control

(3) Despite subsection 64 (1) of the *Municipal Act*, the town shall not have a board of control.

Wards

3. The municipal area is divided into seven wards as established by regulation.

Town council

4. (1) The town council is composed of the mayor, elected by general vote, and eight other members, elected in accordance with subsection (2).

Same

(2) Two members of council shall be elected for the ward that includes the former Town of Simcoe and one member of the

LA VILLE

2. (1) Le 1^{er} janvier 2001, les habitants du secteur municipal sont constitués en personne morale sous le nom de «ville de Norfolk» en français et de «Town of Norfolk» en anglais.

Constitution

(2) La personne morale a le statut d’une cité et d’une municipalité locale à toutes fins.

Statut

(3) Malgré le paragraphe 64 (1) de la *Loi sur les municipalités*, la ville ne doit pas avoir de comité de régie.

Comité de régie

3. Le secteur municipal est divisé en sept quartiers constitués par règlement.

Quartiers

4. (1) Le conseil municipal se compose du maire, élu au scrutin général, et de huit autres membres, élus conformément au paragraphe (2).

Conseil municipal

(2) Deux membres du conseil sont élus pour le quartier qui comprend l’ancienne ville de

Idem

*Town of Norfolk Act, 1999**Loi de 1999 sur la ville de Norfolk*

council shall be elected for each of the other wards.

Simcoe et un membre l'est pour chacun des autres quartiers.

Transition,
first council

(3) The following special rules apply to the members of the council elected in the 2000 regular election:

(3) Les règles particulières qui suivent s'appliquent aux membres du conseil élus lors des élections ordinaires de 2000 :

Disposition
transitoire,
premier
conseil

1. Despite section 6 of the *Municipal Elections Act, 1996*, the members' terms of office begin on January 1, 2001.
2. Despite subsection 49 (1) of the *Municipal Act*, the first meeting of the council shall be held on or before January 9, 2001.

1. Malgré l'article 6 de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*, le mandat des membres commence le 1^{er} janvier 2001.
2. Malgré le paragraphe 49 (1) de la *Loi sur les municipalités*, la première réunion du conseil se tient au plus tard le 9 janvier 2001.

Dissolution
of old muni-
cipalities

5. (1) The Township of Norfolk, the Township of Delhi and the Town of Simcoe are dissolved on January 1, 2001.

5. (1) Le canton de Norfolk, le canton de Delhi et la ville de Simcoe sont dissous le 1^{er} janvier 2001.

Dissolution
des
anciennes
municipalités

Rights
and duties

(2) The town stands in the place of the old municipalities for all purposes.

(2) La ville remplace les anciennes municipalités à toutes fins.

Droits et
obligations

Same

(3) Without limiting the generality of subsection (2),

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2) :

Idem

- (a) the town has every power and duty of an old municipality or a divided municipality under any general or special Act, in respect of the part of the municipal area to which the power or duty applied on December 31, 2000; and
- (b) all the assets and liabilities of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the town on January 1, 2001, without compensation.

- a) la ville exerce les pouvoirs et fonctions qu'une loi générale ou spéciale attribue à une ancienne municipalité ou à une municipalité démembrée, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ces pouvoirs ou fonctions s'appliquaient le 31 décembre 2000;
- b) l'actif et le passif des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la ville le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.

Exception,
emergency
powers

(4) Until the town council elected in the 2000 regular election is organized, each old municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies.

(4) Tant que le conseil municipal dont les membres sont élus aux élections ordinaires de 2000 n'a pas été constitué, chaque ancienne municipalité continue d'exercer les pouvoirs qu'elle possède le 31 décembre 2000 afin de s'occuper des situations d'urgence.

Exception,
pouvoirs
d'urgence

By-laws and
resolutions

(5) Every by-law or resolution of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the town council on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

(5) Les règlements et les résolutions d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal le 1^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Règlements
et résolutions

Official plans

(6) Every official plan of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be an official plan of the town on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000,

(6) Chaque plan officiel d'une ancienne municipalité qui est en vigueur le 31 décembre 2000 est réputé un plan officiel de la ville le 1^{er} janvier 2001 et demeure en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle il s'appliquait le 31 décembre 2000.

Plans
officiels

	until it is revoked or amended to provide otherwise.	jusqu'à son abrogation ou jusqu'à ce qu'il soit modifié à l'effet contraire.	
Effect of this section	(7) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.	(7) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancienne municipalité n'était pas autorisée à le faire.	Effet du présent article
Employees of old municipalities	(8) A person who is an employee of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the old municipality on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the town or of one of its local boards on January 1, 2001.	(8) La personne qui est un employé d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1 ^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la ville ou d'un de ses conseils locaux le 1 ^{er} janvier 2001.	Employés des anciennes municipalités
Same	(9) A person's employment with an old municipality or a divided municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (8).	(9) L'emploi d'une personne auprès d'une ancienne municipalité ou d'une municipalité démembrée est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (8).	Idem
Transfers upon dissolution of divided municipalities	6. (1) On January 1, 2001, the town stands in the place of the divided municipalities with respect to matters that are within the town's jurisdiction.	6. (1) Le 1 ^{er} janvier 2001, la ville remplace les municipalités démembrées à l'égard des questions relevant de sa compétence.	Transferts à la dissolution des municipalités démembrées
Same	(2) Without limiting the generality of subsection (1), (a) the town has every power and duty of a divided municipality under any general or special Act, in respect of the part of the municipal area to which the power or duty applied on December 31, 2000; and (b) all the assets and liabilities of the divided municipalities on December 31, 2000 that are allocated to the town under section 34 of the <i>Town of Haldimand Act, 1999</i> , including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the town on January 1, 2001, without compensation.	(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1) : a) la ville exerce les pouvoirs et fonctions qu'une loi générale ou spéciale attribue à une municipalité démembrée, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ces pouvoirs ou fonctions s'appliquaient le 31 décembre 2000; b) les éléments d'actif et de passif des municipalités démembrées au 31 décembre 2000 qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34 de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Haldimand</i> , y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la ville le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	Idem
Exception, emergency powers	(3) Until the town council elected in the 2000 regular election is organized, each divided municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies in the municipal area.	(3) Tant que le conseil municipal dont les membres sont élus aux élections ordinaires de 2000 n'a pas été constitué, chaque municipalité démembrée continue d'exercer les pouvoirs qu'elle possède le 31 décembre 2000 afin de s'occuper des situations d'urgence qui surviennent dans le secteur municipal.	Exception, pouvoirs d'urgence
By-laws and resolutions	(4) Every by-law or resolution of a divided municipality that is in force on December 31, 2000 in respect of a part of the municipal area shall be deemed to be a by-law or resolution of the town council on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the	(4) Les règlements et les résolutions d'une municipalité démembrée qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 à l'égard d'une partie du secteur municipal sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal le 1 ^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à	Règlements et résolutions

municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Official plans (5) Every official plan of a divided municipality that is in force on December 31, 2000 in respect of a part of the municipal area shall be deemed to be an official plan of the town on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it is revoked or amended to provide otherwise.

(5) Chaque plan officiel d'une municipalité démembrée qui est en vigueur le 31 décembre 2000 à l'égard d'une partie du secteur municipal est réputé un plan officiel de la ville le 1^{er} janvier 2001 et demeure en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle il s'appliquait le 31 décembre 2000, jusqu'à son abrogation ou jusqu'à ce qu'il soit modifié à l'effet contraire.

Plans
officiels

Effect of this section (6) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(6) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancienne municipalité n'était pas autorisée à le faire.

Effet du
présent
article

LOCAL BOARDS

CONSEILS LOCAUX

Police services board 7. Section 7 of the *Town of Haldimand Act, 1999* applies with respect to the police services board of the town on and after January 1, 2001.

7. L'article 7 de la *Loi de 1999 sur la ville de Haldimand* s'applique à l'égard de la commission de services policiers de la ville à compter du 1^{er} janvier 2001.

Commission
de services
policiers

Public library board 8. (1) On January 1, 2001, a library board for the town is established under the name "Norfolk Public Library Board" in English and "Conseil des bibliothèques publiques de Norfolk" in French.

8. (1) Est créé le 1^{er} janvier 2001 un conseil de bibliothèques pour la ville appelé «Conseil des bibliothèques publiques de Norfolk» en français et «Norfolk Public Library Board» en anglais.

Conseil de
bibliothèques
publiques

Status (2) The Norfolk Public Library Board shall be deemed to be a public library board established under the *Public Libraries Act*.

(2) Le Conseil des bibliothèques publiques de Norfolk est réputé un conseil de bibliothèques publiques créé en vertu de la *Loi sur les bibliothèques publiques*.

Statut

Emergency powers (3) Until the members of the Norfolk Public Library Board first take office after December 31, 2000, each public library board of an old municipality or the City of Nanticoke continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies in the municipal area.

(3) Tant que les membres du Conseil des bibliothèques publiques de Norfolk n'ont pas commencé à occuper leur charge après le 31 décembre 2000, chaque conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité ou de la cité de Nanticoke continue d'exercer les pouvoirs qu'il possède à cette date afin de s'occuper des situations d'urgence qui surviennent dans le secteur municipal.

Pouvoirs
d'urgence

Assets and liabilities (4) All the assets and liabilities of the public library boards of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the Norfolk Public Library Board on January 1, 2001, without compensation.

(4) L'actif et le passif des conseils de bibliothèques publiques des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au Conseil des bibliothèques publiques de Norfolk le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.

Actif
et passif

Same, divided municipality (5) All the assets and liabilities of the public library board of the City of Nanticoke on December 31, 2000 that are allocated to the town under section 34 of the *Town of*

(5) Les éléments d'actif et de passif du conseil de bibliothèques publiques de la cité de Nanticoke au 31 décembre 2000 qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34 de

Idem.
municipalité
démembre

Haldimand Act, 1999, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the Norfolk Public Library Board on January 1, 2001, without compensation.

la *Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au Conseil des bibliothèques publiques de Norfolk le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.

By-laws and resolutions

(6) Every by-law or resolution of a public library board of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the Norfolk Public Library Board on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

(6) Les règlements et les résolutions d'un conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du Conseil des bibliothèques publiques de Norfolk le 1^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Règlements et résolutions

Same, divided municipality

(7) Every by-law or resolution of a public library board of the City of Nanticoke that is in force on December 31, 2000 in respect of a part of the municipal area shall be deemed to be a by-law or resolution of the Norfolk Public Library Board on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

(7) Les règlements et les résolutions d'un conseil de bibliothèques publiques de la cité de Nanticoke qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 à l'égard d'une partie du secteur municipal sont réputés des règlements et des résolutions du Conseil des bibliothèques publiques de Norfolk le 1^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Idem, municipalité démembrée

Same

(8) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the public library board of an old municipality or a divided municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(8) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité ou d'une municipalité démembrée n'était pas autorisé à le faire.

Idem

Public utility commissions

9. (1) The public utility commissions of the old municipalities are dissolved on January 1, 2001.

9. (1) Les commissions de services publics des anciennes municipalités sont dissoutes le 1^{er} janvier 2001.

Commissions de services publics

Assets and liabilities

(2) All the assets and liabilities of the public utility commissions of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the town on January 1, 2001, without compensation.

(2) L'actif et le passif des commissions de services publics des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la ville le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.

Actif et passif

Same, divided municipality

(3) All the assets and liabilities of the public utility commission of the City of Nanticoke on December 31, 2000 that are allocated to the town under section 34 of the *Town of Haldimand Act, 1999*, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the town on January 1, 2001, without compensation.

(3) Les éléments d'actif et de passif de la commission de services publics de la cité de Nanticoke au 31 décembre 2000 qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34 de la *Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la ville le 1^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.

Idem, municipalité démembrée

*Town of Norfolk Act, 1999**Loi de 1999 sur la ville de Norfolk*

Elections	(4) No election shall be conducted as part of the 2000 regular election under the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> for members of the public utility commissions dissolved by subsection (1).	(4) Des élections ne doivent pas se tenir dans le cadre des élections ordinaires de 2000 aux termes de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> pour le poste de membre des commissions de services publics dissoutes aux termes du paragraphe (1).	Élections
Other local boards	10. (1) This section does not apply with respect to police services boards, boards of health, public library boards and public utility commissions.	10. (1) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des commissions de services policiers, des conseils de santé, des conseils de bibliothèques publiques et des commissions de services publics.	Autres conseils locaux
Local boards continued	(2) The local boards of the old municipalities on December 31, 2000 are continued as local boards of the town on January 1, 2001.	(2) Les conseils locaux des anciennes municipalités existant le 31 décembre 2000 sont maintenus comme conseils locaux de la ville le 1 ^{er} janvier 2001.	Maintien des conseils locaux
Merging	(3) The town may merge two or more local boards that are continued as local boards of the town by subsection (2) of this section or by subsection 10 (3) of the <i>Town of Haldimand Act, 1999</i> into a new local board.	(3) La ville peut fusionner en un nouveau conseil local deux conseils locaux ou plus que le paragraphe (2) du présent article ou le paragraphe 10 (3) de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Haldimand</i> maintient comme conseils locaux de la ville.	Fusion
Effect on by-laws, etc.	(4) When two or more local boards (the "predecessor boards") are merged into a new local board, every by-law or resolution of a predecessor board that is in force immediately before the merger shall be deemed to be a by-law or resolution of the new local board when the merger takes place, and it remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before the merger, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(4) Lorsque deux conseils locaux ou plus (les «anciens conseils») sont fusionnés en un nouveau conseil local, leurs règlements et leurs résolutions qui sont en vigueur immédiatement avant la fusion sont réputés des règlements et des résolutions du nouveau conseil local à compter de la fusion et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la fusion, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Effet sur les règlements
Same	(5) Subsection (4) applies, with necessary modifications, with respect to by-laws and resolutions of the town that relate to a predecessor board.	(5) Le paragraphe (4) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règlements et des résolutions de la ville qui ont trait à un ancien conseil.	Idem
Assets and liabilities	(6) All the assets and liabilities of the predecessor boards immediately before they are merged, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the new local board when the merger takes place, without compensation.	(6) L'actif et le passif des anciens conseils immédiatement avant leur fusion, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au nouveau conseil local au moment de la fusion, sans versement d'indemnité.	Actif et passif
Effect of this section	(7) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the predecessor board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.	(7) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancien conseil n'était pas autorisé à le faire.	Effet du présent article
Employees of old local boards	11. (1) A person who is an employee of a local board of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the local board on January 1, 2001 is entitled to be an	11. (1) La personne qui est un employé d'un conseil local d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1 ^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la ville ou d'un de ses conseils locaux le 1 ^{er} janvier 2001.	Employés des anciens conseils locaux

employee of the town or of one of its local boards on January 1, 2001.

Same	(2) A person's employment with a local board of an old municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (1).	(2) L'emploi d'une personne auprès d'un conseil local d'une ancienne municipalité est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (1).	Idem
------	--	---	------

POWERS OF THE TOWN

POUVOIRS DE LA VILLE

Powers re board of health	12. (1) On January 1, 2001, the geographic area of the town and of the Town of Haldimand shall be deemed to have been designated as a health unit under clause 96 (5) (a) of the <i>Health Protection and Promotion Act</i> , under the name "Haldimand-Norfolk Health Unit" in English and "circonscription sanitaire de Haldimand-Norfolk" in French.	12. (1) Le 1 ^{er} janvier 2001, le territoire de la ville et de la ville de Haldimand est réputé avoir été désigné comme circonscription sanitaire en vertu de l'alinéa 96 (5) a) de la <i>Loi sur la protection et la promotion de la santé</i> sous le nom de «circonscription sanitaire de Haldimand-Norfolk» en français et de «Haldimand-Norfolk Health Unit» en anglais.	Pouvoirs : conseil de santé
Same	(2) The name of the health unit shall be deemed to have been prescribed under clause 96 (5) (b) of the <i>Health Protection and Promotion Act</i> .	(2) Le nom de la circonscription sanitaire est réputé avoir été prescrit en vertu de l'alinéa 96 (5) b) de la <i>Loi sur la protection et la promotion de la santé</i> .	Idem
Designation as board of health	(3) The town is the board of health for the health unit, if the transition board designates it as the board of health on or before the prescribed date.	(3) La ville est le conseil de santé de la circonscription sanitaire si le conseil de transition la désigne comme tel au plus tard à la date prescrite.	Désignation d'un conseil de santé
Same	(4) If the transition board does not designate a board of health for the health unit on or before the prescribed date under subsection (3), the town is the board of health for the unit if the Minister of Health and Long-Term Care designates it as such by a regulation made under this subsection.	(4) Si le conseil de transition ne désigne pas de conseil de santé pour la circonscription sanitaire au plus tard à la date prescrite visée au paragraphe (3), la ville est le conseil de santé de la circonscription si le ministre de la Santé et des Soins de longue durée la désigne comme tel par règlement pris en application du présent paragraphe.	Idem
Powers, etc.	(5) If the town is designated as the board of health for the health unit, the town has the powers, rights and duties of a board of health under the <i>Health Protection and Promotion Act</i> .	(5) Si la ville est désignée comme conseil de santé de la circonscription sanitaire, elle possède les pouvoirs, les droits et les obligations que la <i>Loi sur la protection et la promotion de la santé</i> attribue à un conseil de santé.	Pouvoirs
Restriction on changes	(6) Despite clause 96 (5) (c) of the <i>Health Protection and Promotion Act</i> , the Lieutenant Governor in Council cannot dissolve the health unit or change its boundaries, as they exist on the day subsection (1) comes into force, before January 1, 2004.	(6) Malgré l'alinéa 96 (5) c) de la <i>Loi sur la protection et la promotion de la santé</i> , le lieutenant-gouverneur en conseil ne peut pas dissoudre la circonscription sanitaire ni modifier ses limites territoriales, telles qu'elles existent le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), avant le 1 ^{er} janvier 2004.	Restriction : modifications
Repeal	(7) This section is repealed on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.	(7) Le présent article est abrogé le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.	Abrogation
Management of landfill site	13. Jointly with the Town of Haldimand, the town shall operate and maintain the Tom Howe landfill site referred to in subsection 6 (6) of the <i>Town of Haldimand Act</i> , 1999, unless they agree otherwise.	13. La ville exploite et entretient, conjointement avec la ville de Haldimand, la décharge Tom Howe visée au paragraphe 6 (6) de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Haldimand</i> , à moins d'accord à l'effet contraire.	Gestion de la décharge

FINANCIAL MATTERS

QUESTIONS FINANCIÈRES

Allocation
of certain
shared costs

14. The town shall pay the costs allocated to it under subsection 14 (1) of the *Town of Haldimand Act, 1999*.

14. La ville paie les frais qui lui sont attribués aux termes du paragraphe 14 (1) de la *Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*.

Répartition
de certains
frais partagésBy-law
re special
services

15. (1) Subject to the restrictions set out in this section, the town may do the following things by by-law:

15. (1) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la ville peut, par règlement municipal, faire ce qui suit :

Règlements
municipaux :
services
spéciaux

1. Identify a special service.
2. Determine the amount of the town's costs (including capital costs, debenture charges and charges for depreciation or for a reserve fund) that are related to that special service.
3. Subject to a regulation made under subsection (5), designate one or more merged areas of the town as an area in which the residents and property owners receive or will receive an additional municipal benefit from the special service that is not or will not be received in the other merged areas of the town.
4. Determine the portion of the amount determined under paragraph 2 that represents the additional cost of providing the additional municipal benefit in each area designated under paragraph 3 and set out the method it used for making that determination.
5. Determine the amount, if any, of the additional cost referred to in paragraph 4 that is to be raised under subsection (8).

1. Désigner un service spécial.
2. Fixer le montant de ses frais (y compris les frais d'immobilisations ainsi que les frais liés aux débentures, à l'amortissement ou à un fonds de réserve) qui découlent de ce service spécial.
3. Sous réserve d'un règlement pris en application du paragraphe (5), désigner un ou plusieurs secteurs fusionnés de la ville comme secteur dans lequel le service spécial procure ou procurera aux résidents et aux propriétaires fonciers un avantage municipal supplémentaire qui n'est ou ne sera pas procuré dans les autres secteurs fusionnés de la ville.
4. Calculer la fraction du montant fixé aux termes de la disposition 2 qui représente le coût additionnel à engager pour offrir l'avantage municipal supplémentaire dans chaque secteur désigné aux termes de la disposition 3 et exposer la méthode que la ville a utilisée pour effectuer ce calcul.
5. Calculer la fraction éventuelle du coût additionnel visé à la disposition 4 qui doit être recueillie aux termes du paragraphe (8).

Restriction

(2) A by-law may be made with respect to a special service,

(2) Un règlement municipal peut être adopté à l'égard d'un service spécial qui répond aux conditions suivantes :

Restriction

- (a) that was being provided in a merged area of the town by or on behalf of an old municipality or divided municipality or a local board of an old municipality or divided municipality; and
- (b) that continued to be provided in the merged area by or on behalf of the town or a local board of the town at any time during 2001.

- a) il était fourni dans un secteur fusionné de la ville par une ancienne municipalité, une municipalité démembrée ou un conseil local d'une ancienne municipalité ou d'une municipalité démembrée, ou pour le compte de l'un ou l'autre;
- b) il a continué à être fourni dans le secteur fusionné par la ville ou un conseil local de celle-ci, ou pour le compte de l'un ou l'autre, à un moment donné en 2001.

Same

(3) A by-law cannot designate a merged area under paragraph 3 of subsection (1) as one in which residents and property owners do not currently receive but will receive an additional municipal benefit from the special service in future unless,

(3) Un règlement municipal ne peut pas désigner un secteur fusionné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) comme secteur dans lequel le service spécial ne procure pas actuellement un avantage municipal supplémentaire aux résidents et aux propriétaires fonciers mais leur en procurera un à l'avenir sauf si, selon le cas :

Idem

	(a) the expenditures necessary to make the additional benefit available in the merged area appear in the town's budget for the year (as adopted under section 367 of the <i>Municipal Act</i>); or	a) les sommes nécessaires pour offrir l'avantage supplémentaire dans le secteur fusionné sont inscrites au budget de la ville pour l'année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la <i>Loi sur les municipalités</i> ;	
	(b) the town has established a reserve fund to finance those expenditures over a period of years.	b) la ville a créé un fonds de réserve pour financer les sommes nécessaires sur une période de plusieurs années.	
Same	(4) The town cannot pass a by-law for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a particular special service unless the following conditions are met:	(4) La ville ne peut pas adopter de règlement municipal pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un service spécial particulier à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :	Idem
	1. The town passed a by-law with respect to the special service in 2002.	1. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial en 2002.	
	2. The town passed a by-law with respect to the special service for every year after 2002 and before the applicable year.	2. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable	
Regulation, designated areas	(5) For the purposes of paragraph 3 of subsection (1), the Minister may, by regulation,	(5) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (1), le ministre peut, par règlement :	Règlements, secteurs désignés
	(a) specify an area that may be designated under that paragraph even though it is not composed of one or more merged areas;	a) préciser un secteur qui peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés;	
	(b) prescribe circumstances in which an area may be designated under that paragraph even though it is not composed of one or more merged areas.	b) prescrire les circonstances dans lesquelles un secteur peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés.	
Same	(6) A regulation under subsection (5) may be general or specific in its application and may apply differently to different special services.	(6) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir une portée générale ou particulière et s'appliquer de manière différente à des services spéciaux différents.	Idem
Same	(7) A regulation under subsection (5) may be made retroactive to a date not earlier than January 1 of the year in which the regulation is made.	(7) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Idem
Special levy	(8) For each year in which a by-law under subsection (1) is in force, the town shall levy a special local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> on the rateable property in the area designated under paragraph 3 of subsection (1) to raise the amount determined under paragraph 5 of that subsection.	(8) Pour chaque année pendant laquelle un règlement municipal visé au paragraphe (1) est en vigueur, la ville prélève un impôt extraordinaire local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> sur les biens imposables du secteur désigné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) pour recueillir le montant calculé aux termes de la disposition 5 de ce paragraphe.	Impôt extraordinaire

Same	(9) Such rateable property as may be prescribed is exempt from the levy under subsection (8) to the extent prescribed.	(9) Les biens imposables prescrits sont exonérés de l'impôt prévu au paragraphe (8) dans la mesure prescrite.	Idem
Adjustments, general local municipality levy	16. (1) This section applies with respect to the tax rates levied to raise the general local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> .	16. (1) Le présent article s'applique à l'égard des taux d'imposition qui sont fixés pour recueillir l'impôt général local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> .	Redressements, impôt général local
Interpretation	(2) A reference in this section to the assets or liabilities of a merged area is a reference to, <ul style="list-style-type: none"> (a) in the case of a merged area comprised of an old municipality, the assets or liabilities on December 31, 2000 of the municipality and its local boards; and (b) in the case of a merged area comprised of part of a divided municipality, the assets or liabilities on December 31, 2000 of the municipality and its local boards that are allocated to the town under section 34 of the <i>Town of Haldimand Act, 1999</i>. 	(2) La mention, au présent article, des éléments d'actif ou de passif d'un secteur fusionné est une mention : <ul style="list-style-type: none"> a) dans le cas d'un secteur fusionné constitué d'une ancienne municipalité, des éléments d'actif ou de passif, au 31 décembre 2000, de la municipalité et de ses conseils locaux; b) dans le cas d'un secteur fusionné constitué d'une partie d'une municipalité démembrée, des éléments d'actif ou de passif, au 31 décembre 2000, de la municipalité et de ses conseils locaux qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34 de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Haldimand</i>. 	Interprétation
Decrease in tax rates	(3) Subject to the restrictions set out in this section, the town may, by by-law, decrease the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area, <ul style="list-style-type: none"> (a) if the town council considers that it would be unfair that the taxpayers in the merged area not receive direct benefit from the assets or any class of assets of the merged area; and (b) if the amount of taxes lost by decreasing the tax rates does not exceed the value of the assets referred to in clause (a). 	(3) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la ville peut, par règlement municipal, diminuer les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies : <ul style="list-style-type: none"> a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables du secteur fusionné de ne pas tirer un avantage direct des éléments d'actif ou d'une catégorie d'éléments d'actif du secteur fusionné; b) le manque à gagner d'impôt découlant de la diminution des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments d'actif visés à l'alinéa a). 	Diminution des taux d'imposition
Increase in tax rates	(4) Subject to the restrictions set out in this section, the town may, by by-law, increase the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area, <ul style="list-style-type: none"> (a) if the town council considers that it would be unfair that the taxpayers outside the merged area be responsible for the liabilities or any class of liabilities of the merged area; and (b) if the amount of taxes gained by increasing the tax rates does not exceed the value of the liabilities referred to in clause (a). 	(4) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la ville peut, par règlement municipal, augmenter les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies : <ul style="list-style-type: none"> a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables de l'extérieur du secteur fusionné de prendre en charge les éléments de passif ou une catégorie d'éléments de passif du secteur fusionné; b) l'excédent d'impôt découlant de l'augmentation des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments de passif visés à l'alinéa a). 	Augmentation des taux d'imposition

Restriction	(5) The town cannot pass a by-law under this section for 2009 or a subsequent year.	(5) La ville ne peut adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour les années 2009 et suivantes.	Restriction
Same	(6) The town cannot pass a by-law under this section for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a merged area unless the following conditions are met: 1. The town passed a by-law under this section in 2002 with respect to the merged area. 2. The town passed a by-law under this section with respect to the merged area for every year after 2002 and before the applicable year.	(6) La ville ne peut pas adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un secteur fusionné à moins que les conditions suivantes ne soient réunies : 1. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article en 2002 à l'égard du secteur fusionné. 2. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article à l'égard du secteur fusionné pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable.	Idem
Same	(7) In any year, increases or decreases, as the case may be, in the tax rates on different classes of property in a merged area must bear the same proportion to each other as the proportion of the applicable tax ratios established under section 363 of the <i>Municipal Act</i> for the property classes for the year.	(7) Au cours d'une année, le rapport entre les augmentations ou les diminutions, selon le cas, des taux d'imposition applicables aux différentes catégories de biens d'un secteur fusionné est le même que celui qui existe entre les coefficients d'impôt, fixés aux termes de l'article 363 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , qui sont applicables à ces catégories de biens pour l'année.	Idem
Budget	(8) The town shall include in its budget (as adopted under section 367 of the <i>Municipal Act</i>) for a year the amounts resulting from an increase or decrease in tax rates under this section for the year.	(8) La ville inclut dans son budget d'une année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , les sommes découlant d'une augmentation ou d'une diminution des taux d'imposition, visée au présent article, pour l'année.	Budget
Regulations	(9) The Minister may, by regulation, require the town to exercise its powers under this section and may require the town to do so with respect to such assets and liabilities as may be specified in the regulation and to do so in the manner specified in the regulation.	(9) Le ministre peut, par règlement, exiger que la ville exerce les pouvoirs que lui attribue le présent article et qu'elle le fasse à l'égard des éléments d'actif et de passif et de la manière que précise le règlement.	Règlements
General or specific	(10) A regulation under subsection (9) may be general or specific in its application.	(10) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Portée
Retroactivity	(11) A regulation under subsection (9) may be made retroactive to January 1 of the year in which it is made.	(11) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir un effet rétroactif au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Effet rétroactif
Effect on by-laws	(12) A by-law of the town passed under this section, whether it is passed before or after a regulation is made under subsection (9), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.	(12) Les règlements municipaux de la ville qui sont adoptés en vertu du présent article, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement en application du paragraphe (9), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à celui-ci.	Effet sur les règlements municipaux
Definitions	(13) In this section, "assets" means reserves, reserve funds and such other assets as may be prescribed; ("éléments d'actif")	(13) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. «éléments d'actif» Les réserves, les fonds de réserve et les autres éléments d'actif prescrits. («assets»)	Définitions

“liabilities” means debts and such other liabilities as may be prescribed. (“éléments de passif”)

«éléments de passif» Les dettes et les autres éléments de passif prescrits. («liabilities»)

Sewage
services rates

17. The town may pass by-laws under section 221 of the *Municipal Act* for imposing sewage services rates to recover all or part of the cost of the establishment, construction, maintenance, operation, extension, improvement and financing of the collection and disposal of sewage.

17. La ville peut, par règlement municipal adopté en vertu de l'article 221 de la *Loi sur les municipalités*, imposer des redevances de service d'égout pour recouvrer tout ou partie des frais qu'elle engage pour le captage et l'évacuation des eaux d'égout, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services.

Redevances
de service
d'égout

Levies for
various
services

18. (1) The town may establish one or more municipal service areas and levy one or more special local municipality levies under section 368 of the *Municipal Act* in the municipal service areas for the purpose of raising all or part of its costs for the following services, including the costs of establishing, constructing, maintaining, operating, improving, extending and financing those services:

18. (1) La ville peut constituer un ou plusieurs secteurs de services municipaux et y prélever un ou plusieurs impôts extraordinaires locaux aux termes de l'article 368 de la *Loi sur les municipalités* pour recueillir tout ou partie des frais qu'elle engage pour les services suivants, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services :

Impôts pour
divers
services

1. The supply and distribution of water.
2. Fire protection and prevention.
3. Public transportation, other than highways.
4. Street lighting.
5. The collection and disposal of sewage.

1. L'approvisionnement en eau et sa distribution.
2. La protection et la prévention contre l'incendie.
3. Les transports en commun, à l'exclusion des voies publiques.
4. L'éclairage des rues.
5. Le captage et l'évacuation des eaux d'égout.

Same

(2) For the purposes of subsection (1), the town may levy different special local municipality levies in different municipal service areas and the different levies may vary on any basis the town considers relevant.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la ville peut prélever des impôts extraordinaires locaux différents dans des secteurs de services municipaux différents, ces impôts pouvant varier sous tout rapport que la ville estime pertinent.

Idem

Area taxing
power

19. (1) In this section, “area taxing power” means a power under section 15 or 18 of this Act or under any other provision of an Act, regulation or order that authorizes the town to raise costs related to services by imposing taxes on less than all the rateable property in the town.

19. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

Pouvoir
d'imposition
de secteur

«pouvoir d'imposition de secteur» Pouvoir prévu par l'article 15 ou 18 de la présente loi ou par une autre disposition d'une loi, d'un règlement, d'un ordre, d'une ordonnance ou d'un arrêté qui autorise la ville à recueillir les frais liés à des services en prélevant des impôts sur moins de la totalité des biens imposables de celle-ci.

Duty

(2) The town shall exercise its area taxing power with respect to such services as may be prescribed and shall do so in the prescribed taxation years and in the prescribed manner.

(2) La ville exerce son pouvoir d'imposition de secteur à l'égard des services prescrits et le fait au cours des années d'imposition et de la manière prescrites.

Obligation

Same	(3) A regulation authorized by subsection (2) cannot prescribe a taxation year after the 2004 taxation year.	(3) Un règlement qu'autorise le paragraphe (2) ne peut pas prescrire une année d'imposition postérieure à l'année d'imposition 2004.	Idem
Effect on by-laws	(4) A by-law of the town passed under an area taxing power, whether it is passed before or after a regulation authorized by subsection (2), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.	(4) Les règlements municipaux de la ville qui sont adoptés en vertu d'un pouvoir d'imposition de secteur, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement autorisé par le paragraphe (2), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à ce règlement.	Effet sur les règlements municipaux
Expenses of the transition board in 2001	20. (1) The town shall pay that portion of the expenses of the transition board for 2001 that is specified by the transition board, and shall make payments in the amounts and at the times specified by the transition board.	20. (1) La ville assume la fraction des dépenses du conseil de transition pour 2001 que précise celui-ci, et effectue les paiements selon les montants et aux moments qu'il précise.	Dépenses du conseil de transition en 2001
Same	(2) The transition board shall give the town council an estimate of its expenses and the council shall include in the town's operating budget for 2001 the portion of the expenses that the town is required to pay.	(2) Le conseil de transition donne au conseil municipal une estimation de ses dépenses et ce dernier inclut dans le budget de fonctionnement de 2001 de la ville la fraction des dépenses que celle-ci est tenue d'assumer.	Idem
Same	(3) The expenses of the transition board include the remuneration and expenses of its members, as authorized under section 21 of the <i>Town of Haldimand Act, 1999</i> .	(3) Les dépenses du conseil de transition comprennent la rémunération et les indemnités de ses membres qui sont autorisées aux termes de l'article 21 de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Haldimand</i> .	Idem
TRANSITION BOARD		CONSEIL DE TRANSITION	
Power re certain employment contracts	21. (1) In the circumstances described in this section, the transition board may, by order, amend or rescind a contract (other than a collective agreement) entered into between an old municipality and a person who is a municipal officer required by statute or who is an employee of executive rank.	21. (1) Dans les circonstances visées au présent article, le conseil de transition peut, par ordre, modifier ou annuler un contrat, à l'exclusion d'une convention collective, conclu entre une ancienne municipalité et une personne qui est un fonctionnaire municipal exigé par la loi ou un cadre.	Pouvoir : certains contrats de travail
Same	(2) The contract must be one of the following:	(2) Le contrat doit être un des deux contrats suivants :	Idem
	1. A contract entered into after October 8, 1999, containing a provision described in subsection (3).	1. Un contrat conclu après le 8 octobre 1999 et qui contient une disposition visée au paragraphe (3).	
	2. A contract amended after October 8, 1999 to include a provision described in subsection (3).	2. Un contrat modifié après le 8 octobre 1999 de façon à inclure une disposition visée au paragraphe (3).	
Provision	(3) The provision must be one that establishes compensation which, in the opinion of the transition board, is unreasonably high in comparison to persons in similar situations.	(3) La disposition fixe une rétribution qui, de l'avis du conseil de transition, est démesurément élevée par rapport à celle des personnes qui se trouvent dans des situations semblables.	Disposition
Definition	(4) In this section,	(4) La définition qui suit s'applique au présent article.	Définition
	"compensation" includes severance payments and payments during a period of notice of termination or payments in lieu of such notice.	«rétribution» S'entend en outre des indemnités de cessation d'emploi et des paiements effectués pendant un délai de préavis ou des paiements tenant lieu d'un tel préavis.	
Power to hire certain town employees	22. (1) The transition board shall establish the key elements of the town's organizational	22. (1) Le conseil de transition établit les éléments clés de la structure organisationnelle	Pouvoir d'engager certains employés

structure and hire the municipal officers required by statute and any employees of executive rank whom the transition board considers necessary to ensure the good management of the town.

de la ville et engage les fonctionnaires municipaux qu'exige la loi et les cadres qu'il estime nécessaires à la bonne gestion de la ville.

Same

(2) When the transition board hires a person under subsection (1), the following rules apply:

(2) Lorsque le conseil de transition engage une personne aux termes du paragraphe (1), les règles suivantes s'appliquent : Idem

1. The transition board has the authority to negotiate the terms of the employment contract with the person.
2. The town is bound by the employment contract.
3. The employment contract may take effect on or before January 1, 2001.
4. If the contract takes effect before January 1, 2001, the person is the employee of the transition board before January 1, 2001 and the employee of the town beginning on January 1, 2001. If the contract takes effect on January 1, 2001, the person is the employee of the town.
5. While the person is an employee of the transition board, the person shall be deemed to be an employee under the *Ontario Municipal Employees Retirement System Act*, and the transition board shall be deemed, in respect of the person, to be an employer under that Act.
6. On January 1, 2001, the town council shall be deemed to have taken all the steps that may be required to make the person the effective holder of his or her office.

1. Le conseil de transition a le pouvoir de négocier avec la personne les conditions de son contrat de travail.
2. Le contrat de travail lie la ville.
3. Le contrat de travail peut prendre effet le 1^{er} janvier 2001 ou avant cette date.
4. Si le contrat prend effet avant le 1^{er} janvier 2001, la personne est un employé du conseil de transition avant cette date et un employé de la ville par la suite. S'il prend effet le 1^{er} janvier 2001, la personne est un employé de la ville.
5. Pendant qu'elle est un employé du conseil de transition, la personne est réputée un employé au sens de la *Loi sur le régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario*, et le conseil de transition est réputé, à l'égard de cette personne, un employeur au sens de cette loi.
6. Le 1^{er} janvier 2001, le conseil municipal est réputé avoir pris toutes les mesures qui peuvent être exigées pour faire de la personne le titulaire réel de son poste.

Power re information, etc.

23. (1) The transition board has the following powers to obtain information, records and documents from an old municipality, a divided municipality and a local board of either of them:

23. (1) Pour obtenir des renseignements, des dossiers et des documents d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée et d'un conseil local de l'une ou l'autre, le conseil de transition peut faire ce qui suit :

Pouvoir : renseignements

1. To require the old municipality, divided municipality or local board to submit a report to the transition board,
 - i. identifying the assets and liabilities of the old municipality, divided municipality or local board, or specified categories of those assets and liabilities, and
 - ii. naming the members and employees of the old municipality, divided municipality or local board and stating their position, terms of employment, remuneration and employment benefits.

1. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il lui présente un rapport qui :
 - i. d'une part, énumère les éléments d'actif et de passif de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local, ou des catégories précisées de ces éléments,
 - ii. d'autre part, indique le nom des membres et employés de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local ainsi que leur poste, leurs conditions de travail, leur rémunération.

- nération et leurs avantages rattachés à l'emploi.
2. To require the old municipality or divided municipality to submit a report to the transition board listing the entities, including local boards,
 - i. that were established by or for the old municipality or divided municipality and that exist when the report is made, or
 - ii. that received funding from the old municipality or divided municipality in 1999.
 3. To require the old municipality or divided municipality to submit a report to the transition board,
 - i. listing the entities, including local boards, to which the old municipality or divided municipality has the power to make appointments, and
 - ii. for each entity, identifying the source of the power to make the appointments, naming each current appointee and stating when his or her term expires.
 4. To require the old municipality, divided municipality or local board to give the transition board information, records or documents that are in the possession or control of the municipality or local board and are relevant to the functions of the transition board.
 5. To require the old municipality, divided municipality or local board to create a new document or record that is relevant to the functions of the transition board by compiling existing information, and to give the document or record to the transition board.
 6. To require the old municipality, divided municipality or local board to give the transition board a report concerning any matter the transition board specifies that is relevant to the functions of the transition board.
 7. To require the old municipality, divided municipality or local board to update information previously given to the transition board under any of the preceding paragraphs.
2. Exiger de l'ancienne municipalité ou de la municipalité démembrée qu'elle lui présente un rapport qui énumère les entités, y compris les conseils locaux, qui, selon le cas :
 - i. ont été créées par l'ancienne municipalité ou la municipalité démembrée ou pour l'une ou l'autre et qui existent encore au moment où le rapport est établi,
 - ii. ont reçu un financement de l'ancienne municipalité ou de la municipalité démembrée en 1999.
 3. Exiger de l'ancienne municipalité ou de la municipalité démembrée qu'elle lui présente un rapport qui :
 - i. d'une part, énumère les entités, y compris les conseils locaux, dont l'ancienne municipalité ou la municipalité démembrée a le pouvoir de nommer les membres,
 - ii. d'autre part, pour chaque entité, indique l'origine du pouvoir de nomination, le nom des personnes en poste qui ont été ainsi nommées et la date à laquelle leur mandat prend fin.
 4. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il lui fournisse des renseignements, des dossiers ou des documents qui sont en sa possession ou dont il a le contrôle et qui se rapportent aux fonctions du conseil de transition.
 5. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il crée, en rassemblant des renseignements existants, un nouveau document ou un nouveau dossier qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition, et le lui remette.
 6. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il lui présente un rapport sur toute question que précise le conseil de transition et qui se rapporte à ses fonctions.
 7. Exiger de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local qu'il mette à jour des renseignements qui ont été fournis antérieurement au conseil de transition aux termes des dispositions précédentes.

	8. To impose a deadline for complying with a requirement imposed under any of the preceding paragraphs.	8. Fixer une date limite à laquelle une exigence imposée aux termes des dispositions précédentes doit être remplie.	
Conflict	(2) A requirement of the transition board under subsection (1) prevails over a restriction or prohibition in the <i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> and the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> .	(2) Les exigences du conseil de transition visées au paragraphe (1) l'emportent sur toute restriction ou interdiction prévue par la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> .	Incompati- bilité
Secondments	(3) The transition board may require that an employee of an old municipality, a divided municipality or a local board of either be seconded to work for the transition board.	(3) Le conseil de transition peut exiger qu'un employé d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée ou d'un conseil local de l'une ou l'autre soit détaché auprès de lui.	Détache- ments
Same	(4) A person who is seconded to the transition board remains the employee of the old municipality, divided municipality or local board, which is entitled to recover his or her salary and the cost of his or her employment benefits from the transition board.	(4) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition demeure un employé de l'ancienne municipalité, de la municipalité démembrée ou du conseil local, qui a le droit de recouvrer du conseil de transition le salaire de l'employé et le coût de ses avantages rattachés à l'emploi.	Idem
Same	(5) A person who is seconded to the transition board is entitled to receive the same employment benefits and at least the same salary as in his or her permanent position.	(5) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition a droit aux mêmes avantages rattachés à l'emploi et à au moins le même salaire que ceux qu'elle reçoit dans son poste permanent.	Idem
Duty to co-operate, etc.	24. (1) The members of the council of each old municipality and divided municipality, the employees and agents of either and the members, employees and agents of each local board of either shall, (a) co-operate with the members, employees and agents of the transition board, assist them in the performance of their duties and comply with their requests under this Act; and (b) on request, allow any person described in clause (a) to examine and copy any document, record or other information in the possession or control of the old municipality, divided municipality or local board, as the case may be, that is relevant to the functions of the transition board.	24. (1) Les membres du conseil de chaque ancienne municipalité et municipalité démembrée, les employés et représentants de l'une ou l'autre et les membres, employés et représentants de chaque conseil local de l'une ou l'autre : a) d'une part, collaborent avec les membres, employés et représentants du conseil de transition, les aident dans l'exercice de leurs fonctions et se conforment aux demandes qu'ils font en vertu de la présente loi; b) d'autre part, sur demande, permettent à quiconque est visé à l'alinéa a) d'examiner et de copier tout document, dossier ou autre renseignement que l'ancienne municipalité, la municipalité démembrée ou le conseil local, selon le cas, a en sa possession ou sous son contrôle et qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition.	Collabo- ration
Conflict	(2) This section applies despite any restriction or prohibition in the <i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> and the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> .	(2) Le présent article s'applique malgré toute restriction ou interdiction prévue par la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> .	Incompati- bilité
Duties re personal information	25. (1) A person who obtains information under subsection 23 (1) or section 24 that is personal information as defined in the	25. (1) Quiconque obtient, aux termes du paragraphe 23 (1) ou de l'article 24, des renseignements qui sont des renseignements	Obligations renseigne- ments personnels

Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act shall use and disclose it only for the purposes of this Act.

personnels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée* ne les utilise et ne les divulgue que pour l'application de la présente loi.

Same	(2) Without limiting the generality of subsection (1), the personal information referred to in that subsection includes information relating to, <ul style="list-style-type: none"> (a) a financial transaction or proposed financial transaction of an old municipality, a divided municipality or a local board of either; (b) anything done or proposed to be done in connection with the finances of an old municipality, a divided municipality or a local board of either by a member of the council of the municipality or local board or by an employee or agent of the municipality or local board. 	(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), les renseignements personnels visés à ce paragraphe comprennent les renseignements se rapportant à ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> a) une opération financière ou un projet d'opération financière d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée ou d'un conseil local de l'une ou l'autre; b) tout ce qui est accompli ou projeté d'être accompli relativement aux finances d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée ou d'un conseil local de l'une ou l'autre par un membre du conseil de la municipalité ou du conseil local ou par un employé ou représentant de la municipalité ou du conseil local. 	Idem
Offence	(3) A person who wilfully fails to comply with subsection (1) shall be deemed to contravene clause 48 (1) (a) of the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> .	(3) Quiconque omet volontairement de se conformer au paragraphe (1) est réputé contrevenir à l'alinéa 48 (1) a) de la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> .	Infraction
Conflict	(4) Subsection (1) applies despite anything in the <i>Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> or the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> .	(4) Le paragraphe (1) s'applique malgré la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> .	Incompatibilité
Protection from personal liability	26. (1) No proceeding for damages shall be commenced against the transition board or any of its members, employees or agents for any act done in good faith in the execution or intended execution of their powers and duties under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of their powers and duties.	26. (1) Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts introduites contre le conseil de transition ou l'un quelconque de ses membres, employés ou représentants pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de ses pouvoirs et fonctions aux termes de la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces pouvoirs et fonctions.	Immunité
Same	(2) Subsection (1) also applies in respect of an employee or agent of an old municipality, a divided municipality or a local board of either who acts under the direction of, <ul style="list-style-type: none"> (a) the transition board or a member of it; (b) the council of the old municipality or divided municipality; or (c) the local board. 	(2) Le paragraphe (1) s'applique également à l'égard d'un employé ou représentant d'une ancienne municipalité, d'une municipalité démembrée ou d'un conseil local de l'une ou l'autre qui agit selon les directives, selon le cas : <ul style="list-style-type: none"> a) du conseil de transition ou de l'un de ses membres; b) du conseil de l'ancienne municipalité ou de la municipalité démembrée; c) du conseil local. 	Idem
Vicarious liability	(3) Despite subsections 5 (2) and (4) of the <i>Proceedings Against the Crown Act</i> , sub-	(3) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la <i>Loi sur les instances introduites contre la</i>	Responsabilité du fait d'autrui

sections (1) and (2) do not relieve any person, other than one mentioned in those subsections, of any liability to which the person would otherwise be subject.

Transfers
upon
dissolution
of the
transition
board

27. (1) All the assets and liabilities of the transition board immediately before it is dissolved that are allocated to the town under section 34 of the *Town of Haldimand Act, 1999*, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the town, when the transition board is dissolved, without compensation.

By-laws and
resolutions

(2) Every by-law or resolution of the transition board that is in force immediately before the transition board is dissolved shall be deemed to be a by-law or resolution of the town council when the transition board is dissolved and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before the transition board was dissolved, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

Effect of
this section

(3) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the transition board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

POWERS AND DUTIES OF OLD MUNICIPALITIES

Regulations
re powers
and duties

28. (1) The Minister may make regulations providing that an old municipality or a local board of an old municipality,

- (a) shall not exercise a specified power under a particular Act;
- (b) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in the manner specified in the regulation;
- (c) shall not exercise a specified power under a particular Act without the approval of the transition board or of such other person or body as is specified in the regulation;
- (d) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in accordance with the guidelines, if any, issued by the transition board under this Act or the *Town of Haldimand Act, 1999*.

Couronne, les paragraphes (1) et (2) ne dégagent pas une personne, autre qu'une personne visée à ces paragraphes, de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer.

27. (1) Les éléments d'actif et de passif du conseil de transition immédiatement avant sa dissolution qui sont attribués à la ville aux termes de l'article 34 de la *Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la ville à la dissolution du conseil de transition, sans versement d'indemnité.

(2) Les règlements et les résolutions du conseil de transition qui sont en vigueur immédiatement avant la dissolution de celui-ci sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal à la dissolution et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la dissolution, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

(3) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de transition n'était pas autorisé à le faire.

POUVOIRS ET FONCTIONS DES ANCIENNES MUNICIPALITÉS

28. (1) Le ministre peut, par règlement, prévoir qu'une ancienne municipalité ou un conseil local d'une ancienne municipalité :

- a) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière;
- b) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est de la manière précisée dans le règlement;
- c) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière sans l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans le règlement;
- d) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est conformément aux directives éventuelles données par le conseil de transition en vertu de la présente loi ou de la *Loi de 1999 sur la ville de Haldimand*.

Transferts à
la dissolution
du conseil de
transition

Règlements
et résolutions

Effet du
présent
article

Règlements
pouvoirs et
fonctions

Same	(2) A regulation under subsection (1) may be general or specific in its application.	(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Idem
Same	(3) The following rules apply with respect to regulations under subsection (1):	(3) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard des règlements pris en application du paragraphe (1) :	Idem
	1. A regulation cannot prevent an old municipality or local board from doing anything that it is otherwise required by law to do.	1. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité ou un conseil local d'accomplir tout ce qu'il est par ailleurs tenu par la loi d'accomplir.	
	2. A regulation cannot prevent an old municipality or local board from taking action in an emergency.	2. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité ou un conseil local de prendre des mesures dans une situation d'urgence.	
	3. A regulation cannot prevent the performance of a contract entered into before the day this subsection comes into force.	3. Un règlement ne peut pas empêcher l'exécution d'un contrat conclu avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.	
	4. A regulation cannot prevent an action that is approved by, or done in accordance with, guidelines of the transition board issued under this Act or the <i>Town of Haldimand Act, 1999</i> .	4. Un règlement ne peut pas empêcher un acte qui est approuvé par les directives que donne le conseil de transition en vertu de la présente loi ou de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Haldimand</i> , ou accompli conformément à ces directives.	
	5. A regulation cannot prevent an action that is provided for by a by-law or resolution that also contains provisions to the effect that the by-law or resolution does not come into force until,	5. Un règlement ne peut pas empêcher un acte prévu par un règlement municipal ou une résolution qui contient également des dispositions voulant que le règlement municipal ou la résolution n'entre pas en vigueur tant que, selon le cas :	
	i. the approval of the transition board or other person or body specified by a regulation made under clause (1) (c) has been obtained, or	i. l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans un règlement pris en application de l'alinéa (1) c) n'a pas été obtenue,	
	ii. guidelines authorizing the action are issued by the transition board under this Act or the <i>Town of Haldimand Act, 1999</i> .	ii. les directives autorisant l'acte ne sont pas données par le conseil de transition en vertu de la présente loi ou de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Haldimand</i> .	
	6. If the transition board or another person or body is authorized to give an approval under this Act or the <i>Town of Haldimand Act, 1999</i> , it may approve an action in advance or retroactively and may impose conditions that apply to the approval.	6. Si le conseil de transition ou une autre personne ou un autre organisme est autorisé à donner une approbation en vertu de la présente loi ou de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Haldimand</i> , il peut approuver un acte à l'avance ou de façon rétroactive et peut assortir l'approbation de conditions.	

COLLECTIVE BARGAINING
BEFORE JANUARY 1, 2001NÉGOCIATION COLLECTIVE
AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001Collective
bargaining,
old municipi-
palities

29. (1) The collective agreement, if any, that applies with respect to employees of an old municipality immediately before this subsection comes into force continues to apply with respect to those employees and with respect to employees hired to replace them until the day on which the collective agreement or the composite agreement of which it becomes a part ceases to apply under subsection 23 (8) or 24 (7), section 29 or subsection 31 (3) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* with respect to those employees.

29. (1) La convention collective éventuelle qui s'applique à l'égard d'employés d'une ancienne municipalité immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe continue de s'appliquer à leur égard et à l'égard de ceux qui sont engagés pour les remplacer jusqu'au jour où la convention collective ou la convention mixte dont elle commence à faire partie cesse de s'appliquer à l'égard de tels employés aux termes du paragraphe 23 (8) ou 24 (7), de l'article 29 ou du paragraphe 31 (3) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*.

Négociation
collective,
anciennes
municipalitésExpired
agreements

(2) If no collective agreement is in operation immediately before subsection (1) comes into force, the most recent collective agreement, if any, shall be deemed to be in effect from that day for the purposes of this Act, and subsection (1) applies with necessary modifications.

(2) Si aucune convention collective n'est en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe (1), la convention collective la plus récente, s'il y en a une, est réputée être en vigueur à compter de ce jour pour l'application de la présente loi et le paragraphe (1) s'applique avec les adaptations nécessaires.

Conventions
expiréesTermination
of certain
proceedings

(3) On the day subsection (1) comes into force, the appointment of a conciliation officer under section 49 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 121 of the *Police Services Act* for the purpose of endeavouring to effect a collective agreement between an old municipality and a bargaining agent with respect to employees described in subsection (1) is terminated.

(3) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prend fin la désignation d'un conciliateur ou d'un agent de conciliation aux termes de l'article 49 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 121 de la *Loi sur les services policiers* pour tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre une ancienne municipalité et un agent négociateur à l'égard d'employés visés à ce paragraphe.

Fin de
certaines
instancesNo
appointment

(4) No conciliation officer shall be appointed in respect of a dispute concerning a collective agreement described in subsection (3).

(4) Aucun conciliateur ou agent de conciliation ne doit être désigné à l'égard d'un différend concernant une convention collective visée au paragraphe (3).

Aucune
désignationDuly to
bargain
terminated

(5) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by an old municipality and no old municipality is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by a bargaining agent.

(5) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur n'est tenu de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par une ancienne municipalité et aucune ancienne municipalité n'est tenue de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par un agent négociateur.

Fin de
l'obligation
de négocierNo notice
to bargain
to be given

(6) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent shall give notice to bargain to an old municipality under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 119 of the *Police Services Act*.

(6) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur ne doit donner d'avis d'intention de négocier à une ancienne municipalité aux termes de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 119 de la *Loi sur les services policiers*.

Aucun avis
d'intention
de négocier

Same	(7) On and after the day subsection (1) comes into force, no old municipality shall give notice to bargain to a bargaining agent under section 47 of the <i>Fire Protection and Prevention Act, 1997</i> , section 16 or 59 of the <i>Labour Relations Act, 1995</i> or section 119 of the <i>Police Services Act</i> .	(7) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucune ancienne municipalité ne doit donner d'avis d'intention de négocier à un agent négociateur aux termes de l'article 47 de la <i>Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie</i> , de l'article 16 ou 59 de la <i>Loi de 1995 sur les relations de travail</i> ou de l'article 119 de la <i>Loi sur les services policiers</i> .	Idem
Interest arbitrations terminated	(8) On the day subsection (1) comes into force, interest arbitrations to which an old municipality is a party and in which a final decision has not been issued are terminated.	(8) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prennent fin les arbitrages de différends auxquels est partie une ancienne municipalité et à l'égard desquels une décision définitive n'a pas été rendue.	Fin des arbitrages de différends
Right to strike	(9) Before January 1, 2001, no employee of an old municipality shall strike against the municipality and no old municipality shall lock out an employee.	(9) Avant le 1 ^{er} janvier 2001, aucun employé d'une ancienne municipalité ne doit faire la grève contre la municipalité et aucune ancienne municipalité ne doit lock-outer un employé.	Droit de grève
Enforcement	(10) Sections 81 to 85 and 100 to 108 of the <i>Labour Relations Act, 1995</i> apply with necessary modifications with respect to the enforcement of this section.	(10) Les articles 81 à 85 et 100 à 108 de la <i>Loi de 1995 sur les relations de travail</i> s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'exécution du présent article.	Exécution
Alterations to bargaining units	30. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 20 of the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i> , the transition board may make an agreement with bargaining agents who represent employees of an old municipality to change or not to change the number and description of the bargaining units in respect of which the agents have bargaining rights, and the agreement is binding upon the town as if it had been made by the town.	30. (1) Avant le 1 ^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 20 de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> , le conseil de transition peut convenir avec les agents négociateurs qui représentent des employés d'une ancienne municipalité de modifier ou de ne pas modifier le nombre et la description des unités de négociation à l'égard desquelles les agents négociateurs ont le droit de négocier. L'accord lie la ville comme si elle l'avait conclu.	Modification des unités de négociation
Agreement re change in bargaining units	(2) The agreement does not come into effect until the later of, (a) the day on which the conditions described in subsections 20 (7) and (8) of the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i> are satisfied; and (b) January 1, 2001.	(2) L'accord n'entre en vigueur qu'au dernier en date des jours suivants : (a) le jour où il est satisfait aux conditions visées aux paragraphes 20 (7) et (8) de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> ; (b) le 1 ^{er} janvier 2001.	Accord : modification des unités de négociation
Restrictions	(3) If an agreement is made, during the period beginning 10 days after it is executed and ending when it comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality who are not members of a bargaining unit when the agreement is executed.	(3) En cas de conclusion d'un accord, pendant la période qui commence 10 jours après sa souscription et qui se termine lorsqu'il entre en vigueur, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la souscription de l'accord.	Restrictions
Same	(4) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no appli-	(4) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés	Idem

*Town of Norfolk Act, 1999**Loi de 1999 sur la ville de Norfolk*

cation may be made for a declaration that a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.

par un agent négociateur et il ne peut être demandé, par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.

Same

(5) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (4) is (subject to the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.

(5) À compter du 1^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (4) est, sous réserve de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.

Idem

Deeming

(6) For the purposes of clause (2) (a) of this section and of subsection 20 (7) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board shall be deemed to be the employer.

(6) Pour l'application de l'alinéa (2) a) du présent article et du paragraphe 20 (7) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition est réputé l'employeur.

Assimilation

Agreement re change of bargaining agents

(7) If an agreement described in subsection (1) is made, any agreement made by the bargaining agents concerned under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not come into effect until the later of,

(7) Si un accord est conclu en vertu du paragraphe (1), aucun accord conclu par les agents négociateurs visés en vertu de l'article 21 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* n'entre en vigueur avant le dernier en date des jours suivants :

Accord : changement d'agents négociateurs

(a) the day on which the conditions described in subsection 21 (2) of that Act are satisfied; and

a) le jour où il est satisfait aux conditions visées au paragraphe 21 (2) de cette loi;

(b) January 1, 2001.

b) le 1^{er} janvier 2001.

Notice of agreement

(8) A copy of the agreement under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* may be given either to the transition board before January 1, 2001 or to the town after December 31, 2000, for the purposes of clause (7) (a) of this section and of subsection 21 (2) of that Act.

(8) Pour l'application de l'alinéa (7) a) du présent article et du paragraphe 21 (2) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, une copie de l'accord conclu en vertu de l'article 21 de cette loi peut être remise soit au conseil de transition avant le 1^{er} janvier 2001, soit à la ville après le 31 décembre 2000.

Avis de l'accord

Determination re bargaining agent

(9) For the purposes of subsection 21 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board or a bargaining agent may make a request to the Ontario Labour Relations Board before January 1, 2001.

(9) Pour l'application du paragraphe 21 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition ou un agent négociateur peut présenter une demande à la Commission des relations de travail de l'Ontario avant le 1^{er} janvier 2001.

Décision : agent négociateur

Appropriate bargaining units

31. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* the transition board may apply to the Ontario Labour Relations Board for an order determining the number and description of the bargaining units that, in the Board's opinion, are likely to be appropriate for the town's operations.

31. (1) Avant le 1^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition peut, par voie de requête, demander à la Commission des relations de travail de l'Ontario de rendre une ordonnance dans laquelle elle décide du nombre et de la description des unités de négociation qui, à son avis, sont vraisemblablement appropriées pour les activités de la ville.

Unités de négociation appropriées

Order

(2) An order by the Ontario Labour Relations Board under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*

(2) L'ordonnance que rend la Commission des relations de travail de l'Ontario aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les*

Ordonnance

is binding upon the town as if the application had been made by the town, and is binding even if the order is not made until after December 31, 2000.

relations de travail liées à la transition dans le secteur public lie la ville comme si celle-ci avait présenté la requête, même si elle n'est rendue qu'après le 31 décembre 2000.

Same (3) An order made under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* on an application under subsection (1) cannot take effect before January 1, 2001.

(3) L'ordonnance rendue aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* à la suite d'une requête présentée en vertu du paragraphe (1) ne peut pas prendre effet avant le 1^{er} janvier 2001.

Restrictions (4) If the transition board applies under subsection (1) for an order under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, during the period beginning 10 days after the application is made and ending when an order comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality who are not members of a bargaining unit when the application is made.

(4) Si le conseil de transition demande, en vertu du paragraphe (1), que soit rendue une ordonnance aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, pendant la période qui commence 10 jours après la présentation de la requête et qui se termine lorsqu'une ordonnance prend effet, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la présentation de la requête.

Same (5) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no application may be made for a declaration that a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.

(5) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés par un agent négociateur et il ne peut être demandé, par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.

Same (6) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (5) is (subject to the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.

(6) À compter du 1^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (5) est, sous réserve de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.

Administration and enforcement 32. (1) Sections 37 (Ontario Labour Relations Board) and 38 (*Arbitration Act, 1991*) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings before the Ontario Labour Relations Board concerning requests under subsection 30 (9) and applications under subsection 31 (1).

32. (1) Les articles 37 (Commission des relations de travail de l'Ontario) et 38 (*Loi de 1991 sur l'arbitrage*) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances introduites devant la Commission des relations de travail de l'Ontario concernant les demandes visées au paragraphe 30 (9) et les requêtes visées au paragraphe 31 (1).

Rules to expedite proceedings (2) Rules made by the Ontario Labour Relations Board under subsection 37 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings referred to in subsection (1).

(2) Les règles établies par la Commission des relations de travail de l'Ontario en vertu du paragraphe 37 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances visées au paragraphe (1).

*Town of Norfolk Act, 1999**Loi de 1999 sur la ville de Norfolk*

Same	(3) Subsections 37 (5) and (6) of the <i>Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997</i> apply, with necessary modifications, with respect to the rules described in subsection (2).	(3) Les paragraphes 37 (5) et (6) de la <i>Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public</i> s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règles visées au paragraphe (2).	Idem
Collective bargaining, old local boards	33. Sections 29 to 32 apply, with necessary modifications, with respect to local boards of the old municipalities and of the divided municipalities.	33. Les articles 29 à 32 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des conseils locaux des anciennes municipalités et des municipalités démembrées.	Négociation collective, anciens conseils locaux
THE REGULAR ELECTION IN 2000		ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000	
Terms extended	34. (1) The following persons, if in office on November 30, 2000, shall continue in office until the first council of the town is organized:	34. (1) Les personnes suivantes demeurent en fonction jusqu'à la constitution du premier conseil municipal si elles sont en fonction le 30 novembre 2000 :	Prolongation du mandat
	1. The members of the councils of the old municipalities.	1. Les membres du conseil des anciennes municipalités.	
	2. The members of the local boards of the old municipalities.	2. Les membres des conseils locaux des anciennes municipalités.	
Same	(2) Subsection (1) applies to elected and unelected persons, and applies despite section 6 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> .	(2) Le paragraphe (1) s'applique aux titulaires de postes électifs et de postes non électifs, et il s'applique malgré l'article 6 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> .	Idem
Rules for the regular election	35. The following rules apply to the regular election in 2000 in the municipal area:	35. Les règles suivantes s'appliquent aux élections ordinaires de 2000 qui se tiennent dans le secteur municipal :	Règles s'appliquant aux élections ordinaires
	1. The election shall be conducted as if sections 2, 3, 4, 5 and 9 of this Act and section 6 of the <i>Town of Haldimand Act, 1999</i> were already in force.	1. Les élections se tiennent comme si les articles 2, 3, 4, 5 et 9 de la présente loi et l'article 6 de la <i>Loi de 1999 sur la ville de Haldimand</i> étaient déjà en vigueur.	
	2. The transition board shall designate a person to conduct the regular election in 2000 under the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> .	2. Le conseil de transition désigne une personne pour tenir les élections ordinaires de 2000 aux termes de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> .	
	3. The clerks of the old municipalities and the divided municipalities and the clerk of the town, if appointed, shall assist the person designated under paragraph 2 and act under his or her direction.	3. Les secrétaires des anciennes municipalités et des municipalités démembrées et le secrétaire de la ville, s'il est nommé, aident la personne désignée aux termes de la disposition 2 et agissent selon ses directives.	
	4. The transition board acts as council for the purpose of making the decisions that council is required to make under the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> for the regular election. The town council shall make those decisions once the council is organized.	4. Le conseil de transition agit à titre de conseil municipal lorsqu'il s'agit de prendre les décisions que ce dernier est tenu de prendre aux termes de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> à l'égard des élections ordinaires. Le conseil municipal prend ces décisions dès qu'il est constitué.	
	5. The costs of the election in the municipal area that are payable in 2000 shall be included in the operating budget of The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk for 2000. The regional municipality shall pay those costs	5. Les frais des élections dans le secteur municipal qui sont payables en 2000 sont inscrits au budget de fonctionnement de 2000 de la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk et sont acquittés par cette dernière selon les	

as directed by the person designated under paragraph 2. The costs of the election in the municipal area that are payable in 2001 shall be paid by the town.

6. Each area municipality under the *Regional Municipality of Haldimand-Norfolk Act* shall include in its operating budget for 2000 an amount equal to the amount it would have budgeted for the costs of the regular election in 2000 if this Act had not been passed, and shall pay that amount to The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk on or before July 1, 2000.
7. The amount referred to in paragraph 6 shall be paid, first, from any reserve or reserve fund previously established by the area municipality for the costs of the regular election in 2000.

GENERAL

Enforcement

36. (1) The Minister may apply to the Superior Court of Justice for an order requiring a person or body to comply with any provision of this Act or a regulation made under this Act or with a decision or requirement of the transition board made under this Act.

Same

(2) Subsection (1) is additional to, and does not replace, any other available means of enforcement.

Regulations

37. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) providing that, with necessary modifications, the town or a local board of the town may exercise any power or is required to perform any duty of an old municipality or a local board of an old municipality on December 31, 2000 under an Act or a provision of an Act that does not apply to the town or local board as a result of the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999*;
- (b) providing that, with necessary modifications, the town or a local board of the town may exercise any power or is required to perform any duty of a divided municipality or a local board of a divided municipality on December 31, 2000 with respect to the municipal area under an Act or a provision of an Act

directives de la personne désignée aux termes de la disposition 2. Les frais des élections dans le secteur municipal qui sont payables en 2001 sont acquittés par la ville.

6. Chaque municipalité de secteur au sens de la *Loi sur la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk* inscrit à son budget de fonctionnement de 2000 une somme égale à celle qu'elle aurait prévue pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000 si la présente loi n'avait pas été adoptée, et elle la verse à la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk au plus tard le 1^{er} juillet 2000.
7. La somme visée à la disposition 6 est prélevée d'abord sur toute réserve ou tout fonds de réserve que la municipalité de secteur a constitué antérieurement pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

36. (1) Le ministre peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance exigeant qu'une personne ou un organisme se conforme à une disposition de la présente loi ou de ses règlements d'application ou à une décision ou exigence du conseil de transition visée à la présente loi.

Exécution

(2) Le paragraphe (1) s'ajoute à tous autres moyens d'exécution existants et n'a pas pour effet de les remplacer.

Idem

37. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

Règlements

- a) prévoir que, avec les adaptations nécessaires, la ville ou un conseil local de celle-ci peut exercer les pouvoirs ou est tenu d'exercer les fonctions qu'attribuait le 31 décembre 2000 à une ancienne municipalité ou à un conseil local d'une ancienne municipalité une loi ou une disposition d'une loi qui ne s'applique pas à la ville ou au conseil local en raison de la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux*;
- b) prévoir que, avec les adaptations nécessaires, la ville ou un conseil local de celle-ci peut exercer les pouvoirs ou est tenu d'exercer les fonctions qu'attribuait le 31 décembre 2000 à une municipalité démembrée ou à un conseil local d'une municipalité démembrée, à l'égard du secteur municipal, une loi ou une

	that does not apply to the town or local board as a result of the <i>Fewer Municipal Politicians Act, 1999</i> ;	disposition d'une loi qui ne s'applique pas à la ville ou au conseil local en raison de la <i>Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux</i> ;	
	(c) providing for consequential amendments to any Act that, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council, are necessary for the effective implementation of this Act.	c) prévoir les modifications corrélatives à apporter à une loi qui, à son avis, sont nécessaires à la mise en application efficace de la présente loi.	
Same, Minister	(2) The Minister may make regulations,	(2) Le ministre peut, par règlement :	Idem, ministre
	(a) prescribing anything that is required or permitted by this Act to be done or prescribed by a regulation under this Act;	a) prescrire tout ce que la présente loi exige ou permet de faire ou de prescrire par règlement pris en application de celle-ci;	
	(b) defining any word or expression used in this Act that is not expressly defined in this Act;	b) définir tout terme utilisé mais non expressément défini dans la présente loi;	
	(c) providing for any transitional matter that, in the opinion of the Minister, is necessary or desirable for the effective implementation of this Act;	c) prévoir toute mesure de transition qui, à son avis, est nécessaire ou souhaitable pour la mise en application efficace de la présente loi;	
	(d) establishing wards for the purposes of section 3.	d) constituer des quartiers pour l'application de l'article 3.	
Examples	(3) A regulation under clause (2) (c) may provide, for example,	(3) Les règlements pris en application de l'alinéa (2) c) peuvent prévoir, par exemple :	Exemples
	(a) that the town may undertake long-term borrowing to pay for operational expenditures on transitional costs, as defined in the regulation, subject to such conditions and restrictions as may be prescribed;	a) que la ville peut contracter des emprunts à long terme pour payer les dépenses de fonctionnement liées aux frais de la transition, au sens des règlements, sous réserve des conditions et des restrictions prescrites;	
	(b) that, for the purposes of section 8 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> , the Minister may require a question to be submitted to the electors of all or any part of the municipal area set out in the regulation.	b) que, pour l'application de l'article 8 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> , le ministre peut exiger qu'une question soit soumise aux électeurs de tout ou partie du secteur municipal précisé dans les règlements.	
General or specific	(4) A regulation may be general or specific in its application.	(4) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Portée
Retroactive	(5) A regulation may be made retroactive to a date not earlier than January 1, 2001.	(5) Les règlements peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1 ^{er} janvier 2001.	Effet rétroactif
Conflicts	38. (1) This Act applies despite any general or special Act and despite any regulation made under any other Act, and in the event of a conflict between this Act and another Act or a regulation made under another Act, this Act prevails.	38. (1) La présente loi s'applique malgré toute loi générale ou spéciale et malgré tout règlement pris en application d'une autre loi, et les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles d'une autre loi ou d'un règlement d'application de celle-ci.	Incompatibilité
Same	(2) In the event of a conflict between a regulation made under this Act and a provision of this Act or of another Act or a regulation made under another Act, the regulation made under this Act prevails.	(2) Les dispositions des règlements pris en application de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi, d'une autre loi ou d'un règlement pris en application de celle-ci.	Idem

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Commence- ment	39. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Act set out in this Schedule comes into force on the day the <i>Fewer Municipal Politicians Act, 1999</i> receives Royal Assent.	39. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour où la <i>Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux</i> reçoit la sanction royale.	Entrée en vigueur
Same	(2) Sections 1 and 21 to 38 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.	(2) Les articles 1 et 21 à 38 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.	Idem
Same	(3) Sections 2 to 20 come into force on January 1, 2001.	(3) Les articles 2 à 20 entrent en vigueur le 1 ^{er} janvier 2001.	Idem
Short title	40. The short title of the Act set out in this Schedule is the <i>Town of Norfolk Act, 1999</i> .	40. Le titre abrégé de la Loi figurant à la présente annexe est <i>Loi de 1999 sur la ville de Norfolk</i> .	Titre abrégé

Schedule A

Annexe A

THE MUNICIPAL AREA

LE SECTEUR MUNICIPAL

(Definition of "municipal area" in section 1)

(définition de «secteur municipal» à l'article 1)

All of that part of the City of Nanticoke as it exists on December 31, 2000, that lies to the west of a line described as follows:

La totalité de la partie de la cité de Nanticoke, telle qu'elle existe le 31 décembre 2000, qui se trouve à l'ouest d'une ligne décrite comme suit :

DESCRIPTION:

DESCRIPTION :

BEGINNING at the intersection of the centreline of Regional Road 74 with the south-westerly limit of the County of Brant;

COMMENÇANT à l'intersection de la ligne médiane de la route régionale n° 74 et de la limite sud-ouest du comté de Brant;

THENCE southerly along the centreline of Regional Road 74 to its intersection with the prolongation of the centreline of the road allowance between Concessions 11 and 12 of the geographic Township of Townsend;

DE LÀ, suivant vers le sud la ligne médiane de la route régionale n° 74 jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne médiane de la réserve routière située entre les concessions n°s 11 et 12 du canton géographique de Townsend;

THENCE westerly to and along the centreline of the road allowance to its intersection with the prolongation of the limit between Lots 20 and 21, Concession 12 of the geographic Township of Townsend;

DE LÀ, suivant vers l'ouest ce prolongement et la ligne médiane de la réserve routière jusqu'à son intersection avec le prolongement de la limite entre les lots n°s 20 et 21 de la concession n° 12 du canton géographique de Townsend;

THENCE southerly to and along the limit between Lots 20 and 21 through Concessions 12 and 13 of the geographic Township of Townsend, to the dividing line between the north and south halves of Concession 13;

DE LÀ, suivant vers le sud ce prolongement et la limite entre les lots n°s 20 et 21 à travers les concessions n°s 12 et 13 du canton géographique de Townsend, jusqu'à la ligne de séparation entre les moitiés nord et sud de la concession n° 13;

THENCE westerly along the dividing line to the dividing line between the east and west halves of Lot 20, Concession 13;

DE LÀ, suivant vers l'ouest la ligne de séparation jusqu'à la ligne de séparation entre les moitiés est et ouest du lot n° 20 de la concession n° 13;

THENCE southerly along the dividing line between the east and west halves of Lot 20 through Concessions 13 and 14 of the geographic Township of Townsend to the south-erly limit of railway right-of-way run-

DE LÀ, suivant vers le sud la ligne de séparation entre les moitiés est et ouest du lot n° 20 à travers les concessions n°s 13 et 14 du canton géographique de Townsend, jusqu'à la limite sud de l'emprise de chemin de fer allant

ning east to west through Lot 20, Concession 14;

THENCE easterly along the southerly limit of the railway right-of-way to its intersection with the limit between Lots 20 and 21, Concession 14;

THENCE southerly along the limit between Lots 20 and 21, and its southerly prolongation, to the centreline of Highway No. 3;

THENCE easterly along the centreline of Highway No. 3 to its intersection with the prolongation of the centreline of Regional Road 70;

THENCE southerly to and along the centreline of Regional Road 70, and its southerly prolongation, to its intersection with the centreline of Highway No. 6;

THENCE southwesterly along the centreline of Highway No. 6 to its intersection with the prolongation of the limit between Lots 20 and 21, Concession 3 of the geographic Township of Woodhouse;

THENCE southerly to and along the limit between Lots 20 and 21 through Concessions 3, 2 and 1 of the geographic Township of Woodhouse to the limit of Lake Erie.

d'est en ouest à travers le lot n° 20 de la concession n° 14;

DE LÀ, suivant vers l'est la limite sud de l'emprise de chemin de fer jusqu'à son intersection avec la limite entre les lots n°s 20 et 21 de la concession n° 14;

DE LÀ, suivant vers le sud la limite entre les lots n°s 20 et 21 et son prolongement vers le sud, jusqu'à la ligne médiane de la route principale n° 3;

DE LÀ, suivant vers l'est la ligne médiane de la route principale n° 3 jusqu'à son intersection avec le prolongement de la ligne médiane de la route régionale n° 70;

DE LÀ, suivant vers le sud ce prolongement et la ligne médiane de la route régionale n° 70 et son prolongement vers le sud, jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de la route principale n° 6;

DE LÀ, suivant vers le sud-ouest la ligne médiane de la route principale n° 6 jusqu'à son intersection avec le prolongement de la limite entre les lots n°s 20 et 21 de la concession n° 3 du canton géographique de Woodhouse;

DE LÀ, suivant vers le sud ce prolongement et la limite entre les lots n°s 20 et 21 à travers les concessions n°s 3, 2 et 1 du canton géographique de Woodhouse, jusqu'à la limite du lac Érié.

**SCHEDULE E
CITY OF OTTAWA ACT, 1999****CONTENTS****INTERPRETATION**

1. Definitions

THE CITY

2. Incorporation

3. Wards

4. City council

5. Dissolution of old municipalities

LOCAL BOARDS

6. Police services board

7. Public library board

8. Public utilities commissions

9. Transportation commission

10. Other local boards

11. Employees of old local boards

POWERS OF THE CITY

12. Powers of a board of health

FINANCIAL MATTERS

13. By-law re special services

14. Adjustments, general local municipality levy

15. Sewage services rates

16. Levies for various services

17. Area taxing power

18. Expenses of the transition board in 2001

TRANSITION BOARD

19. Transition board

20. Power re certain employment contracts

21. Power to hire certain city employees

22. Powers re information, etc.

23. Duty to co-operate, etc.

24. Duties re personal information

25. Protection from personal liability

26. Dissolution of the transition board

**POWERS AND DUTIES OF
OLD MUNICIPALITIES**

27. Regulations re powers and duties

28. Expenses of the transition board in 2000

**COLLECTIVE BARGAINING
BEFORE JANUARY 1, 2001**

29. Collective bargaining, old municipalities

30. Alterations to bargaining units

31. Appropriate bargaining units

32. Administration and enforcement

33. Collective bargaining, old local boards

THE REGULAR ELECTION IN 2000

34. Terms extended

35. Rules for the regular election

GENERAL

36. Enforcement

37. Regulations

**ANNEXE E
LOI DE 1999 SUR LA CITÉ D'OTTAWA****SOMMAIRE****INTERPRÉTATION**

1. Définitions

LA CITÉ

2. Constitution

3. Quartiers

4. Conseil municipal

5. Dissolution des anciennes municipalités

CONSEILS LOCAUX

6. Commission de services policiers

7. Conseil de bibliothèques publiques

8. Commissions de services publics

9. Commission de transport

10. Autres conseils locaux

11. Employés des anciens conseils locaux

POUVOIRS DE LA CITÉ

12. Pouvoirs d'un conseil de santé

QUESTIONS FINANCIÈRES

13. Règlements municipaux : services spéciaux

14. Redressements, impôt général local

15. Redevances de service d'égout

16. Impôts pour divers services

17. Pouvoir d'imposition de secteur

18. Dépenses du conseil de transition en 2001

CONSEIL DE TRANSITION

19. Conseil de transition

20. Pouvoir : certains contrats de travail

21. Pouvoir d'engager certains employés

22. Pouvoirs : renseignements

23. Collaboration

24. Obligations : renseignements personnels

25. Immunité

26. Dissolution du conseil de transition

**POUVOIRS ET FONCTIONS
DES ANCIENNES MUNICIPALITÉS**

27. Règlements : pouvoirs et fonctions

28. Dépenses du conseil de transition en 2000

**NÉGOCIATION COLLECTIVE
AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001**29. Négociation collective, anciennes
municipalités

30. Modification des unités de négociation

31. Unités de négociation appropriées

32. Application et exécution

33. Négociation collective, anciens conseils
locaux**ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000**

34. Prolongation du mandat

35. Règles s'appliquant aux élections ordinaires

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

36. Exécution

37. Règlements

38. Conflicts
COMMENCEMENT AND SHORT TITLE
39. Commencement
40. Short title

38. Incompatibilité
ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ
39. Entrée en vigueur
40. Titre abrégé

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Definitions

1. In this Act,

“city” means the City of Ottawa incorporated by this Act; (“cité”)

“collective agreement” means,

- (a) a collective agreement within the meaning of the *Labour Relations Act, 1995*,
- (b) a collective agreement within the meaning of Part IX of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, or
- (c) an agreement under Part VIII of the *Police Services Act*; (“convention collective”)

“local board” means a public utility commission, transportation commission, public library board, board of park management, board of health, police services board or other body established or exercising power under any general or special Act with respect to any of the affairs of an old municipality or of the city, but does not include,

- (a) the transition board,
- (b) a children’s aid society,
- (c) a conservation authority, or
- (d) a school board; (“conseil local”)

“merged area” means all of an old municipality that forms part of the city; (“secteur fusionné”)

“Minister” means the Minister of Municipal Affairs and Housing; (“ministre”)

“municipal area” means the area that comprises the geographic area of jurisdiction of The Regional Municipality of Ottawa-Carleton under the *Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act* on December 31, 2000; (“secteur municipal”)

“municipal benefit” includes a direct or indirect benefit which is available immediately after an expenditure of money on a service or activity and a benefit which will be available only after an additional expenditure of money on the service or activity; (“avantage municipal”)

1. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

«ancienne municipalité» La municipalité régionale d’Ottawa-Carleton et chacune des municipalités de secteur au sens de la *Loi sur la municipalité régionale d’Ottawa-Carleton* qui existent le 31 décembre 2000. («old municipality»)

«avantage municipal» S’entend notamment d’un avantage direct ou indirect qui résulte immédiatement de l’affectation de sommes à un service ou à une activité et d’un avantage qui résultera seulement de l’affectation de sommes supplémentaires au service ou à l’activité. («municipal benefit»)

«cité» La cité d’Ottawa constituée aux termes de la présente loi. («city»)

«conseil de transition» Le conseil de transition visé au paragraphe 19 (1). («transition board»)

«conseil local» Commission de services publics, commission de transport, conseil de bibliothèque publique, commission de gestion des parcs, conseil de santé, commission de services policiers ou autre organisme créé par une loi générale ou spéciale ou exerçant un pouvoir en vertu d’une telle loi en ce qui concerne les affaires d’une ancienne municipalité ou de la cité. Sont toutefois exclues de la présente définition les entités suivantes :

- a) le conseil de transition;
- b) les sociétés d’aide à l’enfance;
- c) les offices de protection de la nature;
- d) les conseils scolaires. («local board»)

«convention collective» S’entend, selon le cas :

- a) d’une convention collective au sens de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*;
- b) d’une convention collective au sens de la partie IX de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie*;
- c) d’une convention visée par la partie VIII de la *Loi sur les services policiers*. («collective agreement»)

“old municipality” means The Regional Municipality of Ottawa-Carleton and each area municipality under the *Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act* on December 31, 2000; (“ancienne municipalité”)

“special service” means a service or activity of the city that is not being provided or undertaken generally throughout the city or that is being provided or undertaken at different levels or in a different manner in different parts of the city; (“service spécial”)

“transition board” means the transition board referred to in subsection 19 (1). (“conseil de transition”)

THE CITY

Incorporation

2. (1) On January 1, 2001, the inhabitants of the municipal area are constituted as a body corporate under the name “City of Ottawa” in English and “cité d'Ottawa” in French.

Status

(2) The body corporate is a city and a local municipality for all purposes.

Board of control

(3) Despite subsection 64 (1) of the *Municipal Act*, the city shall not have a board of control.

Wards

3. The municipal area is divided into 20 wards as established by regulation.

City council

4. (1) The city council is composed of the mayor, elected by general vote, and 20 other members, elected in accordance with subsection (2).

Same

(2) One member of the council shall be elected for each ward.

Transition, first council

(3) The following special rules apply to the members of the council elected in the 2000 regular election:

1. Despite section 6 of the *Municipal Elections Act, 1996*, the members' terms of office begin on January 1, 2001.
2. Despite subsection 49 (1) of the *Municipal Act*, the first meeting of the council shall be held on or before January 9, 2001.

Dissolution of old municipalities

5. (1) The following municipalities are dissolved on January 1, 2001:

1. The Regional Municipality of Ottawa-Carleton.
2. The City of Cumberland.
3. The City of Gloucester.

«ministre» Le ministre des Affaires municipales et du Logement. («Minister»)

«secteur fusionné» S'entend de la totalité d'une ancienne municipalité qui fait partie de la cité. («merged area»)

«secteur municipal» Secteur constitué du territoire relevant de la compétence de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton aux termes de la *Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton* le 31 décembre 2000. («municipal area»)

«service spécial» Service de la cité qui n'est pas fourni ou activité de la cité qui n'est pas exercée généralement dans toute la cité ou qui l'est à des niveaux différents ou d'une manière différente dans des parties différentes de la cité. («special service»)

LA CITÉ

2. (1) Le 1^{er} janvier 2001, les habitants du secteur municipal sont constitués en personne morale sous le nom de «cité d'Ottawa» en français et de «City of Ottawa» en anglais.

Constitution

(2) La personne morale est une cité et une municipalité locale à toutes fins.

Statut

(3) Malgré le paragraphe 64 (1) de la *Loi sur les municipalités*, la cité ne doit pas avoir de comité de régie.

Comité de régie

3. Le secteur municipal est divisé en 20 quartiers constitués par règlement.

Quartiers

4. (1) Le conseil municipal se compose du maire, élu au scrutin général, et de 20 autres membres, élus conformément au paragraphe (2).

Conseil municipal

(2) Un membre du conseil est élu par quartier.

Idem

(3) Les règles particulières qui suivent s'appliquent aux membres du conseil élus lors des élections ordinaires de 2000 :

Disposition transitoire, premier conseil

1. Malgré l'article 6 de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*, le mandat des membres commence le 1^{er} janvier 2001.
2. Malgré le paragraphe 49 (1) de la *Loi sur les municipalités*, la première réunion du conseil se tient au plus tard le 9 janvier 2001.

5. (1) Les municipalités suivantes sont dissoutes le 1^{er} janvier 2001 :

Dissolution des anciennes municipalités

1. La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.
2. La cité de Cumberland.
3. La cité de Gloucester.

	4. The Township of Goulbourn.	4. Le canton de Goulbourn.	
	5. The City of Kanata.	5. La cité de Kanata.	
	6. The City of Nepean.	6. La cité de Nepean.	
	7. The Township of Osgoode.	7. Le canton d'Osgoode.	
	8. The City of Ottawa.	8. La cité d'Ottawa.	
	9. The Township of Rideau.	9. Le canton de Rideau.	
	10. The Village of Rockcliffe Park.	10. Le village de Rockcliffe Park.	
	11. The City of Vanier.	11. La cité de Vanier.	
	12. The Township of West Carleton.	12. Le canton de West Carleton.	
Rights and duties	(2) The city stands in the place of the old municipalities for all purposes.	(2) La cité remplace les anciennes municipalités à toutes fins.	Droits et obligations
Same	(3) Without limiting the generality of subsection (2),	(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2) :	Idem
	(a) the city has every power and duty of an old municipality under any general or special Act, in respect of the part of the municipal area to which the power or duty applied on December 31, 2000; and	a) la cité exerce les pouvoirs et fonctions qu'une loi générale ou spéciale attribue à une ancienne municipalité, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ces pouvoirs ou fonctions s'appliquaient le 31 décembre 2000;	
	(b) all the assets and liabilities of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city on January 1, 2001, without compensation.	b) l'actif et le passif des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	
Same. debentures	(4) Without limiting the generality of clause (3) (b), the city stands in the place of The Regional Municipality of Ottawa-Carleton with respect to debentures issued by the regional municipality on which the principal remains unpaid on December 31, 2000, and the city is also responsible to pay any related debt charges that are payable on or after January 1, 2001.	(4) Sans préjudice de la portée générale de l'alinéa (3) b), la cité remplace la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton à l'égard des débetures que celle-ci a émises et dont le principal demeure impayé le 31 décembre 2000. La cité est également tenue aux frais de la dette y afférents qui sont exigibles le 1 ^{er} janvier 2001 ou par la suite.	Idem. débetures
Exception, emergency powers	(5) Until the city council elected in the 2000 regular election is organized, each old municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies.	(5) Tant que le conseil municipal dont les membres sont élus aux élections ordinaires de 2000 n'a pas été constitué, chaque ancienne municipalité continue d'exercer les pouvoirs qu'elle possède le 31 décembre 2000 afin de s'occuper des situations d'urgence.	Exception. pouvoirs d'urgence
By-laws and resolutions	(6) Every by law or resolution of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the city council on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(6) Les règlements et les résolutions d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal le 1 ^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Règlements et résolutions

Official plans	(7) Every official plan of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be an official plan of the city on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it is revoked or amended to provide otherwise.	(7) Chaque plan officiel d'une ancienne municipalité qui est en vigueur le 31 décembre 2000 est réputé un plan officiel de la cité le 1 ^{er} janvier 2001 et demeure en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle il s'appliquait le 31 décembre 2000, jusqu'à son abrogation ou jusqu'à ce qu'il soit modifié à l'effet contraire.	Plans officiels
Effect of this section	(8) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.	(8) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancienne municipalité n'était pas autorisée à le faire.	Effet du présent article
Employees of old municipalities	(9) A person who is an employee of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the old municipality on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the city or of one of its local boards on January 1, 2001.	(9) La personne qui est un employé d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1 ^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la cité ou d'un de ses conseils locaux le 1 ^{er} janvier 2001.	Employés des anciennes municipalités
Same	(10) A person's employment with an old municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (9).	(10) L'emploi d'une personne auprès d'une ancienne municipalité est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (9).	Idem
Payment of certain employment benefits	(11) Despite the repeal of the <i>Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act</i> , the city shall continue to provide the allowances described in subsections 9 (1) and (2) of that Act, as they read on December 31, 2000, to the persons who are entitled to such allowances on that date.	(11) Malgré l'abrogation de la <i>Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton</i> , la cité continue de prévoir les pensions visées aux paragraphes 9 (1) et (2) de cette loi, tels qu'ils existent le 31 décembre 2000, aux personnes qui y ont droit à cette date.	Paiement de certains avantages rattachés à l'emploi
Same	(12) Subsections 9 (1) and (2) of the <i>Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act</i> , as they read on December 31, 2000, continue to apply with respect to the allowances to be provided by the city under subsection (11), despite the repeal of that Act.	(12) Les paragraphes 9 (1) et (2) de la <i>Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton</i> , tels qu'ils existent le 31 décembre 2000, continuent de s'appliquer à l'égard des pensions que doit prévoir la cité aux termes du paragraphe (11), malgré l'abrogation de cette loi.	Idem
LOCAL BOARDS			
Police services board	6. (1) On January 1, 2001, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Police Services Board is continued under the name "Ottawa Police Services Board" in English and "Commission des services policiers d'Ottawa" in French.	6. (1) Le 1 ^{er} janvier 2001, la Commission de services policiers de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton est maintenue sous le nom de «Commission des services policiers d'Ottawa» en français et de «Ottawa Police Services Board» en anglais.	Commission de services policiers
Same	(2) The Ottawa Police Services Board is the police services board of the city.	(2) La Commission des services policiers d'Ottawa est la commission de services policiers de la cité.	Idem
Size of the board	(3) On January 1, 2001, the city shall be deemed to have applied for, and the Lieutenant Governor in Council to have approved, an application under subsection 27 (9) of the <i>Police Services Act</i> to increase the size of the Ottawa Police Services Board to seven members.	(3) Le 1 ^{er} janvier 2001, la cité est réputée avoir demandé, en vertu du paragraphe 27 (9) de la <i>Loi sur les services policiers</i> , que le nombre des membres de la Commission des services policiers d'Ottawa soit porté à sept, et le lieutenant-gouverneur en conseil est réputé avoir approuvé la demande.	Taille de la commission

Public library board	7. (1) On January 1, 2001, a library board for the city is established under the name "Ottawa Public Library Board" in English and "Conseil des bibliothèques publiques d'Ottawa" in French.	7. (1) Est créé le 1 ^{er} janvier 2001 un conseil de bibliothèques pour la cité appelé «Conseil des bibliothèques publiques d'Ottawa» en français et «Ottawa Public Library Board» en anglais.	Conseil de bibliothèques publiques
Status	(2) The Ottawa Public Library Board shall be deemed to be a public library board established under the <i>Public Libraries Act</i> .	(2) Le Conseil des bibliothèques publiques d'Ottawa est réputé un conseil de bibliothèques publiques créé en vertu de la <i>Loi sur les bibliothèques publiques</i> .	Statut
Dissolution of old boards	(3) The public library boards of the old municipalities are dissolved on January 1, 2001.	(3) Les conseils de bibliothèques publiques des anciennes municipalités sont dissous le 1 ^{er} janvier 2001.	Dissolution des anciens conseils
Exception, emergency powers	(4) Until the members of the Ottawa Public Library Board first take office after December 31, 2000, each public library board of an old municipality continues to have the powers it possesses on December 31, 2000, for the purpose of dealing with emergencies.	(4) Tant que les membres du Conseil des bibliothèques publiques d'Ottawa n'ont pas commencé à occuper leur charge après le 31 décembre 2000, chaque conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité continue d'exercer les pouvoirs qu'il possède à cette date afin de s'occuper des situations d'urgence.	Exception, pouvoirs d'urgence
Assets and liabilities	(5) All the assets and liabilities of the public library boards of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the Ottawa Public Library Board on January 1, 2001, without compensation.	(5) L'actif et le passif des conseils de bibliothèques publiques des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au Conseil des bibliothèques publiques d'Ottawa le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	Actif et passif
By-laws and resolutions	(6) Every by-law or resolution of a public library board of an old municipality that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the Ottawa Public Library Board on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(6) Les règlements et les résolutions d'un conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions du Conseil des bibliothèques publiques d'Ottawa le 1 ^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Règlements et résolutions
Same	(7) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the public library board of an old municipality could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.	(7) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de bibliothèques publiques d'une ancienne municipalité n'était pas autorisé à le faire.	Idem
Public utility commissions	8. (1) The public utility commissions of the old municipalities are dissolved on January 1, 2001.	8. (1) Les commissions de services publics des anciennes municipalités sont dissoutes le 1 ^{er} janvier 2001.	Commissions de services publics
Assets and liabilities	(2) All the assets and liabilities of the public utility commissions of the old municipalities on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the	(2) L'actif et le passif des commissions de services publics des anciennes municipalités au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations	Actif et passif

	city on January 1, 2001, without compensation.	contractuels, passent à la cité le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité	
Transportation commission	9. (1) The Ottawa-Carleton Regional Transit Commission is dissolved on January 1, 2001.	9. (1) La Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton est dissoute le 1 ^{er} janvier 2001.	Commission de transport
Exception, emergency powers	(2) Until the city council elected in the 2000 regular election is organized, the Commission continues to have the powers it possesses on December 31, 2000 for the purpose of dealing with emergencies.	(2) Tant que le conseil municipal dont les membres sont élus aux élections ordinaires de 2000 n'a pas été constitué, la Commission continue d'exercer les pouvoirs qu'elle possède le 31 décembre 2000 afin de s'occuper des situations d'urgence.	Exception, pouvoirs d'urgence
Assets and liabilities	(3) All the assets and liabilities of the Commission on December 31, 2000, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city on January 1, 2001, without compensation.	(3) L'actif et le passif de la Commission au 31 décembre 2000, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité le 1 ^{er} janvier 2001, sans versement d'indemnité.	Actif et passif
By-laws and resolutions	(4) Every by-law or resolution of the Commission that is in force on December 31, 2000 shall be deemed to be a by-law or resolution of the city on January 1, 2001 and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied on December 31, 2000, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.	(4) Les règlements et les résolutions de la Commission qui sont en vigueur le 31 décembre 2000 sont réputés des règlements et des résolutions de la cité le 1 ^{er} janvier 2001 et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient le 31 décembre 2000, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.	Règlements et résolutions
Same	(5) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the Commission could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.	(5) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où la Commission n'était pas autorisée à le faire.	Idem
Other local boards	10. (1) This section does not apply with respect to police services boards, boards of health, public library boards, public utility commissions and the Ottawa-Carleton Regional Transit Commission.	10. (1) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des commissions de services policiers, des conseils de santé, des conseils de bibliothèques publiques, des commissions de services publics et de la Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton.	Autres conseils locaux
Local boards continued	(2) The local boards of the old municipalities on December 31, 2000 are continued as local boards of the city on January 1, 2001.	(2) Les conseils locaux des anciennes municipalités existant le 31 décembre 2000 sont maintenus comme conseils locaux de la cité le 1 ^{er} janvier 2001.	Maintien des conseils locaux
Merging	(3) The city may merge two or more local boards continued by subsection (2) into a new local board.	(3) La cité peut fusionner en un nouveau conseil local deux conseils locaux ou plus que maintient le paragraphe (2).	Fusion
Effect on by-laws, etc.	(4) When two or more local boards (the "predecessor boards") are merged into a new local board, every by-law or resolution of a predecessor board that is in force immediately before the merger shall be deemed to be a by-law or resolution of the new local board when the merger takes place and it remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before	(4) Lorsque deux conseils locaux ou plus (les «anciens conseils») sont fusionnés en un nouveau conseil local, leurs règlements et leurs résolutions qui sont en vigueur immédiatement avant la fusion sont réputés des règlements et des résolutions du nouveau conseil local à compter de la fusion et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la fusion, jusqu'à leur expiration ou leur	Effet sur les règlements

the merger, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Same

(5) Subsection (4) applies, with necessary modifications, with respect to by-laws and resolutions of the city that relate to a predecessor board.

(5) Le paragraphe (4) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règlements et des résolutions de la cité qui ont trait à un ancien conseil.

Idem

Assets and liabilities

(6) All the assets and liabilities of the predecessor boards immediately before they are merged, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the new local board when the merger takes place, without compensation.

(6) L'actif et le passif des anciens conseils immédiatement avant leur fusion, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent au nouveau conseil local au moment de la fusion, sans versement d'indemnité.

Actif et passif

Effect of this section

(7) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the predecessor board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(7) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où l'ancien conseil n'était pas autorisé à le faire.

Effet du présent article

Employees of old local boards

11. (1) A person who is an employee of a local board of an old municipality on December 31, 2000 and who would, but for this Act, still be an employee of the local board on January 1, 2001 is entitled to be an employee of the city or one of its local boards on January 1, 2001.

11. (1) La personne qui est un employé d'un conseil local d'une ancienne municipalité le 31 décembre 2000 et qui le serait encore le 1^{er} janvier 2001 en l'absence de la présente loi a le droit d'être un employé de la cité ou d'un de ses conseils locaux le 1^{er} janvier 2001.

Employés des anciens conseils locaux

Same

(2) A person's employment with a local board of an old municipality shall be deemed not to have been terminated for any purpose by anything in subsection (1).

(2) L'emploi d'une personne auprès d'un conseil local d'une ancienne municipalité est réputé ne pas avoir pris fin à quelque fin que ce soit en raison du paragraphe (1).

Idem

POWERS OF THE CITY

POUVOIRS DE LA CITÉ

Powers of a board of health

12. The city has the powers, rights and duties of a board of health under the *Health Protection and Promotion Act*.

12. La cité possède les pouvoirs, les droits et les obligations que la *Loi sur la protection et la promotion de la santé* attribue à un conseil de santé.

Pouvoirs d'un conseil de santé

FINANCIAL MATTERS

QUESTIONS FINANCIÈRES

By-law re special services

13. (1) Subject to the restrictions set out in this section, the city may do the following things by by-law:

13. (1) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la cité peut, par règlement municipal, faire ce qui suit :

Règlements municipaux : services spéciaux

1. Identify a special service.
2. Determine the amount of the city's costs (including capital costs, debenture charges and charges for depreciation or for a reserve fund) that are related to that special service.
3. Subject to a regulation made under subsection (5), designate one or more merged areas of the city as an area in which the residents and property owners receive or will receive an additional municipal benefit from the special service that is not or will not be

1. Désigner un service spécial.
2. Fixer le montant de ses frais (y compris les frais d'immobilisations ainsi que les frais liés aux débentures, à l'amortissement ou à un fonds de réserve) qui découlent de ce service spécial.
3. Sous réserve d'un règlement pris en application du paragraphe (5), désigner un ou plusieurs secteurs fusionnés de la cité comme secteur dans lequel le service spécial procure ou procurera aux résidents et aux propriétaires fonciers un avantage municipal supplémentaire qui

received in the other merged areas of the city.

4. Determine the portion of the amount determined under paragraph 2 that represents the additional cost of providing the additional municipal benefit in each area designated under paragraph 3 and set out the method it used for making that determination.

5. Determine the amount, if any, of the additional cost referred to in paragraph 4 that is to be raised under subsection (8).

Restriction

(2) A by-law may be made with respect to a special service,

(a) that was being provided in a merged area of the city by or on behalf of an old municipality or a local board of an old municipality; and

(b) that continued to be provided in the merged area by or on behalf of the city or a local board of the city at any time during 2001.

Same

(3) A by-law cannot designate a merged area under paragraph 3 of subsection (1) as one in which residents and property owners do not currently receive but will receive an additional municipal benefit from the special service in future unless,

(a) the expenditures necessary to make the additional benefit available in the merged area appear in the city's budget for the year (as adopted under section 367 of the *Municipal Act*); or

(b) the city has established a reserve fund to finance those expenditures over a period of years.

Same

(4) The city cannot pass a by-law for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a particular special service unless the following conditions are met:

1. The city passed a by-law with respect to the special service in 2002.
2. The city passed a by-law with respect to the special service for every year after 2002 and before the applicable year.

n'est ou ne sera pas procuré dans les autres secteurs fusionnés de la cité.

4. Calculer la fraction du montant fixé aux termes de la disposition 2 qui représente le coût additionnel à engager pour offrir l'avantage municipal supplémentaire dans chaque secteur désigné aux termes de la disposition 3 et exposer la méthode que la cité a utilisée pour effectuer ce calcul.

5. Calculer la fraction éventuelle du coût additionnel visé à la disposition 4 qui doit être recueillie aux termes du paragraphe (8).

Restriction

(2) Un règlement municipal peut être adopté à l'égard d'un service spécial qui répond aux conditions suivantes :

a) il était fourni dans un secteur fusionné de la cité par une ancienne municipalité ou un conseil local d'une ancienne municipalité, ou pour le compte de l'un ou l'autre;

b) il a continué à être fourni dans le secteur fusionné par la cité ou un conseil local de celle-ci, ou pour le compte de l'un ou l'autre, à un moment donné en 2001.

Idem

(3) Un règlement municipal ne peut pas désigner un secteur fusionné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) comme secteur dans lequel le service spécial ne procure pas actuellement un avantage municipal supplémentaire aux résidents et aux propriétaires fonciers mais leur en procurera un à l'avenir sauf si, selon le cas :

a) les sommes nécessaires pour offrir l'avantage supplémentaire dans le secteur fusionné sont inscrites au budget de la cité pour l'année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la *Loi sur les municipalités*;

b) la cité a créé un fonds de réserve pour financer les sommes nécessaires sur une période de plusieurs années.

Idem

(4) La cité ne peut pas adopter de règlement municipal pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un service spécial particulier à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

1. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial en 2002.
2. Elle a adopté un règlement municipal à l'égard du service spécial pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable.

Regulation, designated areas	(5) For the purposes of paragraph 3 of subsection (1), the Minister may, by regulation,	(5) Pour l'application de la disposition 3 du paragraphe (1), le ministre peut, par règlement :	Reglements, secteurs designés
	(a) specify an area that may be designated under that paragraph even though it is not composed of one or more merged areas;	a) préciser un secteur qui peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés;	
	(b) prescribe circumstances in which an area may be designated under that paragraph even though it is not composed of one or more merged areas.	b) prescrire les circonstances dans lesquelles un secteur peut être désigné en vertu de cette disposition même s'il ne se compose pas d'un ou de plusieurs secteurs fusionnés.	
Same	(6) A regulation under subsection (5) may be general or specific in its application and may apply differently to different special services.	(6) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir une portée générale ou particulière et s'appliquer de manière différente à des services spéciaux différents.	Idem
Same	(7) A regulation under subsection (5) may be made retroactive to a date not earlier than January 1 of the year in which the regulation is made.	(7) Les règlements pris en application du paragraphe (5) peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Idem
Special levy	(8) For each year in which a by-law under subsection (1) is in force, the city shall levy a special local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> on the rateable property in the area designated under paragraph 3 of subsection (1) to raise the amount determined under paragraph 5 of that subsection.	(8) Pour chaque année pendant laquelle un règlement municipal visé au paragraphe (1) est en vigueur, la cité prélève un impôt extraordinaire local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> sur les biens imposables du secteur désigné visé à la disposition 3 du paragraphe (1) pour recueillir le montant calculé aux termes de la disposition 5 de ce paragraphe.	Impôt extraor- dinaire
Same	(9) Such rateable property as may be prescribed is exempt from the levy under subsection (8) to the extent prescribed.	(9) Les biens imposables prescrits sont exonérés de l'impôt prévu au paragraphe (8) dans la mesure prescrite.	Idem
Adjustments, general local municipality levy	14. (1) This section applies with respect to the tax rates levied to raise the general local municipality levy under section 368 of the <i>Municipal Act</i> .	14. (1) Le présent article s'applique à l'égard des taux d'imposition qui sont fixés pour recueillir l'impôt général local aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> .	Redresse- ments, impôt général local
Interpre- tation	(2) A reference in this section to the assets or liabilities of a merged area is a reference to the assets or liabilities on December 31, 2000 of the old municipality that comprises the merged area and of its local boards.	(2) La mention, au présent article, des éléments d'actif ou de passif d'un secteur fusionné est une mention des éléments d'actif ou de passif, au 31 décembre 2000, de l'ancienne municipalité qui constitue le secteur fusionné et de ses conseils locaux.	Interpré- tation
Decrease in tax rates	(3) Subject to the restrictions set out in this section, the city may, by by-law, decrease the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area,	(3) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la cité peut, par règlement municipal, diminuer les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies :	Diminution des taux d'imposition
	(a) if the city council considers that it would be unfair that the taxpayers in the merged area not receive direct benefit from the assets or any class of assets of the merged area; and	a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables du secteur fusionné de ne pas tirer un avantage direct des éléments d'actif ou d'une catégorie d'éléments d'actif du secteur fusionné;	

	(b) if the amount of taxes lost by decreasing the tax rates does not exceed the value of the assets referred to in clause (a).	b) le manque à gagner d'impôt découlant de la diminution des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments d'actif visés à l'alinéa a).	
Increase in tax rates	(4) Subject to the restrictions set out in this section, the city may, by by-law, increase the tax rates that would otherwise apply on the assessment within a merged area,	(4) Sous réserve des restrictions énoncées au présent article, la cité peut, par règlement municipal, augmenter les taux d'imposition qui s'appliqueraient par ailleurs à l'égard de l'évaluation dans un secteur fusionné si les conditions suivantes sont réunies :	Augmentation des taux d'imposition
	(a) if the city council considers that it would be unfair that the taxpayers outside the merged area be responsible for the liabilities or any class of liabilities of the merged area; and	a) le conseil municipal estime qu'il serait injuste pour les contribuables de l'extérieur du secteur fusionné de prendre en charge les éléments de passif ou une catégorie d'éléments de passif du secteur fusionné;	
	(b) if the amount of taxes gained by increasing the tax rates does not exceed the value of the liabilities referred to in clause (a).	b) l'excédent d'impôt découlant de l'augmentation des taux d'imposition ne dépasse pas la valeur des éléments de passif visés à l'alinéa a).	
Restriction	(5) The city cannot pass a by-law under this section for 2009 or a subsequent year.	(5) La cité ne peut adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour les années 2009 et suivantes.	Restriction
Same	(6) The city cannot pass a by-law under this section for a particular year (the "applicable year") after 2002 with respect to a merged area unless the following conditions are met:	(6) La cité ne peut pas adopter de règlement municipal en vertu du présent article pour une année donnée («l'année applicable») postérieure à 2002 à l'égard d'un secteur fusionné à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :	Idem
	1. The city passed a by-law under this section in 2002 with respect to the merged area.	1. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article en 2002 à l'égard du secteur fusionné.	
	2. The city passed a by-law under this section with respect to the merged area for every year after 2002 and before the applicable year.	2. Elle a adopté un règlement municipal en vertu du présent article à l'égard du secteur fusionné pour chaque année postérieure à 2002 et antérieure à l'année applicable.	
Same	(7) In any year, increases or decreases, as the case may be, in the tax rates on different classes of property in a merged area must bear the same proportion to each other as the proportion of the applicable tax ratios established under section 363 of the <i>Municipal Act</i> for the property classes for the year.	(7) Au cours d'une année, le rapport entre les augmentations ou les diminutions, selon le cas, des taux d'imposition applicables aux différentes catégories de biens d'un secteur fusionné est le même que celui qui existe entre les coefficients d'impôt, fixés aux termes de l'article 363 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , qui sont applicables à ces catégories de biens pour l'année.	Idem
Budget	(8) The city shall include in its budget (as adopted under section 367 of the <i>Municipal Act</i>) for a year the amounts resulting from an increase or decrease in tax rates under this section for the year.	(8) La cité inclut dans son budget d'une année, tel qu'il est adopté aux termes de l'article 367 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , les sommes découlant d'une augmentation ou d'une diminution des taux d'imposition, visée au présent article, pour l'année.	Budget
Regulations	(9) The Minister may, by regulation, require the city to exercise its powers under this section and may require the city to do so with respect to such assets and liabilities as may be	(9) Le ministre peut, par règlement, exiger que la cité exerce les pouvoirs que lui attribue le présent article et qu'elle le fasse à l'égard	Règlements

	specified in the regulation and to do so in the manner specified in the regulation.	des éléments d'actif et de passif et de la manière que précise le règlement.	
General or specific	(10) A regulation under subsection (9) may be general or specific in its application.	(10) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Portée
Retroactivity	(11) A regulation under subsection (9) may be made retroactive to January 1 of the year in which it is made.	(11) Les règlements pris en application du paragraphe (9) peuvent avoir un effet rétroactif au 1 ^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils sont pris.	Effet rétroactif
Effect on by-laws	(12) A by-law of the city passed under this section, whether it is passed before or after a regulation is made under subsection (9), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.	(12) Les règlements municipaux de la cité qui sont adoptés en vertu du présent article, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement en application du paragraphe (9), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à celui-ci.	Effet sur les règlements municipaux
Definitions	(13) In this section, "assets" means reserves, reserve funds and such other assets as may be prescribed; ("éléments d'actif") "liabilities" means debts and such other liabilities as may be prescribed. ("éléments de passif")	(13) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article. «éléments d'actif» Les réserves, les fonds de réserve et les autres éléments d'actif prescrits. («assets») «éléments de passif» Les dettes et les autres éléments de passif prescrits. («liabilities»)	Définitions
Sewage services rates	15. The city may pass by-laws under section 221 of the <i>Municipal Act</i> for imposing sewage services rates to recover all or part of the cost of the establishment, construction, maintenance, operation, extension, improvement and financing of the collection and disposal of sewage.	15. La cité peut, par règlement municipal adopté en vertu de l'article 221 de la <i>Loi sur les municipalités</i> , imposer des redevances de service d'égout pour recouvrer tout ou partie des frais qu'elle engage pour le captage et l'évacuation des eaux d'égout, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services.	Redevances de service d'égout
Levies for various services	16. (1) The city may establish one or more municipal service areas and levy one or more special local municipality levies under section 368 of the <i>Municipal Act</i> in the municipal service areas for the purpose of raising all or part of its costs for the following services, including the costs of establishing, constructing, maintaining, operating, improving, extending and financing those services: 1. The supply and distribution of water. 2. Fire protection and prevention. 3. Public transportation, other than highways. 4. Street lighting. 5. The collection and disposal of sewage.	16. (1) La cité peut constituer un ou plusieurs secteurs de services municipaux et y prélever un ou plusieurs impôts extraordinaires locaux aux termes de l'article 368 de la <i>Loi sur les municipalités</i> pour recueillir tout ou partie des frais qu'elle engage pour les services suivants, y compris les frais liés à l'établissement, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de ces services : 1. L'approvisionnement en eau et sa distribution. 2. La protection et la prévention contre l'incendie. 3. Les transports en commun, à l'exclusion des voies publiques. 4. L'éclairage des rues. 5. Le captage et l'évacuation des eaux d'égout.	Impôts pour divers services

Same	(2) For the purposes of subsection (1), the city may levy different special local municipality levies in different municipal service areas and the different levies may vary on any basis the city considers relevant.	(2) Pour l'application du paragraphe (1), la cité peut prélever des impôts extraordinaires locaux différents dans des secteurs de services municipaux différents, ces impôts pouvant varier sous tout rapport que la cité estime pertinent.	Idem
Area taxing power	17. (1) In this section, "area taxing power" means a power under section 13 or 16 of this Act or under any other provision of an Act, regulation or order that authorizes the city to raise costs related to services by imposing taxes on less than all the rateable property in the city.	17. (1) La définition qui suit s'applique au présent article. «pouvoir d'imposition de secteur» Pouvoir prévu par l'article 13 ou 16 de la présente loi ou par une autre disposition d'une loi, d'un règlement, d'un ordre, d'une ordonnance ou d'un arrêté qui autorise la cité à recueillir les frais liés à des services en prélevant des impôts sur moins de la totalité des biens imposables de celle-ci.	Pouvoir d'imposition de secteur
Duty	(2) The city shall exercise its area taxing power with respect to such services as may be prescribed and shall do so in the prescribed taxation years and in the prescribed manner.	(2) La cité exerce son pouvoir d'imposition de secteur à l'égard des services prescrits et le fait au cours des années d'imposition et de la manière prescrites.	Obligation
Same	(3) A regulation authorized by subsection (2) cannot prescribe a taxation year after the 2004 taxation year.	(3) Un règlement qu'autorise le paragraphe (2) ne peut pas prescrire une année d'imposition postérieure à l'année d'imposition 2004.	Idem
Effect on by-laws	(4) A by-law of the city passed under an area taxing power, whether it is passed before or after a regulation authorized by subsection (2), is of no effect to the extent that it does not comply with the regulation.	(4) Les règlements municipaux de la cité qui sont adoptés en vertu d'un pouvoir d'imposition de secteur, qu'ils le soient avant ou après la prise d'un règlement autorisé par le paragraphe (2), sont sans effet dans la mesure où ils ne se conforment pas à ce règlement.	Effet sur les règlements municipaux
Expenses of the transition board in 2001	18. (1) The city shall pay the expenses of the transition board for 2001, in the amounts and at the times specified by the transition board.	18. (1) La cité assume les dépenses qu'engage le conseil de transition pour 2001, selon les montants et aux moments que précise celui-ci.	Dépenses du conseil de transition en 2001
Same	(2) The transition board shall give the city council an estimate of its expenses and the council shall include them in the city's operating budget for 2001.	(2) Le conseil de transition donne au conseil municipal une estimation de ses dépenses et ce dernier les inclut dans le budget de fonctionnement de 2001 de la cité.	Idem
Same	(3) The expenses of the transition board include the remuneration and expenses of its members, as authorized under section 19.	(3) Les dépenses du conseil de transition comprennent la rémunération et les indemnités de ses membres qui sont autorisées aux termes de l'article 19.	Idem
TRANSITION BOARD		CONSEIL DE TRANSITION	
Transition board	19. (1) A transition board shall be established by a regulation made under this section.	19. (1) Est créé un conseil de transition par règlement pris en application du présent article.	Conseil de transition
Same	(2) The transition board is a corporation without share capital and is composed of such persons as the Minister may appoint, including non-voting members.	(2) Le conseil de transition est une personne morale sans capital-actions et est composé des personnes que nomme le ministre, y compris de membres non votants.	Idem
Chair	(3) The Minister may designate a member of the board as its chair.	(3) Le ministre peut désigner un membre du conseil à la présidence.	Présidence
Remuneration	(4) The members of the board are entitled to be paid the remuneration and expenses	(4) Les membres du conseil ont droit à la rémunération et aux indemnités qu'autorise un	Rémunération

	authorized by a regulation made under this section.	règlement pris en application du présent article.	
Function	<p>(5) The primary function of the transition board is to facilitate the transition from the old municipalities and their local boards to the city and its local boards,</p> <p>(a) by controlling the decisions of the old municipalities and their local boards that could have significant financial consequences for the city and its local boards; and</p> <p>(b) by developing business plans for the city and its local boards in order to maximize the efficiency and costs savings of this new municipal structure.</p>	<p>(5) Le conseil de transition a pour tâche principale de faciliter la transition entre les anciennes municipalités et leurs conseils locaux, d'une part, et la cité et ses conseils locaux, d'autre part :</p> <p>a) en contrôlant les décisions des anciennes municipalités et de leurs conseils locaux qui pourraient avoir des répercussions financières importantes pour la cité et ses conseils locaux;</p> <p>b) en élaborant des plans d'activités pour la cité et ses conseils locaux afin de maximiser l'efficacité et les économies de cette nouvelle structure municipale.</p>	Tâche du conseil
Powers and duties	(6) The transition board has such powers and duties for the purposes of this Act as may be prescribed by a regulation made under this section, in addition to the powers and duties set out in this Act.	(6) Pour l'application de la présente loi, le conseil de transition exerce les pouvoirs et les fonctions que prescrit un règlement pris en application du présent article en plus de ceux énoncés dans la présente loi.	Pouvoirs et fonctions
Power to delegate	(7) The transition board may authorize one or more of its members to exercise a power or perform a duty under this Act on its behalf.	(7) Le conseil de transition peut autoriser un ou plusieurs de ses membres à exercer en son nom les pouvoirs ou fonctions que lui attribue la présente loi.	Pouvoir de délégation
Other powers	(8) The transition board may hire staff, arrange for facilities and obtain expert services, as it considers necessary to perform its functions.	(8) Le conseil de transition peut engager du personnel, se procurer des installations et retenir les services d'experts selon ce qu'il estime nécessaire à l'exercice de ses fonctions.	Autres pouvoirs
Regulations	(9) The Minister may make regulations providing for the matters referred to in this section as matters to be dealt with or prescribed by a regulation made under this section.	(9) Le ministre peut, par règlement, prévoir les questions visées au présent article comme devant être traitées ou prescrites par un règlement pris en application de celui-ci.	Règlements
Same	<p>(10) Without limiting the generality of subsection (9), a regulation respecting the powers and duties of the transition board may,</p> <p>(a) set out the powers and duties of the board with respect to the Minister, the board itself, the city and its local boards and the old municipalities and their local boards;</p> <p>(b) provide that the board shall be deemed to be a municipality, including a regional municipality, for the purpose of any Act, which Act would then apply to the board with the modifications specified in the regulation;</p> <p>(c) authorize the board to issue guidelines with respect to the matters specified in the regulation;</p> <p>(d) specify matters relating to the procedures and operations of the board.</p>	<p>(10) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (9), un règlement traitant des pouvoirs et des fonctions du conseil de transition peut :</p> <p>a) énoncer les pouvoirs et fonctions du conseil à l'égard du ministre, du conseil lui-même, de la cité et de ses conseils locaux et des anciennes municipalités et de leurs conseils locaux;</p> <p>b) prévoir que le conseil est réputé une municipalité, y compris une municipalité régionale, pour l'application de toute loi, laquelle s'appliquerait alors au conseil avec les adaptations précisées dans le règlement;</p> <p>c) autoriser le conseil à donner des directives à l'égard des questions précisées dans le règlement;</p> <p>d) préciser les questions ayant trait à la procédure et au fonctionnement du conseil.</p>	Idem

Same	(11) A regulation under this section may be general or specific in its application.	(11) Les règlements pris en application du présent article peuvent avoir une portée générale ou particulière.	Idem
Application of guidelines	(12) A guideline authorized under clause (10) (c) and issued by the transition board may provide that it applies with respect to actions taken before the guidelines were issued.	(12) Les directives autorisées aux termes de l'alinéa (10) c) et données par le conseil de transition peuvent prévoir qu'elles s'appliquent à l'égard des mesures prises avant qu'elles aient été données.	Application des directives
Power re certain employment contracts	20. (1) In the circumstances described in this section, the transition board may, by order, amend or rescind a contract (other than a collective agreement) entered into between an old municipality and a person who is a municipal officer required by statute or who is an employee of executive rank.	20. (1) Dans les circonstances visées au présent article, le conseil de transition peut, par ordre, modifier ou annuler un contrat, à l'exclusion d'une convention collective, conclu entre une ancienne municipalité et une personne qui est un fonctionnaire municipal exigé par la loi ou un cadre.	Pouvoir : certains contrats de travail
Same	(2) The contract must be one of the following: <ol style="list-style-type: none"> 1. A contract entered into after October 8, 1999, containing a provision described in subsection (3). 2. A contract amended after October 8, 1999 to include a provision described in subsection (3). 	(2) Le contrat doit être un des deux contrats suivants : <ol style="list-style-type: none"> 1. Un contrat conclu après le 8 octobre 1999 et qui contient une disposition visée au paragraphe (3). 2. Un contrat modifié après le 8 octobre 1999 de façon à inclure une disposition visée au paragraphe (3). 	Idem
Provision	(3) The provision must be one that establishes compensation which, in the opinion of the transition board, is unreasonably high in comparison to persons in similar situations.	(3) La disposition fixe une rétribution qui, de l'avis du conseil de transition, est démesurément élevée par rapport à celle des personnes qui se trouvent dans des situations semblables.	Disposition
Definition	(4) In this section, "compensation" includes severance payments and payments during a period of notice of termination or payments in lieu of such notice.	(4) La définition qui suit s'applique au présent article. «rétribution» S'entend en outre des indemnités de cessation d'emploi et des paiements effectués pendant un délai de préavis ou des paiements tenant lieu d'un tel préavis.	Définition
Power to hire certain city employees	21. (1) The transition board shall establish the key elements of the city's organizational structure and hire the municipal officers required by statute and any employees of executive rank whom the transition board considers necessary to ensure the good management of the city.	21. (1) Le conseil de transition établit les éléments clés de la structure organisationnelle de la cité et engage les fonctionnaires municipaux qu'exige la loi et les cadres qu'il estime nécessaires à la bonne gestion de la cité.	Pouvoir d'engager certains employés
Same	(2) When the transition board hires a person under subsection (1), the following rules apply: <ol style="list-style-type: none"> 1. The transition board has the authority to negotiate the terms of the employment contract with the person. 2. The city is bound by the employment contract. 3. The employment contract may take effect on or before January 1, 2001. 4. If the contract takes effect before January 1, 2001, the person is the employee of the transition board before Jan- 	(2) Lorsque le conseil de transition engage une personne aux termes du paragraphe (1), les règles suivantes s'appliquent : <ol style="list-style-type: none"> 1. Le conseil de transition a le pouvoir de négocier avec la personne les conditions de son contrat de travail. 2. Le contrat de travail lie la cité. 3. Le contrat de travail peut prendre effet le 1^{er} janvier 2001 ou avant cette date. 4. Si le contrat prend effet avant le 1^{er} janvier 2001, la personne est un employé du conseil de transition avant 	Idem

uary 1, 2001 and the employee of the city beginning on January 1, 2001. If the contract takes effect on January 1, 2001, the person is the employee of the city.

5. While the person is an employee of the transition board, the person shall be deemed to be an employee under the *Ontario Municipal Employees Retirement System Act*, and the transition board shall be deemed, in respect of the person, to be an employer under that Act.
6. On January 1, 2001, the city council shall be deemed to have taken all the steps that may be required to make the person the effective holder of his or her office.

Powers re
information,
etc.

22. (1) The transition board has the following powers to obtain information, records and documents from an old municipality and a local board of an old municipality:

1. To require the old municipality or local board to submit a report to the transition board,
 - i. identifying the assets and liabilities of the old municipality or local board, or specified categories of those assets and liabilities, and
 - ii. naming the members and employees of the old municipality or local board and stating their position, terms of employment, remuneration and employment benefits.
2. To require the old municipality to submit a report to the transition board listing the entities, including local boards,
 - i. that were established by or for the old municipality and that exist when the report is made, or
 - ii. that received funding from the old municipality in 1999.
3. To require the old municipality to submit a report to the transition board,
 - i. listing the entities, including local boards, to which the old municipality has the power to make appointments, and

cette date et un employé de la cité par la suite. S'il prend effet le 1^{er} janvier 2001, la personne est un employé de la cité.

5. Pendant qu'elle est un employé du conseil de transition, la personne est réputée un employé au sens de la *Loi sur le régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario*, et le conseil de transition est réputé, à l'égard de cette personne, un employeur au sens de cette loi.
6. Le 1^{er} janvier 2001, le conseil municipal est réputé avoir pris toutes les mesures qui peuvent être exigées pour faire de la personne le titulaire réel de son poste.

Pouvoirs :
rensei-
gnements

22. (1) Pour obtenir des renseignements, des dossiers et des documents d'une ancienne municipalité et d'un conseil local d'une ancienne municipalité, le conseil de transition peut faire ce qui suit :

1. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il lui présente un rapport qui :
 - i. d'une part, énumère les éléments d'actif et de passif de l'ancienne municipalité ou du conseil local, ou des catégories précisées de ces éléments,
 - ii. d'autre part, indique le nom des membres et employés de l'ancienne municipalité ou du conseil local ainsi que leur poste, leurs conditions de travail, leur rémunération et leurs avantages rattachés à l'emploi.
2. Exiger de l'ancienne municipalité qu'elle lui présente un rapport qui énumère les entités, y compris les conseils locaux, qui, selon le cas :
 - i. ont été créées par l'ancienne municipalité ou pour elle et qui existent encore au moment où le rapport est établi,
 - ii. ont reçu un financement de l'ancienne municipalité en 1999.
3. Exiger de l'ancienne municipalité qu'elle lui présente un rapport qui :
 - i. d'une part, énumère les entités, y compris les conseils locaux, dont l'ancienne municipalité a le pouvoir de nommer les membres,

ii. for each entity, identifying the source of the power to make the appointments, naming each current appointee and stating when his or her term expires.

4. To require the old municipality or local board to give the transition board information, records or documents that are in the possession or control of the municipality or local board and are relevant to the functions of the transition board.
5. To require the old municipality or local board to create a new document or record that is relevant to the functions of the transition board by compiling existing information, and to give the document or record to the transition board.
6. To require the old municipality or local board to give the transition board a report concerning any matter the transition board specifies that is relevant to the functions of the transition board.
7. To require the old municipality or local board to update information previously given to the transition board under any of the preceding paragraphs.
8. To impose a deadline for complying with a requirement imposed under any of the preceding paragraphs.

ii. d'autre part, pour chaque entité, indique l'origine du pouvoir de nomination, le nom des personnes en poste qui ont été ainsi nommées et la date à laquelle leur mandat prend fin.

4. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il lui fournisse des renseignements, des dossiers ou des documents qui sont en sa possession ou dont il a le contrôle et qui se rapportent aux fonctions du conseil de transition.
5. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il crée, en rassemblant des renseignements existants, un nouveau document ou un nouveau dossier qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition, et le lui remette.
6. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il présente un rapport sur toute question que précise le conseil de transition et qui se rapporte à ses fonctions.
7. Exiger de l'ancienne municipalité ou du conseil local qu'il mette à jour des renseignements qui ont été fournis antérieurement au conseil de transition aux termes des dispositions précédentes.
8. Fixer une date limite à laquelle une exigence imposée aux termes des dispositions précédentes doit être remplie.

Conflict

(2) A requirement of the transition board under subsection (1) prevails over a restriction or prohibition in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

(2) Les exigences du conseil de transition visées au paragraphe (1) l'emportent sur toute restriction ou interdiction prévue par la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

Incompatibilité

Secondments

(3) The transition board may require that an employee of an old municipality or of a local board of an old municipality be seconded to work for the transition board.

(3) Le conseil de transition peut exiger qu'un employé d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité soit détaché auprès de lui.

Détachements

Same

(4) A person who is seconded to the transition board remains the employee of the old municipality or local board which is entitled to recover his or her salary and the cost of his or her employment benefits from the transition board.

(4) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition demeure un employé de l'ancienne municipalité ou du conseil local, qui a le droit de recouvrer du conseil de transition le salaire de l'employé et le coût de ses avantages rattachés à l'emploi.

Idem

Same

(5) A person who is seconded to the transition board is entitled to receive the same employment benefits and at least the same salary as in his or her permanent position.

(5) La personne qui est détachée auprès du conseil de transition a droit aux mêmes avantages rattachés à l'emploi et à au moins le même salaire que ceux qu'elle reçoit dans son poste permanent.

Idem

Duty to
co-operate,
etc

23. (1) The members of the council of each old municipality, the employees and agents of the old municipality, and the members, employees and agents of each local board of an old municipality shall,

- (a) co-operate with the members, employees and agents of the transition board, assist them in the performance of their duties and comply with their requests under this Act; and
- (b) on request, allow any person described in clause (a) to examine and copy any document, record or other information in the possession or control of the old municipality or local board, as the case may be, that is relevant to the functions of the transition board.

Conflict

(2) This section applies despite any restriction or prohibition in the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

Duties re
personal
information

24. (1) A person who obtains information under subsection 22 (1) or section 23 that is personal information as defined in the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act* shall use and disclose it only for the purposes of this Act.

Same

(2) Without limiting the generality of subsection (1), the personal information referred to in that subsection includes information relating to,

- (a) a financial transaction or proposed financial transaction of an old municipality or a local board of an old municipality;
- (b) anything done or proposed to be done in connection with the finances of an old municipality or a local board of an old municipality by a member of the council of the old municipality or local board or by an employee or agent of the old municipality or local board.

Offence

(3) A person who wilfully fails to comply with subsection (1) shall be deemed to contravene clause 48 (1) (a) of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*.

Conflict

(4) Subsection (1) applies despite anything in the *Freedom of Information and Protection*

23. (1) Les membres du conseil de chaque ancienne municipalité, les employés et représentants de l'ancienne municipalité et les membres, employés et représentants de chaque conseil local d'une ancienne municipalité :

- a) d'une part, collaborent avec les membres, employés et représentants du conseil de transition, les aident dans l'exercice de leurs fonctions et se conforment aux demandes qu'ils font en vertu de la présente loi;
- b) d'autre part, sur demande, permettent à quiconque est visé à l'alinéa a) d'examiner et de copier tout document, dossier ou autre renseignement que l'ancienne municipalité ou le conseil local, selon le cas, a en sa possession ou sous son contrôle et qui se rapporte aux fonctions du conseil de transition.

Collabo-
ration

(2) Le présent article s'applique malgré toute restriction ou interdiction prévue par la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

Incompa-
tibilité

24. (1) Quiconque obtient, aux termes du paragraphe 22 (1) ou de l'article 23, des renseignements qui sont des renseignements personnels au sens de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée* ne les utilise et ne les divulgue que pour l'application de la présente loi.

Obligations :
rensei-
gnements
personnels

(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), les renseignements personnels visés à ce paragraphe comprennent les renseignements se rapportant à ce qui suit :

Idem

- a) une opération financière ou un projet d'opération financière d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité;
- b) tout ce qui est accompli ou projeté d'être accompli relativement aux finances d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité par un membre du conseil de l'ancienne municipalité ou du conseil local ou par un employé ou représentant de l'ancienne municipalité ou du conseil local.

(3) Quiconque omet volontairement de se conformer au paragraphe (1) est réputé contrevenir à l'alinéa 48 (1) a) de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*.

Infraction

(4) Le paragraphe (1) s'applique malgré la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et la *Loi sur l'accès à*

Incompa-
tibilité

of Privacy Act or the Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act.

l'information municipale et la protection de la vie privée.

Protection from personal liability

25. (1) No proceeding for damages shall be commenced against the transition board or any of its members, employees or agents for any act done in good faith in the execution or intended execution of their powers and duties under this Act or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of their powers and duties.

25. (1) Sont irrecevables les instances en dommages-intérêts introduites contre le conseil de transition ou l'un quelconque de ses membres, employés ou représentants pour un acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel de ses pouvoirs et fonctions aux termes de la présente loi ou pour une négligence ou un manquement qu'il aurait commis dans l'exercice de bonne foi de ces pouvoirs et fonctions.

Immunité

Same

(2) Subsection (1) also applies in respect of an employee or agent of an old municipality or a local board of an old municipality who acts under the direction of,

(2) Le paragraphe (1) s'applique également à l'égard d'un employé ou représentant d'une ancienne municipalité ou d'un conseil local d'une ancienne municipalité qui agit selon les directives, selon le cas :

Idem

- (a) the transition board or a member of it;
- (b) the council of the old municipality; or
- (c) the local board.

- a) du conseil de transition ou de l'un de ses membres;
- b) du conseil de l'ancienne municipalité;
- c) du conseil local.

Vicarious liability

(3) Despite subsections 5 (2) and (4) of the *Proceedings Against the Crown Act*, subsections (1) and (2) do not relieve any person, other than one mentioned in those subsections, of any liability to which the person would otherwise be subject.

(3) Malgré les paragraphes 5 (2) et (4) de la *Loi sur les instances introduites contre la Couronne*, les paragraphes (1) et (2) ne dégagent pas une personne, autre qu'une personne visée à ces paragraphes, de la responsabilité qu'elle serait autrement tenue d'assumer.

Responsabilité du fait d'autrui

Dissolution of the transition board

26. (1) The transition board is dissolved on January 31, 2001 or on such later date as the Minister may, by regulation, specify.

26. (1) Le conseil de transition est dissous le 31 janvier 2001 ou à la date ultérieure que précise le ministre par règlement.

Dissolution du conseil de transition

Assets and liabilities

(2) All the assets and liabilities of the transition board immediately before it is dissolved, including all rights, interests, approvals, status, registrations, entitlements and contractual benefits and obligations, become assets and liabilities of the city, when the transition board is dissolved, without compensation.

(2) L'actif et le passif du conseil de transition immédiatement avant sa dissolution, y compris les droits, intérêts, approbations, statuts et enregistrements ainsi que les avantages et obligations contractuels, passent à la cité à la dissolution du conseil de transition, sans versement d'indemnité.

Actif et passif

By-laws and resolutions

(3) Every by-law or resolution of the transition board that is in force immediately before the transition board is dissolved shall be deemed to be a by-law or resolution of the city council when the transition board is dissolved and remains in force, in respect of the part of the municipal area to which it applied immediately before the transition board was dissolved, until it expires or is repealed or amended to provide otherwise.

(3) Les règlements et les résolutions du conseil de transition qui sont en vigueur immédiatement avant la dissolution de celui-ci sont réputés des règlements et des résolutions du conseil municipal à la dissolution et demeurent en vigueur, à l'égard de la partie du secteur municipal à laquelle ils s'appliquaient immédiatement avant la dissolution, jusqu'à leur expiration ou leur abrogation ou jusqu'à ce qu'ils soient modifiés à l'effet contraire.

Règlements et résolutions

Effect of this section

(4) Nothing in this section authorizes the repeal or amendment of a by-law or resolution conferring rights, privileges, franchises, immunities or exemptions if the transition board could not repeal or amend, as the case may be, the by-law or resolution.

(4) Le présent article n'a pas pour effet d'autoriser l'abrogation ou la modification d'un règlement ou d'une résolution accordant des droits, des privilèges, des concessions, des immunités ou des exemptions dans les cas où le conseil de transition n'était pas autorisé à le faire.

Effet du présent article

POWERS AND DUTIES OF
OLD MUNICIPALITIESPOUVOIRS ET FONCTIONS
DES ANCIENNES MUNICIPALITÉSRegulations
re powers
and duties

27. (1) The Minister may make regulations providing that an old municipality or a local board of an old municipality,

- (a) shall not exercise a specified power under a particular Act;
- (b) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in the manner specified in the regulation;
- (c) shall not exercise a specified power under a particular Act without the approval of the transition board or of such other person or body as is specified in the regulation;
- (d) shall not exercise a specified power under a particular Act unless it is exercised in accordance with the guidelines, if any, issued by the transition board under this Act.

Same

(2) A regulation under subsection (1) may be general or specific in its application.

Same

(3) The following rules apply with respect to regulations under subsection (1):

- 1. A regulation cannot prevent an old municipality or local board from doing anything that it is otherwise required by law to do.
- 2. A regulation cannot prevent an old municipality or local board from taking action in an emergency.
- 3. A regulation cannot prevent the performance of a contract entered into before the day this subsection comes into force.
- 4. A regulation cannot prevent an action that is approved by, or done in accordance with, guidelines of the transition board issued under this Act.
- 5. A regulation cannot prevent an action that is provided for by a by-law or resolution that also contains provisions to the effect that the by-law or resolution does not come into force until,

- i. the approval of the transition board or other person or body specified

27. (1) Le ministre peut, par règlement, prévoir qu'une ancienne municipalité ou un conseil local d'une ancienne municipalité :

Règlements :
pouvoirs et
fonctions

- a) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière;
- b) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est de la manière précisée dans le règlement;
- c) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière sans l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans le règlement;
- d) ne doit pas exercer les pouvoirs précisés que confère une loi particulière si ce n'est conformément aux directives éventuelles données par le conseil de transition en vertu de la présente loi.

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent avoir une portée générale ou particulière. Idem

(3) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard des règlements pris en application du paragraphe (1) : Idem

- 1. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité ou un conseil local d'accomplir tout ce qu'il est par ailleurs tenu par la loi d'accomplir.
- 2. Un règlement ne peut pas empêcher une ancienne municipalité ou un conseil local de prendre des mesures dans une situation d'urgence.
- 3. Un règlement ne peut pas empêcher l'exécution d'un contrat conclu avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.
- 4. Un règlement ne peut pas empêcher un acte qui est approuvé par les directives que donne le conseil de transition en vertu de la présente loi ou accompli conformément à celles-ci.
- 5. Un règlement ne peut pas empêcher un acte prévu par un règlement municipal ou une résolution qui contient également des dispositions voulant que le règlement municipal ou la résolution n'entre pas en vigueur tant que, selon le cas :

- i. l'approbation du conseil de transition ou de l'autre personne ou organisme précisé dans un

by a regulation made under clause (1) (c) has been obtained, or

- ii. guidelines authorizing the action are issued by the transition board under this Act.

6. If the transition board or another person or body is authorized to give an approval under this Act, it may approve an action in advance or retroactively and may impose conditions that apply to the approval.

règlement pris en application de l'alinéa (1) c) n'a pas été obtenue,

- ii. les directives autorisant l'acte ne sont pas données par le conseil de transition en vertu de la présente loi.

6. Si le conseil de transition ou une autre personne ou un autre organisme est autorisé à donner une approbation en vertu de la présente loi, il peut approuver un acte à l'avance ou de façon rétroactive et peut assortir l'approbation de conditions.

Expenses of the transition board in 2000

28. (1) The Regional Municipality of Ottawa-Carleton shall pay the expenses of the transition board for 2000, in the amounts and at the times specified by the transition board.

Same

(2) The transition board shall give the council of the regional municipality an estimate of its expenses and the regional municipality shall include them in its operating budget for 2000.

Same

(3) The expenses of the transition board include the remuneration and expenses of its members, as authorized under section 19.

28. (1) La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton assume les dépenses qu'engage le conseil de transition pour 2000, selon les montants et aux moments que précise ce dernier.

Dépenses du conseil de transition en 2000

(2) Le conseil de transition donne au conseil de la municipalité régionale une estimation de ses dépenses et cette dernière les inclut dans son budget de fonctionnement de 2000.

Idem

(3) Les dépenses du conseil de transition comprennent la rémunération et les indemnités de ses membres qui sont autorisées aux termes de l'article 19.

Idem

COLLECTIVE BARGAINING BEFORE JANUARY 1, 2001

Collective bargaining, old municipal-ities

29. (1) The collective agreement, if any, that applies with respect to employees of an old municipality immediately before this subsection comes into force continues to apply with respect to those employees and with respect to employees hired to replace them until the day on which the collective agreement or the composite agreement of which it becomes a part ceases to apply under subsection 23 (8) or 24 (7), section 29 or subsection 31 (3) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* with respect to those employees.

Expired agreements

(2) If no collective agreement is in operation immediately before subsection (1) comes into force, the most recent collective agreement, if any, shall be deemed to be in effect from that day for the purposes of this Act, and subsection (1) applies with necessary modifications.

Termination of certain proceedings

(3) On the day subsection (1) comes into force, the appointment of a conciliation officer under section 49 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 18 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 121 of the *Police Services Act* for the purpose of

NÉGOCIATION COLLECTIVE AVANT LE 1^{ER} JANVIER 2001

29. (1) La convention collective éventuelle qui s'applique à l'égard d'employés d'une ancienne municipalité immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe continue de s'appliquer à leur égard et à l'égard de ceux qui sont engagés pour les remplacer jusqu'au jour où la convention collective ou la convention mixte dont elle commence à faire partie cesse de s'appliquer à l'égard de tels employés aux termes du paragraphe 23 (8) ou 24 (7), de l'article 29 ou du paragraphe 31 (3) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*.

(2) Si aucune convention collective n'est en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du paragraphe (1), la convention collective la plus récente, s'il y en a une, est réputée être en vigueur à compter de ce jour pour l'application de la présente loi et le paragraphe (1) s'applique avec les adaptations nécessaires.

(3) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prend fin la désignation d'un conciliateur ou d'un agent de conciliation aux termes de l'article 49 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 18 de la *Loi de 1995 sur les*

Négociation collective, anciennes municipalités

Conventions expirées

Fin de certaines instances

endeavouring to effect a collective agreement between an old municipality and a bargaining agent with respect to employees described in subsection (1) is terminated.

relations de travail ou de l'article 121 de la *Loi sur les services policiers* pour tenter de parvenir à la conclusion d'une convention collective entre une ancienne municipalité et un agent négociateur à l'égard d'employés visés à ce paragraphe.

No appointment

(4) No conciliation officer shall be appointed in respect of a dispute concerning a collective agreement described in subsection (3).

(4) Aucun conciliateur ou agent de conciliation ne doit être désigné à l'égard d'un différend concernant une convention collective visée au paragraphe (3).

Aucune désignation

Duty to bargain terminated

(5) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by an old municipality and no old municipality is under an obligation to bargain as a result of a notice to bargain given to it by a bargaining agent.

(5) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur n'est tenu de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par une ancienne municipalité et aucune ancienne municipalité n'est tenue de négocier du fait qu'un avis d'intention de négocier lui a été donné par un agent négociateur.

Fin de l'obligation de négocier

No notice to bargain to be given

(6) On and after the day subsection (1) comes into force, no bargaining agent shall give notice to bargain to an old municipality under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 119 of the *Police Services Act*.

(6) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucun agent négociateur ne doit donner d'avis d'intention de négocier à une ancienne municipalité aux termes de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 119 de la *Loi sur les services policiers*.

Aucun avis d'intention de négocier

Same

(7) On and after the day subsection (1) comes into force, no old municipality shall give notice to bargain to a bargaining agent under section 47 of the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, section 16 or 59 of the *Labour Relations Act, 1995* or section 119 of the *Police Services Act*.

(7) À compter du jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), aucune ancienne municipalité ne doit donner d'avis d'intention de négocier à un agent négociateur aux termes de l'article 47 de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie*, de l'article 16 ou 59 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* ou de l'article 119 de la *Loi sur les services policiers*.

Idem

Interest arbitrations terminated

(8) On the day subsection (1) comes into force, interest arbitrations to which an old municipality is a party and in which a final decision has not been issued are terminated.

(8) Le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1), prennent fin les arbitrages de différends auxquels est partie une ancienne municipalité et à l'égard desquels une décision définitive n'a pas été rendue.

Fin des arbitrages de différends

Right to strike

(9) Before January 1, 2001, no employee of an old municipality shall strike against the municipality and no old municipality shall lock out an employee.

(9) Avant le 1^{er} janvier 2001, aucun employé d'une ancienne municipalité ne doit faire la grève contre la municipalité et aucune ancienne municipalité ne doit lock-outer un employé.

Droit de grève

Enforcement

(10) Sections 81 to 85 and 100 to 108 of the *Labour Relations Act, 1995* apply with necessary modifications with respect to the enforcement of this section.

(10) Les articles 81 à 85 et 100 à 108 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'exécution du présent article.

Exécution

Alterations to bargaining units

30. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 20 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* the transition board may make an agreement with bargaining agents who represent employees of an old municipality to change or not to change the number and description of the bargaining

30. (1) Avant le 1^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 20 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition peut convenir avec les agents négociateurs qui représentent des employés d'une ancienne municipalité de modifier ou de ne pas modifier

Modification des unités de négociation

units in respect of which the agents have bargaining rights, and the agreement is binding upon the city as if it had been made by the city.

Agreement
re change
in bargaining
units

(2) The agreement does not come into effect until the later of,

(a) the day on which the conditions described in subsections 20 (7) and (8) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* are satisfied; and

(b) January 1, 2001.

Restrictions

(3) If an agreement is made, during the period beginning 10 days after it is executed and ending when it comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality who are not members of a bargaining unit when the agreement is executed.

Same

(4) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no application may be made for a declaration that a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.

Same

(5) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (4) is (subject to the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.

Deeming

(6) For the purposes of clause (2) (a) of this section and of subsection 20 (7) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board shall be deemed to be the employer.

Agreement
re change
of bargaining
agents

(7) If an agreement described in subsection (1) is made, any agreement made by the bargaining agents concerned under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* does not come into effect until the later of,

(a) the day on which the conditions described in subsection 21 (2) of that Act are satisfied; and

(b) January 1, 2001.

le nombre et la description des unités de négociation à l'égard desquelles les agents négociateurs ont le droit de négocier. L'accord lie la cité comme si elle l'avait conclu.

(2) L'accord n'entre en vigueur qu'au dernier en date des jours suivants :

a) le jour où il est satisfait aux conditions visées aux paragraphes 20 (7) et (8) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*;

b) le 1^{er} janvier 2001.

Accord :
modification
des unités de
négociation

(3) En cas de conclusion d'un accord, pendant la période qui commence 10 jours après sa souscription et qui se termine lorsqu'il entre en vigueur, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la souscription de l'accord.

Restrictions

(4) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés par un agent négociateur et il ne peut être demandé, par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.

Idem

(5) À compter du 1^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (4) est, sous réserve de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.

Idem

(6) Pour l'application de l'alinéa (2) a) du présent article et du paragraphe 20 (7) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition est réputé l'employeur.

Assimilation

(7) Si un accord est conclu en vertu du paragraphe (1), aucun accord conclu par les agents négociateurs visés en vertu de l'article 21 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* n'entre en vigueur avant le dernier en date des jours suivants :

Accord :
changement
d'agents
négociateurs

a) le jour où il est satisfait aux conditions visées au paragraphe 21 (2) de cette loi;

b) le 1^{er} janvier 2001.

Notice of
agreement

(8) A copy of the agreement under section 21 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* may be given either to the transition board before January 1, 2001 or to the city after December 31, 2000, for the purposes of clause (7) (a) of this section and of subsection 21 (2) of that Act.

(8) Pour l'application de l'alinéa (7) a) du présent article et du paragraphe 21 (2) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, une copie de l'accord conclu en vertu de l'article 21 de cette loi peut être remise soit au conseil de transition avant le 1^{er} janvier 2001, soit à la cité après le 31 décembre 2000.

Avis de
l'accord

Determi-
nation re
bargaining
agent

(9) For the purposes of subsection 21 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, the transition board or a bargaining agent may make a request to the Ontario Labour Relations Board before January 1, 2001.

(9) Pour l'application du paragraphe 21 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition ou un agent négociateur peut présenter une demande à la Commission des relations de travail de l'Ontario avant le 1^{er} janvier 2001.

Décision :
agent
négociateur

Appropriate
bargaining
units

31. (1) Before January 1, 2001, for the purposes of section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* the transition board may apply to the Ontario Labour Relations Board for an order determining the number and description of the bargaining units that, in the Board's opinion, are likely to be appropriate for the city's operations.

31. (1) Avant le 1^{er} janvier 2001, pour l'application de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, le conseil de transition peut, par voie de requête, demander à la Commission des relations de travail de l'Ontario de rendre une ordonnance dans laquelle elle décide du nombre et de la description des unités de négociation qui, à son avis, sont vraisemblablement appropriées pour les activités de la cité.

Unités de
négociation
appropriées

Order

(2) An order by the Ontario Labour Relations Board under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* is binding upon the city as if the application had been made by the city, and is binding even if the order is not made until after December 31, 2000.

(2) L'ordonnance que rend la Commission des relations de travail de l'Ontario aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* lie la cité comme si celle-ci avait présenté la requête, même si elle n'est rendue qu'après le 31 décembre 2000.

Ordonnance

Same

(3) An order made under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* on an application under subsection (1) cannot take effect before January 1, 2001.

(3) L'ordonnance rendue aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* à la suite d'une requête présentée en vertu du paragraphe (1) ne peut pas prendre effet avant le 1^{er} janvier 2001.

Idem

Restrictions

(4) If the transition board applies under subsection (1) for an order under section 22 of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*, during the period beginning 10 days after the application is made and ending when an order comes into effect, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees of an old municipality who are not members of a bargaining unit when the application is made.

(4) Si le conseil de transition demande, en vertu du paragraphe (1), que soit rendue une ordonnance aux termes de l'article 22 de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, pendant la période qui commence 10 jours après la présentation de la requête et qui se termine lorsqu'une ordonnance prend effet, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés d'une ancienne municipalité qui ne sont pas membres d'une unité de négociation lors de la présentation de la requête.

Restrictions

Same

(5) During the period beginning when subsection (1) comes into force and ending on December 31, 2000, no application may be made for certification of a bargaining agent to represent employees who are already represented by a bargaining agent and no application may be made for a declaration that

(5) Pendant la période qui commence le jour de l'entrée en vigueur du paragraphe (1) et qui se termine le 31 décembre 2000, il ne peut être présenté aucune requête en accréditation d'un agent négociateur pour représenter des employés qui sont déjà représentés par un agent négociateur et il ne peut être

Idem

a bargaining agent that represents such employees no longer represents them.

demandé, par voie de requête, aucune déclaration selon laquelle un agent négociateur qui représente de tels employés ne les représente plus.

Same

(6) On and after January 1, 2001, the right to make an application described in subsection (5) is (subject to the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997*) determined under the Act that otherwise governs collective bargaining in respect of the employees.

(6) À compter du 1^{er} janvier 2001, le droit de présenter une requête visée au paragraphe (5) est, sous réserve de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public*, déterminé aux termes de la loi qui régit par ailleurs la négociation collective à l'égard des employés.

Idem

Administration and enforcement

32. (1) Sections 37 (Ontario Labour Relations Board) and 38 (*Arbitration Act, 1991*) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings before the Ontario Labour Relations Board concerning requests under subsection 30 (9) and applications under subsection 31 (1).

32. (1) Les articles 37 (Commission des relations de travail de l'Ontario) et 38 (*Loi de 1991 sur l'arbitrage*) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances introduites devant la Commission des relations de travail de l'Ontario concernant les demandes visées au paragraphe 30 (9) et les requêtes visées au paragraphe 31 (1).

Application et exécution

Rules to expedite proceedings

(2) Rules made by the Ontario Labour Relations Board under subsection 37 (4) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to proceedings referred to in subsection (1).

(2) Les règles établies par la Commission des relations de travail de l'Ontario en vertu du paragraphe 37 (4) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des instances visées au paragraphe (1).

Règles visant à accélérer le déroulement des instances

Same

(3) Subsections 37 (5) and (6) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* apply, with necessary modifications, with respect to the rules described in subsection (2).

(3) Les paragraphes 37 (5) et (6) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des règles visées au paragraphe (2).

Idem

Collective bargaining, old local boards

33. Sections 29 to 32 apply, with necessary modifications, with respect to local boards of the old municipalities.

33. Les articles 29 à 32 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'égard des conseils locaux des anciennes municipalités.

Négociation collective, anciens conseils locaux

THE REGULAR ELECTION IN 2000

ÉLECTIONS ORDINAIRES DE 2000

Terms extended

34. (1) The following persons, if in office on November 30, 2000, shall continue in office until the first council of the city is organized:

34. (1) Les personnes suivantes demeurent en fonction jusqu'à la constitution du premier conseil municipal si elles sont en fonction le 30 novembre 2000 :

Prolongation du mandat

1. The members of the councils of the old municipalities.
2. The members of the local boards of the old municipalities.

1. Les membres du conseil des anciennes municipalités.
2. Les membres des conseils locaux des anciennes municipalités.

Same

(2) Subsection (1) applies to elected and unelected persons, and applies despite section 6 of the *Municipal Elections Act, 1996*.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux titulaires de postes électifs et de postes non électifs, et il s'applique malgré l'article 6 de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*.

Idem

Rules for the regular election

35. The following rules apply to the regular election in 2000 in the municipal area:

35. Les règles suivantes s'appliquent aux élections ordinaires de 2000 qui se tiennent dans le secteur municipal :

Règles s'appliquant aux élections ordinaires

1. The election shall be conducted as if sections 2, 3, 4, 5 and 8 were already in force.

1. Les élections se tiennent comme si les articles 2, 3, 4, 5 et 8 étaient déjà en vigueur.

2. The transition board shall designate a person to conduct the regular election in 2000 under the *Municipal Elections Act, 1996*.
 3. The clerks of the old municipalities and the clerk of the city, if appointed, shall assist the person designated under paragraph 2 and act under his or her direction.
 4. The transition board acts as council for the purpose of making the decisions that council is required to make under the *Municipal Elections Act, 1996* for the regular election. The city council shall make those decisions once the council is organized.
 5. The costs of the election that are payable in 2000 shall be included in the operating budget of The Regional Municipality of Ottawa-Carleton for 2000. The regional municipality shall pay those costs as directed by the person designated under paragraph 2. The costs of the election that are payable in 2001 shall be paid by the city.
 6. Each area municipality under the *Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act* shall include in its operating budget for 2000 an amount equal to the amount it would have budgeted for the costs of the regular election in 2000 if this Act had not been passed, and shall pay that amount to The Regional Municipality of Ottawa-Carleton on or before July 1, 2000.
 7. The amount referred to in paragraph 6 shall be paid, first, from any reserve or reserve fund previously established by the area municipality for the costs of the regular election in 2000.
2. Le conseil de transition désigne une personne pour tenir les élections ordinaires de 2000 aux termes de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*.
 3. Les secrétaires des anciennes municipalités et le secrétaire de la cité, s'il est nommé, aident la personne désignée aux termes de la disposition 2 et agissent selon ses directives.
 4. Le conseil de transition agit à titre de conseil municipal lorsqu'il s'agit de prendre les décisions que ce dernier est tenu de prendre aux termes de la *Loi de 1996 sur les élections municipales* à l'égard des élections ordinaires. Le conseil municipal prend ces décisions dès qu'il est constitué.
 5. Les frais des élections qui sont payables en 2000 sont inscrits au budget de fonctionnement de 2000 de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et sont acquittés par cette dernière selon les directives de la personne désignée aux termes de la disposition 2. Les frais des élections qui sont payables en 2001 sont acquittés par la cité.
 6. Chaque municipalité de secteur au sens de la *Loi sur la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton* inscrit à son budget de fonctionnement de 2000 une somme égale à celle qu'elle aurait prévue pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000 si la présente loi n'avait pas été adoptée, et elle la verse à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton au plus tard le 1^{er} juillet 2000.
 7. La somme visée à la disposition 6 est prélevée d'abord sur toute réserve ou tout fonds de réserve que la municipalité de secteur a constitué antérieurement pour couvrir les frais des élections ordinaires de 2000.

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Enforcement

36. (1) The Minister may apply to the Superior Court of Justice for an order requiring a person or body to comply with any provision of this Act or a regulation made under this Act or with a decision or requirement of the transition board made under this Act.

Same

(2) Subsection (1) is additional to, and does not replace, any other available means of enforcement.

Exécution

36. (1) Le ministre peut, par voie de requête, demander à la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance exigeant qu'une personne ou un organisme se conforme à une disposition de la présente loi ou de ses règlements d'application ou à une décision ou exigence du conseil de transition visée à la présente loi.

Idem

(2) Le paragraphe (1) s'ajoute à tous autres moyens d'exécution existants et n'a pas pour effet de les remplacer.

Regulations	<p>37. (1) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,</p> <p>(a) providing that, with necessary modifications, the city or a local board of the city may exercise any power or is required to perform any duty of an old municipality or a local board of an old municipality on December 31, 2000 under an Act or a provision of an Act that does not apply to the city or local board as a result of the <i>Fewer Municipal Politicians Act, 1999</i>;</p> <p>(b) providing for consequential amendments to any Act that, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council, are necessary for the effective implementation of this Act.</p>	<p>37. (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :</p> <p>a) prévoir que, avec les adaptations nécessaires, la cité ou un conseil local de celle-ci peut exercer les pouvoirs ou est tenu d'exercer les fonctions qu'attribuait le 31 décembre 2000 à une ancienne municipalité ou à un conseil local d'une ancienne municipalité une loi ou une disposition d'une loi qui ne s'applique pas à la cité ou au conseil local en raison de la <i>Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux</i>;</p> <p>b) prévoir les modifications corrélatives à apporter à une loi qui, à son avis, sont nécessaires à la mise en application efficace de la présente loi.</p>	Règlements
Same, Minister	<p>(2) The Minister may make regulations,</p> <p>(a) prescribing anything that is required or permitted by this Act to be done or prescribed by a regulation under this Act;</p> <p>(b) defining any word or expression used in this Act that is not expressly defined in this Act;</p> <p>(c) providing for any transitional matter that, in the opinion of the Minister, is necessary or desirable for the effective implementation of this Act;</p> <p>(d) establishing wards for the purposes of section 3.</p>	<p>(2) Le ministre peut, par règlement :</p> <p>a) prescrire tout ce que la présente loi exige ou permet de faire ou de prescrire par règlement pris en application de celle-ci;</p> <p>b) définir tout terme utilisé mais non expressément défini dans la présente loi;</p> <p>c) prévoir toute mesure de transition qui, à son avis, est nécessaire ou souhaitable pour la mise en application efficace de la présente loi;</p> <p>d) constituer des quartiers pour l'application de l'article 3.</p>	Idem, ministre
Examples	<p>(3) A regulation under clause (2) (c) may provide, for example,</p> <p>(a) that the city may undertake long-term borrowing to pay for operational expenditures on transitional costs, as defined in the regulation, subject to such conditions and restrictions as may be prescribed;</p> <p>(b) that, for the purposes of section 8 of the <i>Municipal Elections Act, 1996</i>, the Minister may require a question to be submitted to the electors of all or any part of the municipal area set out in the regulation.</p>	<p>(3) Les règlements pris en application de l'alinéa (2) c) peuvent prévoir, par exemple :</p> <p>a) que la cité peut contracter des emprunts à long terme pour payer les dépenses de fonctionnement liées aux frais de la transition, au sens des règlements, sous réserve des conditions et des restrictions prescrites;</p> <p>b) que, pour l'application de l'article 8 de la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i>, le ministre peut exiger qu'une question soit soumise aux électeurs de tout ou partie du secteur municipal précisé dans les règlements.</p>	Exemples
General or specific	<p>(4) A regulation may be general or specific in its application.</p>	<p>(4) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.</p>	Portée
Retroactive	<p>(5) A regulation may be made retroactive to a date not earlier than January 1, 2001.</p>	<p>(5) Les règlements peuvent avoir un effet rétroactif à une date qui n'est pas antérieure au 1^{er} janvier 2001.</p>	Effet rétroactif
Conflicts	<p>38. (1) This Act applies despite any general or special Act and despite any regulation made under any other Act, and in the event of a</p>	<p>38. (1) La présente loi s'applique malgré toute loi générale ou spéciale et malgré tout règlement pris en application d'une autre loi,</p>	Incompatibilité

conflict between this Act and another Act or a regulation made under another Act, this Act prevails.

et les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles d'une autre loi ou d'un règlement d'application de celle-ci.

Same

(2) In the event of a conflict between a regulation made under this Act and a provision of this Act or of another Act or a regulation made under another Act, the regulation made under this Act prevails.

(2) Les dispositions des règlements pris en application de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi, d'une autre loi ou d'un règlement pris en application de celle-ci. Idem

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Commencement

39. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Act set out in this Schedule comes into force on the day the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999* receives Royal Assent.

39. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la Loi figurant à la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux* reçoit la sanction royale. Entrée en vigueur

Same

(2) Sections 1 and 19 to 38 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

(2) Les articles 1 et 19 à 38 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation. Idem

Same

(3) Sections 2 to 18 come into force on January 1, 2001.

(3) Les articles 2 à 18 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2001. Idem

Short title

40. The short title of the Act set out in this Schedule is the *City of Ottawa Act, 1999*.

40. Le titre abrégé de la Loi figurant à la présente annexe est *Loi de 1999 sur la cité d'Ottawa*. Titre abrégé

**SCHEDULE F
AMENDMENTS TO VARIOUS STATUTES**

CITY OF TORONTO ACT, 1997

1. (1) Clause 3 (1) (b) of the *City of Toronto Act, 1997*, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 11, section 1, is repealed and the following substituted:

(b) 44 other members, or such other number as may be prescribed by regulation, to be elected in accordance with subsection (1.1).

(2) Subsection 3 (1.1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 11, section 1 is repealed and the following substituted:

(1.1) One member of the council, or such other number as may be prescribed by regulation, shall be elected for each ward.

(3) Subsection 3 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

(2) The composition of council cannot be changed by a by-law made under section 29 of the *Municipal Act*.

(3) A by-law changing the composition of council is void, whether it is passed before or after this subsection comes into force.

(4) The following rules apply to the regular election in 2000 in the new city:

1. The election shall be conducted as if subsections 1 (1), (2), (5) and (10) of Schedule F to the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999* were already in force.
2. The election shall be conducted as if the regulations authorized by clause 3 (1) (b) and subsections 3 (1.1) and 5 (1), as re-enacted by section 1 of Schedule F to the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999* were already in force.
3. If no regulations are made for the purposes of subsection 5 (1), as re-enacted by section 1 of Schedule F to the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999*, paragraphs 1 and 2 do not apply. The election shall be conducted in accordance with this Act as it read immediately before the *Fewer Muni-*

**ANNEXE F
MODIFICATION DE DIVERSES LOIS**

LOI DE 1997 SUR LA CITÉ DE TORONTO

1. (1) L'alinéa 3 (1) b) de la *Loi de 1997 sur la cité de Toronto*, tel qu'il est adopté de nouveau par l'article 1 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

b) de 44 autres membres, ou de l'autre nombre que prescrivent les règlements, élus conformément au paragraphe (1.1).

(2) Le paragraphe 3 (1.1) de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 du chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1998, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(1.1) Un membre du conseil, ou l'autre nombre que prescrivent les règlements, est élu par quartier.

(3) Le paragraphe 3 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) La composition du conseil ne peut pas être modifiée par voie de règlement municipal adopté en vertu de l'article 29 de la *Loi sur les municipalités*.

(3) Les règlements municipaux qui modifient la composition du conseil sont nuls, qu'ils soient adoptés avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

(4) Les règles suivantes s'appliquent aux élections ordinaires de 2000 dans la nouvelle cité :

1. Les élections se tiennent comme si les paragraphes 1 (1), (2), (5) et (10) de l'annexe F de la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux* étaient déjà en vigueur.
2. Les élections se tiennent comme si les règlements qu'autorisent l'alinéa 3 (1) b) et les paragraphes 3 (1.1) et 5 (1), tels qu'ils sont adoptés de nouveau par l'article 1 de l'annexe F de la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux*, étaient déjà en vigueur.
3. Si aucun règlement n'est pris pour l'application du paragraphe 5 (1), tel qu'il est adopté de nouveau par l'article 1 de l'annexe F de la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux*, les dispositions 1 et 2 ne s'appliquent pas. Les élections se tiennent alors conformément à la présente loi, telle qu'elle existait immédiate-

Same

Changes to
composition

Same

Regular
election
in 2000

Idem

Modification
de la compo-
sition

Idem

Élections
ordinaires
de 2000

*Amendments to Various Statutes**Modification de diverses lois*

pal Politicians Act, 1999 received Royal Assent.

ment avant que la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux* reçoive la sanction royale.

(4) Section 4 of the Act is repealed and the following substituted:

(4) L'article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Executive committee

4. (1) The city council may, by by-law, establish an executive committee and provide for its composition.

4. (1) Le conseil de la cité peut, par règlement municipal, créer un comité exécutif et en prévoir la composition.

Comité exécutif

Same

(2) On December 1, 2000, the executive committee established under this section as it reads on November 30, 2000 is dissolved.

(2) Le 1^{er} décembre 2000, le comité exécutif créé en vertu du présent article, tel qu'il existe le 30 novembre 2000, est dissous.

Idem

(5) Subsection 5 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

(5) Le paragraphe 5 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Wards

(1) The urban area is divided into 44 wards, or such other number as may be prescribed by regulation, and the boundaries of the wards are as prescribed by regulation.

(1) La zone urbaine est divisée en 44 quartiers, ou en l'autre nombre que prescrivent les règlements, et leurs limites sont celles que prescrivent les règlements.

Quartiers

(6) Subsection 5 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

(6) Le paragraphe 5 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Same

(2) The wards cannot be changed or dissolved by a by-law or an order made under section 13, 13.1 or 13.2 of the *Municipal Act*.

(2) Les quartiers ne peuvent pas être modifiés ou dissous par voie de règlement municipal adopté ou d'ordonnance rendue en vertu de l'article 13, 13.1 ou 13.2 de la *Loi sur les municipalités*.

Idem

Same

(3) A by-law or an order changing or dissolving the wards is void, whether it is made before or after this subsection comes into force.

(3) Les règlements municipaux ou les ordonnances qui modifient ou dissolvent les quartiers sont nuls, que ces règlements soient adoptés ou ces ordonnances rendues avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Idem

(7) Subsections 7 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

(7) Les paragraphes 7 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Community councils

(1) The city council may, by by-law, establish community councils and provide for their composition.

(1) Le conseil de la cité peut, par règlement municipal, créer des conseils communautaires et en prévoir la composition.

Conseils communautaires

Same

(2) The following rules apply with respect to a by-law establishing community councils:

(2) Les règles suivantes s'appliquent à l'égard des règlements municipaux qui créent des conseils communautaires :

Idem

1. All of the urban area must be represented by community councils.

1. La totalité de la zone urbaine doit être représentée par des conseils communautaires.

2. A ward must not be represented partly by one and partly by another community council.

2. Un quartier ne doit pas être représenté en partie par un conseil communautaire et en partie par un autre.

3. Only members of the city council may be members of a community council.

3. Seuls les membres du conseil de la cité peuvent être membres d'un conseil communautaire.

(8) Subsections 7 (5) and (6) of the Act are repealed and the following substituted:

(8) Les paragraphes 7 (5) et (6) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Dissolution

(5) On December 1, 2000, the community councils established under this section, as it reads on November 30, 2000, are dissolved.

(5) Le 1^{er} décembre 2000, les conseils communautaires créés aux termes du présent article, tel qu'il existe le 30 novembre 2000, sont dissous.

Dissolution

	<p>(9) The Act is amended by adding the following section:</p>	<p>(9) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :</p>	
Regulations	<p>25. (1) The Minister may, by regulation,</p> <p>(a) prescribe the matters that this Act permits or requires to be done or prescribed by regulation;</p> <p>(b) divide or re-divide the urban area into wards;</p> <p>(c) provide for transitional matters that affect an election under the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> and that relate to a regulation made for the purposes of clause 3 (1) (b) or subsection 3 (1.1) or 5 (1);</p> <p>(d) provide that the first date for filing nominations in an election under the <i>Municipal Elections Act, 1996</i> is the date specified in the regulation instead of the date provided for under that Act.</p>	<p>25. (1) Le ministre peut, par règlement :</p> <p>a) prescrire les questions que la présente loi permet ou exige de traiter ou de prescrire par règlement;</p> <p>b) diviser ou diviser de nouveau la zone urbaine en quartiers;</p> <p>c) prévoir les questions transitoires qui ont une incidence sur les élections prévues par la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> et qui concernent un règlement pris pour l'application de l'alinéa 3 (1) b) ou du paragraphe 3 (1.1) ou 5 (1);</p> <p>d) prévoir que la première date fixée pour le dépôt des déclarations de candidature lors des élections prévues par la <i>Loi de 1996 sur les élections municipales</i> est la date que précise le règlement au lieu de celle que prévoit cette loi.</p>	Règlements
Retroactivity	<p>(2) A regulation under clause (1) (c) may be made retroactive to the first date for filing nominations in an election to which the regulation applies.</p>	<p>(2) Les règlements pris en application de l'alinéa (1) c) peuvent avoir un effet rétroactif à la première date fixée pour le dépôt des déclarations de candidature lors des élections auxquelles ils s'appliquent.</p>	Effet rétroactif
General or specific	<p>(3) A regulation may be general or specific in its application.</p> <p>(10) The Schedule to the Act is repealed.</p> <p>CITY OF TORONTO ACT, 1997 (No. 2)</p> <p>2. Clause 31 (a) of the <i>City of Toronto Act, 1997</i> (No. 2) is repealed and the following substituted:</p> <p>(a) contribute to the commission's capital costs; and</p> <p>.</p> <p>ELECTRICITY ACT, 1998</p> <p>3. Section 142 of the <i>Electricity Act, 1998</i> is amended by adding the following subsection:</p>	<p>(3) Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière.</p> <p>(10) L'annexe de la Loi est abrogée.</p> <p>LOI DE 1997 SUR LA CITÉ DE TORONTO (N^o 2)</p> <p>2. L'alinéa 31 a) de la <i>Loi de 1997 sur la cité de Toronto</i> (n^o 2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>a) assumer une partie des dépenses en immobilisations de la commission;</p> <p>.</p> <p>LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ</p> <p>3. L'article 142 de la <i>Loi de 1998 sur l'électricité</i> est modifié par adjonction du paragraphe suivant :</p>	Portée
Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act	<p>(7) Despite the definition of "institution" in subsection 2 (1) of the <i>Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act</i> and despite subsection 2 (3) of that Act, a corporation incorporated pursuant to this section shall be deemed not to be an institution for the purposes of that Act and shall be deemed not to be part of a municipal corporation for the purposes of that Act.</p>	<p>(7) Malgré la définition d'«institution» au paragraphe 2 (1) de la <i>Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée</i> et malgré le paragraphe 2 (3) de cette loi, une personne morale constituée conformément au présent article est réputée ne pas être une institution pour l'application de cette loi et est réputée ne pas faire partie d'une municipalité pour l'application de cette loi.</p>	Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée

FRENCH LANGUAGE SERVICES ACT

4. The Schedule to the *French Language Services Act*, as amended by Ontario Regulation 407/94 and the Statutes of Ontario, 1997, chapter 26, Schedule, is further amended by striking out:

Regional Municipality of Hamilton-Wentworth	City of Hamilton
Regional Municipality of Ottawa-Carleton	All
Regional Municipality of Sudbury	All

and substituting the following:

City of Greater Sudbury	All
City of Hamilton	All of the City of Hamilton as it exists on December 31, 2000
City of Ottawa	All

MUNICIPAL ACT

5. (1) Clause 25.2 (2) (b) of the *Municipal Act*, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1, is amended by striking out "and" at the end of subclause (ii), by adding "and" at the end of subclause (iii) and by adding the following subclause:

(iv) the municipality consulted the public in the required manner.

(2) Section 25.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1 and amended by 1997, chapter 26, Schedule, is further amended by adding the following subsection:

Consultation

(3.1) Before the council of a municipality votes on whether to support or oppose a restructuring proposal, the council shall or may, as applicable, do the following things when the proposal is being developed or after it is developed:

1. Council shall consult with the public by giving notice of, and by holding, at least one public meeting.
2. Council shall consult with such persons or bodies as the Minister may prescribe.
3. Council may consult with such other persons and bodies as the municipality considers appropriate.

LOI SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS

4. L'annexe de la *Loi sur les services en français*, telle qu'elle est modifiée par le Règlement de l'Ontario 407/94 et par l'annexe du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifiée de nouveau par substitution de ce qui suit :

Cité du Grand Sudbury	La totalité
Cité de Hamilton	La totalité de la cité de Hamilton telle qu'elle existe le 31 décembre 2000
Cité d'Ottawa	La totalité

à ce qui suit :

Municipalité régionale de Hamilton-Wentworth	La cité de Hamilton
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton	La totalité
Municipalité régionale de Sudbury	La totalité

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

5. (1) L'alinéa 25.2 (2) b) de la *Loi sur les municipalités*, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du sous-alinéa suivant :

(iv) la municipalité a consulté le public de la manière exigée.

(2) L'article 25.2 de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'annexe du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

(3.1) Avant de voter sur la question de savoir s'il doit appuyer une proposition de restructuration ou s'y opposer, le conseil d'une municipalité doit ou peut, selon le cas, faire ce qui suit lorsque la proposition est en cours d'élaboration ou par la suite :

Consultation

1. Il doit consulter le public en donnant un préavis de la tenue d'au moins une réunion publique et en tenant celle-ci.
2. Il doit consulter les personnes ou organismes que prescrit le ministre.
3. Il peut consulter les autres personnes et organismes que la municipalité estime appropriés.

(3) Subsection 25.2 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1, is repealed and the following substituted:

(3) Le paragraphe 25.2 (4) de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Implemen-
tation

(4) If a restructuring proposal and report under subsection (2) meet the requirements of this section and if, in the opinion of the Minister, the proposal and report comply with the restructuring principles and standards established under subsection 25.4 (1), the Minister shall, by order, implement the restructuring proposal in accordance with the regulations made under subsection (11).

(4) Si la proposition de restructuration et le rapport visés au paragraphe (2) respectent les exigences du présent article et que, de l'avis du ministre, ils sont conformes aux principes et normes de restructuration établis en vertu du paragraphe 25.4 (1), le ministre, par arrêté, met la proposition en œuvre conformément aux règlements pris en application du paragraphe (11).

Mise en
œuvre

Amendment
of
restructuring
proposal

(4.1) After the following requirements are met and despite subsection (4), the Minister may allow a restructuring proposal submitted under subsection (2) to be amended and, if an order implementing the proposal has already been made, the Minister may make another order to implement the amended restructuring proposal:

(4.1) Une fois les exigences suivantes respectées et malgré le paragraphe (4), le ministre peut permettre la modification d'une proposition de restructuration présentée en vertu du paragraphe (2) et, si un arrêté mettant la proposition en œuvre a déjà été pris, il peut prendre un autre arrêté mettant en œuvre la proposition modifiée :

Modification
de la propo-
sition de re-
structuration

1. An amended restructuring report setting out the amended restructuring proposal must be submitted to the Minister by one of the municipalities or local bodies entitled to make the original restructuring proposal.
2. The amended restructuring proposal must have the prescribed degree of support of the prescribed municipalities and local bodies in the locality whose support was required by subclause (2) (b) (i) for the original restructuring proposal.
3. The amended restructuring proposal must have the prescribed degree of support of the prescribed municipalities and local bodies in the locality whose support would be required by subclause (2) (b) (i), if the amended proposal were an original restructuring proposal.
4. The provisions of any order implementing the original restructuring proposal which are to be amended are not in force.

1. Un rapport de restructuration modifié énonçant la proposition de restructuration modifiée est présenté au ministre par une des municipalités ou un des organismes locaux qui avaient le droit de présenter la proposition initiale.
2. La proposition de restructuration modifiée jouit du degré d'appui prescrit des municipalités et organismes locaux prescrits de la localité dont l'appui était exigé par le sous-alinéa (2) b) (i) dans le cas de la proposition initiale.
3. La proposition de restructuration modifiée jouit du degré d'appui prescrit des municipalités et organismes locaux prescrits de la localité dont l'appui serait exigé par le sous-alinéa (2) b) (i) si la proposition modifiée était la proposition initiale.
4. Les dispositions de tout arrêté mettant en œuvre la proposition de restructuration initiale qui doivent être modifiées ne sont pas en vigueur.

Same

(4.2) An amended restructuring proposal and report submitted to the Minister under subsection (4.1) shall be deemed to have been submitted to the Minister under subsection (2) for the purposes of this section.

(4.2) La proposition de restructuration et le rapport modifiés qui sont présentés au ministre aux termes du paragraphe (4.1) sont réputés lui avoir été présentés aux termes du paragraphe (2) pour l'application du présent article.

Idem

Same

(4.3) If the Minister makes an order under subsection (4) and then makes another order under subsection (4.1) implementing an amended restructuring proposal, the second order shall be deemed to have been made under subsection (4) for the purposes of this section.

(4.3) Si le ministre prend un arrêté aux termes du paragraphe (4) et qu'il en prend ensuite un autre aux termes du paragraphe (4.1) pour mettre en œuvre une proposition de restructuration modifiée, le second arrêté est réputé avoir été pris aux termes du paragraphe (4) pour l'application du présent article.

Idem

(4) Section 25.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1 and amended by 1997, chapter 26, Schedule, is further amended by adding the following subsections:

Same,
restructuring
principles
and
standards

(5.1) If the Minister is not satisfied that the restructuring proposal and report meet the requirements of this section and comply with the restructuring principles and standards established under subsection 25.4 (1), the Minister shall not make an order implementing the proposal and he or she may refer the proposal and report back to the municipality or local body that submitted them for reconsideration.

Effect of
order

(5.2) A restructuring proposal and report shall be deemed to comply with the restructuring principles and standards established under subsection 25.4 (1) once an order implementing the proposal is made under subsection (4).

(5) Subsection 25.2 (9) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1, is amended by adding the following clause:

(d) for the purpose of paragraph 2 of subsection (3.1), specifying the persons or bodies to be consulted.

(6) Section 25.2 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1 and amended by 1997, chapter 26, Schedule, is further amended by adding the following subsection:

Same

(13) Despite subsection (12), a municipality may exercise its powers under any of the following provisions before or after an order of the Minister under this section or an order of a commission under section 25.3 comes into force, unless the order precludes it expressly or by necessary implication:

1. Sections 13 to 13.2 (wards).
2. Sections 26 and 29 (council composition).
3. Sections 209.1 to 209.6 (service migration).
4. Section 210.4 (dissolution of local boards).
5. Any other provision of an Act that provides, expressly or by necessary implication, that the provision or the

(4) L'article 25.2 de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'annexe du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

(5.1) S'il n'est pas convaincu que la proposition de restructuration et le rapport respectent les exigences du présent article et sont conformes aux principes et normes de restructuration établis en vertu du paragraphe 25.4 (1), le ministre ne doit pas prendre d'arrêté mettant la proposition en œuvre et il peut renvoyer la proposition et le rapport à la municipalité ou à l'organisme local qui les a présentés aux fins de réexamen.

(5.2) La proposition de restructuration et le rapport sont réputés conformes aux principes et normes de restructuration établis en vertu du paragraphe 25.4 (1) dès qu'un arrêté mettant la proposition en œuvre est pris aux termes du paragraphe (4).

(5) Le paragraphe 25.2 (9) de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

d) pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (3.1), préciser les personnes ou organismes à consulter.

(6) L'article 25.2 de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996 et tel qu'il est modifié par l'annexe du chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

(13) Malgré le paragraphe (12), une municipalité peut exercer les pouvoirs que lui attribuent les dispositions suivantes avant ou après l'entrée en vigueur d'un arrêté que prend le ministre aux termes du présent article ou d'un ordre que donne une commission en vertu de l'article 25.3, à moins que l'arrêté ou l'ordre ne l'empêche expressément ou par déduction nécessaire :

1. Les articles 13 à 13.2 (quartiers).
2. Les articles 26 et 29 (composition des conseils).
3. Les articles 209.1 à 209.6 (migration des services).
4. L'article 210.4 (dissolution de conseils locaux).
5. Toute autre disposition d'une loi qui prévoit, expressément ou par déduction nécessaire, que la disposition ou

Idem,
principes
et normes
de restructu-
ration

Effet de
l'arrêté

Idem

exercise of power under the provision by a municipality prevails over an order under this section or section 25.3.

(7) Subsection 25.3 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1, is repealed and the following substituted:

Commission

(1) At the request of any of the following, the Minister may establish a commission on or before December 31, 2002 to develop a proposal for restructuring municipalities and unorganized territory in a locality or in such greater area as the Minister may prescribe:

1. A municipality in the locality.
2. The electors of a municipality in the locality, as evidenced by the signatures of at least 75 electors or by the signatures of at least that number of electors that equals 10 per cent of the total number of electors in the municipality, whichever is the lesser.
3. At least 75 residents of the unorganized territory in the locality.

Same

(1.1) For the purposes of paragraph 2 of subsection (1), the total number of electors in a municipality is the number of persons whose name appears on the voting list, as amended until the close of the polls, for the most recent regular election held before the request is made under subsection (1).

Same

(1.2) For the purposes of paragraph 2 of subsection (1), a person is eligible to sign the request as an elector if he or she would be entitled to be an elector in the municipality under section 17 of the *Municipal Elections Act, 1996* if an election were held on the day the request is made under subsection (1) and if he or she is not disqualified by any Act from holding office in the municipality.

(8) Subsection 25.3 (4) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1, is repealed and the following substituted:

Consultation

(4) When developing a restructuring proposal, the commission shall consult with each municipality in the prescribed locality and with such persons or bodies as the Minister may prescribe, and the commission may consult with such other persons or bodies as it considers appropriate.

l'exercice d'un pouvoir qu'elle confère par une municipalité l'emporte sur un arrêté visé au présent article ou un ordre visé à l'article 25.3.

(7) Le paragraphe 25.3 (1) de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Commission

(1) Le ministre peut, à la demande de la personne ou de l'un ou l'autre des groupes de personnes qui suivent, établir une commission au plus tard le 31 décembre 2002 pour élaborer une proposition aux fins de la restructuration des municipalités et du territoire non érigé en municipalité d'une localité ou de toute région plus grande que prescrit le ministre :

1. Une municipalité de la localité.
2. Les électeurs d'une municipalité de la localité, comme l'attestent les signatures d'au moins 75 électeurs ou du nombre d'électeurs qui correspond au moins à 10 pour cent du nombre total d'électeurs de la municipalité, si ce nombre est inférieur.
3. Au moins 75 résidents du territoire non érigé en municipalité de la localité.

(1.1) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (1), le nombre total d'électeurs d'une municipalité correspond au nombre de personnes dont le nom figure sur la liste électorale, telle qu'elle est modifiée jusqu'à la clôture du scrutin, pour la dernière élection ordinaire tenue avant la présentation de la demande visée au paragraphe (1).

Idem

(1.2) Pour l'application de la disposition 2 du paragraphe (1), une personne a le droit de signer la demande à titre d'électeur dans les cas où elle aurait le droit d'être électeur dans la municipalité en vertu de l'article 17 de la *Loi de 1996 sur les élections municipales* si une élection était tenue le jour où la demande est présentée en vertu du paragraphe (1) et qu'elle n'est pas frappée d'une incapacité, en vertu d'une loi, qui la rend inéligible pour exercer une charge dans la municipalité.

Idem

(8) Le paragraphe 25.3 (4) de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Consultation

(4) Lorsqu'elle élabore une proposition de restructuration, la commission doit consulter chaque municipalité de la localité prescrite ainsi que les personnes ou organismes que prescrit le ministre, et peut consulter les autres personnes ou organismes qu'elle estime appropriés.

(9) Subsection 25.3 (13) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1, is repealed and the following substituted:

Commission orders

(13) The commission may make orders to implement the restructuring proposal if the requirements of this section have been met and if, in the opinion of the commission, the proposal complies with the restructuring principles and standards established under subsection 25.4 (1).

Same

(13.1) For the purposes of implementing a restructuring proposal, the commission has the powers under a regulation made under subsection 25.2 (11).

Effect of order

(13.2) A restructuring proposal shall be deemed to comply with the restructuring principles and standards established under subsection 25.4 (1) once an order implementing the proposal is made under subsection (13).

(10) Subsection 25.3 (18) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1, is amended by adding the following clause:

(h) for the purpose of subsection (4), specifying the persons or bodies to be consulted.

(11) Section 25.4 of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 1, Schedule M, section 1, is repealed and the following substituted:

Regulations

25.4 (1) The Minister may, by regulation, establish principles and standards relating to restructuring proposals under section 25.2 or 25.3.

Application

(2) A regulation under subsection (1) may be general or particular in its application.

MUNICIPAL ELECTIONS ACT, 1996

6. (1) Section 8 of the *Municipal Elections Act, 1996* is amended by adding the following subsection:

Restrictions

(2.1) A by law passed under clause (1) (b) and a resolution passed under subsection (2) must comply with such rules as may be prescribed.

(2) Section 9 of the Act is amended by adding the following subsection:

Non-application

(3) This section does not apply with respect to notices, forms and other information provided under this Act in respect of the election of the persons described in clauses 9.1 (1) (a) and (b).

(9) Le paragraphe 25.3 (13) de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(13) La commission peut donner des ordres visant à mettre en œuvre la proposition de restructuration si les exigences du présent article ont été respectées et que la proposition est conforme, à son avis, aux principes et normes de restructuration établis en vertu du paragraphe 25.4 (1).

Ordres de la commission

(13.1) Aux fins de la mise en œuvre d'une proposition de restructuration, la commission a les pouvoirs que confère un règlement pris en application du paragraphe 25.2 (11).

Idem

(13.2) La proposition de restructuration est réputée conforme aux principes et normes de restructuration établis en vertu du paragraphe 25.4 (1) dès qu'un ordre la mettant en œuvre est donné en vertu du paragraphe (13).

Effet de l'ordre

(10) Le paragraphe 25.3 (18) de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

h) pour l'application du paragraphe (4), préciser les personnes ou organismes à consulter.

(11) L'article 25.4 de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 1 de l'annexe M du chapitre 1 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

25.4 (1) Le ministre peut, par règlement, établir des principes et des normes touchant les propositions de restructuration visées à l'article 25.2 ou 25.3.

Règlements

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent avoir une portée générale ou particulière.

Portée

LOI DE 1996 SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES

6. (1) L'article 8 de la *Loi de 1996 sur les élections municipales* est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(2.1) Les règlements municipaux adoptés en vertu de l'alinéa (1) b) et les résolutions adoptées en vertu du paragraphe (2) sont conformes aux règles prescrites.

Restrictions

(2) L'article 9 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(3) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des avis, formules et autres renseignements prévus par la présente loi à l'égard de l'élection des personnes visées aux alinéas 9.1 (1) a) et b).

Non-application

(3) The Act is amended by adding the following section:Bilingual
notices and
forms

9.1 (1) This section applies with respect to notices, forms and other information provided under this Act in respect of the election of,

- (a) members of a French-language district school board; or
- (b) members of a school authority that,
 - (i) has established, operated or maintained a French-language instructional unit within the year before voting day, or
 - (ii) is subject to an agreement, resolution or order under Part XII of the *Education Act* that requires the school authority to establish, operate or maintain a French-language instructional unit.

Language of
notices, etc.

(2) Notices, forms and other information provided under this Act with respect to the matters described in subsection (1) shall be made available in English and French and shall not be provided in any other language unless the council of the municipality has passed a by-law under subsection (3).

By-law

(3) A municipal council may pass a by-law allowing the use of languages other than English and French in notices, forms (other than prescribed forms) and other information provided under this Act with respect to the matters described in subsection (1).

Interpre-
tation

(4) In this section, "French-language district school board", "French-language instructional unit" and "school authority" have the same meaning as in subsection 1 (1) of the *Education Act*.

(4) Paragraphs 2 and 3 of subsection 11 (1) of the Act are repealed.

(5) Section 95 of the Act is amended by adding the following clause:

- (h) establish rules with respect to a question to be submitted to electors under clause 8 (1) (b) or subsection 8 (2).

(6) Subsection 95 (2) of the Act is amended by striking out "or (c)" and substituting "(c) or (h)".

(7) Section 95 of the Act is amended by adding the following subsection:

(3) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :Avis et
formules
bilingues

9.1 (1) Le présent article s'applique à l'égard des avis, formules et autres renseignements prévus par la présente loi à l'égard de l'élection :

- a) soit des membres d'un conseil scolaire de district de langue française;
- b) soit des membres d'une administration scolaire qui, selon le cas :
 - (i) a ouvert, fait fonctionner ou maintenu un module scolaire de langue française dans l'année précédant le jour du scrutin,
 - (ii) est assujettie à une entente, à une résolution ou à un arrêté prévus par la partie XII de la *Loi sur l'éducation* qui exige qu'elle ouvre, fasse fonctionner ou maintienne un module scolaire de langue française.

(2) Les avis, formules et autres renseignements prévus par la présente loi à l'égard des questions visées au paragraphe (1) sont offerts en français et en anglais et ne doivent pas l'être dans une autre langue, à moins que le conseil de la municipalité n'ait adopté un règlement municipal en vertu du paragraphe (3).

Langue
des avis

(3) Un conseil municipal peut adopter un règlement municipal permettant l'usage d'autres langues que le français et l'anglais dans les avis, les formules (à l'exception des formules prescrites) et les autres renseignements prévus par la présente loi à l'égard des questions visées au paragraphe (1).

Règlement
municipal

(4) Au présent article, «administration scolaire», «conseil scolaire de district de langue française» et «module scolaire de langue française» s'entendent au sens du paragraphe 1 (1) de la *Loi sur l'éducation*.

Interpré-
tation

(4) Les dispositions 2 et 3 du paragraphe 11 (1) de la Loi sont abrogées.

(5) L'article 95 de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- h) établir des règles à l'égard d'une question à soumettre aux électeurs aux termes de l'alinéa 8 (1) b) ou du paragraphe 8 (2).

(6) Le paragraphe 95 (2) de la Loi est modifié par substitution de «, c) ou h)» à «ou c)».

(7) L'article 95 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Retrospectivity

(4) A regulation made under clause (1) (h) may be made applicable with respect to a question in respect of which a by-law under clause 8 (1) (b) or a resolution under subsection 8 (2) is passed before the regulation comes into force, if the vote has not been held on the question when the regulation comes into force.

MUNICIPAL FRANCHISES ACT

7. Section 2 of the *Municipal Franchises Act* is repealed.

PUBLIC SECTOR LABOUR RELATIONS
TRANSITION ACT, 1997

8. (1) Subsection 3 (2) of the *Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997* is amended by inserting "Subject to subsection (2.1)" at the beginning.

(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(2.1) For the purposes of this Act, if events described in clauses (1) (b) and (c) occur on the same changeover date and if the new local board that assumes the powers and authority of the dissolved local boards is a local board of the new municipality, the following are the predecessor and successor employers in the circumstances described:

1. If an employee of a dissolved municipality becomes an employee of a local board of the new municipality on the changeover date, the dissolved municipality is the predecessor employer and the local board is the successor employer.
2. If an employee of a dissolved local board becomes an employee of the new municipality on the changeover date, the dissolved local board is the predecessor employer and the new municipality is the successor employer.

PUBLIC UTILITIES ACT

9. (1) Section 62 of the *Public Utilities Act* is repealed.

(2) Any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued or incurred after January 1, 1999 under section 62 of the Act or a by-law passed under that section is extinguished.

Effet
rétroactif

(4) Un règlement pris en application de l'alinéa (1) h) peut être rendu applicable à une question à l'égard de laquelle un règlement municipal visé à l'alinéa 8 (1) b) ou une résolution visée au paragraphe 8 (2) a été adopté avant l'entrée en vigueur du règlement, si le vote n'a pas été tenu sur la question lors de l'entrée en vigueur de celui-ci.

LOI SUR LES CONCESSIONS MUNICIPALES

7. L'article 2 de la *Loi sur les concessions municipales* est abrogé.

LOI DE 1997 SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL
LIÉES À LA TRANSITION
DANS LE SECTEUR PUBLIC

8. (1) Le paragraphe 3 (2) de la *Loi de 1997 sur les relations de travail liées à la transition dans le secteur public* est modifié par adjonction de «Sous réserve du paragraphe (2.1),» au début du paragraphe.

(2) L'article 3 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(2.1) Pour l'application de la présente loi, si les faits visés aux alinéas (1) b) et c) se produisent à la même date de changement et que le nouveau conseil local qui assume les pouvoirs des conseils locaux dissous est un conseil local de la nouvelle municipalité, les entités suivantes sont les employeurs précédents et les employeurs qui succèdent dans les circonstances visées :

Idem

1. Si un employé d'une municipalité dissoute devient un employé d'un conseil local de la nouvelle municipalité à la date du changement, la municipalité dissoute est l'employeur précédent et le conseil local est l'employeur qui succède.
2. Si un employé d'un conseil local dissous devient un employé de la nouvelle municipalité à la date du changement, le conseil local dissous est l'employeur précédent et la nouvelle municipalité est l'employeur qui succède.

LOI SUR LES SERVICES PUBLICS

9. (1) L'article 62 de la *Loi sur les services publics* est abrogé.

(2) Les droits ou privilèges acquis, les obligations échues ou les responsabilités encourues après le 1^{er} janvier 1999 aux termes de l'article 62 de la Loi ou d'un règlement municipal adopté en vertu de cet article sont éteints.

REGIONAL MUNICIPALITY OF HALTON ACT

LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
DE HALTON

10. (1) Section 6 of the *Regional Municipality of Halton Act*, as amended by the *Statutes of Ontario, 1996*, chapter 32, section 88, is further amended by adding after "chair" in the second line "elected by general vote of the electors of all the area municipalities".

10. (1) L'article 6 de la *Loi sur la municipalité régionale de Halton*, tel qu'il est modifié par l'article 88 du chapitre 32 des *Lois de l'Ontario de 1996*, est modifié de nouveau par insertion de «élu au scrutin général par les électeurs de toutes les municipalités de secteur» après «président» à la deuxième ligne.

(2) The Act is amended by adding the following section:

(2) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Qualifications of chair

7.1 (1) A person is qualified to hold office as chair of the Regional Council if,

7.1 (1) A les qualités requises pour occuper le poste de président du conseil régional la personne qui :

Qualités requises pour être président

- (a) the person is entitled to be an elector under section 17 of the *Municipal Elections Act, 1996* for the election of members of the council of an area municipality; and
- (b) the person is not disqualified by this or any other Act from holding the office of chair.

- a) d'une part, a le droit, aux termes de l'article 17 de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*, d'être électeur lors de l'élection des membres du conseil d'une municipalité de secteur;
- b) d'autre part, n'est pas inhabile aux termes de la présente loi ou d'une autre loi à occuper le poste de président.

Nominations for chair

(2) Nominations for chair shall be filed with the clerk of the Regional Corporation who shall send the names to the clerk of each area municipality by registered mail within 48 hours after the closing of nominations.

(2) Les déclarations de candidature au poste de président sont déposées auprès du secrétaire de la Municipalité régionale, qui fait parvenir le nom des candidats au secrétaire de chaque municipalité de secteur, par courrier recommandé expédié dans les 48 heures qui suivent la clôture du dépôt des déclarations de candidature.

Déclarations de candidature au poste de président

Election of chair

(3) The clerk of the Regional Corporation is responsible for conducting the election of the chair except that the clerk of each area municipality is responsible for recording the vote in the area municipality.

(3) Le secrétaire de la Municipalité régionale est chargé de la tenue de l'élection du président, sauf que l'enregistrement du vote dans chaque municipalité de secteur incombe au secrétaire de celle-ci.

Élection du président

Result of vote

(4) The clerk of the area municipality shall promptly report the vote recorded to the clerk of the Regional Corporation who shall prepare the final summary and announce the result of the vote.

(4) Le secrétaire de la municipalité de secteur communique promptement le vote enregistré au secrétaire de la Municipalité régionale, qui prépare le sommaire définitif et annonce les résultats du vote.

Résultats du vote

Regulations

(5) Despite this Act or the *Municipal Elections Act, 1996*, the Minister may by regulation provide for those matters which, in the opinion of the Minister, are necessary or expedient to conduct the elections of the chair and the members of the Regional Council and the councils of the area municipalities.

(5) Malgré la présente loi ou la *Loi de 1996 sur les élections municipales*, le ministre peut, par règlement, prévoir les questions qui, à son avis, sont nécessaires ou pertinentes pour la tenue de l'élection du président et de celle des membres du conseil régional et des conseils des municipalités de secteur.

Règlements

Conflicts

(6) If there is a conflict between a regulation made under subsection (5) and any provision of this Act or the *Municipal Elections Act, 1996*, the regulation prevails.

(6) En cas d'incompatibilité entre un règlement pris en application du paragraphe (5) et toute disposition de la présente loi ou de la *Loi de 1996 sur les élections municipales*, le règlement l'emporte.

Incompatibilité

Regular election in 2000

(7) The regular election in 2000 shall be conducted as if the following provisions were in force:

(7) Les élections ordinaires de 2000 se tiennent comme si les dispositions suivantes étaient en vigueur :

Élections ordinaires de 2000

*Amendments to Various Statutes**Modification de diverses lois*

	<p>1. Section 6, as amended by subsection 10 (1) of Schedule F to the <i>Fewer Municipal Politicians Act, 1999</i>.</p> <p>2. Subsection (1) of this section.</p> <p>3. The regulations made under subsection (5) of this section.</p>	<p>1. L'article 6, tel qu'il est modifié par le paragraphe 10 (1) de l'annexe F de la <i>Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux</i>.</p> <p>2. Le paragraphe (1) du présent article.</p> <p>3. Les règlements pris en application du paragraphe (5) du présent article.</p>	
Commence- ment	<p>(8) Subsection (1) comes into force on December 1, 2000.</p> <p>(3) The Act is amended by adding the following section:</p>	<p>(8) Le paragraphe (1) entre en vigueur le 1^{er} décembre 2000.</p> <p>(3) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :</p>	Entrée en vigueur
Vacancies	<p>7.2 (1) If a vacancy occurs in the office of chair of the Regional Council, sections 45, 46 and 47 of the <i>Municipal Act</i> apply with necessary modifications to the filling of the vacancy as though that office were the office of mayor.</p>	<p>7.2 (1) En cas de vacance du poste de président du conseil régional, les articles 45, 46 et 47 de la <i>Loi sur les municipalités</i> s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au choix d'un président comme s'il s'agissait du poste de maire.</p>	Postes vacants
Deemed resignation	<p>(2) If a member of the council of an area municipality becomes chair as a result of a vacancy being filled, that person shall be deemed to have resigned as a member of the council and the person's seat on the council thereby becomes vacant.</p>	<p>(2) Si un membre du conseil d'une municipalité de secteur devient président par suite de la vacance de ce poste, il est réputé avoir démissionné comme membre de ce conseil et son siège au conseil devient alors vacant.</p>	Démission
REGIONAL MUNICIPALITY OF WATERLOO ACT		LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE WATERLOO	
<p>11. Section 35 of the <i>Regional Municipality of Waterloo Act</i> is amended by adding the following subsections:</p>		<p>11. L'article 35 de la <i>Loi sur la municipalité régionale de Waterloo</i> est modifié par adjonction des paragraphes suivants :</p>	
Regional transit area	<p>(4) If the Regional Corporation establishes a transportation system in accordance with subsection (1), the Regional Corporation may, by by-law, define a regional transit area within which the transportation system will be provided.</p>	<p>(4) Si elle met sur pied un réseau de transport en vertu du paragraphe (1), la Municipalité régionale peut, par règlement municipal, désigner un secteur régional de transport en commun dans lequel sera fourni le réseau de transport.</p>	Secteur régional de transport en commun
Same	<p>(5) For the purposes of the <i>Public Vehicles Act</i>, a transportation system provided by the Regional Corporation within a regional transit area defined under subsection (4) shall be deemed to be provided within the corporate limits of one urban municipality.</p>	<p>(5) Pour l'application de la <i>Loi sur les véhicules de transport en commun</i>, le réseau de transport fourni par la Municipalité régionale dans le secteur régional de transport en commun désigné en vertu du paragraphe (4) est réputé l'être dans les limites d'une municipalité urbaine.</p>	Idem
Exclusive right re buses	<p>(6) If the Regional Corporation establishes a transportation system in accordance with subsection (1) and defines a regional transit area under subsection (4), the power of the Regional Corporation under subparagraph 104 i of section 210 of the <i>Municipal Act</i> to pass a by-law providing that the right to maintain and operate buses for the conveyance of passengers within the Regional Area is exclusive as against all other persons applies only with respect to the regional transit area.</p>	<p>(6) Si la Municipalité régionale met sur pied un réseau de transport en vertu du paragraphe (1) et qu'elle désigne un secteur régional de transport en commun en vertu du paragraphe (4), le pouvoir que lui attribue la sous-disposition 104 i de l'article 210 de la <i>Loi sur les municipalités</i> d'adopter un règlement municipal prévoyant l'exclusivité du droit de maintenir et d'exploiter des autobus pour le transport de passagers à l'intérieur du secteur régional ne s'applique qu'à l'égard du secteur régional de transport en commun.</p>	Droit exclusif autobus
Same	<p>(7) If the Regional Corporation establishes a transportation system in accordance with sub-</p>	<p>(7) Si la Municipalité régionale met sur pied un réseau de transport en vertu du</p>	Idem

section (1), defines a regional transit area under subsection (4) and passes a by-law under subparagraph 104 i of section 210 of the *Municipal Act* providing that the right to maintain and operate buses for the conveyance of passengers within the regional transit area is exclusive as against all other persons, the by-law does not affect rights existing on the day immediately before the by-law is effective of any licensed public bus transportation operator.

paragraphe (1), qu'elle désigne un secteur régional de transport en commun en vertu du paragraphe (4) et qu'elle adopte, en vertu de la sous-disposition 104 i de l'article 210 de la *Loi sur les municipalités*, un règlement municipal prévoyant l'exclusivité du droit de maintenir et d'exploiter des autobus pour le transport de passagers à l'intérieur du secteur régional de transport en commun, le règlement municipal ne porte pas atteinte aux droits que possède la veille de son entrée en vigueur l'exploitant d'un service de transport en commun par autobus titulaire d'un permis.

Special levy

(8) The Regional Corporation may, by by-law, direct its area municipalities to levy a special tax rate under section 366 of the *Municipal Act* on all or part of the rateable property in the regional transit area to raise all or part of the costs of the transportation system, including the costs of establishing, constructing, operating, maintaining, improving, extending and financing the system.

(8) La Municipalité régionale peut, par règlement municipal, ordonner à ses municipalités de secteur de prélever un impôt extraordinaire aux termes de l'article 366 de la *Loi sur les municipalités* sur tout ou partie des biens imposables du secteur régional de transport en commun pour recueillir tout ou partie des frais du réseau de transport, y compris les frais liés à la mise sur pied, à la construction, à l'entretien, à l'exploitation, à l'agrandissement, à l'amélioration et au financement de celui-ci.

Impôt
extraor-
dinaire

Same

(9) For the purposes of subsection (8), the Regional Corporation may establish different special tax rates for different parts of the regional transit area, and the different rates may vary on any basis that the Regional Corporation considers relevant.

(9) Pour l'application du paragraphe (8), la Municipalité régionale peut fixer des impôts extraordinaires différents pour des parties différentes du secteur régional de transport en commun, ces impôts pouvant varier sous tout rapport que la Municipalité régionale estime pertinent.

Idem

COMMENCEMENT

ENTRÉE EN VIGUEUR

Commence-
ment

12. (1) Except as otherwise provided in this section, this Schedule comes into force on the day the *Fewer Municipal Politicians Act, 1999* receives Royal Assent.

12. (1) Sauf disposition contraire du présent article, la présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 1999 réduisant le nombre de conseillers municipaux* reçoit la sanction royale.

Entrée en
vigueur

Same

(2) Section 2 shall be deemed to have come into force on November 28, 1997.

(2) L'article 2 est réputé être entré en vigueur le 28 novembre 1997.

Idem

Same

(3) Section 9 shall be deemed to have come into force on January 1, 1999.

(3) L'article 9 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Idem

Same

(4) Subsections 1 (1), (2), (4), (5), (7), (8) and (10) and 10 (1) and (3) come into force on December 1, 2000.

(4) Les paragraphes 1 (1), (2), (4), (5), (7), (8) et (10) et 10 (1) et (3) entrent en vigueur le 1^{er} décembre 2000.

Idem

Same

(5) Section 4 comes into force on January 1, 2001.

(5) L'article 4 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Idem



CHAPTER 15

An Act to amend the Pension Benefits Act and the MPPs Pension Act, 1996

Assented to December 22, 1999

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

PENSION BENEFITS ACT

1. (1) Clause 8 (1) (a) of the *Pension Benefits Act* is repealed and the following substituted:

(a) the employer or, if there is more than one employer, one or more of the employers.

(2) Subsection 8 (1) of the Act is amended by striking out "or" at the end of clause (e), by adding "or" at the end of clause (f) and by adding the following clause:

(g) a person appointed as administrator by the Superintendent under section 71.

2. Subsection 9 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

(1) Within the prescribed period of time, the administrator of a pension plan shall apply to the Superintendent for registration of the pension plan.

3. (1) Clause 29 (1) (e) of the Act is repealed.

(2) Subsection 29 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

(g) an employer;

(h) a person required to make contributions under the pension plan on behalf of an employer;

(i) an agent of a person described in any of clauses (a) to (h) who is authorized in writing; or

(j) such other persons as may be prescribed.

4. Section 30 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 196, is repealed and the following substituted:

CHAPITRE 15

Loi modifiant la Loi sur les régimes de retraite et la Loi de 1996 sur le régime de retraite des députés

Sanctionnée le 22 décembre 1999

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE

1. (1) L'alinéa 8 (1) a) de la *Loi sur les régimes de retraite* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) l'employeur ou, s'il y en a plus d'un, un ou plusieurs des employeurs.

(2) Le paragraphe 8 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

g) une personne nommée administrateur par le surintendant en vertu de l'article 71.

2. Le paragraphe 9 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(1) L'administrateur d'un régime de retraite présente une demande d'enregistrement de celui-ci au surintendant dans le délai prescrit.

3. (1) L'alinéa 29 (1) e) de la Loi est abrogé.

(2) Le paragraphe 29 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

g) un employeur;

h) une personne tenue de cotiser aux termes du régime de retraite pour le compte d'un employeur;

i) le mandataire d'une personne visée à l'un ou l'autre des alinéas a) à h) qui y est autorisé par écrit;

j) toute autre personne prescrite.

4. L'article 30 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 196 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application
for
registration

Demande
d'enregistre-
ment

Inspection
of filed
documents

30. (1) The administrator of a pension plan and the persons described in subsection 29 (1) are entitled to inspect the following documents at the office of the Superintendent during the business hours of that office:

1. The filed documents that create and support the pension plan and the pension fund.
2. Such other prescribed documents as are filed in respect of the pension plan and the pension fund.

Copies of
documents

(2) The Superintendent shall give a person a copy of any document that the person is entitled to inspect under subsection (1) if the person pays the applicable fee established by the Minister.

5. Subsection 39 (5) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 2.1 Benefits that result from voluntary contributions for past service, as defined in the regulations.

6. Section 42 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 197, is further amended by adding the following subsection:

Lump sum
payment

(6.1) If the amount of the commuted value of the deferred pension of the former member to be paid into a prescribed retirement savings arrangement under clause (1) (b) is greater than the amount prescribed under the *Income Tax Act* (Canada) for such a transfer, the administrator shall pay the portion that exceeds the prescribed amount as a lump sum to the former member.

7. Subsections 46 (2) and (3) of the Act are repealed and the following substituted:

Time

(2) The waiver is not effective unless the form or the certified copy of the domestic contract is delivered to the administrator or the insurance company, as the case may be, within the 12 months preceding the commencement of payment of the pension benefit.

Cancellation
of waiver

(3) Persons who have delivered a waiver may jointly cancel it by delivering a written and signed notice of cancellation to the administrator or the insurance company, as the case may be, before the commencement of payment of the pension benefit.

8. Subsection 48 (14) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 198, is repealed and the following substituted:

Waiver

(14) The spouse or same-sex partner of a member or former member may waive the spouse's or partner's entitlement under subsec-

30. (1) L'administrateur d'un régime de retraite et les personnes visées au paragraphe 29 (1) ont le droit d'examiner les documents suivants au bureau du surintendant pendant les heures d'ouverture :

Examen des
documents
déposés

1. Les documents déposés qui créent le régime de retraite et la caisse de retraite et en justifient l'existence.
2. Les autres documents prescrits qui sont déposés à l'égard du régime de retraite et de la caisse de retraite.

(2) Le surintendant remet à toute personne, sur paiement des droits applicables fixés par le ministre, une copie des documents qu'elle a le droit d'examiner aux termes du paragraphe (1).

Copies des
documents

5. Le paragraphe 39 (5) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 2.1 Les prestations qui résultent de cotisations facultatives au titre des services antérieurs, selon la définition que les règlements donnent à cette expression.

6. L'article 42 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 197 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :

(6.1) L'administrateur verse à l'ancien participant sous forme de somme globale l'excédent éventuel de la valeur de rachat de sa pension différée à payer dans un arrangement d'épargne-retraite prescrit aux termes de l'alinéa (1) b) sur le montant prescrit aux termes de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) dans le cas d'un tel transfert.

Versement
d'une somme
globale

7. Les paragraphes 46 (2) et (3) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(2) La renonciation n'est valide que si la formule ou la copie certifiée conforme du contrat familial est remise à l'administrateur ou à la compagnie d'assurance, selon le cas, dans les 12 mois qui précèdent le commencement du paiement de la prestation de retraite.

Délai

(3) Les personnes qui ont remis une renonciation peuvent l'annuler conjointement en remettant par écrit un avis d'annulation dûment signé à l'administrateur ou à la compagnie d'assurance, selon le cas, avant le commencement du paiement de la prestation de retraite.

Annulation
de la renon-
ciation

8. Le paragraphe 48 (14) de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 198 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(14) Le conjoint ou le partenaire de même sexe d'un participant ou d'un ancien participant peut renoncer au droit prévu au para-

Renonciation

tion (1) or (2) by delivering a written waiver, in the form approved by the Superintendent, to the administrator of the pension plan.

phe (1) ou (2) en remettant une renonciation, rédigée selon la formule approuvée par le surintendant, à l'administrateur du régime de retraite.

Cancellation of waiver

(14.1) A spouse or same-sex partner who has delivered a waiver may cancel it by delivering a written and signed notice of cancellation to the administrator before the date of death of the member or former member.

(14.1) Le conjoint ou le partenaire de même sexe qui a remis une renonciation peut l'annuler en remettant par écrit un avis d'annulation dûment signé à l'administrateur avant la date de décès du participant ou de l'ancien participant.

Annulation de la renonciation

Effect of waiver

(14.2) If a waiver is in effect on the date of death of the member or former member, subsections (6) and (7) apply as if the member or former member does not have a spouse or same-sex partner, as the case may be, on the date of death.

(14.2) Si une renonciation est en vigueur à la date de décès du participant ou de l'ancien participant, les paragraphes (6) et (7) s'appliquent comme s'il n'avait pas de conjoint ou de partenaire de même sexe, selon le cas, à cette date.

Effet de la renonciation

9. Section 49 of the Act is amended by adding the following subsection:

9. L'article 49 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Shortened life expectancy

(2) A pension plan shall be deemed to permit variation in the terms of payment of a pension or deferred pension in such circumstances of shortened life expectancy as may be prescribed, if the prescribed conditions are satisfied.

(2) Un régime de retraite est réputé permettre la modification des modalités de paiement d'une pension ou d'une pension différée dans les cas de raccourcissement de l'espérance de vie prescrits s'il est satisfait aux conditions prescrites.

Raccourcissement de l'espérance de vie

10. Section 56 of the Act is repealed and the following substituted:

10. L'article 56 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Duty re payment of contributions

56. (1) The administrator of a pension plan and the agent, if any, of the administrator who is responsible for receiving contributions under the pension plan shall ensure that all contributions are paid when due.

56. (1) L'administrateur d'un régime de retraite et, le cas échéant, son représentant chargé de recevoir les cotisations prévues par le régime veillent à ce que toutes les cotisations soient payées à leur date d'exigibilité.

Obligation : paiement des cotisations

Notice

(2) If a contribution is not paid when due, the administrator and the agent, if any, shall notify the Superintendent in the prescribed manner and within the prescribed period.

(2) Si une cotisation n'est pas payée à sa date d'exigibilité, l'administrateur et, le cas échéant, le représentant en avisent le surintendant de la manière et dans le délai prescrits.

Avis

Duty to pension fund trustees

56.1 (1) The administrator shall give the persons who are prescribed for the purposes of subsection 22 (6) (trustee of pension fund) a summary of the contributions required to be made in respect of the pension plan, and shall do so in the prescribed manner and within the prescribed period.

56.1 (1) L'administrateur remet, de la manière et dans le délai prescrits, aux personnes prescrites pour l'application du paragraphe 22 (6) (fiduciaire d'une caisse de retraite) un sommaire des cotisations qui doivent être versées à l'égard du régime de retraite.

Obligation envers les fiduciaires de la caisse de retraite

Notice re summary

(2) A person who is entitled to receive a summary shall notify the Superintendent in the prescribed manner and within the prescribed period if the person is not given the summary in accordance with subsection (1).

(2) La personne qui a le droit de recevoir un sommaire avise le surintendant de la manière et dans le délai prescrits s'il ne lui est pas remis conformément au paragraphe (1).

Avis : sommaire

Notice re contributions

(3) A person who is entitled to receive a summary shall notify the Superintendent in the prescribed manner and within the prescribed period if a contribution is not paid when due.

(3) La personne qui a le droit de recevoir un sommaire avise le surintendant de la manière et dans le délai prescrits si une cotisation n'est pas payée à sa date d'exigibilité.

Avis : cotisations

11. Section 66 of the Act is amended by adding the following subsection:

11. L'article 66 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Restriction, locked-in retirement account

(6) The entitlement of a person, in his or her discretion, to withdraw money from a locked-in retirement account as defined in the

(6) Le droit qu'a une personne de retirer à sa discrétion des sommes d'un compte de retraite avec immobilisation des fonds au sens

Restriction : comptes de retraite avec immobilisation des fonds

regulations shall not be considered when determining, for the purposes of any other Act, the income or assets available to the person.

12. Section 67 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 34, section 91, is further amended by adding the following subsections:

Exception
for financial
hardship

(5) Despite subsections (1) and (2), upon application, the Superintendent may consent to the commutation or surrender, in whole or in part, of a prescribed retirement savings arrangement of a type that is prescribed for the purposes of this subsection if the Superintendent is satisfied as to the existence of such circumstances of financial hardship as may be prescribed.

Same

(6) The owner of the prescribed retirement savings arrangement may apply in writing to the Superintendent for his or her consent under subsection (5).

Same

(7) The Superintendent's authority to give his or her consent under subsection (5) is subject to such conditions and restrictions as may be prescribed.

13. Section 71 of the Act is amended by adding the following subsection:

Termination

(3) The Superintendent may terminate the appointment of an administrator appointed by him or her if the Superintendent considers it reasonable to do so.

14. (1) Subsection 72 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Notice of
entitlement
upon wind
up

(1) Within the prescribed period of time, the administrator of a pension plan that is to be wound up, in whole or in part, shall give to each person entitled to a pension, deferred pension or other benefit or to a refund in respect of the pension plan a statement setting out the person's entitlement under the plan, the options available to the person and such other information as may be prescribed.

(2) Subsection 72 (2) of the Act is amended by striking out "and the administrator of the pension plan shall make payment in accordance with the election or deemed election" at the end.

(3) Section 72 of the Act is amended by adding the following subsection:

Payment

(3) Within the prescribed period of time, the administrator shall make payment in accordance with the election or deemed election.

15. Clause 88 (2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

des règlements ne doit pas entrer en ligne de compte lors du calcul, pour l'application d'une autre loi, du revenu ou des éléments d'actif dont elle dispose.

12. L'article 67 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 91 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

(5) Malgré les paragraphes (1) et (2), le surintendant peut, sur présentation d'une demande à cet effet, consentir au rachat ou à la cession, en totalité ou en partie, d'un arrangement d'épargne-retraite prescrit d'un genre prescrit pour l'application du présent paragraphe s'il est convaincu de l'existence des difficultés financières prescrites.

Exception
en cas de
difficultés
financières

(6) Le titulaire de l'arrangement d'épargne-retraite prescrit peut demander par écrit au surintendant le consentement visé au paragraphe (5).

Idem

(7) Le pouvoir qu'a le surintendant de donner le consentement visé au paragraphe (5) est assujéti aux conditions et aux restrictions prescrites.

Idem

13. L'article 71 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(3) Le surintendant peut révoquer la nomination d'un administrateur qu'il a nommé s'il l'estime raisonnable.

Révocation

14. (1) Le paragraphe 72 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(1) Dans le délai prescrit, l'administrateur d'un régime de retraite qui doit être liquidé en totalité ou en partie donne à chaque personne qui a droit à une pension, à une pension différée ou à une autre prestation, ou encore à un remboursement, à l'égard du régime, une déclaration indiquant ce à quoi elle a droit aux termes du régime, les options qui s'offrent à elle et les autres renseignements prescrits.

Avis des
droits à la
liquidation

(2) Le paragraphe 72 (2) de la Loi est modifié par suppression de «L'administrateur du régime de retraite fait le paiement conformément au choix ou au choix réputé.» à la fin du paragraphe.

(3) L'article 72 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

(3) Dans le délai prescrit, l'administrateur fait le paiement conformément au choix ou au choix réputé tel.

Paiement

15. L'alinéa 88 (2) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (b) that the assumptions or methods used in the preparation of a report required under this Act or the regulations in respect of a pension plan are not consistent with accepted actuarial practice; or

- b) soit que les hypothèses ou les méthodes utilisées dans la rédaction d'un rapport exigé en vertu de la présente loi ou des règlements à l'égard d'un régime de retraite ne sont pas compatibles avec les normes actuarielles reconnues;

16. The Act is amended by adding the following section:

16. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Agreements governing multi-jurisdictional pension plans

93. (1) In this section,

“multi-jurisdictional pension plan” means a pension plan to which this Act and the regulations apply and to which pension benefits legislation of one or more prescribed jurisdictions in Canada also applies.

Authority for agreements

(2) With the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Minister may enter into one or more agreements described in subsection (3) with the government of a prescribed jurisdiction in Canada, with a government agency of such a jurisdiction or with another person who has supervisory or regulatory powers under pension benefits legislation of such a jurisdiction.

Same

(3) An agreement may provide for matters relating to the application of this Act and the regulations to multi-jurisdictional pension plans, the application of pension benefits legislation of a prescribed jurisdiction in Canada to such pension plans and the supervision and regulation of such pension plans.

Same

(4) Without limiting the generality of subsection (3), an agreement may provide for,

- (a) matters respecting the administration and enforcement of this Act and the regulations and of the pension benefits legislation of a prescribed jurisdiction in Canada;
- (b) the delegation of any powers and duties of the Superintendent under this Act and the regulations to a person who has supervisory or regulatory powers under pension benefits legislation of a prescribed jurisdiction;
- (c) the delegation to the Superintendent of any powers and duties under pension benefits legislation of a prescribed jurisdiction of a person who has supervisory or regulatory powers under that legislation.

Accords régissant les régimes de retraite à lois d'application multiples

93. (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

«régime de retraite à lois d'application multiples» Régime de retraite auquel s'applique la présente loi et les règlements ainsi que les lois en matière de régimes de retraite d'une ou de plusieurs autorités législatives prescrites du Canada.

Pouvoir de conclure des accords

(2) Le ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, conclure un ou plusieurs accords visés au paragraphe (3) avec le gouvernement d'une autorité législative prescrite du Canada, un organisme gouvernemental d'une telle autorité ou une autre personne qui exerce des pouvoirs de contrôle ou de réglementation aux termes des lois en matière de régimes de retraite d'une telle autorité.

Idem

(3) Un accord peut prévoir des questions se rapportant à l'application de la présente loi et des règlements aux régimes de retraite à lois d'application multiples, à l'application des lois en matière de régimes de retraite d'une autorité législative prescrite du Canada à ces régimes de retraite, ainsi qu'à leur contrôle et à leur réglementation.

Idem

(4) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (3), un accord peut prévoir ce qui suit :

- a) des questions se rapportant à l'application et à l'exécution de la présente loi et des règlements ainsi que des lois en matière de régimes de retraite d'une autorité législative prescrite du Canada;
- b) la délégation, à une personne qui exerce des pouvoirs de contrôle ou de réglementation aux termes des lois en matière de régimes de retraite d'une autorité législative prescrite, des pouvoirs et fonctions que la présente loi et les règlements attribuent au surintendant;
- c) la délégation, au surintendant, des pouvoirs et fonctions que les lois en matière de régimes de retraite d'une autorité législative prescrite attribuent à une personne qui exerce des pouvoirs de contrôle ou de réglementation aux termes de ces lois.

Effect of agreement	(5) If an agreement specifies that the pension benefits legislation of a prescribed jurisdiction in Canada governs multi-jurisdictional pension plans instead of all or part of this Act and the regulations,	(5) Si un accord précise que des régimes de retraite à lois d'application multiples sont régis par les lois en matière de régimes de retraite d'une autorité législative prescrite du Canada plutôt que par tout ou partie de la présente loi et des règlements :	Effet de l'accord
	(a) this Act and the regulations cease to apply to the multi-jurisdictional pension plans to the extent specified in the agreement; and	a) la présente loi et les règlements cessent de s'appliquer aux régimes dans la mesure précisée dans l'accord;	
	(b) the pension benefits legislation of the prescribed jurisdiction applies, in lieu of this Act and the regulations, to the multi jurisdictional pension plans to the extent and in the manner specified in the agreement.	b) les lois en matière de régimes de retraite de l'autorité législative prescrite s'appliquent, au lieu de la présente loi et des règlements, aux régimes dans la mesure et de la manière précisées dans l'accord.	
Termination of agreement	(6) Subsection (5) ceases to apply if the Minister ceases to be a party to the agreement.	(6) Le paragraphe (5) cesse de s'appliquer si le ministre cesse d'être partie à l'accord.	Fin de l'accord
Publication of agreements	(7) The Minister shall publish each agreement and any amendments to an agreement in <i>The Ontario Gazette</i> .	(7) Le ministre publie chaque accord et toute modification qui y est apportée dans la <i>Gazette de l'Ontario</i> .	Publication des accords
Effective date	(8) An agreement or an amendment to an agreement does not come into effect in Ontario until the date on which it is published in <i>The Ontario Gazette</i> or the date specified in the agreement or the amendment, whichever date is later.	(8) Les accords et leurs modifications ne prennent effet en Ontario qu'à la date de leur publication dans la <i>Gazette de l'Ontario</i> ou, si elle lui est postérieure, à la date qu'ils précisent.	Date d'effet
Inspection	(9) The Superintendent shall make a copy of each agreement and any amendments to an agreement available for inspection by the public upon request.	(9) Sur demande, le surintendant met une copie de chaque accord et de ses modifications à la disposition du public aux fins de consultation.	Consultation
Status of agreements	(10) An agreement and any amendment to an agreement is not a regulation within the meaning of the <i>Regulations Act</i> .	(10) Les accords et leurs modifications ne sont pas des règlements au sens de la <i>Loi sur les règlements</i> .	Non des règlements
Delegation to the Superintendent	(11) The Superintendent may accept a delegation described in clause (4) (c).	(11) Le surintendant peut accepter une délégation visée à l'alinéa (4) c).	Délégation au surintendant
	17. Subsection 95 (2) of the Act is repealed and the following substituted:	17. Le paragraphe 95 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :	
Same	(2) Without limiting the generality of subsection (1), an agreement may provide for,	(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), un accord peut prévoir ce qui suit :	Idem
	(a) the delegation of any powers and duties of the Superintendent under this Act and the regulations to a pension supervisory authority or the government of a designated province;	a) la délégation, à un office de contrôle des régimes de retraite ou au gouvernement d'une province désignée, des pouvoirs et fonctions que la présente loi et les règlements attribuent au surintendant;	
	(b) the delegation to the Superintendent of any powers and duties of a pension supervisory authority or of the government of a designated province under pension benefits legislation.	b) la délégation, au surintendant, des pouvoirs et fonctions d'un office de contrôle des régimes de retraite et de ceux que les lois en matière de régimes de retraite attribuent au gouvernement d'une province désignée.	
Delegation to the Superintendent	(3) The Superintendent may accept a delegation described in clause (2) (b).	(3) Le surintendant peut accepter une délégation visée à l'alinéa (2) b).	Délégation au surintendant

18. Section 106 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1997, chapter 28, section 219, is further amended by adding the following subsections:

18. L'article 106 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 219 du chapitre 28 des Lois de l'Ontario de 1997, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :

Opinion,
report, etc.

(12) The Superintendent may require a person exercising power under this section to prepare an opinion, report or professional attestation about the results of any examination, investigation or inquiry made by the person under this section.

(12) Le surintendant peut exiger que la personne qui exerce un pouvoir prévu au présent article rédige une opinion, un rapport ou une attestation professionnelle sur les résultats d'un examen ou d'une enquête qu'elle a fait en vertu du présent article.

Opinion,
rapport ou
attestation

Cost of
examination,
etc.

(13) The Superintendent may order any person to pay all or part of the cost of an examination, investigation or inquiry under this section and to pay all or part of the cost of any opinion, report or professional attestation prepared following such an examination, investigation or inquiry (whether or not the opinion, report or attestation was required by the Superintendent), if the Superintendent considers it to be reasonable and fair in the circumstances to do so.

(13) Le surintendant peut ordonner à quiconque de payer tout ou partie du coût d'un examen ou d'une enquête prévu au présent article ainsi que tout ou partie du coût d'une opinion, d'un rapport ou d'une attestation professionnelle sur ses résultats, qu'il ait été exigé ou non par le surintendant, s'il l'estime raisonnable et juste dans les circonstances.

Coûts

Same

(14) Without limiting the generality of subsection (13), an administrator or employer may be required to make a payment under that subsection.

(14) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (13), un administrateur ou un employeur peut être tenu de faire un paiement aux termes de ce paragraphe.

Idem

19. The Act is amended by adding the following section:

19. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Payment
for reports

106.1 The Superintendent may order an administrator, an employer or any other person to pay all or part of the cost of preparing any report required by this Act or the regulations, if the Superintendent considers it to be reasonable and fair in the circumstances to do so.

106.1 Le surintendant peut ordonner à un administrateur, à un employeur ou à toute autre personne de payer tout ou partie du coût de rédaction d'un rapport exigé par la présente loi ou les règlements, s'il l'estime raisonnable et juste dans les circonstances.

Paiement
des rapports

MPPs PENSION ACT, 1996

LOI DE 1996 SUR LE RÉGIME DE RETRAITE DES DÉPUTÉS

20. (1) Subsection 21 (4) of the *MPPs Pension Act, 1996* is repealed.

20. (1) Le paragraphe 21 (4) de la *Loi de 1996 sur le régime de retraite des députés* est abrogé.

(2) Section 21 of the Act is amended by adding the following subsections:

(2) L'article 21 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Amendment,
locked-in
retirement
account

(7) An individual described in subsection (1) who has entered into a contract to establish a locked-in retirement account is entitled to require that the contract be amended, despite any other term of the contract,

(7) La personne visée au paragraphe (1) qui a conclu un contrat constituant un compte de retraite avec immobilisation des fonds a le droit d'en exiger la modification, malgré ses autres clauses, si les conditions suivantes sont réunies :

Modifica-
tion : compte
de retraite
avec immo-
bilisation
des fonds

- (a) if the person who is the individual's spouse or same-sex partner when the amendment is required to be made consents in writing to the amendment; and
- (b) if the contract, as it would be amended, complies with subsection (5) and meets the requirements established under the *Income Tax Act* (Canada) for a registered retirement savings plan or a regis-

- a) son conjoint ou son partenaire de même sexe au moment où elle exige la modification y consent par écrit;
- b) le contrat modifié est conforme au paragraphe (5) et satisfait aux exigences de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) relatives aux régimes enregistrés d'épargne-retraite ou aux fonds enre-

tered retirement income fund, as those expressions are defined in that Act.

Same, life income fund

(8) An individual described in subsection (1) who, by the exercise of rights under a contract entered into to establish a locked-in retirement account, has entered into a contract to establish a life income fund is entitled to require that the life income fund contract be amended, despite any other term of the contract,

- (a) if the person who is the individual's spouse or same-sex partner when the amendment is required to be made consents in writing to the amendment; and
- (b) if the life income fund contract, as it would be amended, complies with subsection (5) and meets the requirements established under the *Income Tax Act* (Canada) for a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund, as those expressions are defined in that Act.

Amendment required

(9) The parties to the contract to establish the locked-in retirement account or life income fund, as the case may be, that is to be amended in accordance with subsection (7) or (8) shall promptly make the amendment.

Effect of amendment

(10) When the contract is amended as required by subsection (9), the locked-in retirement account or life income fund ceases to be such an account or fund.

Definitions

(11) In subsections (7) to (10),

“life income fund” means a life income fund that was established before the *Pension Benefits Statute Law Amendment Act, 1999* received Royal Assent and that, when the fund was established, was described in Schedule 1 to Regulation 909 (“General”) made under the *Pension Benefits Act* as the Schedule then read; (“fonds de revenu viager”)

“locked-in retirement account” means a locked-in retirement account that was established before the *Pension Benefits Statute Law Amendment Act, 1999* received Royal Assent and that, when the account was established, was intended to comply with this section as it then read. (“compte de retraite avec immobilisation des fonds”)

21. Subsection 27 (2) of the Act is amended by striking out “when he or she ceases to be a member” at the end and substituting “when the pension is purchased”.

gistrés de revenu de retraite au sens de cette loi.

(8) La personne visée au paragraphe (1) qui, en se prévalant des droits prévus par un contrat conclu pour constituer un compte de retraite avec immobilisation des fonds, a conclu un contrat constituant un fonds de revenu viager a le droit d'exiger la modification du contrat constitutif du fonds, malgré ses autres clauses, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) son conjoint ou son partenaire de même sexe au moment où elle exige la modification y consent par écrit;
- b) le contrat modifié est conforme au paragraphe (5) et satisfait aux exigences de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) relatives aux régimes enregistrés d'épargne-retraite ou aux fonds enregistrés de revenu de retraite au sens de cette loi.

Idem : fonds de revenu viager

(9) Les parties au contrat qui constitue le compte de retraite avec immobilisation des fonds ou le fonds de revenu viager, selon le cas, et qui doit être modifié conformément au paragraphe (7) ou (8) apportent la modification sans délai.

Modification obligatoire

(10) Lorsque le contrat est modifié aux termes du paragraphe (9), le compte de retraite avec immobilisation des fonds ou le fonds de revenu viager cesse d'être un tel compte ou un tel fonds.

Effet de la modification

(11) Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (7) à (10).

Définitions

«compte de retraite avec immobilisation des fonds» Compte de retraite avec immobilisation des fonds qui est constitué avant le jour où la *Loi de 1999 modifiant des lois concernant les régimes de retraite* reçoit la sanction royale et qui, lors de sa constitution, se veut conforme au présent article, tel qu'il existe alors. («locked-in retirement account»)

«fonds de revenu viager» Fonds de revenu viager qui est constitué avant le jour où la *Loi de 1999 modifiant des lois concernant les régimes de retraite* reçoit la sanction royale et qui, lors de sa constitution, est visé par l'annexe 1 du Règlement 909 («Dispositions générales») pris en application de la *Loi sur les régimes de retraite*, telle que cette annexe existe alors. («life income fund»)

21. Le paragraphe 27 (2) de la Loi est modifié par substitution de «au moment de la constitution de la pension» à «au moment où elle cesse de participer au régime» à la fin du paragraphe.

COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

Commence- ment	22. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.	22. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.	Entrée en vigueur
Same	(2) Sections 1 to 19 come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.	(2) Les articles 1 à 19 entrent en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.	Idem
Short title	23. The short title of this Act is the <i>Pension Benefits Statute Law Amendment Act, 1999</i> .	23. Le titre abrégé de la présente loi est <i>Loi de 1999 modifiant des lois concernant les régimes de retraite</i> .	Titre abrégé



CHAPTER 16

An Act respecting the University of Ottawa Heart Institute

Assented to December 23, 1999

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“Hospital” means The Ottawa Hospital/L'Hôpital d'Ottawa; (“Hôpital”)

“Institute” means the University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa; (“Institut”)

“Minister” means the Minister of Health and Long-Term Care or such other member of the Executive Council as may be responsible for the administration of this Act; (“ministre”)

“Ministry” means the ministry of the Minister. (“ministère”)

Institute
may provide
cardiac
services to
patients of
Hospital

2. The Institute may provide cardiac services to the patients of the Hospital pursuant to a service agreement entered into by the Hospital and the Institute.

Service
agreement

3. The Institute shall enter into a service agreement with the Hospital setting out their respective obligations with respect to the provision of cardiac services by the Institute to the patients of the Hospital.

Payments
to Institute

4. (1) The Minister may pay any grant, make any loan and provide any financial assistance to the Institute if the Minister considers it in the public interest to do so.

Terms and
conditions

(2) The Minister may impose terms and conditions on grants, loans and financial assistance provided under this section and may from time to time amend or remove the terms and conditions or impose new terms and conditions.

Security
for payment

(3) Without limiting the generality of subsection (2), the Minister may, as a condition of providing grants, loans and financial assistance under this section, require the Institute

CHAPITRE 16

Loi concernant l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa

Sanctionnée le 23 décembre 1999

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«Hôpital» L'hôpital appelé The Ottawa Hospital/L'Hôpital d'Ottawa. («Hospital»)

«Institut» L'institut appelé University of Ottawa Heart Institute/Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa. («Institute»)

«ministère» Le ministère qui relève du ministre. («Ministry»)

«ministre» Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée ou l'autre membre du Conseil exécutif à qui l'application de la présente loi peut être confiée. («Minister»)

Prestation
par l'Institut
de services
cardiolo-
giques aux
malades de
l'Hôpital

2. L'Institut peut fournir des services cardiologiques aux malades de l'Hôpital conformément à une entente de services qu'il conclut avec l'Hôpital.

Entente de
services

3. L'Institut conclut avec l'Hôpital une entente de services énonçant leurs obligations respectives à l'égard de la prestation par l'Institut de services cardiologiques aux malades de l'Hôpital.

Paiements
effectués à
l'Institut

4. (1) Le ministre peut verser une subvention, consentir un prêt ou fournir une aide financière à l'Institut s'il estime que l'intérêt public le justifie.

Conditions

(2) Le ministre peut assortir de conditions les subventions, les prêts et l'aide financière alloués en vertu du présent article et modifier ou annuler ces conditions ou en imposer de nouvelles.

Garantie de
rembourse-
ment

(3) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (2), le ministre peut exiger, comme condition d'attribution d'une subvention, d'un prêt ou d'une aide financière pré-

to secure their repayment in the manner determined by the Minister.

Reduce or terminate grants, etc

(4) The Minister may reduce the amount of any grant, loan or financial assistance, may suspend or terminate any grant, loan or financial assistance or may withhold payment in whole or in part of any grant, loan or financial assistance if the Minister considers it in the public interest to do so.

Hospital funding requirements apply

(5) The Institute shall comply with the same requirements, policies and procedures of the Ministry, including the provision of budgets, operating plans and financial reports, that public hospitals are required to comply with to obtain grants, loans and financial assistance under section 5 of the *Public Hospitals Act*.

Appropriation required

(6) The money required for the purposes of this section shall be paid out of money appropriated for those purposes by the Legislature.

Public interest

5. (1) In making a decision in the public interest under section 4, the Minister may consider any matter he or she regards as relevant including, without limiting the generality of the foregoing,

- (a) the quality of the management and administration of the Institute;
- (b) the proper management of the health care system in general;
- (c) the availability of financial resources for the management of the health care system and for the delivery of health care services;
- (d) the accessibility to health services in the community where the Institute is located; and
- (e) the quality of the care and treatment of patients.

No proceeding against the Crown

(2) No proceeding shall be commenced against the Crown or the Minister with respect to a decision under section 4.

Protection from personal liability

6. No action or other proceeding for damages or otherwise shall be instituted against any member of the board of the Institute or any committee of the board of the Institute for any act done in good faith in implementing any terms or conditions imposed by the Minister under subsection 4 (2) or for any alleged neglect or default in the execution in good faith of any such act.

vus au présent article, que l'Institut en garantisse le remboursement de la manière déterminée par le ministre.

(4) Le ministre peut, s'il estime que l'intérêt public le justifie, réduire le montant des subventions, des prêts ou de l'aide financière accordés, en suspendre le versement, mettre fin à ces subventions, à ces prêts ou à cette aide financière, ou en refuser le versement en totalité ou en partie.

(5) L'Institut se conforme aux mêmes exigences, politiques et marches à suivre du ministère, y compris la présentation de prévisions budgétaires, de plans d'exploitation et de rapports financiers, auxquelles les hôpitaux publics sont tenus de se conformer pour obtenir des subventions, des prêts et de l'aide financière aux termes de l'article 5 de la *Loi sur les hôpitaux publics*.

(6) Les sommes nécessaires à l'application du présent article sont prélevées sur les sommes affectées à cette fin par la Législature.

5. (1) Lorsqu'il prend une décision dans l'intérêt public en vertu de l'article 4, le ministre peut prendre en considération toute question qu'il estime pertinente et notamment des questions qui se rapportent à ce qui suit :

- a) la qualité de la gestion et de l'administration de l'Institut;
- b) la saine gestion du système de soins de santé en général;
- c) la disponibilité de ressources financières aux fins de la gestion du système de soins de santé et de la prestation des services de soins de santé;
- d) l'accessibilité aux services de santé dans la collectivité où se trouve l'Institut;
- e) la qualité des soins et des traitements fournis aux malades.

(2) Sont irrecevables les instances introduites contre la Couronne ou le ministre à l'égard d'une décision visée à l'article 4.

6. Sont irrecevables les actions ou autres instances, notamment celles en dommages-intérêts, qui sont introduites contre tout membre du conseil de l'Institut ou contre tout comité du conseil de l'Institut pour tout acte accompli de bonne foi dans l'application de toute condition imposée par le ministre en vertu du paragraphe 4 (2), ou pour toute négligence ou tout manquement qui aurait été commis dans l'exécution ou l'exercice de bonne foi de cet acte.

Réduction ou fin des subventions, des prêts ou de l'aide financière

Application des exigences relatives au financement des hôpitaux

Affectations nécessaires

Intérêt public

Immunité de la Couronne

Immunité

Commence-
ment

7. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.

7. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.

Entrée en
vigueur

Short title

8. The short title of this Act is the *University of Ottawa Heart Institute Act, 1999*.

8. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 1999 sur l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa*.

Titre abrégé

CHAPTER 17

An Act to authorize the payment of certain amounts for the Public Service for the fiscal year ending on March 31, 2000

Assented to December 23, 1999

CHAPITRE 17

Loi autorisant le paiement de certaines sommes destinées à la fonction publique pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000

Sanctionnée le 23 décembre 1999

Preamble	<p>Messages from the Honourable the Lieutenant Governor of the Province of Ontario, accompanied by estimates and supplementary estimates, indicate that the amounts mentioned in the Schedule are required to pay expenses of the public service of Ontario that are not otherwise provided for, for the fiscal year ending on March 31, 2000.</p> <p>Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:</p>	<p>Il ressort des messages de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de l'Ontario, accompagnés du budget des dépenses et du budget des dépenses supplémentaire, que les sommes indiquées à l'annexe sont nécessaires pour assumer les dépenses de la fonction publique de l'Ontario auxquelles il n'est pas autrement pourvu pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000.</p> <p>Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :</p>	Préambule
Supply granted	<p>1. (1) For the period from April 1, 1999 to March 31, 2000, amounts not exceeding a total of \$18,653,050,600 may be paid out of the Consolidated Revenue Fund to be applied to the operating and capital expenses of the public service, as set out in the Schedule, that are not otherwise provided for.</p>	<p>1. (1) Le gouvernement peut, pour la période allant du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2000, prélever sur le Trésor des sommes ne dépassant pas au total 18 653 050 600 \$ et les affecter aux dépenses de fonctionnement et aux dépenses en capital de la fonction publique, indiquées à l'annexe, auxquelles il n'est pas autrement pourvu.</p>	Crédits accordés
Votes and items	<p>(2) The money shall be applied in accordance with the votes and items of the estimates and supplementary estimates.</p>	<p>(2) Ces sommes sont affectées conformément aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget des dépenses supplémentaire.</p>	Crédits et postes
Expenditures	<p>(3) An operating or capital expenditure in the votes and items of the estimates and supplementary estimates may be made by the Crown through any ministry to which, during the fiscal year ended March 31, 2000, responsibility has been given for the program or activity that includes that expenditure.</p>	<p>(3) Une dépense de fonctionnement ou une dépense en capital figurant aux crédits et postes du budget des dépenses et du budget des dépenses supplémentaire peut être engagée par la Couronne par l'intermédiaire du ministère à qui a été confiée, pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2000, la responsabilité du programme ou de l'activité auquel s'applique la dépense.</p>	Dépenses
Commencement	<p>2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.</p>	<p>2. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.</p>	Entrée en vigueur
Short title	<p>3. The short title of this Act is the <i>Supply Act, 1999</i>.</p>	<p>3. Le titre abrégé de la présente loi est <i>Loi de crédits de 1999</i>.</p>	Titre abrégé

SUPPLY/CRÉDITS SCHEDULE/ANNEXE

	1999-00 Estimates		1999-00 Supplementary Estimates		Total	
	<i>Budget des dépenses de 1999-2000</i>		<i>Budget des dépenses supplémentaire de 1999-2000</i>		<i>Total</i>	
	Operating <i>Fonctionnement</i>	Capital <i>Capital</i>	Operating <i>Fonctionnement</i>	Capital <i>Capital</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$	
Agriculture, Food and Rural Affairs	114,602,400	-	-	-	114,602,400	Agriculture, Alimentation et Affaires rurales
Assembly, Office of the	38,620,300	-	-	-	38,620,300	Bureau de l'Assemblée législative
Attorney General	320,066,600	34,434,600	-	-	354,501,200	Procureur général
Cabinet Office	6,568,400	-	-	-	6,568,400	Bureau du Conseil des ministres
Chief Election Officer, Office of the	747,700	-	-	-	747,700	Bureau du directeur général des élections
Citizenship, Culture and Recreation	43,012,600	10,900,000	-	-	53,912,600	Affaires civiques, Culture et Loisirs
Community and Social Services	2,279,242,300	7,046,000	106,207,100	-	2,392,495,400	Services sociaux et communautaires
Consumer and Commercial Relations	34,742,000	-	-	-	34,742,000	Consommation et Commerce
Economic Development, Trade and Tourism	74,095,000	-	-	-	74,095,000	Développement économique, Commerce et Tourisme
Education and Training	4,902,272,200	681,154,000	154,271,500	-	5,737,697,700	Éducation et Formation
Energy, Science and Technology	50,040,500	14,600,000	-	-	64,640,500	Énergie, Sciences et Technologie
Environment	59,976,500	124,830,000	-	-	184,806,500	Environnement
Finance	339,481,400	5,000,000	100,000,000	-	444,481,400	Finances
Francophone Affairs, Office of	954,500	-	-	-	954,500	Office des affaires francophones
Health	6,577,378,700	368,983,800	-	-	6,946,362,500	Santé
Intergovernmental Affairs	1,339,500	-	-	-	1,339,500	Affaires intergouvernementales
Labour	43,454,900	-	-	-	43,454,900	Travail
Lieutenant Governor, Office of the	226,500	-	-	-	226,500	Bureau du lieutenant-gouverneur
Management Board Secretariat	454,331,600	7,815,000	-	-	462,146,600	Secrétariat du Conseil de gestion
Municipal Affairs and Housing	438,105,700	31,803,900	196,000,000	-	665,909,600	Affaires municipales et Logement
Native Affairs Secretariat, Ontario	4,438,700	8,000,000	-	-	12,438,700	Secrétariat des affaires autochtones de l'Ontario
Natural Resources	50,799,300	17,994,200	-	-	68,793,500	Richesses naturelles
Northern Development and Mines	25,155,400	88,093,900	-	-	113,249,300	Développement du Nord et Mines
Ombudsman Ontario	2,682,800	-	-	-	2,682,800	Ombudsman Ontario
Premier, Office of the	717,000	-	-	-	717,000	Cabinet du Premier ministre
Provincial Auditor, Office of the	3,683,100	-	-	-	3,683,100	Bureau du vérificateur provincial
Solicitor General and Correctional Services	496,544,200	82,759,000	-	-	579,303,200	Solliciteur général et Services correctionnels
Transportation	168,000,600	56,189,700	10,110,100	-	234,300,400	Transports
Women's Issues, Office Responsible for	15,577,400	-	-	-	15,577,400	Bureau de la ministre déléguée à la Condition féminine
Total	16,546,857,800	1,539,604,100	566,588,700	-	18,653,050,600	



PART II
PRIVATE
ACTS

PARTIE II
LOIS
D'INTÉRÊT
PRIVÉ



CHAPTER Pr1

An Act respecting the City of Ottawa

Assented to May 4, 1999

Preamble

The Corporation of the City of Ottawa has applied for special legislation in respect of the matters set out in this Act.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“building permit” means a building permit issued under section 8 of the *Building Code Act, 1992*;

“Corporation” means The Corporation of the City of Ottawa;

“council” means the council of the Corporation;

“designated property” means designated property as defined in section 26 of the *Ontario Heritage Act*;

“heritage conservation district” means an area designated as such under section 41 of the *Ontario Heritage Act*;

“owner” means the person registered on title in the proper land registry office as owner.

Application in respect of designated properties

2. (1) Despite section 34 of the *Ontario Heritage Act*, in considering an application under subsection 34 (1) of that Act to demolish or remove a building or structure on a designated property, the council may refuse the application and prohibit any work being done to demolish or remove the building or structure.

Notice of decision

(2) The council shall within 90 days of receipt of the completed application or such longer period as is mutually agreed upon by the applicant and the council,

(a) give notice of its decision under subsection (1) to the owner and to the Ontario Heritage Foundation; and

(b) publish its decision in a newspaper having general circulation in the municipality.

Deemed consent

(3) If the council fails to notify the owner under clause (2)(a), it shall be deemed to have consented to the application.

Requirements for demolition

(4) Despite subsection 34 (4) of the *Ontario Heritage Act*, if a council has under subsection (1) refused an application under subsection 34 (1) of the *Ontario Heritage Act*, the owner of the property shall not demolish or remove the

building or structure or do any work or cause or permit any work to be done in the demolition or removal of the building or structure unless,

(a) the owner has obtained a building permit to erect a new building on the site of the building or structure sought to be demolished or removed; and

(b) 180 days have elapsed from the date of the decision of the council under subsection (1).

(5) Despite subsection 34 (4) of the *Ontario Heritage Act*, if the council has, before the coming into force of this Act, refused an application and prohibited any work to demolish or remove any building or structure on a property for the period of time provided for under clause 34 (2) (b) of that Act, the owner of the property shall not do any work or cause or permit any work to be done after the date this Act comes into force to demolish or remove the building or structure unless,

Same, transitional

(a) the owner has obtained a building permit to erect a new building on the site of the building or structure sought to be demolished or removed; and

(b) 180 days have elapsed from the date of the refusal by the council of the application under clause 34 (2) (b) of that Act.

(6) Subsection (5) applies even if any work has been commenced on the demolition or removal of a building or structure before the coming into force of this Act.

Subsection (5) applies even if work commenced

(7) An owner who is refused by the council under subsection (1) or, if before the coming into force of this Act, under clause 34 (2) (b) of the *Ontario Heritage Act*, and who subsequently demolishes or removes or causes or permits to be demolished or removed the building or structure in accordance with subsection (4) or (5) shall, within two years of the commencement of the demolition or removal, substantially complete the new building to be erected on the site.

Requirement respecting new building

3. (1) Despite sections 42 and 43 and subsection 44 (2) of the *Ontario Heritage Act*, in considering an application under section 43 of that Act to demolish or remove a building or structure within a heritage conservation district, the council may refuse the application and prohibit any work from being done to demolish or remove the building or structure.

Application respecting buildings in heritage conservation districts

Notice of
decision

(2) The council shall, within 90 days of receipt of the completed application or such longer period as is mutually agreed upon by the applicant and the council, give notice of its decision under subsection (1) to the owner and, if the council fails to so notify the owner, it shall be deemed to have consented to the application.

Requirements
for demolition

(3) Despite clause 42 (c) and subsection 44 (2) of the *Ontario Heritage Act*, if the council has, under subsection (1), refused an application under section 43 of the *Ontario Heritage Act* and prohibited any work from being done to demolish or remove a building or structure, no person shall demolish or remove the building or structure or do or cause any work to be done in the demolition or removal of the building or structure or any part thereof unless,

- (a) the owner has obtained a building permit to erect a new building on the site of the building or structure sought to be demolished or removed; and
- (b) 180 days have elapsed from the date of the decision of the council under subsection (1).

Same,
transitional

(4) Despite section 42 and subsection 44 (2) of the *Ontario Heritage Act*, if the council has, before the coming into force of this Act, refused an application under subsection 43 (2) of that Act, no person shall do any work or cause any work to be done after the date this Act comes into force to demolish or remove the building or structure unless,

- (a) the owner has obtained a building permit to erect a new building on the site of the building or structure sought to be demolished or removed; and
- (b) 180 days have elapsed from the date of the refusal by the council of the application under subsection 43 (2) of that Act.

Subsection (4)
applies even
if work
commenced

(5) Subsection (4) applies even if any work has been commenced on the demolition or removal of a building or structure before the coming into force of this Act.

Requirement
respecting
new building

(6) A person who is refused by the council under subsection (1) or, if before the coming into force of this Act, under subsection 43 (2) of the *Ontario Heritage Act*, and who subsequently demolishes or removes or causes or permits to be demolished or removed the building or structure in accordance with subsection (3) or (4) shall, within two years of the commencement of the demolition or removal, substantially complete the new building to be erected on the site.

Relief
from time
restriction

4. (1) A person who has been refused by the council under subsection 2 (1) or 3 (1) of this Act, or under clause 34 (2) (b) or subsection 43 (2) of the *Ontario Heritage Act*, may apply to the council for relief from the requirement imposed by subsection 2 (7) or 3 (6) if that person considers that,

- (a) it is not possible to complete a new building within the two-year period specified in subsection 2 (7) or 3 (6); or
- (b) the construction of a new building has become not feasible on economic or other grounds.

(2) Notice of the application under subsection (1) shall be sent by registered mail to the clerk of the Corporation not less than 45 days before the expiry of the two-year period within which the new building is to be substantially completed.

(3) If the council extends the time under section 5 for completion of the new building, the applicant may apply for relief from the extended completion time if the applicant considers that,

- (a) it is not possible to complete a new building in the extended time; or
- (b) the construction of a new building has become not feasible on economic or other grounds.

(4) Notice of the application under subsection (3) shall be sent by registered mail to the clerk of the Corporation not less than 90 days before the expiry of the extended completion time.

5. (1) The council shall consider an application under section 4 and may,

- (a) extend the time for completion of the new building; or
- (b) relieve the applicant from the requirement of constructing the new building.

(2) If time is extended under clause (1) (a), the applicant shall complete the new building within the extended time.

(3) If relief is granted under clause (1) (b), the applicant shall thereafter be deemed not to have contravened this Act by failing to substantially complete the new building.

6. (1) Any person who has made application under section 4 may appeal to the Ontario Municipal Board,

- (a) from the decision of the council; or
- (b) from the refusal or neglect of the council to make a decision within 45 days after the receipt by the clerk of the application.

(2) An appeal under subsection (1) shall be made within 30 days after the mailing of the notice of decision or after the expiration of the 45-day period set out in clause (1) (b) and the Board shall hear the appeal and the Board on the appeal has the same powers as the council has under section 5.

Notice

Relief

Notice

Council may
grant relief

Where time
extended

Where relief
granted

Appeal to
OMB

Same

Decision final	(3) The decision of the Board is final.	
Extension of time	(4) If an appeal has been made to the Board under subsection (1), the two-year period within which the new building is to be substantially completed shall be deemed to be extended to the date of the Board's decision.	
Dismissal of appeal	(5) If the Board dismisses an appeal from a decision of the council under subsection (1), the Board may extend the time for completing the new building for such further period as the Board considers reasonable and the decision of the Board is final.	
Where time extended	(6) If the Board has extended the time for completion of the new building under subsection (2) or (5), the applicant shall substantially complete the new building within the extended time.	
Service	7. (1) Any notice required to be given, delivered or served under this Act is sufficiently given, delivered or served if delivered personally or sent by registered mail addressed to the person to whom delivery or service is required to be made at that person's last known address.	
Same	(2) If service is made by mail, the service shall be deemed to be made on the seventh day after the day of mailing unless the person on whom service is being made establishes that the notice was not received until a later date through absence, accident, illness or other cause beyond that person's control.	
Publication	(3) Any notice required to be published in a newspaper having general circulation in the municipality shall be published in that newspaper once for each of three consecutive weeks.	
Offence	8. (1) Every person who knowingly furnishes false information in any application under this Act or in any statement, report or return furnished under this Act and every director or officer of a corporation who knowingly concurs in the contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$10,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.	
Same	(2) Every person who, on designated property or within a heritage conservation district,	
	demolishes or removes any building or structure or part thereof or who does any work or causes or permits any work to be done in the demolition or removal of any building or structure or part thereof without that person first obtaining the consent of the council and every director or officer of a corporation who knowingly concurs in the contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.	
	(3) Every owner who contravenes subsection 2 (4) or (5) or who has an obligation to erect a new building under subsection 2 (7) and who fails to substantially complete the new building within the required two-year time period or within the time period extended under clause 5 (1) (a) or subsection 6 (4) or (5), and every director or officer of a corporation who knowingly concurs in the contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.	Same
	(4) Every person who contravenes subsection 3 (3) or (4) or who has an obligation to erect a new building under subsection 3 (6) and who fails to substantially complete the new building within the required two-year time period or within the time period extended under clause 5 (1) (a) or subsection 6 (4) or (5) and every director or officer of a corporation who knowingly concurs in the contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.	Same
	(5) Despite subsection (1), if a corporation is convicted of an offence under subsection (1), the maximum penalty that may be imposed upon the corporation is \$50,000 and not as provided in that subsection.	Offence, corporation
	9. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.	Commencement
	10. The short title of this Act is the <i>City of Ottawa Act, 1999</i> .	Short title

CHAPTER Pr2

An Act respecting Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies

Assented to May 4, 1999

Preamble

The board of trustees of the Canadian Non-Denominational Association for Education and Evangelism has applied for special legislation to incorporate a school of higher Christian learning under the name Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies and to permit the college to grant degrees in the field of religious studies and research in higher Christian learning. The applicant represents that Canadian Non-Denominational Association for Education and Evangelism has maintained an institution of higher learning in theology, religious education, scholarship and research through courses of study leading to diplomas in Bible and religious training under the name Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies since 1980.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Definitions

1. In this Act,

“board” means the board of trustees of the College;

“College” means Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies incorporated under section 2;

“faculty” means employees of the College who hold the academic rank of professor, lecturer, instructor or librarian;

“student” means a person who is registered as such in a program or course of study at the College that leads to a degree, diploma or certificate of the College.

Incorporation

2. (1) Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies is hereby constituted as a corporation without share capital consisting of the members of its board.

Property, trusts, liabilities

(2) All property and trusts held by the Canadian Non-Denominational Association for Education and Evangelism for the purposes of Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies, and any liabilities which relate to the operation of Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies, are hereby vested in the College as of the day this Act receives Royal Assent.

Objects

3. The objects of the College are,

- (a) to provide instruction in higher Christian education for Christian faith and practice;
- (b) to prepare students to serve with competence in full-time Christian professions both in Canada and abroad; and
- (c) to equip students not anticipating full-time Christian service for positions to lay leadership and activity in Christian ministries.

4. (1) The affairs of the College shall be managed by its board. Board

(2) The board shall be composed of. Composition

(a) the president and vice-president of the College; and

(b) not fewer than five and not more than 15 persons who are elected to the board.

(3) A majority of the members of the board must be representatives of the Association for Education and Evangelism. Same

(4) Subject to subsection (7), the term of office of the elected members of the board is three years. Term of office

(5) An elected member of the board shall not be eligible to serve for more than nine consecutive years but on the expiration of one year after having completed the ninth consecutive year, a person is again eligible for membership on the board. Same

(6) Service on the first board or for the balance of an unexpired term shall not be included in the calculation of the nine consecutive years referred to in subsection (5). Same

(7) The board may by by-law provide for the election and retirement in rotation of the elected members of the board and may determine that one or more of the first elected members shall serve for an initial term of less than three years. Election and retirement in rotation

(8) The board shall elect a chair from among its members. Chair

(9) Three members of the board constitute a quorum at any meeting. Quorum

(10) The first members of the board shall be the persons named in the Schedule. First board

No remuneration	(11) Members of the board shall serve without remuneration but may be reimbursed for reasonable expenses incurred by them in the performance of their duties as members of the board.	(i) borrow money for the purposes of the College and give security for it on such terms and in such amounts as it may consider advisable;	
Same	(12) The president and vice-president of the College are entitled to receive remuneration, at the discretion of the board, in their capacity as president and vice-president but not in their capacity as members of the board.	(j) enact by-laws generally for the conduct of the affairs of the College.	
Eligibility	(13) No person shall be a member of the board unless he or she is a Canadian citizen or permanent resident of Canada.	6. The board may grant the degrees of Bachelor of Theology, Bachelor of Religious Education, Bachelor of Christian Counselling, Bachelor of Divinity, Bachelor of Sacred Music, Master of Theological Studies, Master of Religious Education, Master of Christian Counselling, Master of Divinity, Master of Sacred Music, Doctor of Ministry, Doctor of Theology, Doctor of Christian Counselling and Doctor of Sacred Music.	Degree granting power
Vacancy	(14) Where a vacancy occurs among the members of the board, the board may appoint a new person to fill the vacancy for the balance of the vacating member's unexpired term.		
Powers of the board	5. (1) The board has all the powers necessary or convenient to perform its duties and achieve the objects of the College.	7. (1) Subject to subsections (2) and (3), the meetings of the board shall be open to the public and no person shall be excluded from a meeting except for improper conduct as determined by the board.	Meetings open to the public
Same	(2) Without restricting the generality of subsection (1), the board may,	(2) Where a matter is confidential to the College, the part of the meeting concerning that matter may be closed to the public.	Confidential matters
	(a) appoint the president of the College, who shall be the chief academic officer, and define the duties and responsibilities of the president;	(3) Where a matter is of a personal nature concerning an individual, the part of the meeting concerning the individual shall be closed to the public unless the individual and the board agree that that part of the meeting be open to the public.	Personal matters
	(b) appoint the vice-president of the College and define the duties and responsibilities of the vice-president;	(4) Prior notice of the meetings of the board shall be given to the members of the board and to the public in such manner as the board shall by by-law determine.	Notice
	(c) appoint, promote, grant tenure and leave to, suspend and remove members of the faculty and academic officers;	(5) The by-laws of the College shall be open to examination by the public during the normal office hours of the College.	By-laws open to public
	(d) appoint committees and, if a majority of the members of a committee are members of the board, delegate any of the board's power to the committee;	(6) The College shall publish its by-laws at the time and in the manner that the board considers proper.	Publication of by-laws
	(e) award diplomas and certificates, grant the degrees set out in section 6 and confer honorary degrees;	8. (1) The board shall appoint one or more persons licensed under the <i>Public Accountancy Act</i> to audit the accounts and transactions of the College at least once a year.	Audit
	(f) enact by-laws respecting the doctrinal statement of the College.	(2) The annual audited statement of the College shall be made available in the manner determined by the board to every person who, in the previous two years, donated \$100 or more to the College.	Available to supporters
	(g) invest all money that comes into the College that is not required to be expended, for any purpose to which it lawfully may be applied, subject always to any express limitations or restrictions on investment powers imposed by the terms of any trust, in such manner as it considers proper and, except where a trust instrument otherwise directs, to combine trust money belonging to various trusts in its care into a common trust fund;	9. (1) The College shall be carried on without the purpose of gain for the members of the board.	Non-profit corporation
	(h) hold, manage, sell or convert any of the real personal property from time to time owned by the College and to invest and reinvest any principal in such manner as the board may from time to time determine;	(2) Any surplus of the College shall be used solely in promoting its objects.	Surplus
		10. (1) The academic council of the College is established and is composed of,	Academic council

Functions	(a) the president and vice-president of the College;	(f) award fellowships, scholarships, bursaries, medals, prizes and other marks of academic achievement;	
	(b) such number of members of the faculty, not to exceed three, as is determined by the president and vice-president; and	(g) appoint committees and delegate to them the power and authority to act for it on any matter set out in clauses (a) to (f), as long as a majority of the members of the committee are members of the academic council or faculty.	
	(c) three members of the board, other than the president and vice-president, appointed by the board.		
	(2) The academic council shall manage the academic affairs of the College and may,	(3) The president of the College and, in his or her absence, the vice-president, is the presiding officer at academic council meetings.	Presiding officer
	(a) recommend to the board the establishment and termination of programs and courses of study;		
	(b) determine the curricula of programs and courses of study;	11. Upon the dissolution of the College and after the payment of all debts and liabilities, the remaining property of the College shall be distributed to one or more charitable organizations in Canada having objects of an educational nature similar to those of the College.	Dissolution
	(c) determine the standards of admission to and continued registration in the College;		
	(d) determine the qualifications for graduation and for conferring diplomas, certificates and degrees;	12. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.	Commencement
	(e) determine all matters related to examinations and the appointment of examiners;	13. The short title of this Act is the <i>Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies Act, 1999</i> .	Short title

SCHEDULE

First Members of the Board

Charles H. McVety
Rondo P. Thomas
John Wesley Tobey
Veikko Hokkanen
John Robertson

CHAPTER Pr3

An Act respecting the City of Windsor

Assented to May 4, 1999

Preamble	<p>The Corporation of the City of Windsor has applied for special legislation in respect of the matters set out in this Act.</p> <p>It is appropriate to grant the application.</p> <p>Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:</p>	<p>remove the building or structure or do any work or cause or permit any work to be done in the demolition or removal of the building or structure unless,</p> <p>(a) the owner has obtained a building permit to erect a new building on the site of the building or structure sought to be demolished or removed; and</p> <p>(b) 180 days have elapsed from the date of the decision of the council under subsection (1).</p> <p>(5) Despite subsection 34 (4) of the <i>Ontario Heritage Act</i>, if the council has, before the coming into force of this Act, refused an application and prohibited any work to demolish or remove any building or structure on a property for the period of time provided for under clause 34 (2) (b) of that Act, the owner of the property shall not do any work or cause or permit any work to be done after the date this Act comes into force to demolish or remove the building or structure unless,</p> <p>(a) the owner has obtained a building permit to erect a new building on the site of the building or structure sought to be demolished or removed; and</p> <p>(b) 180 days have elapsed from the date of the refusal by the council of the application under clause 34 (2) (b) of that Act.</p> <p>(6) Subsection (5) applies even if any work may have been commenced on the demolition or removal of a building or structure before the coming into force of this Act.</p> <p>(7) An owner who is refused by the council under subsection (1) or, if before the coming into force of this Act, under clause 34 (2) (b) of the <i>Ontario Heritage Act</i>, and who subsequently demolishes or removes or causes or permits to be demolished or removed the building or structure in accordance with subsection (4) or (5) shall, within two years of the commencement of the demolition or removal, substantially complete the new building to be erected on the site.</p>	Same, transitional
Definitions	<p>1. In this Act,</p> <p>“building permit” means a building permit issued under section 8 of the <i>Building Code Act, 1992</i>;</p> <p>“Corporation” means the Corporation of the City of Windsor;</p> <p>“council” means the council of the Corporation;</p> <p>“designated property” means designated property as defined in section 26 of the <i>Ontario Heritage Act</i>;</p> <p>“heritage conservation district” means an area designated as such under section 41 of the <i>Ontario Heritage Act</i>;</p> <p>“owner” means the person registered on title in the proper land registry office as owner.</p>		
Application respecting designated properties	<p>2. (1) Despite section 34 of the <i>Ontario Heritage Act</i>, in considering an application under subsection 34 (1) of that Act to demolish or remove a building or structure on a designated property, the council may refuse the application and prohibit any work from being done to demolish or remove the building or structure.</p>		
Notice of decision	<p>(2) The council shall within 90 days of receipt of the completed application or such longer period as is mutually agreed upon by the applicant and the council,</p> <p>(a) give notice of its decision under subsection (1) to the owner and to the Ontario Heritage Foundation; and</p> <p>(b) publish its decision in a newspaper having general circulation in the municipality.</p>		If work commenced
Deemed consent	<p>(3) If the council fails to notify the owner under clause (2) (a), it shall be deemed to have consented to the application.</p>		Requirement respecting new building
Requirements for demolition	<p>(4) Despite subsection 34 (4) of the <i>Ontario Heritage Act</i>, if the council has, under subsection (1), refused an application under subsection 34 (1) of the <i>Ontario Heritage Act</i>, the owner of the property shall not demolish or</p>	<p>3. (1) Despite sections 42 and 43 and subsection 44 (2) of the <i>Ontario Heritage Act</i>, in considering an application under section 43 of that Act to demolish or remove a building or structure within a heritage conservation district, the council may refuse the application and prohibit any work from being done to demolish or remove the building or structure.</p>	Application respecting buildings in heritage conservation districts

Notice of
decision

(2) The council shall, within 90 days of receipt of the completed application or such longer period as is mutually agreed upon by the applicant and the council, give notice of its decision under subsection (1) to the owner and, if the council fails to so notify the owner, it shall be deemed to have consented to the application.

Requirements
for demolition

(3) Despite clause 42 (c) and subsection 44 (2) of the *Ontario Heritage Act*, if the council has, under subsection (1), refused an application under section 43 of the *Ontario Heritage Act* and prohibited any work from being done to demolish or remove a building or structure, no person shall demolish or remove the building or structure or do or cause any work to be done in the demolition or removal of the building or structure unless,

- (a) the owner has obtained a building permit to erect a new building on the site of the building or structure sought to be demolished or removed; and
- (b) 180 days have elapsed from the date of the decision of the council under subsection (1).

Same,
transitional

(4) Despite section 42 and subsection 44 (2) of the *Ontario Heritage Act*, if the council has, before the coming into force of this Act, refused an application under subsection 43 (2) of that Act, no person shall do any work or cause any work to be done after the date this Act comes into force to demolish or remove the building or structure unless,

- (a) the owner has obtained a building permit to erect a new building on the site of the building or structure sought to be demolished or removed; and
- (b) 180 days have elapsed from the date of the refusal by the council of the application under subsection 43 (2) of that Act.

If work
commenced

(5) Subsection (4) applies even if any work has been commenced on the demolition or removal of a building or structure before the coming into force of this Act.

Requirement
respecting
new building

(6) A person who is refused by the council under subsection (1) or, if before the coming into force of this Act, under subsection 43 (2) of the *Ontario Heritage Act*, and who subsequently demolishes or removes or causes or permits to be demolished or removed the building or structure in accordance with subsection (3) or (4) shall, within two years of the commencement of the demolition or removal, substantially complete the new building to be erected on the site.

Application
for relief
from time
restriction

4. (1) A person who has been refused by the council under subsection 2 (1) or 3 (1) of this Act, or under clause 34 (2) (b) or subsection 43

(2) of the *Ontario Heritage Act*, may apply to the council for relief from the requirement imposed by subsection 2 (7) or 3 (6) if that person considers that,

- (a) it is not possible to complete a new building within the two-year period specified in subsection 2 (7) or 3 (6); or
- (b) the construction of a new building has become not feasible on economic or other grounds.

(2) Notice of the application under subsection (1) shall be sent by registered mail to the clerk of the Corporation not less than 45 days before the expiry of the two-year period within which the new building is to be substantially completed.

Notice

(3) If the council extends the time under section 5 for completion of the new building, the applicant may apply for relief from the extended completion time if the applicant considers that,

Further relief

- (a) it is not possible to complete a new building in the extended time; or
- (b) the construction of a new building has become not feasible on economic or other grounds.

(4) Notice of the application under subsection (3) shall be sent by registered mail to the clerk of the Corporation not less than 90 days before the expiry of the extended completion time.

Notice

5. (1) The council shall consider an application under section 4 and may,

Council may
grant relief

- (a) extend the time for completion of the new building; or
- (b) relieve the applicant from the requirement of constructing the new building.

(2) If time is extended under clause (1) (a), the applicant shall complete the new building within the extended time.

Where time
extended

(3) If relief is granted under clause (1) (b), the applicant shall thereafter be deemed not to have contravened this Act by failing to substantially complete the new building.

Where relief
granted

6. (1) Any person who has made application under section 4 may appeal to the Ontario Municipal Board.

Appeal to
OMB

- (a) from the decision of the council; or
- (b) from the refusal or neglect of the council to make a decision within 30 days after the receipt by the clerk of the application.

Same	(2) An appeal under subsection (1) shall be made within 20 days of the mailing of the notice of decision or after the expiration of the 30-day period set out in clause (1) (b) and the Board shall hear the appeal and the Board on the appeal has the same powers as the council has under section 5.	to a fine of not more than \$10,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.	
Decision final	(3) The decision of the Board is final.	(2) Every person who, on designated property or within a heritage conservation district, demolishes or removes any building or structure or part thereof or who does any work or causes or permits any work to be done in the demolition or removal of any building or structure or part thereof without that person first obtaining the consent of the council and every director or officer of a corporation who knowingly concurs in the contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.	Same
Extension of time	(4) If an appeal has been made to the Board under subsection (1), the two-year period within which the new building is to be substantially completed shall be deemed to be extended to the date of the Board's decision.		
Dismissal of appeal	(5) If the Board dismisses an appeal from a decision of the council under subsection (1), the Board may extend the time for completing the new building for such further period as the Board considers reasonable and the decision of the Board is final.	(3) Every owner who contravenes subsection 2 (4) or (5) or who has an obligation to erect a new building under subsection 2 (7) and who fails to substantially complete the new building within the required two-year time period or within the time period extended under clause 5 (1) (a) or subsection 6 (4) or (5), and every director or officer of a corporation who knowingly concurs in the contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.	Same
Where time extended	(6) If the Board has extended the time for completion of the new building under subsection (2) or (5), the applicant shall substantially complete the new building within the extended time.		
Service	7. (1) Any notice required to be given, delivered or served under this Act is sufficiently given, delivered or served if delivered personally or sent by registered mail addressed to the person to whom delivery or service is required to be made at that person's last known address.	(4) Every person who contravenes subsection 3 (3) or (4) or who has an obligation to erect a new building under subsection 3 (6) and who fails to substantially complete the new building within the required two-year time period or within the time period extended under clause 5 (1) (a) or subsection 6 (4) or (5), and every director or officer of a corporation who knowingly concurs in the contravention is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.	Same
Same	(2) If service is made by mail, the service shall be deemed to be made on the seventh day after the day of mailing unless the person on whom service is being made establishes that the notice was not received until a later date through absence, accident, illness or other cause beyond that person's control.	(5) If a corporation is convicted of an offence under subsection (1), the maximum penalty that may be imposed upon the corporation is \$50,000 and not as provided in that subsection.	Same
Publication	(3) Any notice required to be published in a newspaper having general circulation in the municipality shall be published in that newspaper once for each of three consecutive weeks.		
Offence	8. (1) Subject to subsection (2), every person who knowingly furnishes false information in any application under this Act or in any statement, report or return furnished under this Act and every director or officer of a corporation who knowingly concurs in the contravention is guilty of an offence and on conviction is liable		
		9. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.	Commencement
		10. The short title of this Act is the <i>City of Windsor Act, 1999</i> .	Short title

CHAPTER Pr4

An Act respecting the Columbus Club of Sault Ste. Marie Ltd.

Assented to May 4, 1999

Preamble	Columbus Club of Sault Ste. Marie Ltd. ("the Club") has applied for special legislation to enable it to become a corporation without share capital. The Club represents that it was incorporated under the laws of Ontario by letters patent dated May 7, 1915 as a corporation with share capital.	capital shall be authorized by resolution of the board of directors.	
	It is appropriate to grant the application.	(2) Subsection 131 (3) of the <i>Corporations Act</i> does not apply with respect to an application described in subsection (1).	Same
	Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:	2. The Club shall establish a reserve fund for the redemption of shares issued before the conversion of the Club into a corporation without share capital.	Reserve fund
Authorization	1. (1) An application by the Club under subsection 131 (1) (f) of the <i>Corporations Act</i> for conversion into a corporation without share	3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.	Commencement
		4. The short title of this Act is the <i>Columbus Club of Sault Ste. Marie Act, 1999</i>.	Short title

CHAPTER Pr5

An Act to revive Harbourfront Trailer Park Ltd.

Assented to December 23, 1999

Preamble

Edward Ferski has applied for special legislation to revive Harbourfront Trailer Park Ltd. (the "corporation"). The applicant represents that he is the sole director of the ongoing organization carried on in the name of Harbourfront Trailer Park Ltd. The corporation was dissolved under the *Business Corporations Act* on January 21, 1999 for failure to comply with section 115. The applicant represents that this default occurred despite the best efforts of the corporation to comply and believes that this default was inadvertent.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the

Province of Ontario, enacts as follows:

1. Harbourfront Trailer Park Ltd. is revived and is, subject to any rights acquired by any person after its dissolution, restored to its legal position, including all its property, rights, privileges and franchises and subject to all its liabilities, contracts, disabilities and debts, as of the date of its dissolution, in the same manner and to the same extent as if it had not been dissolved.

Corporation
revived

2. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Commence-
ment

3. The short title of this Act is the *Harbourfront Trailer Park Ltd. Act, 1999*.

Short title

CHAPTER Pr6

An Act respecting the Association of Registered Interior Designers of Ontario

Assented to December 23, 1999

Preamble	<p>The Association of Registered Interior Designers of Ontario has applied for special legislation to give its members the exclusive right to use the designations "Interior Designer" and "A.R.I.D.O.". The applicant represents that it was continued as a special Act corporation under the <i>Association of Registered Interior Designers of Ontario Act, 1984</i> and that, under that Act, its members were given the exclusive right to use the designations "Registered Interior Designer" and "A.R.I.D.O.".</p> <p>It is appropriate to grant the application.</p> <p>Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:</p> <p>1. Section 8 of the <i>Association of Registered Interior Designers of Ontario Act, 1984</i> is repealed and the following substituted:</p>	
Designations	<p>8. (1) Every registered member of the Association may use the designations "Interior Designer" and, after the member's name, "A.R.I.D.O.".</p>	
Offence	<p>(2) Any person in Ontario who is not a registered member of the Association is guilty of an offence if the person,</p> <p>(a) takes or uses the designation "Interior Designer" or "A.R.I.D.O.", alone or in combination with any other word, name, title, initial or description; or</p> <p>(b) implies, suggests or holds out that the person is a registered member of the Association.</p>	
Exception	<p>(3) It is not an offence for the following persons to use the designation "Interior Designer":</p> <p>1. An architect, as defined by the <i>Architects Act</i>.</p> <p>2. A person who, on the day this Act receives Royal Assent, is an intern architect under the <i>Architects Act</i>.</p>	
	<p>(4) A person who is not a registered member of the Association may not bring an action in any court in Ontario to collect fees, compensation or other remuneration for services performed while in contravention of subsection (2).</p> <p>(5) Every person who is guilty of an offence under subsection (2) is liable, on conviction,</p> <p>(a) for a first offence, to a fine of not more than \$1,500;</p> <p>(b) for a second offence, to a fine of not more than \$3,500;</p> <p>(c) for each subsequent offence, to a fine of not more than \$5,000.</p> <p>8.1 (1) In every case where registration is an issue, the production of a copy of the register, certified by the Registrar, is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the persons who are registered members of the Association.</p> <p>(2) A certificate purporting to be signed by the Registrar is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the person is the Registrar, without any proof of that person's signature or of that person being the Registrar.</p> <p>(3) The absence of the name of any person from a copy of the register certified by the Registrar is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the person is not a registered member of the Association.</p> <p>2. Section 11 of the Act is repealed and the following substituted:</p> <p>11. This Act does not affect or interfere with the right of any person who is not a member of the Association to practise interior design in Ontario.</p> <p>3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.</p> <p>4. The short title of this Act is the <i>Association of Registered Interior Designers of Ontario Act, 1999</i>.</p>	<p>Right to sue for fees limited to registered members</p> <p>Penalty</p> <p>Evidence</p> <p>Same</p> <p>Same</p> <p>Right to practise unaffected</p> <p>Commencement</p> <p>Short title</p>

CHAPTER Pr7

An Act respecting The Corporation of the Town of Pickering

Assented to December 23, 1999

Preamble

The Corporation of the Town of Pickering, referred to in this Act as the Corporation, has applied for special legislation to regulate activities on public highways under its jurisdiction.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

By-laws
re public
highways

1. Despite any other Act, the council of the Corporation may pass by-laws regulating or prohibiting the selling, offering to sell or displaying of any goods, merchandise, products, refreshments, foodstuffs or flowers on public highways over which the Corporation has jurisdiction.

Enforcement

2. (1) A police officer, police cadet, municipal law enforcement officer, provincial offences officer or any person authorized by by-law to enforce a by-law passed under this Act, who has reason to believe that any object or thing is placed or left on a public highway under the jurisdiction of the Corporation in contravention of the by-law, may cause the object or thing to be removed and taken to and stored in a suitable place.

Identification,
receipt

(2) If there is a person in charge of the object or thing, the person authorized to enforce the by-law shall produce appropriate identification and inform the person that the object or thing is on a public highway contrary

to the by-law and shall give a receipt to the person for the object or thing removed.

(3) Subject to subsections (4) and (5), all costs and charges for the removal, care and storage of any object or thing under the by-law are a lien upon it under the by-law which may be enforced by the Corporation in the manner provided by the *Repair and Storage Liens Act*.

(4) Any object or thing removed and stored in accordance with subsection (1) and not claimed by the owner within 60 days is the property of the Corporation and may be sold and the proceeds shall form part of the general funds of the Corporation.

(5) Despite subsection (4), any object or thing that is perishable becomes the property of the Corporation upon being removed in accordance with subsection (1) and may be destroyed or given to any charitable institution.

3. A by-law under this Act may apply to a sidewalk or boulevard or any highway within the regional road system established under the *Regional Municipalities Act* and the *Regional Municipality of Durham Act* if the Regional Council has passed a by-law under the authority of paragraph 73 of section 210 of the *Municipal Act*.

4. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent

5. The short title of this Act is the *Town of Pickering Act, 1999*.

Lien

Sale

Perishable
itemsRegional
roadsCommence-
ment

Short title

CHAPTER Pr8

**An Act to change the name of
The Corporation of the Township of Burleigh-Anstruther-Chandos to
The Corporation of the Township of North Kawartha**

Assented to December 23, 1999

Preamble

The Corporation of the Township of Burleigh-Anstruther-Chandos has applied for special legislation to change its name to The Corporation of the Township of North Kawartha. The applicant represents that it was created on January 1, 1998 by a restructuring order made under subsection 25.2 (2) of the *Municipal Act* that amalgamated The Corporation of the Township of Burleigh and Anstruther and The Corporation of the Township of Chandos.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The name of the amalgamated township of The Corporation of the Township of Burleigh-Anstruther-Chandos is hereby changed to The Corporation of the Township of North Kawartha.

Name of township changed

2. Any reference in a general or special Act or in a regulation, by-law, agreement or other document to the Township of Burleigh-Anstruther-Chandos, the Township of Burleigh and Anstruther or the Township of Chandos shall be deemed to be a reference to the Township of North Kawartha.

References to former names

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Commencement

4. The short title of this Act is the *Township of North Kawartha Act, 1999*.

Short title

CHAPTER Pr9

An Act respecting Pembroke Insurance Company

Assented to December 23, 1999

Preamble

Pembroke Insurance Company (the "company") has applied for special legislation to allow it to apply for continuation under the jurisdiction of the Parliament of Canada. The company represents that it was incorporated on June 5, 1970 by letters patent under the laws of Ontario as Pafco Insurance Company Limited. Supplementary letters patent have since been issued to the company to change its name to Pafco Insurance Company, and then to Pembroke Insurance Company, and for other purposes.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Authorization

1. (1) Subject to authorization by special resolution under the *Corporations Act*, the company may apply to the appropriate minister of the Government of Canada for letters patent continuing the company as if it had been incorporated under an Act of the Parliament of Canada.

Same

(2) The application may provide, among other things, that all rights and interests of the shareholders, policyholders and creditors of

the company in, to or against the property, rights and assets of the company and all liens upon the property, rights and assets of the company are unimpaired by the continuation of the company.

2. (1) Upon the issuance of the federal letters patent, the company shall file the following documents with the Minister of Consumer and Commercial Relations:

1. A notice of the issuance of the federal letters patent.
2. A copy of the letters patent certified by the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada.

(2) On the day the documents required by subsection (1) are filed, the *Corporations Act* ceases to apply to the company.

(3) The Minister of Consumer and Commercial Relations may issue a certificate to the company confirming the date on which the documents required by subsection (1) were filed.

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

4. The short title of this Act is the *Pembroke Insurance Company Act, 1999*.

Filing

Effect

Minister's
certificate

Commence-
ment

Short title

CHAPTER Pr10

An Act respecting Blue Mountain Village Association

Assented to December 23, 1999

Preamble	<p>Blue Mountain Village Association has applied for special legislation to require all persons having a real property interest in the Blue Mountain Village to be members of the Association and to be bound by its by-laws and to give the Association a right to enforce members' financial obligations to the Association by registering a lien against their real property located in the Blue Mountain Village. The applicant represents that the Blue Mountain Village is to be a resort in the Town of the Blue Mountains. The applicant further represents that it is a corporation.</p> <p>It is appropriate to grant the application.</p> <p>Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:</p>	<p>(4) The letters patent of the Association are revoked, but their revocation does not affect the rights or obligations of the Association or any by-law or resolution of the Association except to the extent that it is inconsistent with this Act.</p> <p>(5) The Association shall be deemed to be a corporation incorporated by a special Act.</p>	<p>Letters patent revoked</p> <p>Special Act corporation</p>
Definitions	<p>1. In this Act,</p> <p>"Association" means Blue Mountain Village Association;</p> <p>"Blue Mountain Village" means the Blue Mountain Village resort located on resort land;</p> <p>"owner" means the owner of an estate in fee simple registered under the <i>Land Titles Act</i> or the <i>Registry Act</i>;</p> <p>"resort land" means the land described in the Schedule and land not described in the Schedule that is deemed to be resort land under subsection 5 (3), and includes each lot, condominium unit or other parcel into which such land is subdivided, but does not include land that is deemed not to be resort land under subsection 5 (4).</p>	<p>3. (1) The objects of the Association are,</p> <p>(a) to maintain and manage the resort land for which, pursuant to the by-laws of the Association, the Association has responsibility;</p> <p>(b) to promote and facilitate the development of the Blue Mountain Village;</p> <p>(c) to provide its members with services related to the operation of the Blue Mountain Village, including an integrated program of resort activities and promotional events, maintenance services, security services, reservation and information services and marketing services.</p> <p>(2) The Association shall be carried on without the purpose of gain for its members and any profits or other accretions to the Association shall be used in promoting its objects.</p>	<p>Objects</p> <p>Not to be carried on for gain</p>
Association continued	<p>2. (1) The Association is continued as a corporation without share capital under the name Blue Mountain Village Association.</p>	<p>4. (1) Every owner of resort land is a member of the Association.</p> <p>(2) The Association may also grant membership, in accordance with the by-laws of the Association, to a person who applies for it if the person,</p> <p>(a) owns or carries on a business on resort land;</p> <p>(b) leases resort land;</p> <p>(c) is an agent of an owner of resort land; or</p> <p>(d) belongs to a class of persons identified in the by-laws of the Association.</p>	<p>Membership</p> <p>Same</p>
Members continued	<p>(2) The persons registered as members of the Association immediately before this Act comes into force are continued as members of the Association.</p>		
Board of directors, officers continued	<p>(3) The members of the board of directors and officers of the Association in office immediately before this Act comes into force are continued in office until their successors are elected or appointed under this Act.</p>	<p>5. (1) An owner of land in the Town of the Blue Mountains that is not described in the Schedule may apply to the Association to agree that a specified lot, condominium unit or other parcel of land owned by the person in the</p>	<p>Application to include non-scheduled land as resort land</p>

	Town of the Blue Mountains will be treated as resort land.		between different classes of members;	
Application to exclude resort land	(2) A member of the Association may apply to the Association to agree that a specified lot, condominium unit or other parcel that is resort land owned by the member will not be treated by the Association as resort land.		(g) requiring that interest be paid on any late fees, and prescribing the rate of interest.	
Land deemed to be resort land	(3) The Association may approve an application under subsection (1), subject to any terms or conditions it considers appropriate and, upon approving an application, the specified lot, condominium unit or other parcel shall be deemed, for the purposes of this Act, to be resort land.		(3) If a class of members is affected differently than any other class of members by a by-law or resolution of the Association, the by-law or resolution may only be passed, amended or revoked with the approval of that class of members voting separately as a class.	Classes affected by by-laws, resolutions
Land deemed not to be resort land	(4) The Association may approve an application under subsection (2), subject to any terms or conditions it considers appropriate and, upon approving an application, the specified lot, condominium unit or other parcel shall be deemed, for the purposes of this Act, not to be resort land.		(4) The by-laws of the Association bind the Association and its members to the same extent as if the by-laws had been signed and sealed by the Association and each member and contained covenants on the part of the Association with each member and on the part of each member with every other member and with the Association to comply with all the by-laws.	By-laws binding on Association and members
Board of directors	6. (1) The composition and election or appointment of the Association's board of directors shall be as set out in the by-laws of the Association.		(5) In the event of a conflict between a municipal by-law that is applicable to the resort land and a by-law of the Association, the municipal by-law prevails.	Municipal by-laws prevail
Director need not be a member	(2) Despite subsection 286 (1) of the <i>Corporations Act</i> , a director of the Association is not required to be a member of the Association.		8. (1) A member, director or officer of the Association or any other person who, in the discretion of the court, is a proper person to make an application, may apply to the Superior Court of Justice for an order under this section.	Application for relief from oppression
By-laws	7. (1) The board of directors of the Association may pass by-laws necessary to manage the Association's affairs and carry out its objects.		(2) Upon an application under subsection (1), the court may make any order it considers appropriate to rectify the matter complained of if the court is satisfied that,	Same
Same	(2) Without limiting the generality of subsection (1), the board of directors of the Association may pass by-laws,		(a) an act or omission of the Association effects, or threatens to effect, a result that is oppressive or unfairly prejudicial to, or unfairly disregards the interests of, any person referred to in subsection (1);	
	(a) establishing classes of membership in the Association and governing the interests, rights and obligations of the members and of each class of members;		(b) the business or affairs of the Association are, have been, or are threatened to be, carried on or conducted in a manner that is oppressive or unfairly prejudicial to, or unfairly disregards the interests of, any person referred to in subsection (1); or	
	(b) governing the admission of persons to membership in the Association and the termination of such membership;		(c) the powers of the directors or members of the Association are, have been or are threatened to be exercised in a manner that is oppressive or unfairly prejudicial to, or unfairly disregards the interests of, any person referred to in subsection (1).	
	(c) governing the composition and election or appointment of the board of directors, including the election of directors by classes of members;			
	(d) controlling the use of resort land;			
	(e) governing applications under subsections 5 (1) and (2), including prescribing criteria for approving or refusing an application;			
	(f) prescribing fees payable by the members, and in doing so, may differentiate		9. (1) The resort land is subject to this Act and to the by-laws of the Association without special endorsement of the title, except as required by subsection (2).	Resort land subject to Act, by-laws

By laws registered on title	(2) The Association shall register its by-laws on every title of resort land in the proper land registry office.	Same
Debt to Association	10. (1) A fee levied under the by-laws of the Association, together with any related interest and costs, constitutes a debt to the Association.	
Lien for unpaid fee	(2) If a member of the Association who is an owner of resort land defaults in the payment of any fee owed by the member to the Association, the Association has a lien against the member's resort land for the unpaid amount, the interest on the unpaid amount and all reasonable costs incurred by the Association in connection with the collection or attempted collection of the fee.	Status certificate
Registration of lien	(3) The Association may register a notice of lien in the proper land registry office showing the amount of money owed under the lien as described in subsection (2) at the time of registration of the notice.	Restriction
Enforcement of lien	(4) A notice of lien registered under subsection (3) is a charge for the amount owing in favour of the Association on the resort land against which it is registered and may be enforced in the same manner as a mortgage and, for such purposes, Part III of the <i>Mortgages Act</i> applies with necessary modifications.	Fee
Subsequent debts	(5) If a notice of lien is registered under subsection (3), no further registration is required in respect of a default in the payment of a fee occurring or continuing after the lien is registered.	Contents
Discharge of lien	(6) Upon the payment of the debt and other amounts secured by the lien, the Association shall give the member a discharge of the lien.	
Application to court for removal of lien	(7) A member of the Association or other person claiming an estate or interest in or charge on resort land may apply to the Superior Court of Justice to require the Association to discharge a notice of lien registered under subsection (3) and the court may make any order it considers appropriate.	
Forms	(8) A notice of lien and discharge of lien shall be in Form 1 and Form 2 respectively, or in such other form as may be required by the Director of Titles appointed under the <i>Land Titles Act</i> .	
Owner and occupier jointly and severally liable for fees	11. (1) A member of the Association who is an owner of resort land and a member of the Association who leases, or who owns or carries on a business on, such resort land are jointly and severally liable to the Association for the payment of any fees, and related interest and costs, owed to the Association by the member who leases, or who owns or carries on a business on, the resort land.	
	(2) The Association may serve on a member of the Association who is an owner of resort land a notice of default of another member who leases, or who owns or carries on a business on, the member's resort land and if the amount owed is not paid within 10 days of the member who owns the resort land receiving the notice of default, the owner of the resort land is in default for the purpose of section 10.	
	12. (1) The Association shall, upon receipt of a written request and subject to subsection (2), give a status certificate with respect to a lot, condominium unit or other parcel of land that is resort land to any person who states in writing that the person is a member or potential member of the Association or a mortgagee or potential mortgagee of resort land.	
	(2) A person shall only be entitled to receive a status certificate in respect of the lot, condominium unit or other parcel on which the person's membership or potential membership is based or in respect of which the person is a mortgagee or potential mortgagee.	
	(3) The Association may charge a reasonable fee for the provision of a status certificate, but the fee shall not exceed the fee that may be charged for a certificate under subsection 32 (10) of the <i>Condominium Act</i> or for a status certificate under subsection 76 (2) of the <i>Condominium Act, 1998</i> , whichever is in force at the time of the request.	
	(4) The status certificate shall contain,	
	(a) the date on which it was made;	
	(b) a statement of the fees payable in the current fiscal year of the Association with respect to the specified lot, condominium unit or other parcel and the arrears of fees, if any, with respect to the lot, condominium unit or other parcel;	
	(c) a statement of the number of subsequent fiscal years of the Association, if any, for which the fees payable in its current fiscal year, as required to be stated under clause (b), will continue to apply without change;	
	(d) if the statement required under clause (c) shows that the fees payable in the current fiscal year will not change for one or more subsequent fiscal years, an undertaking that the Association will conduct its operations during its current fiscal year and the subsequent fiscal years, as shown in the statement required under clause (c), in such a manner that at the end of such fiscal years the Association will not have a deficit;	

- (e) the amount of any entry fee payable on purchase and sale of the lot, condominium unit or other parcel;
- (f) the number of units attributable to the lot, condominium unit or other parcel for purposes of determining fees and voting rights;
- (g) the class of membership associated with the lot, condominium unit or other parcel;
- (h) a statement describing the voting structure of the Association, including the number of units and members in each class of membership as at the date of the most current budget of the Association;
- (i) a general description of the resort land, including the types and number of buildings, lots, condominium units and other parcels and of the recreational and other amenities and services provided by the Association, together with any conditions that apply to the provision of the amenities and services;
- (j) the address for service of the Association;
- (k) the names and address for service of the directors and officers of the Association, together with the class of membership that elected each director;
- (l) the names of the members of the Executive Committee of the board of directors of the Association or, in the event no Executive Committee has been created, a statement to that effect;
- (m) a copy of this Act and of the by-laws of the Association;
- (n) a statement of all outstanding judgments against the Association and the status of all legal actions to which the Association is a party;
- (o) the most recent annual audited financial statements and the auditor's report on the financial statements;
- (p) a description of the current insurance policies covering the Association; and
- (q) copies of any communications delivered during the current fiscal year of the Association to all the members of the Association or to all of any class of members of the Association.

(5) The Association shall give the status certificate to the person who requested it within 10 days after receiving the request and the required fee and if it does not give the status certificate within that time, the Associ-

ation shall be deemed to have given a status certificate on the 11th day after receiving the request stating that there are no arrears of fees with respect to the lot, condominium unit or other parcel.

(6) If a status certificate that the Association has given under this section omits material information that it is required to contain, it shall be deemed to include a statement that there is no such information.

(7) The status certificate binds the Association as of the date it is given, or deemed to have been given, with respect to the information that it contains, or is deemed to contain, as against the person who requested the status certificate and as against any mortgagee of the lot, condominium unit or other parcel to which the status certificate relates.

13. (1) An owner of a lot, condominium unit or other parcel that is resort land shall, before entering into the first arm's length agreement for the purchase and sale of the lot, condominium unit or other parcel, deliver to the purchaser a status certificate of that lot, condominium unit or other parcel.

(2) The Association shall, upon receipt of a written request from an owner described in subsection (1), deliver to the owner a status certificate of the lot, condominium unit or other parcel.

(3) An agreement of purchase and sale described in subsection (1) is not binding on the purchaser until the status certificate is delivered to the purchaser as required by this section.

14. (1) The Association shall not, in a status certificate,

(a) make a material statement or provide material information that is false, deceptive or misleading; or

(b) omit a material statement or material information that the Association is required to provide.

(2) A person described in subsection 12 (7) and a purchaser described in subsection 13 (1) may make an application to the Superior Court of Justice to recover damages from the Association for any loss sustained as a result of relying on a status certificate that the Association is required to provide under this Act if the status certificate,

(a) contains a material statement or material information that is false, deceptive or misleading; or

(b) does not contain a material statement or material information that the Association is required to provide.

Omission

Association bound by status certificate

Status certificate to be given to first purchasers of resort land

Same

Purchase not binding until status certificate is delivered

False, misleading statements, omissions

Right to damages

Time limit

Commence-
ment

15. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

16. The short title of this Act is the *Blue Mountain Village Association Act, 1999*.

**SCHEDULE
RESORT LAND**

- Firstly: Part of Lots 17 and 18, Concession 1, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, designated as Parts 2, 3 and 4, Plan 16R-5057.
- Secondly: Part of Lots 17 and 18, Concession 1, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, designated as Part 5, Plan 16R-5057.
- Thirdly: Part of Lot 17, Concession 1, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, designated as Part 1, Plan 16R-3145.
- Fourthly: Part of Lot 17, Concession 1, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, designated as Parts 6, 7 and 8, Plan 16R-5057, and Part 22, Plan 16R-3495.
- Fifthly: Part of Lot 18, Concession 1, and Part of Lot 18, Concession 2, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, designated as Part 1, Plan 16R-5057.
- Sixthly: Part of Lot 18, Concession 1, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, designated as Part 4, Plan 16R-3772, save and except Grand Cypress Lane and Block 85, Plan 1078.
- Seventhly: Part of Lot 1, Registered Plan 1065, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, designated as Parts 4, 5 and 6, Plan 16R-3456.
- Eighthly: Part of Lot 5, Registered Plan 1065, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, designated as Part 2, Plan 16R-4038.
- Ninthly: Lots 6, 7, 9, 10, 11 and 12, Registered Plan 1065, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey.
- Tenthly: Lot 14, Registered Plan 1065, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, save and except Part 1 on Plan 16R-3396.
- Eleventhly: Lot 15, Registered Plan 1065, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, save and except Parts 1-10, inclusive, and Part 15 on Plan 16R-3142.
- Twelvethly: Part of Village Crescent, Registered Plan 1065, the Town of the Blue Mountains (formerly the Township of Collingwood), County of Grey, designated as Part 2, Plan 16R-3396.

Form 1*Blue Mountain Village Association Act, 1999*

**NOTICE OF LIEN UNDER
SUBSECTION 10 (3) OF THE ACT**

Blue Mountain Village Association (the "Association") hereby gives notice that it has a lien under the *Blue Mountain Village Association Act, 1999* against
(Identification of resort land on which lien is claimed), registered in the Land Registry Office for the Land Registry (or Land Titles) Division of for unpaid fees and any interest and costs in the amount of \$..... at the date hereof and for such further amounts as are hereafter due and owing by to the Association and not paid.

Upon payment of all amounts owing to the Association, and upon demand, the Association will give the owner a discharge of the lien in the prescribed form.

Dated this day of, 200....

BLUE MOUNTAIN VILLAGE ASSOCIATION

.....
Name
Office

.....
Name
Office

Form 2*Blue Mountain Village Association Act, 1999*

**DISCHARGE OF LIEN UNDER
SUBSECTION 10 (6) OF THE ACT**

Blue Mountain Village Association (the "Association") having received payment of all amounts owing to it secured by the lien referred to in the Notice of Lien registered as No. against (Identification of resort land on which lien is claimed) registered in the Land Registry Office for the Land Registry (or Land Titles) Division of pursuant to subsection 10 (3) of the *Blue Mountain Village Association Act, 1999*, hereby discharges the lien.

Dated this day of, 200....

BLUE MOUNTAIN VILLAGE ASSOCIATION

.....
Name
Office

.....
Name
Office

CHAPTER Pr11

**An Act to change the name of
The Corporation of the Township of Kincardine-Bruce-Tiverton
to The Corporation of the Municipality of Kincardine**

Assented to December 23, 1999

Preamble

The Corporation of the Township of Kincardine-Bruce-Tiverton has applied for special legislation to change its name to The Corporation of the Municipality of Kincardine. The applicant represents that it was created on January 1, 1999 by a restructuring order made under subsection 25.2 (2) of the *Municipal Act* that amalgamated The Corporation of the Township of Bruce, The Corporation of the Township of Kincardine and The Corporation of the Town of Kincardine. The applicant further represents that The Corporation of the Township of Bruce was created on January 1, 1998 by a restructuring order made under subsection 25.2 (2) of the *Municipal Act* that amalgamated The Corporation of the Village of Tiverton and The Corporation of the Township of Bruce.

It is appropriate to grant the application.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice

and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

1. The name of the amalgamated township of The Corporation of the Township of Kincardine-Bruce-Tiverton is hereby changed to The Corporation of the Municipality of Kincardine.

Name of
township
changed

2. Any reference in a general or special Act or in a regulation, by-law, agreement or other document to the Township of Kincardine-Bruce-Tiverton, the Township of Bruce, the Township of Kincardine, the Town of Kincardine or the Village of Tiverton shall be deemed to be a reference to the Municipality of Kincardine.

References to
former names

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Commence-
ment

4. The short title of this Act is the *Municipality of Kincardine Act, 1999*.

Short title

THE CONSTITUTION

OF THE UNITED STATES OF AMERICA

As amended by the

SEVENTEENTH AMENDMENT

AND THE

SEVENTEENTH AMENDMENT

AND THE

SEVENTEENTH AMENDMENT

AND THE

SEVENTEENTH AMENDMENT

AND THE

SEVENTEENTH AMENDMENT



TABLES



TABLE OF PUBLIC STATUTES

This Table enables a reader to determine if a public statute has been amended or repealed since January 1, 1991. It lists all the public Acts contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and all new public Acts enacted between January 1, 1991 and January 1, 2000. Acts enacted before January 1, 1991 are also included in the list if they were not included in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and if they have been amended or repealed since that date.

Examples

The Table shows that,

- (a) the *Absconding Debtors Act*, Revised Statutes of Ontario, 1990, chapter A.2, has not been amended;
- (b) the *Municipal Act*, Revised Statutes of Ontario, 1990, chapter M.45, has been amended several times. The first amendment is set out in the Statutes of Ontario, 1991, chapter 11;
- (c) the *Advocacy Act, 1992* was enacted by the Statutes of Ontario, 1992, chapter 26 and repealed by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 2, section 1.

Abbreviations

chapter	c.
section	s.
sections	ss.
Schedule	Sched.
repealed	rep.
Revised Statutes of Ontario, 1990	R.S.O. 1990

Table of Public Statutes

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
A			
Abandoned Orchards Act	A.1		1994, c. 27, s. 1; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (1), rep.
Absconding Debtors Act	A.2		
Absentees Act	A.3		1992, c. 32, s. 1; 1999, c. 6, s. 1.
Accidental Fires Act	A.4		1997, c. 4, s. 85, rep.
Accumulations Act	A.5		1993, c. 27, Sched.
Administration of Justice Act	A.6		
Advocacy Act, 1992 . . . . .	...	1992, c. 26	1996, c. 2, s. 1, rep.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Age of Majority and Accountability Act	A.7		
Aggregate Resources Act	A.8		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 23, s. 61 and c. 27, s. 126; 1996, c. 30, ss. 1-55; 1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 12, Sched. N, s. 1.
AgriCorp Act, 1996 .....	...	1996, c. 17, Sched. A	1999, c. 12, Sched. A, s. 1.
Agricultural and Horticultural Organizations Act	A.9		
Agricultural Committees Act	A.10		1994, c. 27, s. 2, rep.
Agricultural Development Finance Act (See Province of Ontario Savings Office Act)			
Agricultural Labour Relations Act, 1994 .....	...	1994, c. 6	1995, c. 1, s. 80, rep. (<i>see also</i> s. 81).
Agricultural Rehabilitation and Development Act (Ontario) .	A.11		1994, c. 27, s. 3; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (2), rep.
Agricultural Representatives Act	A.12		1994, c. 27, s. 4, rep.
Agricultural Research Institute of Ontario Act	A.13		1994, c. 27, s. 5.
Agricultural Tile Drainage Installation Act	A.14		1994, c. 27, s. 8; 1999, c. 12, Sched. A, s. 2.
Agriculture and Food Institute of Ontario Act, 1996 .....	...	1996, c. 17, Sched. B	1996, c. 17, Sched. B, s. 22, rep.
Airports Act	A.15		
Alcohol and Gaming Regulation and Public Protection Act, 1996 .....	...	1996, c. 26, Sched.	
Alcoholism and Drug Addiction Research Foundation Act ..	A.16		
Algonquin Forestry Authority Act	A.17		1994, c. 25, s. 78.
Aliens' Real Property Act	A.18		
Ambulance Act	A.19		1996, c. 32, s. 59; 1997, c. 15, s. 1 and c. 30, Sched. A, ss. 1-20; 1998, c. 18, Sched. G, s. 45 and c. 34, ss. 1-10; 1999, c. 9, ss. 1-9 and c. 12, Sched. J, ss. 1-24.
Ammunition Regulation Act, 1994 .....	...	1994, c. 20	
Amusement Devices Act	A.20		1994, c. 27, s. 69; 1996, c. 19, s. 16.
Anatomy Act	A.21		1997, c. 39, ss. 1-3.
Animals for Research Act	A.22		1994, c. 27, s. 9; 1997, c. 41, s. 115; 1999, c. 12, Sched. A, s. 3.
Apportionment Act	A.23		
Apprenticeship and Certification Act, 1998 .....	...	1998, c. 22	

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Apprenticeship and Tradesmen's Qualification Act (See Trades Qualification and Apprenticeship Act)			
Arbitration Act, 1991 .....	...	1991, c. 17	
Arbitrations Act	A.24		1991, c. 17, s. 58, rep.
Arboreal Emblem Act	A.25		
Architects Act	A.26		
Archives Act	A.27		1999, c. 12, Sched. S.
Art Gallery of Ontario Act	A.28		1997, c. 26, Sched.
Artificial Insemination of Livestock Act	A.29		1994, c. 27, s. 10; 1999, c. 12, Sched. A, s. 4, rep.
Arts Council Act	A.30		
Assessment Act	A.31		1991, c. 11, ss. 1-3; 1992, c. 17, s. 4; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 25, s. 79; c. 27, s. 40 and c. 36; 1996, c. 4, s. 43 and c. 32, s. 60; 1997, c. 5, ss. 1-39; c. 23, s. 1; c. 29, ss. 1-21; c. 31, s. 143; c. 43, Sched. F, s. 1 and c. 43, Sched. G, s. 18; 1998, c. 3, ss. 1-10; c. 15, Sched. E, s. 1; c. 28, s. 66 and c. 33, ss. 1-8; 1999, c. 6, s. 2 and c. 9, ss. 11-15.
Assessment Review Board Act	A.32		1997, c. 5, s. 62 and c. 23, s. 2; 1998, c. 33, s. 38.
Assignments and Preferences Act	A.33		1993, c. 27, Sched.
Athletics Control Act	A.34		1998, c. 18, Sched. E, ss. 1-4.
Audiology and Speech-Language Pathology Act, 1991 .....	...	1991, c. 19	1998, c. 18, Sched. G, s. 24.
Audit Act	A.35		1999, c. 5, s. 1 and c. 11.
Avian Emblem Act, 1994 .....	...	1994, c. 15	
B			
Back to School Act, 1998 .....	...	1998, c. 13	
Bail Act	B.1		
Bailiffs Act	B.2		1997, c. 19, s. 27; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 5-16; 1999, c. 12, Sched. G, s. 13.
Balanced Budget Act, 1999 .....	...	1999, c. 7, Sched. B	
Barrie-Innisfil Annexation Act, 1981 .....	...	1981, c. 63	1996, c. 32, s. 61.
Barrie-Vespra Annexation Act, 1984 .....	...	1984, c. 41	1996, c. 32, s. 62.
Barristers Act	B.3		
Beds of Navigable Waters Act	B.4		

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Beef Cattle Marketing Act	B.5		1991, c. 53, s. 1; 1994, c. 27, s. 11; 1999, c. 12, Sched. A, s. 5.
Bees Act	B.6		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 12; 1999, c. 12, Sched. A, s. 6.
Blind Persons' Rights Act	B.7		
Blind Workers' Compensation Act	B.8		1997, c. 16, s. 18, rep.
Boilers and Pressure Vessels Act	B.9		1994, c. 27, s. 70; 1996, c. 19, s. 17.
Boundaries Act	B.10		1993, c. 27, Sched.; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 17-19.
Brantford-Brant Annexation Act, 1980 .....	...	1980, c. 43	1996, c. 32, s. 63.
Bread Sales Act	B.11		1996, c. 1, Sched. M, s. 70, rep.
Bridges Act	B.12		1996, c. 33, ss. 18-20.
Building Code Act	B.13		1992, c. 23, s. 42, rep. <i>but see</i> 1993, c. 27, Sched.
Building Code Act, 1992 .....	...	1992, c. 23	1997, c. 24, s. 224 and c. 30, Sched. B, ss. 1-20; 1999, c. 12, Sched. M, ss. 1-11.
Bulk Sales Act	B.14		1992, c. 32, s. 2; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 41; 1998, c. 18, Sched. B, s. 1.
Bull Owners' Liability Act	B.15		1994, c. 27, s. 13, rep.
Business Corporations Act	B.16		1993, c. 16, s. 2; 1994, c. 17, s. 30 and c. 27, s. 71; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 20-32; 1999, c. 6, s. 3 and c. 12, Sched. F, ss. 1-9.
Business Names Act	B.17		1994, c. 27, s. 72; 1998, c. 2, s. 9 and c. 18, Sched. E, ss. 33-39.
Business Practices Act	B.18		1994, c. 27, s. 73; 1997, c. 19, s. 28; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 40, 41; 1999, c. 12, Sched. G, s. 14.
Business Records Protection Act	B.19		
Business Regulation Reform Act, 1994 .....	...	1994, c. 32	
C			
Canada Company's Lands Act, 1922 .....	...	1922, c. 24	1997, c. 38, s. 2, rep.
Canada Company's Lands Act, 1923 .....	...	1923, c. 11	1997, c. 38, s. 2, rep.
Canadian Insurance Exchange Act, 1986 .....	...	1986, c. 70	1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Cancer Act	C.1		1997, c. 15, s. 2 and c. 45, s. 15.
Cancer Remedies Act	C.2		1997, c. 15, s. 17, rep.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Capital Investment Plan Act, 1993 .....	...	1993, c. 23	1996, c. 1, Sched. E, s. 1 and c. 33, s. 21; 1997, c. 6, s. 2 and c. 31, s. 144; 1999, c. 9, ss. 17-19.
Cemeteries Act	C.3		R.S.O. 1990, c. C.4, s. 88, rep.
Cemeteries Act (Revised)	C.4		1994, c. 11, s. 382 and c. 27, s. 74; 1996, c. 19, s. 18; 1998, c. 18, Sched. B, s. 2; 1999, c. 12, Sched. G, s. 15.
Centennial Centre of Science and Technology Act	C.5		1993, c. 16, s. 4 and c. 27, Sched.
Certification of Titles Act	C.6		1993, c. 27, Sched.; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 42-45.
Change of Name Act	C.7		1994, c. 27, s. 75; 1997, c. 17, ss. 1-5; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 46-49; 1999, c. 6, s. 4.
Charitable Gifts Act	C.8		
Charitable Institutions Act	C.9		1993, c. 2, ss. 1-11; 1994, c. 26, s. 70; 1996, c. 2, s. 61; 1997, c. 15, s. 3; 1998, c. 18, Sched. G, s. 46; 1999, c. 6, s. 5.
Charities Accounting Act	C.10		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 25, s. 2; 1997, c. 23, s. 3; 1999, c. 12, Sched. B, s. 1.
Chartered Accountants Act, 1956 .....	...	1956, c. 7	1998, c. 2, s. 10.
Child and Family Services Act	C.11		1992, c. 32, s. 3; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 43 (2); 1996, c. 2, s. 62; 1999, c. 2, ss. 1-35; c. 6, s. 6; c. 12, Sched. E, s. 1 and c. 12, Sched. G, s. 16.
Child Care Supplement Information Collection Act, 1998 ...	...	1998, c. 7	1998, c. 7, s. 6, rep.
Children's Law Reform Act	C.12		1992, c. 32, s. 4; 1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 2, s. 63 and c. 25, s. 3; 1998, c. 26, s. 101; 1999, c. 6, s. 7.
Chiropody Act	C.13		1991, c. 18, s. 45, rep.
Chiropody Act, 1991 .....	...	1991, c. 20	1998, c. 18, Sched. G, s. 25.
Chiropractic Act, 1991 .....	...	1991, c. 21	1998, c. 18, Sched. G, s. 26.
Chronic Care Patients' Television Act, 1994 .....	...	1994, c. 3	
City of Greater Sudbury Act, 1999 .....	...	1999, c. 14, Sched. A	
City of Hamilton Act, 1999 .....	...	1999, c. 14, Sched. C	
City of Ottawa Act, 1999 .....	...	1999, c. 14, Sched. E	

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
City of Toronto Act, 1997 .....	...	1997, c. 2	1997, c. 31, s. 145; 1998, c. 11 and c. 15, Sched. E, s. 2; 1999, c. 14, Sched. F, s. 1.
City of Toronto Act, 1997 (No. 2) .....	...	1997, c. 26	1998, c. 3, s. 32 and c. 37, s. 22; 1999, c. 6, s. 8 and c. 14, Sched. F, s. 2.
City of Toronto XXIX Summer Olympic Games Bid Endorsement Act, 1998 .....	...	1998, c. 32	
Class Proceedings Act, 1992 .....	...	1992, c. 6	
Collection Agencies Act	C.14		1994, c. 27, s. 76; 1997, c. 19, s. 29; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 50-53; 1999, c. 12, Sched. F, s. 10 and c. 12, Sched. G, s. 17.
Colleges Collective Bargaining Act	C.15		
Commercial Concentration Tax Act	C.16		1993, c. 16, s. 6; 1997, c. 19, s. 43 (2), rep. <i>but see</i> 1997, c. 26, Sched.
Commercial Tenancies Act	L.7		1992, c. 19, s. 25; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 2, ss. 1-7 and c. 4, ss. 1-13; 1997, c. 24, s. 213; 1999, c. 6, s. 9.
(formerly Landlord and Tenant Act)			
Commissioners for taking Affidavits Act	C.17		1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 12, Sched. B, s. 2.
Commodity Board Members Act	C.18		
Commodity Boards and Marketing Agencies Act	C.19		
Commodity Futures Act	C.20		1997, c. 19, s. 1; 1999, c. 9, ss. 21-48.
Community Economic Development Act, 1993 .....	...	1993, c. 26	1994, c. 23, s. 1; 1999, c. 6, s. 10.
Community Psychiatric Hospitals Act	C.21		
Community Recreation Centres Act	C.22		
Community Small Business Investment Funds Act .....	...	1992, c. 18	1994, c. 17, ss. 76-98, 100, 101; 1996, c. 24, ss. 5-10 and c. 29, ss. 10-15; 1997, c. 19, s. 11 and c. 43, Sched. C; 1998, c. 34, ss. 12-24; 1999, c. 9, ss. 50-70.
(formerly Labour Sponsored Venture Capital Corporations Act, 1992)			
Commuter Services Act	C.23		
Compensation for Victims of Crime Act	C.24		1999, c. 6, s. 11.
Compulsory Automobile Insurance Act	C.25		1993, c. 10, s. 52; 1994, c. 11, s. 383; 1996, c. 21, s. 50; 1997, c. 19, s. 2 and c. 28, ss. 29-33.
Condominium Act	C.26		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 23, s. 62; 1997, c. 5, s. 63 and c. 24, s. 209; 1998, c. 19, s. 184, rep. <i>but see</i> 1999, c. 12, Sched. G, s. 18.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Condominium Act, 1998 .....	...	1998, c. 19	
Consent and Capacity Statute Law Amendment Act, 1992 ..	...	1992, c. 32	1996, c. 2, s. 64.
Consent to Treatment Act, 1992 .....	...	1992, c. 31	1994, c. 27, s. 43 (2); 1996, c. 2, s. 2, rep.
Conservation Authorities Act	C.27		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 127; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 40-47 and c. 32, s. 66; 1997, c. 5, s. 64; c. 26, Sched.; c. 29, s. 54 and c. 43, Sched. G, s. 19; 1998, c. 3, s. 33; c. 15, Sched. E, s. 3 and c. 18, Sched. I, ss. 1-14.
Conservation Land Act	C.28		1994, c. 27, s. 128.
Consolidated Hearings Act	C.29		1994, c. 23, s. 63 and c. 27, s. 113; 1997, c. 26, Sched. and c. 37, s. 1.
Construction Lien Act	C.30		1994, c. 27, s. 42; 1996, c. 25, s. 4; 1997, c. 19, s. 30 and c. 23, s. 4; 1999, c. 12, Sched. B, s. 3.
Consumer Protection Act	C.31		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 35, s. 1; 1998, c. 15, Sched. E, s. 4 and c. 18, Sched. E, ss. 54, 55; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 11-20 and c. 12, Sched. G, s. 19.
Consumer Protection Bureau Act	C.32		
Consumer Reporting Act	C.33		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 77; 1997, c. 24, s. 210; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 56-58; 1999, c. 6, s. 12 and c. 12, Sched. G, s. 20.
Conveyancing and Law of Property Act	C.34		1992, c. 32, s. 5; 1994, c. 27, s. 6; 1999, c. 6, s. 13.
Co-operative Corporations Act	C.35		1992, c. 19, ss. 1-24; 1994, c. 17, ss. 1-29; 1997, c. 19, s. 3; c. 24, s. 211 and c. 28, ss. 34-49; 1999, c. 6, s. 14 and c. 12, Sched. I, s. 1.
Co-operative Loans Act	C.36		1994, c. 27, s. 14, rep.
Coroners Act	C.37		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 136; 1997, c. 39, ss. 4-6; 1998, c. 18, Sched. B, s. 3 and c. 18, Sched. G, s. 47; 1999, c. 6, s. 15 and c. 12, Sched. P, ss. 1, 2.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Corporations Act	C.38		1992, c. 32, s. 6; 1993, c. 16, s. 3 and c. 27, Sched.; 1994, c. 11, s. 384; c. 17, s. 31 and c. 27, s. 78; 1997, c. 19, s. 31 and c. 28, ss. 50, 51; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 59-82; 1999, c. 6, s. 16 and c. 12, Sched. F, ss. 21, 22.
Corporations Information Act	C.39		1994, c. 17, ss. 33-43 and c. 27, s. 79; 1995, c. 3; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 83-85; 1999, c. 12, Sched. F, s. 23.
Corporations Tax Act .....	...	R.S.O. 1980, c. 97	1998, c. 34, s. 46 (2).
Corporations Tax Act	C.40		1992, c. 3; 1994, c. 14; 1996, c. 1, Sched. B ; c. 18, ss. 20-23; c. 24, ss. 26-31 and c. 29, ss. 36-65; 1997, c. 19, s. 4 and c. 43, Sched. A; 1998, c. 5, ss. 6-23; c. 9, s. 80; c. 15, Sched. E, s. 5 and c. 34, ss. 26-56; 1999, c. 9, ss. 72-96.
Costs of Distress Act	C.41		1998, c. 18, Sched. E, s. 86, rep.
County of Oxford Act	C.42		1991, c. 15, ss. 20-25; 1992, c. 15, ss. 56-70; 1993, c. 11, ss. 1-3 and c. 20, ss. 6, 22; 1994, c. 11, s. 385; c. 17, s. 46; c. 23, ss. 81-83 and c. 27, s. 140; 1996, c. 32, s. 67 and c. 33, ss. 22-25; 1997, c. 5, s. 65; c. 16, s. 3; c. 24, s. 225 and c. 29, s. 55; 1998, c. 15, Sched. E, s. 6 and c. 18, Sched. B, s. 4.
County of Simcoe Act, 1990 .....	...	1990, c. 16	1991, c. 15, s. 35; 1993, c. 33, s. 74, rep.
County of Simcoe Act, 1993 .....	...	1993, c. 33	1996, c. 32, s. 68; 1997, c. 27, s. 70 and c. 29, s. 56; 1998, c. 15, Sched. E, s. 7; 1999, c. 6, s. 17.
Courts Improvement Act, 1996 .....	...	1996, c. 25	1998, c. 20, s. 1 (1) [Sched. A, s. 21].
Courts of Justice Act	C.43		1991, c. 46; 1993, c. 27, Sched.: O. Reg. 922/93; 1994, c. 12, ss. 1-48 and c. 27, s. 43; 1996, c. 25, ss. 1, 9 and c. 31, ss. 65, 66; 1997, c. 19, s. 32; c. 23, s. 5 and c. 26, Sched.: [see O. Reg. 441/97]; 1998, c. 4, s. 2; c. 18, Sched. B, s. 5; c. 18, Sched. G, s. 48 and c. 20, s. 2 and Schedule A; 1999, c. 6, s. 18 and c. 12, Sched. B, s. 4.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Courts of Justice Statute Law Amendment Act, 1994 .....	...	1994, c. 12	1998, c. 20, s. 1 (1) [Sched. A, s. 20]; 1999, c. 12, Sched. B, s. 5.
Credit Unions and Caisses Populaires Act	C.44		1994, c. 11, s. 395, rep.
Credit Unions and Caisses Populaires Act, 1994 .....	...	1994, c. 11	1997, c. 19, s. 5 and c. 28, ss. 52-63; 1999, c. 6, s. 19 and c. 12, Sched. I, s. 2.
Creditors' Relief Act	C.45		1994, c. 27, s. 44; 1996, c. 31, s. 67.
Crop Insurance Act (Ontario)	C.46		1994, c. 27, s. 15; 1996, c. 17, Sched. C, s. 14, rep.
Crop Insurance Act (Ontario), 1996 .....	...	1996, c. 17, Sched. C	1999, c. 12, Sched. A, s. 7.
Crown Administration of Estates Act	C.47		1997, c. 23, s. 6.
Crown Agency Act	C.48		1998, c. 15, Sched. E, s. 8.
Crown Attorneys Act	C.49		1997, c. 26, Sched.
Crown Employees Collective Bargaining Act	C.50		1993, c. 19, s. 2 and c. 38, s. 62, rep.
Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993 .....	...	1993, c. 38	1995, c. 1, ss. 11-70.
Crown Forest Sustainability Act, 1994 .....	...	1994, c. 25	1996, c. 14, s. 1; 1998, c. 18, Sched. 1, ss. 15-18.
Crown Foundations Act, 1996 .....	...	1996, c. 22	
Crown Timber Act	C.51		1994, c. 17, ss. 52-55 and c. 25, s. 80, rep.
Crown Witnesses Act	C.52		
D			
Dangerous Goods Transportation Act	D.1		
Day Nurseries Act	D.2		1997, c. 30, Sched. C; 1999, c. 12, Sched. E, s. 2 and c. 12, Sched. G, s. 21.
Dead Animal Disposal Act	D.3		1994, c. 27, s. 16; 1999, c. 12, Sched. A, s. 8.
Debt Collectors Act	D.4		
Degree Granting Act	D.5		
Dental Hygiene Act, 1991 .....	...	1991, c. 22	1998, c. 18, Sched. G, s. 27.
Dental Technicians Act	D.6		1991, c. 18, s. 45, rep.
Dental Technology Act, 1991 .....	...	1991, c. 23	1998, c. 18, Sched. G, s. 28.
Dentistry Act, 1991 .....	...	1991, c. 24	1998, c. 18, Sched. G, s. 29.
Denture Therapists Act	D.7		1991, c. 18, s. 45, rep.
Denturism Act, 1991 .....	...	1991, c. 25	1998, c. 18, Sched. G, s. 30.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Deposits Regulation Act	D.8		1994, c. 11, s. 386; 1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Development Charges Act (<i>see now</i> Education Development Charges Act)			
Development Charges Act, 1997 .....	...	1997, c. 27	1997, c. 31, s. 146.
Development Corporations Act	D.10		
Developmental Services Act	D.11		1992, c. 32, s. 7.
Dietetics Act, 1991 .....	...	1991, c. 26	1998, c. 18, Sched. G, s. 31.
Discriminatory Business Practices Act	D.12		1999, c. 12, Sched. G, s. 22.
Disorderly Houses Act	D.13		
District Municipality of Muskoka Act	D.14		1991, c. 15, ss. 7-13; 1992, c. 15, ss. 20-34; 1993, c. 11, ss. 4-7; c. 20, s. 7 and c. 27, Sched.; 1994, c. 11, s. 387; c. 17, s. 47; c. 23, ss. 84, 85 and c. 27, s. 141; 1996, c. 32, s. 69 and c. 33, ss. 26-28; 1997, c. 5, s. 66; c. 8, s. 42; c. 16, s. 4 and c. 29, s. 57; 1998, c. 15, Sched. E, s. 9 and c. 18, Sched. B, s. 6.
District of Parry Sound Local Government Act, 1979 .....	...	1979, c. 61	1992, c. 8.
District Social Services Administration Boards Act	D.15		1997, c. 25, Sched. C, s. 1; 1999, c. 12, Sched. E, s. 3.
District Welfare Administration Boards Act (<i>see now</i> District Social Services Administration Boards Act)			
Dog Licensing and Live Stock and Poultry Protection Act (<i>See</i> Livestock, Poultry and Honey Bee Protection Act)			
Dog Owners' Liability Act	D.16		
Donation of Food Act, 1994 .....	...	1994, c. 19	
Drainage Act	D.17		1992, c. 32, s. 8; 1998, c. 18, Sched. A, s. 1; 1999, c. 12, Sched. A, s. 9.
Drug and Pharmacies Regulation Act	H.4		1991, c. 18, s. 47; 1998, c. 18, Sched. G, s. 49.
Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act	P.23		1996, c. 1, Sched. G, ss. 19-26.
Drugless Practitioners Act	D.18		
E			
East Parry Sound Board of Education and Teachers Dispute Settlement Act, 1993 .....	...	1993, c. 24	1993, c. 24, s. 10 (2), rep.
Edible Oil Products Act	E.1		1994, c. 27, s. 17; 1999, c. 12, Sched. A, s. 10.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Education Act	E.2		1991, c. 10 and c. 15, s. 36; 1992, c. 15, ss. 85-89; c. 16; c. 17, ss. 1-3; c. 27, s. 59 and c. 32, s. 9; 1993, c. 11, ss. 8-43; c. 23, s. 67; c. 26, ss. 44, 45; c. 27, Sched. and c. 41; 1994, c. 1, s. 22; c. 17, s. 48; c. 23, s. 65 and c. 27, ss. 45, 108; 1995, c. 4, s. 2; 1996, c. 2, s. 65; c. 11, s. 29; c. 12, s. 64; c. 13 and c. 32, s. 70; 1997, c. 3, ss. 2-10; c. 16, s. 5; c. 19, s. 33; c. 22; c. 27, s. 71; c. 31, ss. 1-142; c. 32, s. 10 and c. 43, Sched. G, s. 20; 1998, c. 3, s. 34; c. 14 and c. 33, ss. 39-46; 1999, c. 6, s. 20 and c. 9, ss. 98-100.
Education Development Charges Act (formerly Development Charges Act)	D.9		1994, c. 23, s. 64; 1996, c. 4, ss. 44-53; 1997, c. 27, s. 69 and c. 31, s. 147, rep.
Education Quality and Accountability Office Act, 1996 .....	...	1996, c. 11	1997, c. 31, s. 148.
Egress from Public Buildings Act	E.3		1997, c. 4, s. 86, rep.
Elderly Persons Centres Act	E.4		
Elderly Persons' Housing Aid Act	E.5		
Election Act	E.6		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 46; 1996, c. 7 and c. 28, s. 2; 1998, c. 9, ss. 1-50; 1999, c. 6 s. 21 and c. 7, Sched. A, s. 22.
Election Finances Act	E.7		1996, c. 28, s. 3; 1998, c. 9, ss. 51-79, 82; 1999, c. 7, Sched. A, s. 23.
Electricity Act, 1998 .....	...	1998, c. 15, Sched. A	1999, c. 9, ss. 102-104 and c. 14, Sched. F, s. 3
Electronic Registration Act (Ministry of Consumer and Commercial Relations Statutes), 1991 .....	...	1991, c. 44	
Elevating Devices Act	E.8		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 80; 1996, c. 19, s. 19; 1999, c. 12, Sched. F, s. 24.
Emergency Plans Act	E.9		1999, c. 12, Sched. P, ss. 3-9.
Employee Share Ownership Plan Act	E.10		1993, c. 16, s. 7; 1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Employer Health Tax Act	E.11		1994, c. 8, ss. 1-36; c. 17, ss. 57-60 and c. 18, s. 1; 1996, c. 18, ss. 4-6; c. 24, ss. 1-4 and c. 29, ss. 5-8; 1997, c. 19, s. 6 and c. 43, Sched. F, s. 2; 1998, c. 34, ss. 58-60; 1999, c. 9, ss. 106-108.
Employers and Employees Act	E.12		

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Employment Agencies Act	E.13		
Employment Equity Act, 1993 .....	...	1993, c. 35	1995, c. 4, s. 1, rep.
Employment Standards Act	E.14		1991, c. 5, ss. 13-17; c. 16 and c. 43, s. 2; 1992, c. 21, ss. 58-61; 1993, c. 27, s. 4 and Sched. and c. 38, s. 64; 1994, c. 27, ss. 57, 119; 1995, c. 1, ss. 71-79; 1996, c. 23 and c. 34, ss. 3, 4; 1997, c. 4, s. 80; c. 21, s. 3 and c. 31, s. 149; 1998, c. 8, ss. 24-48; 1999, c. 6, s. 22.
Endangered Species Act	E.15		1997, c. 41, s. 116.
Energy Act	E.16		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 81; 1996, c. 19, s. 20.
Energy Efficiency Act	E.17		
Enforcement of Judgments Conventions Act, 1999 .....	...	1999, c. 12, Sched. C	
Environmental Assessment Act	E.18		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 114; 1996, c. 27, ss. 1-21.
Environmental Bill of Rights, 1993 .....	...	1993, c. 28	1996, c. 27, s. 22; 1999, c. 5, s. 2.
Environmental Protection Act	E.19		1992, c. 1, ss. 22-35; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 5; c. 23, s. 66 and c. 27, s. 115; 1997, c. 6, s. 3; c. 7, ss. 1-5; c. 19, s. 34; c. 30, Sched. B, ss. 21-23 and c. 37, s. 2; 1998, c. 15, Sched. E, s. 10 and c. 35, ss. 1-43.
Escheats Act	E.20		1997, c. 23, s. 7.
Estate Administration Tax Act, 1998 .....	...	1998, c. 34, Sched.	
Estates Act	E.21		1994, c. 27, s. 43 (2); 1997, c. 23, s. 8; 1998, c. 34, s. 63; 1999, c. 6, s. 23 and c. 12, Sched. B, s. 6.
Estates Administration Act	E.22		1992, c. 32, s. 10; 1994, c. 27, s. 43 (2).
Evidence Act	E.23		1993, c. 27, Sched.; 1995, c. 6, s. 6; 1996, c. 25, s. 5; 1998, c. 18, Sched. B, s. 7 and c. 18, Sched. G, s. 50; 1999, c. 12, Sched. B, s. 7.
Execution Act	E.24		1993, c. 27, Sched.; 1999, c. 6, s. 24.
Executive Council Act	E.25		1996, c. 6, ss. 20, 21.
Expenditure Control Plan Statute Law Amendment Act, 1993 .....	...	1993, c. 32	1996, c. 1, Sched. I, s. 2.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Expropriations Act	E.26		1992, c. 32, s. 11; 1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 31, s. 150; 1998, c. 15, Sched. E, s. 11.
Extra-Provincial Corporations Act	E.27		1994, c. 17, s. 44 and c. 27, s. 82; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 87-92; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 25, 26.
F			
Factors Act	F.1		
Fair Municipal Finance Act, 1997 .....	...	1997, c. 5	1997, c. 29, s. 77.
Fair Municipal Finance Act, 1997 (No. 2) .....	...	1997, c. 29	1997, c. 43, Sched. F, s. 3; 1998, c. 3, s. 35; 1999, c. 9, s. 110.
Fairness for Parents and Employees Act (Teachers' Withdrawal of Services), 1997 .....	...	1997, c. 32	1997, c. 32, s. 11, rep.
Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility), 1999 .....	...	1999, c. 4	
Family Benefits Act	F.2		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 18, s. 25; 1997, c. 25, s. 4 (1), rep.
Family Law Act	F.3		1992, c. 32, s. 12; 1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 20 and c. 25, Sched. E, s. 1; 1998, c. 26, s. 102; 1999, c. 6, s. 25.
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996 .....	...	1996, c. 31	1996, c. 31, s. 64; 1997, c. 25, Sched. E, s. 2; 1999, c. 6, s. 26 and c. 12, Sched. B, s. 8.
Family Support Plan Act	S.28		1991, c. 5, ss. 1-12; 1996, c. 31, s. 73, rep.
(formerly Support and Custody Orders Enforcement Act)			
Farm Implements Act	F.4		1994, c. 27, ss. 18, 58; 1999, c. 12, Sched. A, s. 11.
Farm Income Stabilization Act	F.5		1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (3), rep.
Farming and Food Production Protection Act, 1998 .....	...	1998, c. 1	
Farm Practices Protection Act	F.6		1998, c. 1, s. 11, rep.
Farm Products Containers Act	F.7		
Farm Products Grades and Sales Act	F.8		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 19; 1996, c. 17, Sched. D.
Farm Products Marketing Act	F.9		1994, c. 27, s. 20.
Farm Products Payments Act	F.10		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 21.
Farm Registration and Farm Organizations Funding Act, 1993	...	1993, c. 21	1999, c. 12, Sched. A, s. 12.
Ferries Act	F.11		

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Financial Administration Act	F.12		1991, c. 55; 1994, c. 17, s. 62; 1996, c. 18, s. 24; c. 24, ss. 33-39 and c. 29, ss. 1-4; 1997, c. 43, Sched. F, s. 4; 1999, c. 9, ss. 112, 113.
Financial Services Commission of Ontario Act, 1997 .....	...	1997, c. 28	1999, c. 12, Sched. I, s. 3.
Fines and Forfeitures Act	F.13		
Fire Accidents Act	F.14		1997, c. 4, s. 87, rep.
Fire Departments Act	F.15		1996, c. 1, Sched. Q, s. 1; 1997, c. 4, s. 88, rep.
Firefighters Exemption Act	F.16		1997, c. 4, s. 89, rep.
Firefighters Protection Act, 1993 .....	...	1993, c. 17	1997, c. 4, s. 90, rep.
Fire Marshals Act	F.17		1991, c. 45; 1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 4, s. 91, rep.
Fire Protection and Prevention Act, 1997 .....	...	1997, c. 4	1997, c. 21, Sched. A, s. 3; 1998, c. 15, Sched. E, s. 12.
Fish and Wildlife Conservation Act, 1997 .....	...	1997, c. 41	
Fish Inspection Act	F.18		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 41, s. 117; 1999, c. 12, Sched. N, s. 2.
Fisheries Loans Act	F.19		
Flag Act	F.20		
Floral Emblem Act	F.21		
Fluoridation Act	F.22		1997, c. 26, Sched.
Foreign Cultural Objects Immunity from Seizure Act	F.23		
Forest Fires Prevention Act	F.24		1996, c. 1, Sched. N, s. 1; 1998, c. 18, Sched. I, s. 19; 1999, c. 12, Sched. N, s. 3.
Forest Tree Pest Control Act	F.25		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Forestry Act	F.26		1998, c. 15, Sched. E, s. 13 and c. 18, Sched. I, ss. 20, 21.
Forestry Workers Employment Act	F.27		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Forestry Workers Lien for Wages Act	F.28		
Fraudulent Conveyances Act	F.29		
Fraudulent Debtors Arrest Act	F.30		1991, c. 42, s. 1, rep.
Freedom of Information and Protection of Privacy Act	F.31		1992, c. 14, s. 1 and c. 32, s. 13; 1993, c. 38, s. 65; 1994, c. 11, s. 388 and c. 12, s. 49; 1995, c. 1, s. 82; 1996, c. 1, Sched. K, ss. 1-12; c. 2, s. 66; c. 6, ss. 2, 3 and c. 25, s. 6; 1997, c. 41, s. 118; 1998, c. 26, s. 103.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Freezing of Compensation for Members of the Assembly Act, 1996 .....	...	1996, c. 3	1996, c. 6, s. 22, rep.
French Language Services Act	F.32		1993, c. 27, Sched.; O. Reg. 407/94; 1997, c. 25, Sched. E, s. 3 and c. 26, Sched.; 1999, c. 14, Sched. F, s. 4.
Freshwater Fish Marketing Act (Ontario)	F.33		
Frustrated Contracts Act	F.34		1993, c. 27, Sched.
Fuel Tax Act	F.35		1991, c. 49; 1994, c. 18, s. 2; 1996, c. 10, ss. 1-3; 1997, c. 19, s. 7; 1998, c. 30, ss. 1-38.
Funeral Directors and Establishments Act	F.36		1994, c. 27, s. 83; 1999, c. 12, Sched. G, s. 23.
Fur Farms Act	F.37		1994, c. 27, s. 22; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (4), rep.
G			
Game and Fish Act	G.1		1993, c. 27, Sched. and c. 31, s. 3; 1994, c. 17, ss. 65, 66 and c. 27, s. 129; 1996, c. 1, Sched. N, s. 2; c. 14, s. 2 and c. 17, Sched. E; 1997, c. 41, s. 119, rep.
Gaming Act	G.2		1992, c. 24, s. 49; 1993, c. 25, s. 24, rep.
Gaming Control Act, 1992 .....	...	1992, c. 24	1993, c. 25, ss. 25-43; 1996, c. 26, s. 4; 1999, c. 12, Sched. L, s. 19.
(formerly Gaming Services Act, 1992)			
Gaming Services Act, 1992			
(See now Gaming Control Act, 1992)			
Gas and Oil Leases Act	G.3		
Gasoline Handling Act	G.4		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 84; 1996, c. 19, s. 21.
Gasoline Tax Act	G.5		1991, c. 13; 1992, c. 9; 1994, c. 18, s. 3; 1996, c. 10, ss. 4-16; 1997, c. 19, s. 8; 1998, c. 30, ss. 39-57.
General Welfare Assistance Act	G.6		1997, c. 25, Sched. C, s. 2; c. 25, s. 4 (2), rep.
Geographic Township of Creighton-Davies Act, 1997 .....	...	1997, c. 33	
George R. Gardiner Museum of Ceramic Art Act	G.7		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 26, Sched.
Government Contracts Hours and Wages Act	G.8		
Grain Corn Marketing Act	G.9		
Grain Elevator Storage Act			
(See now Grains Act)			

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Grains Act (formerly Grain Elevator Storage Act)	G.10		1994, c. 27, s. 23; 1996, c. 17, Sched. F; 1999, c. 12, Sched. A, s. 13.
Greater Sudbury (City of) <i>see</i> City of Greater Sudbury Act, 1999			
Greater Toronto Services Board Act, 1998 .....	...	1998, c. 23	
Guarantee Companies Securities Act	G.11		1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
II			
Habeas Corpus Act	H.1		
Haldimand (Town of) <i>see</i> Town of Haldimand Act, 1999			
Hamilton (City of) <i>see</i> City of Hamilton Act, 1999			
Healing Arts Radiation Protection Act	H.2		1992, c. 32, s. 14; 1997, c. 9, s. 4 and c. 15, s. 4; 1998, c. 18, Sched. G, s. 51.
Health Cards and Numbers Control Act, 1991 .....	...	1991, c. 1	
Health Care Accessibility Act	H.3		1996, c. 1, Sched. H, ss. 36-39; 1998, c. 18, Sched. G, s. 52.
Health Care Consent Act, 1996 .....	...	1996, c. 2, Sched. A	1998, c. 26, s. 104.
Health Disciplines Act (<i>See now</i> Drug and Pharmacies Regulation Act)			
Health Facilities Special Orders Act	H.5		1997, c. 30, Sched. A, s. 21; 1998, c. 18, Sched. G, s. 53; 1999, c. 12, Sched. J, ss. 25-31.
Health Insurance Act	H.6		1992, c. 32, s. 15; 1993, c. 2, s. 12; c. 10, s. 53 and c. 32, s. 2; 1994, c. 17, ss. 68-74; 1996, c. 1, Sched. H, ss. 1-35 and c. 21, s. 51; 1997, c. 16, s. 7; 1998, c. 18, Sched. G, s. 54; 1999, c. 10, ss. 1, 2.
Health Protection and Promotion Act	H.7		1992, c. 32, s. 16; 1994, c. 26, s. 71; 1996, c. 2, s. 67; 1997, c. 15, s. 5; c. 26, Sched. and c. 30, Sched. D, ss. 1-16; 1998, c. 18, Sched. G, s. 55; 1999, c. 2, s. 36 and c. 12, Sched. J, s. 32.
Highway 407 Act, 1998 .....	...	1998, c. 28	

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Highway Traffic Act	H.8		1992, c. 20, s. 2; 1993, c. 8; c. 13, s. 1; c. 18; c. 27, Sched.; c. 31, s. 2; c. 34 and c. 40; 1994, c. 27, s. 138; c. 28; c. 29 and c. 35; 1996, c. 1, Sched. E, s. 2; c. 9, s. 26; c. 20; c. 31, ss. 68-71; c. 32, s. 71 and c. 33, ss. 1-17; 1997, c. 4, s. 81; c. 12; c. 26, Sched. and c. 41, s. 120; 1998, c. 5, ss. 25-27; c. 6; c. 18, Sched. G, s. 56; c. 28, s. 67; c. 35, s. 103 and c. 38; 1999, c. 8, s. 7; c. 12, Sched. B, s. 9; c. 12, Sched. G, s. 24; c. 12, Sched. R, ss. 1-19 and c. 13.
Historical Parks Act	H.9		1997, c. 36, s. 1.
Holocaust Memorial Day Act, 1998 .....	...	1998, c. 25	
Homemakers and Nurses Services Act	H.10		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 26, s. 72; 1997, c. 15, s. 6.
Homes for Retarded Persons Act	H.11		
Homes for Special Care Act	H.12		1997, c. 15, s. 7.
Homes for the Aged and Rest Homes Act	H.13		1993, c. 2, ss. 13-22 and c. 27, Sched.; 1994, c. 26, s. 73; 1996, c. 2, s. 68 and c. 32, s. 72; 1997, c. 15, s. 8; c. 29, s. 58 and c. 43, Sched. G, s. 21; 1998, c. 15, Sched. E, s. 14 and c. 18, Sched. G, s. 57; 1999, c. 6, s. 27.
Hospital Labour Disputes Arbitration Act	H.14		1992, c. 21, s. 62; 1993, c. 32, s. 3 and c. 38, s. 66; 1994, c. 27, s. 59; 1996, c. 1, Sched. Q, s. 2; 1997, c. 21, Sched. A, s. 4.
Hospitals and Charitable Institutions Inquiries Act	H.15		
Hotel Fire Safety Act	H.16		1997, c. 4, s. 92, rep.
Hotel Registration of Guests Act	H.17		
Housing Development Act	H.18		1997, c. 29, s. 59; 1999, c. 12, Sched. M, s. 15.
Human Rights Code	H.19		1993, c. 27, Sched. and c. 35, s. 56; 1994, c. 10, s. 22 and c. 27, s. 65; 1995, c. 4, s. 3; 1997, c. 16, s. 8 and c. 24, s. 212; 1999, c. 6, s. 28.
Human Tissue Gift Act	H.20		1998, c. 18, Sched. G, s. 58; 1999, c. 6, s. 29.
Hummingbird Performing Arts Centre Corporation Act, 1998 .....	...	1998, c. 37	
Hunter Damage Compensation Act	H.21		
Hypnosis Act	H.22		1997, c. 15, s. 17, rep.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
1			
Immunization of School Pupils Act	I.1		1997, c. 15, s. 9; 1998, c. 18, Sched. G, s. 59.
Income Tax Act	I.2		1991, c. 47; 1992, c. 18, s. 55 and c. 25, ss. 1-12; 1993, c. 29; 1994, c. 17, s. 99; 1996, c. 1, Sched. C; c. 18, ss. 1-3; c. 24, ss. 11-25 and c. 29, s. 9; 1997, c. 10, ss. 1-6; c. 19, s. 9 and c. 43, Sched. B; 1998, c. 5, ss. 1-4; c. 9, s. 81 and c. 34, ss. 65-84; 1999, c. 9, ss. 115-131.
Independent Health Facilities Act	I.3		1996, c. 1, Sched. F, ss. 19-39; 1998, c. 18, Sched. G, s. 60; 1999, c. 6, s. 30.
Indian Welfare Services Act	I.4		1997, c. 25, Sched. E, s. 4.
Industrial and Mining Lands Compensation Act	I.5		
Industrial Standards Act	I.6		
Innkeepers Act	I.7		
Insurance Act	I.8		1993, c. 10, ss. 1-51 and c. 27, Sched.; 1994, c. 11, ss. 336-348 and c. 27, s. 43 (2); 1996, c. 21, ss. 1-49; 1997, c. 16, s. 9; c. 19, s. 10; c. 25, Sched. E, s. 5; c. 28, ss. 64-147 and c. 43, Sched. F, s. 5; 1999, c. 6, s. 31 and c. 12, Sched. I, s. 4.
Intercountry Adoption Act, 1998 .....	...	1998, c. 29	1999, c. 12, Sched. G, s. 25.
International Bridges Municipal Payments Act, 1981 .....	...	1981, c. 60	1997, c. 29, s. 60, rep.
International Commercial Arbitration Act	I.9		
International Sale of Goods Act	I.10		
Interpretation Act	I.11		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 47; 1998, c. 18, Sched. G, s. 61; 1999, c. 12, Sched. B, s. 10.
Interprovincial Subpoenas Act (See Interprovincial Summonses Act)			
Interprovincial Summonses Act	I.12		1993, c. 27, Sched.; 1999, c. 12, Sched. B, s. 11.
Intervenor Funding Project Act	I.13		1993, c. 27, Sched.; R.S.O. 1990, c. I.13, s. 16, rep.
Investment Contracts Act	I.14		1997, c. 19, s. 43 (1), rep. <i>but see</i> 1997, c. 28, s. 148.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
J			
John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965 . . . . .	...	1965, c. 125	1991, c. 40, s. 1, rep.
Judicial Review Procedure Act	J.1		
Junior Farmer Establishment Act	J.2		1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (5), rep.
Juries Act	J.3		1994, c. 27, s. 48; 1997, c. 4, s. 82 and c. 43, Sched. G, s. 22.
Justices of the Peace Act	J.4		1994, c. 12, ss. 50-57; 1999, c. 12, Sched. B, s. 12.
L			
Laboratory and Specimen Collection Centre Licensing Act . .	L.1		1998, c. 18, Sched. G, s. 62.
Labour Relations Act	L.2		1991, c. 56; 1992, c. 21, ss. 2-57; 1993, c. 27, Sched.; c. 36 and c. 38, s. 67; 1994, c. 6, s. 27; 1995, c. 1, s. 1, rep.
Labour Relations Act, 1995 . . . . .	...	1995, c. 1, Sched. A	1997, c. 4, s. 83 and c. 31, s. 151; 1998, c. 8, ss. 1-23.
Labour Sponsored Venture Capital Corporations Act, 1992 (<i>See now</i> Community Small Business Investment Funds Act)			
Lakes and Rivers Improvement Act	L.3		1994, c. 23, s. 68; 1996, c. 1, Sched. N, s. 3; 1998, c. 18, Sched. I, ss. 22-39.
Lambton County Board of Education and Teachers Dispute Settlement Act, 1993 . . . . .	...	1993, c. 22	1993, c. 22, s. 9 (2), rep.
Land Registration Reform Act	L.4		1992, c. 32, s. 17; 1994, c. 27, s. 85; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 93-101.
Land Titles Act	L.5		1991, c. 9, s. 2; 1992, c. 32, s. 18; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 25, s. 81 and c. 27, ss. 7, 43 (2), 86; 1997, c. 24, s. 214; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 102-160 and c. 26, s. 105; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 27, 28.
Land Transfer Tax Act	L.6		1994, c. 18, s. 4; 1996, c. 18, ss. 7-14; c. 24, s. 32 and c. 29, ss. 16-22; 1997, c. 10, ss. 8-21; c. 19, s. 12 and c. 43, Sched. F, s. 6; 1998, c. 5, ss. 29, 30 and c. 34, s. 87; 1999, c. 6, s. 32 and c. 9, ss. 133-135.
Landlord and Tenant Act (<i>see</i> Commercial Tenancies Act and Tenant Protection Act, 1997)			

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Law Society Act	L.8		1991, c. 41; 1992, c. 7; 1993, c. 27, s. 5 and Sched.; 1994, c. 11, s. 389 and c. 27, s. 49; 1996, c. 25, s. 7; 1997, c. 26, Sched.; 1998, c. 18, Sched. B, s. 8; c. 21 and c. 26, s. 106.
Legal Aid Act	L.9		1993, c. 16, s. 1 and c. 27, Sched.; 1994, c. 38, s. 37; 1998, c. 26, ss. 98-100 and s. 109, rep.
Legal Aid Services Act, 1998 .....	...	1998, c. 26	
Legislative Assembly Act	L.10		1991, c. 57; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 38, s. 38; 1996, c. 6, ss. 7-19 and c. 28, s. 4; 1997, c. 16, s. 10 and c. 26, Sched.; 1999, c. 5, s. 3 and c. 6, s. 33.
Legislative Assembly Retirement Allowances Act	L.11		1996, c. 6, s. 1, rep.
Lennox and Addington County Board of Education and Teachers Dispute Settlement Act, 1997 .....	...	1997, c. 1	1997, c. 1, s. 14, rep.
Libel and Slander Act	L.12		
Licence Appeal Tribunal Act, 1999 .....	...	1999, c. 12, Sched. G	
Lieutenant Governor Act	L.13		
Lightning Rods Act	L.14		1997, c. 4, s. 93, rep.
Limitations Act	L.15		
Limited Partnerships Act	L.16		1994, c. 27, s. 87; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 161-165.
Line Fences Act	L.17		
Liquor Control Act	L.18		1992, c. 28, s. 2; 1994, c. 9; 1996, c. 26, s. 2.
Liquor Licence Act	L.19		1993, c. 31, s. 4 and c. 38, s. 68; 1994, c. 18, s. 5; c. 27, s. 88 and c. 37, ss. 13-18; 1996, c. 2, s. 69; c. 26, s. 3 and c. 32, s. 73; 1997, c. 10, s. 24; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 166-175; c. 18, Sched. G, s. 63 and c. 24; 1999, c. 12, Sched. F, s. 29.
Livestock and Livestock Products Act	L.20		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 24; 1999, c. 12, Sched. A, s. 14.
Livestock Branding Act (<i>See now</i> Livestock Identification Act)			
Livestock Community Sales Act	L.22		1994, c. 27, s. 26; 1999, c. 12, Sched. A, s. 15.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Livestock Identification Act (formerly Livestock Branding Act)	L.21		1994, c. 27, s. 25; 1996, c. 17, Sched. G.
Livestock Medicines Act	L.23		1994, c. 27, s. 27; 1998, c. 18, Sched. G, s. 64; 1999, c. 12, Sched. A, s. 16.
Livestock, Poultry and Honey Bee Protection Act	L.24		1994, c. 27, ss. 28, 60; 1997, c. 41, s. 121; 1999, c. 12, Sched. A, s. 17.
Loan and Trust Corporations Act	L.25		1992, c. 32, s. 19; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 11, s. 390 and c. 17, ss. 103-121; 1996, c. 2, s. 70; 1997, c. 10, s. 28; c. 19, s. 13; c. 23, s. 9 and c. 28, ss. 149-171; 1999, c. 1; c. 6, s. 34 and c. 12, Sched. I, s. 5.
Loan Brokers Act, 1994 . . . . .	...	1994, c. 22	1998, c. 18, Sched. E, ss. 176-178; 1999, c. 12, Sched. G, s. 26.
Lobbyists Registration Act, 1998 . . . . .	...	1998, c. 27, Sched.	
Local Government Disclosure of Interest Act, 1994 . . . . .	...	1994, c. 23, Sched. B	1996, c. 32, s. 74; 1997, c. 31, s. 152; 1999, c. 6, s. 35.
Local Improvement Act	L.26		
Local Roads Boards Act	L.27		1996, c. 1, Sched. M, s. 48 and c. 33, s. 29; 1997, c. 19, s. 35 and c. 43, Sched. F, s. 7; 1999, c. 9, s. 137.
Local Services Boards Act (See now Northern Services Boards Act)			
London-Middlesex Act, 1992 . . . . .	...	1992, c. 27	1996, c. 32, s. 75; 1997, c. 29, s. 61 and c. 31, s. 153; 1998, c. 15, Sched. E, s. 16; 1999, c. 12, Sched. M, s. 16.
Long-Term Care Act, 1994 . . . . .	...	1994, c. 26	1996, c. 2, s. 71; 1997, c. 15, s. 10; 1998, c. 18, Sched. G, s. 65; 1999, c. 10, ss. 3, 4.
M			
Management Board of Cabinet Act	M.1		1991, c. 14, s. 11; 1993, c. 38, s. 69.
Marine Insurance Act	M.2		1993, c. 27, Sched.
Marriage Act	M.3		O. Reg. 726/91; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 89; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 179-182; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 30-32.
Massage Therapy Act, 1991 . . . . .	...	1991, c. 27	1998, c. 18, Sched. G, s. 32.
Massey-Ferguson Limited Act, 1981 . . . . .	...	1981, c. 3	1999, c. 12, Sched. H, s. 1, rep.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Master and Servant Act (See Employers and Employees Act)			
McMichael Canadian Art Collection Act	M.4		1997, c. 34, s. 1; 1998, c. 18, Sched. B, s. 9.
Meat Inspection Act (Ontario)	M.5		1994, c. 27, s. 29; 1999, c. 12, Sched. A, s. 18.
Medical Laboratory Technology Act, 1991 .....	...	1991, c. 28	1997, c. 9, s. 5; 1998, c. 18, Sched. G, s. 33.
Medical Radiation Technology Act, 1991 .....	...	1991, c. 29	1998, c. 18, Sched. G, s. 34.
Medicine Act, 1991 .....	...	1991, c. 30	1998, c. 18, Sched. G, s. 35.
Members' Conflict of Interest Act	M.6		1994, c. 38, s. 35, rep.
Members' Integrity Act, 1994 .....	...	1994, c. 38	1998, c. 26, s. 107 and c. 27, s. 1; 1999, c. 6, s. 36.
Mental Health Act	M.7		1992, c. 32, s. 20; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 43 (2); 1996, c. 2, s. 72; 1997, c. 15, s. 11; 1999, c. 12, Sched. J, s. 33.
Mental Hospitals Act	M.8		1999, c. 6, s. 37.
Mental Incompetency Act	M.9		1992, c. 32, s. 21, rep.
Mercantile Law Amendment Act	M.10		
Metropolitan Toronto Convention Centre Corporation Act ...	M.11		1994, c. 27, s. 104; 1997, c. 26, Sched.
Midwifery Act, 1991 .....	...	1991, c. 31	1998, c. 18, Sched. G, s. 36.
Milk Act	M.12		1991, c. 53, s. 2; 1994, c. 27, s. 30; 1996, c. 1, Sched. M, s. 70 and c. 17, Sched. H; 1997, c. 44; 1999, c. 12, Sched. A, s. 19.
Mineral Emblem Act	M.13		
Mining Act	M.14		1994, c. 27, ss. 130, 134; 1996, c. 1, Sched. O and c. 30, s. 71; 1997, c. 19, s. 36; c. 38, s. 1 and c. 40; 1998, c. 18, Sched. I, s. 40; 1999, c. 12, Sched. O, ss. 1-58.
Mining Act .....	...	R.S.O. 1980, c. 268	1994, c. 27, s. 134 (2).
Mining Tax Act	M.15		1992, c. 4; 1994, c. 18, s. 6; 1996, c. 29, s. 35; 1997, c. 19, s. 14; 1998, c. 15, Sched. F, s. 17.
Ministry of Agriculture and Food Act (See now Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs Act)			

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs Act (formerly Ministry of Agriculture and Food Act)	M.16		1994, c. 27, s. 31; 1999, c. 12, Sched. A, s. 20.
Ministry of the Attorney General Act	M.17		
Ministry of Citizenship and Culture Act	M.18		1993, c. 27, Sched.; 1998, c. 18, Sched. D, s. 1.
Ministry of Colleges and Universities Act	M.19		1993, c. 27, Sched.
Ministry of Community and Social Services Act	M.20		1993, c. 2, ss. 23, 24; 1994, c. 27, s. 67; 1997, c. 25, s. 4 (4).
Ministry of Consumer and Commercial Relations Act	M.21		1994, c. 27, s. 90; 1996, c. 19, s. 22; 1999, c. 12, Sched. G, s. 27.
Ministry of Correctional Services Act	M.22		1996, c. 1, Sched. P; 1997, c. 17, ss. 6, 7 and c. 39, ss. 7-10.
Ministry of Energy Act	M.23		1998, c. 15, Sched. E, s. 18.
Ministry of the Environment Act	M.24		
Ministry of Government Services Act	M.25		1993, c. 23, s. 75; 1999, c. 9, ss. 139-141.
Ministry of Health Act	M.26		1993, c. 2, ss. 25, 26; 1994, c. 26, s. 74; 1996, c. 1, Sched. F, ss. 1, 2; 1997, c. 15, s. 12.
Ministry of Health Appeal and Review Boards Act, 1998 . . .	...	1998, c. 18, Sched. H	
Ministry of Industry, Trade and Technology Act	M.27		
Ministry of Intergovernmental Affairs Act	M.28		
Ministry of Labour Act	M.29		1993, c. 27, Sched.
Ministry of Municipal Affairs and Housing Act	M.30		1993, c. 27, Sched.
Ministry of Natural Resources Act	M.31		
Ministry of Northern Development and Mines Act	M.32		
Ministry of Revenue Act	M.33		
Ministry of the Solicitor General Act	M.34		1999, c. 12, Sched. P, s. 10.
Ministry of Tourism and Recreation Act	M.35		1993, c. 27, Sched.
Ministry of Transportation Act	M.36		1996, c. 9, s. 27.
Ministry of Treasury and Economics Act	M.37		
Minors Protection Act	M.38		1994, c. 10, s. 24, rep.
Mortgage Brokers Act	M.39		1994, c. 27, s. 91; 1997, c. 19, ss. 15, 37 and c. 28, ss. 172-186; 1999, c. 12, Sched. G, s. 28 and c. 12, Sched. I, s. 6.
Mortgages Act	M.40		1991, c. 6; 1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 24, s. 215; 1998, c. 18, Sched. E, s. 183; 1999, c. 6, s. 38.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Motor Vehicle Accident Claims Act	M.41		1993, c. 10, s. 54 and c. 27, Sched.; 1997, c. 19, s. 16 and c. 28, ss. 187-189.
Motor Vehicle Dealers Act	M.42		1994, c. 27, s. 92; 1997, c. 19, s. 38 and c. 35, s. 2; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 184-186; 1999, c. 12, Sched. G, s. 29.
Motor Vehicle Repair Act	M.43		1994, c. 27, s. 93; 1997, c. 35, s. 3.
Motorized Snow Vehicles Act	M.44		1997, c. 41, s. 122.
MPPs Pension Act, 1996 .....	...	1996, c. 6, Sched. A	1996, c. 29, ss. 66-69; 1999, c. 6, s. 39 and c. 15, ss. 20, 21.
Municipal Act	M.45		1991, c. 11, s. 5; c. 15, ss. 1-6 and c. 54, s. 9; 1992, c. 15, ss. 1-19; c. 17, s. 5; c. 23, s. 40 and c. 32, s. 22; 1993, c. 11, ss. 44, 45; c. 20, ss. 1-4; c. 23, s. 68; c. 26, ss. 46-48 and c. 27, Sched.; 1994, c. 2, ss. 50, 51; c. 7; c. 10, s. 21; c. 17, s. 49; c. 23, ss. 51-58; c. 25, s. 82; c. 27, ss. 109, 123 and c. 37, ss. 1-5; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 1-24; c. 4, s. 54 and c. 32, ss. 2-58; 1997, c. 5, ss. 40-61; c. 8, s. 43; c. 19, s. 39; c. 23, s. 10; c. 24, s. 216; c. 25, Sched. E, s. 6; c. 26, Sched.; c. 27, s. 72; c. 29, ss. 22-49; c. 31, s. 155; c. 43, Sched. F, s. 9 and c. 43, Sched. G, s. 23; 1998, c. 3, ss. 11-30; c. 4, s. 3; c. 15, Sched. E, s. 19 and c. 33, ss. 9-37; 1999, c. 6, s. 40; c. 9, ss. 143-164; c. 12, Sched. M, ss. 17-20 and c. 14, Sched. F, s. 5.
Municipal Affairs Act	M.46		1991, c. 15, ss. 38, 39; 1993, c. 20, s. 20 and c. 27, Sched.; 1998, c. 15, Sched. E, s. 20.
Municipal and School Board Payments Adjustment Act	M.47		1997, c. 31, s. 158, rep.
Municipal Arbitrations Act	M.48		1997, c. 26, Sched.
Municipal Boundary Negotiations Act	M.49		1991, c. 15, s. 40; 1994, c. 23, s. 67.
Municipal Conflict of Interest Act	M.50		1994, c. 23, s. 2, rep.; <i>but see</i> 1996, c. 32, s. 76; 1997, c. 25, Sched. E, s. 7 and c. 31, s. 156; 1999, c. 6, s. 41.
Municipal Corporations Quieting Orders Act	M.51		
Municipal Elderly Residents' Assistance Act	M.52		1999, c. 6, s. 42.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Municipal Elections Act	M.53		1991, c. 3, s. 3; 1992, c. 15, ss. 91, 92; 1994, c. 1, s. 23; c. 27, ss. 50, 110 and c. 34; 1996, c. 32, s. 1, rep.
Municipal Elections Act, 1996 .....	...	1996, c. 32, Sched.	1997, c. 3, s. 11 and c. 31, s. 157; 1999, c. 6, s. 43 and c. 14, Sched. F, s. 6.
Municipal Extra-Territorial Tax Act	M.54		1997, c. 29, s. 62 and c. 31, s. 159.
Municipal Franchises Act	M.55		1996, c. 1, Sched. M, s. 25; 1998, c. 15, Sched. E, s. 21; 1999, c. 14, Sched. F, s. 7.
Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act	M.56		1992, c. 32, s. 23; 1995, c. 1, s. 83; 1996, c. 1, Sched. K, ss. 13-24; c. 2, s. 73 and c. 32, s. 77; 1997, c. 25, Sched. E, s. 8.
Municipal Health Services Act	M.57		1999, c. 6, s. 44.
Municipal Interest and Discount Rates Act	M.58		
Municipal Tax Assistance Act	M.59		1997, c. 29, s. 63; 1998, c. 3, s. 36 and c. 15, Sched. E, s. 22.
Municipal Tax Sales Act	M.60		1994, c. 27, s. 124; 1998, c. 3, s. 37.
Municipal Unemployment Relief Act	M.61		
Municipal Water and Sewage Transfer Act, 1997 .....	...	1997, c. 6, Sched. A	
Municipality of Metropolitan Toronto Act	M.62		1991, c. 15, ss. 14-19; 1992, c. 15, ss. 35-55; 1993, c. 2, s. 27; c. 11, ss. 46-49; c. 15, s. 34 (2-4); c. 20, s. 8 and c. 23, s. 69; 1994, c. 23, ss. 77-80; c. 27, ss. 111, 142; c. 30 and c. 37, ss. 6, 7; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 26-28; c. 9, s. 28; c. 32, s. 78 and c. 33, ss. 30-32; 1997, c. 2, s. 28; c. 16, s. 11 and c. 31, s. 160. (Act now repealed - See 1997, c. 2, s. 28 and 1997, c. 31, s. 160)
Municipality of Neebing Act, 1968-69 .....	...	1968-69, c. 78	1996, c. 32, s. 79, rep.
Municipality of Shuniah Act, 1968-69 .....	...	1968-69, c. 119	1996, c. 32, s. 80.
N			
National Radio Observatory Act, 1962-63 .....	...	1962-63, c. 90	1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Negligence Act	N.1		

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Niagara Escarpment Planning and Development Act	N.2		1994, c. 23, s. 69; 1999, c. 12, Sched. N, s. 4.
Niagara Parks Act	N.3		1997, c. 29, s. 64; 1998, c. 15, Sched. E, s. 23.
Non-resident Agricultural Land Interests Registration Act . . .	N.4		1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (6), rep.
Norfolk (Town of) <i>see</i> Town of Norfolk Act, 1999			
Northern Ontario Heritage Fund Act	N.5		
Northern Services Boards Act (formerly Local Services Boards Act)	L.28		1991, c. 15, s. 37; 1997, c. 43, Sched. F, s. 8; 1998, c. 15, Sched. E, s. 15 and c. 16; 1999, c. 6, s. 45 and c. 9, s. 166.
Notaries Act	N.6		
Nursing Act, 1991 . . . . .	...	1991, c. 32	1997, c. 9, ss. 1-3; 1998, c. 18, Sched. G, s. 37.
Nursing Homes Act	N.7		1993, c. 2, ss. 28-44; 1994, c. 26, s. 75; 1996, c. 2, s. 74; 1997, c. 15, s. 13; 1998, c. 18, Sched. G, s. 66; 1999, c. 6, s. 46.
O			
Occupational Health and Safety Act	O.1		1992, c. 14, s. 2 and c. 21, s. 63; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 24, s. 35; c. 25, s. 83 and c. 27, s. 120; 1995, c. 1, s. 84; c. 5, ss. 28-32; 1997, c. 4, s. 84 and c. 16, s. 2; 1998, c. 8, ss. 49-60.
Occupational Therapy Act, 1991 . . . . .	...	1991, c. 33	1998, c. 18, Sched. G, s. 38.
Occupiers' Liability Act	O.2		
Official Notices Publication Act	O.3		1999, c. 12, Sched. K, s. 1
Off Road Vehicles Act	O.4		1997, c. 41, s. 123; 1999, c. 12, Sched. R, s. 20.
Oil, Gas and Salt Resources Act (formerly Petroleum Resources Act)	P.12		1994, c. 27, s. 131; 1996, c. 30, ss. 56-70; 1998, c. 15, Sched. E, s. 24; 1999, c. 12, Sched. N, s. 5.
Oleomargarine Act	O.5		1994, c. 27, s. 32; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (7), rep.
Ombudsman Act	O.6		1996, c. 6, ss. 4, 5; 1999, c. 5, s. 4.
One Day's Rest in Seven Act	O.7		
Ontario Agricultural Museum Act	O.8		1994, c. 27, s. 33.
Ontario Agriculture Week Act, 1998 . . . . .	...	1998, c. 10	
Ontario Casino Corporation Act, 1993 . . . . .	...	1993, c. 25	1996, c. 26, s. 5; 1999, c. 12, Sched. L, s. 20, rep.
Ontario College of Teachers Act, 1996 . . . . .	...	1996, c. 12	1997, c. 31, s. 161.
Ontario Deposit Insurance Corporation Act	O.9		1997, c. 19, s. 43 (1), rep.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Ontario Dietetic Association Act, 1958 .....	...	1958, c. 147	1991, c. 18, s. 48, rep.
Ontario Disability Support Program Act, 1997 .....	...	1997, c. 25, Sched. B	1999, c. 6, s. 47.
Ontario Drug Benefit Act	O.10		1996, c. 1, Sched. G, ss. 1-18; 1997, c. 25, Sched. E, s. 9.
Ontario Economic Council Act	O.11		1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Ontario Educational Communications Authority Act	O.12		1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 12, Sched. Q.
Ontario Energy Board Act	O.13		1996, c. 30, s. 72; 1997, c. 37, s. 3; 1998, c. 15, Sched. E, s. 25, rep. <i>but see</i> 1998, c. 18, Sched. F, s. 1.
Ontario Energy Board Act, 1998 .....	...	1998, c. 15, Sched. B	1999, c. 6, s. 48.
Ontario Energy Corporation Act	O.14		1997, c. 26, Sched.; 1998, c. 18, Sched. F, s. 2, rep.
Ontario Food Terminal Act	O.15		1997, c. 26, Sched.
Ontario Geographic Names Board Act	O.16		
Ontario Guaranteed Annual Income Act	O.17		1997, c. 19, s. 17; 1999, c. 9, ss. 168-176.
Ontario Heritage Act	O.18		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 4, ss. 55-65; 1997, c. 34, ss. 2, 3; 1998, c. 18, Sched. B, s. 10.
Ontario Highway Transport Board Act	O.19		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 9, ss. 1-13.
Ontario Home Ownership Savings Plan Act	O.20		1994, c. 17, ss. 123-128; 1997, c. 19, s. 18 and c. 24, s. 217.
Ontario Housing Corporation Act	O.21		
Ontario Institute for Studies in Education Act	O.22		1996, c. 16, s. 6, rep.
Ontario Institute for Studies in Education Repeal Act, 1996 ..	...	1996, c. 16	
Ontario Land Corporation Act	O.23		1993, c. 23, s. 74, rep.
Ontario Law Reform Commission Act	O.24		
Ontario Loan Act, 1991 .....	...	1991, c. 8	
Ontario Loan Act, 1992 .....	...	1992, c. 5	
Ontario Loan Act, 1993 .....	...	1993, c. 7	
Ontario Loan Act, 1994 .....	...	1994, c. 16	
Ontario Loan Act, 1996 .....	...	1996, c. 1, Sched. D	
Ontario Loan Act, 1996 .....	...	1996, c. 18, Sched.	

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Ontario Loan Act, 1997 .....	...	1997, c. 10, Sched. A	
Ontario Loan Act, 1998 .....	...	1998, c. 5, Sched. A	
Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999 .....	...	1999, c. 12, Sched. L	
Ontario Lottery Corporation Act	O.25		1992, c. 29; 1996, c. 26, s. 6; 1998, c. 5, ss. 34-40 and c. 34, s. 89; 1999, c. 12, Sched. L, s. 20, rep.
Ontario Medical Association Dues Act, 1991 .....	...	1991, c. 51	
Ontario Mental Health Foundation Act	O.26		1997, c. 15, s. 14.
Ontario Mineral Exploration Program Act	O.27		
Ontario Municipal Board Act	O.28		1992, c. 15, s. 90; 1993, c. 23, s. 70 and c. 27, Sched.; 1994, c. 23, ss. 70-75; 1996, c. 32, s. 81; 1997, c. 31, s. 162; 1998, c. 15, Sched. E, s. 26.
Ontario Municipal Employees Retirement System Act	O.29		1991, c. 54, ss. 1-8; 1997, c. 26, Sched.; 1998, c. 15, Sched. D; 1999, c. 6, s. 49.
Ontario Municipal Improvement Corporation Act	O.30		1993, c. 23, s. 66, rep.
Ontario Municipal Support Grants Act	O.38		1991, c. 11, s. 4; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 29-32; 1997, c. 5, s. 67.
(formerly Ontario Unconditional Grants Act)			
Ontario New Home Warranties Plan Act	O.31		1994, c. 27, s. 94; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 187-190 and c. 19, s. 185; 1999, c. 12, Sched. G, s. 30.
Ontario Northland Transportation Commission Act	O.32		1996, c. 9, s. 29; 1998, c. 18, Sched. B, s. 11; 1999, c. 12, Sched. O, s. 59.
Ontario Pensioners Property Tax Assistance Act	O.33		1992, c. 25, s. 13; 1997, c. 19, s. 43 (1), rep.
Ontario Place Corporation Act	O.34		1997, c. 36, s. 2.
Ontario Planning and Development Act	O.35		1994, c. 23, s. 1, rep.
Ontario Planning and Development Act, 1994 .....	...	1994, c. 23, Sched. A	
Ontario Property Assessment Corporation Act, 1997 .....	...	1997, c. 43, Sched. G	
Ontario Public Service Employees' Union Pension Act, 1994	...	1994, c. 17, s. 143, Sched.	1996, c. 1, Sched. L, s. 2.
Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act	O.36		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 39, ss. 11, 12.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Ontario Telephone Development Corporation Act	O.37		1993, c. 27, Sched.; 1999, c. 12, Sched. H, s. 2, rep.
Ontario Training and Adjustment Board Act, 1993 .....	...	1993, c. 9	
Ontario Unconditional Grants Act (<i>See now</i> Ontario Municipal Support Grants Act)			
Ontario Waste Management Corporation Act	O.39		1997, c. 7, s. 9, rep.
Ontario Water Resources Act	O.40		1992, c. 23, s. 39; 1993, c. 23, s. 73 and c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 116; 1997, c. 7, ss. 6-8; c. 30, Sched. B, ss. 24, 25 and c. 37, s. 4; 1998, c. 35, ss. 44-76.
Ontario Works Act, 1997 .....	...	1997, c. 25, Sched. A	1998, c. 17; 1999, c. 6, s. 50 and c. 12, Sched. E, s. 4.
Ontario Youth Employment Act	O.41		1999, c. 6, s. 51.
Operating Engineers Act	O.42		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 95; 1996, c. 19, s. 23.
Ophthalmic Dispensers Act	O.43		1991, c. 18, s. 45, rep.
Opticianry Act, 1991 .....	...	1991, c. 34	1998, c. 18, Sched. G, s. 39.
Optometry Act, 1991 .....	...	1991, c. 35	1998, c. 18, Sched. G, s. 40.
Ottawa-Carleton French-Language School Board Transferred Employees Act	O.44		1992, c. 17, ss. 6, 7; 1993, c. 11, ss. 50-56; c. 23, s. 71 and c. 27, Sched.; 1994, c. 1, s. 24; 1997, c. 31, s. 163.
Ottawa (City of) <i>see</i> City of Ottawa Act, 1999			
Ottawa Congress Centre Act	O.45		1994, c. 27, s. 105.
P			
Paperback and Periodical Distributors Act	P.1		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 96; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 191, 192; 1999, c. 12, Sched. G, s. 31.
Parks Assistance Act	P.2		1998, c. 18, Sched. D, s. 2, rep.
Parkway Belt Planning and Development Act	P.3		1993, c. 26, s. 67; 1994, c. 23, s. 1, rep.
Partition Act	P.4		
Partnerships Act	P.5		1998, c. 2, ss. 1-8; 1999, c. 6, s. 52.
Pawnbrokers Act	P.6		

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Pay Equity Act	P.7		1993, c. 4; O. Reg. 395/93; 1994, c. 27, s. 121; 1996, c. 1, Sched. J; 1997, c. 21, s. 4 and c. 26, Sched. (But see <i>Service Employees International Union, Local 204 v. Ontario (Attorney General)</i> (1997), 35 O.R. (3d) 508.); 1998, c. 18, Sched. G, s. 67; O. Reg. 81/99.
Pension Benefits Act	P.8		1997, c. 28, ss. 190-224; 1998, c. 34, s. 91; 1999, c. 6, s. 53 and c. 15, ss. 1-19.
Perpetuities Act	P.9		1999, c. 6, s. 54.
Personal Property Security Act	P.10		1991, c. 44, s. 7; 1993, c. 13, s. 2; 1996, c. 5; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 193-202.
Pesticides Act	P.11		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 117; 1997, c. 37, s. 5; 1998, c. 35, ss. 77-102.
Petroleum Resources Act (See now Oil, Gas and Salt Resources Act)			
Pharmacy Act, 1991 .....	...	1991, c. 36	1998, c. 18, Sched. G, s. 41.
Physician Services Delivery Management Act, 1996 .....	...	1996, c. 1, Sched. I	
Physiotherapy Act, 1991 .....	...	1991, c. 37	1998, c. 18, Sched. G, s. 42.
Planning Act	P.13		1991, c. 9, s. 1 and c. 15, ss. 41, 42; 1993, c. 26, ss. 49-66 and c. 27, Sched.; 1994, c. 2, ss. 40-49; c. 4, ss. 14, 15 and c. 23, ss. 3-50; 1996, c. 4, ss. 1-42 and c. 32, s. 82; 1997, c. 24, s. 226; c. 26, Sched.; c. 29, s. 65 and c. 31, s. 164; 1998, c. 15, Sched. E, s. 27; 1999, c. 12, Sched. M, ss. 21-30.
Plant Diseases Act	P.14		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 34; 1996, c. 17, Sched. I.
Police Services Act	P.15		1991, c. 12; 1994, c. 1, s. 25; 1995, c. 4, s. 4; 1996, c. 1, Sched. Q, s. 3; 1997, c. 8, ss. 1-41; c. 16, s. 12; c. 17, ss. 8-10 and c. 21, Sched. A, s. 5; 1999, c. 6, s. 55.
Policy and Priorities Board of Cabinet Act	P.16		1998, c. 18, Sched. J, s. 1, rep.
Pounds Act	P.17		1999, c. 12, Sched. A, s. 21.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Power Corporation Act	P.18		1992, c. 10; 1994, c. 11, s. 391 and c. 31; 1997, c. 5, s. 68; c. 16, s. 13; c. 26, Sched.; c. 29, s. 66; c. 31, s. 165 and c. 43, Sched. G, s. 24; 1998, c. 3, s. 38 and c. 15, Sched. E, s. 28, rep. [<i>but see</i> s. 28 (2) and 52 (3)].
Power Corporation Insurance Act	P.19		1998, c. 15, Sched. E, s. 29, rep.
Powers of Attorney Act	P.20		1992, c. 32, s. 24; 1993, c. 27, Sched.
Prepaid Hospital and Medical Services Act	P.21		1997, c. 28, ss. 225, 226; 1998, c. 18, Sched. G, s. 68; 1999, c. 12, Sched. I, s. 7.
Prepaid Services Act	P.22		1999, c. 12, Sched. F, s. 33.
Prescription Drug Cost Regulation Act (<i>See now Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act</i>)			
Private Hospitals Act	P.24		1996, c. 1, Sched. F, ss. 16-18; 1997, c. 15, s. 15; 1998, c. 18, Sched. G, s. 69.
Private Investigators and Security Guards Act	P.25		1997, c. 8, s. 44; c. 19, s. 40 and c. 39, ss. 13-26; 1999, c. 12, Sched. P, ss. 11, 12.
Private Vocational Schools Act	P.26		1999, c. 12, Sched. G, s. 32.
Proceedings Against the Crown Act	P.27		1994, c. 27, s. 51; 1997, c. 16, s. 14.
Professional Engineers Act	P.28		1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 12, Sched. B, s. 13.
Property and Civil Rights Act	P.29		
Province of Ontario Savings Office Act	P.30		1993, c. 23, s. 72; 1997, c. 43, Sched. F, s. 10.
Provincial Auctioneers Act	P.31		1994, c. 27, s. 35, rep.
Provincial Land Tax Act	P.32		1994, c. 25, s. 84; 1997, c. 19, s. 19; c. 31, s. 166 and c. 43, Sched. F, s. 11; 1998, c. 3, s. 39; 1999, c. 9, ss. 178-182.
Provincial Offences Act	P.33		1992, c. 20, s. 1; 1993, c. 27, Sched. and c. 31, s. 1; 1994, c. 10, s. 23; c. 17, ss. 130, 131 and c. 27, s. 52; 1995, c. 6, s. 7; 1997, c. 30, Sched. D, s. 17; 1998, c. 4, s. 1.
Provincial Parks Act	P.34		1994, c. 27, s. 132; 1996, c. 14, s. 3; 1997, c. 41, s. 124; 1998, c. 18, Sched. I, ss. 41-47.
Provincial Schools Negotiations Act	P.35		1996, c. 12, s. 65; 1997, c. 31, s. 167.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Psychologists Registration Act	P.36		1991, c. 18, s. 45, rep.
Psychology Act, 1991 .....	...	1991, c. 38	1998, c. 18, Sched. G, s. 43.
Public Accountancy Act	P.37		1998, c. 18, Sched. B, s. 12.
Public Authorities Protection Act	P.38		
Public Guardian and Trustee Act	P.51		1992, c. 32, s. 25; 1996, c. 2, s. 75; 1997, c. 23, s. 11; 1998, c. 18, Sched. B, s. 13.
(formerly Public Trustee Act)			
Public Halls Act	P.39		1996, c. 1, Sched. M, s. 70, rep.
Public Hospitals Act	P.40		1996, c. 1, Sched. F, ss. 3-15; 1997, c. 15, s. 16; 1998, c. 18, Sched. G, s. 70; 1999, c. 10, s. 5.
Public Inquiries Act	P.41		
Public Institutions Inspection Act	P.42		1994, c. 27, s. 53, rep.
Public Lands Act	P.43		1994, c. 17, s. 133 and c. 25, s. 85; 1996, c. 1, Sched. N, s. 4; 1998, c. 18, Sched. I, ss. 48-59; 1999, c. 12, Sched. N, s. 6.
Public Libraries Act	P.44		1993, c. 27, Sched.; 1996, c. 32, s. 83; 1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 6, s. 56.
Public Officers Act	P.45		
Public Parks Act	P.46		
Public Sector Dispute Resolution Act, 1997 .....	...	1997, c. 21, Sched. A	
Public Sector Labour Relations Transition Act, 1997 .....	...	1997, c. 21, Sched. B	1997, c. 31, s. 168; 1999, c. 14, Sched. F, s. 8.
Public Sector Salary Disclosure Act, 1996 .....	...	1996, c. 1, Sched. A	1997, c. 31, s. 169; 1998, c. 18, Sched. G, s. 71.
Public Service Act	P.47		1993, c. 19, s. 1 and c. 38, s. 63; 1994, c. 17, s. 144; 1995, c. 1, s. 85; 1996, c. 1, Sched. Q, s. 4; 1997, c. 21, Sched. A, s. 6; 1999, c. 12, Sched. K, s. 2.
Public Service Pension Act	P.48		1994, c. 17, s. 145; 1996, c. 1, Sched. L, s. 1 and c. 6, s. 6; 1999, c. 6, s. 57.
Public Service Works on Highways Act	P.49		1998, c. 15, Sched. E, s. 30.
Public Transportation and Highway Improvement Act	P.50		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 17, s. 63 and c. 27, s. 139; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 49-69; 1998, c. 15, Sched. E, s. 31.
Public Trustee Act (See now Public Guardian and Trustee Act)			

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Public Utilities Act	P.52		1991, c. 15, s. 43; 1996, c. 1, Sched. M, s. 33 and c. 32, s. 84; 1998, c. 15, Sched. E, s. 32; 1999, c. 14, Sched. F, s. 9.
Public Utilities Corporations Act	P.53		
Public Vehicles Act	P.54		1996, c. 9, ss. 14-25.
Public Works Protection Act	P.55		
R			
Race Tracks Tax Act	R.1		1994, c. 18, s. 7; 1996, c. 18, ss. 15, 16; 1997, c. 19, s. 20 and c. 43, Sched. F, s. 12.
Racing Commission Act	R.2		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 97.
Radiological Technicians Act	R.3		1991, c. 18, s. 45, rep.
Real Estate and Business Brokers Act	R.4		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 98; 1996, c. 19, s. 24; 1997, c. 19, s. 41; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 203-206; 1999, c. 12, Sched. G, s. 33.
Reciprocal Enforcement of Judgments Act	R.5		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.) Act	R.6		
Reciprocal Enforcement of Support Orders Act	R.7		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 25, Sched. E, s. 10.
Regional Municipalities Act	R.8		1991, c. 3, s. 2 and c. 15, ss. 26-33; 1992, c. 15, ss. 72-84 and c. 23, s. 41; 1993, c. 11, ss. 57-61; c. 20, s. 5 and c. 27, Sched.; 1994, c. 1, ss. 10-21; c. 11, s. 392; c. 17, s. 50; c. 23, ss. 86-90; c. 27, s. 143 and c. 37, s. 8; 1996, c. 1, Sched. M, ss. 34, 35; c. 32, s. 85 and c. 33, ss. 33-35; 1997, c. 5, s. 69; c. 6, s. 4; c. 8, s. 45; c. 11, s. 4; c. 14, s. 1; c. 16, s. 15 and c. 24, s. 227; 1998, c. 18, Sched. B, s. 14; 1999, c. 12, Sched. M, s. 31.
Regional Municipality of Durham Act	R.9		1992, c. 15, ss. 71, 94; 1993, c. 3 and c. 20, ss. 9, 22; 1994, c. 23, s. 91; 1996, c. 32, s. 86; 1997, c. 5, s. 70; c. 26, Sched. and c. 31, s. 170; 1998, c. 15, Sched. E, s. 33.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Regional Municipality of Haldimand-Norfolk Act	R.10		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 10, 22; 1996, c. 1, Sched. M, s. 36 and c. 32, s. 87; 1997, c. 31, s. 171; 1998, c. 15, Sched. E, s. 34; 1999, c. 14, s. 2 (2), rep.
Regional Municipality of Halton Act	R.11		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 11, 22 and c. 27, Sched.; 1996, c. 32, s. 88; 1997, c. 5, s. 71 and c. 31, s. 172; 1998, c. 15, Sched. E, s. 35; 1999, c. 14, Sched. F, s. 10.
Regional Municipality of Hamilton-Wentworth Act	R.12		1991, c. 15, s. 34; 1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 12, 22; 1994, c. 37, s. 9; 1996, c. 9, ss. 30, 31 and c. 32, s. 89; 1997, c. 5, s. 72; c. 29, s. 67 and c. 31, s. 173; 1998, c. 15, Sched. E, s. 36; 1999, c. 14, s. 3 (2), rep.
Regional Municipality of Niagara Act	R.13		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, s. 13; 1996, c. 32, s. 90; 1997, c. 5, s. 73; 1998, c. 15, Sched. E, s. 37.
Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act	R.14		1991, c. 3, s. 1; 1992, c. 12 and c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 14, 22; 1994, c. 1, ss. 1-9; 1996, c. 32, s. 91; 1997, c. 5, s. 74; c. 29, s. 68 and c. 31, s. 174; 1998, c. 15, Sched. E, s. 38; 1999, c. 6, s. 58 and c. 14, s. 5 (2), rep.
Regional Municipality of Peel Act	R.15		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 15, 22; 1996, c. 32, s. 92; 1997, c. 5, s. 75 and c. 31, s. 175; 1998, c. 15, Sched. E, s. 39.
Regional Municipality of Sudbury Act	R.16		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 16, 22 and c. 27, Sched.; 1994, c. 37, s. 10; 1996, c. 1, Sched. M, s. 37 and c. 32, s. 93; 1997, c. 14, s. 2 and c. 25, Sched. E, s. 11; 1998, c. 15, Sched. E, s. 40; 1999, c. 14, s. 1 (2), rep.
Regional Municipality of Waterloo Act	R.17		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 17, 18, 22; 1994, c. 37, s. 11; 1996, c. 1, Sched. M, s. 38; c. 4, s. 66 and c. 32, s. 94; 1997, c. 11, ss. 1-3; c. 29, s. 69 and c. 31, s. 176; 1998, c. 15, Sched. E, s. 41; 1999, c. 14, Sched. F, s. 11.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Regional Municipality of York Act	R.18		1992, c. 15, s. 94; 1993, c. 20, ss. 19, 22; 1994, c. 37, s. 12; 1996, c. 1, Sched. M, s. 39 and c. 32, s. 95; 1997, c. 5, s. 76; 1998, c. 15, Sched. E, s. 42.
Registered Insurance Brokers Act	R.19		1993, c. 27, Sched.; 1997, c. 19, s. 21 and c. 28, ss. 227, 228.
Registry Act	R.20		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, ss. 43 (2), 99; 1997, c. 31, s. 177; 1998, c. 15, Sched. E, s. 43 and c. 18, Sched. E, ss. 207-264; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 34-39 and c. 12, Sched. M, s. 32.
Regulated Health Professions Act, 1991 .....	...	1991, c. 18	1993, c. 37; 1996, c. 1, Sched. G, s. 27; 1998, c. 18, Sched. G, ss. 1-23.
Regulations Act	R.21		1999, c. 5, s. 5.
Religious Freedom Act	R.22		
Religious Organizations' Lands Act	R.23		
Remembrance Day Observance Act, 1997 .....	...	1997, c. 18	
Rental Housing Protection Act	R.24		1994, c. 2, ss. 31-39 and c. 4, ss. 16-24; 1997, c. 24, s. 219, rep.
Rent Control Act, 1992 .....	...	1992, c. 11	1994, c. 2, ss. 8-30; 1997, c. 24, s. 218, rep.
Repair and Storage Liens Act	R.25		1998, c. 18, Sched. E, ss. 265-268.
Representation Act	R.26		1991, c. 2; 1993, c. 6 and c. 30; 1996, c. 28, s. 1 (2), rep.
Representation Act, 1996 .....	...	1996, c. 28, Sched.	
Research Foundation Act	R.27		1999, c. 12, Sched. H, s. 3.
Residential Complex Sales Representation Act	R.28		1997, c. 24, s. 220.
Residential Complexes Financing Costs Restraint Act, 1982 .	...	1982, c. 59	1992, c. 11, s. 136, rep.
Residential Rent Regulation Act	R.29		1991, c. 4; 1992, c. 11, s. 137, rep. <i>but see</i> 1993, c. 27, s. 6 and Sched.
Respiratory Therapy Act, 1991 .....	...	1991, c. 39	1997, c. 9, s. 6; 1998, c. 18, Sched. G, s. 44.
Retail Business Holidays Act	R.30		1991, c. 43, s. 1; 1993, c. 14 and c. 27, Sched.; 1996, c. 34, ss. 1, 2; 1998, c. 18, Sched. G, s. 72.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Retail Sales Tax Act	R.31		1992, c. 13; 1993, c. 12; 1994, c. 13 and c. 17, s. 135; 1996, c. 18, ss. 17, 18 and c. 29, ss. 23-31; 1997, c. 10, ss. 30-34; c. 16, s. 16; c. 19, s. 22; c. 41, s. 125 and c. 43, Sched. D; 1998, c. 5, ss. 42-47 and c. 34, ss. 93-96; 1999, c. 6, s. 59 and c. 9, ss. 184-189.
Revised Statutes Confirmation and Corrections Act, 1993 . . .	...	1993, c. 27	
Riding Horse Establishments Act	R.32		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 36; 1996, c. 17, Sched. J, s. 1 (8), rep.
Rights of Labour Act	R.33		
Road Access Act	R.34		
Royal Ontario Museum Act	R.35		
Rural Hydro-Electric Distribution Act	R.36		1998, c. 15, Sched. E, s. 44, rep.
Rural Power District Loans Act	R.37		1998, c. 15, Sched. E, s. 45, rep.
Ryerson Polytechnic University Act, 1977 (formerly The Ryerson Polytechnical Institute Act, 1977)	...	1977, c. 47	1993, c. 1, ss. 1-20.
S			
Safe Streets Act, 1999 . . . . .	...	1999, c. 8	
Safety and Consumer Statutes Administration Act, 1996 . . .	...	1996, c. 19	1998, c. 15, Sched. E, s. 46; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 40, 41.
Sale of Goods Act	S.1		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 54.
Sarnia-Lambton Act, 1989 . . . . .	...	1989, c. 41	1991, c. 15, s. 44; 1993, c. 20, s. 22; 1996, c. 32, s. 96; 1997, c. 29, s. 70.
Savings and Restructuring Act, 1996 . . . . .	...	1996, c. 1	
School Boards and Teachers Collective Negotiations Act . . .	S.2		1996, c. 1, Sched. Q, s. 5 and c. 12, s. 66; 1997, c. 31, s. 178, rep.
School Trust Conveyances Act	S.3		
Science North Act	S.4		1997, c. 34, ss. 4, 5; 1998, c. 18, Sched. B, s. 15.
Securities Act	S.5		1992, c. 18, s. 56; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 11, ss. 349-381 and c. 33; 1997, c. 10, ss. 36-40; c. 19, s. 23; c. 31, s. 179 and c. 43, Sched. F, s. 13; 1999, c. 6, s. 60 and c. 9, ss. 193-221.
Seed Potatoes Act	S.6		1994, c. 27, s. 37, rep.
Settled Estates Act	S.7		1994, c. 27, s. 43 (2); 1997, c. 24, s. 221.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Settlement of International Investment Disputes Act, 1999 ..	...	1999, c. 12 Sched. D	
Settlers' Pulpwood Protection Act	S.8		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Sheep and Wool Marketing Act	S.9		1994, c. 27, s. 38; 1998, c. 18, Sched. A, s. 2, rep.
Shoreline Property Assistance Act	S.10		1996, c. 32, s. 97.
Shortline Railways Act, 1995 .....	...	1995, c. 2	
Short Forms of Leases Act	S.11		
Small Business Development Corporations Act	S.12		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 17, ss. 137-141; 1997, c. 10, ss. 47, 48 and c. 10, s. 49, rep. <i>but see</i> 1997, c. 19, s. 24.
Smoking in the Workplace Act	S.13		
Snow Roads and Fences Act	S.14		
Social Assistance Reform Act, 1997 .....	...	1997, c. 25	
Social Contract Act, 1993 .....	...	1993, c. 5	1993, c. 5, s. 57 (2).
Social Housing Funding Act, 1997 .....	...	1997, c. 30, Sched. F	
Social Work and Social Service Work Act, 1998 .....	...	1998, c. 31	
Solicitors Act	S.15		1992, c. 32, s. 26; 1993, c. 27, Sched.; 1999, c. 12, Sched. B, s. 14.
South African Trust Investments Act	S.16		1997, c. 23, s. 12, rep.
Spruce Pulpwood Exportation Act	S.17		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Statistics Act	S.18		
Statute and Regulation Revision Act, 1998 .....	...	1998, c. 18, Sched. C	
Statute of Frauds	S.19		1994, c. 27, s. 55.
Statute Labour Act	S.20		
Statutes Act	S.21		1999, c. 12, Sched. B, s. 15.
Statutory Powers Procedure Act	S.22		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 56; 1997, c. 23, s. 13; 1999, c. 12, Sched. B, s. 16.
St. Clair Parkway Commission Act	S.23		1994, c. 27, s. 106; 1996, c. 32, s. 98; 1997, c. 29, s. 71 and c. 36, s. 3.
St. Lawrence Parks Commission Act	S.24		1993, c. 16, s. 5.
Stock Yards Act	S.25		1999, c. 12, Sched. A, s. 22, rep.
Substitute Decisions Act, 1992 .....	...	1992, c. 30	1994, c. 27, ss. 43 (2), 62; 1996, c. 2, ss. 3-60; 1998, c. 26, s. 108.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Succession Law Reform Act	S.26		1994, c. 27, s. 63; 1997, c. 25, Sched. E, s. 12; 1999, c. 6, s. 61 and c. 12, Sched. B, s. 17.
Successor Rights (Crown Transfers) Act	S.27		1993, c. 38, s. 70, rep.
Sunnybrook Hospital Act, 1966 .....	...	1966, c. 150	1998, c. 12, s. 24, rep.
Sunnybrook and Women's College Health Sciences Centre Act, 1998 .....	...	1998, c. 12	
Superannuation Adjustment Benefits Repeal Act, 1994 .....	...	1994, c. 21	
Superannuation Adjustment Benefits Act .....	...	R.S.O. 1980, c. 490	1994, c. 21, s. 1, rep.
Supply Act, 1991 .....	...	1991, c. 7 and c. 58	
Supply Act, 1992 .....	...	1992, c. 33	
Supply Act, 1993 .....	...	1993, c. 43	
Supply Act, 1994 .....	...	1994, c. 40	
Supply Act, 1996 .....	...	1996, c. 8	
Supply Act, 1997 .....	...	1997, c. 13 and c. 46	
Supply Act, 1999 .....	...	1999, c. 17	
Support and Custody Orders Enforcement Act (<i>See now</i> Family Support Plan Act)			
Surveyors Act	S.29		1998, c. 18, Sched. I, ss. 60-62.
Surveys Act	S.30		1998, c. 18, Sched. I, s. 63.
T			
Tax Credits to Create Jobs Act, 1997 .....	...	1997, c. 43	1998, c. 34, s. 85.
Taxpayer Protection Act, 1999 .....	...	1999, c. 7, Sched. A	
Teachers' Pension Act	T.1		1991, c. 52, ss. 1-8; 1993, c. 39; 1998, c. 34, ss. 98-103.
Teaching Profession Act	T.2		1991, c. 52, s. 9; 1996, c. 12, s. 67; 1997, c. 31, s. 180.
Technology Centres Act	T.3		1999, c. 12, Sched. H, s. 4, rep.
Telephone Act	T.4		1993, c. 27, Sched.: 1996, c. 32, s. 99; 1998, c. 15, Sched. E, s. 47; 1999, c. 12, Sched. H, s. 5.
Tenant Protection Act, 1997 .....	...	1997, c. 24	1998, c. 19, s. 186; 1999, c. 6, s. 62.
Territorial Division Act	T.5		1992, c. 27, s. 60; 1993, c. 33, s. 72; 1997, c. 26, Sched. and c. 33, s. 2.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Theatres Act	T.6		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 61; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 269-288.
Thunder Bay (City of) Act, 1968-69 .....	...	1968-69, c. 56	1996, c. 32, s. 65.
Ticket Speculation Act	T.7		
Tile Drainage Act	T.8		1996, c. 32, s. 100; 1998, c. 18, Sched. A, s. 3; 1999, c. 12, Sched. A, s. 23.
Time Act	T.9		
Timmins-Porcupine (City of) Act, 1972 .....	...	1972, c. 117	1996, c. 32, s. 64.
Tobacco Control Act, 1994 .....	...	1994, c. 10	1997, c. 10, s. 26.
Tobacco Tax Act	T.10		1991, c. 48; 1992, c. 28, s. 1; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 18, s. 8; 1996, c. 18, s. 19 and c. 29, ss. 32-34; 1997, c. 10, s. 42; c. 19, s. 25 and c. 43, Sched. E; 1998, c. 5, s. 49 and c. 34, ss. 105-110.
Toll Bridges Act	T.11		
Topsoil Preservation Act	T.12		1994, c. 23, s. 76; 1998, c. 15, Sched. E, s. 48.
Toronto Area Transit Operating Authority Act	T.13		1996, c. 9, s. 32; 1997, c. 26, Sched. and c. 30, Sched. E; 1998, c. 23, s. 72.
Toronto (City of) <i>see</i> City of Toronto Act, 1997			
Toronto District Heating Corporation Act, 1980 .....	...	R.S.O. 1980, c. 73	1998, c. 15, Sched. C, s. 14.
Toronto District Heating Corporation Act, 1998 .....	...	1998, c. 15, Sched. C	
Toronto Futures Exchange Act	T.14		1994, c. 11, s. 393; 1997, c. 26, Sched.; 1999, c. 9, ss. 227-229.
Toronto Hospital Act, 1986 .....	...	1986, c. 36	1997, c. 45, s. 16, rep.
Toronto Hospital Act, 1997 .....	...	1997, c. 45	1999, c. 6, s. 63.
Toronto Islands Act, 1980 .....	...	1980, c. 60	1993, c. 15, s. 34 (1), rep.
Toronto Islands Residential Community Stewardship Act, 1993 .....	...	1993, c. 15	1996, c. 15; 1997, c. 24, s. 222 and c. 26, Sched.; 1999, c. 6, s. 64.
Toronto Stock Exchange Act	T.15		1994, c. 11, s. 394; 1997, c. 19, s. 26 and c. 26, Sched.; 1999, c. 9, ss. 223-226.
Tourism Act	T.16		1997, c. 36, s. 4; 1998, c. 15, Sched. E, s. 49.

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Town of Haldimand Act, 1999 .....	...	1999, c. 14, Sched. B	
Town of Norfolk Act, 1999 .....	...	1999, c. 14, Sched. D	
Trades Qualification and Apprenticeship Act	T.17		1993, c. 27, Sched.; 1998, c. 22, s. 20.
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act	T.18		
Travel Industry Act	T.19		1994, c. 27, s. 100; 1996, c. 19, s. 25; 1997, c. 19, s. 42; 1998, c. 18, Sched. E, s. 289; 1999, c. 12, Sched. G, s. 34.
Treasury Board Act, 1991 .....	...	1991, c. 14	1997, c. 10, ss. 44, 45.
Trees Act	T.20		1996, c.32, s. 101; 1998, c. 15, Sched. E, s. 50 and c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Trespass to Property Act	T.21		
Truck Transportation Act	T.22		1991, c. 50; 1993, c. 27, s. 7; 1996, c. 9, ss. 33-39; 1999, c. 12, Sched. G, s. 35.
Trustee Act	T.23		1992, c. 32, s. 27; 1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 43 (2); 1998, c. 18, Sched. B, s. 16.
U			
Unclaimed Intangible Property Act	U.1		1998, c. 15, Sched. E, s. 51.
Unconscionable Transactions Relief Act	U.2		
United Empire Loyalists' Day Act, 1997 .....	...	1997, c. 42	
University Expropriation Powers Act	U.3		
University Foundations Act, 1992 .....	...	1992, c. 22	1993, c. 1, s. 21; O. Reg. 731/93.
University of Ottawa Heart Institute Act, 1999 .....	...	1999, c. 16	
Upholstered and Stuffed Articles Act	U.4		1994, c. 27, s. 101; 1996, c. 19, s. 26; 1999, c. 12, Sched. F, s. 42 and c. 12, Sched. G, s. 36.
V			
Variation of Trusts Act	V.1		
Vendors and Purchasers Act	V.2		1993, c. 27, Sched.
Veterinarians Act	V.3		1998, c. 18, Sched. G, s. 73.
Victims' Bill of Rights, 1995 .....	...	1995, c. 6	1999, c. 6, s. 65.
Victims' Right to Proceeds of Crime Act, 1994 .....	...	1994, c. 39	1997, c. 23, s. 14; 1999, c. 6, s. 66.
Vintners Quality Alliance Act, 1999 .....	...	1999, c. 3	

Title of Act	CITATION		Amendments and Repeals to January 1, 2000
	R.S.O. 1990 Chap.	Other	
Vital Statistics Act	V.4		1993, c. 27, Sched.; 1994, c. 27, s. 102; 1997, c. 9, s. 7; 1998, c. 18, Sched. E, ss. 290-303; 1999, c. 12, Sched. F, ss. 43, 44.
Vocational Rehabilitation Services Act	V.5		1997, c. 25, s. 4 (3), rep.
W			
Wages Act	W.1		1999, c. 12, Sched. B, s. 18.
War Veterans Burial Act	W.2		1997, c. 15, s. 17, rep.
Warehouse Receipts Act	W.3		1999, c. 12, Sched. B, s. 19.
Waste Management Act, 1992 .....	...	1992, c. 1	1997, c. 26, Sched.
Waterfront Regeneration Trust Agency Act, 1992 .....	...	1992, c. 2	
Water and Sewage Services Improvement Act, 1997 .....	...	1997, c. 6	1997, c. 30, Sched. B, s. 27.
Water Transfer Control Act	W.4		1993, c. 27, Sched.
Weed Control Act	W.5		
Wharfs and Harbours Act	W.6		
Wild Rice Harvesting Act	W.7		
Wilderness Areas Act	W.8		1997, c. 41, s. 126.
Windsor Teachers Dispute Settlement Act, 1993 .....	...	1993, c. 42	1993, c. 42, s. 9, rep.
Wine Content Act	W.9		
Woodlands Improvement Act	W.10		1998, c. 18, Sched. I, s. 65, rep.
Woodmen's Employment A (See Forestry Workers Employment Act)			
Woodmen's Lien for Wages Act (See Forestry Workers Lien for Wages Act)			
Workers' Compensation Act	W.11		1993, c. 10, s. 55; c. 27, Sched. and c. 38, s. 71; 1994, c. 8, s. 37; c. 24, ss. 1-34; c. 25, s. 86 and c. 27, s. 43 (2); 1995, c. 5, ss. 1-27; 1996, c. 31, s. 72; 1997, c. 16, s. 18, rep.
Workers' Compensation Insurance Act	W.12		1997, c. 16, s. 18, rep.
Workplace Safety and Insurance Act, 1997 .....	...	1997, c. 16, Sched. A	1997, c. 26, Sched.; 1998, c. 36; 1999, c. 6, s. 67.

TABLE OF PROCLAMATIONS

The following Table sets out the public Acts and parts of public Acts in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and in subsequent annual volumes that have been brought into force by Proclamation.

Abbreviations

chapter	c.
section	s.
sections	ss.
Revised Statutes of Ontario, 1990	R.S.O. 1990

Table of Proclamations

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Advocacy Act: 1992, c. 26	
—ss. 4, 14, 15 and 16	15 September 1993
—ss. 1, 2, 5, 6, 7 (1) (a), (e) to (o), 7 (2) to (6), 8 to 13, 31, 34, 35, 40 and 42	3 October 1994
—ss. 3, 7 (1) (b), (c) and (d), 7 (7) and (8), 17 to 30, 32, 33, 36 to 39, 41, 43, 44 and Schedule ..	3 April 1995
Advocacy, Consent and Substitute Decisions Statute Law Amendment Act: 1996, c. 2	29 March 1996
Aggregate and Petroleum Resources Statute Law Amendment Act: 1996, c. 30	27 June 1997
AgriCorp Act: 1996, c. 17, Sched. A	
—ss. 1, 2 (b), 3 (1) and (6), 4, 5, 8, 9, 10, 14 (3), 17 (1) and (2)	18 July 1996
—ss. 2 (a), 3 (2) to (5), (7) to (9), 6, 7, 11 to 13, 14 (1) and (2), 15, 16, 17 (3) and (4), 18 and 19	1 January 1997
Alcohol and Gaming Regulation and Public Protection Act: 1996, c. 26, Sched.	
—ss. 1, 2, 5, 7, 8 (1), 16 and 17	6 February 1997
—ss. 3, 4, 6, 8 (2), 9 to 15	22 February 1998
Alcohol, Gaming and Charity Funding Public Interest Act: 1996, c. 26	
—ss. 7 and 8	6 February 1997
—ss. 3 (6), (7), (12) and (16), 4 (2), (8), (9), (10), (11), (15), (19), (20), (21) and (25), 5 and 6 ..	6 March 1997
—ss. 1, 2, 3 (1) to (5), (8) to (11), (13) to (15), (17), (18), 4 (1), (3) to (7), (12) to (14), (16) to (18), (22) to (24)	22 February 1998
Apprenticeship and Certification Act: 1998, c. 22	
—ss. 1 to 6 (2), 7 to 19 (2) and (4), 20 to 22	1 January 2000
—ss. 6 (3) and 19 (3)	1 July 2000
Arbitration Act: 1991, c. 17	1 January 1992
Audiology and Speech-Language Pathology Act: 1991, c. 19	
—ss. 1 to 11, 13 to 15	31 December 1993
Automobile Insurance Rate Stability Act: 1996, c. 21	1 November 1996
Better Local Government Act: 1996, c. 32	
—ss. 16 to 21, 24 to 42, 49 (1) to (4), (6) to (9), 50, 51, 53, 59, 67 (6) to (38), 69 (5) to (41), 71, 74 (2) to (5), 76, 78 (7) to (10), (14) to (16), (18) to (54), 81, 82, 84, 85 (2) to (39), 97, 98 and 100	6 March 1997

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Budget Measures Act: 1994, c. 17	
—s. 130	1 January 1995
—s. 144	18 November 1994
—ss. 33 to 35, 37 to 44	1 April 1995
—Part X [ss. 103 to 120, 122]	1 December 1997
Budget Statute Law Amendment Act: 1993, c. 16	
—s. 1	1 May 1994
—ss. 2 and 3	1 March 1995
Building Code Act: 1992, c. 23	
—ss. 1 to 38, 39 (1), (3) to (5), (7) to (10) and 40 to 44	1 July 1993
Business Regulation Reform Act: 1994, c. 32	3 April 1995
Cemeteries Act (Revised): R.S.O. 1990, c. C.4	1 April 1992
Notes:	
—see s. 88 for repeal of R.S.O. 1990, c. C.3	
—Cemeteries Act, 1989, c. 50, s. 88 was proclaimed June 15, 1992	
Class Proceedings Act: 1992, c. 6	1 January 1993
Chiropody Act: 1991, c. 20	
—ss. 1 to 14, 16 to 18	31 December 1993
Chiropractic Act: 1991, c. 21	
—ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
City of Greater Sudbury Act: 1999, c. 14, Sched. A	
—ss. 1 and 18 to 35, 36 (2) to (5), 37	24 December 1999
City of Hamilton Act: 1999, c. 14, Sched. C	
—ss. 1 and 18 to 35, 36 (2) to (5), 37	24 December 1999
City of Ottawa Act: 1999, c. 14, Sched. E	
—ss. 1 and 19 to 36, 37 (2) to (5), 38	24 December 1999
Community Economic Development Act: 1993, c. 26	
—ss. 1 to 48	31 January 1994
Community Safety Act: 1997, c. 17	4 June 1998
Comprehensive Road Safety Act: 1997, c. 12	
—ss. 3 and 4	1 August 1997
—s. 14	1 September 1997
—ss. 15 and 16	31 December 1997
—ss. 6, 9, 10 and 11	2 February 1998
—ss. 1 and 2	30 September 1998
—s. 7	30 November 1998
—ss. 5 and 8	16 February 1999
Consent and Capacity Statute Law Amendment Act: 1992, c. 32	
—ss. 1 to 19, 20 (1) to (8), (10), (11), (13), (15) to (17), (19) to (28), (30) to (62), 21 to 29	3 April 1995
Consent to Treatment Act: 1992, c. 31	
—ss. 35 to 37	27 July 1994
—ss. 1 to 34, 38 to 52	3 April 1995
Co-operative Corporations Statute Law Amendment Act: 1992, c. 19	24 August 1992
Corporations Information Amendment Act: 1995, c. 3	
—s. 3 (2)	1 May 1999
—ss. 1 (2), 2 (1), 3 (1), 4, 5 and 6	1 January 2000
Corporations Tax Amendment Act: 1994, c. 14	
—ss. 34 (1), 36 (5) and (7), 37 (1) and (3), 39 (1), 40 (1), (3) and (5) and 41 (1)	1 August 1995

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Courts Improvement Act: 1996, c. 25 —Part IV	19 April 1999
Courts of Justice Amendment Act (Improved Family Court): 1998, c. 20 —ss. 1, 3, 4	26 February 1999
Courts of Justice Amendment Act (Payments to Supernumerary Judges): 1991, c. 46	1 January 1992
Courts of Justice Statute Law Amendment Act: 1994, c. 12 —ss. 1 to 8, 10 to 17, 18 (1), (3) to (6), 19 to 22, 23 (1) and (3), 24, 25 (1) and (3), 26 to 49, 58 and 59	28 February 1995
—s. 8 [21.3 (2)]	1 August 1995
Credit Unions and Caisses Populaires Act: 1994, c. 11 —ss. 337, Part XX (ss. 349 to 369, 371 to 381), 388, 393 and 394	11 July 1994
—Part XIX (ss. 336, 338 to 348)	1 February 1995
—ss. 1 to 44, 46 to 335, 382, 384 to 387, 389 to 392, 395 to 397	1 March 1995
Crop Insurance Act (Ontario): 1996, c. 17, Sched. C	1 January 1997
Dental Hygiene Act: 1991, c. 22 —ss. 1 to 13, 15 to 17	31 December 1993
Dental Technology Act: 1991, c. 23 —ss. 1 to 10, 12 to 14	31 December 1993
Dentistry Act: 1991, c. 24 —ss. 1 to 13, 15 to 17	31 December 1993
Denturism Act: 1991, c. 25 —ss. 1 to 11, 13 to 15	31 December 1993
Development Charges Act: 1997, c. 27 —ss. 1 to 69, 70 (4), 72 (3) and (5), 73 and 74	1 March 1998
Dietetics Act: 1991, c. 26 —ss. 1 to 9, 11 to 13	31 December 1993
Economic Development and Workplace Democracy Act: 1998, c. 8 —ss. 1, 2, 4 to 15, 18 to 62	29 June 1998
—ss. 3, 16 and 17	24 August 1998
Education Quality and Accountability Office Act: 1996, c. 11	5 July 1996
Education Quality Improvement Act: 1997, c. 31 —s. 1 (1), (4) to (7)	1 January 1998
—see also sub. (1.2) as set out in s. 1 (4)	31 August 1998
—s. 1 (2) and (3)	31 August 1998
—ss. 2 to 6	1 January 1998
—s. 7 (1)	31 August 1998
—s. 7 (2) to (10)	1 January 1998
—ss. 8 to 80	1 January 1998
—s. 81	31 August 1998
—ss. 82 to 100	1 January 1998
—s. 101 (1) to (3)	1 January 1998
—ss. 102 to 112	1 January 1998
—s. 113 (1) to (4), (6)	1 January 1998
—s. 113 (5)	1 February 1998
—ss. 114 and 115	31 August 1998
—s. 116 (1), (3), (4), (6), (8) and (9)	31 August 1998
—s. 116 (2), (5) and (7)	1 January 1998
—ss. 117, 118 and 119	31 August 1998
—ss. 120 to 127	1 January 1998
—see also s. 277.6 (1), (2) and (3) as set out in s. 122	1 July 1998
—see also s. 287.2 (3) as set out in s. 127	31 March 1998

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
—ss. 128 to 140	1 January 1998
—ss. 143 to 146	1 January 1998
—s. 147	1 February 1998
—ss. 148 to 163	1 January 1998
—ss. 165 and 166	1 January 1998
—s. 167 (1) to (6) and (8) to (10)	1 January 1998
—s. 167 (7)	31 August 1998
—ss. 168 to 179	1 January 1998
—s. 180 (2)	31 March 1998
—s. 180 (1), (3), (4)	31 March 1998
—s. 180 (5)	1 January 1998
—ss. 181 and 182	1 January 1998
Electricity Act: 1998, c. 15, Sched. A	
—ss. 1 to 17, 20 to 25, 26 (2) to (10), 32 to 36, 48 to 51, 53, 63, 64, 88, 94 to 109, 111, 112, 114 to 118, 120 to 144, 161 to 163	7 November 1998
—ss. 69 and 70	15 March 1999
—s. 98 (9) [for repeal of sub. 98 (6)]	26 March 1999
—s. 46	31 March 1999
—ss. 18, 19, 28, 30, 31, 39 to 45, 47, 52, 54 to 56, 58 to 62, 65 to 68, 71 to 87, 89 to 92, 110, 113, 119, 145 to 160	1 April 1999
Electronic Registration Act (Ministry of Consumer and Commercial Relations Statutes): 1991, c. 44	1 March 1992
Employment Equity Act: 1993, c. 35	1 September 1994
Employment Standards Amendment Act (Employee Wage Protection Program): 1991, c. 16	
—ss. 1 to 5 and 7 to 18	18 October 1991
—s. 6	20 January 1992
—s. 19	10 February 1992
Employment Standards Improvement Act: 1996, c. 23	1 December 1996
Energy Competition Act: 1998, c. 15	
Schedule A (Electricity Act, 1998)	
—ss. 1 to 17, 20 to 25, 26 (2) to (10), 32 to 36, 48 to 51, 53, 63, 64, 88, 94 to 109, 111, 112, 114 to 118, 120 to 144, 161 to 163	7 November 1998
—ss. 69 and 70	15 March 1999
—s. 98 (9) [for repeal of sub. 98 (6)]	26 March 1999
—s. 46	31 March 1999
—ss. 18, 19, 28, 30, 31, 39 to 45, 47, 52, 54 to 56, 58 to 62, 65 to 68, 71 to 87, 89 to 92, 110, 113, 119, 145 to 160	1 April 1999
Schedule B (Ontario Energy Board Act, 1998)	
—ss. 1 to 47, 50 to 56, 66, 70, 73 (1), except para. 4, ss. 73 (2) and (3), 74 to 77, 78 (3) to (9), 79, 83 to 85, 87 to 91, 93 to 112, 121 to 133	7 November 1998
—ss. 48 and 49	1 March 1999
—para. 4 of 73 (1), ss. 78 (1) and (2), 80 to 82, 86	1 April 1999
—ss. 60 to 65, 67 to 69	1 November 1999
Schedule C (Toronto District Heating Corporation Act, 1998)	15 December 1999
Schedule D	14 November 1998
Schedule E	
—ss. 4, 10, 11 (1), (3), (5), 21 (4) to (8), 23 to 25,	
28 (1) [for the repeal of the following provisions of the Power Corporation Act: ss. 24 (1) to (7), (9) and (10)],	
32 (20), (22) and (23), 48 (2) and 52	7 November 1998
—s. 28 (1) [for the repeal of s. 48 of the Power Corporation Act]	31 March 1999
—ss. 1 to 3, 5 to 9, 11 (2) and (4), 12 to 20, 21 (1), (2) and (3), 22, 26, 27,	
28 (1) [for the repeal of the following provisions of the Power Corporation Act: ss. 1 (2), 2 to 23, 25 to 26, 26 (1) and (2), 27 to 47, 49 to 81, 82 (1) to (6), 83 to 83.1, 83.2 (1) to (28), 83.3 to 125, 126 (1), 127]	
28 (2), 29 to 31, 32 (3) to (9), (12) to (19), (21), 33 to 45, 47, 48 (1), 49	1 April 1999

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Environmental Assessment and Consultation Improvement Act: 1996, c. 27	1 January 1997
Environmental Bill of Rights: 1993, c. 28	15 February 1994
Expanded Nursing Services for Patients Act: 1997, c. 9	11 February 1998
Fair Municipal Finance Act (No. 2): 1997, c. 29 —ss. 6 (2) and 7	31 December 1997
Fairness for Property Taxpayers Act: 1998, c. 33 —s. 10	1 April 1999
Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility): 1999, c. 4	22 May 1999
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act: 1996, c. 31 —ss. 1 to 5, 6 (1) to (4) and (6) to (8), 7 (1) to (3) and (8), 8 (1), (3) to (11), 9 to 22, 23 (1), (3), (5) and (6), 24 to 32, 40, 41 (1), (2), (5) to (9), (12), (13), (15) to (19), (21), 42, 44, 47 to 63, 65 to 67, 72 (1), 73 to 75	12 May 1997
—ss. 7 (4) to (7), 8 (2), 33 to 39 and 68 to 70	29 September 1997
—ss. 41 (3), (4), (10), (11), (14) and (20), 43, 45 and 46	29 June 1998
Family Support Plan Amendment Act: 1991, c. 5	1 March 1992
Fewer Municipal Politicians Act: 1999, c. 14 Schedule A (City of Greater Sudbury Act, 1999) —ss. 1 and 18 to 35, 36 (2) to (5), 37	24 December 1999
Schedule B (Town of Haldimand Act, 1999) —ss. 1 and 21 to 45, 46 (2) to (5), 47	24 December 1999
Schedule C (City of Hamilton Act, 1999) —ss. 1 and 18 to 35, 36 (2) to (5), 37	24 December 1999
Schedule D (Town of Norfolk Act, 1999) —ss. 1 and 21 to 36, 37 (2) to (5), 38	24 December 1999
Schedule E (City of Ottawa Act, 1999) —ss. 1 and 19 to 36, 37 (2) to (5), 38	24 December 1999
Fewer Politicians Act: 1996, c. 28	1 January 1997
(But see 1996, c. 28, s. 5 (2))	
Financial Services Commission of Ontario Act: 1997, c. 28 —ss. 5 (1), 34 (1) and (2), 38, 43, 48 49 (2), 150, 177, 180, 184, 191, 192, 193, 194, 195, 197, 198, 220 and 223	1 January 1998
—ss. 1, 2, 4, 5 (2) (a), (b), (c), 5 (3), (4) and (5), 6, 7, 8, 9, 10, 12, 14 to 24, 27 and 28	1 April 1998
—ss. 3, 5 (2) (d), 11, 25, 26, 29 to 33, 34 (3), 35, 36, 37, 39 to 42, 44 to 47, 50 to 149, 151 to 176, 178, 179, 181, 182, 183, 185, 186 to 190, 196, 199 to 219, 221, 222, 224 to 231 ..	1 July 1998
Fire Protection and Prevention Act: 1997, c. 4 —ss. 1 to 91, 94, 95	29 October 1997
—s. 92	31 July 1998
Fish and Wildlife Conservation Act: 1997, c. 41	1 January 1999
Gaming Services Act: 1992, c. 24	1 February 1993
Government Process Simplification Act (Ministry of Economic Development, Trade and Tourism): 1997, c. 36 —ss. 1 to 3, 5, 6	1 June 1998
—s. 4	31 July 1998
Government Process Simplification Act (Ministries of the Solicitor General and Correctional Services): 1997, c. 39 —s. 5	1 May 1998
—ss. 1 to 4, 6 to 28	30 April 1999
Greater Toronto Services Board Act: 1998, c. 23 —ss. 40 to 54, 55 (6), 56 to 71	22 March 1999
—ss. 55 (1) to (5), (7) and (8), 72, 73, 74	7 August 1999

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Health Care Consent Act: 1996, c. 2, Sched. A (See 1996, c. 2, s. 2)	29 March 1996
Highway 407 Act: 1998, c. 28	
—ss. 1 to 11, 13 to 26, 43 (1) to (8), 44 to 49, 54, 65 to 69	6 April 1999
—ss. 12, 27 to 42, 43 (9) and (10), 50 to 53, 55 to 64	5 May 1999
Highway Traffic Act: R.S.O. 1990, c. H.8	
—s. 175	1 July 1991
Highway Traffic Amendment Act (Community Safety Zones): 1998, c. 6	1 September 1998
Highway Traffic Amendment Act (Dimensions and Weight): 1993, c. 34	31 January 1994
Highway Traffic Amendment Act (Novice Driver): 1993, c. 40	
—ss. 1 to 3, 4 (1), (2), (4) and (5) and 5 to 10	6 June 1994
Highway Traffic Amendment Act (Slow Moving Vehicle Signs): 1994, c. 28	1 December 1996
Insurance Statute Law Amendment Act: 1993, c. 10	1 January 1994
Intercountry Adoption Act: 1998, c. 29	
—ss. 1 to 4, 8 (2), (4) and (5), 9, 10 (a), (c) and (d), 11, 12, 13 (1) and (2), 15, 16, 20 (3), 23, 24, 26, 27	1 July 1999
Intervenor Funding Project Act: R.S.O. 1990, c. I.13	
—s. 16 (1) [repeal of Act]	1 April 1996
Job Growth and Tax Reduction Act: 1997, c. 10	
—ss. 36 to 40	1 November 1997
—s. 31	1 February 1999
Justices of the Peace Act: R.S.O. 1990, c. J.4	
—s. 2 (3)	1 September 1994
Labour Relations Amendment Act: 1993, c. 36	
—s. 2	28 January 1994
Labour Relations and Employment Statute Law Amendment Act: 1992, c. 21	1 January 1993
Land Use Planning and Protection Act: 1996, c. 4	
—ss. 1 to 7, 8 (1), 9 to 18, 19 (2) to (4), 20, 22 to 27, 28 (1) to (4) and (6) to (15), 29 to 41, 43, 54 and 66	22 May 1996
Law Society Amendment Act (Class Proceedings Funding): 1992, c. 7	1 January 1993
Lobbyists Registration Act: 1998, c. 27, Sched.	15 January 1999
Long-Term Care Act: 1994, c. 26	
—ss. 1 to 70, 73 to 77	31 March 1995
Long-Term Care Statute Law Amendment Act: 1993, c. 2	
—ss. 1 to 5, 7 to 9, 10 (2) to (11) and (13), 11 to 14, 16, 17, 19, 20, 21 (2) to (9), 22, 25 to 27, 29 to 32, 34 to 41, 43 (1) to (6), (8) to (12), 44 to 46	1 July 1993
—ss. 23 and 24	1 June 1994
—ss. 6, 10 (1) and (12), 15, 18, 21 (1), 28, 33, 42 and 43 (7)	1 July 1994
Massage Therapy Act: 1991, c. 27	
—ss. 1 to 10, 12 to 14	31 December 1993
Medical Laboratory Technology Act: 1991, c. 28	
—ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
Medical Radiation Technology Act: 1991, c. 29	
—ss. 1 to 13, 15 to 17	31 December 1993
Medicine Act: 1991, c. 30	
—ss. 1 to 13, 15 to 17	31 December 1993
Members' Integrity Act: 1994, c. 38	6 October 1995

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Midwifery Act: 1991, c. 31 —ss. 1 to 11, 13 to 15	31 December 1993
Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs Statute Law Amendment Act: 1996, c. 17	
—Schedule D	1 April 1997
—Schedule E	1 March 1997
—Schedule F	1 April 1997
—Schedule G	1 March 1997
—Schedule H	18 July 1996
—Schedule I	1 March 1997
—Schedule J -s. 1 (3)	1 January 1997
—s. 1 (1), (4) and (6)	1 March 1997
—s. 1 (8)	1 April 1997
—s. 1 (7)	3 November 1997
Ministry of Health and Long-Term Care Statute Law Amendment Act: 1999, c. 10 —ss. 1, 2, 3, 4	5 January 2000
Ministry of Health Appeal and Review Boards Act: 1998, c. 18, Sched. H	1 February 1999
More Tax Cuts for Jobs, Growth and Prosperity Act: 1999, c. 9 —ss. 1 to 9	23 December 1999
Municipal Statute Law Amendment Act: 1992, c. 15 —ss. 2 (2) (b), 3 (3) and (4), 8 (1), 26, 27 (2) and (7), 46, 47, 54, 62, 63 (2) and (6), 69, 76, 77 (2) and (6)	1 January 1993
Northern Services Improvement Act: 1998, c. 16 —ss. 1 to 9 and 11	1 February 1999
—ss. 10 and 12	1 April 1999
Nursing Act: 1991, c. 32 —ss. 1 to 15, 17 to 19	31 December 1993
Occupational Therapy Act: 1991, c. 33 —ss. 1 to 10, 12 to 14	31 December 1993
Ontario Casino Corporation Act: 1993, c. 25 —ss. 21 (1), (3) to (5) and 22 and 23	8 December 1993
—ss. 1 to 20, 24 to 29, 30 [3.1 to 3.9], 31, 32, 33, 34 (2), 35 to 45	11 February 1994
Ontario College of Teachers Act: 1996, c. 12 —ss. 1 to 17, 40 to 61, 64 (9), 68 and 69	5 July 1996
—ss. 62 and 63	4 April 1997
—Parts III, IV, V, VI, VII and VIII (ss. 18 to 39), ss. 64 (1) to (8) and (10) to (12), 65, 66 and 67	20 May 1997
Ontario Disability Support Program Act: 1997, c. 25, Sched. B	1 June 1998
Ontario Energy Board Act: 1998, c. 15, Sched. B —ss. 1 to 47, 50 to 56, 66, 70, 73 (1), except para. 4, ss. 73 (2) and (3), 74 to 77, 78 (3) to (9), 79, 83 to 85, 87 to 91, 93 to 112, 121 to 133	7 November 1998
—ss. 48 and 49	1 March 1999
—para. 4 of 73 (1), ss. 78 (1) and (2), 80 to 82, 86	1 April 1999
—ss. 60 to 65, 67 to 69	1 November 1999
Ontario Planning and Development Act: 1994, c. 23, Sched. A	1 January 1995
(See 1994, c. 23, s. 1 (1))	
Ontario Property Assessment Corporation Act: 1997, c. 43, Sched. G —s. 25	1 January 1998
—ss. 9, 10, 15 to 24	31 December 1998
Ontario Training and Adjustment Board Act: 1993, c. 9	1 September 1993
Ontario Works Act: 1997, c. 25, Sched. A —ss. 1, 2, 3 to 20, 22, 23, 25 (1) and (2), 26, 37 to 59, 68 to 80	1 May 1998
—ss. 21, 24, 25 (3), 27 to 36, 60 to 67	1 June 1998

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Opticianry Act: 1991, c. 34 —ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
Optometry Act: 1991, c. 35 —ss. 1 to 13, 15 to 17	31 December 1993
Parking Infractions Statute Law Amendment Act: 1992, c. 20	1 September 1993
Partnerships Statute Law Amendment Act: 1998, c. 2 —ss. 1 to 6, 8 to 12	1 July 1998
Pay Equity Amendment Act: 1993, c. 4 —ss. 1, 3 to 23	1 July 1993
Pharmacy Act: 1991, c. 36 —ss. 1 to 14, 16 to 18	31 December 1993
Physiotherapy Act: 1991, c. 37 —ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
Planning and Municipal Statute Law Amendment Act: 1994, c. 23 —ss. 1, 51 to 55, 59, 64, 77 to 88, 91, 92 and 93	1 January 1995
—Part III (ss. 3 to 50), 56, 57, 60 to 63, 66 to 76, 89 and 90	28 March 1995
Police Services Amendment Act: 1997, c. 8	27 November 1997
Power Corporation Amendment Act: 1994, c. 31 —s. 2	26 December 1994
Provincial Offences Statute Law Amendment Act: 1993, c. 31	15 August 1994
Psychology Act: 1991, c. 38 —ss. 1 to 12, 14 to 16	31 December 1993
Public Sector Dispute Resolution Act: 1997, c. 21, Sched. A	29 October 1997
Public Sector Labour Relations Transition Act: 1997, c. 21, Sched. B	29 October 1997
Public Sector Transition Stability Act: 1997, c. 21	29 October 1997
Public Service and Labour Relations Statute Law Amendment Act: 1993, c. 38 —ss. 1 to 22, 25 to 73	14 February 1994
[but see s. 63 (6) [28.43]]	
Red Tape Reduction Act: 1998, c. 18 —Schedule B -- ss. 2, 4, 6, 8, 9, 10, 12 to 16	1 July 1999
—Schedule E -- ss. 70, 71	18 January 1999
ss. 20, 22 to 32, 34 to 39, 59 to 69, 72 to 85, 87 to 92, 161 to 165	1 March 1999
ss. 122 and 152	19 May 1999
—Schedule G	1 February 1999
—Schedule H	1 February 1999
Red Tape Reduction Act (Ministry of Finance): 1997, c. 19 —s. 13	1 December 1997
Regional Municipality of Ottawa-Carleton and French-Language School Boards Statute Law Amendment Act: 1994, c. 1 —ss. 22 (7) and (8), 24	1 July 1994
Registry Act: R.S.O. 1990, c. R.20 —s. 92 (6) [repeal of sec. 92]	30 July 1997
Regulated Health Professions Act: 1991, c. 18 —ss. 1 (1), 7, 8, 9, 10, 11 (1) (c), 14, 15, 16, 17 and 38	1 August 1992
—ss. 1 (2), 2 to 6, 11 (1) (a), (b), (d) and (e), 11 (2), 12, 13, 18 to 37, 39 to 45, 46 (1), 47 to 50, Items 1 to 5 and 7 to 16 of Table, Schedules 1 and 2	31 December 1993
Regulated Health Professions Amendment Act: 1993, c. 37	31 December 1993
Rent Control Act: 1992, c. 11	10 August 1992

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Residents' Rights Act: 1994, c. 2	
—ss. 40 to 53	14 July 1994
—ss. 1 to 39	22 August 1994
{but see s. 52 (2) and (3)}	
Respiratory Therapy Act: 1991, c. 39	
—ss. 1 to 11, 13 to 15	31 December 1993
Retail Business Establishments Statute Law Amendment Act: 1991, c. 43	1 December 1991
Revenue and Liquor Licence Statute Law Amendment Act: 1994, c. 18	
—s. 5 (1), (2), (3), (6) and (7)	17 November 1994
—s. 2 (13) and (14)	1 January 1995
—ss. 2 (11), (12) and (15), 3 (10), (11), (14) and (19), 7 (5), 8 (5), (6), (8), (10) and (15)	1 February 1995
—ss. 6 (8), (10), (12) to (15), (17) and (20)	1 January 1998
—ss. 5 (4), (5), (8) and (9)	10 December 1999
Road Safety Act: 1996, c. 20	
—ss. 3, 13 to 21, 23 to 29	28 October 1996
—ss. 1, 5, 7, 8, 9, 10 and 30	29 November 1996
—s. 2	26 January 1998
Road Safety Act (No. 2): 1996, c. 33	
—ss. 11, 14 and 15	3 March 1997
—ss. 13, 18 to 35	1 April 1997
—ss. 1, 2, 4 to 10, 16 and 17	28 November 1997
—s. 3	31 May 1999
Ryerson Polytechnic University Statute Law Amendment Act: 1993, c. 1	14 June 1993
Safe Streets Act: 1999, c. 8	31 January 2000
Safety and Consumer Statutes Administration Act: 1996, c. 19	22 July 1996
Savings and Restructuring Act: 1996, c. 1	
—Schedule E	6 March 1996
—Schedule F—Parts I, II, III and V	1 March 1996
—Part IV	1 April 1996
—Schedule G—ss. 6 (4) and 12	1 March 1996
—ss. 1 to 5, 6 (1), (3), (5) and (6), 8 to 11, 13, 14, 15 (1) to (4) and (6) to (10), 16 to 27	27 May 1996
—ss. 28 and 29 of Schedule G [repealed]	29 May 1996
—Schedule H—ss. 1 (2), 2 to 8, 10, 11, 12 [except 17.1 (8) of the <i>Health Insurance Act</i>], 13 [except 18 (3) and 18 (8) of the <i>Health Insurance Act</i>], 15 to 22, 30 to 34, 35 (1), (2) and (4) to (10) and 36 to 40	1 May 1996
—Schedule N—s. 2	29 March 1996
—s. 1	17 May 1996
—ss. 3 and 4	4 October 1996
Securities Amendment Act: 1994, c. 33	
—ss. 1 to 7, 8 [except 143.1], 9 to 11	1 January 1995
—s. 8 [143.1]	1 March 1995
Sergeant Rick McDonald Memorial Act (Suspect Apprehension Pursuits): 1999, c. 13	1 January 2000
Services Improvement Act: 1997, c. 30	
—Schedule B	6 April 1998
Shortline Railways Act: 1995, c. 2	1 July 1996
Social Assistance Reform Act: 1997, c. 25	
—s. 4 (2) [repeal of General Welfare Assistance Act]	1 May 1998
—s. 4 (3) [repeal of Vocational Rehabilitation Services Act]	18 January 1999
—Schedule A—ss. 1, 2, 3 to 20, 22, 23, 25 (1) and (2), 26, 37 to 59, 68 to 80	1 May 1998
—ss. 21, 24, 25 (3), 27 to 36, 60 to 67	1 June 1998
—Schedule B	1 June 1998

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
—Schedule C —ss. 1 (1) and 2 (1) and (2)	1 January 1998
—s. 1 (2) to (10)	1 July 1998
—Schedule D —ss. 1, 3, 12 and 13	1 January 1998
—ss. 9 and 10	1 April 1998
—ss. 5 (1) and 11	1 May 1998
—ss. 6 (1), (2) and (3), 7 and 8	1 June 1998
—Schedule E	1 July 1998
Social Work and Social Service Work Act: 1998, c. 31	
—ss. 1, 2, 3, 4 (1) and (3), 7, 9 (1) and (4), 10, 11, 13, 16, Part VII (36–40), 48 to 53, 55 (3), (4) and (6), 57 to 61, 64, 65	1 March 1999
Statute Law Amendment Act (Government Management and Services): 1994, c. 27	
—s. 139 (7) and (8)	31 December 1994
—s. 128 (2)	31 January 1995
—ss. 71 (1) to (34), (36) to (38), 72 (1), (3) to (9), 78 (1), (2), (4) to (13), 79 (1), (3) to (6), 82, 87 (2) to (9)	1 March 1995
—s. 49	1 March 1995
—ss. 56 to 61, 63 (1), (2) and (3)	1 April 1995
—s. 136 (1) and (2)	1 March 1995
—ss. 138 (2), (3), (4), (7) and (8), 139 (1), to (5), 140 to 143	1 March 1995
—ss. 138 (5) and (6), 139 (6), (9) and (10)	1 April 1995
—s. 89 (2) and (4)	1 May 1995
—ss. 65 (1) to (6), (8) to (24), 66	17 April 1995
—s. 106	1 November 1995
—s. 129 (1), (2), (3), (8), (10), (12) and (16)	11 October 1995
—s. 138 (13)	15 March 1996
—s. 72 (2)	15 July 1996
—s. 78 (3)	1 September 1996
—s. 45	15 November 1996
Substitute Decisions Act: 1992, c. 30	3 April 1995
Tax Credits and Revenue Protection Act: 1998, c. 34	
—ss. 1 to 10	5 March 1999
—ss. 98 to 101, 103 (3)	1 May 1999
Tax Credits to Create Jobs Act: 1997, c. 43	
—Schedule G, s. 25	1 January 1998
—Schedule G, ss. 9, 10, 15 to 24	31 December 1998
Tax Cut and Economic Growth Act: 1996, c. 18	
—ss. 15 and 16	30 September 1996
Tax Cuts for People and for Small Business Act: 1998, c. 5	
—ss. 26 and 27	31 August 1998
—s. 25	30 November 1998
Tenant Protection Act: 1997, c. 24	
—ss. 1 to 222, 223 (1) to (3), (5) to (11), 224 (1) to (16), (18) and (19), 225 to 229	17 June 1998
—s. 223 (4)	31 March 1999
Tobacco Control Act: 1994, c. 10	30 November 1994
Tobacco Tax and Liquor Control Statute Law Amendment Act (Returning Residents): 1992, c. 28	1 February 1993
Toronto District Heating Corporation Act: 1998, c. 15, Sched. C	15 December 1999
Toronto Islands Amendment Act: 1996, c. 15	
—ss. 1 to 17, 19 (3), 20 (1) to (5) and (7), 21 and 22	22 July 1996
—ss. 18 and 20 (6)	12 August 1996

NAME OF ACT AND CITATION	DATE IN FORCE
Toronto Islands Residential Community Stewardship Act: 1993, c. 15	15 December 1993
Town of Haldimand Act: 1999, c. 14, Sched. B —ss. 1 and 21 to 45, 46 (2) to (5), 47	24 December 1999
Town of Norfolk Act: 1999, c. 14, Sched. D —ss. 1 and 21 to 36, 37 (2) to (5), 38	24 December 1999
Treasury Board Act: 1991, c. 14	16 August 1991
Truck Transportation Amendment Act: 1991, c. 50 —ss. 1, 2, 4, 5 and 7 (2)	1 October 1992
Uniform Federal and Provincial Child Support Guidelines Act: 1997, c. 20	1 December 1997
Used Vehicle Information Package Statute Law Amendment Act: 1993, c. 13	4 October 1993
Victims' Bill of Rights Act: 1995, c. 6	11 June 1996
Victims' Right to Proceeds of Crime Act: 1994, c. 39	1 May 1995
Workers' Compensation and Occupational Health and Safety Amendment Act: 1994, c.24 —ss. 1 to 6, 8 to 11, 15, 16 (2) and (3), 17, 18, 20, 23, 24, 25 (1) and (3), 26 to 37	1 January 1995
—ss. 16 (4) and 25 (4)	30 January 1995
—ss. 21 and 22	3 April 1995
—ss. 7, 12, 13, 14, 16 (1) and 19	10 April 1995
Workers' Compensation and Occupational Health and Safety Amendment Act: 1995, c. 5 —ss. 6 (2), 7, 11 and 30 (1)	17 July 1996

TABLE OF UNPROCLAIMED ACTS

The following Table lists the Acts and parts of Acts contained in the Revised Statutes of Ontario, 1990 and in subsequent annual volumes which, as of January 1, 2000 have not been proclaimed in force.

Abbreviations

chapter	c.
section	s.
sections	ss.
Revised Statutes of Ontario, 1990	R.S.O. 1990

Table of Unproclaimed Provisions

NAME OF ACT AND CITATION	UNPROCLAIMED PROVISIONS
Amendments Because of the Supreme Court of Canada Decision in M. v. H Act, 1999, c. 6 (in force on March 1, 2000 if not proclaimed by March 1, 2000)	1 - 24, 26 - 68.
Budget Measures Act: 1994, c. 17	Part II (ss. 36 & 45).
Business Corporations Act: R.S.O. 1990, c. B.16	ss. 152 (5), 274.
Charitable Institutions Act: R.S.O. 1990, c. C.9	ss. 4 (1), 5 (3) [for re-enactment of clause 5 (1) (b)].
Child and Family Services Act: R.S.O. 1990, c. C.11	ss. 130, 131, 132 (4) & (5), 178, 179 (1), (2) (a), (b), (c), (e), (f), (g), 180, 181, 182, 184 - 191.
Child and Family Services Amendment Act (Child Welfare Reform): 1999, c. 2	All
Children's Law Reform Act: R.S.O. 1990, c. C.12	ss. 77 - 84 [for amendments to Act] - See s. 85.
City of Greater Sudbury Act: 1999, c. 14, Sched. A	s. 36 (1).
City of Hamilton Act: 1999, c. 14, Sched. C	s. 36 (1).
City of Ottawa Act: 1999, c. 14, Sched. E	s. 37 (1).
Condominium Act: R.S.O. 1990, c. C.26	ss. 36 (7), 56, 57 - See s. 58.
Condominium Act: 1998, c. 19	All
Consolidated Hearings Act: R.S.O. 1990, c. C.29	s. 3 (3).
Corporations Act: R.S.O. 1990, c. C.38	s. 5 (2).
Corporations Information Amendment Act: 1995, c. 3	s. 2 (2).
Corporations Tax Amendment Act: 1994, c. 14 See also s. 33 (4) [75 (3)] s. 33 (7) [75 (5)] s. 33 (9) [75 (7)]	ss. 33 (2), (4), (7) & (9), 34 (3).
Courts Improvement Act: 1996, c. 25	See also s. 1 (3) [21.5 (5)]

NAME OF ACT AND CITATION	UNPROCLAIMED PROVISIONS
Courts of Justice Amendment Act (Improved Family Court): 1998, c. 20	<i>See</i> Schedule A, s. 7 [21.12 (3)]
Courts of Justice Statute Law Amendment Act: 1994, c. 12	s. 25 (2).
<i>See also</i> s. 2 [12 (1.1), (1.2) & (1.3)]	
s. 8 [21.2 (4, 5 & 6), 21.3 (3)]	
s. 33 [86 (4)]	
Credit Unions and Caisses Populaires Act: 1994, c. 11	s. 45.
Development Charges Act: 1997, c. 27	ss. 71, 72 (1), (2) & (4).
Education Quality Improvement Act: 1997, c. 31	ss. 101 (4), 164.
<i>See also</i> sub. 191.1 (5) as set out in s. 97	
sub. 277.12 (6) as set out in s. 122	
sub. 277.12 (7) as set out in s. 122	
Electricity Act: 1998, c. 15, Sched. A	ss. 26 (1), 27, 29, 37, 38, 57, 93.
<i>See also</i> s. 87 for repeal of Part V	
Energy Competition Act: 1998, c. 15	Schedule A (Electricity Act, 1998) ss. 26 (1), 27, 29, 37, 38, 57, 93.
<i>See also</i> sub. 32 (6) of Schedule E for repeal of s. 20 of the	
Public Utilities Act	
<i>See also</i> sub. 28 (2.2) as set out in sub. 32 (7) of Schedule E	Schedule B (Ontario Energy Board Act, 1998) ss. 57 - 59, 71, 72, 92, 113 - 120.
for the repeal of sub. 28 (2.1) of the	
Public Utilities Act	Schedule E s. 28 (1) [with respect to the following provisions still to be repealed under the <i>Power Corporation Act</i> : ss. 1 (1), 24 (8), 82 (7) to (11), 83.2 (29) to (31), 126 (2), (3)], ss. 32 (1), (2), (10) & (11), 46, 51.
Environmental Approvals Improvement Act: 1997, c. 7	s. 2.
Environmental Statute Law Amendment Act: 1998, c. 35	ss. 29, 34, 69, 76, 95, 102.
Fairness for Parents and Employees Act (Teachers' Withdrawal of Services): 1997, c. 32	s. 11 [Repeal of Act]
Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility): 1999, c. 4	<i>See</i> s. 27 for Repeal of Act
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act: 1996, c. 31	ss. 6 (5), 23 (2) & (4), 64 [Re-enacts Part V of Act], 71.
Fewer Municipal Politicians Act: 1999, c. 14	Schedule A [City of Greater Sudbury Act, 1999] s. 36 (1).
	Schedule B [Town of Haldimand Act, 1999] s. 46 (1).
	Schedule C [City of Hamilton Act, 1999] s. 36 (1).
	Schedule D [Town of Norfolk Act, 1999] ss. 12 (7), 37 (1).
	Schedule E [City of Ottawa Act, 1999] s. 37 (1).
Financial Services Commission of Ontario Act: 1997, c. 28	ss. 13, 49 (1).
Fire Protection and Prevention Act: 1997, c. 4	s. 93.
Gasoline Handling Act: R.S.O. 1990, c. G.4	s. 19 [for amendments to ss. 1, 3].
Government Process Simplification Act (Ministry of Consumer and Commercial Relations): 1997, c. 35	ss. 1 (1), (2) & (9).
Government Process Simplification Act (Ministry of Health): 1997, c. 15	ss. 6 & 9.
Health Protection and Promotion Act: R.S.O. 1990, c. H.7	s. 90 [for repeal of ss. 88, 89].
Highway Traffic Act: R.S.O. 1990, c. H.8	ss. 32 (7), 52 (2) [for amendment to s. 52 (1)], 144 (2) & (3).

NAME OF ACT AND CITATION	UNPROCLAIMED PROVISIONS
Hummingbird Performing Arts Centre Corporation Act: 1998, c. 37	s. 22.
Intercountry Adoption Act: 1998, c. 29	ss. 5, 6, 7, 8 (1) & (3), 10 (b), 13 (3), 14, 17, 18, 19, 20 (1), (2), (4), (5) & (6), 21, 22, 25.
Job Growth and Tax Reduction Act: 1997, c. 10	s. 49.
Justices of the Peace Act: R.S.O. 1990, c. J.4	ss. 4 (2), 15, 16.
Licence Appeal Tribunal Act: 1999, c. 12, Sched. G	All
Liquor Licence Amendment Act: 1998, c. 24	All
Local Government Disclosure of Interest Act: 1994, c. 23, Sched. B [See 1994, c. 23, s. 2 (1)]	All
Long-Term Care Act: 1994, c. 26	ss. 71, 72.
Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs Statute Law Amendment Act: 1996, c. 17	ss. 1 (2), (5) & 2 of Schedule J.
Ministry of the Attorney General Act: R.S.O. 1990, c. M.17	s. 8 (1).
More Tax Cuts for Jobs, Growth and Prosperity Act: 1999, c. 9	ss. 17 - 19, 34, 185, 186, 188, 202, 211 - 213, 220 (6), 224, 227 - 229.
Niagara Escarpment Planning and Development Act: R.S.O. 1990, c. N.2	s. 26 (9) [for amendment to s. 26 (1)].
Northern Services Improvement Act: 1998, c. 16	ss. 13, 14.
Ontario Casino Corporation Act: 1993, c. 25	See s. 30 [3.10 - 3.14] & 34 (1).
Ontario Energy Board Act: R.S.O. 1990, c. O.13	s. 1 (2) [for re-enactment of definition], Part II (See s. 45).
Ontario Energy Board Act: 1998, c. 15, Sched. B	ss. 57 - 59, 71, 72, 92, 113 - 120.
Ontario Lottery and Gaming Corporation Act: 1999, c. 12, Sched. L	All
Partnerships Statute Law Amendment Act: 1998, c. 2	s. 7.
Pension Benefits Statute Law Amendment Act: 1999, c. 15	ss. 1 to 19.
Planning and Municipal Statute Law Amendment Act: 1994, c. 23	Part II (s. 2), ss. 58, 65.
Prevention of Unionization Act (Ontario Works): 1998, c. 17	s. 3 [repeal of s. 2].
Public Service and Labour Relations Statute Law Amendment Act, 1993, c. 38 amends the Public Service Act —Sections 28.11 to 28.42 on proclamation	See 1993, c. 38, s. 63 (6) [s. 28.43].
Red Light Cameras Pilot Projects Act: 1998, c. 38	All
Red Tape Reduction Act: 1998, c. 18	Schedule E, ss. 5 - 16, 33, 86, 131, 180 - 182, 235, 262. Schedule I, s. 49.
Red Tape Reduction Act: 1999, c. 12	Schedule B, ss. 4 (4), 7 (1) and (2), 16. Schedule D, All [Settlement of International Investment Disputes Act, 1999]. Schedule F, ss. 1 - 9, 11 - 23, 26, 30 - 32. Schedule G, All [Licence Appeal Tribunal Act, 1999]. Schedule I, ss. 2 (6) & (9), 4 (1), (6), (8), (9), (40) - (57), (59), (60) & (62), 5 (1) & (2), 6 (2), (3) & (4). Schedule J, All Schedule L, All [Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999]. Schedule O, All Schedule P, All Schedule Q, All Schedule R, All

NAME OF ACT AND CITATION	UNPROCLAIMED PROVISIONS
Red Tape Reduction Act (Ministry of Finance): 1997, c. 19	s. 43 (2).
Regulated Health Professions Act: 1991, c. 18	ss. 46 (2), Item 6 of Table.
Road Safety Act: 1996, c. 20	ss. 4, 6, 11, 12, 22, 31, 32, 33.
Road Safety Act (No. 2): 1996, c. 33	ss. 12, 36, 37.
Savings and Restructuring Act: 1996, c. 1	Schedule H, ss. 1 (1), 9 [see also s. 9 [12 (3) of the <i>Health Insurance Act</i>]], See s. 12 [17.1 (8) of the <i>Health Insurance Act</i>], See s. 13 [18 (3) & (8) of the <i>Health Insurance Act</i>], 14, 23 - 29, 35 (3).
	Schedule N, s. 5.
	Schedule O, ss. 26, 28, 30, 31, 32 (2) - (5), 39.
Settlement of International Investment Disputes Act: 1999, c. 12, Sched. D	All
Social Assistance Reform Act: 1997, c. 25	s. 4 (1) [repeal of Family Benefits Act] s. 4 (4) [repeal of the certain provisions in the Ministry of Community and Social Services Act] Schedule D, ss. 2, 4, 5 (2), 6 (4).
Social Contract Act: 1993, c. 5	See s. 57 (1) [for repeal of certain sections of the Act].
Social Work and Social Service Work Act: 1998, c. 31	ss. 4 (2) & (4), 5, 6, 8, 9 (2) & (3), 12, 14, 15, 17 - 35, 41 - 47, 54, 55 (1), (2) & (5), 56, 62, 63.
Statute Law Amendment Act (Government Management and Services): 1994, c. 27	ss. 65 (7), 71 (35) & (39) - (43), 75, 79 (2), 87 (1), 102 (1), (5) - (8), (10) - (16), (18) - (20), (24) & (27) - (30), 138 (1), (9) - (12) & (14), 144.
Tax Cuts for People and for Small Business Act: 1998, c. 5	Part III [s. 28].
Tenant Protection Act: 1997, c. 24	ss. 224 (17).
Theatres Act: R.S.O. 1990, c. T.6	s. 39 (4) [for re-enactment of s. 39].
Tile Drainage Act: R.S.O. 1990, c. T.8	ss. 3 (3) & (4), 3 (6) [for amendment to s. 3 (2)].
Toronto Islands Amendment Act: 1996, c. 15	ss. 19 (1), (2) & (4), 23, 24.
Town of Haldimand Act: 1999, c. 14, Sched. B	s. 46 (1).
Town of Norfolk Act: 1999, c. 14, Sched. D	ss. 12 (7), 37 (1).
Unclaimed Intangible Property Act: R.S.O. 1990, c. U.1	All
University of Ottawa Heart Institute Act: 1999, c. 16	All
Vintners Quality Alliance Act: 1999, c.3	All
Water Transfer Control Act: R.S.O. 1990, c. W.4	All
Workplace Safety and Insurance Act: 1997, c. 16, Sched. A	s. 10 (2) [for repeal of s. 10], s. 14.

TABLE DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

La présente table permet au lecteur de déterminer si une loi d'intérêt public a été modifiée ou abrogée depuis le 1^{er} janvier 1991. Elle énumère toutes les lois d'intérêt public figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et toutes les nouvelles lois d'intérêt public adoptées entre le 1^{er} janvier 1991 et le 1^{er} janvier 2000. Les lois adoptées avant le 1^{er} janvier 1991 sont également comprises dans la liste si elles ne figurent pas dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et si elles ont été modifiées ou abrogées depuis cette date.

Par exemple :

La table indique que :

- a) la *Loi sur les débiteurs en fuite*, qui constitue le chapitre A.2 des Lois refondues de l'Ontario de 1990, n'a pas été modifiée;
- b) la *Loi sur les municipalités*, qui constitue le chapitre M.45 des Lois refondues de l'Ontario de 1990, a été modifiée plusieurs fois, la première modification figurant au chapitre 11 des Lois de l'Ontario de 1991;
- c) la *Loi de 1992 sur l'intervention* a été adoptée par le chapitre 26 des Lois de l'Ontario de 1992 et abrogée par l'article 1 du chapitre 2 des Lois de l'Ontario de 1996.

Abréviations

chapitre	chap.
article	art.
paragraphe	par.
alinéa	al.
disposition	disp.
Lois refondues de l'Ontario de 1990 ..	L.R.O. 1990

Table des lois d'intérêt public

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
A			
Absents, Loi sur les	A.3		1992, chap. 32, art. 1; 1999, chap. 6, art. 1.
Accès à l'information et la protection de la vie privée, Loi sur l'	F.31		1992, chap. 14, art. 1; chap. 32, art. 13; 1993, chap. 38, art. 65; 1994, chap. 11, art. 388; chap. 12, art. 49; 1995, chap. 1, art. 82; 1996, chap. 1, annexe K, art. 1 à 12; chap. 2, art. 66; chap. 6, art. 2 et 3; chap. 25, art. 6; 1997, chap. 41, art. 118; 1998, chap. 26, art. 103.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Accès à l'information municipale et la protection de la vie privée, Loi sur l'	M.56		1992, chap. 32, art. 23; 1995, chap. 1, art. 83; 1996, chap. 1, annexe K, art. 13 à 24; chap. 2, art. 73; chap. 32, art. 77; 1997, chap. 25, annexe E, art. 8.
Accessibilité aux services de santé, Loi sur l'	H.3		1996, chap. 1, annexe H, art. 36 à 39; 1998, chap. 18, annexe G, art. 52.
Accidents causés par des incendies, Loi sur les	F.14		1997, chap. 4, art. 87, abrogé.
Accidents de travail des aveugles, Loi sur les	B.8		1997, chap. 16, art. 18, abrogé.
Accidents du travail, Loi sur les	W.11		1993, chap. 10, art. 55; chap. 27, annexe; chap. 38, art. 71; 1994, chap. 8, art. 37; chap. 24, art. 1 à 34; chap. 25, art. 86; chap. 27, par. 43 (2); 1995, chap. 5, art. 1 à 27; 1996, chap. 31, art. 72; 1997, chap. 16, art. 18, abrogé.
Actes translatifs de propriété et le droit des biens, Loi sur les	C.34		1992, chap. 32, art. 5; 1994, chap. 27, art. 6; 1999, chap. 6, art. 13.
Administration de la justice, Loi sur l'	A.6		
Administration de la zone résidentielle des îles de Toronto, Loi de 1993 sur l' .....	...	1993, chap. 15	1996, chap. 15; 1997, chap. 24, art. 222; chap. 26, annexe; 1999, chap. 6, art. 64.
Administration des successions, Loi sur l'	E.22		1992, chap. 32, art. 10; 1994, chap. 27, par. 43 (2).
Administration des successions par la Couronne, Loi sur l'	C.47		1997, chap. 23, art. 6.
Administration financière, Loi sur l'	F.12		1991, chap. 55; 1994, chap. 17, art. 62; 1996, chap. 18, art. 24; chap. 24, art. 33 à 39; chap. 29, art. 1 à 4; 1997, chap. 43, annexe F, art. 4; 1999, chap. 9, art. 112 et 113.
Adoption internationale, Loi de 1998 sur l' .....	...	1998, chap. 29	1999, chap. 12, annexe G, art. 25.
Aéroports, Loi sur les	A.15		
Affaires municipales, Loi sur les	M.46		1991, chap. 15, art. 38 et 39; 1993, chap. 20, art. 20; chap. 27, annexe; 1998, chap. 15, annexe E, art. 20.
Agence de foresterie du parc Algonquin, Loi sur l'	A.17		1994, chap. 25, art. 78.
Agence fiduciaire de régénération du secteur riverain, Loi de 1992 sur l' .....	...	1992, chap. 2	
Agences de commercialisation et les commissions de produits agricoles, Loi sur les	C.19		
Agences de placement, Loi sur les	E.13		
Agences de recouvrement, Loi sur les	C.14		1994, chap. 27, art. 76; 1997, chap. 19, art. 29; 1998, chap. 18, annexe E, art. 50 à 53; 1999, chap. 12, annexe F, art. 10; chap. 12, annexe G, art. 17.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Agences de voyages, Loi sur les	T.19		1994, chap. 27, art. 100; 1996, chap. 19, art. 25; 1997, chap. 19, art. 42; 1998, chap. 18, annexe E, art. 289; 1999, chap. 12, annexe G, art. 34.
Agents de recouvrement, Loi sur les	D.4		1999, chap. 12, annexe A, art. 1.
AgriCorp, Loi de 1996 sur .....	...	1996, chap. 17, annexe A	1999, chap. 12, annexe A, art. 1.
Aide aux propriétaires riverains, Loi sur l'	S.10		1996, chap. 32, art. 97.
Aide destinée à la création de parcs, Loi sur l'	P.2		1998, chap. 18, annexe D, art. 2, abrogé.
Aide juridique, Loi sur l'	L.9		1993, chap. 16, art. 1; chap. 27, annexe; 1994, chap. 38, art. 37; 1998, chap. 26, art. 98 à 100 et 109, abrogé.
Aide municipale aux personnes âgées, Loi sur l'	M.52		1999, chap. 6, art. 42.
Aide sociale générale, Loi sur l'	G.6		1997, chap. 25, annexe C, art. 2; chap. 25, par. 4 (2), abrogé.
Alcools, Loi sur les	L.18		1992, chap. 28, art. 2; 1994, chap. 9; 1996, chap. 26, art. 2.
Allègement de l'impôt foncier des retraités de l'Ontario, Loi sur l'	O.33		1992, chap. 25, art. 13; 1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Allocations de retraite des députés à l'Assemblée législative, Loi sur les	L.11		1996, chap. 6, art. 1, abrogé.
Ambulances, Loi sur les	A.19		1996, chap. 32, art. 59; 1997, chap. 15, art. 1; chap. 30, annexe A, art. 1 à 20; 1998, chap. 18, annexe G, art. 45; chap. 34, art. 1 à 10; 1999, chap. 9, art. 1 à 9; chap. 12, annexe J, art. 1 à 24.
Amélioration des services d'eau et d'égout, Loi de 1997 sur l' : .....	...	1997, chap. 6	1997, chap. 30, annexe B, art. 27.
Amélioration des terrains boisés, Loi sur l'	W.10		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Amélioration des tribunaux, Loi de 1996 sur l' .....	...	1996, chap. 25	1998, chap. 20, par. 1 (1) [annexe A, art. 21].
Aménagement des lacs et des rivières, Loi sur l'	L.3		1994, chap. 23, art. 68; 1996, chap. 1, annexe N, art. 3; 1998, chap. 18, annexe I, art. 22 à 39.
Aménagement des voies publiques et des transports en commun, Loi sur l'	P.50		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 17, art. 63; chap. 27, art. 139; 1996, chap. 1, annexe M, art. 49 à 69; 1998, chap. 15, annexe E, art. 31.
Aménagement du territoire, Loi sur l'	P.13		1991, chap. 9, art. 1; chap. 15, art. 41 et 42; 1993, chap. 26, art. 49 à 66; chap. 27, annexe; 1994, chap. 2, art. 40 à 49; chap. 4, art. 14 et 15; chap. 23, art. 3 à 50; 1996, chap. 4, art. 1 à 42; chap. 32, art. 82; 1997, chap. 24, art. 226; chap. 26, annexe; chap. 29, art. 65; chap. 31, art. 164; 1998, chap. 15, annexe E, art. 27; 1999, chap. 12, annexe M, art. 21 à 30.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Aménagements locaux, Loi sur les	L.26		
Amendes et confiscations, Loi sur les	F.13		
Anatomie, Loi sur l'	A.21		1997, chap. 39, art. 1 à 3.
Animaux destinés à la recherche, Loi sur les	A.22		1994, chap. 27, art. 9; 1997, chap. 41, art. 115; 1999, chap. 12, annexe A, art. 3.
Apiculture, Loi sur l'	B.6		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 12; 1999, chap. 12, annexe A, art. 6.
Appareils agricoles, Loi sur les	F.4		1994, chap. 27, art. 18 et 58; 1999, chap. 12, annexe A, art. 11.
Application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs, Loi de 1996 sur l' .....	...	1996, chap. 19	1998, chap. 15, annexe E, art. 46; 1999, chap. 12, annexe F, art. 40 et 41.
Apprentissage et la qualification professionnelle des gens de métier, Loi sur l' (voir Qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier, Loi sur la)			
Apprentissage et la reconnaissance professionnelle, Loi de 1998 sur l' .....	...	1998, chap. 22	
Arbitrage, Loi sur l'	A.24		1991, chap. 17, art. 58, abrogé.
Arbitrage, Loi de 1991 sur l' .....	...	1991, chap. 17	
Arbitrage commercial international, Loi sur l'	I.9		
Arbitrage des conflits de travail dans les hôpitaux, Loi sur l'	II.14		1992, chap. 21, art. 62; 1993, chap. 32, art. 3; chap. 38, art. 66; 1994, chap. 27, art. 59; 1996, chap. 1, annexe Q, art. 2; 1997, chap. 21, annexe A, art. 4.
Arbitres municipaux, Loi sur les	M.48		1997, chap. 26, annexe.
Arbres, Loi sur les	T.20		1996, chap. 32, art. 101; 1998, chap. 15, annexe E, art. 50; chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Architectes, Loi sur les	A.26		
Archives publiques, Loi sur les	A.27		1999, chap. 12, annexe S.
Arpentage, Loi sur l'	S.30		1998, chap. 18, annexe I, art. 63.
Arpenteurs-géomètres, Loi sur les	S.29		1998, chap. 18, annexe I, art. 60 à 62.
Arrestation des débiteurs en fuite, Loi sur l'	F.30		1991, chap. 42, art. 1, abrogé.
Arrêtés extraordinaires relatifs aux établissements de santé, Loi sur les	II.5		1997, chap. 30, annexe A, art. 21; 1998, chap. 18, annexe G, art. 53; 1999, chap. 12, annexe J, art. 25 à 31.
Articles rembourrés, Loi sur les	U.4		1994, chap. 27, art. 101; 1996, chap. 19, art. 26; 1999, chap. 12, annexe F, art. 42; chap. 12, annexe G, art. 36.
Ascenseurs et appareils de levage, Loi sur les	F.8		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 80; 1996, chap. 19, art. 19; 1999, chap. 12, annexe F, art. 24.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Assemblée législative, Loi sur l'	L.10		1991, chap. 57; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 38, art. 38; 1996, chap. 6, art. 7 à 19; chap. 28, art. 4; 1997, chap. 16, art. 10; chap. 26, annexe; 1999, chap. 5, art. 3; chap. 6, art. 33.
Assignations interprovinciales, Loi sur les	I.12		1993, chap. 27, annexe; 1999, chap. 12, annexe B, art. 11.
Assurance contre les accidents du travail, Loi sur l'	W.12		1997, chap. 16, art. 18, abrogé.
Assurance maritime, Loi sur l'	M.2		1993, chap. 27, annexe.
Assurance par l'intermédiaire de la Société de l'électrici- té, Loi autorisant l'	P.19		1998, chap. 15, annexe E, art. 29, abrogé.
Assurance-automobile obligatoire, Loi sur l'	C.25		1993, chap. 10, art. 52; 1994, chap. 11, art. 383; 1996, chap. 21, art. 50; 1997, chap. 19, art. 2; chap. 28, art. 29 à 33.
Assurance-récolte (Ontario), Loi sur l'	C.46		1994, chap. 27, art. 15; 1996, chap. 17, annexe C, art. 14, abrogé.
Assurance-récolte (Ontario), Loi de 1996 sur l' .....	...	1996, chap. 17, annexe C	1999, chap. 12, annexe A, art. 7.
Assurance-santé, Loi sur l'	H.6		1992, chap. 32, art. 15; 1993, chap. 2, art. 12; chap. 10, art. 53; chap. 32, art. 2; 1994, chap. 17, art. 68 à 74; 1996, chap. 1, annexe H, art. 1 à 35; chap. 21, art. 51; 1997, chap. 16, art. 7; 1998, chap. 18, annexe G, art. 54; 1999, chap. 10, art. 1 et 2.
Assurances, Loi sur les	I.8		1993, chap. 10, art. 1 à 51; chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 336 à 348; chap. 27, par. 43 (2); 1996, chap. 21, art. 1 à 49; 1997, chap. 16, art. 9; chap. 19, art. 10; chap. 25, annexe E, art. 5; chap. 28, art. 64 à 147; chap. 43, an- nexe F, art. 5; 1999, chap. 6, art. 31; chap. 12, annexe I, art. 4.
Attractions, Loi sur les	A.20		1994, chap. 27, art. 69; 1996, chap. 19, art. 16.
Attribution de grades universitaires, Loi sur l'	D.5		
Aubergistes, Loi sur les	I.7		
Audiologistes et les orthophonistes, Loi de 1991 sur les .	...	1991, chap. 19	1998, chap. 18, annexe G, art. 24.
Autoroute 407, Loi de 1998 sur l' .....	...	1998, chap. 28	
B			
Barreau, Loi sur le	L.8		1991, chap. 41; 1992, chap. 7; 1993, chap. 27, art. 5 et annexe; 1994, chap. 11, art. 389; chap. 27, art. 49; 1996, chap. 25, art. 7; 1997, chap. 26, annexe; 1998, chap. 18, annexe B, art. 8; chap. 21; chap. 26, art. 106.
<i>Barrie-Innisfil Annexation Act, 1981</i> .....	...	1981, chap. 63	1996, chap. 32, art. 61.
<i>Barrie-Vespra Annexation Act, 1984</i> .....	...	1984, chap. 41	1996, chap. 32, art. 62.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Baux portant sur du gaz naturel et du pétrole, Loi sur les	G.3		
Bétail et les produits du bétail, Loi sur le	L.20		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 24; 1999, chap. 12, annexe A, art. 14.
Bibliothèques publiques, Loi sur les	P.44		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 32, art. 83; 1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 6, art. 56.
Biens en déshérence, Loi sur les	E.20		1997, chap. 23, art. 7.
Biens immatériels non réclamés, Loi sur les	U.1		1998, chap. 15, annexe E, art. 51.
Biens immeubles des étrangers, Loi sur les	A.18		
Biens-fonds des organisations religieuses, Loi sur les ..	R.23		
Bois de la Couronne, Loi sur le	C.51		1994, chap. 17, art. 52 à 55; chap. 25, art. 80, abrogé.
Bornage, Loi sur le	B.10		1993, chap. 27, annexe; 1998, chap. 18, annexe E, art. 17 à 19.
Bourse de Toronto, Loi sur la	T.15		1994, chap. 11, art. 394; 1997, chap. 19, art. 26; chap. 26, annexe; 1999, chap. 9, art. 223 à 226.
Bourse des contrats à terme de Toronto, Loi sur la	T.14		1994, chap. 11, art. 393; 1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 9, art. 227 à 229.
<i>Brantford-Brant Annexation Act, 1980</i> .....	...	1980, chap. 43	1996, chap. 32, art. 63.
C			
Cadavres d'animaux, Loi sur les	D.3		1994, chap. 27, art. 16; 1999, chap. 12, annexe A, art. 8.
Caisse d'épargne de l'Ontario, Loi sur la	P.30		1993, chap. 23, art. 72; 1997, chap. 43, annexe F, art. 10.
Caisses populaires et les <i>credit unions</i> , Loi sur les	C.44		1994, chap. 11, art. 395, abrogé.
Caisses populaires et les <i>credit unions</i> , Loi de 1994 sur les .....	...	1994, chap. 11	1997, chap. 19, art. 5; chap. 28, art. 52 à 63; 1999, chap. 6, art. 19; chap. 12, annexe I, art. 2.
Camionnage, Loi sur le	T.22		1991, chap. 50; 1993, chap. 27, art. 7; 1996, chap. 9, art. 33 à 39; 1999, chap. 12, annexe G, art. 35.
<i>Canada Company's Lands Act, 1922</i> .....	...	1922, chap. 24	1997, chap. 38, art. 2, abrogé.
<i>Canada Company's Lands Act, 1923</i> .....	...	1923, chap. 11	1997, chap. 38, art. 2, abrogé.
<i>Canadian Insurance Exchange Act, 1986</i> .....	...	1986, chap. 70	1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Cancer, Loi sur le	C.1		1997, chap. 15, art. 2; chap. 45, art. 15.
Candidature de la cité de Toronto concernant les XXIX ^e Jeux olympiques d'été, Loi de 1998 appuyant la .....	...	1998, chap. 32	
Canton géographique de Creighton-Davies, Loi de 1997 sur le .....	...	1997, chap. 33	
Capitalisation, Loi sur la	A.5		1993, chap. 27, annexe.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Centre appelé Sunnybrook and Women's College Health Sciences Centre, Loi de 1998 sur le .....	...	1998, chap. 12	
Centre Centennial des sciences et de la technologie, Loi sur le	C.5		1993, chap. 16, art. 4; chap. 27, annexe.
Centre des congrès d'Ottawa, Loi sur le	O.45		1994, chap. 27, art. 105.
Centres d'équitation, Loi sur les	R.32		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 36; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (8), abrogé.
Centres de loisirs communautaires, Loi sur les	C.22		
Centres de technologie, Loi sur les	T.3		1999, chap. 12, annexe H, art. 4, abrogé.
Centres pour personnes âgées, Loi sur les	E.4		
Certification des titres, Loi sur la	C.6		1993, chap. 27, annexe; 1998, chap. 18, annexe E, art. 42 à 45.
Cessions en fiducie d'immeubles scolaires, Loi sur les ..	S.3		
Cessions en fraude des droits des créanciers, Loi sur les	F.29		
Cessions et préférences, Loi sur les	A.33		1993, chap. 27, annexe.
Changement de nom, Loi sur le	C.7		1994, chap. 27, art. 75; 1997, chap. 17, art. 1 à 5; 1998, chap. 18, annexe E, art. 46 à 49; 1999, chap. 6, art. 4.
Charte de 1995 des droits des victimes d'actes criminels	...	1995, chap. 6	1999, chap. 6, art. 65.
Charte des droits environnementaux de 1993 .....	...	1993, chap. 28	1996, chap. 27, art. 22; 1999, chap. 5, art. 2.
<i>Chartered Accountants Act, 1956</i> .....	...	1956, chap. 7	1998, chap. 2, art. 10.
Chasse et la pêche, Loi sur la	G.1		1993, chap. 27, annexe; chap. 31, art. 3; 1994, chap. 17, art. 65 et 66; chap. 27, art. 129; 1996, chap. 1, annexe N, art. 2; chap. 14, art. 2; chap. 17, annexe E; 1997, chap. 41, art. 119, abrogé.
Chaudières et appareils sous pression, Loi sur les	B.9		1994, chap. 27, art. 70; 1996, chap. 19, art. 17.
Chemins d'accès, Loi sur les	R.34		
Chemins de fer d'intérêt local, Loi de 1995 sur les .....	...	1995, chap. 2	
Chemins enneigés et les paraneiges, Loi sur les	S.14		
Chiropraticiens, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 21	1998, chap. 18, annexe G, art. 26.
Cimetières, Loi sur les	C.3		L.R.O. 1990, chap. C.4, art. 88, abrogé.
Cimetières (révisée), Loi sur les	C.4		1994, chap. 11, art. 382; chap. 27, art. 74; 1996, chap. 19, art. 18; 1998, chap. 18, annexe B, art. 2; 1999, chap. 12, annexe G, art. 15.
Cinémas, Loi sur les	T.6		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 61; 1998, chap. 18, annexe E, art. 269 à 288.
Cité de Hamilton, Loi de 1999 sur la .....	...	1999, chap. 14, annexe C	

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
Cité de Toronto, Loi de 1997 sur la .....	...	1997, chap. 2	1997, chap. 31, art. 145; 1998, chap. 11; chap. 15, annexe E, art. 2; 1999, chap. 14, annexe I, art. 1.
Cité de Toronto (n ^o 2), Loi de 1997 sur la .....	...	1997, chap. 26	1998, chap. 3, art. 32; chap. 37, art. 22; 1999, chap. 6, art. 8; chap. 14, annexe I, art. 2.
Cité d'Ottawa, Loi de 1999 sur la .....	...	1999, chap. 14, annexe E	
Cité du Grand Sudbury, Loi de 1999 sur la .....	...	1999, chap. 14, annexe A	
Classement et la vente des produits agricoles, Loi sur le	F.8		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 19; 1996, chap. 17, annexe D.
Clôtures de bornage, Loi sur les	L.17		
Code de la route	II.8		1992, chap. 20, art. 2; 1993, chap. 8; chap. 13, art. 1; chap. 18; chap. 27, annexe; chap. 31, art. 2; chap. 34; chap. 40; 1994, chap. 27, art. 138; chap. 28; chap. 29; chap. 35; 1996, chap. 1, annexe E, art. 2; chap. 9, art. 26; chap. 20; chap. 31, art. 68 à 71; chap. 32, art. 71; chap. 33, art. 1 à 17; 1997, chap. 4, art. 81; chap. 12; chap. 26, annexe; chap. 41, art. 120; 1998, chap. 5, art. 25 à 27; chap. 6; chap. 18, annexe G, art. 56; chap. 28, art. 67; chap. 35, art. 103; chap. 38; 1999, chap. 8, art. 7; chap. 12, annexe B, art. 9; chap. 12, annexe G, art. 24; chap. 12, annexe R, art. 1 à 19; chap. 13.
Code des droits de la personne	II.19		1993, chap. 27, annexe; chap. 35, art. 56; 1994, chap. 10, art. 22; chap. 27, art. 65; 1995, chap. 4, art. 3; 1997, chap. 16, art. 8; chap. 24, art. 212; 1999, chap. 6, art. 28.
Code du bâtiment, Loi sur le	B.13		1992, chap. 23, art. 42, abrogé, voir aussi 1993, chap. 27, annexe.
Code du bâtiment, Loi de 1992 sur le .....	...	1992, chap. 23	1997, chap. 24, art. 224; chap. 30, annexe B, art. 1 à 20; 1999, chap. 12, annexe M, art. 1 à 11.
Collecte des renseignements nécessaires à l'octroi du supplément de revenu pour les frais de garde d'enfants, Loi de 1998 sur la .....	...	1998, chap. 7	1998, chap. 7, art. 6, abrogé.
Collection McMichael d'art canadien, Loi sur la	M.4		1997, chap. 34, art. 1; 1998, chap. 18, annexe B, art. 9.
Comités agricoles, Loi sur les	A.10		1994, chap. 27, art. 2, abrogé.
Commerçants de véhicules automobiles, Loi sur les	M.42		1994, chap. 27, art. 92; 1997, chap. 19, art. 38; chap. 35, art. 2; 1998, chap. 18, annexe E, art. 184 à 186; 1999, chap. 12, annexe G, art. 29.
Commercialisation des bovins de boucherie, Loi sur la ..	B.5		1991, chap. 53, art. 1; 1994, chap. 27, art. 11; 1999, chap. 12, annexe A, art. 5.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Commercialisation des ovins et de la laine, Loi sur la . . .	S.9		1994, chap. 27, art. 38; 1998, chap. 18, annexe A, art. 2, abrogé.
Commercialisation des produits agricoles, Loi sur la . . .	F.9		1994, chap. 27, art. 20.
Commercialisation du maïs-grain, Loi sur la	G.9		
Commercialisation du poisson d'eau douce (Ontario), Loi sur la	F.33		
Commissaires aux affidavits, Loi sur les	C.17		1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 12, annexe B, art. 2.
Commissaires des incendies, Loi sur les	F.17		1991, chap. 45; 1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 4, art. 91, abrogé.
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la	O.13		1996, chap. 30, art. 72; 1997, chap. 37, art. 3; 1998, chap. 15, annexe E, art. 25, abrogé; voir aussi 1998, chap. 18, annexe F, art. 1.
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi de 1998 sur la . . .	...	1998, chap. 15, annexe B	1999, chap. 6, art. 48.
Commission de la promenade Sainte-Claire, Loi sur la . .	S.23		1994, chap. 27, art. 106; 1996, chap. 32, art. 98; 1997, chap. 29, art. 71; chap. 36, art. 3.
Commission de réforme du droit de l'Ontario, Loi sur la . .	O.24		
Commission de révision de l'évaluation foncière, Loi sur la	A.32		1997, chap. 5, art. 62; chap. 23, art. 2; 1998, chap. 33, art. 38.
Commission de toponymie de l'Ontario, Loi sur la	O.16		
Commission de transport <i>Ontario Northland</i> , Loi sur la . .	O.32		1996, chap. 9, art. 29; 1998, chap. 18, annexe B, art. 11; 1999, chap. 12, annexe O, art. 59.
Commission des affaires municipales de l'Ontario, Loi sur la	O.28		1992, chap. 15, art. 90; 1993, chap. 23, art. 70; chap. 27, annexe; 1994, chap. 23, art. 70 à 75; 1996, chap. 32, art. 81; 1997, chap. 31, art. 162; 1998, chap. 15, annexe E, art. 26.
Commission des courses de chevaux, Loi sur la	R.2		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 97.
Commission des parcs du Saint-Laurent, Loi sur la	S.24		1993, chap. 16, art. 5.
Commission des services du grand Toronto, Loi de 1998 sur la . . . . .	...	1998, chap. 23	
Commission des services financiers de l'Ontario, Loi de 1997 sur la . . . . .	...	1997, chap. 28	1999, chap. 12, annexe I, art. 3.
Commission des transports routiers de l'Ontario, Loi sur la	O.19		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 9, art. 1 à 13.
Commissions d'appel et de révision du ministère de la Santé, Loi de 1998 sur les . . . . .	...	1998, chap. 18, annexe H	
Commissionnaires, Loi sur les	F.1		

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Compagnies de cautionnement, Loi sur les	G.11		1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Comptabilité des œuvres de bienfaisance, Loi sur la ...	C.10		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 25, art. 2; 1997, chap. 23, art. 3; 1999, chap. 12, annexe B, art. 1.
Comptabilité publique, Loi sur la	P.37		1998, chap. 18, annexe B, art. 12.
Comté de Simcoe, Loi de 1993 sur le .....	...	1993, chap. 33	1996, chap. 32, art. 68; 1997, chap. 27, art. 70; chap. 29, art. 56; 1998, chap. 15, annexe E, art. 7; 1999, chap. 6, art. 17.
Comté d'Oxford, Loi sur le	C.42		1991, chap. 15, art. 20 à 25; 1992, chap. 15, art. 56 à 70; 1993, chap. 11, art. 1 à 3; chap. 20, art. 6 et 22; 1994, chap. 11, art. 385; chap. 17, art. 46; chap. 23, art. 81 à 83; chap. 27, art. 140; 1996, chap. 32, art. 67; chap. 33, art. 22 à 25; 1997, chap. 5, art. 65; chap. 16, art. 3; chap. 24, art. 225; chap. 29, art. 55; 1998, chap. 15, annexe E, art. 6; chap. 18, annexe B, art. 4.
Concessions municipales, Loi sur les	M.55		1996, chap. 1, annexe M, art. 25; 1998, chap. 15, annexe E, art. 21; 1999, chap. 14, annexe F, art. 7.
Conditions d'emploi dans les contrats gouvernementaux, Loi sur les	G.8		
Condominiums, Loi sur les	C.26		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 23, art. 62; 1997, chap. 5, art. 63; chap. 24, art. 209; 1998, chap. 19, art. 184, abrogé; <i>voir aussi</i> 1999, chap. 12, annexe G, art. 18.
Condominiums, Loi de 1998 sur les .....	...	1998, chap. 19	
Conflits d'intérêts des membres de l'Assemblée, Loi sur les	M.6		1994, chap. 38, art. 35, abrogé.
Conflits d'intérêts municipaux, Loi sur les	M.50		1994, chap. 23, art. 2, abrogé; <i>voir aussi</i> 1996, chap. 32, art. 76; 1997, chap. 25, annexe E, art. 7; chap. 31, art. 156; 1999, chap. 6, art. 41.
Conseil de gestion du gouvernement, Loi sur le	M.1		1991, chap. 14, art. 11; 1993, chap. 38, art. 69.
Conseil des arts, Loi sur le	A.30		
Conseil des politiques et des priorités du Conseil des ministres, Loi sur le	P.16		1998, chap. 18, annexe J, art. 1, abrogé.
Conseil du Trésor, Loi de 1991 sur le .....	...	1991, chap. 14	1997, chap. 10, art. 44 et 45.
Conseil économique de l'Ontario, Loi sur le	O.11		1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Conseil exécutif, Loi sur le	E.25		1996, chap. 6, art. 20 et 21.
Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre, Loi de 1993 sur le .....	...	1993, chap. 9	

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Loi sur le (voir maintenant Employés mutés du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Loi sur les)			
Conseils d'administration de district de l'aide sociale, Loi sur les (voir maintenant Conseils d'administration de district des services sociaux, Loi sur les)			
Conseils d'administration de district des services sociaux, Loi sur les (anciennement Conseils d'administration de district de l'aide sociale, Loi sur les)	D.15		1997, chap. 25, annexe C, art. 1; 1999, chap. 12, annexe E, art. 3.
Consentement au traitement, Loi de 1992 sur le .....	...	1992, chap. 31	1994, chap. 27, par. 43 (2); 1996, chap. 2, art. 2, abrogé.
Consentement aux soins de santé, Loi de 1996 sur le ...	...	1996, chap. 2, annexe A	1998, chap. 26, art. 104.
Consentement et la capacité, Loi de 1992 modifiant des lois en ce qui concerne le .....	...	1992, chap. 32	1996, chap. 2, art. 64.
Conservation des documents commerciaux, Loi sur la ..	B.19		
Contenants de produits agricoles, Loi sur les	F.7		
Contenu du vin, Loi sur le	W.9		
Contrats à terme sur marchandises, Loi sur les	C.20		1997, chap. 19, art. 1; 1999, chap. 9, art. 21 à 48.
Contrats de placement, Loi sur les	I.14		1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé; voir aussi 1997, chap. 28, art. 148.
Contrats inexécutables, Loi sur les	F.34		1993, chap. 27, annexe.
Contrat social, Loi de 1993 sur le .....	...	1993, chap. 5	1993, chap. 5, par. 57 (2).
Contrôle des cartes Santé et des numéros de cartes Santé, Loi de 1991 sur le .....	...	1991, chap. 1	
Contrôle des loyers, Loi de 1992 sur le .....	...	1992, chap. 11	1994, chap. 2, art. 8 à 30; 1997, chap. 24, art. 218, abrogé.
Contrôle des sports, Loi sur le	A.34		1998, chap. 18, annexe E, art. 1 à 4.
Contrôle des transferts d'eau, Loi sur le	W.4		1993, chap. 27, annexe.
Conventions relatives à l'exécution des jugements, Loi de 1999 sur les .....	...	1999, chap. 12, annexe C	
Coroners, Loi sur les	C.37		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 136; 1997, chap. 39, art. 4 à 6; 1998, chap. 18, annexe B, art. 3; chap. 18, annexe G, art. 47; 1999, chap. 6, art. 15; chap. 12, annexe P, art. 1 et 2.
Corporations à capital de risque de travailleurs, Loi de 1992 sur les (voir maintenant Fonds communautaires d'investisse- ment dans les petites entreprises, Loi sur les)			
Corporations Tax Act .....	...	L.R.O. 1980, chap. 97	1998, chap. 34, par. 46 (2).

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
Corvées légales, Loi sur les	S.20		
Cotisations de l' <i>Ontario Medical Association</i> , Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 51	
<i>County of Simcoe Act, 1990</i> .....	...	1990, chap. 16	1991, chap. 15, art. 35; 1993, chap. 33, art. 74, abrogé.
Courtage commercial et immobilier, Loi sur le	R.4		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 98; 1996, chap. 19, art. 24; 1997, chap. 19, art. 41; 1998, chap. 18, annexe E, art. 203 à 206; 1999, chap. 12, annexe G, art. 33.
Courtiers d'assurances inscrits, Loi sur les	R.19		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 19, art. 21; chap. 28, art. 227 et 228.
Courtiers en hypothèques, Loi sur les	M.39		1994, chap. 27, art. 91; 1997, chap. 19, art. 15 et 37; chap. 28, art. 172 à 186; 1999, chap. 12, annexe G, art. 28; chap. 12, annexe I, art. 6.
Courtiers en prêts, Loi de 1994 sur les .....	...	1994, chap. 22	1998, chap. 18, annexe E, art. 176 à 178; 1999, chap. 12, annexe G, art. 26.
Création d'emplois par les municipalités, Loi sur la	M.61		
Crédits de 1991, Loi de .....	...	1991, chap. 7 et chap. 58	
Crédits de 1992, Loi de .....	...	1992, chap. 33	
Crédits de 1993, Loi de .....	...	1993, chap. 43	
Crédits de 1994, Loi de .....	...	1994, chap. 40	
Crédits de 1996, Loi de .....	...	1996, chap. 8	
Crédits de 1997, Loi de .....	...	1997, chap. 13 et chap. 46	
Crédits de 1999, Loi de .....	...	1999, chap. 17	
Crédits d'impôt pour créer des emplois, Loi de 1997 accordant des .....	...	1997, chap. 43	1998, chap. 34, art. 85.
Curateur public, Loi sur le (voir maintenant Tuteur et curateur public, Loi sur le) D			
Débiteurs en fuite, Loi sur les	A.2		
Dentistes, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 24	1998, chap. 18, annexe G, art. 29.
Denturologistes, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 25	1998, chap. 18, annexe G, art. 30.
Denturologues, Loi sur les	D.7		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Dépôts d'argent, Loi sur les	D.8		1994, chap. 11, art. 386; 1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Désintéressement des créanciers, Loi sur le	C.45		1994, chap. 27, art. 44; 1996, chap. 31, art. 67.
Destruction des mauvaises herbes, Loi sur la	W.5		
Développement du logement, Loi sur le	11.18		1997, chap. 29, art. 59; 1999, chap. 12, annexe M, art. 15.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Développement économique communautaire, Loi de 1993 sur le .....	...	1993, chap. 26	1994, chap. 23, art. 1; 1999, chap. 6, art. 10.
Dévolutions perpétuelles, Loi sur les	P.9		1999, chap. 6, art. 54.
Diététistes, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 26	1998, chap. 18, annexe G, art. 31.
Diffamation, Loi sur la	L.12		
Directeurs de services funéraires et les établissements funéraires, Loi sur les	F.36		1994, chap. 27, art. 83; 1999, chap. 12, annexe G, art. 23.
Dispenses accordées aux pompiers, Loi sur les	F.16		1997, chap. 4, art. 89, abrogé.
Distributeurs de livres brochés et de périodiques, Loi sur les	P.1		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 96; 1998, chap. 18, annexe E, art. 191 et 192; 1999, chap. 12, annexe G, art. 31.
Distribution d'électricité en milieu rural, Loi sur la	R.36		1998, chap. 15, annexe E, art. 44, abrogé.
<i>District of Parry Sound Local Government Act, 1979</i> ..	...	1979, chap. 61	1992, chap. 8.
Division territoriale, Loi sur la	T.5		1992, chap. 27, art. 60; 1993, chap. 33, art. 72; 1997, chap. 26, annexe; chap. 33, art. 2.
Divulgarion des intérêts des membres des administrations locales, Loi de 1994 sur la .....	...	1994, chap. 23, annexe B	1996, chap. 32, art. 74; 1997, chap. 31, art. 152; 1999, chap. 6, art. 35.
Divulgarion des traitements dans le secteur public, Loi de 1996 sur la .....	...	1996, chap. 1, annexe A	1997, chap. 31, art. 169; 1998, chap. 18, annexe G, art. 71.
Domages causés par les chasseurs, Loi sur les	H.21		
Domages causés par les opérations minières et industrielles, Loi sur les	I.5		
Don d'aliments, Loi de 1994 sur le .....	...	1994, chap. 19	
Don de tissus humains, Loi sur le	H.20		1998, chap. 18, annexe G, art. 58; 1999, chap. 6, art. 29.
Dons de bienfaisance, Loi sur les	C.8		
Drainage, Loi sur le	D.17		1992, chap. 32, art. 8; 1998, chap. 18, annexe A, art. 1; 1999, chap. 12, annexe A, art. 9.
Drainage au moyen de tuyaux, Loi sur le	T.8		1996, chap. 32, art. 100; 1998, chap. 18, annexe A, art. 3; 1999, chap. 12, annexe A, art. 23.
Drapeau officiel, Loi sur le	F.20		
Droit commercial, Loi modifiant le	M.10		
Droit de la famille, Loi sur le	F.3		1992, chap. 32, art. 12; 1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 20; chap. 25, annexe F, art. 1; 1998, chap. 26, art. 102; 1999, chap. 6, art. 25.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Droit de l'enfance, Loi portant réforme du	C.12		1992, chap. 32, art. 4; 1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 2, art. 63; chap. 25, art. 3; 1998, chap. 26, art. 101; 1999, chap. 6, art. 7.
Droit de réciprocité en matière de pollution transfrontalière, Loi sur le	T.18		
Droit des successions, Loi portant réforme du	S.26		1994, chap. 27, art. 63; 1997, chap. 25, annexe E, art. 12; 1999, chap. 6, art. 61; chap. 12, annexe B, art. 17.
Droit des victimes aux gains réalisés à la suite d'un acte criminel, Loi de 1994 sur le .....	...	1994, chap. 39	1997, chap. 23, art. 14; 1999, chap. 6, art. 66.
Droits de cession immobilière, Loi sur les	L.6		1994, chap. 18, art. 4; 1996, chap. 18, art. 7 à 14; chap. 24, art. 32; chap. 29, art. 16 à 22; 1997, chap. 10, art. 8 à 21; chap. 19, art. 12; chap. 43, annexe F, art. 6; 1998, chap. 5, art. 29 et 30; chap. 34, art. 87; 1999, chap. 6, art. 32; chap. 9, art. 133 à 135.
Droits des aveugles, Loi sur les	B.7		
Droits syndicaux, Loi sur les	R.33		
Droits syndicaux en cas de cession intéressant la Couronne, Loi sur les	S.27		1993, chap. 38, art. 70, abrogé.
Durabilité des forêts de la Couronne, Loi de 1994 sur la .....	...	1994, chap. 25	1996, chap. 14, art. 1; 1998, chap. 18, annexe I, art. 15 à 18.
E			
Écoles privées de formation professionnelle, Loi sur les	P.26		1999, chap. 12, annexe G, art. 32.
Économies et la restructuration, Loi de 1996 sur les .....	...	1996, chap. 1	
Éducation, Loi sur l'	E.2		1991, chap. 10; chap. 15, art. 36; 1992, chap. 15, art. 85 à 89; chap. 16; chap. 17, art. 1 à 3; chap. 27, art. 59; chap. 32, art. 9; 1993, chap. 11, art. 8 à 43; chap. 23, art. 67; chap. 26, art. 44 et 45; chap. 27, annexe; chap. 41; 1994, chap. 1, art. 22; chap. 17, art. 48; chap. 23, art. 65; chap. 27, art. 45 et 108; 1995, chap. 4, art. 2; 1996, chap. 2, art. 65; chap. 11, art. 29; chap. 12, art. 64; chap. 13; chap. 32, art. 70; 1997, chap. 3, art. 2 à 10; chap. 16, art. 5; chap. 19, art. 33; chap. 22; chap. 27, art. 71; chap. 31, art. 1 à 142; chap. 32, art. 10; chap. 43, annexe G, art. 20; 1998, chap. 3, art. 34; chap. 14; chap. 33, art. 39 à 46; 1999, chap. 6, art. 20; chap. 9, art. 98 à 100.
Élections municipales, Loi sur les	M.53		1991, chap. 3, art. 3; 1992, chap. 15, art. 91 et 92; 1994, chap. 1, art. 23; chap. 27, art. 50 et 110; chap. 34; 1996, chap. 32, art. 1, abrogé.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Élections municipales, Loi de 1996 sur les .....	...	1996, chap. 32, annexe	1997, chap. 3, art. 11; chap. 31, art. 157; 1999, chap. 6, art. 43; chap. 14, annexe F, art. 6.
Électorale, Loi	E.6		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 46; 1996, chap. 7; chap. 28, art. 2; 1998, chap. 9, art. 1 à 50; 1999, chap. 6, art. 21; chap. 7, annexe A, art. 22.
Électricité, Loi de 1998 sur l' .....	...	1998, chap. 15, annexe A	1999, chap. 9, art. 102 à 104; chap. 14, annexe F, art. 3.
Emblème arboricole, Loi sur l'	A.25		
Emblème avien, Loi de 1994 sur l' .....	...	1994, chap. 15	
Emblème floral, Loi sur l'	F.21		
Emblème minéral, Loi sur l'	M.13		
Emploi des jeunes en Ontario, Loi sur l'	O.41		1999, chap. 6, art. 51.
Emploi des travailleurs forestiers, Loi sur l'	F.27		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Employés mutés du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Loi sur les	O.44		1992, chap. 17, art. 6 et 7; 1993, chap. 11, art. 50 à 56; chap. 23, art. 71; chap. 27, annexe; 1994, chap. 1, art. 24; 1997, chap. 31, art. 163.
(anciennement Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, Loi sur le)			
Employeurs et employés, Loi sur les	E.12		
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 8	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1992 sur les .....	...	1992, chap. 5	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1993 sur les .....	...	1993, chap. 7	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1994 sur les .....	...	1994, chap. 16	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1996 sur les .....	...	1996, chap. 1, annexe D	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1996 sur les .....	...	1996, chap. 18, annexe	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1997 sur les .....	...	1997, chap. 10, annexe A	
Emprunts de l'Ontario, Loi de 1998 sur les .....	...	1998, chap. 5, annexe A	
Emprunts publics par voie de dépôts, Loi sur les (voir Caisse d'épargne de l'Ontario, Loi sur la)			
Encanteurs provinciaux, Loi sur les	P.31		1994, chap. 27, art. 35, abrogé.
Enlèvement du sol arable, Loi sur l'	T.12		1994, chap. 23, art. 76; 1998, chap. 15, annexe E, art. 48.
Enquêtes concernant les hôpitaux et les établissements de bienfaisance, Loi sur les	H.15		
Enquêtes publiques, Loi sur les	P.41		
Enquêteurs privés et les gardiens, Loi sur les	P.25		1997, chap. 8, art. 44; chap. 19, art. 40; chap. 39, art. 13 à 26; 1999, chap. 12, annexe P, art. 11 et 12.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Enregistrement des actes, Loi sur l'	R.20		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, par. 43 (2) et art. 99; 1997, chap. 31, art. 177; 1998, chap. 15, annexe E, art. 43; chap. 18, annexe E, art. 207 à 264; 1999, chap. 12, annexe F, art. 34 à 39; chap. 12, annexe M, art. 32.
Enregistrement des droits immobiliers, Loi sur l'	L.5		1991, chap. 9, art. 2; 1992, chap. 32, art. 18; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 25, art. 81; chap. 27, art. 7, par. 43 (2) et art. 86; 1997, chap. 24, art. 214; 1998, chap. 18, annexe E, art. 102 à 160; chap. 26, art. 105; 1999, chap. 12, annexe F, art. 27 et 28.
Enregistrement des droits sur les biens-fonds agricoles des non-résidents, Loi sur l'	N.4		1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (6), abrogé.
Enregistrement des lobbyistes, Loi de 1998 sur l' . . . . .	...	1998, chap. 27, annexe	
Enregistrement électronique dans le cadre de lois relevant du ministère de la Consommation et du Commerce, Loi de 1991 sur l' . . . . .	...	1991, chap. 44	
Enregistrement immobilier, Loi portant réforme de l'	L.4		1992, chap. 32, art. 17; 1994, chap. 27, art. 85; 1998, chap. 18, annexe E, art. 93 à 101.
Entrée sans autorisation, Loi sur l'	T.21		
Entreposage du grain, Loi sur l' (voir maintenant Grain, Loi sur le)			
Équilibre budgétaire, Loi de 1999 sur l' . . . . .	...	1999, chap. 7, annexe B	
Équité en matière d'emploi, Loi de 1993 sur l' . . . . .	...	1993, chap. 35	1995, chap. 4, art. 1, abrogé.
Équité salariale, Loi sur l'	P.7		1993, chap. 4; Règl. de l'Ont. 395/93; 1994, chap. 27, art. 121; 1996, chap. 1, annexe J; 1997, chap. 21, art. 4; chap. 26, annexe. (Voir toutefois <i>Service Employees International Union, Local 204 v. Ontario (Attorney General)</i> (1997) 35 R.J.O. (3 ^e) 508.); 1998, chap. 18, annexe G, art. 67; Règl. de l'Ont. 81/99.
Ergothérapeutes, Loi de 1991 sur les . . . . .	...	1991, chap. 33	1998, chap. 18, annexe G, art. 38.
Espèces en voie de disparition, Loi sur les	E.15		1997, chap. 41, art. 116.
Établissements de bienfaisance, Loi sur les	C.9		1993, chap. 2, art. 1 à 11; 1994, chap. 26, art. 70; 1996, chap. 2, art. 61; 1997, chap. 15, art. 3; 1998, chap. 18, annexe G, art. 46; 1999, chap. 6, art. 5.
Établissements de santé autonomes, Loi sur les	1.3		1996, chap. 1, annexe F, art. 19 à 39; 1998, chap. 18, annexe G, art. 60; 1999, chap. 6, art. 30.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Évaluation foncière, Loi sur l'	A.31		1991, chap. 11, art. 1 à 3; 1992, chap. 17, art. 4; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 25, art. 79; chap. 27, art. 40; chap. 36; 1996, chap. 4, art. 43; chap. 32, art. 60; 1997, chap. 5, art. 1 à 39; chap. 23, art. 1; chap. 29, art. 1 à 21; chap. 31, art. 143; chap. 43, annexe F, art. 1; chap. 43, annexe G, art. 18; 1998, chap. 3, art. 1 à 10; chap. 15, annexe E, art. 1; chap. 28, art. 66; chap. 33, art. 1 à 8; 1999, chap. 6, art. 2; chap. 9, art. 11 à 15.
Évaluations environnementales, Loi sur les	E.18		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 114; 1996, chap. 27, art. 1 à 21.
Exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, Loi sur l' (voir maintenant Régime des obligations alimentaires envers la famille, Loi sur le)			
Exécution forcée, Loi sur l'	E.24		1993, chap. 27, annexe; 1999, chap. 6, art. 24.
Exécution réciproque d'ordonnances alimentaires, Loi sur l'	R.7		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 25, annexe E, art. 10.
Exécution réciproque de jugements, Loi sur l'	R.5		
Exécution réciproque de jugements (Royaume-Uni), Loi sur l'	R.6		
Exercice des compétences légales, Loi sur l'	S.22		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 56; 1997, chap. 23, art. 13; 1999, chap. 12, annexe B, art. 16.
Exportation du bois à pâte d'épinette, Loi sur l'	S.17		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Expropriation, Loi sur l'	E.26		1992, chap. 32, art. 11; 1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 31, art. 150; 1998, chap. 15, annexe E, art. 11.
F			
Façon de présenter la vente d'ensembles d'habitation, Loi sur la	R.28		1997, chap. 24, art. 220.
Fermes d'élevage d'animaux à fourrure, Loi sur les	F.37		1994, chap. 27, art. 22; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (4), abrogé.
Fiduciaires, Loi sur les	T.23		1992, chap. 32, art. 27; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, par. 43 (2); 1998, chap. 18, annexe B, art. 16.
Financement des élections, Loi sur le	E.7		1996, chap. 28, art. 3; 1998, chap. 9, art. 51 à 79 et 82; 1999, chap. 7, annexe A, art. 23.
Financement du logement social, Loi de 1997 sur le ...	...	1997, chap. 30, annexe F	
Financement équitable des municipalités, Loi de 1997 sur le .....	...	1997, chap. 5	1997, chap. 29, art. 77.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
Financement équitable des municipalités (n° 2), Loi de 1997 sur le .....	...	1997, chap. 29	1997, chap. 43, annexe F, art. 3; 1998, chap. 3, art. 35; 1999, chap. 9, art. 110.
Fluoration, Loi sur la	F.22		1997, chap. 26, annexe.
Fonction publique, Loi sur la	P.47		1993, chap. 19, art. 1; chap. 38, art. 63; 1994, chap. 17, art. 144; 1995, chap. 1, art. 85; 1996, chap. 1, annexe Q, art. 4; 1997, chap. 21, annexe A, art. 6; 1999, chap. 12, annexe K, art. 2.
Fonctionnaires, Loi sur les	P.45		
Fondation de recherche sur l'alcoolisme et la toxicomanie, Loi sur la	A.16		
Fondation de recherches, Loi sur la	R.27		1999, chap. 12, annexe H, art. 3.
Fondation ontarienne de la santé mentale, Loi sur la ...	O.26		1997, chap. 15, art. 14.
Fondations de la Couronne, Loi de 1996 sur les .....	...	1996, chap. 22	
Fondations universitaires, Loi de 1992 sur les .....	...	1992, chap. 22	1993, chap. 1, art. 21; Règl. de l'Ont. 731/93.
Fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises, Loi sur les .....	...	1992, chap. 18	1994, chap. 17, art. 76 à 98, 100 et 101; 1996, chap. 24, art. 5 à 10; chap. 29, art. 10 à 15; 1997, chap. 19, art. 11; chap. 43, annexe C; 1998, chap. 34, art. 12 à 24; 1999, chap. 9, art. 50 à 70.
Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario, Loi sur le ...	N.5		
Forêts, Loi sur les	F.26		1998, chap. 15, annexe E, art. 13; chap. 18, annexe I, art. 20 et 21.
Formules abrégées de baux, Loi sur les	S.11		
Fourrières, Loi sur les	P.17		1999, chap. 12, annexe A, art. 21.
Foyers de soins spéciaux, Loi sur les	H.12		1997, chap. 15, art. 7.
Foyers pour déficients mentaux, Loi sur les	H.11		
Foyers pour personnes âgées et les maisons de repos, Loi sur les	H.13		1993, chap. 2, art. 13 à 22; chap. 27, annexe; 1994, chap. 26, art. 73; 1996, chap. 2, art. 68; chap. 32, art. 72; 1997, chap. 15, art. 8; chap. 29, art. 58; chap. 43, annexe G, art. 21; 1998, chap. 15, annexe E, art. 14; chap. 18, annexe G, art. 57; 1999, chap. 6, art. 27.
Frais de saisie-gagerie, Loi sur les	C.41		1998, chap. 18, annexe E, art. 86, abrogé.
G			
Gardiennes, Loi sur les	D.2		1997, chap. 30, annexe C; 1999, chap. 12, annexe E, art. 2; chap. 12, annexe G, art. 21.
George R. Gardiner Museum of Ceramic Art, Loi sur le	G.7		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 26, annexe.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Gestion de la prestation de services par les médecins, Loi de 1996 sur la .....	...	1996, chap. 1, annexe I	
Gestion des déchets, Loi de 1992 sur la .....	...	1992, chap. 1	1997, chap. 26, annexe.
Grain, Loi sur le (anciennement Entreposage du grain, Loi sur l')	G.10		1994, chap. 27, art. 23; 1996, chap. 17, annexe F; 1999, chap. 12, annexe A, art. 13.
H			
<i>Habeas corpus</i> , Loi sur l'	H.1		
Heure légale, Loi sur l'	T.9		
Hôpital de Toronto, Loi de 1997 sur l' .....	...	1997, chap. 45	1999, chap. 6, art. 63.
Hôpitaux privés, Loi sur les	P.24		1996, chap. 1, annexe F, art. 16 à 18; 1997, chap. 15, art. 15; 1998, chap. 18, annexe G, art. 69.
Hôpitaux psychiatriques, Loi sur les	M.8		1999, chap. 6, art. 37.
Hôpitaux psychiatriques communautaires, Loi sur les ..	C.21		
Hôpitaux publics, Loi sur les	P.40		1996, chap. 1, annexe F, art. 3 à 15; 1997, chap. 15, art. 16; 1998, chap. 18, annexe G, art. 70; 1999, chap. 10, art. 5.
Huissiers, Loi sur les	B.2		1997, chap. 19, art. 27; 1998, chap. 18, annexe E, art. 5 à 16; 1999, chap. 12, annexe G, art. 13.
Hydrocarbures, Loi sur les	E.16		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 81; 1996, chap. 19, art. 20.
Hygiénistes dentaires, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 22	1998, chap. 18, annexe G, art. 27.
Hypnose, Loi sur l'	H.22		1997, chap. 15, art. 17, abrogé.
Hypothèques, Loi sur les	M.40		1991, chap. 6; 1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 24, art. 215; 1998, chap. 18, annexe E, art. 183; 1999, chap. 6, art. 38.
I			
Identification du bétail, Loi sur l'	L.21		1994, chap. 27, art. 25; 1996, chap. 17, annexe G.
(anciennement Marquage du bétail, Loi sur le)			
Immatriculation des chiens et la protection du bétail et de la volaille, Loi sur l' (voir Protection du bétail, de la volaille et des abeilles, Loi sur la)			
Immunisation des élèves, Loi sur l'	I.1		1997, chap. 15, art. 9; 1998, chap. 18, annexe G, art. 59.
Immunité des personnes exerçant des attributions d'ordre public, Loi sur l'	P.38		
Immunité des pompiers, Loi de 1993 sur l' .....	...	1993, chap. 17	1997, chap. 4, art. 90, abrogé.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Imposition des corporations, Loi sur l'	C.40		1992, chap. 3; 1994, chap. 14; 1996, chap. 1, annexe B; chap. 18, art. 20 à 23; chap. 24, art. 26 à 31; chap. 29, art. 36 à 65; 1997, chap. 19, art. 4; chap. 43, annexe A; 1998, chap. 5, art. 6 à 23; chap. 9, art. 80; chap. 15, annexe E, art. 5; chap. 34, art. 26 à 56; 1999, chap. 9, art. 72 à 96.
Impôt foncier provincial, Loi sur l'	P.32		1994, chap. 25, art. 84; 1997, chap. 19, art. 19; chap. 31, art. 166; chap. 43, annexe F, art. 11; 1998, chap. 3, art. 39; 1999, chap. 9, art. 178 à 182.
Impôt prélevé sur les employeurs relatif aux services de santé, Loi sur l' (voir Impôt-santé des employeurs, Loi sur l')			
Impôt sur l'administration des successions, Loi de 1998 de l' .....	...	1998, chap. 34, annexe	
Impôt sur l'exploitation minière, Loi de l'	M.15		1992, chap. 4; 1994, chap. 18, art. 6; 1996, chap. 29, art. 35; 1997, chap. 19, art. 14; 1998, chap. 15, annexe E, art. 17.
Impôt sur le revenu, Loi de l'	I.2		1991, chap. 47; 1992, chap. 18, art. 55; chap. 25, art. 1 à 12; 1993, chap. 29; 1994, chap. 17, art. 99; 1996, chap. 1, annexe C; chap. 18, art. 1 à 3; chap. 24, art. 11 à 25; chap. 29, art. 9; 1997, chap. 10, art. 1 à 6; chap. 19, art. 9; chap. 43, annexe B; 1998, chap. 5, art. 1 à 4; chap. 9, art. 81; chap. 34, art. 65 à 84; 1999, chap. 9, art. 115 à 131.
Impôt sur les concentrations commerciales, Loi de l' ...	C.16		1993, chap. 16, art. 6; 1997, chap. 19, par. 43 (2), abrogé; voir aussi 1997, chap. 26, annexe.
Impôt-santé des employeurs, Loi sur l'	E.11		1994, chap. 8, art. 1 à 36; chap. 17, art. 57 à 60; chap. 18, art. 1; 1996, chap. 18, art. 4 à 6; chap. 24, art. 1 à 4; chap. 29, art. 5 à 8; 1997, chap. 19, art. 6; chap. 43, annexe F, art. 2; 1998, chap. 34, art. 58 à 60; 1999, chap. 9, art. 106 à 108.
Impôts municipaux extraterritoriaux, Loi sur les	M.54		1997, chap. 29, art. 62; chap. 31, art. 159.
Incapacité mentale, Loi sur l'	M.9		1992, chap. 32, art. 21, abrogé.
Incendies fortuits, Loi sur les	A.4		1997, chap. 4, art. 85, abrogé.
Indemnisation des victimes d'accidents de véhicules automobiles, Loi sur l'	M.41		1993, chap. 10, art. 54; chap. 27, annexe; 1997, chap. 19, art. 16; chap. 28, art. 187 à 189.
Indemnisation des victimes d'actes criminels, Loi sur l' ..	C.24		1999, chap. 6, art. 11.
Infirmières et infirmiers, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 32	1997, chap. 9, art. 1 à 3; 1998, chap. 18, annexe G, art. 37.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Infractions provinciales, Loi sur les	P.33		1992, chap. 20, art. 1; 1993, chap. 27, annexe; chap. 31, art. 1; 1994, chap. 10, art. 23; chap. 17, art. 130 et 131; chap. 27, art. 52; 1995, chap. 6, art. 7; 1997, chap. 30, annexe D, art. 17; 1998, chap. 4, art. 1.
Ingénieurs, Loi sur les	P.28		1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 12, annexe B, art. 13.
Inhalothérapeutes, Loi de 1991 sur les (voir maintenant Thérapeutes respiratoires, Loi de 1991 sur les)			
Insaisissabilité des biens culturels étrangers, Loi sur l' ..	F.23		
Inscription dans les hôtels, Loi sur l'	H.17		
Inscription des entreprises agricoles et le financement des organismes agricoles, Loi de 1993 sur l' .....	...	1993, chap. 21	1999, chap. 12, annexe A, art. 12.
Inscription des psychologues, Loi sur l'	P.36		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Insémination artificielle du bétail, Loi sur l'	A.29		1994, chap. 27, art. 10; 1999, chap. 12, annexe A, art. 4, abrogé.
Inspection des établissements publics, Loi sur l'	P.42		1994, chap. 27, art. 53, abrogé.
Inspection des viandes (Ontario), Loi sur l'	M.5		1994, chap. 27, art. 29; 1999, chap. 12, annexe A, art. 18.
Inspection du poisson, Loi sur l'	F.18		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 41, art. 117; 1999, chap. 12, annexe N, art. 2.
Installation de téléviseurs appartenant à des malades chroniques, Loi de 1994 sur l' .....	...	1994, chap. 3	
Installations de drainage agricole, Loi sur les	A.14		1994, chap. 27, art. 8; 1999, chap. 12, annexe A, art. 2.
Instances introduites contre la Couronne, Loi sur les ...	P.27		1994, chap. 27, art. 51; 1997, chap. 16, art. 14.
Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, Loi sur l' ..	O.22		1996, chap. 16, art. 6, abrogé.
Institut d'études pédagogiques de l'Ontario, Loi de 1996 abrogeant la Loi sur l' .....	...	1996, chap. 16	
Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, Loi de 1999 sur l' .....	...	1999, chap. 16	
Institut de recherche agricole de l'Ontario, Loi sur l' ...	A.13		1994, chap. 27, art. 5.
Institut ontarien d'agriculture et d'alimentation, Loi de 1996 sur l' .....	...	1996, chap. 17, annexe B	1996, chap. 17, annexe B, art. 22, abrogé.
Intégrité des députés, Loi de 1994 sur l' .....	...	1994, chap. 38	1998, chap. 26, art. 107; chap. 27, art. 1; 1999, chap. 6, art. 36.
Interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation, Loi sur l'	P.23		1996, chap. 1, annexe G, art. 19 à 26.
(anciennement Réglementation des prix des médicaments délivrés sur ordonnance, Loi sur la)			
International Bridges Municipal Payments Act, 1981 ...	...	1981, chap. 60	1997, chap. 29, art. 60, abrogé.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
Interprétation, Loi d'	I.11		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 47; 1998, chap. 18, annexe G, art. 61; 1999, chap. 12, annexe B, art. 10.
Intervention, Loi de 1992 sur l' .....	...	1992, chap. 26	1996, chap. 2, art. 1, abrogé.
J			
Jeux de hasard, Loi sur les	G.2		1992, chap. 24, art. 49; 1993, chap. 25, art. 24, abrogé.
<i>John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965</i> ..	...	1965, chap. 125	1991, chap. 40, art. 1, abrogé.
Jonction des audiences, Loi sur la	C.29		1994, chap. 23, art. 63; chap. 27, art. 113; 1997, chap. 26, annexe; chap. 37, art. 1.
Jour commémoratif de l'Holocauste, Loi de 1998 sur le .	...	1998, chap. 25	
Jour de repos hebdomadaire, Loi sur le	O.7		
Jour des Loyalistes de l'Empire-Uni, Loi de 1997 sur le	...	1997, chap. 42	
Jours fériés dans le commerce de détail, Loi sur les	R.30		1991, chap. 43, art. 1; 1993, chap. 14; chap. 27, annexe; 1996, chap. 34, art. 1 et 2; 1998, chap. 18, annexe G, art. 72.
Juges de paix, Loi sur les	J.4		1994, chap. 12, art. 50 à 57; 1999, chap. 12, annexe B, art. 12.
Jurys, Loi sur les	J.3		1994, chap. 27, art. 48; 1997, chap. 4, art. 82; chap. 43, annexe G, art. 22.
Justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'œuvre dans l'industrie de la construction), Loi de 1999 portant que la .....	...	1999, chap. 4	
L			
Laboratoires médicaux et des centres de prélèvement, Loi autorisant des	L.1		1998, chap. 18, annexe G, art. 62.
Lait, Loi sur le	M.12		1991, chap. 53, art. 2; 1994, chap. 27, art. 30; 1996, chap. 1, annexe M, art. 70; chap. 17, annexe H; 1997, chap. 44; 1999, chap. 12, annexe A, art. 19.
Liberté religieuse, Loi sur la	R.22		
Lieutenant-gouverneur, Loi sur le	L.13		
Lit des cours d'eau navigables, Loi sur le	B.4		
Location commerciale, Loi sur la	L.7		1992, chap. 19, art. 25; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 2, art. 1 à 7; chap. 4, art. 1 à 13; 1997, chap. 24, art. 213; 1999, chap. 6, art. 9.
(anciennement Location immobilière, Loi sur la)			
Location immobilière, Loi sur la (voir maintenant Location commerciale, Loi sur la et Protection des locataires, Loi de 1997 sur la)			
Lois refondues, Loi de 1993 confirmant et corrigeant les	...	1993, chap. 27	

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
London et Middlesex, Loi de 1992 sur .....	...	1992, chap. 27	1996, chap. 32, art. 75; 1997, chap. 29, art. 61; chap. 31, art. 153; 1998, chap. 15, annexe E, art. 16; 1999, chap. 12, annexe M, art. 16.
Lutte contre les parasites d'arbres forestiers, Loi sur la . M	F.25		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Maisons de jeu et de débauche, Loi sur les	D.13		
Maisons de soins infirmiers, Loi sur les	N.7		1993, chap. 2, art. 28 à 44; 1994, chap. 26, art. 75; 1996, chap. 2, art. 74; 1997, chap. 15, art. 13; 1998, chap. 18, annexe G, art. 66; 1999, chap. 6, art. 46.
Majorité et la capacité civile, Loi sur la	A.7		
Maladies des plantes, Loi sur les	P.14		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 34; 1996, chap. 17, annexe I.
Manutention de l'essence, Loi sur la	G.4		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 84; 1996, chap. 19, art. 21.
Marché des produits alimentaires de l'Ontario, Loi sur le	O.15		1997, chap. 26, annexe.
Margarine, Loi sur la	O.5		1994, chap. 27, art. 32; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (7), abrogé.
Mariage, Loi sur le	M.3		Règl. de l'Ont. 726/91; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 89; 1998, chap. 18, annexe E, art. 179 à 182; 1999, chap. 12, annexe F, art. 30 à 32.
Marquage du bétail, Loi sur le (voir maintenant Identification du bétail, Loi sur l')			
<i>Massey-Ferguson Limited Act, 1981</i> .....	...	1981, chap. 3	1999, chap. 12, annexe H, art. 1, abrogé.
Massothérapeutes, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 27	1998, chap. 18, annexe G, art. 32.
Mécaniciens d'exploitation, Loi sur les	O.42		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 95; 1996, chap. 19, art. 23.
Médecins, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 30	1998, chap. 18, annexe G, art. 35.
Médicaments pour le bétail, Loi sur les	L.23		1994, chap. 27, art. 27; 1998, chap. 18, annexe G, art. 64; 1999, chap. 12, annexe A, art. 16.
Membres de commissions de produits agricoles, Loi sur les	C.18		
Mesures d'urgence, Loi sur les	E.9		1999, chap. 12, annexe P, art. 3 à 9.
Mines, Loi sur les	M.14		1994, chap. 27, art. 130 et 134; 1996, chap. 1, annexe O; chap. 30, art. 71; 1997, chap. 19, art. 36; chap. 38, art. 1; chap. 40; 1998, chap. 18, annexe I, art. 40; 1999, chap. 12, annexe O, art. 1 à 58.
<i>Mining Act</i> .....	...	L.R.O. 1980, chap. 268	1994, chap. 27, par. 134 (2).

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, Loi sur le (voir maintenant Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, Loi sur le)			
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, Loi sur le	M.16		1994, chap. 27, art. 31; 1999, chap. 12, annexe A, art. 20.
(anciennement Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, Loi sur le)			
Ministère de l'Énergie, Loi sur le	M.23		1998, chap. 15, annexe E, art. 18.
Ministère de l'Environnement, Loi sur le	M.24		
Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, Loi sur le	M.27		
Ministère de la Consommation et du Commerce, Loi sur le	M.21		1994, chap. 27, art. 90; 1996, chap. 19, art. 22; 1999, chap. 12, annexe G, art. 27.
Ministère de la Santé, Loi sur le	M.26		1993, chap. 2, art. 25 et 26; 1994, chap. 26, art. 74; 1996, chap. 1, annexe F, art. 1 et 2; 1997, chap. 15, art. 12.
Ministère des Affaires civiles et culturelles, Loi sur le	M.18		1993, chap. 27, annexe; 1998, chap. 18, annexe D, art. 1.
Ministère des Affaires intergouvernementales, Loi sur le	M.28		
Ministère des Affaires municipales et du Logement, Loi sur le	M.30		1993, chap. 27, annexe.
Ministère des Collèges et Universités, Loi sur le	M.19		1993, chap. 27, annexe.
Ministère des Richesses naturelles, Loi sur le	M.31		
Ministère des Services correctionnels, Loi sur le	M.22		1996, chap. 1, annexe P; 1997, chap. 17, art. 6 et 7; chap. 39, art. 7 à 10.
Ministère des Services gouvernementaux, Loi sur le . . .	M.25		1993, chap. 23, art. 75; 1999, chap. 9, art. 139 à 141.
Ministère des Services sociaux et communautaires, Loi sur le	M.20		1993, chap. 2, art. 23 et 24; 1994, chap. 27, art. 67; 1997, chap. 25, par. 4 (4).
Ministère des Transports, Loi sur le	M.36		1996, chap. 9, art. 27.
Ministère du Développement du Nord et des Mines, Loi sur le	M.32		
Ministère du Procureur général, Loi sur le	M.17		
Ministère du Revenu, Loi sur le	M.33		
Ministère du Solliciteur général, Loi sur le	M.34		1999, chap. 12, annexe P, art. 10.
Ministère du Tourisme et des Loisirs, Loi sur le	M.35		1993, chap. 27, annexe.
Ministère du Travail, Loi sur le	M.29		1993, chap. 27, annexe.
Ministère du Trésor et de l'Économie, Loi sur le	M.37		
Mise en liberté sous caution, Loi sur la	B.1		
Modification des fiducies, Loi sur la	V.1		

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Moisson du riz sauvage, Loi sur la	W.7		
Motoneiges, Loi sur les	M.44		1997, chap. 41, art. 122.
Municipalité de district de Muskoka, Loi sur la	D.14		1991, chap. 15, art. 7 à 13; 1992, chap. 15, art. 20 à 34; 1993, chap. 11, art. 4 à 7; chap. 20, art. 7; chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 387; chap. 17, art. 47; chap. 23, art. 84 et 85; chap. 27, art. 141; 1996, chap. 32, art. 69; chap. 33, art. 26 à 28; 1997, chap. 5, art. 66; chap. 8, art. 42; chap. 16, art. 4; chap. 29, art. 57; 1998, chap. 15, annexe E, art. 9; chap. 18, annexe B, art. 6.
Municipalité de la communauté urbaine de Toronto, Loi sur la	M.62		1991, chap. 15, art. 14 à 19; 1992, chap. 15, art. 35 à 55; 1993, chap. 2, art. 27; chap. 11, art. 46 à 49; chap. 15, par. 34 (2) à (4); chap. 20, art. 8; chap. 23, art. 69; 1994, chap. 23, art. 77 à 80; chap. 27, art. 111 et 142; chap. 30; chap. 37, art. 6 et 7; 1996, chap. 1, annexe M, art. 26 à 28; chap. 9, art. 28; chap. 32, art. 78; chap. 33, art. 30 à 32; 1997, chap. 2, art. 28; chap. 16, art. 11; chap. 31, art. 160. [La Loi est maintenant abrogée - Voir l'art. 28 du chap. 2 de 1997 et l'art. 160 du chap. 31 de 1997.]
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Loi sur la ...	R.14		1991, chap. 3, art. 1; 1992, chap. 12; chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 14 et 22; 1994, chap. 1, art. 1 à 9; 1996, chap. 32, art. 91; 1997, chap. 5, art. 74; chap. 29, art. 68; chap. 31, art. 174; 1998, chap. 15, annexe E, art. 38; 1999, chap. 6, art. 58; chap. 14, par. 5 (2), abrogé.
Municipalité régionale de Durham, Loi sur la	R.9		1992, chap. 15, art. 71 et 94; 1993, chap. 3; chap. 20, art. 9 et 22; 1994, chap. 23, art. 91; 1996, chap. 32, art. 86; 1997, chap. 5, art. 70; chap. 26, annexe; chap. 31, art. 170; 1998, chap. 15, annexe E, art. 33.
Municipalité régionale de Haldimand-Norfolk, Loi sur la	R.10		1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 10 et 22; 1996, chap. 1, annexe M, art. 36; chap. 32, art. 87; 1997, chap. 31, art. 171; 1998, chap. 15, annexe E, art. 34; 1999, chap. 14, par. 2 (2), abrogé.
Municipalité régionale de Halton, Loi sur la	R.11		1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 11 et 22; chap. 27, annexe; 1996, chap. 32, art. 88; 1997, chap. 5, art. 71; chap. 31, art. 172; 1998, chap. 15, annexe E, art. 35; 1999, chap. 14, annexe F, art. 10.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Municipalité régionale de Hamilton-Wentworth, Loi sur la	R.12		1991, chap. 15, art. 34; 1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 12 et 22; 1994, chap. 37, art. 9; 1996, chap. 9, art. 30 et 31; chap. 32, art. 89; 1997, chap. 5, art. 72; chap. 29, art. 67; chap. 31, art. 173; 1998, chap. 15, annexe E, art. 36; 1999, chap. 14, par. 3 (2), abrogé.
Municipalité régionale de Niagara, Loi sur la	R.13		1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 13; 1996, chap. 32, art. 90; 1997, chap. 5, art. 73; 1998, chap. 15, annexe E, art. 37.
Municipalité régionale de Peel, Loi sur la	R.15		1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 15 et 22; 1996, chap. 32, art. 92; 1997, chap. 5, art. 75; chap. 31, art. 175; 1998, chap. 15, annexe E, art. 39.
Municipalité régionale de Sudbury, Loi sur la	R.16		1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 16 et 22; chap. 27, annexe; 1994, chap. 37, art. 10; 1996, chap. 1, annexe M, art. 37; chap. 32, art. 93; 1997, chap. 14, art. 2; chap. 25, annexe F, art. 11; 1998, chap. 15, annexe F, art. 40; 1999, chap. 14, par. 1 (2), abrogé.
Municipalité régionale de Waterloo, Loi sur la	R.17		1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 17, 18 et 22; 1994, chap. 37, art. 11; 1996, chap. 1, annexe M, art. 38; chap. 4, art. 66; chap. 32, art. 94; 1997, chap. 11, art. 1 à 3; chap. 29, art. 69; chap. 31, art. 176; 1998, chap. 15, annexe E, art. 41; 1999, chap. 14, annexe F, art. 11.
Municipalité régionale de York, Loi sur la	R.18		1992, chap. 15, art. 94; 1993, chap. 20, art. 19 et 22; 1994, chap. 37, art. 12; 1996, chap. 1, annexe M, art. 39; chap. 32, art. 95; 1997, chap. 5, art. 76; 1998, chap. 15, annexe F, art. 42.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Municipalités, Loi sur les	M.45		1991, chap. 11, art. 5; chap. 15, art. 1 à 6; chap. 54, art. 9; 1992, chap. 15, art. 1 à 19; chap. 17, art. 5; chap. 23, art. 40; chap. 32, art. 22; 1993, chap. 11, art. 44 et 45; chap. 20, art. 1 à 4; chap. 23, art. 68; chap. 26, art. 46 à 48; chap. 27, annexe; 1994, chap. 2, art. 50 et 51; chap. 7; chap. 10, art. 21; chap. 17, art. 49; chap. 23, art. 51 à 58; chap. 25, art. 82; chap. 27, art. 109 et 123; chap. 37, art. 1 à 5; 1996, chap. 1, annexe M, art. 1 à 24; chap. 4, art. 54; chap. 32, art. 2 à 58; 1997, chap. 5, art. 40 à 61; chap. 8, art. 43; chap. 19, art. 39; chap. 23, art. 10; chap. 24, art. 216; chap. 25, annexe E, art. 6; chap. 26, annexe; chap. 27, art. 72; chap. 29, art. 22 à 49; chap. 31, art. 155; chap. 43, annexe F, art. 9; chap. 43, annexe G, art. 23; 1998, chap. 3, art. 11 à 30; chap. 4, art. 3; chap. 15, annexe E, art. 19; chap. 33, art. 9 à 37; 1999, chap. 6, art. 40; chap. 9, art. 143 à 164; chap. 12, annexe M, art. 17 à 20; chap. 14, annexe F, art. 5.
Municipalités régionales, Loi sur les	R.8		1991, chap. 3, art. 2; chap. 15, art. 26 à 33; 1992, chap. 15, art. 72 à 84; chap. 23, art. 41; 1993, chap. 11, art. 57 à 61; chap. 20, art. 5 et chap. 27, annexe; 1994, chap. 1, art. 10 à 21; chap. 11, art. 392; chap. 17, art. 50; chap. 23, art. 86 à 90; chap. 27, art. 143; chap. 37, art. 8; 1996, chap. 1, annexe M, art. 34 et 35; chap. 32, art. 85; chap. 33, art. 33 à 35; 1997, chap. 5, art. 69; chap. 6, art. 4; chap. 8, art. 45; chap. 11, art. 4; chap. 14, art. 1; chap. 16, art. 15; chap. 24, art. 227; 1998, chap. 18, annexe B, art. 14; 1999, chap. 12, annexe M, art. 31.
<i>Municipality of Neebing Act, 1968-69</i> .....	...	1968-1969, chap. 78	1996, chap. 32, art. 79, abrogé.
<i>Municipality of Shuniah Act, 1968-69</i> .....	...	1968-1969, chap. 119	1996, chap. 32, art. 80.
Musée agricole de l'Ontario, Loi sur le	O.8		1994, chap. 27, art. 33.
Musée des beaux-arts de l'Ontario, Loi sur le	A.28		1997, chap. 26, annexe.
Musée royal de l'Ontario, Loi sur le	R.35		
N			
<i>National Radio Observatory Act, 1962-63</i> .....	...	1962-1963, chap. 90	1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Négociation collective dans les collèges, Loi sur la	C.15		
Négociation collective dans les écoles provinciales, Loi sur la	P.35		1996, chap. 12, art. 65; 1997, chap. 31, art. 167.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Négociation collective des employés de la Couronne, Loi sur la	C.50		1993, chap. 19, art. 2; chap. 38, art. 62, abrogé.
Négociation collective des employés de la Couronne, Loi de 1993 sur la .....	...	1993, chap. 38	1995, chap. 1, art. 11 à 70.
Négociation collective entre conseils scolaires et enseignants, Loi sur la	S.2		1996, chap. 1, annexe Q, art. 5; chap. 12, art. 66; 1997, chap. 31, art. 178, abrogé.
Négociations de limites municipales, Loi sur les	M.49		1991, chap. 15, art. 40; 1994, chap. 23, art. 67.
Noms commerciaux, Loi sur les	B.17		1994, chap. 27, art. 72; 1998, chap. 2, art. 9; chap. 18, annexe E, art. 33 à 39.
Normes d'emploi, Loi sur les	E.14		1991, chap. 5, art. 13 à 17; chap. 16; chap. 43, art. 2; 1992, chap. 21, art. 58 à 61; 1993, chap. 27, art. 4 et annexe; chap. 38, art. 64; 1994, chap. 27, art. 57 et 119; 1995, chap. 1, art. 71 à 79; 1996, chap. 23; chap. 34, art. 3 et 4; 1997, chap. 4, art. 80; chap. 21, art. 3; chap. 31, art. 149; 1998, chap. 8, art. 24 à 48; 1999, chap. 6, art. 22.
Normes industrielles, Loi sur les	I.6		
Notaires, Loi sur les	N.6		
O			
Obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments, Loi de 1996 sur les .....	...	1996, chap. 31	1996, chap. 31, art. 64; 1997, chap. 25, annexe E, art. 2; 1999, chap. 6, art. 26; chap. 12, annexe B, art. 8.
Observation du jour du Souvenir, Loi de 1997 sur l' .....	...	1997, chap. 18	
Office de la qualité et de la responsabilité en éducation, Loi de 1996 sur l' .....	...	1996, chap. 11	1997, chap. 31, art. 148.
Office de la télécommunication éducative de l'Ontario, Loi sur l'	O.12		1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 12, annexe Q.
Office de protection du consommateur, Loi sur l'	C.32		
Offices de protection de la nature, Loi sur les	C.27		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 127; 1996, chap. 1, annexe M, art. 40 à 47; chap. 32, art. 66; 1997, chap. 5, art. 64; chap. 26, annexe; chap. 29, art. 54; chap. 43, annexe G, art. 19; 1998, chap. 3, art. 33; chap. 15, annexe E, art. 3; chap. 18, annexe I, art. 1 à 14.
Ombudsman, Loi sur l'	O.6		1996, chap. 6, art. 4 et 5; 1999, chap. 5, art. 4.
Ontario Dietetic Association Act, 1958 .....	...	1958, chap. 147	1991, chap. 18, art. 48, abrogé.
Opticiens, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 34	1998, chap. 18, annexe G, art. 39.
Opticiens d'ordonnances, Loi sur les	O.43		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Optométristes, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 35	1998, chap. 18, annexe G, art. 40.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Ordonnances de régularisation du statut des municipalités, Loi sur les	M.51		
Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, Loi de 1996 sur l' .....	...	1996, chap. 12	1997, chap. 31, art. 161.
Organisations agricoles et horticoles, Loi sur les	A.9		
Organismes de la Couronne, Loi sur les	C.48		1998, chap. 15, annexe E, art. 8.
P			
Paratonnerres, Loi sur les	L.14		1997, chap. 4, art. 93, abrogé.
Parcs à bestiaux, Loi sur les	S.25		1999, chap. 12, annexe A, art. 22, abrogé.
Parcs du Niagara, Loi sur les	N.3		1997, chap. 29, art. 64; 1998, chap. 15, annexe E, art. 23.
Parcs historiques, Loi sur les	H.9		1997, chap. 36, art. 1.
Parcs provinciaux, Loi sur les	P.34		1994, chap. 27, art. 132; 1996, chap. 14, art. 3; 1997, chap. 41, art. 124; 1998, chap. 18, annexe I, art. 41 à 47.
Parcs publics, Loi sur les	P.46		
Partage de la responsabilité, Loi sur le	N.1		
Partage des biens-fonds, Loi sur le	P.4		
Patrimoine de l'Ontario, Loi sur le	O.18		1993, chap. 27, annexe: 1996, chap. 4, art. 55 à 65; 1997, chap. 34, art. 2 et 3; 1998, chap. 18, annexe B, art. 10.
Permis d'alcool, Loi sur les	L.19		1993, chap. 31, art. 4; chap. 38, art. 68; 1994, chap. 18, art. 5; chap. 27, art. 88; chap. 37, art. 13 à 18; 1996, chap. 2, art. 69; chap. 26, art. 3; chap. 32, art. 73; 1997, chap. 10, art. 24; 1998, chap. 18, annexe E, art. 166 à 175; chap. 18, annexe G, art. 63; chap. 24; 1999, chap. 12, annexe F, art. 29.
Personnes morales, Loi sur les	C.38		1992, chap. 32, art. 6; 1993, chap. 16, art. 3; chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 384; chap. 17, art. 31; chap. 27, art. 78; 1997, chap. 19, art. 31; chap. 28, art. 50 et 51; 1998, chap. 18, annexe E, art. 59 à 82; 1999, chap. 6, art. 16; chap. 12, annexe F, art. 21 et 22.
Personnes morales extraprovinciales, Loi sur les	E.27		1994, chap. 17, art. 44; chap. 27, art. 82; 1998, chap. 18, annexe E, art. 87 à 92; 1999, chap. 12, annexe F, art. 25 et 26.
Pesticides, Loi sur les	P.11		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 117; 1997, chap. 37, art. 5; 1998, chap. 35, art. 77 à 102.
Pharmaciens, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 36	1998, chap. 18, annexe G, art. 41.
Physiothérapeutes, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 37	1998, chap. 18, annexe G, art. 42.
Placements sud-africains détenus en fiducie, Loi sur les	S.16		1997, chap. 23, art. 12, abrogé.
Plan de contrôle des dépenses, Loi de 1993 modifiant des lois en ce qui concerne le .....	...	1993, chap. 32	1996, chap. 1, annexe I, art. 2.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
Plan d'investissement, Loi de 1993 sur le .....	...	1993, chap. 23	1996, chap. 1, annexe E, art. 1; chap. 33, art. 21; 1997, chap. 6, art. 2; chap. 31, art. 144; 1999, chap. 9, art. 17 à 19.
Planification et l'aménagement d'une ceinture de promenade, Loi sur la	P.3		1993, chap. 26, art. 67; 1994, chap. 23, art. 1, abrogé.
Planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara, Loi sur la	N.2		1994, chap. 23, art. 69; 1999, chap. 12, annexe N, art. 4.
Planification et l'aménagement du territoire de l'Ontario, Loi sur la	O.35		1994, chap. 23, art. 1, abrogé.
Planification et l'aménagement du territoire de l'Ontario, Loi de 1994 sur la .....	...	1994, chap. 23, annexe A	
Podologues, Loi sur les	C.13		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Podologues, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 20	1998, chap. 18, annexe G, art. 25.
Pommes de terre de semence, Loi sur les	S.6		1994, chap. 27, art. 37, abrogé.
Ponts, Loi sur les	B.12		1996, chap. 33, art. 18 à 20.
Ponts à péage, Loi sur les	T.11		
Pouvoirs des universités en matière d'expropriation, Loi sur les	U.3		
Praticiens ne prescrivant pas de médicaments, Loi sur les	D.18		
Pratiques de commerce, Loi sur les	B.18		1994, chap. 27, art. 73; 1997, chap. 19, art. 28; 1998, chap. 18, annexe E, art. 40 et 41; 1999, chap. 12, annexe G, art. 14.
Pratiques de commerce discriminatoires, Loi sur les	D.12		1999, chap. 12, annexe G, art. 22.
Prescription des actions, Loi sur la	L.15		
Prestations familiales, Loi sur les	F.2		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 18, art. 25; 1997, chap. 25, par. 4 (1), abrogé.
Prêt sur gages, Loi sur le	P.6		
Prêts aux coopératives, Loi sur les	C.36		1994, chap. 27, art. 14, abrogé.
Prêts aux jeunes agriculteurs, Loi sur les	J.2		1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (5), abrogé.
Prêts concernant le raccordement électrique en milieu rural, Loi sur les	R.37		1998, chap. 15, annexe E, art. 45, abrogé.
Prêts consentis aux pêcheurs, Loi sur les	F.19		
Preuve, Loi sur la	E.23		1993, chap. 27, annexe; 1995, chap. 6, art. 6; 1996, chap. 25, art. 5; 1998, chap. 18, annexe B, art. 7; chap. 18, annexe G, art. 50; 1999, chap. 12, annexe B, art. 7.
Preuves littérales, Loi relative aux	S.19		1994, chap. 27, art. 55.
Prévention des incendies dans les hôtels, Loi sur la	H.16		1997, chap. 4, art. 92, abrogé.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
Prévention des incendies de forêt, Loi sur la	F.24		1996, chap. 1, annexe N, art. 1; 1998, chap. 18, annexe I, art. 19; 1999, chap. 12, annexe N, art. 3.
Prévention et la protection contre l'incendie, Loi de 1997 sur la . . . . .	...	1997, chap. 4	1997, chap. 21, annexe A, art. 3; 1998, chap. 15, annexe E, art. 12.
Prise de décisions au nom d'autrui, Loi de 1992 sur la . .	...	1992, chap. 30	1994, chap. 27, par. 43 (2) et art. 62; 1996, chap. 2, art. 3 à 60; 1998, chap. 26, art. 108.
Privilège dans l'industrie de la construction, Loi sur le . .	C.30		1994, chap. 27, art. 42; 1996, chap. 25, art. 4; 1997, chap. 19, art. 30; chap. 23, art. 4; 1999, chap. 12, annexe B, art. 3.
Privilège des réparateurs et des entreposeurs, Loi sur le .	R.25		1998, chap. 18, annexe E, art. 265 à 268.
Privilège des travailleurs forestiers portant sur leur salaire, Loi sur le	F.28		
Procédure de révision judiciaire, Loi sur la	J.1		
Procurations, Loi sur les	P.20		1992, chap. 32, art. 24; 1993, chap. 27, annexe.
Procureurs, Loi sur les	S.15		1992, chap. 32, art. 26; 1993, chap. 27, annexe; 1999, chap. 12, annexe B, art. 14.
Procureurs de la Couronne, Loi sur les	C.49		1997, chap. 26, annexe.
Produits oléagineux comestibles, Loi sur les	E.1		1994, chap. 27, art. 17; 1999, chap. 12, annexe A, art. 10.
Profession enseignante, Loi sur la	T.2		1991, chap. 52, art. 9; 1996, chap. 12, art. 67; 1997, chap. 31, art. 180.
Professions de la santé réglementées, Loi de 1991 sur les	...	1991, chap. 18	1993, chap. 37; 1996, chap. 1, annexe G, art. 27; 1998, chap. 18, annexe G, art. 1 à 23.
Programme ontarien d'exploration minière, Loi sur le . .	O.27		
Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées, Loi de 1997 sur le . . . . .	...	1997, chap. 25, annexe B	1999, chap. 6, art. 47.
Programme Ontario au travail, Loi de 1997 sur le . . . . .	...	1997, chap. 25, annexe A	1998, chap. 17; 1999, chap. 6, art. 50; chap. 12, annexe E, art. 4.
Projet d'aide financière aux intervenants, Loi sur le . . .	I.13		1993, chap. 27, annexe; L.R.O. 1990, chap. I.13, art. 16, abrogé.
Propriété et les droits civils, Loi sur la	P.29		
Protection contre les rayons X, Loi sur la	H.2		1992, chap. 32, art. 14; 1997, chap. 9, art. 4; chap. 15, art. 4; 1998, chap. 18, annexe G, art. 51.
Protection de l'agriculture et de la production alimentaire, Loi de 1998 sur la . . . . .	...	1998, chap. 1	

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Protection de l'environnement, Loi sur la	E.19		1992, chap. 1, art. 22 à 35; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 5; chap. 23, art. 66; chap. 27, art. 115; 1997, chap. 6, art. 3; chap. 7, art. 1 à 5; chap. 19, art. 34; chap. 30, annexe B, art. 21 à 23; chap. 37, art. 2; 1998, chap. 15, annexe E, art. 10; chap. 35, art. 1 à 43.
Protection des contribuables, Loi de 1999 sur la .....	...	1999, chap. 7, annexe A	
Protection des droits des colons relativement au bois à pâte, Loi sur la	S.8		1998, chap. 18, annexe I, art. 65, abrogé.
Protection des locataires, Loi de 1997 sur la .....	...	1997, chap. 24	1998, chap. 19, art. 186; 1999, chap. 6, art. 62.
Protection des logements locatifs, Loi sur la	R.24		1994, chap. 2, art. 31 à 39; chap. 4, art. 16 à 24; 1997, chap. 24, art. 219, abrogé.
Protection des ouvrages publics, Loi sur la	P.55		
Protection des personnes mineures, Loi sur la	M.38		1994, chap. 10, art. 24, abrogé.
Protection des pratiques agricoles, Loi sur la	F.6		1998, chap. 1, art. 11, abrogé.
Protection des régions sauvages, Loi sur la	W.8		1997, chap. 41, art. 126.
Protection du bétail, de la volaille et des abeilles, Loi sur la	L.24		1994, chap. 27, art. 28 et 60; 1997, chap. 41, art. 121; 1999, chap. 12, annexe A, art. 17.
Protection du consommateur, Loi sur la	C.31		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 35, art. 1; 1998, chap. 15, annexe E, art. 4; chap. 18, annexe E, art. 54 et 55; 1999, chap. 12, annexe F, art. 11 à 20; chap. 12, annexe G, art. 19.
Protection du poisson et de la faune, Loi de 1997 sur la .....	...	1997, chap. 41	
Protection et la promotion de la santé, Loi sur la	H.7		1992, chap. 32, art. 16; 1994, chap. 26, art. 71; 1996, chap. 2, art. 67; 1997, chap. 15, art. 5; chap. 26, annexe; chap. 30, annexe D, art. 1 à 16; 1998, chap. 18, annexe G, art. 55; 1999, chap. 2, art. 36; chap. 12, annexe J, art. 32.
Protocole du barreau, Loi sur le	B.3		
Psychologues, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 38	1998, chap. 18, annexe G, art. 43.
Publication des avis officiels, Loi sur la	O.3		1999, chap. 12, annexe K, art. 1.
Q			
Quais et les ports, Loi sur les	W.6		
Qualification professionnelle et l'apprentissage des gens de métier, Loi sur la	T.17		1993, chap. 27, annexe; 1998, chap. 22, art. 20.
R			
Récépissés d'entrepôt, Loi sur les	W.3		1999, chap. 12, annexe B, art. 19.
Recours collectifs, Loi de 1992 sur les .....	...	1992, chap. 6	

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Recouvrement du prix des produits agricoles, Loi sur le	F.10		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 21.
Redevances d'aménagement, Loi de 1997 sur les . . . . .	...	1997, chap. 27	1997, chap. 31, art. 146.
Redevances d'exploitation, Loi sur les (voir maintenant Redevances d'exploitation relatives à l'éducation, Loi sur les)			
Redevances d'exploitation relatives à l'éducation, Loi sur les (anciennement Redevances d'exploitation, Loi sur les)	D.9		1994, chap. 23, art. 64; 1996, chap. 4, art. 44 à 53; 1997, chap. 27, art. 69; chap. 31, art. 147, abrogé.
Redressement des paiements aux municipalités et aux conseils scolaires, Loi sur le	M.47		1997, chap. 31, art. 158, abrogé.
Réduction des opérations exorbitantes, Loi sur la	U.2		
Refonte des lois et des règlements, Loi de 1998 sur la . .	...	1998, chap. 18, annexe C	
Réforme de l'aide sociale, Loi de 1997 sur la . . . . .	...	1997, chap. 25	
Régie des transports en commun de la région de Toronto, Loi sur la	T.13		1996, chap. 9, art. 32; 1997, chap. 26, annexe; chap. 30, annexe E; 1998, chap. 23, art. 72.
Régies des routes locales, Loi sur les	L.27		1996, chap. 1, annexe M, art. 48; chap. 33, art. 29; 1997, chap. 19, art. 35; chap. 43, annexe F, art. 7; 1999, chap. 9, art. 137.
Régies des services publics du Nord, Loi sur les (anciennement Régies locales des services publics, Loi sur les)	L.28		1991, chap. 15, art. 37; 1997, chap. 43, annexe F, art. 8; 1998, chap. 15, annexe E, art. 15; chap. 16; 1999, chap. 6, art. 45; chap. 9, art. 166.
Régies locales des services publics, Loi sur les (voir maintenant Régies des services publics du Nord, Loi sur les)			
Régime d'actionnariat des employés, Loi sur le	E.10		1993, chap. 16, art. 7; 1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Régime d'épargne-logement de l'Ontario, Loi sur le . . .	O.20		1994, chap. 17, art. 123 à 128; 1997, chap. 19, art. 18; chap. 24, art. 217.
Régime de garanties des logements neufs de l'Ontario, Loi sur le	O.31		1994, chap. 27, art. 94; 1998, chap. 18, annexe E, art. 187 à 190; chap. 19, art. 185; 1999, chap. 12, annexe G, art. 30.
Régime de médicaments de l'Ontario, Loi sur le (anciennement Régime de médicaments gratuits de l'Ontario, Loi sur le)	O.10		1996, chap. 1, annexe G, art. 1 à 18; 1997, chap. 25, annexe E, art. 9.
Régime de médicaments gratuits de l'Ontario, Loi sur le (voir maintenant Régime de médicaments de l'Ontario, Loi sur le)			
Régime de retraite des députés, Loi de 1996 sur le . . . . .	...	1996, chap. 6, annexe A	1996, chap. 29, art. 66 à 69; 1999, chap. 6, art. 39; chap. 15, art. 20 et 21.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario, Loi sur le	O.29		1991, chap. 54, art. 1 à 8; 1997, chap. 26, annexe; 1998, chap. 15, annexe D; 1999, chap. 6, art. 49.
Régime de retraite des enseignants, Loi sur le	T.1		1991, chap. 52, art. 1 à 8; 1993, chap. 39; 1998, chap. 34, art. 98 à 103.
Régime de retraite des fonctionnaires, Loi sur le	P.48		1994, chap. 17, art. 145; 1996, chap. 1, annexe L, art. 1; chap. 6, art. 6; 1999, chap. 6, art. 57.
Régime de retraite du Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario, Loi de 1994 sur le ...	...	1994, chap. 17, art. 143, annexe	1996, chap. 1, annexe L, art. 2.
Régime des obligations alimentaires envers la famille, Loi sur le (anciennement Exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants, Loi sur l')	S.28		1991, chap. 5, art. 1 à 12; 1996, chap. 31, art. 73, abrogé.
Régimes de retraite, Loi sur les	P.8		1997, chap. 28, art. 190 à 224; 1998, chap. 34, art. 91; 1999, chap. 6, art. 53; chap. 15, art. 1 à 19.
Règlement des différends dans le secteur public, Loi de 1997 sur le .....	...	1997, chap. 21, annexe A	
Règlement des différends internationaux relatifs aux investissements, Loi de 1999 sur le .....	...	1999, chap. 12, annexe D	
Règlement du conflit des enseignants de Windsor, Loi de 1993 sur le .....	...	1993, chap. 42	1993, chap. 42, art. 9, abrogé.
Règlement du conflit entre le conseil de l'éducation appelé <i>The East Parry Sound Board of Education</i> et ses enseignants, Loi de 1993 sur le .....	...	1993, chap. 24	1993, chap. 24, par. 10 (2), abrogé.
Règlement du conflit entre le conseil de l'éducation appelé <i>The Lambton County Board of Education</i> et ses enseignants, Loi de 1993 sur le .....	...	1993, chap. 22	1993, chap. 22, par. 9 (2), abrogé.
Règlement du conflit entre le conseil de l'éducation appelé <i>The Lennox and Addington County Board of Education</i> et ses enseignants, Loi de 1997 sur le .....	...	1997, chap. 1	1997, chap. 1, art. 14, abrogé.
Réglementation de l'usage du tabac, Loi de 1994 sur la ..	...	1994, chap. 10	1997, chap. 10, art. 26.
Réglementation des alcools et des jeux et la protection du public, Loi de 1996 sur la .....	...	1996, chap. 26, annexe	
Réglementation des entreprises, Loi de 1994 portant réforme de la .....	...	1994, chap. 32	
Réglementation des jeux, Loi de 1992 sur la (anciennement Services relatifs au jeu, Loi de 1992 sur les)	...	1992, chap. 24	1993, chap. 25, art. 25 à 43; 1996, chap. 26, art. 4; 1999, chap. 12, annexe L, art. 19.
Réglementation des loyers d'habitation, Loi sur la	R.29		1991, chap. 4; 1992, chap. 11, art. 137, abrogé, voir aussi 1993, chap. 27, art. 6 et annexe.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Réglementation des médicaments et des pharmacies, Loi sur la (anciennement Sciences de la santé, Loi sur les)	H.4		1991, chap. 18, art. 47; 1998, chap. 18, annexe G, art. 49.
Réglementation des munitions, Loi de 1994 sur la .....	...	1994, chap. 20	
Réglementation des prix des médicaments délivrés sur ordonnance, Loi sur la (voir maintenant Interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation, Loi sur l')			
Règlements, Loi sur les	R.21		1999, chap. 5, art. 5.
Relations de travail, Loi sur les	L.2		1991, chap. 56; 1992, chap. 21, art. 2 à 57; 1993, chap. 27, annexe; chap. 36; chap. 38, art. 67; 1994, chap. 6, art. 27; 1995, chap. 1, art. 1, abrogé.
Relations de travail, Loi de 1995 sur les .....	...	1995, chap. 1, annexe A	1997, chap. 4, art. 83; chap. 31, art. 151; 1998, chap. 8, art. 1 à 23.
Relations de travail dans l'agriculture, Loi de 1994 sur les .....	...	1994, chap. 6	1995, chap. 1, art. 80, abrogé (voir aussi l'art. 81).
Relations de travail liées à la transition dans le secteur public, Loi de 1997 sur les .....	...	1997, chap. 21, annexe B	1997, chap. 31, art. 168; 1999, chap. 14, annexe F, art. 8.
Remèdes contre le cancer, Loi sur les	C.2		1997, chap. 15, art. 17, abrogé.
Rendement énergétique, Loi sur le	E.17		
Renseignements concernant le consommateur, Loi sur les	C.33		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 77; 1997, chap. 24, art. 210; 1998, chap. 18, annexe E, art. 56 à 58; 1999, chap. 6, art. 12; chap. 12, annexe G, art. 20.
Renseignements exigés des personnes morales, Loi sur les	C.39		1994, chap. 17, art. 33 à 43; chap. 27, art. 79; 1995, chap. 3; 1998, chap. 18, annexe E, art. 83 à 85; 1999, chap. 12, annexe F, art. 23.
Réparations de véhicules automobiles, Loi sur les	M.43		1994, chap. 27, art. 93; 1997, chap. 35, art. 3.
Répartition des paiements périodiques, Loi sur la	A.23		
Représentants agricoles, Loi sur les	A.12		1994, chap. 27, art. 4, abrogé.
Représentation électorale, Loi sur la	R.26		1991, chap. 2; 1993, chap. 6; chap. 30; 1996, chap. 28, par. 1 (2), abrogé.
Représentation électorale, Loi de 1996 sur la .....	...	1996, chap. 28, annexe	
<i>Residential Complexes Financing Costs Restraint Act, 1982</i> .....	...	1982, chap. 59	1992, chap. 11, art. 136, abrogé.
Responsabilité des occupants, Loi sur la	O.2		
Responsabilité des propriétaires de chiens, Loi sur la ...	D.16		
Responsabilité des propriétaires de taureaux, Loi sur la .	B.15		1994, chap. 27, art. 13, abrogé.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
Ressources en agrégats, Loi sur les	A.8		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 23, art. 61; chap. 27, art. 126; 1996, chap. 30, art. 1 à 55; 1997, chap. 26, annexe; 1999, chap. 12, annexe N, art. 1.
Ressources en eau de l'Ontario, Loi sur les	O.40		1992, chap. 23, art. 39; 1993, chap. 23, art. 73; chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 116; 1997, chap. 7, art. 6 à 8; chap. 30, annexe B, art. 24 et 25; chap. 37, art. 4; 1998, chap. 35, art. 44 à 76.
Ressources en pétrole, en gaz et en sel, Loi sur les (anciennement Richesses pétrolières, Loi sur les)	P.12		1994, chap. 27, art. 131; 1996, chap. 30, art. 56 à 70; 1998, chap. 15, annexe E, art. 24; 1999, chap. 12, annexe N, art. 5.
Retour à l'école, Loi de 1998 sur le .....	...	1998, chap. 13	
Rétribution des députés à l'Assemblée, Loi de 1996 gelant la .....	...	1996, chap. 3	1996, chap. 6, art. 22, abrogé.
Revalorisation et l'aménagement des régions agricoles (Ontario), Loi sur la	A.11		1994, chap. 27, art. 3; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (2), abrogé.
Revenu annuel garanti en Ontario, Loi sur le	O.17		1997, chap. 19, art. 17; 1999, chap. 9, art. 168 à 176.
Richesses pétrolières, Loi sur les (voir maintenant Ressources en pétrole, en gaz et en sel, Loi sur les)			
Ryerson Polytechnic University Act, 1977 .....	...	1977, chap. 47	1993, chap. 1, art. 1 à 20.
(anciennement The Ryerson Polytechnical Institute Act, 1977)			
S			
Sages-femmes, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 31	1998, chap. 18, annexe G, art. 36.
Salaires, Loi sur les	W.1		1999, chap. 12, annexe B, art. 18.
Salles publiques, Loi sur les	P.39		1996, chap. 1, annexe M, art. 70, abrogé.
Santé et la sécurité au travail, Loi sur la	O.1		1992, chap. 14, art. 2; chap. 21, art. 63; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 24, art. 35; chap. 25, art. 83; chap. 27, art. 120; 1995, chap. 1, art. 84; chap. 5, art. 28 à 32; 1997, chap. 4, art. 84; chap. 16, art. 2; 1998, chap. 8, art. 49 à 60.
Santé mentale, Loi sur la	M.7		1992, chap. 32, art. 20; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, par. 43 (2); 1996, chap. 2, art. 72; 1997, chap. 15, art. 11; 1999, chap. 12, annexe J, art. 33.
Sarnia-Lambton Act, 1989 .....	...	1989, chap. 41	1991, chap. 15, art. 44; 1993, chap. 20, art. 22; 1996, chap. 32, art. 96; 1997, chap. 29, art. 70.
Science Nord, Loi sur	S.4		1997, chap. 34, art. 4 et 5; 1998, chap. 18, annexe B, art. 15.
Sciences de la santé, Loi sur les (voir maintenant Réglementation des médicaments et des pharmacies, Loi sur la)			

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Sécurité dans les rues, Loi de 1999 sur la .....	...	1999, chap. 8	
Sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail, Loi de 1997 sur la .....	...	1997, chap. 16, annexe A	1997, chap. 26, annexe; 1998, chap. 36; 1999, chap. 6, art. 67.
Semaine de l'agriculture en Ontario, Loi de 1998 sur la .....	...	1998, chap. 10	
Sépulture des anciens combattants, Loi sur la	W.2		1997, chap. 15, art. 17, abrogé.
Services à l'enfance et à la famille, Loi sur les	C.11		1992, chap. 32, art. 3; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, par. 43 (2); 1996, chap. 2, art. 62; 1999, chap. 2, art. 1 à 35; chap. 6, art. 6; chap. 12, annexe E, art. 1; chap. 12, annexe G, art. 16.
Services aux personnes atteintes d'un handicap de développement, Loi sur les	D.11		1992, chap. 32, art. 7.
Services d'aide juridique, Loi de 1998 sur les .....	...	1998, chap. 26	
Services d'aides familiales et d'infirmières visiteuses, Loi sur les	H.10		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 26, art. 72; 1997, chap. 15, art. 6.
Services de réadaptation professionnelle, Loi sur les ...	V.5		1997, chap. 25, par. 4 (3), abrogé.
Services de santé municipaux, Loi sur les	M.57		1999, chap. 6, art. 44.
Services des pompiers, Loi sur les	F.15		1996, chap. 1, annexe Q, art. 1; 1997, chap. 4, art. 88, abrogé.
Services en français, Loi sur les	F.32		1993, chap. 27, annexe; Règl. de l'Ont. 407/94; 1997, chap. 25, annexe E, art. 3; chap. 26, annexe; 1999, chap. 14, annexe F, art. 4.
Services hospitaliers et médicaux prépayés, Loi sur les ..	P.21		1997, chap. 28, art. 225 et 226; 1998, chap. 18, annexe G, art. 68; 1999, chap. 12, annexe I, art. 7.
Services policiers, Loi sur les	P.15		1991, chap. 12; 1994, chap. 1, art. 25; 1995, chap. 4, art. 4; 1996, chap. 1, annexe Q, art. 3; 1997, chap. 8, art. 1 à 41; chap. 16, art. 12; chap. 17, art. 8 à 10; chap. 21, annexe A, art. 5; 1999, chap. 6, art. 55.
Services prépayés, Loi sur les	P.22		1999, chap. 12, annexe F, art. 33.
Services publics, Loi sur les	P.52		1991, chap. 15, art. 43; 1996, chap. 1, annexe M, art. 33; chap. 32, art. 84; 1998, chap. 15, annexe E, art. 32; 1999, chap. 14, annexe F, art. 9.
Services relatifs au jeu, Loi de 1992 sur les (voir maintenant Réglementation des jeux, Loi de 1992 sur la)			
Services sociaux dispensés aux Indiens, Loi sur les	1.4		1997, chap. 25, annexe E, art. 4.
Société appelée Toronto District Heating Corporation, Loi de 1998 sur la .....	...	1998, chap. 15, annexe C	

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Société appelée Vintners Quality Alliance, Loi de 1999 sur la .....	...	1999, chap. 3	
Société d'exploitation de la Place de l'Ontario, Loi sur la	O.34		1997, chap. 36, art. 2.
Société de développement des réseaux téléphoniques de l'Ontario, Loi sur la	O.37		1993, chap. 27, annexe; 1999, chap. 12, annexe H, art. 2, abrogé.
Société de l'électricité, Loi sur la	P.18		1992, chap. 10; 1994, chap. 11, art. 391; chap. 31; 1997, chap. 5, art. 68; chap. 16, art. 13; chap. 26, annexe; chap. 29, art. 66; chap. 31, art. 165; chap. 43, annexe G, art. 24; 1998, chap. 3, art. 38; chap. 15, annexe E, art. 28, abrogé [voir aussi les par. 28 (2) et 52 (3)].
Société de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la	O.14		1997, chap. 26, annexe; 1998, chap. 18, annexe F, art. 2, abrogé.
Société de logement de l'Ontario, Loi sur la	O.21		
Société de protection des animaux de l'Ontario, Loi sur la	O.36		1993, chap. 27, annexe; 1997, chap. 39, art. 11 et 12.
Société des casinos de l'Ontario, Loi de 1993 sur la ....	...	1993, chap. 25	1996, chap. 26, art. 5; 1999, chap. 12, annexe L, art. 20, abrogé.
Société des loteries de l'Ontario, Loi sur la	O.25		1992, chap. 29; 1996, chap. 26, art. 6; 1998, chap. 5, art. 34 à 40; chap. 34, art. 89; 1999, chap. 12, annexe L, art. 20, abrogé.
Société des loteries et des jeux de l'Ontario, Loi de 1999 sur la .....	...	1999, chap. 12, annexe L	
Société du barreau, Loi sur la (voir maintenant Barreau, Loi sur le)			
Société du Centre Hummingbird des arts d'interprétation, Loi de 1998 sur la .....	...	1998, chap. 37	
Société du palais des congrès de la communauté urbaine de Toronto, Loi sur la	M.11		1994, chap. 27, art. 104; 1997, chap. 26, annexe.
Société foncière de l'Ontario, Loi sur la	O.23		1993, chap. 23, art. 74, abrogé.
Société ontarienne d'aménagement municipal, Loi sur la	O.30		1993, chap. 23, art. 66, abrogé.
Société ontarienne d'assurance-dépôts, Loi sur la	O.9		1997, chap. 19, par. 43 (1), abrogé.
Société ontarienne d'évaluation foncière, Loi de 1997 sur la .....	...	1997, chap. 43, annexe G	
Société ontarienne de gestion des déchets, Loi sur la	O.39		1997, chap. 7, art. 9, abrogé.
Sociétés coopératives, Loi sur les	C.35		1992, chap. 19, art. 1 à 24; 1994, chap. 17, art. 1 à 29; 1997, chap. 19, art. 3; chap. 24, art. 211; chap. 28, art. 34 à 49; 1999, chap. 6, art. 14; chap. 12, annexe I, art. 1.
Sociétés de développement, Loi sur les	D.10		

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Sociétés de prêt et de fiducie, Loi sur les	L.25		1992, chap. 32, art. 19; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 390; chap. 17, art. 103 à 121; 1996, chap. 2, art. 70; 1997, chap. 10, art. 28; chap. 19, art. 13; chap. 23, art. 9; chap. 28, art. 149 à 171; 1999, chap. 1; chap. 6, art. 34; chap. 12, annexe I, art. 5.
Sociétés de services publics, Loi sur les	P.53		
Sociétés en commandite, Loi sur les	L.16		1994, chap. 27, art. 87; 1998, chap. 18, annexe E, art. 161 à 165.
Sociétés en nom collectif, Loi sur les	P.5		1998, chap. 2, art. 1 à 8; 1999, chap. 6, art. 52.
Sociétés par actions, Loi sur les	B.16		1993, chap. 16, art. 2; 1994, chap. 17, art. 30; chap. 27, art. 71; 1998, chap. 18, annexe E, art. 20 à 32; 1999, chap. 6, art. 3; chap. 12, annexe F, art. 1 à 9.
Sociétés pour l'expansion des petites entreprises, Loi sur les	S.12		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 17, art. 137 à 141; 1997, chap. 10, art. 47 et 48; chap. 10, art. 49, abrogé; <i>voir aussi</i> 1997, chap. 19, art. 24.
Soins de longue durée, Loi de 1994 sur les . . . . .	...	1994, chap. 26	1996, chap. 2, art. 71; 1997, chap. 15, art. 10; 1998, chap. 18, annexe G, art. 65; 1999, chap. 10, art. 3 et 4.
Sorties des édifices publics, Loi sur les	E.3		1997, chap. 4, art. 86, abrogé.
Stabilisation des revenus agricoles, Loi sur la	F.5		1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (3), abrogé.
Statistique, Loi sur la	S.18		
Statistiques de l'état civil, Loi sur les	V.4		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 102; 1997, chap. 9, art. 7; 1998, chap. 18, annexe E, art. 290 à 303; 1999, chap. 12, annexe F, art. 43 et 44.
Substitutions immobilières, Loi sur les	S.7		1994, chap. 27, par. 43 (2); 1997, chap. 24, art. 221.
Subventions aux municipalités de l'Ontario, Loi sur les . (voir maintenant Subventions de soutien aux municipalités de l'Ontario, Loi sur les)			
Subventions de logement aux personnes âgées, Loi sur les	E.5		
Subventions de soutien aux municipalités de l'Ontario, Loi sur les (anciennement Subventions aux municipalités de l'Ontario, Loi sur les)	O.38		1991, chap. 11, art. 4; 1996, chap. 1, annexe M, art. 29 à 32; 1997, chap. 5, art. 67.
Subventions tenant lieu d'impôt aux municipalités, Loi sur les	M.59		1997, chap. 29, art. 63; 1998, chap. 3, art. 36; chap. 15, annexe E, art. 22.
Successions, Loi sur les	E.21		1994, chap. 27, par. 43 (2); 1997, chap. 23, art. 8; 1998, chap. 34, art. 63; 1999, chap. 6, art. 23; chap. 12, annexe B, art. 6.
<i>Sunnybrook Hospital Act, 1966</i> . . . . .	...	1966, chap. 150	1998, chap. 12, art. 24, abrogé.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O. 1990 chap.	Autre	
<i>Superannuation Adjustment Benefits Act</i> . . . . .	...	L.R.O. 1980, chap. 490	1994, chap. 21, art. 1, abrogé.
<i>Superannuation Adjustment Benefits Act</i> , Loi de 1994 abrogeant la loi intitulée . . . . .	...	1994, chap. 21	
Sûretés mobilières, Loi sur les	P.10		1991, chap. 44, art. 7; 1993, chap. 13, art. 2; 1996, chap. 5; 1998, chap. 18, annexe E, art. 193 à 202.
T			
Taux municipaux d'intérêt et d'escompte, Loi sur les . . .	M.58		
Taxe de vente au détail, Loi sur la	R.31		1992, chap. 13; 1993, chap. 12; 1994, chap. 13; chap. 17, art. 135; 1996, chap. 18, art. 17 et 18; chap. 29, art. 23 à 31; 1997, chap. 10, art. 30 à 34; chap. 16, art. 16; chap. 19, art. 22; chap. 41, art. 125; chap. 43, annexe D; 1998, chap. 5, art. 42 à 47; chap. 34, art. 93 à 96; 1999, chap. 6, art. 59; chap. 9, art. 184 à 189.
Taxe sur l'essence, Loi de la	G.5		1991, chap. 13; 1992, chap. 9; 1994, chap. 18, art. 3; 1996, chap. 10, art. 4 à 16; 1997, chap. 19, art. 8; 1998, chap. 30, art. 39 à 57.
Taxe sur le pari mutuel, Loi de la	R.1		1994, chap. 18, art. 7; 1996, chap. 18, art. 15 et 16; 1997, chap. 19, art. 20; chap. 43, annexe F, art. 12.
Taxe sur le tabac, Loi de la	T.10		1991, chap. 48; 1992, chap. 28, art. 1; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 18, art. 8; 1996, chap. 18, art. 19; chap. 29, art. 32 à 34; 1997, chap. 10, art. 42; chap. 19, art. 25; chap. 43, annexe E; 1998, chap. 5, art. 49; chap. 34, art. 105 à 110.
Taxe sur les carburants, Loi de la	F.35		1991, chap. 49; 1994, chap. 18, art. 2; 1996, chap. 10, art. 1 à 3; 1997, chap. 19, art. 7; 1998, chap. 30, art. 1 à 38.
Techniciens dentaires, Loi sur les	D.6		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Techniciens en radiologie, Loi sur les	R.3		1991, chap. 18, art. 45, abrogé.
Technologistes de laboratoire médical, Loi de 1991 sur les . . . . .	...	1991, chap. 28	1997, chap. 9, art. 5; 1998, chap. 18, annexe G, art. 33.
Technologues dentaires, Loi de 1991 sur les . . . . .	...	1991, chap. 23	1998, chap. 18, annexe G, art. 28.
Technologues en radiation médicale, Loi de 1991 sur les . . . . .	...	1991, chap. 29	1998, chap. 18, annexe G, art. 34.
Téléphone, Loi sur le	T.4		1993, chap. 27, annexe; 1996, chap. 32, art. 99; 1998, chap. 15, annexe F, art. 47; 1999, chap. 12, annexe H, art. 5.
Témoins de la Couronne, Loi sur les	C.52		
Terres protégées, Loi sur les	C.28		1994, chap. 27, art. 128.

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
Terres publiques, Loi sur les	P.43		1994, chap. 17, art. 133; chap. 25, art. 85; 1996, chap. 1, annexe N, art. 4; 1998, chap. 18, annexe I, art. 48 à 59; 1999, chap. 12, annexe N, art. 6.
Textes de lois, Loi sur les	S.21		1999, chap. 12, annexe B, art. 15.
Thérapeutes respiratoires, Loi de 1991 sur les .....	...	1991, chap. 39	1997, chap. 9, art. 6; 1998, chap. 18, annexe G, art. 44.
(anciennement Inhalothérapeutes, Loi de 1991 sur les)			
<i>Thunder Bay (City of) Act, 1968-69</i> .....	...	1968-1969, chap. 56	1996, chap. 32, art. 65.
<i>Timmins-Porcupine (City of) Act, 1972</i> .....	...	1972, chap. 117	1996, chap. 32, art. 64.
<i>Toronto District Heating Corporation Act, 1980</i> .....	...	L.R.O. 1980, chap. 73	1998, chap. 15, annexe C, art. 14.
<i>Toronto Hospital Act, 1986</i> .....	...	1986, chap. 36	1997, chap. 45, art. 16, abrogé.
<i>Toronto Islands Act, 1980</i> .....	...	1980, chap. 60	1993, chap. 15, par. 34 (1), abrogé.
Tourisme, Loi sur le	T.16		1997, chap. 36, art. 4; 1998, chap. 15, annexe E, art. 49.
Trafic des billets de spectacle, Loi sur le	T.7		
Traitement équitable des parents et des employés (retrait de services par les enseignants), Loi de 1997 sur le ..	...	1997, chap. 32	1997, chap. 32, art. 11, abrogé.
Transfert des installations d'eau et d'égout aux municipalités, Loi de 1997 sur le .....	...	1997, chap. 6, annexe A	
Transport de matières dangereuses, Loi sur le	D.1		
Transports en commun de banlieue, Loi sur les	C.23		
Travail social et les techniques de travail social, Loi de 1998 sur le .....	...	1998, chap. 31	
Travaux d'aménagement des voies publiques, Loi sur les	P.49		1998, chap. 15, annexe E, art. 30.
Traversiers, Loi sur les	F.11		
Tribunal d'appel en matière de permis, Loi de 1999 sur le .....	...	1999, chap. 12, annexe G	
Tribunaux judiciaires, Loi sur les	C.43		1991, chap. 46; 1993, chap. 27, annexe; Règl. de l'Ont. 922/93; 1994, chap. 12, art. 1 à 48; chap. 27, art. 43; 1996, chap. 25, art. 1 et 9; chap. 31, art. 65 et 66; 1997, chap. 19, art. 32; chap. 23, art. 5; chap. 26, annexe; [voir Règl. de l'Ont. 441/97]; 1998, chap. 4, art. 2; chap. 18, annexe B, art. 5; chap. 18, annexe G, art. 48; chap. 20, art. 2 et annexe A; 1999, chap. 6, art. 18; chap. 12, annexe B, art. 4.
Tribunaux judiciaires, Loi de 1994 modifiant des lois en ce qui concerne les .....	...	1994, chap. 12	1998, chap. 20, par. 1 (1) [annexe A, art. 20]; 1999, chap. 12, annexe B, art. 5.
Tuteur et curateur public, Loi sur le	P.51		1992, chap. 32, art. 25; 1996, chap. 2, art. 75; 1997, chap. 23, art. 11; 1998, chap. 18, annexe B, art. 13.
(anciennement Curateur public, Loi sur le)			

Titre de la loi	CITATION		Modifications et abrogations jusqu'au 1 ^{er} janvier 2000
	L.R.O 1990 chap.	Autre	
U			
Usage du tabac dans les lieux de travail, Loi limitant l' .	S.13		
V			
Valeurs mobilières, Loi sur les	S.5		1992, chap. 18, art. 56; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 11, art. 349 à 381; chap. 33; 1997, chap. 10, art. 36 à 40; chap. 19, art. 23; chap. 31, art. 179; chap. 43, annexe F, art. 13; 1999, chap. 6, art. 60; chap. 9, art. 193 à 221.
Véhicules de transport en commun, Loi sur les	P.54		1996, chap. 9, art. 14 à 25.
Véhicules tout terrain, Loi sur les	O.4		1997, chap. 41, art. 123; 1999, chap. 12, annexe R, art. 20.
Vente à l'encan du bétail, Loi sur la	L.22		1994, chap. 27, art. 26; 1999, chap. 12, annexe A, art. 15.
Vente d'objets, Loi sur la	S.1		1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 54.
Vente du pain, Loi sur la	B.11		1996, chap. 1, annexe M, art. 70, abrogé.
Vente en bloc, Loi sur la	B.14		1992, chap. 32, art. 2; 1993, chap. 27, annexe; 1994, chap. 27, art. 41.
Vente immobilière, Loi sur la	V.2		1993, chap. 27, annexe.
Vente internationale de marchandises, Loi sur la	I.10		
Ventes pour impôts municipaux, Loi sur les	M.60		1994, chap. 27, art. 124; 1998, chap. 3, art. 37.
Vergers abandonnés, Loi sur les	A.1		1994, chap. 27, art. 1; 1996, chap. 17, annexe J, par. 1 (1), abrogé.
Vérification des comptes publics, Loi sur la	A.35		1999, chap. 5, art. 1; chap. 11.
Vétérinaires, Loi sur les	V.3		1998, chap. 18, annexe G, art. 73.
Ville de Haldimand, Loi de 1999 sur la . . . . .	...	1999, chap. 14, annexe B	
Ville de Norfolk, Loi de 1999 sur la . . . . .	...	1999, chap. 14, annexe D	

TABLE DES PROCLAMATIONS

La table suivante énumère les lois d'intérêt public et les parties de lois d'intérêt public figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et dans les volumes annuels ultérieurs qui sont entrées en vigueur par voie de proclamation.

Abréviations

chapitre	chap.
article	art.
paragraphe	par.
alinéa	al.
disposition	disp.
Lois refondues de l'Ontario de 1990	L.R.O. 1990

Table des proclamations

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Accidents du travail et la Loi sur la santé et la sécurité au travail, Loi modifiant la Loi sur les : 1994, chap. 24	
— art. 1 à 6, 8 à 11, 15, par. 16 (2) et (3), art. 17, 18, 20, 23, 24, par. 25 (1) et (3), art. 26 à 37	1 ^{er} janvier 1995
— par. 16 (4) et 25 (4)	30 janvier 1995
— art. 21 et 22	3 avril 1995
— art. 7, 12, 13, 14, par. 16 (1), art. 19	10 avril 1995
Accidents du travail et la Loi sur la santé et la sécurité au travail, Loi modifiant la Loi sur les : 1995, chap. 5	
— par. 6 (2), art. 7 et 11, par. 30 (1)	17 juillet 1996
Administration de la zone résidentielle des îles de Toronto, Loi sur l' : 1993, chap. 15	15 décembre 1993
Adoption internationale, Loi sur l' : 1998, chap. 29	
— art. 1 à 4, par. 8 (2), (4) et (5), art. 9, al. 10 a), c) et d), art. 11, 12, par. 13 (1) et (2), art. 15, 16, par. 20 (3), art. 23, 24, 26 et 27	1 ^{er} juillet 1999
AgriCorp, Loi sur : 1996, chap. 17, annexe A	
— art. 1, al. 2 b), par. 3 (1) et (6), art. 4, 5, 8, 9, 10, par. 14 (3), 17 (1) et (2)	18 juillet 1996
— al. 2 a), par. 3 (2) à (5), (7) à (9), art. 6, 7, 11, 12, 13, par. 14 (1) et (2), art. 15, 16, par. 17 (3) et (4), art. 18 et 19	1 ^{er} janvier 1997
Alcools, les jeux et le financement des organismes de bienfaisance dans l'intérêt public, Loi régissant les : 1996, chap. 26	
— art. 7 et 8	6 février 1997
— par. 3 (6), (7), (12) et (16), 4 (2), (8), (9), (10), (11), (15), (19), (20), (21) et (25) et art. 5 et 6	6 mars 1997
— art. 1, 2, par. 3 (1) à (5), (8) à (11), (13) à (15), (17), (18), 4 (1), (3) à (7), (12) à (14), (16) à (18), (22) à (24)	22 février 1998

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Amélioration de la qualité de l'éducation, Loi sur l' : 1997, chap. 31	
— par. 1 (1), (4) à (7) [voir aussi le par. (1.2) tel qu'il est énoncé au par. 1 (4)]	1 ^{er} janvier 1998 31 août 1998
— par. 1 (2) et (3)	31 août 1998
— art. 2 à 6	1 ^{er} janvier 1998
— par. 7 (1)	31 août 1998
— par. 7 (2) à (10)	1 ^{er} janvier 1998
— art. 8 à 80	1 ^{er} janvier 1998
— art. 81	31 août 1998
— art. 82 à 100	1 ^{er} janvier 1998
— par. 101 (1) à (3)	1 ^{er} janvier 1998
— art. 102 à 112	1 ^{er} janvier 1998
— par. 113 (1) à (4) et (6)	1 ^{er} janvier 1998
— par. 113 (5)	1 ^{er} février 1998
— art. 114 et 115	31 août 1998
— par. 116 (1), (3), (4), (6), (8) et (9)	31 août 1998
— par. 116 (2), (5) et (7)	1 ^{er} janvier 1998
— art. 117, 118 et 119	31 août 1998
— art. 120 à 127	1 ^{er} janvier 1998
[voir aussi les par. 277.6 (1), (2) et (3) tels qu'ils sont énoncés à l'art. 122]	1 ^{er} juillet 1998
[voir aussi le par. 287.2 (3) tel qu'il est énoncé à l'art. 127]	31 mars 1998
— art. 128 à 140	1 ^{er} janvier 1998
— art. 143 à 146	1 ^{er} janvier 1998
— art. 147	1 ^{er} février 1998
— art. 148 à 163	1 ^{er} janvier 1998
— art. 165 et 166	1 ^{er} janvier 1998
— par. 167 (1) à (6) et (8) à (10)	1 ^{er} janvier 1998
— par. 167 (7)	31 août 1998
— art. 168 à 179	1 ^{er} janvier 1998
— par. 180 (2)	31 mars 1998
— par. 180 (1), (3) et (4)	31 mars 1998
— par. 180 (5)	1 ^{er} janvier 1998
— art. 181 et 182	1 ^{er} janvier 1998
Amélioration des administrations locales, Loi sur l' : 1996, chap. 32	
— art. 16 à 21, 24 à 42, par. 49 (1) à (4), (6) à (9), art. 50, 51, 53, 59, par. 67 (6) à (38), 69 (5) à (41), art. 71, par. 74 (2) à (5), art. 76, par. 78 (7) à (10), (14) à (16), (18) à (54), art. 81, 82, 84, par. 85 (2) à (39), art. 97, 98 et 100	6 mars 1997
Amélioration des normes d'emploi, Loi sur l' : 1996, chap. 23	1 ^{er} décembre 1996
Amélioration des services, Loi sur l' : 1997, chap. 30	
— annexe B	6 avril 1998
Amélioration des services publics dans le Nord de l'Ontario, Loi sur l' : 1998, chap. 16	
— art. 1 à 9 et 11	1 ^{er} février 1999
— art. 10 et 12	1 ^{er} avril 1999
Amélioration des tribunaux, Loi sur l' : 1996, chap. 25	
— partie IV (art. 8 à 10)	19 avril 1999
Aménagement du territoire et des municipalités, Loi modifiant des lois en ce qui concerne l' : 1994, chap. 23	
— art. 1, 51 à 55, 59, 64, 77 à 88, 91, 92 et 93	1 ^{er} janvier 1995
— partie III (art. 3 à 50), art. 56, 57, 60 à 63, 66 à 76, 89 et 90	28 mars 1995
Application de certaines lois traitant de sécurité et de services aux consommateurs, Loi sur l' : 1996, chap. 19	22 juillet 1996

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Apprentissage et la reconnaissance professionnelle, Loi sur l' : 1998, chap. 22 — art. 1 à 6 (2), 7 à 19 (2) et (4), 20 à 22 — par. 6 (3) et 19 (3)	1 ^{er} janvier 2000 1 ^{er} juillet 2000
Arbitrage, Loi sur l' : 1991, chap. 17	1 ^{er} janvier 1992
Assurance-récolte (Ontario), Loi sur l' : 1996, chap. 17, annexe C	1 ^{er} janvier 1997
Assurances, Loi modifiant les lois concernant les : 1993, chap. 10	1 ^{er} janvier 1994
Audiologistes et les orthophonistes, Loi sur les : 1991, chap. 19 — art. 1 à 11 et 13 à 15	31 décembre 1993
Autoroute 407, Loi sur l' : 1998, chap. 28 — art. 1 à 11, 13 à 26, par. 43 (1) à (8), art. 44 à 49, 54, 65 à 69 — art. 12, 27 à 42, par. 43 (9) et (10), art. 50 à 53, 55 à 64	6 avril 1999 5 mai 1999
Barreau (financement des recours collectifs), Loi modifiant la Loi sur le : 1992, chap. 7	1 ^{er} janvier 1993
Budget, Loi modifiant des lois en fonction du : 1993, chap. 16 — art. 1 — art. 2 et 3	1 ^{er} mai 1994 1 ^{er} mars 1995
Caisses populaires et les <i>credit unions</i> , Loi sur les : 1994, chap. 11 — art. 337, partie XX (art. 349 à 369, 371 à 381), art. 388, 393, 394 — partie XIX (art. 336, 338 à 348) — art. 1 à 44, 46 à 335, 382, 384 à 387, 389 à 392, 395 à 397	11 juillet 1994 1 ^{er} février 1995 1 ^{er} mars 1995
Camionnage, Loi modifiant la Loi sur le : 1991, chap. 50 — art. 1, 2, 4, 5 et par. 7 (2)	1 ^{er} octobre 1992
Charte des droits des victimes d'actes criminels : 1995, chap. 6	11 juin 1996
Charte des droits environnementaux : 1993, chap. 28	15 février 1994
Chemins de fer d'intérêt local, Loi sur les : 1995, chap. 2	1 ^{er} juillet 1996
Chiropraticiens, Loi sur les : 1991, chap. 21 — art. 1 à 12 et 14 à 16	31 décembre 1993
Cimetières (révisée), Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.4 Remarques : — voir à l'art. 88 l'abrogation du chap. C.3 des L.R.O. 1990 — Cimetières, Loi sur les : 1989, chap. 50, art. 88 proclamé en vigueur le 15 juin 1992	1 ^{er} avril 1992
Cité de Hamilton, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe C — art. 1 et 18 à 35, par. 36 (2) à (5) et art. 37	24 décembre 1999
Cité d'Ottawa, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe E — art. 1 et 19 à 36, par. 37 (2) à (5) et art. 38	24 décembre 1999
Cité du Grand Sudbury, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe A — art. 1 et 18 à 35, par. 36 (2) à (5) et art. 37	24 décembre 1999
Code de la route : L.R.O. 1990, chap. H.8 — art. 175	1 ^{er} juillet 1991
Code de la route en ce qui concerne les zones de sécurité communautaires, Loi modifiant le : 1998, chap. 6	1 ^{er} septembre 1998
Code de la route (conducteurs débutants), Loi modifiant le : 1993, chap. 40 — art. 1 à 3, par. 4 (1) et (2), (4) et (5), art. 5 à 10	6 juin 1994
Code de la route (dimensions et poids), Loi modifiant le : 1993, chap. 34	31 janvier 1994
Code de la route (panneau de véhicule lent), Loi modifiant le : 1994, chap. 28	1 ^{er} décembre 1996
Code du bâtiment, Loi sur le : 1992, chap. 23 — art. 1 à 38, par. 39 (1), (3) à (5), (7) à (10) et art. 40 à 44	1 ^{er} juillet 1993

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la : 1998, chap. 15, annexe B	
— art. 1 à 47, 50 à 56, 66, 70, disp. 1 à 3 et 5 à 9 du par. 73 (1), 73 (2) et (3), art. 74 à 77, par. 78 (3) à (9), art. 79, 83 à 85, 87 à 91, 93 à 112, 121 à 133	7 novembre 1998
— art. 48 et 49	1 ^{er} mars 1999
— disp. 4 du par. 73 (1), par. 78 (1) et (2), art. 80 à 82 et 86	1 ^{er} avril 1999
— art. 60 à 65, 67 à 69	1 ^{er} novembre 1999
Commission des services du grand Toronto, Loi sur la : 1998, chap. 23	
— art. 40 à 54, par. 55 (6), art. 56 à 71	22 mars 1999
— par. 55 (1) à (5), (7) et (8) et art. 72, 73 et 74	7 août 1999
Commission des services financiers de l'Ontario, Loi sur la : 1997, chap. 28	
— par. 5 (1), 34 (1) et (2), art. 38, 43, 48, par. 49 (2), art. 150, 177, 180, 184, 191, 192, 193, 194, 195, 197, 198, 220 et 223	1 ^{er} janvier 1998
— art. 1, 2, 4, al. 5 (2) a), b) et c), par. 5 (3), (4), (5), art. 6 à 10, 12, 14 à 24, 27 et 28	1 ^{er} avril 1998
— art. 3, al. 5 (2) d), art. 11, 25, 26, 29 à 33, par. 34 (3), art. 35, 36, 37, 39 à 42, 44 à 47, 50 à 149, 151 à 176, 178, 179, 181, 182, 183, 185 à 190, 196, 199 à 219, 221, 222, 224 à 231	1 ^{er} juillet 1998
Commissions d'appel et de révision du ministère de la Santé, Loi sur les : 1998, chap. 18, annexe II	1 ^{er} février 1999
Concurrence dans le secteur de l'énergie, Loi sur la : 1998, chap. 15	
— annexe A (Loi de 1998 sur l'électricité)	
— art. 1 à 17, 20 à 25, par. 26 (2) à (10), art. 32 à 36, 48 à 51, 53, 63, 64, 88, 94 à 109, 111, 112, 114 à 118, 120 à 144, 161 à 163	7 novembre 1998
— art. 69 et 70	15 mars 1999
— par. 98 (9) [pour l'abrogation du par. 98 (6)]	26 mars 1999
— art. 46	31 mars 1999
— art. 18, 19, 28, 30, 31, 39 à 45, 47, 52, 54 à 56, 58 à 62, 65 à 68, 71 à 87, 89 à 92, 110, 113, 119, 145 à 160	1 ^{er} avril 1999
— annexe B (Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario)	
— art. 1 à 47, 50 à 56, 66, 70, disp. 1 à 3 et 5 à 9 du par. 73 (1), 73 (2) et (3), art. 74 à 77, par. 78 (3) à (9), art. 79, 83 à 85, 87 à 91, 93 à 112, 121 à 133 ..	7 novembre 1998
— art. 48 et 49	1 ^{er} mars 1999
— disp. 4 du par. 73 (1), par. 78 (1) et (2), art. 80 à 82 et 86	1 ^{er} avril 1999
— art. 60 à 65 et 67 à 69	1 ^{er} novembre 1999
— annexe C (Loi de 1998 sur la société appelée Toronto District Heating Corporation) ...	15 décembre 1999
— annexe D	14 novembre 1998
— annexe E — art. 4 et 10, par. 11 (1), (3) et (5), 21 (4) à (8), art. 23 à 25, par. 28 (1) [pour l'abrogation des dispositions suivantes de la Loi sur la Société de l'électricité : par. 24 (1) à (7) et (9) et (10)], par. 32 (20), (22) et (23), 48 (2) et art. 52	7 novembre 1998
— par. 28 (1) [pour l'abrogation de l'art. 48 de la Loi sur la Société de l'électricité]	31 mars 1999
— art. 1 à 3, 5 à 9, par. 11 (2) et (4), art. 12 à 20, par. 21 (1), (2) et (3), art. 22, 26, 27, par. 28 (1) [pour l'abrogation des dispositions suivantes de la Loi sur la Société de l'électricité : par. 1 (2), art. 2 à 23, 25 à 26, par. 26 (1) et (2), art. 27 à 47, 49 à 81, par. 82 (1) à (6), art. 83 à 83.1, par. 83.2 (1) à (28), art. 83.3 à 125, par. 126 (1), art. 127], par. 28 (2), art. 29 à 31, par. 32 (3) à (9), (12) à (19), (21), art. 33 à 45, 47, par. 48 (1), art. 49	1 ^{er} avril 1999
Conseil du Trésor, Loi sur le : 1991, chap. 14	16 août 1991
Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre, Loi sur le : 1993, chap. 9 ..	1 ^{er} septembre 1993
Consentement au traitement, Loi sur le : 1992, chap. 31	
— art. 35, 36 et 37	27 juillet 1994
— art. 1 à 34, 38 à 52	3 avril 1995

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Consentement aux soins de santé, Loi sur le : 1996, chap. 2, annexe A (Voir l'art. 2 du chap. 2 de 1996)	29 mars 1996
Consentement et la capacité, Loi modifiant des lois en ce qui concerne le : 1992, chap. 32 — art. 1 à 19, par. 20 (1) à (8), (10), (11), (13), (15) à (17), (19) à (28), (30) à (62), art. 21 à 29	3 avril 1995
Contrôle des loyers, Loi sur le : 1992, chap. 11	10 août 1992
Crédits d'impôt et la protection des recettes, Loi sur les : 1998, chap. 34 — art. 1 à 10 — art. 98, 99, 100, 101 et par. 103 (3)	5 mars 1999 1 ^{er} mai 1999
Crédits d'impôt pour créer des emplois, Loi accordant des : 1997, chap. 43 — annexe G (art. 25) — annexe G (art. 9, 10, 15 à 24)	1 ^{er} janvier 1998 31 décembre 1998
Croissance de l'emploi et la réduction des impôts, Loi sur la : 1997, chap. 10 — art. 36 à 40 — art. 31	1 ^{er} novembre 1997 1 ^{er} février 1999
Dentistes, Loi sur les : 1991, chap. 24 — art. 1 à 13 et 15 à 17	31 décembre 1993
Denturologistes, Loi sur les : 1991, chap. 25 — art. 1 à 11 et 13 à 15	31 décembre 1993
Développement économique communautaire, Loi sur le : 1993, chap. 26 — art. 1 à 48	31 janvier 1994
Développement économique et sur la démocratie en milieu de travail, Loi sur le : 1998, chap. 8 — art. 1, 2, 4 à 15, 18 à 62 — art. 3, 16 et 17	29 juin 1998 24 août 1998
Diététistes, Loi sur les : 1991, chap. 26 — art. 1 à 9 et 11 à 13	31 décembre 1993
Diverses lois fiscales et la Loi sur les permis d'alcool, Loi modifiant : 1994, chap. 18 — par. 5 (1), (2), (3), (6) et (7) — par. 2 (13) et (14) — par. 2 (11), (12) et (15), 3 (10), (11), (14) et (19), 7 (5), 8 (5), (6), (8), (10) et (15) — par. 6 (8), (10), (12), (13), (14), (15), (17) et (20) — par. 5 (4), (5), (8) et (9)	17 novembre 1994 1 ^{er} janvier 1995 1 ^{er} février 1995 1 ^{er} janvier 1998 10 décembre 1999
Dossiers de renseignements sur les véhicules d'occasion, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1993, chap. 13	4 octobre 1993
Droit des victimes aux gains réalisés à la suite d'un acte criminel, Loi sur le : 1994, chap. 39 .	1 ^{er} mai 1995
Droits des résidents, Loi sur les : 1994, chap. 2 — art. 40 à 53 — art. 1 à 39 [voir aussi le par. 52 (2) et (3)]	14 juillet 1994 22 août 1994

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Economies et la restructuration, Loi sur les : 1996, chap. 1	
— annexe E	6 mars 1996
— annexe F – parties I, II, III et V	1 ^{er} mars 1996
— partie IV	1 ^{er} avril 1996
— annexe G – par. 6 (4), art. 12	1 ^{er} mars 1996
— art. 1 à 5, par. 6 (1), (3), (5) et (6), art. 8 à 11, 13, 14, par. 15 (1) à (4), (6) à (10), art. 16 à 27	27 mai 1996
— art. 28 et 29 – [abrogés]	29 mai 1996
— annexe H – par. 1 (2), art. 2 à 8, 10, 11, 12 [à l'exception du par. 17.1 (8) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i>], 13 [à l'exception des par. 18 (3) et 18 (8) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i>], 15 à 22, 30 à 34, par. 35 (1), (2) et (4) à (10) et art. 36 à 40	1 ^{er} mai 1996
— annexe N – art. 2	29 mars 1996
— art. 1	17 mai 1996
— art. 3 et 4	4 octobre 1996
Électricité, Loi sur l' : 1998, chap. 15, annexe A	
— art. 1 à 17, 20 à 25, par. 26 (2) à (10), art. 32 à 36, 48 à 51, 53, 63, 64, 88, 94 à 109, 111, 112, 114 à 118, 120 à 144, 161 à 163	7 novembre 1998
— art. 69 et 70	15 mars 1999
— par. 98 (9) [pour l'abrogation du par. 98 (6)]	26 mars 1999
— art. 46	31 mars 1999
— art. 18, 19, 28, 30, 31, 39 à 45, 47, 52, 54 à 56, 58 à 62, 65 à 68, 71 à 87, 89 à 92, 110, 113, 119, 145 à 160	1 ^{er} avril 1999
Enregistrement des actes, Loi sur l' : L.R.O. 1990, chap. R.20	
— par. 92 (6) [abrogation de l'article 92]	30 juillet 1997
Enregistrement des lobbyistes, Loi sur l' : 1998, chap. 27, annexe	15 janvier 1999
Enregistrement électronique dans le cadre de lois relevant du ministère de la Consommation et du Commerce, Loi sur l' : 1991, chap. 44	1 ^{er} mars 1992
Ensemble complet de mesures visant la sécurité routière, Loi sur un : 1997, chap. 12	
— art. 3 et 4	1 ^{er} août 1997
— art. 14	1 ^{er} septembre 1997
— art. 15 et 16	31 décembre 1997
— art. 6, 9, 10 et 11	2 février 1998
— art. 1 et 2	30 septembre 1998
— art. 7	30 novembre 1998
— art. 5 et 8	16 février 1999
Équité en matière d'emploi, Loi sur l' : 1993, chap. 35	1 ^{er} septembre 1994
Équité salariale, Loi modifiant la Loi sur l' : 1993, chap. 4	
— art. 1, 3 à 23	1 ^{er} juillet 1993
Ergothérapeutes, Loi sur les : 1991, chap. 33	
— art. 1 à 10 et 12 à 14	31 décembre 1993
Établissements de commerce de détail, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1991, chap. 43	1 ^{er} décembre 1991
Extension des services infirmiers à l'intention des patients, Loi sur l' : 1997, chap. 9	11 février 1998
Financement équitable des municipalités (n° 2), Loi sur le : 1997, chap. 29	
— par. 6 (2) et art. 7	31 décembre 1997
Fonction publique et les relations de travail, Loi modifiant des lois en ce qui concerne la : 1993, chap. 38	
— art. 1 à 22 et 25 à 73	14 février 1994
(voir aussi le par. 63 (6) [28.43])	

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Formalités administratives, Loi visant à réduire les : 1998, chap. 18	
— annexe B – art. 2, 4, 6, 8, 9, 10, 12 à 16	1 ^{er} juillet 1999
— annexe E – art. 70 et 71	18 janvier 1999
— art. 20, 22 à 32, 34 à 39, 59 à 69, 72 à 85, 87 à 92, 161 à 165	1 ^{er} mars 1999
— art. 122 et 152	19 mai 1999
— annexe G	1 ^{er} février 1999
— annexe H	1 ^{er} février 1999
Formalités administratives au ministère des Finances, Loi visant à réduire les : 1997, chap. 19	
— art. 13	1 ^{er} décembre 1997
Harmonisation des lignes directrices fédérales et provinciales sur les aliments pour les enfants, Loi sur l' : 1997, chap. 20	1 ^{er} décembre 1997
Hygiénistes dentaires, Loi sur les : 1991, chap. 22	
— art. 1 à 13 et 15 à 17	31 décembre 1993
Îles de Toronto, Loi modifiant la loi sur les : 1996, chap. 15	
— art. 1 à 17, par. 19 (3), 20 (1) à (5) et (7), art. 21 et 22	22 juillet 1996
— art. 18 et par. 20 (6)	12 août 1996
Imposition des corporations, Loi modifiant la Loi sur l' : 1994, chap. 14	
— par. 34 (1), 36 (5) et (7), 37 (1) et (3), 39 (1), 40 (1), (3) et (5), 41 (1)	1 ^{er} août 1995
Impôts pour stimuler l'emploi, la croissance et la prospérité, Loi réduisant de nouveau les : 1999, chap. 9	
— art. 1 à 9	23 décembre 1999
Infirmières et infirmiers, Loi sur les : 1991, chap. 32	
— art. 1 à 15 et 17 à 19	31 décembre 1993
Infractions de stationnement, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1992, chap. 20 ..	1 ^{er} septembre 1993
Infractions provinciales, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1993, chap. 31	15 août 1994
Inhalothérapeutes, Loi sur les : 1991, chap. 39	
— art. 1 à 11 et 13 à 15	31 décembre 1993
Intégrité des députés, Loi sur l' : 1994, chap. 38	6 octobre 1995
Intervention, Loi sur l' : 1992, chap. 26	
— art. 4, 14, 15 et 16	15 septembre 1993
— art. 1, 2, 5, 6, al. 7 (1) a), e) à o), par. 7 (2) à (6), art. 8 à 13, 31, 34, 35, 40, 42	3 octobre 1994
— art. 3, al. 7 (1) b), c) et d), par. 7 (7) et (8), art. 17 à 30, 32, 33, 36 à 39, 41, 43, 44, annexe	3 avril 1995
Intervention, le consentement et la prise de décisions au nom d'autrui, Loi modifiant des lois en ce qui concerne l' : 1996, chap. 2	29 mars 1996
Juges de paix, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. J.4	
— par. 2 (3)	1 ^{er} septembre 1994
Justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction), Loi portant que la : 1999, chap. 4	22 mai 1999
Massothérapeutes, Loi sur les : 1991, chap. 27	
— art. 1 à 10 et 12 à 14	31 décembre 1993
Médecins, Loi sur les : 1991, chap. 30	
— art. 1 à 13 et 15 à 17	31 décembre 1993
Mesures budgétaires, Loi sur les : 1994, chap. 17	
— art. 130	1 ^{er} janvier 1995
— art. 144	18 novembre 1994
— art. 33, 34, 35, 37 à 44	1 ^{er} avril 1995
— partie X (art. 103 à 120 et 122)	1 ^{er} décembre 1997

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, Loi modifiant des lois en ce qui concerne le : 1996, chap. 17	
— annexe D	1 ^{er} avril 1997
— annexe E	1 ^{er} mars 1997
— annexe F	1 ^{er} avril 1997
— annexe G	1 ^{er} mars 1997
— annexe H	18 juillet 1996
— annexe I	1 ^{er} mars 1997
— annexe J – par. 1 (3)	1 ^{er} janvier 1997
— par. 1 (1), (4) et (6)	1 ^{er} mars 1997
— par. 1 (8)	1 ^{er} avril 1997
— par. 1 (7)	3 novembre 1997
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée, Loi modifiant des lois en ce qui concerne le : 1999, chap. 10	
— art. 1, 2, 3 et 4	5 janvier 2000
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et les conseils scolaires de langue française, Loi modifiant des lois concernant la : 1994, chap. 1	
— par. 22 (7) et (8), art. 24	1 ^{er} juillet 1994
Municipalités, Loi modifiant des lois concernant les : 1992, chap. 15	
— al. 2 (2) b), par. 3 (3) et (4), 8 (1), art. 26, par. 27 (2) et (7), art. 46, 47, 54, 62, par. 63 (2) et (6), art. 69, 76, par. 77 (2) et (6)	1 ^{er} janvier 1993
Nombre de conseillers municipaux, Loi réduisant le : 1999, chap. 14	
— annexe A (Loi de 1999 sur la cité du Grand Sudbury) — art. 1 et 18 à 35, par. 36 (2) à (5) et art. 37	24 décembre 1999
— annexe B (Loi de 1999 sur la ville de Haldimand) — art. 1 et 21 à 45, par. 46 (2) à (5) et art. 47	24 décembre 1999
— annexe C (Loi de 1999 sur la cité de Hamilton) — art. 1 et 18 à 35, par. 36 (2) à (5) et art. 37	24 décembre 1999
— annexe D (Loi de 1999 sur la ville de Norfolk) — art. 1 et 21 à 36, par. 37 (2) à (5) et art. 38	24 décembre 1999
— annexe E (Loi de 1999 sur la cité d'Ottawa) — art. 1 et 19 à 36, par. 37 (2) à (5) et art. 38	24 décembre 1999
Nombre de députés, Loi réduisant le : 1996, chap. 28	1 ^{er} janvier 1997
(Voir le par. 5 (2) du chap. 28 de 1996)	
Normes d'emploi (Programme de protection des salaires des employés), Loi modifiant la Loi sur les : 1991, chap. 16	
— art. 1 à 5 et 7 à 18	18 octobre 1991
— art. 6	20 janvier 1992
— art. 19	10 février 1992
Obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments, Loi sur les : 1996, chap. 31	
— art. 1 à 5, par. 6 (1) à (4), (6) à (8), 7 (1) à (3), (8), 8 (1), (3) à (11), art. 9 à 22, par. 23 (1), (3), (5), (6), art. 24 à 32, 40, par. 41 (1), (2), (5) à (9), (12), (13), (15) à (19), (21), art. 42, 44, 47 à 63, 65 à 67, par. 72 (1), art. 73 à 75	12 mai 1997
— par. 7 (4) à (7), 8 (2), art. 33 à 39, 68, 69 et 70	29 septembre 1997
— par. 41 (3), (4), (10), (11), (14) et (20), art. 43, 45 et 46	29 juin 1998
Office de la qualité et de la responsabilité en éducation, Loi sur l' : 1996, chap. 11	5 juillet 1996
Opticiens, Loi sur les : 1991, chap. 34	
— art. 1 à 12 et 14 à 16	31 décembre 1993
Optométristes, Loi sur les : 1991, chap. 35	
— art. 1 à 13 et 15 à 17	31 décembre 1993

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, Loi sur l' : 1996, chap. 12	
— art. 1 à 17, 40 à 61, par. 64 (9), art. 68 et 69	5 juillet 1996
— art. 62 et 63	4 avril 1997
— parties III, IV, V, VI, VII, VIII (art. 18 à 39), par. 64 (1) à (8), (10) à (12), art. 65, 66, 67	20 mai 1997
Pharmaciens, Loi sur les : 1991, chap. 36	
— art. 1 à 14 et 16 à 18	31 décembre 1993
Physiothérapeutes, Loi sur les : 1991, chap. 37	
— art. 1 à 12 et 14 à 16	31 décembre 1993
Planification et l'aménagement du territoire de l'Ontario, Loi sur la : 1994, chap. 23, annexe A (Voir le par. 1 (1) du chap. 23 de 1994)	1 ^{er} janvier 1995
Podologues, Loi sur les : 1991, chap. 20	
— art. 1 à 14 et 16 à 18	31 décembre 1993
Pratiques de gestion et aux services du gouvernement, Loi modifiant des lois en ce qui a trait aux : 1994, chap. 27	
— par. 139 (7) et (8)	31 décembre 1994
— par. 128 (2)	31 janvier 1995
— par. 71 (1) à (34), (36), (37), (38), 72 (1), (3) à (9), 78 (1), (2), (4) à (13), 79 (1), (3) à (6), art. 82, par. 87 (2) à (9)	1 ^{er} mars 1995
— art. 49	1 ^{er} mars 1995
— art. 56 à 61, par. 63 (1), (2), (3)	1 ^{er} avril 1995
— par. 136 (1) et (2)	1 ^{er} mars 1995
— par. 138 (2), (3), (4), (7) et (8), 139 (1) à (5), art. 140 à 143	1 ^{er} mars 1995
— par. 138 (5) et (6), 139 (6), (9) et (10)	1 ^{er} avril 1995
— par. 89 (2) et (4)	1 ^{er} mai 1995
— par. 65 (1) à (6), (8) à (24), art. 66	17 avril 1995
— art. 106	1 ^{er} novembre 1995
— par. 129 (1), (2), (3), (8), (10), (12) et (16)	11 octobre 1995
— par. 138 (13)	15 mars 1996
— par. 72 (2)	15 juillet 1996
— par. 78 (3)	1 ^{er} septembre 1996
— art. 45	15 novembre 1996
Prévention et la protection contre l'incendie, Loi sur la : 1997, chap. 4	
— art. 1 à 91, 94 et 95	29 octobre 1997
— art. 92	31 juillet 1998
Prise de décisions au nom d'autrui, Loi sur la : 1992, chap. 30	3 avril 1995
Processus d'évaluation environnementale et de consultation publique, Loi améliorant le : 1996, chap. 27	1 ^{er} janvier 1997
Processus gouvernementaux au ministère du Développement économique, du Commerce et du Tourisme, Loi visant à simplifier les : 1997, chap. 36	
— art. 1, 2, 3, 5 et 6	1 ^{er} juin 1998
— art. 4	31 juillet 1998
Processus gouvernementaux aux ministères du Solliciteur général et des Services correction- nels, Loi visant à simplifier les : 1997, chap. 39	
— art. 5	1 ^{er} mai 1998
— art. 1 à 4, 6 à 28	30 avril 1999
Professions de la santé réglementées, Loi sur les : 1991, chap. 18	
— par. 1 (1), art. 7, 8, 9, 10, al. 11 (1) c), art. 14, 15, 16, 17 et 38	1 ^{er} août 1992
— par. 1 (2), art. 2 à 6, al. 11 (1) a), b), d) et e), par. 11 (2), art. 12, 13, 18 à 37, 39 à 45, par. 46 (1), art. 47 à 50, points 1 à 5 et 7 à 16 du tableau, annexes 1 et 2	31 décembre 1993
Professions de la santé réglementées, Loi modifiant la Loi sur les : 1993, chap. 37	31 décembre 1993

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées, Loi sur le : 1997, chap. 25, annexe B	1 ^{er} juin 1998
Programme Ontario au travail, Loi sur le : 1997, chap. 25, annexe A	
— art. 1, 2, 3 à 20, 22, 23, par. 25 (1) et (2), art. 26, 37 à 59, 68 à 80	1 ^{er} mai 1998
— art. 21, 24, par. 25 (3), art. 27 à 36, 60 à 67	1 ^{er} juin 1998
Projet d'aide financière aux intervenants, Loi sur le : L.R.O. 1990, chap. I.13	
— par. 16 (1) [abrogation de la Loi]	1 ^{er} avril 1996
Protection des locataires, Loi sur la : 1997, chap. 24	
— art. 1 à 222, par. 223 (1), (2), (3), (5) à (11), 224 (1) à (16), (18) et (19), art. 225 à 229 ..	17 juin 1998
— par. 223 (4)	31 mars 1999
Protection du poisson et de la faune, Loi sur la : 1997, chap. 41	1 ^{er} janvier 1999
Protection et l'aménagement du territoire, Loi sur la : 1996, chap. 4	
— art. 1 à 7, par. 8 (1), art. 9 à 18, par. 19 (2) à (4), art. 20, 22 à 27, par. 28 (1) à (4), (6) à (15), art. 29 à 41, 43, 54 et 66	22 mai 1996
Psychologues, Loi sur les : 1991, chap. 38	
— art. 1 à 12 et 14 à 16	31 décembre 1993
Recours collectifs, Loi sur les : 1992, chap. 6	1 ^{er} janvier 1993
Redevances d'aménagement, Loi sur les : 1997, chap. 27	
— art. 1 à 69, par. 70 (4), 72 (3) et (5), art. 73 et 74	1 ^{er} mars 1998
Réduction des impôts des particuliers et des petites entreprises, Loi sur la : 1998, chap. 5	
— art. 26 et 27	31 août 1998
— art. 25	30 novembre 1998
Réduction d'impôts et la croissance économique, Loi sur la : 1996, chap. 18	
— art. 15 et 16	30 septembre 1996
Réforme de l'aide sociale, Loi sur la : 1997, chap. 25	
— par. 4 (2) [abrogation de la Loi sur l'aide sociale générale]	1 ^{er} mai 1998
— par. 4 (3) [abrogation de la Loi sur les services de réadaptation professionnelle]	18 janvier 1999
— annexe A – art. 1 et 2, 3 à 20, 22 et 23, par. 25 (1) et (2), art. 26, 37 à 59, 68 à 80	1 ^{er} mai 1998
— art. 21, 24, par. 25 (3), art. 27 à 36, 60 à 67	1 ^{er} juin 1998
— annexe B	1 ^{er} juin 1998
— annexe C – par. 1 (1), 2 (1) et (2)	1 ^{er} janvier 1998
— par. 1 (2) à (10)	1 ^{er} juillet 1998
— annexe D – art. 1, 3, 12 et 13	1 ^{er} janvier 1998
— art. 9 et 10	1 ^{er} avril 1998
— par. 5 (1) et art. 11	1 ^{er} mai 1998
— par. 6 (1) à (3), art. 7 et 8	1 ^{er} juin 1998
— annexe E	1 ^{er} juillet 1998
Régime des obligations alimentaires envers la famille, Loi modifiant la Loi sur le : 1991, chap. 5	1 ^{er} mars 1992
Règlement des différends dans le secteur public, Loi sur le : 1997, chap. 21, annexe A	29 octobre 1997
Réglementation de l'usage du tabac, Loi sur la : 1994, chap. 10	30 novembre 1994
Réglementation des alcools et des jeux et la protection du public, Loi sur la : 1996, chap. 26, annexe	
— art. 1, 2, 5, 7, par. 8 (1), art. 16 et 17	6 février 1997
— art. 3, 4, 6, par. 8 (2), art. 9 à 15	22 février 1998
Réglementation des entreprises, Loi portant réforme de la : 1994, chap. 32	3 avril 1995
Relations de travail, Loi modifiant la Loi sur les : 1993, chap. 36	
— art. 2	28 janvier 1994

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Relations de travail et à l'emploi, Loi modifiant des lois en ce qui a trait aux : 1992, chap. 21 .	1 ^{er} janvier 1993
Relations de travail liées à la transition dans le secteur public, Loi sur les : 1997, chap. 21, annexe B	29 octobre 1997
Renseignements exigés des personnes morales, Loi modifiant la Loi sur les : 1995, chap. 3	
— par. 3 (2)	1 ^{er} mai 1999
— par. 1 (2), 2 (1), 3 (1), art. 4, 5 et 6	1 ^{er} janvier 2000
Ressources en agrégats et les richesses pétrolières, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1996, chap. 30	27 juin 1997
Ryerson Polytechnic University, Loi modifiant des lois en ce qui concerne la : 1993, chap. 1 .	14 juin 1993
Sages-femmes, Loi sur les : 1991, chap. 31	
— art. 1 à 11 et 13 à 15	31 décembre 1993
Sécurité dans les rues, Loi sur la : 1999, chap. 8	31 janvier 2000
Sécurité de la collectivité, Loi sur la : 1997, chap. 17	4 juin 1998
Sécurité routière, Loi sur la : 1996, chap. 20	
— art. 3, 13 à 21, 23 à 29	28 octobre 1996
— art. 1, 5, 7, 8, 9, 10 et 30	29 novembre 1996
— art. 2	26 janvier 1998
Sécurité routière (n° 2), Loi sur la : 1996, chap. 33	
— art. 11, 14 et 15	3 mars 1997
— art. 13, 18 à 35	1 ^{er} avril 1997
— art. 1, 2, 4 à 10, 16 et 17	28 novembre 1997
— art. 3	31 mai 1999
Sergent Rick McDonald (poursuites en vue d'appréhender des suspects), Loi commémorant le : 1999, chap. 13	1 ^{er} janvier 2000
Services policiers, Loi modifiant la Loi sur les : 1997, chap. 8	27 novembre 1997
Services relatifs au jeu, Loi sur les : 1992, chap. 24	1 ^{er} février 1993
Société appelée Toronto District Heating Corporation, Loi sur la : 1998, chap. 15, annexe C . .	15 décembre 1999
Société de l'électricité, Loi modifiant la Loi sur la : 1994, chap. 31	
— art. 2	26 décembre 1994
Société des casinos de l'Ontario, Loi sur la : 1993, chap. 25	
— par. 21 (1), (3) à (5) et art. 22 et 23	8 décembre 1993
— art. 1 à 20, 24 à 29, 30 [3.1 à 3.9], 31, 32, 33, par. 34 (2), art. 35 à 45	11 février 1994
Société ontarienne d'évaluation foncière, Loi sur la : 1997, chap. 43, annexe G	
— art. 25	1 ^{er} janvier 1998
— art. 9, 10, 15 à 24	31 décembre 1998
Sociétés coopératives, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1992, chap. 19	24 août 1992
Sociétés en nom collectif, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1998, chap. 2	
— art. 1 à 6, 8 à 12	1 ^{er} juillet 1998
Soins de longue durée, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1993, chap. 2	
— art. 1 à 5, 7 à 9, par. 10 (2) à (11) et (13), art. 11 à 14, 16, 17, 19, 20, par. 21 (2) à (9), art. 22, 25 à 27, 29 à 32, 34 à 41, par. 43 (1) à (6), (8) à (12), art. 44 à 46	1 ^{er} juillet 1993
— art. 23 et 24	1 ^{er} juin 1994
— art. 6, par. 10 (1) et (12), art. 15, 18, par. 21 (1), art. 28, 33, 42, par. 43 (7)	1 ^{er} juillet 1994
Soins de longue durée, Loi sur les : 1994, chap. 26	
— art. 1 à 70, 73 à 77	31 mars 1995
Stabilité au cours de la transition dans le secteur public, Loi visant à assurer la : 1997, chap. 21	29 octobre 1997

Titre de la loi et citation	Date d'entrée en vigueur
Stabilité des taux d'assurance-automobile, Loi sur la : 1996, chap. 21	1 ^{er} novembre 1996
Taxe sur le tabac et les alcools (résidents de retour), Loi modifiant des lois en ce qui concerne la : 1992, chap. 28	1 ^{er} février 1993
Technologistes de laboratoire médical, Loi sur les : 1991, chap. 28 — art. 1 à 12 et 14 à 16	31 décembre 1993
Technologues dentaires, Loi sur les : 1991, chap. 23 — art. 1 à 10 et 12 à 14	31 décembre 1993
Technologues en radiation médicale, Loi sur les : 1991, chap. 29 — art. 1 à 13 et 15 à 17	31 décembre 1993
Traitement équitable des contribuables des impôts fonciers, Loi sur le : 1998, chap. 33 — art. 10	1 ^{er} avril 1999
Travail social et les techniques de travail social, Loi sur le : 1998, chap. 31 — art. 1, 2 et 3, par. 4 (1) et (3), art. 7, par. 9 (1) et (4), art. 10, 11, 13, 16, la partie VII (art. 36 à 40), art. 48 à 53, par. 55 (3), (4) et (6), art. 57 à 61, 64 et 65	1 ^{er} mars 1999
Tribunaux judiciaires (amélioration de la Cour de la famille), Loi modifiant la Loi sur les : 1998, chap. 20 — art. 1, 3 et 4	26 février 1999
Tribunaux judiciaires (rémunération des juges surnuméraires), Loi modifiant la Loi sur les : 1991, chap. 46	1 ^{er} janvier 1992
Tribunaux judiciaires, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1994, chap. 12 — art. 1 à 8, 10 à 17, par. 18 (1), (3) à (6), art. 19 à 22, par. 23 (1) et (3), art. 24, par. 25 (1) et (3), art. 26 à 49, 58 et 59	28 février 1995 1 ^{er} août 1995
Valeurs mobilières, Loi modifiant la Loi sur les : 1994, chap. 33 — art. 1 à 7, 8 [à l'exception de l'art. 143.1], 9 à 11	1 ^{er} janvier 1995 1 ^{er} mars 1995
Ville de Haldimand, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe B — art. 1 et 21 à 45, par. 46 (2) à (5) et art. 47	24 décembre 1999
Ville de Norfolk, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe D — art. 1 et 21 à 36, par. 37 (2) à (5) et art. 38	24 décembre 1999

TABLE DES LOIS NON PROCLAMÉES

La table suivante énumère les lois et les parties de lois figurant dans les Lois refondues de l'Ontario de 1990 et dans les volumes annuels ultérieurs qui, au 1^{er} janvier 2000, n'avaient pas été proclamées en vigueur.

Abréviations

chapitre	chap.
article	art.
paragraphe	par.
alinéa	al.
disposition	disp.
Lois refondues de l'Ontario de 1990	L.R.O. 1990

Table des dispositions non proclamées

Titre de la loi et citation	Dispositions non proclamées
Adoption internationale, Loi sur l' : 1998, chap. 29	art. 5, 6, 7, par. 8 (1) et (3), al. 10 b), par. 13 (3), art. 14, 17, 18, 19, par. 20 (1), (2), (4), (5), (6), art. 21, 22 et 25.
Amélioration de la qualité de l'éducation, Loi sur l' : 1997, chap. 31	par. 101 (4) et art. 164.
<i>Voir aussi</i> le par. 191.1 (5) tel qu'il est énoncé à l'art. 97	
le par. 277.12 (6) tel qu'il est énoncé à l'art. 122	
le par. 277.12 (7) tel qu'il est énoncé à l'art. 122	
Amélioration des services publics dans le Nord de l'Ontario, Loi sur l' : 1998, chap. 16	art. 13 et 14.
Amélioration des tribunaux, Loi sur l' : 1996, chap. 25	<i>Voir</i> le par. 1 (3) [21.5 (5)].
Amélioration du processus d'autorisation environnementale, Loi sur l' : 1997, chap. 7	art. 2.
Aménagement du territoire et des municipalités, Loi modifiant des lois en ce qui concerne l' : 1994, chap. 23	partie II (art. 2), art. 58 et 65.
Biens immatériels non réclamés, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. U.1	Toutes
Caisses populaires et les <i>credit unions</i> , Loi sur les : 1994, chap. 11	art. 45.
Cinéma, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. T.6	par. 39 (4) [nouvelle adoption de l'art. 39].
Cité de Hamilton, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe C	par. 36 (1).
Cité d'Ottawa, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe E	par. 37 (1).
Cité du Grand Sudbury, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe A ...	par. 36 (1).
Code de la route : L.R.O. 1990, chap. H.8	par. 32 (7), 52 (2) [modification du par. 52 (1)], par. 144 (2) et (3).

Titre de la loi et citation	Dispositions non proclamées
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. O 13	par. 1 (2) [nouvelle adoption de la définition], partie II (<i>voir</i> l'art. 45).
Commission de l'énergie de l'Ontario, Loi sur la : 1998, chap. 15, annexe B	art. 57 à 59, 71, 72, 92 et 113 à 120.
Commission des services financiers de l'Ontario, Loi sur la : 1997, chap. 28	art. 13 et par. 49 (1).
Concurrence dans le secteur de l'énergie, Loi sur la : 1998, chap. 15	annexe A (Loi de 1998 sur l'électricité) – par. 26 (1), art. 27, 29, 37, 38, 57 et 93. annexe B (Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario) – art. 57 à 59, 71, 72, 92 et 113 à 120. annexe E – par. 28 (1) [en ce qui a trait à certaines dispositions à être abrogées en vertu de la <i>Loi sur la Société de l'électricité</i> : par. 1 (1), 24 (8), 82 (7) à (11), 83.2 (29) à (31), 126 (2) et (3)], par. 32 (1), (2), (10) et (11), art. 46 et 51.
Voir aussi le par. 32 (6) de l'annexe E pour l'abrogation de l'art. 20 de la <i>Loi sur les services publics</i>	
Voir aussi le par. 28 (2.2) tel qu'il est énoncé au par. 32 (7) de l'annexe E pour l'abrogation du par. 28 (2.1) de la <i>Loi sur les services publics</i>	
Condominiums, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.26	par. 36 (7), art. 56 et 57 – <i>Voir</i> l'art. 58.
Condominiums, Loi sur les : 1998, chap. 19	Toutes
Contrat social, Loi sur le : 1993, chap. 5	<i>Voir</i> le par. 57 (1) [abrogation de certains articles de la Loi].
Contrôle des transferts d'eau, Loi sur le : L.R.O. 1990, chap. W.4	Toutes
Croissance de l'emploi et la réduction des impôts, Loi sur la : 1997, chap. 10	art. 49.
Décision de la Cour suprême du Canada dans l'arrêt M. c. H., Loi modifiant des lois en raison de la : 1999, chap. 6	art. 1 à 24, 26 à 68.
(entre en vigueur le 1 ^{er} mars 2000 sauf proclamation antérieure)	
Divulgaration des intérêts des membres des administrations locales, Loi sur la : 1994, chap. 23, annexe B	Toutes
[<i>Voir</i> 1994, chap. 23, par. 2 (1)]	
Drainage au moyen de tuyaux, Loi sur le : L.R.O. 1990, chap. T.8	par. 3 (3) et (4), 3 (6) [modification du par. 3 (2)].
Droit de l'enfance, Loi portant réforme du : L.R.O. 1990, chap. C.12	art. 77 à 84 [modifications de la Loi] – <i>Voir</i> l'art. 85.
Économies et la restructuration, Loi sur les : 1996, chap. 1	annexe H – par. 1 (1), art. 9 [<i>voir aussi</i> l'art. 9 (par. 12 (3) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i>)], <i>voir</i> l'art. 12 [par. 17.1 (8) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i>], <i>voir</i> l'art. 13 [par. 18 (3) et (8) de la <i>Loi sur l'assurance-santé</i>], art. 14, 23 à 29, par. 35 (3). annexe N – art. 5. annexe O – art. 26, 28, 30, 31, par. 32 (2) à (5), art. 39.
Électricité, Loi sur l' : 1998, chap. 15, annexe A	par. 26 (1), art. 27, 29, 37, 38, 57 et 93.
<i>Voir aussi</i> l'art. 87 pour l'abrogation de la partie V	
Environnement, Loi modifiant des lois en ce qui concerne l' : 1998, chap. 35	art. 29, 34, 69, 76, 95 et 102.
Établissements de bienfaisance, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.9	par. 4 (1), 5 (3) [nouvelle adoption de l'al. 5 (1) b)].
Fonction publique et les relations de travail, Loi modifiant des lois en ce qui concerne la : 1993, chap. 38 modifie la Loi sur la fonction publique	
— Entrée en vigueur des art. 28.11 à 28.42 sur proclamation	<i>Voir</i> 1993, chap. 38, par. 63 (6) [art. 28.43].

Titre de la loi et citation	Dispositions non proclamées
Formalités administratives, Loi visant à réduire les : 1998, chap. 18	annexe E – art. 5 à 16, 33, 86, 131, 180, 181, 182, 235 et 262. annexe I – art. 49.
Formalités administratives, Loi visant à réduire les : 1999, chap. 12	annexe B – par. 4 (4), 7 (1) et (2), art. 16. annexe D (Loi de 1999 sur le règlement des différends internationaux relatifs aux investissements) – Toutes annexe F – art 1 à 9, 11 à 23, 26, 30, 31 et 32. annexe G (Loi de 1999 sur le Tribunal d'appel en matière de permis) – Toutes annexe I – par. 2 (6) et (9), 4 (1), (6), (8), (9), (40) à (57), (59), (60) et (62), 5 (1) et (2), 6 (2), (3) et (4). annexe J – Toutes annexe L (Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario) – Toutes annexe O – Toutes annexe P – Toutes annexe Q – Toutes annexe R – Toutes
Formalités administratives au ministère des Finances, Loi visant à réduire les : 1997, chap. 19	par. 43 (2).
Îles de Toronto, Loi modifiant la loi sur les : 1996, chap. 15	par. 19 (1), (2) et (4), art. 23 et 24.
Imposition des corporations, Loi modifiant la Loi sur l' : 1994, chap. 14 <i>Voir aussi</i> le par. 33 (4) [75 (3)] le par. 33 (7) [75 (5)] le par. 33 (9) [75 (7)]	par. 33 (2), (4), (7) et (9), 34 (3).
Impôts pour stimuler l'emploi, la croissance et la prospérité, Loi réduisant de nouveau les : 1999, chap. 9	art. 17, 18, 19, 34, 185, 186, 188, 202, 211, 212 et 213, par. 220 (6) et art. 224, 227, 228 et 229
Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, Loi sur l' : 1999, chap. 16	Toutes
Jonction des audiences, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. C.29	par. 3 (3).
Juges de paix, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. J.4	par. 4 (2), art. 15 et 16.
Justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction), Loi portant que la : 1999, chap. 4	<i>Voir</i> l'art. 27 pour l'abrogation de la Loi.
Manutention de l'essence, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. G.4	art. 19 [modifications des art. 1 et 3].
Mesures budgétaires, Loi sur les : 1994, chap. 17	partie II (art. 36 et 45).
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, Loi modifiant des lois en ce qui concerne le : 1996, chap. 17	par. 1 (2), (5) et art. 2 de l'annexe J.
Ministère du Procureur général, Loi sur le : L.R.O. 1990, chap. M.17	par. 8 (1).
Nombre de conseillers municipaux, Loi réduisant le : 1999, chap. 14	annexe A (Loi de 1999 sur la cité du Grand Sudbury) – par. 36 (1). annexe B (Loi de 1999 sur la ville de Haldimand) – par. 46 (1). annexe C (Loi de 1999 sur la cité de Hamilton) – par. 36 (1). annexe D (Loi de 1999 sur la ville de Norfolk) – par. 12 (7) et 37 (1). annexe E (Loi de 1999 sur la cité d'Ottawa) – par. 37 (1).

Titre de la loi et citation	Dispositions non proclamées
Obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments, Loi sur les : 1996, chap. 31	par. 6 (5), 23 (2) et (4), art. 64 [adopte de nouveau la partie V de la Loi] et 71.
Permis d'alcool, Loi modifiant la Loi sur les : 1998, chap. 24 ...	Toutes
Personnes morales, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.38	par. 5 (2).
Planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. N.2	par. 26 (9) [modification du par. 26 (1)].
Pratiques de gestion et aux services du gouvernement, Loi modifiant des lois en ce qui a trait aux : 1994, chap. 27	par. 65 (7), 71 (35), (39) à (43), art. 75, par. 79 (2), 87 (1), 102 (1), (5) à (8), (10) à (16), (18) à (20), (24), (27) à (30), 138 (1), (9) à (12) et (14), art. 144.
Prévention et la protection contre l'incendie, Loi sur la : 1997, chap. 4	art. 93.
Processus gouvernementaux au ministère de la Consommation et du Commerce, Loi visant à simplifier les : 1997, chap. 35	par. 1 (1), (2) et (9).
Processus gouvernementaux au ministère de la Santé, Loi visant à simplifier les : 1997, chap. 15	art. 6 et 9.
Professions de la santé réglementées, Loi sur les : 1991, chap. 18	par. 46 (2), point 6 du tableau.
Projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges, Loi sur les : 1998, chap. 38	Toutes
Protection des locataires, Loi sur la : 1997, chap. 24	par. 224 (17).
Protection et la promotion de la santé, Loi sur la : L.R.O. 1990, chap. H.7	art. 90 [abrogation des art. 88 et 89].
Redevances d'aménagement, Loi sur les : 1997, chap. 27	art. 71, par. 72 (1) et (2), (4).
Réduction des impôts des particuliers et des petites entreprises, Loi sur la : 1998, chap. 5	partie III (art. 28).
Réforme de l'aide sociale, Loi sur la : 1997, chap. 25	par. 4 (1) [abrogation de la Loi sur les prestations familiales] par. 4 (4) [abrogation de certaines dispositions de la Loi sur le ministère des Services sociaux et communautaires] annexe D - art. 2, 4, par. 5 (2), par. 6 (4).
Régimes de retraite, Loi modifiant des lois concernant les : 1999, chap. 15	art. 1 à 19.
Règlement des différends internationaux relatifs aux investissements, Loi sur le : 1999, chap. 12, annexe D	Toutes
Renseignements exigés des personnes morales, Loi modifiant la Loi sur les : 1995, chap. 3	par. 2 (2).
Sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail, Loi sur la : 1997, chap. 16, annexe A	par. 10 (2) [abrogation de l'art. 10], art. 14.
Sécurité routière, Loi sur la : 1996, chap. 20	art. 4, 6, 11, 12, 22, 31, 32 et 33.
Sécurité routière (n° 2), Loi sur la : 1996, chap. 33	art. 12, 36 et 37.
Services à l'enfance et à la famille, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. C.11	art. 130, 131, par. 132 (4) et (5), art. 178, par. 179 (1), al. 179 (2) a), b), c), e), f), g), art. 180, 181, 182, 184 à 191.
Services à l'enfance et à la famille (réforme du bien-être de l'enfance), Loi modifiant la Loi sur les : 1999, chap. 2	Toutes

Titre de la loi et citation	Dispositions non proclamées
Société appelée Vintners Quality Alliance, Loi sur la : 1999, chap. 3	Toutes
Société des casinos de l'Ontario, Loi sur la : 1993, chap. 25	<i>Voir</i> l'art. 30 [3.10 à 3.14] et le par. 34 (1).
Société des loteries et des jeux de l'Ontario, Loi sur la : 1999, chap. 12, annexe L	Toutes
Société du Centre Hummingbird des arts d'interprétation, Loi sur la : 1998, chap. 37	art. 22.
Sociétés en nom collectif, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1998, chap. 2	art. 7.
Sociétés par actions, Loi sur les : L.R.O. 1990, chap. B.16	par. 152 (5), art. 274.
Soins de longue durée, Loi sur les : 1994, chap. 26	art. 71 et 72.
Syndicalisation (programme Ontario au travail), Loi visant à empêcher la : 1998, chap. 17	art. 3 [abrogation de l'art. 2].
Traitement équitable des parents et des employés (retrait de services par les enseignants), Loi sur le : 1997, chap. 32	art. 11 [abrogation de la Loi].
Travail social et les techniques de travail social, Loi sur le : 1998, chap. 31	par. 4 (2) et (4), art. 5, 6, 8, par. 9 (2) et (3), art. 12, 14, 15, 17 à 35, 41 à 47, 54, par. 55 (1), (2) et (5), art. 56, 62 et 63.
Tribunal d'appel en matière de permis, Loi sur le : 1999, chap. 12, annexe G	Toutes
Tribunaux judiciaires, Loi modifiant des lois en ce qui concerne les : 1994, chap. 12	par. 25 (2).
<i>Voir aussi</i> l'art. 2 [12 (1.1), (1.2) et (1.3)] l'art. 8 [21.2 (4), (5) et (6), 21.3 (3)] l'art. 33 [86 (4)]	
Tribunaux judiciaires (amélioration de la Cour de la famille), Loi modifiant la Loi sur les : 1998, chap. 20	<i>Voir</i> l'annexe A, art. 7 [21.12 (3)].
Ville de Haldimand, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe B	par. 46 (1).
Ville de Norfolk, Loi sur la : 1999, chap. 14, annexe D	par. 12 (7) et 37 (1).

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

10/10/10 10:10:10

TABLE OF PRIVATE ACTS

Cumulative Supplement

January 1, 1991 to January 1, 2000

This is a cumulative supplement to the Table of Private Acts published in Volume 12 of the Revised Statutes of Ontario, 1990 beginning at page 349. The supplement is arranged under the same headings as the table.

The listings in the table are set out in English only. The listings are abbreviations of the titles of the statutes which were enacted only in English.

TABLE DES LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

Supplément cumulatif

Du 1^{er} janvier 1991 au 1^{er} janvier 2000

Le présent supplément cumulatif met à jour la Table des lois d'intérêt privé publiée dans le volume 12 des Lois refondues de l'Ontario de 1990 (pages 349 et suivantes). La matière du supplément est répartie sous les mêmes rubriques que dans la table.

Les titres de lois inclus dans la table ne sont donnés qu'en anglais sous forme d'abréviation des titres des lois qui n'ont été adoptées qu'en anglais.

Part I
*Partie I*Municipal Private Acts
Lois d'intérêt privé sur les municipalités

Name of Municipality <i>Nom de la municipalité</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
Aldborough, Township	1993,c.Pr28
Amherstburg, Town	1994,c.Pr27
Anderdon, Township	1994,c.Pr27
Atikokan, Township	1993,c.Pr22
Baudette, Village	1997,c.29,s.50
Blenheim, Town	1994,c.Pr66
Bothwell, Town	1994,cc.Pr3,Pr66
Brampton, City	1994,c.Pr12, 1994,c.23,s.60; 1995,c.Pr1; 1996,c.Pr18; 1997,c.Pr16
Branford, City	1996,c.Pr15
Burlington, City	1992,c.Pr34; 1994,c.Pr6; 1997,c.29,s.53; 1998, c.3, s.31
Caledon, Town	1992,c.Pr15; 1994,c.23,s.60
Camden, Township	1994,c.Pr66
Chatham, City	1991,c.Pr19; 1994,c.Pr66
Chatham-Kent, Municipality of	1998,c.Pr4
Colchester North, Township	1994,c.Pr27
Colchester South, Township	1994,c.Pr27
Cornwall, City	1992,c.Pr13
Dover, Township	1994,c.Pr66
Dresden, Town	1994,cc.Pr38,Pr66
Dufferin, County	1994,c.Pr13
East Ferris, Township	1992,c.Pr16

Name of Municipality <i>Nom de la municipalité</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
East Luther, Township	1994,c.Pr46
East York, Borough	1992,c.Pr33
Enniskillen, Village	1994,c.Pr66
Enniskillen Beach, Village	1994,c.Pr66
Essex, County	1994,cc.Pr24,Pr27
Essex, Town	1994,c.Pr27
Glanbrook, Township	1994,c.Pr1, 1994,c.23,s.60
Gloucester, City	1993,c.Pr10
Gosfield North, Township	1994,c.Pr27
Gosfield South, Township	1994,c.Pr27
Grand Valley, Village	1994,c.Pr46
Gravenhurst, Town	1993,c.Pr11
Grey, County	1993,c.Pr44
Hamilton, City	1991,cc.Pr25,Pr37; 1994,cc.Pr14,Pr52; 1997,cc.Pr1,Pr11
Harwich, Township	1994,c.Pr66
Hastings, County	1993,c.Pr41
Highgate, Village	1994,c.Pr66
Howard, Township	1994,c.Pr66
Huron, Township	1994,c.Pr2
Kent, County	1994,cc.Pr66,Pr67
Kingston, City	1993,c.Pr45; 1994,c.Pr4; 1996,c.Pr14
Kingsville, Town	1994,c.Pr27
Kincardine, Municipality (formerly Kincardine-Bruce-Tiverton, Township)	1999,c.Pr11
Kitchener, City	1994,c.Pr20; 1996,c.Pr24; 1998, c.Pr1
Lambton, County	1994,c.Pr31
Lanark, County	1993,c.20,ss.21,22(2)
Lasalle, Town	1994,c.Pr27
Leamington, Town	1994,c.Pr27
Lincoln, Town	1992,c.Pr43; 1994,c.23,s.60
London, City	1991,c.Pr2; 1992,cc.Pr4,Pr49; 1993,cc.Pr4,Pr7
Maidstone, Township	1994,c.Pr27
Malden, Township	1994,c.Pr27
Markham, Town	1991,c.Pr1
Mattawa, Town	1992,c.Pr24
Mattawan, Township	1992,c.Pr24
Merneville, Village	1993,c.Pr31
Mersea, Township	1994,c.Pr27
Milton, Town	1996,c.Pr4

Name of Municipality <i>Nom de la municipalité</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
Mississauga, City	1994,c.Pr58; 1994,c.23,s.60; 1995,c.Pr6
Napanee, Town	1994,c.Pr19
Nepean, City	1991,c.Pr31; 1995,cc.Pr4,Pr5
North Bay, City	1992,cc.Pr6,Pr16
North Kawartha, Township (formerly Burleigh-Anstruther-Chandos, Township)	1999,c.Pr8
North York, City	1991,cc.Pr6,Pr22; 1993,c.Pr24; 1994,c.23,s.60
Oakville, Town	1991,cc.Pr4,Pr21; 1994,c.23,s.60
Orangeville, Town	1994,c.Pr33
Orford, Township	1994,c.Pr66
Ottawa, City	1991,cc.Pr8,Pr9,Pr14; 1992,cc.Pr7,Pr12,Pr18,Pr35; 1993,c.Pr23; 1994,c.1,s.26,cc.Pr15,Pr22; 1996,cc.Pr7,Pr9, Pr10,Pr19; 1997,c.Pr4; 1999,c.Pr1
Pembroke and Area Airport Commission	1992,c.Pr9
Pickering, Town	1999,c.Pr7
Picton, Town	1994,c.Pr30
Rainy River, Town	1997,c.29,s.50
Raleigh, Township	1994,c.Pr66
Richmond Hill, Town	1993,c.Pr25; 1994,c.23,s.60; 1996,c.Pr16; 1998,c.Pr6
Ridgetown, Town	1994,c.Pr66
Riplex, Village	1994,c.Pr2
Rochester, Township	1994,c.Pr27
Rodney, Village	1993,c.Pr28
Romney, Township	1994,c.Pr66
Sandwich South, Township	1994,c.Pr27
Scarborough, City	1996,c.Pr2; 1997,c.Pr12
Seymour, Township	1994,c.Pr35
Simcoe, County	1993,c.33,s.73
St. Clair Beach, Village	1994,c.Pr27
Tay, Township	1994,c.Pr25
Tecumseh, Town	1994,c.Pr27
Thamesville, Village	1994,c.Pr66
Tilbury, Town	1994,c.Pr66
Tilbury East, Township	1994,c.Pr66
Tilbury North, Township	1994,c.Pr27
Tilbury West, Township	1994,c.Pr27
Toronto, City	1991,cc.Pr10,Pr11,Pr13,Pr24,Pr27; 1992,cc.Pr22,Pr25,Pr45, Pr56; 1993,cc.Pr35,Pr37,Pr39,Pr46; 1994,c.Pr16, 1994,c.23,s.60; 1996,cc.Pr11,Pr12,Pr21; 1997,c.29,ss.51,52

Name of Municipality <i>Nom de la municipalité</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
Toronto Atmospheric Fund	1992,c.Pr40
Uxbridge, Township	1992,c.Pr32; 1994,c.23,s.60
Vaughan, City	1992,c.Pr10
Victoria, County	1994,c.Pr26
Wallaceburg, Town	1994,c.Pr66
Waterloo, City	1996,c.Pr24
Waterloo-Guelph Regional Airport	1995,c.Pr7
Wheatley, Village	1994,c.Pr66
Whitchurch-Stouffville, Town	1991,c.Pr26; 1994,c.23,s.60
Windsor, City	1991,c.Pr28; 1994,cc.Pr34,Pr39, 1994,c.23,s.60; 1996,c.Pr26; 1999,c.Pr3
York, City	1992,c.Pr54; 1994,cc.Pr56,Pr57; 1995, c.Pr8; 1997,c.Pr15
Zone, Township	1994,c.Pr66

Part II
Partie II

Other Private Acts
Autres lois d'intérêt privé

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
1. Associations (other than Co-operatives) Associations (autres que les Coopératives)	
Aga Ming Property Owners Association	1993,c.Pr9
Association of Architectural Technologists of Ontario.	1996,c.Pr20
Association of Ontario Road Superintendents.	1996,c.Pr5
Association of Registered Graphic Designers	1996,c.Pr6
Association of Registered Interior Designers of Ontario	1999,c.Pr6
Blue Mountain Village Association	1999,c.Pr10
Durham Regional Police Association Inc.	1994,c.Pr48
Electrical Construction Association of Hamilton Inc.	1994,c.Pr37
Korean Canadian Cultural Association	1993,c.Pr5
Lambda Chi Alpha Alumni Association of Toronto (Incorporated)	1992,c.Pr50
Mississauga Synchronized Swimming Association	1994,c.Pr59
Municipal Law Enforcement Officers' Association (Ontario) Inc.	1997c.Pr10
Ontario Association of Certified Engineering Technicians and Technologists	1998,c.Pr7
Ontario Association of Home Inspectors	1994,c.Pr65
Ontario Association of Not-For-Profit Credit Counselling Services	1997,c.Pr9
Ontario Association of Property Standards Officers	1992,c.Pr8
Ontario Association of Veterinary Technicians	1993,c.Pr3
Ontario Building Officials Association	1992,c.Pr38
Ontario Plumbing Inspectors Association Inc.	1996,c.Pr22
Pinecrest Community Association	1992,c.Pr39
Rideau Trail Association	1992,c.Pr26

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
3. Clubs <i>Clubs</i>	
Columbus Club of Sault Ste. Marie Ltd.	1999,c.Pr4
Lions Club of Kingsville	1994,c.Pr36
May Court Club of Oakville	1991,c.Pr16
North Toronto Business and Professional Women's Club	1994,c.Pr11
Optimist Club of Kitchener-Waterloo	1993,c.Pr27
Peterborough Club	1992,c.Pr11
Port Elgin Sportsmen's Club	1992,c.Pr20
4. Companies <i>Compagnies</i>	
4.1 General <i>Compagnies diverses</i>	
1092040 Ontario Inc.	1996,c.Pr3
372595 Ontario Limited	1992,c.Pr5
506548 Ontario Limited	1993,c.Pr1
All-Wood Land Clearing Ltd.	1993,c.Pr49
Cambroco Ventures Inc.	1993,c.Pr38
Canadian Niagara Power Company, Limited	1995,c.Pr3
Canindo Development Limited	1993,c.Pr20
Cinquemani Holdings Limited	1992,c.Pr17
Delzap Construction Limited.	1996,c.Pr17
Duclos Point Property Owners Inc.	1992,c.Pr57
Eilpro Holdings Inc.	1992,c.Pr41
Fefferlaw Developments Limited	1992,c.Pr46
Grand River Home Improvements Building Products, Supplies & Services Ltd.	1992,c.Pr42
Groupe Concorde Inc.	1993,c.Pr50
Harbourfront Trailer Park Ltd.	1999,c.Pr5
John G. Todd Agencies Limited	1993,c.Pr12
Kirbryn Holdings Inc.	1993,c.Pr30
Lauramar Holdings Limited	1991,c.Pr3
Lytle Investments Limited	1992,c.Pr31
Magnum International Productions, Inc.	1991,c.Pr12

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
4.1 General – continued <i>Compagnies diverses – suite</i>	
Modern Optical Ltd.	1992,c.Pr47
Multimobile Corporation Limited	1991,c.Pr15
Oaktown Property Management Limited	1994,c.Pr29
Paragon Financial Corp.	1993,c.Pr33
Parkway Delicatessen Limited.	1994,c.Pr55
Pays D'en Haut Wilderness Expeditions Limited.	1994,c.Pr64
Philmanser Investments Ltd.	1993,c.Pr34
P.J. Construction Limited	1992,c.Pr37
P.O.I.N.T. Incorporated	1993,c.Pr21
Sher-Bassin Group Inc.	1992,c.Pr14
Tri-Delta of Toronto	1992,c.Pr21
Tuberate Heat Transfer Ltd.	1994,c.Pr7
West Nipissing Economic Development Corporation .	1991,c.Pr38
Wordz Processing Corporation Ltd.	1994,c.Pr8

4.2 Insurance Companies
Compagnies d'assurance

Anglo Canada General Insurance Company	1996,c.Pr8
Canadian Millers' Mutual Fire Insurance Company ..	1992,c.Pr55
Pembridge Insurance Company	1999,c.Pr9

4.3 Loan and Trust Companies
Compagnies de prêt et de fiducie

Bank of Nova Scotia Trust Company	1997,c.Pr2
TD Trust Company	1996,c.Pr1

4.4 Mining Companies
Compagnies minières

Coballoy Mines and Refiners Limited	1994,c.Pr53
Columbia Metals Corporation Limited	1994,c.Pr54
Hotstone Minerals Limited	1991,c.Pr32
Monpre Iron Mines Limited	1994,c.Pr41
Petitclerc Mines Limited	1991,c.Pr36
Pittsonto Mining Company Limited	1991,c.Pr34

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
4.4 Mining Companies – continued <i>Compagnies minières – suite</i>	
Sunbeam Exploration Company Limited	1991,c.Pr35
Tasmaque Gold Mines Limited	1991,c.Pr33
5. Co-operatives <i>Coopératives</i>	
Silverbirch Co-operative Inc.	1992,c.Pr28
Spring Green Co-operative	1992,c.Pr27
6. Educational Institutions <i>Établissements d'enseignement</i>	
Cambridge District Association for Christian Education	1992,c.Pr3
Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies	1999,c.Pr2
Eastern Pentecostal Bible College	1991,c.Pr5; 1998, c.Pr3
FaithWay Baptist College	1992,c.Pr1
Heritage Baptist College and Heritage Theological Seminary	1994,c.Pr18
Institute for Advanced Judaic Studies	1997,c.Pr19
Institute for Christian Studies	1992,c.Pr48
London Board of Education	1994,c.Pr60
Metropolitan Separate School Board	1997,c.31,s.154
Nipissing University	1992,c.Pr52
North Toronto Christian School (Interdenominational)	1994,c.Pr9
Redeemer Reformed Christian College	1998,c.Pr2
Royal Conservatory of Music	1991,c.Pr17
School Sisters of Notre Dame of Ontario	1992,c.Pr2
Simcoe County Board of Education	1994,c.Pr62
University of St. Jerome's College	1996,c.Pr25
Waterloo County Board of Education	1995,c.Pr2
7. Estates <i>Successions</i>	
Cleary, Edmund Anderson See Windsor, City	1994,c.Pr39

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
--------------------	--

8. Exhibitions and Fairs
Expositions et foires

Canadian National Exhibition Association	1999,c.12,Sched.M,ss.12-14
--	----------------------------

9. Homes and Refuges
Foyers et refuges

Ottawa Jewish Home for the Aged	1993,c.Pr42
Rainbow Halfway House	1992,c.Pr51
Ukrainian People's Home in Preston	1993,c.Pr51

10. Hospitals
Hôpitaux

Kitchener-Waterloo Hospital	1992,c.Pr36
Ottawa Civic Hospital	1996,c.Pr19

11. Institutes
Instituts

Federated Women's Institutes of Ontario, Bay of Quinte Branch	1991,c.Pr30
Institute of Municipal Assessors	1993,c.Pr40
Ontario Professional Planners Institute	1994,c.Pr44

14. Religious Institutions
Établissements religieux

Apostolic Catholic Assyrian Church of the East	1992,c.Pr58
Berean Baptist Church of Collingwood	1994,c.Pr50
Brampton Bramalea Christian Fellowship	1994,c.Pr45
Chua Di-Da (Amidatemple) of Toronto	1993,c.Pr6
Church of the Torontonians, The	1991,c.Pr29
Maranatha Christian Reformed Church of Woodbridge	1993,c.Pr26
York St. Peter's Evangelistic Organization	1994,c.Pr43

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
--------------------	--

15. Societies
Sociétés

15.2 Religious and Benefit Societies
Sociétés religieuses et sociétés de secours

Bikur Cholim 1992,c.Pr30

15.3 Societies, Miscellaneous, including Community and Cultural Centres
Sociétés diverses, y compris les centres communautaires et culturels

750 Spadina Avenue Association 1997,c.Pr6
 4588 Bathurst 1997,c.Pr5
 Armenian Community Centre of Cambridge 1991,c.Pr23
 Canadian Information Processing Society of Ontario. 1998,c.Pr5
 Canneto Society Inc. 1994,c.Pr17
 Capitol Theatre and Arts Centre (Windsor) 1994,c.Pr5
 Chinese Cultural Centre of Greater Toronto
 Foundation 1997,c.Pr8
 Cruickshank Elderly Persons Centre 1993,c.Pr29
 Dutch Canadian Alliance of Ontario 1992,c.Pr19
 Hellenic Orthodox Community of Kingston and
 District 1993,c.Pr32
 J.G. Taylor Community Centre Inc. 1994,c.Pr40
 Jamaican Canadian Association 1997,c.Pr18
 Japanese Canadian Cultural Centre 1997,c.Pr13
 Korean Canadian Cultural Association of Metropolitan
 Toronto 1997,c.Pr14
 Namdhari Sangat Canada (Society) Ont. 1994,c.Pr28
 Region 2, I.W.A. Building Society 1993,c.Pr48
 Rosalind Blauer Centre for Child Care 1993,c.Pr19
 Women's Counselling Referral Centre 1993,c.Pr2

16. Young Men's Christian Associations, Young Women's Christian Associations

Cambridge Y.M.C.A. 1994,c.Pr42
 Niagara Falls Y.W.C.A. 1997,c.Pr7

Name <i>Nom</i>	Year and Chapter <i>Année et chapitre</i>
17. Miscellaneous <i>Divers</i>	
Big Sisters Organization of The Regional Municipality of Sudbury	1991,c.Pr7
Children's Oncology Care of Ontario Inc.	1993,c.Pr43
Community Network of Child Care Programs (Willowdale).	1994,c.Pr47
Eden Community House of Toronto	1994,c.Pr23
Hamilton and Region Arts Council	1994,c.Pr21
Hamilton Community Foundation	1994,c.Pr32
Huron Airport Commission	1996,c.Pr23
Kitchener-Waterloo Foundation	1993,c.Pr8
Lions Foundation of Canada	1996,c.Pr13
London Community Foundation	1991,c.Pr18; 1997,c.Pr17
(formerly London Foundation)	
Mississauga Real Estate Board	1992,c.Pr29
National Ballet of Canada	1997,c.Pr3
Oshawa Deaf Centre Inc.	1994,c.Pr63
Owen Sound Little Theatre	1993,c.Pr36
Peace Bridge Area United Fund Inc.	1994,c.Pr49
Peterborough Social Planning Council	1992,c.Pr44
Sarnia Community Foundation	1994,c.Pr51
S.A.W. Gallery Inc.	1994,c.Pr61
South Ottawa Services Foundation, Inc.	1991,c.Pr8
Windsor Utilities Commission	1996,c.Pr26
Women in Crisis (Northumberland County)	1992,c.Pr53
18. Railways <i>Chemins de fer</i>	
Amnprior-Nepean Railway Company Inc.	1992,c.Pr23
Cambridge-Guelph Railway Company Limited	1993,c.Pr13
Georgian-Simcoe Railway Company Limited	1993,c.Pr14
Ontario Southland Railway Inc.	1994,c.Pr10
Picton-Trenton Railway Company Limited	1993,c.Pr15
Stratford, Huron and Bruce Railway Company Limited	1993,c.Pr16
Waterloo-St. Jacobs Railway Company Limited	1993,c.Pr17
Waubashene Railway Company Limited	1993,c.Pr18
York-Durham Heritage Railway Association	1993,c.Pr47

TABLE OF REGULATIONS

The Table of Regulations shows the regulations contained in the Revised Regulations of Ontario, 1990 and those made after December 31, 1990 and before January 1, 2000. It also shows the amendments to those regulations.

Most of the listings are in English only. Some regulations have an official French version. Bilingual regulations are indicated by a bilingual title.

Occasionally numerical, typographical or other clerical errors are made in the publication of the text of regulations. Corrections are published in *The Ontario Gazette*. A schedule of the dates these corrections were published is included at the end of this Table.

The dates on which regulations were published in *The Ontario Gazette* are set out in a table immediately following this Table.

The abbreviation "Rev." means revoked.

The abbreviation "Exp." means expired.

TABLE DES RÈGLEMENTS

La Table des règlements énumère tous les règlements contenus dans les Règlements refondus de l'Ontario de 1990 et ceux pris après le 31 décembre 1990 mais avant le 1^{er} janvier 2000. Elle indique également les modifications apportées à ces règlements.

La plupart des entrées ne figurent qu'en anglais. Quelques règlements ont une version française officielle et leur titre est indiqué dans les deux langues.

À l'occasion, des erreurs d'écritures, notamment d'ordre numérique ou typographique, se glissent dans le texte des règlements qui sont publiés. Des corrections sont publiées dans la *Gazette de l'Ontario*. Les dates auxquelles ces corrections ont été faites figurent dans l'annexe qui se trouve à la fin de cette Table.

Les dates auxquelles les règlements ont été publiés dans la *Gazette de l'Ontario* figurent dans la table qui suit celle-ci.

L'abréviation «Rev.» indique que le règlement est abrogé.

L'abréviation «Exp.» indique que le règlement est périmé.

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
A			
ABANDONED ORCHARDS ACT/LOI SUR LES VERGERS ABANDONNÉS			
General	1		
ADMINISTRATION OF JUSTICE ACT/LOI SUR L'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE			
Court Reporters and Court Monitors	2		Rev. 587/91
Court Reporters and Court Monitors/ <i>Sténographes judiciaires et préposés à l'enregistrement magnétique</i>		587/91	135/94
Fee Payable to Small Claims Court Referees/ <i>Honoraires payables aux arbitres de la Cour des petites créances</i>	3		586/91, 129/94,
Fees and Expenses/ <i>Honoraires et frais</i>			
—Jurors and Crown Witnesses/ <i>des jurés et des témoins de la Couronne</i>	4		497/93, 130/94, 258/96, 264/98
—Justices of the Peace/ <i>des juges de paix</i>	5		518/91, 131/94
—Sheriff's Officers, Process Servers, Escorts and Municipal Police Forces/ <i>des agents du shérif, des huissiers, des escortes et des corps de police municipaux</i>	6		588/91, 132/94
Fees			
—Construction Liens	7		Rev. 293/92
—Repair and Storage Liens Act	8		Rev. 293/92
—Unified Family Court	9		295/92, Rev. 417/95

	R.R.O. 1990	O. Reg <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Investigation Fee—Official Guardian/ <i>Honoraires d'enquête — Inteur public</i>	10		133/94
Kilometre Allowances/ <i>Indemnités de kilométrage</i>	11		134/94
Mediators' Fees (Rule 24.1, Rules of Civil Procedure) <i>Honoraires des médiateurs (Règle 24.1, Règles de procédure civile)</i>		451/98	
Mediators' Fees (Rule 75.1, Rules of Civil Procedure) <i>Honoraires des médiateurs (Règle 75.1, Règles de procédure civile)</i>		291/99	
Ontario Court (General Division)—Fees	12		Rev. 293/92
Ontario Court (General Division)—Family Court—Fees/ <i>Cour de l'Ontario (Division générale) — Cour de la famille — Frais</i>		417/95	215/97, 397/98
Ontario Court (General Division) and Court of Appeal— Fees, <i>Cour de l'Ontario (Division générale) et Cour d'appel — Honoraires et frais</i>		293/92	136/94, 272/94, 359/94, 802/94, 212/97, 248/97, 403/98, 329/99
Ontario Court (Provincial Division)—Fees/ <i>Cour de l'Ontario (Division provinciale) — Frais</i>		296/92	138/94, 216/97, 396/98
Sheriffs—Fees	13		Rev. 294/92
Sheriffs—Fees/ <i>Shérifs — Honoraires et frais</i>		294/92	431/93, 137/94, 358/94, 213/97, 404/98, 4/99, 330/99
Small Claims Court/ <i>Cour des petites créances</i> — Fees and Allowances	14		Rev. 585/91
— Fees and Allowances		585/91	297/92, 367/92, Rev. 432/93
— Fees and Allowances/ <i>Honoraires, frais et indemnités</i>		432/93	139/94, 214/97, 488/98
ADVOCACY ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR L'INTERVENTION			
General		33/95	
AGGREGATE RESOURCES ACT/LOI SUR LES RESSOURCES EN AGRÉGATS			
General/ <i>Dispositions générales</i>	15		512/91, 172/92, 354/93, 671/94, Rev. 244/97
General/ <i>Dispositions générales</i>		244/97	535/97, 52/98, 489/99, 530/99
AGRICULTURAL AND HORTICULTURAL ORGANIZATIONS ACT/LOI SUR LES ORGANISATIONS AGRICOLES ET HORTICOLES			
General/ <i>Dispositions générales</i>	16		662/91, 945/93
Names	17		
AGRICULTURAL RESEARCH INSTITUTE OF ONTARIO ACT/LOI SUR L'INSTITUT DE RECHERCHE AGRICOLE DE L'ONTARIO			
Agricultural Lands		127/95	
AGRICULTURAL TILE DRAINAGE INSTALLATION ACT/LOI SUR LES INSTALLATIONS DE DRAINAGE AGRICOLE			
General/ <i>Dispositions générales</i>	18		571/91, 459/95, 49/96, 506/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
ALCOHOL AND GAMING REGULATION AND PUBLIC PROTECTION ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LA RÉGLEMENTATION DES ALCOOLS ET DES JEUX ET LA PROTECTION DU PUBLIC			
Assignment of Powers and Duties—Gaming Control Act, 1992/ <i>Attribution des pouvoirs et des fonctions — Loi de 1992 sur la réglementation des jeux</i>		60/98	
Assignment of Powers and Duties—Liquor Licence Act/ <i>Attribution des pouvoirs et des fonctions — Loi sur les permis d'alcool</i>		61/98	
AMBULANCE ACT/LOI SUR LES AMBULANCES			
Costs Associated with the Provision of Land Ambulance Services		492/97	354/98, Rev. 128/99
Costs Associated with the Provision of Land Ambulance Services		129/99	
General/ <i>Dispositions générales</i>	19	501/97	596/91, 328/92, 810/93, Rev. 500/97 38/98, 379/98, 571/98, 127/99, 520/99, 589/99
General			
Recovery of Costs of Delivery Agents (see now Costs Associated with the Provision of Land Ambulance Services)			
AMMUNITION REGULATION ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LA RÉGLEMENTATION DES MUNITIONS			
Identification		574/94	
AMUSEMENT DEVICES ACT/LOI SUR LES ATTRACTIONS			
General/ <i>Dispositions générales</i>	20		548/92, 348/93, 636/94, 440/96, 540/96
ANATOMY ACT/LOI SUR L'ANATOMIE			
Form of Order for Delivery of a Body/ <i>Formule d'ordonnance de livraison d'un cadavre</i>		263/99	
General	21		772/94, 258/99
ANIMALS FOR RESEARCH ACT/LOI SUR LES ANIMAUX DESTINÉS À LA RECHERCHE			
General	22		434/95, 289/96
Pounds/ <i>Fourrières</i>	23		178/92
Research Facilities and Supply Facilities/ <i>Services de recherche et animaleries</i>	24		179/92
Transportation	25		
APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'APPRENTISSAGE ET LA RECONNAISSANCE PROFESSIONNELLE			
Exemptions		566/99	
General		573/99	
Restricted Skill Sets		565/99	
ARBITRATIONS ACT/LOI SUR L'ARBITRAGE			
Fees Chargeable by Arbitrators	26		

	R.R.O. 1990	O. Reg <i>Règl. de l'Ont</i>	Amendments <i>Modifications</i>
ARCHITECTS ACT/LOI SUR LES ARCHITECTES			
General	27		91/93, 379/94, 380/95, 253/96, 430/97, 287/99
ARTIFICIAL INSEMINATION OF LIVESTOCK ACT/LOI SUR L'INSEMINATION ARTIFICIELLE DU BÉTAIL			
General	28		727/92, 457/95, 288/96
ASSESSMENT ACT/LOI SUR L'ÉVALUATION FONCIÈRE			
Application for Direction of School Support	29		Rev. 921/93
Assessment Areas and Regions	30		270/98
Assessment Notices	31		Rev. 115/92
Assessment Notices of Supplementary or Omitted Assessment	32		Rev. 391/98
Direction of School Support		921/93	481/94, Rev. 391/98
Enumeration		210/91	168/94, Rev. 391/98
Equalization of Assessments made under Section 63 of the Assessment Act		110/89	710/94, Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various District School Areas) under Subsection 58 (3) of the Act		259/96	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) ...		605/93	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act		486/92	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act		116/93	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act		267/94	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act		272/95	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act		260/96	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act		261/96	Rev. 391/98
Equalization of Assessments (Various Municipalities) under Subsection 63 (3) of the Act (now)			
Equalization of 1989 Assessments for the 1990 Tax Year (Various Municipalities) under Subsection 60 (4) of the Act	33		283/91, 705/94, Rev. 391/98
Equalization of 1990 Assessments for the 1991 Tax Year (Various Municipalities) under Subsection 58 (3) of the Act		281/91	712/94, Rev. 391/98
General		282/98	390/98, 721/98, 8/99, 46/99, 345/99, 351/99, 499/99, 605/99, 606/99
Interior Information Questionnaire	34		Rev. 391/98
Interpretation		703/94	Rev. 391/98
Interpretation		704/94	Rev. 391/98
Interpretation		706/94	Rev. 391/98
Interpretation		707/94	Rev. 391/98
Interpretation		708/94	Rev. 391/98
Interpretation		709/94	Rev. 391/98
Interpretation		711/94	Rev. 391/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Pipe Line Rates	35		Rev. 391/98
Pipe Line Rates	36		Rev. 391/98
Pipe Line Rates	37		Rev. 391/98
Pipe Line Rates	38		Rev. 391/98
Pipe Line Rates	39		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in Muskoka and Parry Sound	40		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in Part of the District of Algoma and Part of The Regional Municipality of Ottawa-Carleton	41		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in Parts of the Counties of Hastings and Simcoe and Parts of the United Counties of Prescott and Russell and Stormont, Dundas and Glengarry	42		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in Parts of the Counties of Peterborough, Simcoe and Victoria and in Parts of the Districts of Sudbury and Algoma	43		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in the County of Huron and Parts of the Counties of Haliburton, Hastings, Peterborough, Simcoe and Victoria and Part of the District of Timiskaming	44		Rev. 391/98
Pipe Line Rates in The Regional Municipality of Sudbury	45		Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (16) of the Act	46		387/91, 589/92, 665/93, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (16) of the Act— Village of Maxville		428/95	356/96, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (17) of the Act	47		282/91, 485/92, 604/93, 266/94, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (17) of the Act		269/94	273/95, 263/96, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (18) of the Act		284/91	487/92, 607/93, 268/94, Rev. 391/98
Pipe Line Rates under Subsection 25 (18) of the Act		274/95	262/96, Rev. 391/98
Property Income Questionnaire	48		Rev. 391/98
Refund of Fees for Complaints		175/99	
Regulation to Revoke Various Regulations made under the Assessment Act		391/98	
Revision and Certification of Assessment Commissioner's List	49		Rev. 921/93
School Tax Support (Voluntary Election)		156/91	Rev. 391/98
Shopping Centres (Toronto)		5/95	Rev. 489/95
Shopping Centres (Toronto)		489/95	Rev. 529/96
Shopping Centres (Toronto)		529/96	Rev. 391/98
ASSESSMENT REVIEW BOARD ACT/LOI SUR LA COMMISSION DE RÉVISION DE L'ÉVALUATION FONCIÈRE			
Assessment Review Board Rules of Procedure		803/94	Rev. 294/96
Procedure	50		Rev. 803/94
ATHLETICS CONTROL ACT/LOI SUR LE CONTRÔLE DES SPORTS			
Amount of Tax	51		
General	52		194/91, 369/92, 685/92, 343/93
AUDIOLOGY AND SPEECH-LANGUAGE PATHOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES AUDIOLOGISTES ET LES ORTHOPHONISTES			
Committee Composition		671/93	
Election of Council Members		744/93	213/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Fees		791/93	Rev. 541/94
General		543/94	185/99
Professional Misconduct		749/93	
Registration		872/93	873/93, Rev. 542/94
B			
BAILIFFS ACT/LOI SUR LES HUISSIERS			
General	53		689/91, 513/97
BEEF CATTLE MARKETING ACT/LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES BOVINS DE BOUCHERIE			
Licence Fees	54		154/92, 291/96
Weighing of Carcasses	55		38/94
Weighing of Live Cattle	56		
BEEES ACT/LOI SUR L'APICULTURE			
General	57		435/95
BLIND PERSONS' RIGHTS ACT/LOI SUR LES DROITS DES AVEUGLES			
Guide Dogs	58		
BOILERS AND PRESSURE VESSELS ACT/LOI SUR LES CHAUDIÈRES ET APPAREILS SOUS PRESSION			
General	59		1/92, 721/92, 349/93, 444/96, 541/96
BOUNDARIES ACT/LOI SUR LE BORNAGE			
General/Dispositions générales	60		322/91, 278/92, 323/93
BUILDING CODE ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LE CODE DU BÂTIMENT			
General	61		400/91, 158/93, 160/93, 383/94, 20/95, 395/96, Rev. 403/97
General		403/97	22/98, 102/98, 122/98, 152/99, 278/99, 593/99, 597/99
BUSINESS CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS			
Exemptions for The Algoma Steel Corporation, Limited		86/92	Rev. 86/92
General/Dispositions générales	62		578/91, 594/92, 627/93, 637/94, 293/95, 400/95, 308/96, 561/98, 190/99, 196/99
BUSINESS NAMES ACT/LOI SUR LES NOMS COMMERCIAUX			
General/Dispositions générales		121/91	579/91, 334/92, 595/92, 624/93, 175/94, 401/95, 441/95, 256/96, 309/96, 562/98, 191/99
Restrictions Respecting Names/Restrictions concernant les noms commerciaux		122/91	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
BUSINESS REGULATION REFORM ACT, 1994/ LOI DE 1994 PORTANT RÉFORME DE LA RÉGLEMENTATION DES ENTREPRISES			
General		442/95	
C			
CAPITAL INVESTMENT PLAN ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE PLAN D'INVESTISSEMENT			
General		146/97	653/98
Public Bodies		632/94	
Toll Devices—Period of Validation		114/97	
Toll Highway Designations		608/94	
CEMETERIES ACT/LOI SUR LES CIMETIÈRES			
Closings	63		214/91, Rev. 130/92
General	64		Rev. 130/92
Trust Funds	65		215/91, Rev. 132/92
CEMETERIES ACT (REVISED)/LOI SUR LES CIMETIÈRES (RÉVISÉE)			
Burial Sites		133/92	
Establishing, Operating and Closing Cemeteries and Crematoria		130/92	
Licences		131/92	514/97, 53/98
Trust Funds		132/92	436/96, 327/99
CENTENNIAL CENTRE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ACT/LOI SUR LE CENTRE CENTENNIAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE			
Application of Corporations Act		389/95	
Fees	66		365/92, 394/93, Rev. 251/94
CERTIFICATION OF TITLES ACT/LOI SUR LA CERTIFICATION DES TITRES			
General	67		323/91, Rev. 514/93
General		514/93	
CHANGE OF NAME ACT/LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM			
General/ <i>Dispositions générales</i>	68		326/91
CHARITABLE INSTITUTIONS ACT/LOI SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE BIENFAISANCE			
General	69		17/91, 189/91, 340/91, 414/91, 594/91, 651/91, 719/91, 32/92, 224/92, 425/92, 465/92, 651/92, 714/92, 45/93, 217/93, 368/93, 882/93, 236/94, 314/94, 368/94, 371/94, 535/94, 586/94, 178/95, 182/95, 185/95, 192/95, 220/96, 229/96, 341/96, 11/97, 198/97, 41/98, 234/98, 640/98, 149/99, 371/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
CHILD AND FAMILY SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE			
Exemptions from Act—Six Nations of the Grand River . .		240/95	Rev. 166/97
General	70		139/91, 239/92, 683/92, 161/93, 400/93, 50/94, 509/94, 539/94, 763/94, 225/95, 483/97, 199/99
Register	71		
CHILDREN'S LAW REFORM ACT/LOI PORTANT RÉFORME DU DROIT DE L'ENFANCE			
Forms	72		
CHIROPODY ACT/LOI SUR LES PODOLOGUES			
General	73		429/93, spent
CHIROPODY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PODOLOGUES			
Committee Composition		708/93	
Election of Council Members		829/93	109/94
Examinations		679/93	212/94
Fees		675/93	Rev. 746/94
General		203/94	746/94, 183/99, 248/99
Professional Misconduct		750/93	110/94
Registration		830/93	111/94, 187/99
CHIROPRACTIC ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES CHIROPRACTIENS			
Committee Composition		672/93	
Election of Council Members		910/93	112/94
Examinations		885/93	
Fees		613/93	Rev. 747/94
General		204/94	747/94
Professional Misconduct		852/93	
Registration		862/93	871/93
COLLECTION AGENCIES ACT/LOI SUR LES AGENCES DE RECOUVREMENT			
General	74		690/91, 582/92, 515/97, 54/98
COMMERCIAL CONCENTRATION TAX ACT/LOI DE L'IMPÔT SUR LES CONCENTRATIONS COMMERCIALES			
General	75		116/92, 119/93, 307/97, 448/99
COMMISSIONERS FOR TAKING AFFIDAVITS ACT/LOI SUR LES COMMISSAIRES AUX AFFIDAVITS			
Fees	76		298/92
COMMODITY BOARDS AND MARKETING AGENCIES ACT/LOI SUR LES AGENCES DE COMMERCIALISATION ET LES COMMISSIONS DE PRODUITS AGRICOLES			
Levies —Cream	77		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Milk	78		
Levies or Charges			
—Chicken	79		
—Chicken (Over Quota)	80		
—Cream	81		
—Eggs	82		Rev. 785/91
—Eggs		785/91	164/94, 12/95, 135/96
—Eggs (Over Quota)	83		
—Fowl	84		
—Hatching Eggs	85		
—Hatching Eggs and Chicks (Over Quota)	86		
—Milk	87		451/92
—Tobacco	88		
—Turkey		68/98	374/98
—Turkey (Over Quota)		69/98	141/98
—Turkeys	89		Rev. 67/98
COMMODITY FUTURES ACT/LOI SUR LES CONTRATS À TERME SUR MARCHANDISES			
General	90		248/92, 246/97, 321/98
COMMUNITY ECONOMIC DEVELOPMENT ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE			
Community Economic Development Corporations		45/94	
COMMUNITY PSYCHIATRIC HOSPITALS ACT/ LOI SUR LES HÔPITAUX PSYCHIATRIQUES COMMUNAUTAIRES			
General/ <i>Dispositions générales</i>	91		345/91
Grants/ <i>Subventions</i>	92		597/91
COMMUNITY RECREATION CENTRES ACT/LOI SUR LES CENTRES DE LOISIRS COMMUNAUTAIRES			
General	93		
COMMUNITY SMALL BUSINESS INVESTMENT FUNDS ACT/LOI SUR LES FONDS COMMUNAUTAIRES D'INVESTISSEMENT DANS LES PETITES ENTREPRISES (formerly Labour Sponsored Venture Capital Corporations Act, 1992/anciennement Loi de 1992 sur les corporations à capital de risque de travailleurs)			
Specified Employee Ownership Corporations		591/92	
COMPULSORY AUTOMOBILE INSURANCE ACT/LOI SUR L'ASSURANCE-AUTOMOBILE OBLIGATOIRE			
Certificate of Insurance	94		Rev. 278/95
Certificate of Insurance		278/95	
Exemptions	95		
Insurance Card		402/96	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
CONDOMINIUM ACT/LOI SUR LES CONDOMINIUMS			
General	96		179/91, 129/92, 148/92
Surveys and The Description	97		180/91
CONSENT TO TREATMENT ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LE CONSENTEMENT AU TRAITEMENT			
General		19/95	16/96, Rev. 105/96
CONSERVATION AUTHORITIES ACT/LOI SUR LES OFFICES DE PROTECTION DE LA NATURE			
Conservation Areas			
—Ausable-Bayfield	98		
—Cataragui Region	99		
—Catfish Creek	100		
—Central Lake Ontario	101		
—Credit Valley	102		
—Crowe Valley	103		
—Essex Region	104		
—Ganaraska Region	105		
—Grand River	106		
—Grey Sauble	107		
—Halton Region	108		
—Hamilton Region	109		
—Kawartha Region	110		
—Kettle Creek	111		
—Lake Simcoe Region	112		
—Lakehead Region	113		
—Long Point Region	114		
—Lower Thames Valley	115		
—Lower Trent Region	116		
—Maitland Valley	117		
—Mattagami Region	118		
—Metropolitan Toronto and Region	119		
—Mississippi Valley	120		
—Moirs River	121		
—Napanee Region	122		
—Niagara Peninsula	123		
—Nickel District	124		
—North Bay Mattawa	125		
—North Grey Region	126		
—Nottawasaga Valley	127		
—Otonabee Region	128		
—Prince Edward Region	129		
—Rideau Valley	130		
—St. Clair Region	131		
—Sauble Valley	132		
—Saugeen Valley	133		
—Sault Ste. Marie Region	134		
—South Nation River	135		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Upper Thames River	136		
Fill			
—Grand Valley	137		
—Moir River	138		Rev. 260/92
—Spencer Creek	139		
Fill and Alteration to Waterways			
—Raisin Region	140		
—Sault Ste. Marie Region Conservation Authority	141		
Fill, Construction and Alteration to Waterways			
—Ausable-Bayfield	142		Rev. 46/95
—Ausable-Bayfield		46/95	
—Catarqui Region	143		
—Catfish Creek	144		
—Central Lake Ontario	145		
—Credit Valley	146		396/92
—Essex Region	147		535/91
—Ganaraska Region Conservation Authority	148		498/93
—Grand River	149		69/93, 669/94, 142/98
—Grey Sauble Conservation Authority		416/94	
—Halton Region Conservation Authority	150		
—Hamilton Region	151		
—Kawartha Region Conservation Authority		33/94	
—Kettle Creek	152		
—Lakehead Region		152/91	
—Lake Simcoe Region	153		534/91, 623/94
—Long Point Region Conservation Authority	154		
—Lower Thames Valley	155		
—Lower Trent Region	156		
—Maitland Valley Conservation Authority		22/91	
—Mattagami Region	157		
—Metropolitan Toronto and Region	158		
—Mississippi Valley (The)	159		
—Moir River		260/92	725/94
—Napanee Region Conservation Authority	160		
—Niagara Peninsula Conservation Authority (The)		99/91	266/92, 508/94
—Nickel District	161		
—North Bay-Mattawa Conservation Authority	162		
—North Grey	163		
—Nottawasaga Valley	164		47/93, 118/95
—Otonabee Region	165		Rev. 282/97
—Otonabee Region Conversation Authority		282/97	
—Prince Edward Region Conservation Authority (The) ..		417/94	
—Rideau Valley	166		
—St. Clair Region	167		
—Sauble Valley	168		
—Saugeen Valley	169		
—South Nation River Conservation Authority		724/94	
—Upper Thames River	170		
Municipal Levies		139/96	231/97, 106/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
CONSOLIDATED HEARINGS ACT/LOI SUR LA JONCTION DES AUDIENCES			
Aggregate Resources Act	171		783/91, 840/93, 502/95
Conservation Authorities Act	172		265/91, 781/91, 586/92, 549/94, 796/94
Hearings	173		205/97
Lakes and Rivers Improvement Act	174		782/91, 550/94
Regional Municipality of Durham Act		161/90	Rev. 552/94
Regional Municipality of Durham Act		552/94	
Subsections 34 (3) and (4) of The Regional Municipality of Halton Act		784/91	
Waste Management Act, 1992		551/94	
CONSTRUCTION LIEN ACT/LOI SUR LE PRIVILÈGE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION			
General	175		416/93, 450/98
CONSUMER PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR			
General/ <i>Dispositions générales</i>	176		691/91, 637/93, 516/97, 56/98
CONSUMER REPORTING ACT/LOI SUR LES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE CONSOMMATEUR			
General	177		692/91, 517/97
CO-OPERATIVE CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES			
General	178		495/92, 773/92, 234/95, 318/98
CO-OPERATIVE LOANS ACT/LOI SUR LES PRÊTS AUX COOPÉRATIVES			
General	179		
CORONERS ACT/LOI SUR LES CORONERS			
Fees, Allowances and Forms/ <i>Honoraires, indemnités et formules</i>		264/99	
General/ <i>Dispositions générales</i>	180		128/92, 141/94, 104/95, 259/99
CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES PERSONNES MORALES			
General/ <i>Dispositions générales</i>	181		580/91, 596/92, 625/93, 177/94, 638/94, 294/95, 402/95, 310/96, 563/98, 189/99, 192/99
CORPORATIONS INFORMATION ACT/LOI SUR LES RENSEIGNEMENTS EXIGÉS DES PERSONNES MORALES			
General/ <i>Dispositions générales</i>	182		12/91, 123/91, 255/92, 256/92, 597/92, 628/93, 178/94, 59/95, 311/96, 564/98, 193/99, 575/99
CORPORATIONS TAX ACT/LOI SUR L'IMPOSITION DES CORPORATIONS			
Co-operative Education Tax Credit		329/97	295/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
General	183		714/91, 453/92, 120/93, 171/96, 488/96, 306/97, 298/98, 355/98, 76/99, 419/99, 449/99, 558/99
Ontario Film and Television Tax Credit		322/97	649/98, 75/99, 559/99
Small Business Investment Tax Credit for Banks		318/97	299/98
COSTS OF DISTRESS ACT/LOI SUR LES FRAIS DE SAISIE-GAGERIE			
Costs	184		
COUNTY OF OXFORD ACT/LOI SUR LE COMTÉ D'OXFORD			
Equalization of Assessments (Oxford County) under Section 84.13 of the Act		264/96	
Protection of Employees		951/93	
Rating By-laws—Extension of Time		251/96	
COUNTY OF SIMCOE ACT, 1990			
Amalgamated Town			
—Change of Name		776/91	Rev. 953/93
Notice Requirements		95/92	Rev. 953/93
Rates of Taxation, 1991		709/91	Rev. 953/93
Rates of Taxation, 1992		763/92	Rev. 953/93
Rates of Taxation, 1993		585/93	Rev. 953/93
Urban Services		682/90	Rev. 953/93
Ward System		149/91	Rev. 953/93
COUNTY OF SIMCOE ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE COMTÉ DE SIMCOE			
Amalgamated Town			
—Ward System for the Hydro-Electric Power Commission		273/91	
General		953/93	
Midland (Town of), Township of Tiny Boundary—Related Matters		462/94	
Protection of Benefits of Employees and Retired Employees		414/94	
Rates of Taxation for General Purposes, 1994		527/94	
Rates of Taxation for General Purposes, 1997		410/97	
COURTS OF JUSTICE ACT/LOI SUR LES TRIBUNAUX JUDICIAIRES			
Bilingual Proceedings	185		681/92
Bilingual Proceedings: Additions to Schedules 1 and 2 of Section 126 of the Act/ <i>Instances bilingues : ajouts aux annexes 1 et 2 de l'article 126 de la Loi</i>		922/93	441/97
Case Management Masters—Qualifications		535/96	
Designation of Regions	186		
District of Algoma Civil Case Management Rules/ <i>Règles de gestion des causes civiles du district d'Algoma</i>	187		536/92, 762/93, 743/94, 519/95, 531/96, 439/97, 628/98, 293/99, 584/99
Duties of Clerks and Bailiffs of the Small Claims Court ..	188		
Essex Civil Case Management Rules/ <i>Règles de gestion des causes civiles d'Essex</i>	189		397/91, 537/92, 211/93, 763/93, 744/94, 518/95, 532/96, 440/97, 629/98, 294/99, 585/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Family Court Rules	202		72/92, 468/93, 282/95, 429/97, 215/98, 294/98, Rev. 114/99
Family Law Rules/ <i>Règles en matière de droit de la famille</i>		114/99	441/99, 544/99
Framework Agreement on Judges' Remuneration		407/93	
Money Paid Into Court	190		391/91, 619/91, 176/92, 213/93, 558/93, 599/94, 187/95, 35/97, 487/99
Number of Judges	191		91/91, Rev. 464/93
Number of Judges		464/93	Rev. 74/95
Number of Judges		74/95	Rev. 233/95
Number of Judges		233/95	368/95, 303/96, 296/99, Rev. 502/99
Number of Judges/ <i>Nombre de juges</i>		502/99	
Part Time Provincial Judges Authorized to Practise Law .	192		Rev. 67/92
Provincial Judges Benefits	193		269/91, Rev. 67/92
Rules for the Toronto Region E-filing Pilot Project/ <i>Règles du projet pilote de dépôt électronique de la région de Toronto</i>		223/97	417/97, 103/98, 630/98, Rev. 289/99
Rules of Civil Procedure/ <i>Règles de procédure civile</i>	194		219/91, 396/91, 73/92, 175/92, 535/92, 770/92, 212/93, 465/93, 466/93, 766/93, 351/94, 484/94, 739/94, 740/94, 69/95, 70/95, 377/95, 533/95, 534/95, 60/96, 61/96, 175/96, 332/96, 333/96, 536/96, 554/96, 555/96, 118/97, 348/97, 427/97, 442/97, 171/98, 214/98, 217/98, 292/98, 452/98, 453/98, 570/98, 627/98, 288/99, 290/99, 292/99, 484/99, 488/99, 583/99
Rules of the Court of Appeal in Appeals under the Provincial Offences Act	195		Rev. 721/94
Rules of the Court of Appeal in Appeals under the Provincial Offences Act/ <i>Règles de la Cour d'appel relatives aux appels interjetés en vertu de la Loi sur les infractions provinciales</i>		721/94	
Rules of the Ontario Court (General Division) and the Ontario Court (Provincial Division) in Appeals under Section 116 of the Provincial Offences Act	196		Rev. 723/94
Rules of the Ontario Court (General Division) and the Ontario Court (Provincial Division) in Appeals under Section 116 of the Provincial Offences Act/ <i>Règles de la Cour de l'Ontario (Division générale) et de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) relatives aux appels interjetés en vertu de l'article 116 de la Loi sur les infractions provinciales</i>		723/94	
Rules of the Ontario Court (General Division) in Estate Proceedings	197		398/91, Rev. 485/94
Rules of the Ontario Court (Provincial Division) in Appeals under Section 135 of the Provincial Offences Act	198		504/93, Rev. 722/94
Rules of the Ontario Court (Provincial Division) in Appeals under Section 135 of the Provincial Offences Act/ <i>Règles de la Cour de l'Ontario (Division provinciale) relatives aux appels interjetés en vertu de l'article 135 de la Loi sur les infractions provinciales</i> .		722/94	
Rules of the Ontario Court (Provincial Division) in Family Law Proceedings	199		705/91, 71/92, 467/93, 428/97, 216/98, 293/98, Rev. 114/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Rules of the Ontario Court (Provincial Division) in Provincial Offences Proceedings	200		505/93, 498/94
Rules of the Small Claims Court	201		732/92, 66/95, 132/96, Rev. 258/98
Rules of the Small Claims Court/ <i>Règles de la Cour des petites créances</i>		258/98	295/99
Rules of the Unified Family Court (see now Family Court Rules)			
Salaries and Benefits of Masters	203		406/91, Rev. 68/92
Salaries and Benefits of Masters		68/92	
Salaries and Benefits of Provincial Judges	204		405/91, Rev. 67/92
Salaries and Benefits of Provincial Judges		67/92	762/92, 167/93, 460/93
Small Claims Court Jurisdiction	205		Rev. 335/92
Small Claims Court Jurisdiction		335/92	Rev. 92/93
Small Claims Court Jurisdiction		92/93	
Territorial Divisions for the Small Claims Court	206		
Toronto Civil Case Management Rules/ <i>Règles de gestion des causes civiles de Toronto</i>		703/91	210/93, 765/93, 482/94, 741/94, 516/95, 533/96, Rev. 556/96
Toronto Family Case Management Rules/ <i>Règles de gestion des causes en droit de la famille de Toronto</i> ..		704/91	744/92, 764/93, 483/94, 742/94, 517/95, 534/96, 447/97, 626/98, 543/99
CREDIT UNIONS AND CAISSES POPULAIRES ACT/LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES ET LES CREDIT UNIONS			
Annual Premium	207		Rev. 78/95
Credit Union Leagues/ <i>Fédérations de caisses</i>	208		Rev. 77/95
Designations under Section 85 of the Act	209		Rev. 76/95
General/ <i>Dispositions générales</i>	210		Rev. 76/95
Matching Assets/ <i>Éléments d'actif correspondants</i>	211		Rev. 76/95
Membership in Credit Union Leagues/ <i>Adhésion aux fédérations de caisses</i>	212		Rev. 77/95
Membership in Credit Unions/ <i>Adhésion aux caisses</i>	213		Rev. 76/95
Stabilization Funds	214		70/93, 171/93, Rev. 79/95
CREDIT UNIONS AND CAISSES POPULAIRES ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LES CAISSES POPULAIRES ET LES CREDIT UNIONS			
Credit Unions/ <i>Caisses populaires</i>		76/95	414/97, 314/98
Deposit Insurance Corporation of Ontario/ <i>Société ontarienne d'assurance-dépôts</i>		78/95	316/98, 620/99
Leagues/ <i>Fédérations</i>		77/95	315/98, 619/99
Stabilization Funds Established under a Predecessor Act/ <i>Fonds de stabilisation créés en vertu d'une loi antérieure</i>		79/95	317/98
CROP INSURANCE ACT (ONTARIO)/LOI SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE (ONTARIO) (see now Crop Insurance Act (Ontario), 1996/ <i>voir maintenant</i> <i>Loi de 1996 sur l'assurance-récolte (Ontario)</i>)			
Arbitration Proceedings/ <i>Arbitrage</i>	215		262/92, Rev. 140/96
Crop Insurance Plan/ <i>Régime d'assurance-récolte</i> —Apples	216		418/92, 177/93, 84/94, 6/95, Rev. 358/96
—Apples		358/96	17/97, Rev. 383/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Asparagus	217		488/91, 436/92, 95/93, 85/94, 3/95, 443/95, 478/96, Rev. 383/97
—Black Tobacco/ <i>sur le tabac noir</i>	218		551/91, 431/92, 245/93, 562/93, 430/94, 469/94, 226/95, 246/96, Rev. 382/97
—Burley Tobacco/ <i>sur le tabac Burley</i>	219		246/93, Rev. 382/97
—Butternut Squash/ <i>sur les courges musquées</i>	242		490/91, 615/92, 262/93, 563/93, 433/94, 474/94, 259/95, 363/96, Rev. 382/97
—Carrots (see now Fresh Market Carrots)			
—Carrots (Processing)		639/92	576/93, 438/94, 166/95, 283/96, Rev. 383/97
—Coloured Beans/ <i>sur les haricots colorés</i>	221		570/91, 462/92, 248/93, 564/93, 86/94, 135/95, 237/96, Rev. 382/97
—Corn	222		117/93, 565/93, 87/94, 134/95, 242/96, Rev. 383/97
—Cucumbers/ <i>sur les concombres</i>	223		489/91, 640/92, 249/93, 566/93, 471/94, 648/94, 251/95, 318/96, Rev. 382/97
—Flue-Cured Tobacco/ <i>sur le tabac jaune</i>	224		674/92, 250/93, 567/93, 649/94, 252/95, 364/96, Rev. 382/97
—Forage Seeding Establishment/ <i>sur l'implantation du fourrage</i>	225		307/91, 433/92, 251/93, 641/93, 650/94, 133/95, Rev. 382/97
—Fresh Market Carrots/ <i>sur les carottes fraîches</i>	220		552/91, 677/92, 247/93, 539/93, 436/94, 470/94, 250/95, 181/96, Rev. 382/97
—Grapes	226		331/91, 607/92, 301/93, 88/94, 208/95, 281/96, 518/96, Rev. 383/97
—Green and Wax Beans	227		550/91, 606/92, 65/93, 568/93, 651/94, 165/95, 249/96, Rev. 383/97
—Greenhouse Vegetables	228		Rev. 424/92
—Hay and Pasture/ <i>sur le foin et le pâturage</i>	229		79/91, 432/92, 252/93, 729/93, 652/94, 243/96, Rev. 382/97
—Honey/ <i>sur le miel</i>	230		492/91, 608/92, 253/93, 540/93, 431/94, 227/95, Rev. 382/97
—Lima Beans/ <i>sur les haricots de Lima</i>	231		485/91, 254/93, 569/93, 441/94, 253/95, 286/96, Rev. 382/97
—Oil Seed	232		553/91, 118/93, 570/93, 89/94, 132/95, 238/96, Rev. 383/97
—Onions/ <i>sur les oignons</i>	233		491/91, 616/92, 255/93, 571/93, 426/94, 472/94, 254/95, 245/96, Rev. 382/97
—Peaches/ <i>sur les pêches</i>	234		419/92, 256/93, 90/94, 7/95, 519/96, Rev. 382/97
—Peanuts/ <i>sur les arachides</i>	235		618/92, 257/93, 572/93, 434/94, 255/95, 247/96, Rev. 382/97
—Pears	236		420/92, 178/93, 91/94, 8/95, 444/95, 517/96, Rev. 383/97
—Peas/ <i>sur les pois</i>	237		675/92, 258/93, 439/94, 256/95, 317/96, Rev. 382/97
—Peppers/ <i>sur les poivrons</i>	238		612/92, 259/93, 573/93, 432/94, 257/95, Rev. 382/97
—Plums	239		184/91, 421/92, 302/93, 92/94, 9/95, 445/95, 539/96, Rev. 383/97
—Popping Corn/ <i>sur le maïs à éclater</i>	240		712/91, 605/92, 260/93, 574/93, 427/94, 473/94, 183/96, Rev. 382/97
—Potatoes/ <i>sur les pommes de terre</i>	241		613/92, 261/93, 575/93, 428/94, 258/95, 369/96, Rev. 382/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Pumpkins and Squash (see now Butternut Squash)			
—Red Beets/ <i>sur les betteraves rouges</i>	243		617/92, 263/93, 541/93, 435/94, 619/94, 268/95, 315/96, Rev. 382/97
—Red Spring Wheat/ <i>sur le blé roux du printemps</i>	244		493/91, 438/92, 264/93, 577/93, 93/94, 475/94, 131/95, 239/96, Rev. 382/97
—Rutabagas/ <i>sur les rutabagas</i>	245		494/91, 614/92, 265/93, 578/93, 429/94, 476/94, 291/95, 180/96, Rev. 382/97
—Seed Corn/ <i>sur le maïs de semence</i>	246		21/93, 266/93, 579/93, 731/94, 260/95, 319/96, Rev. 382/97
—Sour Cherries	247		422/92, 303/93, 94/94, 10/95, 330/96, 16/97, Rev. 383/97
—Specialty Crops/ <i>sur les cultures spéciales</i>	248		78/91, 487/91, 676/92, 267/93, 542/93, 437/94, 261/95, 320/96, Rev. 382/97
—Spring Grain/ <i>sur les céréales de printemps</i>	249		569/91, 434/92, 268/93, 580/93, 95/94, 477/94, 130/95, 240/96, Rev. 382/97
—Strawberries		566/91	619/92, 581/93, 654/94, 244/96, Rev. 383/97
—Sunflowers/ <i>sur les tournesols</i>	250		306/91, 437/92, 269/93, 582/93, 96/94, 129/95, 182/96, Rev. 382/97
—Sweet Cherries	251		423/92, 179/93, 97/94, 11/95, 538/95, 516/96, Rev. 383/97
—Sweet Corn/ <i>sur le maïs sucré</i>	252		567/91, 637/92, 270/93, 728/93, 618/94, 653/94, 262/95, 316/96, Rev. 382/97
—Tomatoes/ <i>sur les tomates</i>	253		486/91, 638/92, 271/93, 543/93, 440/94, 292/95, 314/96, Rev. 382/97
—White Beans/ <i>sur les haricots blancs</i>	254		568/91, 463/92, 272/93, 583/93, 98/94, 478/94, 128/95, 241/96, Rev. 382/97
—Winter Wheat	255		629/91, 435/92, 304/93, 99/94, 684/94, 488/95, 282/96, 497/96, Rev. 383/97
Crop Insurance Plans—General/ <i>Régimes d'assurance-récolte — Dispositions générales</i>	256		620/92, 273/93, 310/95, Rev. 381/97
Designation of Insurable Crops/ <i>Désignation des récoltes assurables</i>	257		263/92, Rev. 382/97
CROP INSURANCE ACT (ONTARIO), 1996/LOI DE 1996 SUR L'ASSURANCE-RÉCOLTE (ONTARIO)			
Appeal Proceedings/ <i>Appels</i>		140/96	
General		380/97	
CROWN EMPLOYEES COLLECTIVE BARGAINING ACT/LOI SUR LA NÉGOCIATION COLLECTIVE DES EMPLOYÉS DE LA COURONNE			
General	258		201/91, 708/91, 705/92
Rules of Procedure	259		
CROWN FOREST SUSTAINABILITY ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LA DURABILITÉ DES FORÊTS DE LA COURONNE			
General		167/95	238/95, 397/96, 452/96, 448/97
Manuals		92/95	Rev. 167/95
CROWN TIMBER ACT/LOI SUR LE BOIS DE LA COURONNE			
General	260		319/93, 461/93, 594/93, 303/94, 559/94, 620/94, 666/94, 62/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
D			
DANGEROUS GOODS TRANSPORTATION ACT/ LOI SUR LE TRANSPORT DE MATIÈRES DANGEREUSES			
General	261		269/92, 190/95
DAY NURSERIES ACT/LOI SUR LES GARDERIES			
Designation of Geographic Areas and Delivery Agents ..		137/99	353/99, 462/99, 629/99
General <i>Dispositions générales</i>	262		50/91, 218/91, 458/91, 708/92, 42/93, 373/93, 17/94, 583/94, 677/94, 112/97, 482/97, 139/98, 231/98, 277/98, 38/99, 130/99, 609/99
DEAD ANIMAL DISPOSAL ACT/LOI SUR LES CADAVRES D'ANIMAUX			
General <i>Dispositions générales</i>	263		572/91, 728/92, 525/96
DENTAL HYGIENE ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES HYGIÉNISTES DENTAIRES			
Composition of Statutory Committees		616/93	113/94
Election of Council Members		747/93	402/94
Examinations		710/93	
Fees		655/93	Rev. 128/97
General		218/94	127/97, 607/98, 537/99
Professional Misconduct		797/93	Rev. 128/97
Registration		863/93	745/94, 129/97, 606/98, Rev. 536/99
DENTAL TECHNICIANS ACT/LOI SUR LES TECHNICIENS DENTAIRES			
General	264		746/91, 742/92
DENTAL TECHNOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES TECHNOLOGUES DENTAIRES			
Composition of Statutory Committee		651/93	
Elections		748/93	
Examinations		711/93	
Fees		656/93	454/98
General		604/98	
Professional Misconduct		798/93	603/98
Registration		874/93	875/93, 605/98
DENTISTRY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES DENTISTES			
Composition of Committees		617/93	54/94
Electoral Districts		831/93	
Fees		792/93	455/95, 123/97
General		205/94	186/99
Professional Misconduct		853/93	220/94
Registration		832/93	124/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
DENTURE THERAPISTS ACT/LOI SUR LES DENTUROLOGUES			
General	265		658/91, 772/92
DENTURISM ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES DENTUROLOGISTES			
Committee Composition		652/93	546/94
Election of Council Members		793/93	
Fees		657/93	Rev. 126/97
General		206/94	125/97, 555/98, 188/99
Professional Misconduct		854/93	405/94, 602/98
Registration		833/93	404/94
DEPOSITS REGULATION ACT/LOI SUR LES DÉPÔTS D'ARGENT			
General	266		
DEVELOPMENT CHARGES ACT/LOI SUR LES REDEVANCES D'EXPLOITATION			
Development Charges/ <i>Redevances d'exploitation</i>	267		349/92, 212/96
Education Development Charges	268		229/92, 813/94, 15/96, 475/97, Rev. 21/98
DEVELOPMENT CHARGES ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LES REDEVANCES D'AMÉNAGEMENT			
General/ <i>Dispositions générales</i>		82/98	104/98, 439/99
DEVELOPMENT CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE DÉVELOPPEMENT			
Approval of Loans and Guarantees		77/91	
Innovation Ontario Corporation	269		246/91, 278/96
Ontario Aerospace Corporation		111/92	Rev. 190/97
Ontario Exports Inc.		619/98	
Ontario Film Development Corporation (The)	270		145/91
Ontario Immigrant Investor Corporation		279/99	
Ontario International Corporation	271		768/91, 930/93, Rev. 512/94
Ontario International Trade Corporation		512/94	713/94, 769/94, Rev. 619/98
Ontario Superbuild Corporation		592/99	
Ontario Tourism Marketing Partnership Corporation		618/98	
DEVELOPMENTAL SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES AUX PERSONNES ATTEINTES D'UN HANDICAP DE DÉVELOPPEMENT			
General	272		
DIETETICS ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES DIÉTÉTISTES			
Composition of Statutory Committees		673/93	
Election of Council Members		771/93	403/94, Rev. 592/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Fees		676/93	920/93, Rev. 591/94
General		593/94	243/97, 181/99, 182/99, 491/99
Professional Misconduct		680/93	
Registration		876/93	877/93, 594/94, Rev. 243/97
DISTRICT MUNICIPALITY OF MUSKOKA ACT/ LOI SUR LA MUNICIPALITÉ DE DISTRICT DE MUSKOKA			
Protection of Employees		950/93	
DISTRICT SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION BOARDS ACT/LOI SUR LES CONSEILS D'ADMINISTRATION DE DISTRICT DES SERVICES SOCIAUX (formerly District Welfare Administration Boards Act/ <i>anciennement Loi sur les conseils d'administration de district de l'aide sociale</i>)			
District Social Services Administration Boards		280/98	
General		278/98	37/99, 112/99, 608/99
DISTRICT WELFARE ADMINISTRATION BOARDS ACT/LOI SUR LES CONSEILS D'ADMINISTRATION DE DISTRICT DE L'AIDE SOCIALE			
Application for Grant under Section 10 of the Act	273		418/94, 484/97, Rev. 278/98
DRAINAGE ACT/LOI SUR LE DRAINAGE			
Forms/ <i>Formules</i>	274		573/91
Rules of Practice and Procedure to be Followed in All Proceedings Before the Referee	275		
DRUG AND PHARMACIES REGULATION ACT/LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES MÉDICAMENTS ET DES PHARMACIES (formerly Health Disciplines Act/ <i>anciennement Loi sur les sciences de la santé</i>)			
Child Resistant Packages	545		
Dental Hygienists	546		659/91, 547/93, spent
Dentistry	547		660/91, 641/92, 642/92, 548/93
General	551		747/91, 743/92, 290/93, 704/93, 784/94, 298/96, 120/97, 275/97, 644/98, 179/99
General		297/96	119/97, 444/97, 643/98, 180/99
Medicine	548		212/92, 380/92, 153/93, 308/93, 366/93, 705/93
Nursing	549		211/92, 154/93, 205/93, 549/93, spent
Optometry	550		550/93
Pharmacy (see now General)			

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
DRUG INTERCHANGEABILITY AND DISPENSING FEE ACT/LOI SUR L'INTERCHANGEABILITÉ DES MÉDICAMENTS ET LES HONORAIRES DE PRÉPARATION (formerly Prescription Drug Cost Regulation <i>Act/anciennement Loi sur la réglementation des prix des médicaments délivrés sur ordonnance</i>)			
General	935		44/91, 159/91, 438/91, 576/91, 235/92, 460/92, 757/92, 101/93, 318/93, 453/93, 524/93, 526/93, 733/93, 735/93, 49/94, 108/94, 377/94, 452/94, 615/94, 755/94, 792/94, 40/95, 299/95, 305/95, 371/95, 476/95, 479/95, 18/96, 177/96, 204/96, 337/96, 376/96, 387/96, 509/96, 28/97, 111/97, 300/97, 220/98, 593/98, 613/98, 73/99, 231/99, 313/99, 333/99, 402/99, 587/99
Notice to Patients/ <i>Avis aux malades</i>	936		684/91, 205/96
DRUGLESS PRACTITIONERS ACT/LOI SUR LES PRATICIENS NE PRESCRIVANT PAS DE MÉDICAMENTS			
Chiropractors/ <i>Chiropraticiens</i>	276		516/91, 56/92, Rev. 890/93
Classifications/ <i>Classifications</i>	277		515/91, Rev. 889/93
General	278		549/99
Masseurs	279		706/91, 612/93, Rev. 891/93
Osteopaths	280		
Physiotherapists	281		667/92, 650/93, Rev. 892/93
E			
EDIBLE OIL PRODUCTS ACT/LOI SUR LES PRODUITS OLÉAGINEUX COMESTIBLES			
General	282		64/92, 404/97
EDUCATION ACT/LOI SUR L'ÉDUCATION			
Allocations to Reserve Fund for Permanent Improvements/ <i>Affectations à un fonds de réserve pour améliorations permanentes</i>		498/97	Rev. 447/98
Apportionment 1991 Requisitions		87/91	
Apportionment 1992 Requisitions		120/92	
Apportionment 1993 Requisitions		105/93	
Apportionment 1994 Requisitions		246/94	
Apportionment 1995 Requisitions		115/95	
Apportionment 1996 Requisitions		117/96	Rev. 80/97
Apportionment 1997 Requisitions		80/97	
Apportionment of Rates in Certain District School Areas		713/98	
Assessment and Tax Adjustments—1991		68/91	
Assessment and Tax Adjustments—1992		123/92	357/93
Assessment and Tax Adjustments—1993		168/93	358/93, 276/96
Assessment and Tax Adjustments—1994		504/94	
Assessment and Tax Adjustments—1995		309/95	
Assessment and Tax Adjustments—1996		277/96	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Assessment and Tax Adjustments—1997		277/97	
Borrowing for Permanent Improvements: Issuance of Debentures <i>Emprunts aux fins d'améliorations permanentes : émission de débentures</i>		466/97	
By elections <i>Élections partielles</i>		79/98	
Calculation of Amount of Reserve or Reduction in Requirement Resulting from Strike or Lock-out	283		Rev. 486/98
Calculation of Amount of Reserve Resulting from Strike or Lock-out <i>Calcul de la réserve résultant d'une grève ou d'un lock-out</i>		486/98	
Calculation of Average Daily Enrolment		89/91	22/94, Rev. 244/94
Calculation of Average Daily Enrolment		244/94	814/94, Rev. 120/96
Calculation of Average Daily Enrolment		79/97	466/98
Calculation of Average Daily Enrolment, 1996		120/96	Rev. 79/97
Calculation of Average Daily Enrolment for the Period January 1, 1998 to August 31, 1998 <i>Calcul de l'effectif quotidien moyen pour la période allant du 1^{er} janvier 1998 au 31 août 1998</i>		283/98	
Calculation of Average Daily Enrolment for the 1998-99 Fiscal Year <i>Calcul de l'effectif quotidien moyen pour l'exercice 1998-1999</i>		286/98	468/98, 211/99
Calculation of Average Daily Enrolment for the 1999-2000 Fiscal Year <i>Calcul de l'effectif quotidien moyen pour l'exercice 1999-2000</i>		213/99	
Calculation of Enrolment in Part XIII of the Act <i>Calcul de l'effectif dans la partie XIII de la Loi</i>		7/91	
Calculation of Fees for Pupils, 1991		88/91	
Calculation of Fees for Pupils, 1992		121/92	
Calculation of Fees for Pupils, 1993		104/93	
Calculation of Fees for Pupils, 1994		245/94	
Calculation of Fees for Pupils, 1995		114/95	
Calculation of Fees for Pupils, 1996		119/96	Rev. 81/97
Calculation of Fees for Pupils, 1997		81/97	
Calculation of Fees for Pupils for the Period January 1, 1998 to August 31, 1998 <i>Calcul des droits payables à l'égard des élèves pour la période allant du 1^{er} janvier 1998 au 31 août 1998</i>		284/98	
Calculation of Fees for Pupils for the 1998-99 School Board Fiscal Year <i>Calcul des droits exigibles à l'égard des élèves pour l'exercice 1998-1999 des conseils scolaires</i>		288/98	
Calculation of Fees for Pupils for the 1999-2000 School Board Fiscal Year <i>Calcul des droits exigibles à l'égard des élèves pour l'exercice 1999-2000 des conseils scolaires</i>		215/99	
Class Size <i>Effectif des classes</i>		118/98	
Conditions for Extended Funding	284		
Continuing Education <i>Éducation permanente</i>	285		441/92, 96/95, 97/96
County Combined Separate School Zones <i>Zones fusion- nées d'écoles séparées de comté</i>	286		377/92
Current Borrowing Limits <i>Plafonds des emprunts à court terme</i>		495/97	
Debt and Financial Obligation Limits		265/94	Rev. 469/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Debt and Financial Obligation Limits/ <i>Plafonds des dettes et des obligations financières</i>		469/97	Rev. 472/98
Debt and Financial Obligation Limits/ <i>Plafonds des dettes et des obligations financiers</i>		472/98	
Deemed Attachment of Certain Territory without Municipal Organization/ <i>Rattachement présumé de certains territoires non érigés en municipalité</i>		715/98	
Deemed District Municipalities (District School Board Jurisdiction)—Tax Rates		468/97	
Deemed District Municipalities (School Authority Jurisdiction)—Tax Rates		467/97	
Designation of School Divisions	287		527/92, 413/93, 94/95
Designation of Support Staff	288		
Designation of Teachers	289		
Disposition of School Sites/ <i>Aliénation d'emplacement scolaires</i>		497/97	152/98, Rev. 445/98
Disposition of Surplus Real Property/ <i>Aliénation de biens immeubles excédentaires</i>		444/98	57/99
District Combined Separate School Zones	290		526/92, 730/92, 412/93
District School Areas	291		
Education Development Charges—General/ <i>Redevances d'aménagement scolaires — Dispositions générales</i>		20/98	151/98, 473/98
Electronic Meetings/ <i>Réunions électroniques</i>		463/97	
Eligible Investments/ <i>Placements admissibles</i>		471/97	
Establishment and Areas of Jurisdiction of District School Boards (see now Establishment, Areas of Jurisdiction and Names of District School Boards)			
Establishment, Areas of Jurisdiction and Names of District School Boards		185/97	278/97, 80/98, 213/98
Fees for Ministry Courses	292		Rev. 181/97
Fees for Transcripts and Statements of Standing and for Duplicates of Diplomas, Certificates and Letters of Standing	293		341/92, 522/93
Financial Statements and Auditor's Reports for Old Boards/ <i>États financiers et rapports du vérificateur des anciens conseils</i>		470/97	
First and Second Instalments of School Taxes in 1999/ <i>Paiement des premier et deuxième versements échelonnés d'impôts scolaires en 1999</i>		429/99	
First Instalment Payment of School Taxes in 1999/ <i>Premier versement échelonné d'impôts scolaires de 1999</i>		218/99	300/99, Rev. 429/99
General Legislative Grants, 1989		155/89	140/91, 292/93
General Legislative Grants, 1990		141/90	141/91, 293/93
General Legislative Grants, 1991		86/91	294/93, 121/96
General Legislative Grants, 1992		119/92	110/95, 122/96
General Legislative Grants, 1993		103/93	111/95, 123/96
General Legislative Grants, 1994		243/94	112/95, 124/96
General Legislative Grants, 1995		113/95	125/96
General Legislative Grants, 1996		116/96	162/96
General Legislative Grants, 1997		78/97	245/98
Identification and Placement of Exceptional Pupils/ <i>Identification et placement des élèves en difficulté</i>		181/98	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Interim Levies in Territory without Municipal Organization/ <i>Impôts provisoires prélevés dans un territoire non érigé en municipalité</i>		388/99	
Interim Payments in Respect of Legislative Grants for the Period January 1, 1998 to August 31, 1998		92/98	164/98
James Bay Lowlands Secondary School Board	294		394/97, 474/97
Junior Kindergarten Exemptions		467/94	Rev. 96/96
Legislative Grants for the Period January 1, 1998 to August 31, 1998/ <i>Subventions générales visant la période allant du 1^{er} janvier 1998 au 31 août 1998</i> ...		285/98	358/98, 467/98, 210/99
Letters of Permission		183/97	
Levying and Collecting by Alternative Boards		494/97	
Levying of Certain Rates for 1998 in 1999/ <i>Prélèvement de certains impôts pour 1998 en 1999</i>		714/98	
Native Representation on Boards/ <i>Représentation des élèves indiens au sein des conseils</i>		462/97	
Northern District School Area Board	295		14/96, 186/97, 395/97, 473/97
Ontario Schools for the Blind and the Deaf	296		
Ontario Teacher's Qualifications	297		34/91, 415/91, 243/92, 687/92, 559/93, 729/94, Rev. 183/97
Operation of Schools—General/ <i>Fonctionnement des écoles — Dispositions générales</i>	298		339/91, 242/92, 95/96, 425/98
Ottawa-Carleton French-Language School Boards/ <i>Conseils scolaires de langue française d'Ottawa- Carleton</i>		425/94	453/94, 689/94
Payment of Legislative Grants	299		Rev. 92/98
Payment Transfer Between Coterminous Boards—1991 ..		90/91	
Payment Transfer Between Coterminous Boards—1992 ..		122/92	
Powers and Duties of Education Improvement Commission		357/97	Rev. 460/97
Practice and Procedure—Boards of Reference	300		122/95
Pre-1998 School Tax Arrears/ <i>Arriérés d'impôts scolaires d'avant 1998</i>		365/98	
Prescott and Russell County Roman Catholic French- Language and English-Language Separate School Boards/ <i>Conseils des écoles séparées catholiques de langue française et de langue anglaise de Prescott- Russell</i>		479/91	759/91, 144/94, 93/95
Principals and Vice-Principals of School Authorities/ <i>Directeurs d'école et directeurs adjoints des administrations scolaires</i>		472/97	
Principals and Vice Principals—Redundancy and Reassignment/ <i>Directeurs et directeurs adjoints — excédent de personnel et réaffectation</i>		90/98	
Pupil Records	301		Rev. 212/91
Pupil Representation on Boards/ <i>Représentation des élèves au sein des conseils</i>		461/97	
Purchase of Milk	302		
Regional Tribunals/ <i>Tribunaux régionaux</i>	303		666/91, Rev. 189/98
Regulation under Section 46.1 of the Act (Prescribed Municipalities, Defence Property)		465/97	
Reports on Electoral Groups/ <i>Rapports sur les groupes électoraux</i>		425/99	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Representation on District School Boards—1997 Regular Election/ <i>Représentation au sein des conseils scolaires de district — élection ordinaire de 1997</i>		250/97	279/97, 396/97
Reserve for Working Funds Limit/ <i>Plafond de la réserve pour fonds de roulement</i>		496/97	
Reserve Funds/ <i>Fonds de réserve</i>		446/98	
School Attendance Rights—Non-Resident Property Owners/ <i>Droit de fréquentation scolaire — propriétaires de biens non résidents</i>		471/98	
School Attendance Rights—Resident Business Property Owners and Tenants/ <i>Droit de fréquentation scolaire — propriétaires et locataires de biens d'entreprise résidents</i>		470/98	
School Year and School Holidays/ <i>Année scolaire et congés scolaires</i> (see now School Year Calendar/ <i>voir maintenant Calendrier de l'année scolaire</i>)			
School Year Calendar/ <i>Calendrier de l'année scolaire</i> ...	304		664/91, 91/98
Second Instalment Payment of School Taxes in 1998/ <i>Deuxième versement échelonné des impôts scolaires de 1998</i>		346/98	500/98
Special Education Advisory Committees/ <i>Comités consultatifs pour l'enfance en difficulté</i>		464/97	
Special Education Identification Placement and Review Committees and Appeals/ <i>Comités d'identification, de placement et de révision en éducation de l'enfance en difficulté. Appels</i>	305		663/91, Rev. 181/98
Special Education Programs and Services	306		
Special Grant	307		
Student Focused Funding—Legislative Grants for the School Board 1998-99 Fiscal Year/ <i>Financement axé sur les besoins des élèves — subventions générales pour l'exercice 1998-1999 du conseil scolaire</i>		287/98	469/98, 537/98, 560/98, 651/98, 212/99
Student Focused Funding—Legislative Grants for the School Board 1999-2000 Fiscal Year/ <i>Financement axé sur les besoins des élèves — subventions générales pour l'exercice 1999-2000 des conseils scolaires</i>		214/99	
Supervised Alternative Learning for Excused Pupils/ <i>Apprentissage parallèle dirigé pour élèves dispensés de fréquentation scolaire</i>	308		665/91
Supervisory Officers	309		665/92, 162/93, 182/97
Tax Arrears in Annexed Areas/ <i>Arriérés d'impôts dans les secteurs annexés</i>		366/98	424/99
Tax Matters			
—Definition of Business Property and Residential Property		394/98	
—Eligible Theatre Definition		393/98	
—Rates under Subsection 255 (1) of the Act		712/98	
—Relief in Unorganized Territory (Section 257.2.1 of the Act)		509/98	622/98, 78/99, 346/99, 397/99
—Taxation of Certain Railway, Power Utility Lands		392/98	494/98, 705/98, 343/99, 408/99
—Tax Rates for School Purposes		400/98	408/98, 438/98, 499/98, 707/98, 79/99, 307/99, 308/99, 395/99, 421/99, 496/99, 598/99
Teachers' Contracts	310		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Territory Without Municipal Organization Attached to a District Municipality	311		
Third Instalment of School Taxes in 1999/ <i>Païement du troisième versement échelonné d'impôts scolaires en 1999</i>		627/99	
Training Assistance	312		
Transitional Provisions Relating to the Kirkland Lake-Timiskaming Separate School Zone Boundary Changes Made By Ontario Regulation 730/92/ <i>Dispositions transitoires relatives aux modifications apportées aux limites de la zone d'écoles séparées de Kirkland Lake-Timiskaming par le Règlement de l'Ontario 730/92</i>		731/92	776/92, 683/94, 95/95
Transition Assistance Grants/ <i>Subventions d'aide à la transition</i>		124/98	
Transition Assistance Grants, No. 2/ <i>Subventions d'aide à la transition, n° 2</i>		476/98	
Transition from Old Boards to District School Boards/ <i>Transition des anciens conseils aux conseils scolaires de district</i>		460/97	93/98, 477/98
Trustee Distribution/ <i>Répartition des conseillers scolaires</i>	313		47/91, 378/92, 143/94, 71/97
ELDERLY PERSONS CENTRES ACT/LOI SUR LES CENTRES POUR PERSONNES ÂGÉES			
General/ <i>Dispositions générales</i>	314		595/91, 148/99
ELECTION ACT/LOI ÉLECTORALE			
Fees and Expenses	315		
ELECTRICITY ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'ÉLECTRICITÉ			
Definitions and Exemptions		160/99	596/99
Designation of the Generation Corporation and the Services Corporation		648/98	
Electrical Safety Authority		89/99	
Electrical Safety Code		164/99	
Financial Corporation		115/99	176/99
IMO (The)		610/98	9/99, 98/99
Low-volume Consumers — Section 26 of the Act		515/99	
Payments in Lieu of Corporate Taxes		207/99	
Pension Plans		632/99	
References to Ontario Hydro		159/99	
Transfer Orders and Transfer By-laws		97/99	216/99
Transfer Tax on Municipal Electricity Property		124/99	
Transition—Generation Corporation Tariffs		253/99	
ELECTRONIC REGISTRATION ACT (MINISTRY OF CONSUMER AND COMMERCIAL RELATIONS STATUTES), 1991/LOI DE 1991 SUR L'ENREGISTREMENT ÉLECTRONIQUE DANS LE CADRE DE LOIS RELEVANT DU MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE			
Designation of Acts		75/92	Rev. 759/93
Designation of Acts/ <i>Désignation de lois</i>		759/93	13/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
ELEVATING DEVICES ACT/LOI SUR LES ASCENSEURS ET APPAREILS DE LEVAGE			
Certification and Training of Elevating Device Mechanics General	316	155/97	2/92, 549/92, 350/93, 439/96, 542/96
EMPLOYEE SHARE OWNERSHIP PLAN ACT/LOI SUR LE RÉGIME D'ACTIONNARIAT DES EMPLOYÉS			
Forms	317	643/91	
General	318		
EMPLOYER HEALTH TAX ACT/LOI SUR L'IMPÔT PRÉLEVÉ SUR LES EMPLOYEURS RELATIF AUX SERVICES DE SANTÉ			
General	319		121/93, 816/94, 178/96, 19/97, 308/97, 450/99
EMPLOYMENT AGENCIES ACT/LOI SUR LES AGENCES DE PLACEMENT			
General/ <i>Dispositions générales</i>	320	171/94	
EMPLOYMENT EQUITY ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI			
Aboriginal Workplaces/ <i>Lieux de travail autochtones</i>		386/94	
Agricultural Industry/ <i>Industrie agricole</i>		388/94	
Construction Industry/ <i>Industrie de la construction</i>		387/94	
Definitions/ <i>Définitions</i>		389/94	
General/ <i>Dispositions générales</i>		390/94	338/95
Public Sector (The Crown and its Employees)/ <i>Secteur public (la Couronne et ses employés)</i>		339/95	
EMPLOYMENT STANDARDS ACT/LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI			
Agricultural Industry Advisory Committee		48/91	
Apportionment of Money Collected by or Paid to Collectors		192/98	
Benefit Plans	321		
Consolidated Hearings		591/91	
Definition—"By An Employer", Subsection 58 (2)		168/95	Rev. 383/95
Domestics, Nannies and Sitters	322		
Employee Wage Protection Program		590/91	748/92
Forms	323		361/94
Fruit, Vegetable and Tobacco Harvesters	324		509/91, 506/92, 663/93, 675/94
General/ <i>Dispositions générales</i>	325		508/91, 505/92, 662/93, 173/94, 423/94, 674/94, 770/94, 384/96, 133/98
Reciprocal Enforcement of Orders/ <i>Exécution réciproque des ordonnances</i>		417/96	614/98
Residential Care Workers	326		
Successor Employers		138/96	
Termination of Employment	327		200/91, 691/92, 169/95, 382/95
ENDANGERED SPECIES ACT/LOI SUR LES ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION			
Endangered Species	328		316/92, 670/92, 325/94, 532/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
ENERGY ACT/LOI SUR LES HYDROCARBURES			
Certificates		348/96	158/97, 594/99
Compressed Natural Gas Storage, Handling and Utilization		83/97	151/99
Fuel Oil Code	329		679/91, 217/92, 538/92, 542/92, 447/93, 349/96, 442/96, 543/96
Gas Pipeline Systems	330		680/91, 540/92, 544/92, 73/93, 448/93, 443/96, Rev. 157/97
Gas Utilization Code	331		399/91, 681/91, 219/92, 541/92, 546/92, 449/93, 350/96, 544/96, Rev. 546/96
Gas Utilization Code		546/96	
Oil and Gas Pipeline Systems		157/97	
Oil Pipeline Systems	332		682/91, 545/92, 450/93, 545/96, Rev. 157/97
Propane Storage, Handling and Utilization Code	333		683/91, 707/91, 218/92, 539/92, 543/92, 451/93, Rev. 250/94
Propane Storage, Handling and Utilization		250/94	351/96, 441/96, Rev. 514/96
Propane Storage, Handling and Utilization		514/96	
ENERGY EFFICIENCY ACT/LOI SUR LE RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE			
General		82/95	326/98
Standards		480/91	289/92, 528/92, 469/93, Rev. 82/95
ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT/LOI SUR LES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES			
Deadlines		616/98	
Designation and Exemption—Private Sector Developers . Designation(s)		345/93	
—Browning-Ferris Industries Limited		222/97	
—Canadian Waste Services Inc.		367/99	
—Fibre Environmental and Ecology Limited		29/97	
—H. Dodge Haulage Ltd. Landfill Site		493/99	
—Laflèche Environment Inc. (1222024 Ontario Limited)		369/97	
—Laidlaw Environmental Services Ltd.		71/93	448/96
—Laidlaw Environmental Services Ltd.—Rotary Kiln Incinerator (see now Laidlaw Environmental Services Ltd.)			
—Laidlaw Waste System Inc.		457/91	Rev. 367/99
—Lake Ontario Steel Company—A Division of Co-Steel Inc.		13/91	
—Notre Development Corporation		221/97	
—St. Thomas Sanitary Collection Service Limited and Advance Container of Canada Limited, a Division of Green Lane Environmental Group Ltd.		220/97	
—Taro Aggregates Ltd.		391/95	
—Unitec Disposal Inc.		641/89	Rev. 163/93
—Unitec Disposals Inc.		163/93	
LFW Facility at 7656 Bramalea Road, Brampton		153/98	
Exemption for Emergency Activities on Three Abandoned Mine Sites in the Townships of Tisdale and Deloro, City of Timmins—MNDM-2		169/92	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Exemption(s)			
—Alice and Fraser, The Corporation of the Township of, The Corporation of the City of Pembroke, The Corporation of the Township of Petawawa, The Corporation of the Township of Pembroke, The Corporation of the Township of Stafford, The Corporation of the Township of Wilberforce, The Corporation of the Village of Petawawa, The Corporation of the CFB Petawawa—ALIC-TP-1		74/93	
—Adelaide, The Corporation of the Township of —ADEL-TP-1		776/82	Rev. 437/98
—Asphodel, Township of—ASPH-T-1		232/92	
—Asphodel, Township of—ASPH-T-1/1		445/93	
—Black River-Matheson, The Corporation of the Township of —BLAC-TWP-1		553/86	Rev. 437/98
—Brantford, The Corporation of the Township of —BRAN-C-2		647/94	
—Brantford, The Corporation of the Township of —BRAN-TP-1		664/92	
—Brockville, The Corporation of the City of —BROC-C-2		779/82	Rev. 437/98
—Brockville, The Corporation of the City of —BROC-C-3		718/92	
—Chapleau, The Corporation of the Township of. —CHAP-TP-1		8/96	
—Chapleau, The Corporation of the Township of —CHAP-TP-1		418/83	Rev. 437/98
—Charlottenburgh, The Corporation of the Township of —CHAR-TP-1		307/92	
—Cobourg, The Corporation of the Town of —COBG-T-1		239/88	Rev. 437/98
—COBG-T-1/2		413/89	Rev. 437/98
—La Cité Collégiale—MCU-4		191/93	
—Clarence, The Township of—CLAR-TP-1		425/93	
—Collège Boréal—MCU-06		163/95	
—Conservation Authorities of Ontario, The Association of —ACAO-1		660/90	Rev. 437/98
—Conservation Authorities of Ontario, The Association of —ACAO-2		752/92	Rev. 437/98
—Disposition of Land for the Taunton Road/Steeles Avenue Bridge Crossing at West Duffin Creek —MGS-104		416/91	Rev. 437/98
—Drayton, The Corporation of the Village of —DRAY-V-1		810/83	Rev. 437/98
—Dubreuilville, The Corporation of the Improvement District of —DUBR-ID-1		3/83	Rev. 437/98
—Durham, The Regional Municipality of —DURH-RG-1		396/90	Rev. 437/98
—Dysart, et al, The Corporation of the Township of —DYSA-TWP-1		494/86	Rev. 437/98
—Edwardsburgh, The Corporation of the Township of ...		498/95	
—Essa, The Corporation of the Township of —ESSA-TP-1		1/83	Rev. 437/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Essex, The Corporation of the County of —ESSI-C-T-1		70/87	Rev. 437/98
—Fanshawe College—MCU-07		206/95	
—Fort Erie, The Corporation of the Town of —FORT-E-T-1		192/86	
—FORT-E-T-2		723/91	Rev. 723/91
—Frontenac, and Lennox and Addington, Counties of —FRON-C-1		433/86	Rev. 437/98
—Gloucester, City of, Hydro-Electric Commission —GLOU-C-1		371/84	Rev. 437/98
—Gloucester, City of, Hydro-Electric Commission —GLOU-C-2		567/87	Rev. 437/98
—Goderich, The Corporation of the Township of, The Corporation of the Town of Goderich, The Corporation of the Town of Clinton and The Corporation of the Township of Colborne —GODE-T-1		309/91	
—GO Transit —GT-1		551/87	Rev. 437/98
—Grimsby, The Corporation of the Town of —GRIM-T-1		258/86	Rev. 437/98
—Guelph, The Corporation of the City of —GUEL-C-1		148/91	
—Hamilton, City of—HAM-C-1		26/92	
—Hamilton, The Corporation of the City of —HAMI-C-1		257/83	Rev. 437/98
—Hamilton Region Conservation Authority —HMR-1		468/82	Rev. 437/98
—Hearst, The Corporation of the Town of Hearst —HRST-T-1		576/86	Rev. 437/98
—Johnson, The Corporation of the Township of —JOHN-TWP-1		386/86	Rev. 437/98
—Kanata Hydro-Electric Commission —KANA-C-1		492/86	Rev. 437/98
—Kapuskasing, The Corporation of the Town of —KAP-T-2		716/92	
—Keewatin, The Corporation of the Town of —KEEW-T-1		697/91	
—Kincardine, The Town of—KINC-T-1		299/93	
—Kingston, The Corporation of the Township of —MUN-1		123/81	Rev. 437/98
—Kitchener-Wilmot Hydro		498/88	Rev. 437/98
—Lambton, The Corporation of the County of —LAMB-CT-1		291/92	
—Lindsay, The Town of—LIND-T-1		118/92	
—Marathon, The Corporation of the Township of —MARN-TP-1		658/86	Rev. 437/98
—Markham Hydro-Electric Commission —MARK-T-1		641/84	Rev. 437/98
—MARK-T-2		372/86	Rev. 437/98
—Metropolitan Toronto, The Municipality of —MFTR-M-5		171/89	Rev. 437/98
—Metropolitan Toronto and Region Conservation Authority, The —MTRCA-1		623/91	Rev. 765/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—MTRCA-1		225/84	Rev. 437/98
—MTRC-A-2		765/94	
—MTRCA-2		43/86	Rev. 437/98
—MTRCA-3		97/86	Rev. 437/98
—MTRCA-4		144/93	
—Metropolitan Toronto, The Municipality of, and Toronto Transit Commission—TTC-04		290/95	
—Michipicoten, The Corporation of the Township of			
—MICH-TP-1		372/84	Rev. 437/98
—Ministry of the Environment			
—MOE-24		832/81	Rev. 437/98
—MOE-24/2		646/82	Rev. 437/98
—MOE-25		237/83	Rev. 437/98
—MOE-27		179/84	Rev. 437/98
—MOE-29		386/85	Rev. 437/98
—MOE-30		632/85	Rev. 437/98
—MOE-31/2		101/90	Rev. 437/98
—MOE-31/3		469/91	
—MOE-31/4		764/91	Rev. 437/98
—MOE-31/5		585/92	
—MOE-32		334/86	Rev. 437/98
—MOE-32/1		410/88	Rev. 437/98
—MOE-33		411/87	Rev. 437/98
—MOE-33/1		576/87	Rev. 437/98
—MOE-36		715/88	Rev. 437/98
—MOE-37		722/88	Rev. 437/98
—MOE-41		1/90	Rev. 437/98
—MOE-41/1		753/92	
—MOE-43		336/90	Rev. 437/98
—MOE-44		626/91	
—MOE-45		549/91	Rev. 437/98
—Ministry of Government Services			
—MGS-41		928/80	Rev. 437/98
—MGS-41		339/80	Rev. 437/98
—MGS-42		929/80	Rev. 437/98
—MGS-43		23/81	Rev. 437/98
—MGS-44		318/81	Rev. 437/98
—MGS-45		430/81	Rev. 437/98
—MGS-46		658/81	Rev. 437/98
—MGS-47		761/81	Rev. 437/98
—MGS-48		263/82	Rev. 437/98
—MGS-49		170/82	Rev. 437/98
—MGS-50		780/82	Rev. 437/98
—MGS-51		781/82	Rev. 437/98
—MGS-52		14/83	Rev. 437/98
—MGS-53		366/83	Rev. 437/98
—MGS-54		35/84	Rev. 437/98
—MGS-55		34/84	Rev. 437/98
—MGS-56		273/84	Rev. 437/98
—MGS-57		439/84	Rev. 437/98
—MGS-58		440/84	Rev. 437/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—MGS 59		441/84	Rev. 437/98
—MGS 61		113/85	Rev. 437/98
—MGS 62		112/85	Rev. 437/98
—MGS 63		385/86	Rev. 437/98
—MGS 64		257/86	Rev. 437/98
—MGS 65		471/85	Rev. 437/98
—MGS 66		448/85	Rev. 437/98
—MGS 67		125/86	Rev. 437/98
—MGS 68		371/86	Rev. 437/98
—MGS 70		495/86	Rev. 437/98
—MGS 71		493/88	Rev. 437/98
—MGS 72		624/86	Rev. 437/98
—MGS 73		659/86	Rev. 437/98
—MGS 74		113/89	Rev. 437/98
—MGS 75		614/87	Rev. 437/98
—MGS 76		552/87	Rev. 437/98
—MGS 78		608/87	Rev. 437/98
—MGS 79		73/88	Rev. 437/98
—MGS 80		134/89	Rev. 437/98
—MGS 81		711/88	Rev. 437/98
—MGS 82		209/88	Rev. 437/98
—MGS 83		337/88	Rev. 437/98
—MGS 84		411/88	Rev. 437/98
—MGS 85		410/89	Rev. 437/98
—MGS 86		499/88	Rev. 437/98
—MGS 88		564/88	Rev. 437/98
—MGS 89		683/88	Rev. 437/98
—MGS 90		563/88	Rev. 437/98
—MGS 91		645/88	Rev. 437/98
—MGS 92		170/89	Rev. 437/98
—MGS 93		18/89	Rev. 437/98
—MGS 95		666/89	Rev. 437/98
—MGS 98		285/89	Rev. 437/98
—MGS 99		393/89	Rev. 437/98
—MGS 100		474/89	Rev. 437/98
—MGS 101		593/89	Rev. 437/98
—MGS 102		2/90	Rev. 4/92
—MGS 102.2		4/92	Rev. 437/98
—MGS 103		667/89	Rev. 437/98
—Ministry of Natural Resources			
—MNR 11/3		284/81	Rev. 437/98
—MNR 11/4		261/82	Rev. 437/98
—MNR 11/5		13/83	Rev. 437/98
—MNR 11/6		417/83	Rev. 437/98
—MNR 11/7		2/84	Rev. 437/98
—MNR 11/8		442/84	Rev. 437/98
—MNR 11/9		2/85	Rev. 493/92
—MNR 11/10		493/92	Rev. 437/98
—MNR 17/2		347/81	Rev. 437/98
—MNR 18/2		341/80	Rev. 437/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—MNR-18/3		906/80	Rev. 437/98
—MNR-19/3		431/81	Rev. 437/98
—MNR-19/4		883/81	Rev. 437/98
—MNR-19/5		11/83	Rev. 437/98
—MNR-24		337/80	Rev. 437/98
—MNR-25		340/80	Rev. 437/98
—MNR-26		809/80	Rev. 437/98
—MNR-26/2		655/83	Rev. 437/98
—MNR-26/3		221/84	Rev. 437/98
—MNR-26/4		444/84	Rev. 437/98
—MNR-26/5		172/89	Rev. 437/98
—MNR-26/6		596/89	Rev. 437/98
—MNR-27		486/80	Rev. 437/98
—MNR-28		810/80	Rev. 437/98
—MNR-29		811/80	Rev. 437/98
—MNR-30		812/80	Rev. 437/98
—MNR-30/2		264/82	Rev. 437/98
—MNR-30/3		348/83	Rev. 437/98
—MNR-30/4		723/83	Rev. 437/98
—MNR-30/5		710/84	Rev. 437/98
—MNR-30/6		576/85	Rev. 437/98
—MNR-30/7		657/86	Rev. 437/98
—MNR-30/10		381/90	Rev. 366/92
—MNR-31		813/80	Rev. 437/98
—MNR-31/2		882/81	Rev. 437/98
—MNR-32		780/80	Rev. 437/98
—MNR-32/2		653/81	Rev. 437/98
—MNR-34		433/81	Rev. 437/98
—MNR-36		710/81	Rev. 437/98
—MNR-37		194/82	Rev. 437/98
—MNR-38		614/82	Rev. 437/98
—MNR-39/2		320/83	Rev. 437/98
—MNR-39/3		660/84	Rev. 437/98
—MNR-39/4		470/85	Rev. 437/98
—MNR-39/5		193/86	Rev. 437/98
—MNR-39/6		193/87	Rev. 437/98
—MNR-39/7		499/89	Rev. 437/98
—MNR-40		681/82	Rev. 437/98
—MNR-43		364/83	Rev. 437/98
—MNR-44/2		684/88	Rev. 366/92
—MNR-46		226/84	Rev. 437/98
—MNR-47		338/84	Rev. 437/98
—MNR-49		613/84	Rev. 437/98
—MNR-50/2		243/88	Rev. 437/98
—MNR-52		369/87	Rev. 437/98
—MNR-52/2		481/88	Rev. 437/98
—MNR-52/3		498/89	Rev. 437/98
—MNR-55		24/90	Rev. 437/98
—MNR-56		310/90	Rev. 437/98
—MNR-56/2		537/95	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— MNR 57		279/91	Rev. 535/93
— MNR 57 2		535/93	Rev. 437/98
— MNR 58		303/92	Rev. 437/98
— MNR 59		366/92	Rev. 83/94
— MNR 59 2		83/94	
— MNR 60		685/93	
— MNR 61		682/94	
— Ministry of Natural Resources, Ministry of Health and Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs			
— MNR 62		520/95	
— Ministry of Natural Resources and Ministry of Northern Development and Mines			
— MNR MNDM 1/2		371/89	Rev. 437/98
— Ministry of Transportation			
— MTC 28		338/80	Rev. 437/98
— MTC 29		485/80	Rev. 437/98
— MTC 33		932/80	Rev. 437/98
— MTC 34		931/80	Rev. 437/98
— MTC 35		930/80	Rev. 437/98
— MTC 37		115/81	Rev. 437/98
— MTC 38		191/81	Rev. 437/98
— MTC 39		257/81	Rev. 437/98
— MTC 40		406/81	Rev. 437/98
— MTC 42		465/81	Rev. 437/98
— MTC 43		654/81	Rev. 437/98
— MTC 50		16/83	Rev. 437/98
— MTC 53		809/83	Rev. 437/98
— MTC 54		168/85	Rev. 437/98
— MTC 55		110/85	Rev. 437/98
— MTC 59		280/91	
— MTC 60		304/92	
— MTC 61		305/92	
— MTO 62		492/92	
— MTO 63		444/94	
— Ministry of Transportation (GO Transit)			
— MTC 32		756/80	Rev. 437/98
— MTC 36		948/80	Rev. 437/98
— MTC 44		660/81	Rev. 437/98
— MTC 51		148/83	Rev. 437/98
— Municipalities of Ontario			
— MUNI 2		114/85	Rev. 437/98
— Nepean Hydro-Electric Commission (Nepean Hydro)			
— NEPE-C 1		111/85	Rev. 437/98
— NEPE-C 2		577/85	Rev. 437/98
— Niagara College of Applied Arts and Technology			
— CU AA-05		690/93	
— Niagara, The Regional Municipality of			
— NIAG RG 1		496/86	Rev. 437/98
— Niagara Parks Commission			
— NPC-1		949/80	Rev. 437/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Ontario Hydro			
—OH-21		343/80	Rev. 437/98
—OH-23		851/80	Rev. 437/98
—OH-23/2		875/81	Rev. 437/98
—OH-24		984/80	Rev. 437/98
—OH-25		169/82	Rev. 437/98
—OH-26		539/82	Rev. 437/98
—OH-29		319/84	Rev. 437/98
—OH-29/2		665/85	Rev. 437/98
—OH-29/3		20/87	Rev. 437/98
—OH-30		320/84	Rev. 437/98
—OH-30/2		664/85	Rev. 437/98
—OH-30/3		21/87	Rev. 437/98
—OH-33		17/86	Rev. 437/98
—OH-36		455/96	
—Oshawa, The Corporation of the City of			
—OSH-1		163/81	Rev. 437/98
—Peterborough, The Corporation of the City of			
—PETE-C-1		222/90	
—PETE-C-1/1		290/92	Rev. 290/92
—Port Colborne, The Corporation of the City of—PC-M-1		414/93	
—Port Colborne, City of, and Town of Fort Erie—PC-M-2		231/94	
—Regional Planning Commissioners of Ontario—RPC-01		41/94	
—Richmond Hill Hydro-Electric Commission (Richmond Hill Hydro)			
—RICH-T-1		221/90	Rev. 437/98
—Rolph, Buchanan, Wylie, McKay and the Village of Chalk River, The Corporation of the townships of			
—BUCH-TP-1		701/94	
—Roxborough, Township of—ROXB-TP-1		292/92	
—Rutherford and George Island, The Corporation of the Township of			
—RUTH-1		44/86	Rev. 437/98
—Seneca at York—MCU-08		9/96	
—South Gower, The Corporation of the Township of			
—GOW-TP-1		717/92	
—South Lake Simcoe Conservation Authority			
—CA-SLS-1		379/81	Rev. 437/98
—Stephen, The Corporation of the Township of			
—STEP-TP-1		702/94	
—Sudbury, The Regional Municipality of			
—SUDB-RG-1		393/93	
—SUDB-RG-2		350/94	
—South Lake Simcoe Conservation Authority			
—SLS-02		341/83	Rev. 437/98
—SLS-03		340/83	Rev. 437/98
—St. Catharines Hydro-Electric Commission			
—STCA-C-1		431/86	Rev. 437/98
—Sydenham, The Corporation of the Township of			
—SYDE-TP-1		196/83	Rev. 437/98
—Toronto, The Corporation of the City of			
—TOR-2/1		647/82	
—TOR-3		15/83	Rev. 437/98
—TORO-C-5		627/91	Rev. 437/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Toronto Transit Commission			
— TTC 01		321/84	Rev. 437/98
— TTC 2		554/86	Rev. 437/98
Toronto's Western Beaches Storage Tunnel, City of—TOR-C-5		94/96	
Val Rita Harty, The Corporation of the Township of (Owens, Williamson and Idington)			
—OWIN TP 1		365/83	Rev. 437/98
Vaughan Hydro-Electric Commission			
—VAUG-EE		368/87	Rev. 437/98
Victoria, County of—VICT-CE-1		235/94	
—Waste Management Planning—MOHE-46		511/95	
Windsor Utilities Commission			
—WIND C-1		325/86	Rev. 437/98
Windsor, City of—WIND-C-2		622/91	
Windsor, District Heating and Cooling—OH-35		475/96	
York, The Regional Municipality of			
—YORK RG-1		124/86	Rev. 437/98
General	334		344/93, 456/93, 458/93, 807/93, 615/98, 173/99
Revocation Order under Section 3.2		437/98	
Rules of Practice—Environmental Assessment Board ...	335		Rev. 325/98
ENVIRONMENTAL BILL OF RIGHTS, 1993/ CHARTRE DES DROITS ENVIRONNEMENTAUX DE 1993			
Classification of Proposals for Instruments		681/94	180/98, 324/99
General		73/94	680/94, 719/94, 108/95, 482/95, 93/96, 179/98, 325/99
ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT			
Air Contaminants From Ferrous Foundries	336		
Ambient Air Quality Criteria	337		794/94
Boilers	338		154/99, 521/99
Certificate of Approval Exemptions—Air		524/98	505/99
Certificates of Approval (Section 9 of the Act)			
—Exemptions		77/92	Rev. 177/98
Classes of Contaminants—Exemptions	339		
Classification and Exemption of Spills		675/98	
Containers	340		
Deep Well Disposal	341		
Designation of Waste	342		
Discharge of Sewage From Pleasure Boats	343		
Disposable Containers for Milk	344		
Disposable Paper Containers for Milk	345		
Dry Cleaners		323/94	
Effluent Monitoring			
—Electric Power Generation Sector		726/89	Rev. 215/95
—General		695/88	533/89, Rev. 215/95
—Industrial Minerals Sector		91/90	Rev. 561/94
—Inorganic Chemical Sector		395/89	649/89, 269/90, 418/90, Rev. 64/95
—Iron and Steel Manufacturing Sector		321/89	602/89, 139/90, Rev. 214/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Metal Casting Sector		648/89	232/90, 419/90, Rev. 562/94
—Ontario Mineral Industry Sector: Group A		491/89	44/90, Rev. 560/94
—Organic Chemical Manufacturing Sector		209/89	532/89, 45/90, 416/90, Rev. 63/95
—Petroleum Refining Sector		359/88	Rev. 537/93
—Pulp and Paper Sector		435/89	Rev. 760/93
Effluent Monitoring and Effluent Limits			
—Electric Power Generation Sector		215/95	525/95, 174/99
—Industrial Minerals Sector		561/94	170/96
—Inorganic Chemical Sector		64/95	523/95, 51/98
—Iron and Steel Manufacturing Sector		214/95	
—Metal Casting Sector		562/94	526/95
—Metal Mining Sector		560/94	169/96
—Organic Chemical Manufacturing Sector		63/95	522/95, 50/98
—Petroleum Sector		537/93	524/95
—Pulp and Paper Sector		760/93	521/95, 645/98
Exemption—Deloro Mine Site		577/98	
Exemption—General Electric Canada Inc. and Eli Eco Logic International Inc.		43/97	
Exemption—Prospectors		312/93	Rev. 504/95
Exemption—Prospectors		504/95	
Fees—Certificates of Approval		363/98	
Fees for Certificates of Approval		502/92	13/93, Rev. 363/98
Forms		14/92	
Gasoline Volatility		271/91	45/97
General—Air Pollution	346		795/94, 526/98
General—Waste Management	347		183/92, 240/92, 501/92, 555/92, 457/93, 507/93, 105/94, 190/94, 298/94, 299/94, 512/95, 128/98, 157/98, 191/98, 460/99
Ground Source Heat Pumps		177/98	
Halon Fire Extinguishing Equipment		413/94	
Hauled Liquid Industrial Waste Disposal Sites	348		Rev. 323/98
Hot Mix Asphalt Facilities	349		
Industrial, Commercial and Institutional Source Separation Programs		103/94	
Lambton Industry Meteorological Alert	350		590/99
Landfilling Sites		232/98	483/98
Marinas	351		
Mobile PCB Destruction Facilities	352		
Motor Vehicles	353		Rev. 361/98
Motor Vehicles		361/98	401/98, 86/99, 438/99
Municipal Sewage and Water and Roads Class Environ- mental Assessment Project	354		
Ontario Hydro	355		Rev. 153/99
Ontario Power Generation Inc.		153/99	
Ozone Depleting Substances—General	356		476/91, 498/92, 851/93
Packaging Audits and Packaging Reduction Work Plans ..		104/94	
Recovery of Gasoline Vapour in Bulk Transfers		455/94	
Recycling and Composting of Municipal Waste		101/94	
Refillable Containers for Carbonated Soft Drink	357		
Refrigerants		189/94	797/94, 519/97, 635/99
Sewage Systems	358		370/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Sewage Systems—Exemptions	359		
Solvents		717/94	636/99
Spills	360		675/98
Sterilants		718/94	
Sulphur Content of Fuels	361		522/99
Transitional Provisions relating to the Repeal of Part VIII of the Act		156/98	
Waste Audits and Waste Reduction Work Plans		102/94	
Waste Disposal Sites and Waste Management Systems Subject to Approval under the Environmental Assessment Act		206/97	
Waste Management—PCB's	362		
EXECUTIVE COUNCIL ACT/LOI SUR LE CONSEIL EXÉCUTIF			
Transfer of Administration of Act/ <i>Transfert de la responsabilité de l'application d'une loi</i> —Ontario Municipal Board Act Transferred to Minister of Municipal Affairs/ <i>Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario transférée au ministre des Affaires municipales</i>		193/92	
EXPROPRIATIONS ACT/LOI SUR L'EXPROPRIATION			
Forms/ <i>Formules</i>	363		333/92
Rules to be Applied for the Purposes of Subsection 32 (1) of the Act/ <i>Règles à appliquer aux fins du paragraphe 32 (1) de la Loi</i>	364		332/92
EXTRA-PROVINCIAL CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES PERSONNES MORALES EXTRAPROVINCIALES			
General/ <i>Dispositions générales</i>	365		581/91, 598/92, 626/93, 312/96, 565/98, 194/99
F			
FAIRNESS FOR PARENTS AND EMPLOYEES ACT (TEACHERS' WITHDRAWAL OF SERVICES), 1997/LOI DE 1997 SUR LE TRAITEMENT ÉQUITABLE DES PARENTS ET DES EMPLOYÉS (RETRAIT DE SERVICES PAR LES ENSEIGNANTS)			
Application Deadline/ <i>Date limite de présentation des demandes</i>		451/97	Rev. 13/98
Application Deadline/ <i>Date limite de présentation des demandes</i>		13/98	
FAIRNESS IS A TWO-WAY STREET ACT (CONSTRUCTION LABOUR MOBILITY), 1999/LOI DE 1999 PORTANT QUE LA JUSTICE N'EST PAS À SENS UNIQUE (MOBILITÉ DE LA MAIN-D'OEUVRE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION)			
Designation under Section 25 of the Act/ <i>Désignation aux termes de l'article 25 de la Loi</i>		321/99	Rev. 539/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Designation under Section 25 of the Act/ <i>Désignation aux termes de l'article 25 de la Loi</i>		539/99	Rev. 560/99
Designation under Section 25 of the Act/ <i>Désignation aux termes de l'article 25 de la Loi</i>		560/99	
Exemption			
—Dufferin Construction Company, a Division of St. Lawrence Cement Inc.		340/99	
—LaFarge Canada Inc.		339/99	
—SNC-Lavalin Engineers & Constructors Inc.		358/99	
General/ <i>Dispositions générales</i>		326/99	
FAMILY BENEFITS ACT/LOI SUR LES PRESTATIONS FAMILIALES			
General	366		16/91, 190/91, 407/91, 631/91, 652/91, 766/91, 33/92, 151/92, 225/92, 326/92, 372/92, 426/92, 652/92, 774/92, 44/93, 97/93, 208/93, 218/93, 320/93, 369/93, 436/93, 686/93, 788/93, 16/94, 196/94, 318/94, 419/94, 603/94, 1/95, 211/95, 384/95, 409/95, 438/95, 500/95, 352/96, 485/97, 114/98, 138/98, 230/98, 271/98, 169/99, 240/99
FAMILY LAW ACT/LOI SUR LE DROIT DE LA FAMILLE			
Child Support Guidelines/ <i>Lignes directrices sur les aliments pour les enfants</i>		391/97	
Designation of Matrimonial Home—Forms	367		
Election of Surviving Spouse/ <i>Choix du conjoint survivant</i>	368		
FAMILY RESPONSIBILITY AND SUPPORT ARREARS ENFORCEMENT ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LES OBLIGATIONS FAMILIALES ET L'EXÉCUTION DES ARRIÉRÉS D'ALIMENTS			
Cost of Living Adjustments—Methods of Calculation/ <i>Rajustements relatifs au coût de la vie — modes de calcul</i>		176/98	
General/ <i>Dispositions générales</i>		167/97	359/97
FAMILY SUPPORT PLAN ACT/LOI SUR LE RÉGIME DES OBLIGATIONS ALIMENTAIRES ENVERS LA FAMILLE			
Practices and Procedures/ <i>Règles de pratique et de procédure</i>		765/91	475/93, Rev. 167/97
FARM IMPLEMENTS ACT/LOI SUR LES APPAREILS AGRICOLES			
General/ <i>Dispositions générales</i>	369		100/91, 65/94, 195/96
FARM INCOME STABILIZATION ACT/LOI SUR LA STABILISATION DES REVENUS AGRICOLES			
Fresh Market Potato Stabilization, 1989-1992—Plan	370		181/92, 642/93
Grain Stabilization, 1988-1990—Plan	371		169/91, 180/92
FARM PRODUCTS CONTAINERS ACT/LOI SUR LES CONTENANTS DE PRODUITS AGRICOLES			
Containers—Fruit and Vegetables	372		406/92, 487/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
FARM PRODUCTS GRADES AND SALES ACT/LOI SUR LE CLASSEMENT ET LA VENTE DES PRODUITS AGRICOLES			
Apples—Controlled Atmosphere Storage		95/97	
Beef		685/94	61/95
Burley Tobacco	373		328/94
Exemption		659/93	
Flue Cured Tobacco	374		155/92, 329/94
Fruit—Controlled-Atmosphere Storage	375		257/91, 330/94, Rev. 95/97
Grades			
—Beef Carcasses	376		Rev. 685/94
—Christmas Trees	377		151/91, 331/94
—Fruit and Vegetables	378		727/91, 332/94, 89/95, 40/99
—Hog Carcasses	379		
—Lamb and Mutton Carcasses	380		
—Poultry	381		
—Veal Carcasses	382		
Grain	383		33/91, 93/93, 78/94, Rev. 262/97
Honey	384		333/94, 90/95
Licences	385		335/94, Rev. 41/99
Maple Products	386		604/92, 334/94
FARM PRODUCTS MARKETING ACT/LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES			
Apples			
—Marketing	387		589/91, 161/92, 440/92, 546/93, 902/93, 607/94, 322/95, 437/95, 420/96, 239/97, 609/98, 458/99
—Plan	388		66/92, 324/94, 256/98, 491/98
Arbitration of Disputes	389		
Asparagus			
—Marketing	390		537/91, 162/92, 903/93
—Plan	391		461/95
Beans			
—Marketing	392		
—Plan	393		335/95
Berries for Processing			
—Marketing	394		543/91, 28/93, Rev. 436/95
—Plan	395		Rev. 418/95
Broiler Hatching Eggs and Chicks			
—Marketing	396		394/91, 744/91
—Plan	397		
Burley Tobacco			
—Dissolution of Local Board		137/97	
—Marketing	398		
—Plan	399		Rev. 137/97
By-laws for Local Boards	400		36/91, 5/92, 678/94, 618/99
Chicken—Extension of Powers of the Canadian Chicken Marketing Agency	401		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Chickens			
—Marketing	402		245/91, 194/92, 560/92, 404/95, 528/96, 443/97
—Plan	403		6/92, 521/96, 55/97, 377/97, 499/97
Designation			
—Ontario Canola Growers' Association	404		512/96
—Ontario Coloured Bean Growers' Association	405		
Dissolution of Ontario Potato Growers' Marketing Board		246/99	
Eggs			
—Extension of Powers of the Canadian Egg Marketing Agency	406		Rev. 786/91
—Extension of Powers of the Canadian Egg Marketing Agency		786/91	
—Marketing	407		154/94, 240/97, 414/98
—Marketing Limitations	408		
—Plan	409		25/97, 18/98, 415/98, 555/99
Fresh Grapes			
—Marketing	410		538/91, 163/92, 405/95
—Plan	411		713/91, 686/94
Fresh Potatoes			
—Marketing	412		273/92, 697/93, 810/94, Rev. 247/99
—Plan (see now Potatoes—Plan)			
Grapes for Processing			
—Marketing	414		96/91, 539/91, 164/92, 274/92, 904/93, 461/94
—Plan	415		
Greenhouse Vegetables			
—Appointment of Trustee	416		186/91
—Marketing	417		657/94, 60/95
—Plan	418		185/91, 679/94, 522/98
Hogs			
—Marketing	419		88/92, 113/97
—Plan	420		730/94, 371/97
Local Boards	421		193/93, 617/99
Potatoes			
—Marketing	422		491/92, 409/93, 905/93, 41/96, Rev. 247/99
—Marketing		247/99	
—Plan	423		Rev. 246/99
—Plan	413		696/93, 245/99
Processing Tomato Seedling Plants			
—Marketing	424		609/93, 460/94, 468/95
—Plan	425		608/93
Rutabagas—Marketing	426		
Seed-Corn			
—Marketing	427		542/91, 87/92, 2/93, 906/93, 465/99
—Plan	428		3/93, 449/95, 87/99, 464/99
Sheep			
—Marketing	429		338/93, 256/94
—Plan	430		259/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Soybeans			
—Marketing	431		194/93, 463/99, 542/99
—Plan	432		786/92, 461/99
Tender Fruit			
—Marketing	433		540/91, 165/92, 907/93
—Plan	434		94/97, 422/99
Tobacco			
—Marketing	435		561/92, 720/92, 52/94, 82/96
—Plan	436		53/94
Turkey			
—Extension of Powers of the Canadian Turkey Marketing Agency		70/98	
Turkeys			
—Marketing	437		541/91, 90/92, 166/92, 556/93, 155/94, 658/94, 811/94, 413/99
—Marketing Limitations	438		
—Plan	439		89/92, 421/96, 56/97, 203/97
Vegetables for Processing			
—Marketing	440		46/91, 177/91, 167/92, 673/92, 796/92, 27/93, 811/93, 233/94, 48/97, 554/99
—Plan	441		643/93, 479/96, 523/98, 553/99
Wheat			
—Marketing	442		
—Plan	443		520/96
FARM PRODUCTS PAYMENTS ACT/LOI SUR LE RECouvreMENT DU PRIX DES PRODUITS AGRICOLES			
Disposition of Fund for Producers of Potatoes for Processing		408/93	Rev. 39/94
Disposition of Fund for Producers of Vegetables for Processing		672/92	
Dissolution of the Fund for Egg Producers		610/99	
Dissolution of the Fund for Milk and Cream Producers ..		359/99	
Fund for Egg Producers	444		153/92, 505/95, 504/99
Fund for Livestock Producers	445		Rev. 560/93
Fund for Livestock Producers		560/93	469/95
Fund for Milk and Cream Producers	446		256/91, 182/92, 349/95, 448/95, 267/99
Fund for Producers of Canola	447		513/96, 263/97
Fund for Producers of Grain Corn	448		764/94, 415/95, 264/97
Fund for Producers of Potatoes for Processing	449		452/92, Rev. 39/94
Fund for Producers of Soybeans	450		183/93, 265/97
Fund for Producers of Vegetables for Processing	451		205/92, Rev. 447/95
FARM REGISTRATION AND FARM ORGANIZATIONS FUNDING ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR L'INSCRIPTION DES ENTREPRISES AGRICOLES ET LE FINANCEMENT DES ORGANISMES AGRICOLES			
Filing Dates /Dates de dépôt		722/93	443/94, 737/94, 445/97, 43/99
General /Dispositions générales		723/93	479/94, 480/96, 446/97, 42/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT/LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE			
Destruction of Securities		31/91	
Fee for Dishonoured Cheques		754/92	
Payments to the Ontario Transportation Capital Corporation		81/95	
Payments to the Ontario Transportation Capital Corporation		200/95	
Prescribed Currency		24/92	
FINANCIAL SERVICES COMMISSION OF ONTARIO ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA COMMISSION DES SERVICES FINANCIERS DE L'ONTARIO			
Assessment of Expenses and Expenditures — Insurance Sector		300/98	519/99
FIRE DEPARTMENTS ACT/LOI SUR LES SERVICES DES POMPIERS			
Filing in Ontario Court (General Division) of Decision of Arbitrator or Arbitration Board	452		Rev. 390/97
Standards for Pumpers	453		Rev. 390/97
FIRE MARSHALS ACT/LOI SUR LES COMMISSAIRES DES INCENDIES			
Fire Code	454		627/92, 385/94, Rev. 389/97
General	455		Rev. 389/97
FIRE PROTECTION AND PREVENTION ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA PRÉVENTION ET LA PROTECTION CONTRE L'INCENDIE			
Appointment of Arbitrators and Conciliation Officers ...		407/97	
Fire Code		388/97	398/98, 428/98, 302/99
FISH AND WILDLIFE CONSERVATION ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA PROTECTION DU POISSON ET DE LA FAUNE			
Area Descriptions		663/98	
Fish Licensing		664/98	323/99, 508/99
Hunting		665/98	94/99, 95/99, 581/99
Open Seasons—Wildlife		670/98	88/99, 96/99, 219/99, 226/99, 387/99, 580/99
Possession, Buying and Selling of Wildlife		666/98	
Trapping		667/98	582/99
Wildlife in Captivity		668/98	
Wildlife Management Units	530		334/91, 522/91, 639/91, 143/92, 450/92, 532/92, 609/92, 737/92, 68/93, 411/93, 844/93, 667/94, 465/95, 460/96, 348/98, 157/99
Wildlife Schedules		669/98	
FISH INSPECTION ACT/LOI SUR L'INSPECTION DU POISSON			
Quality Control	456		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
FOREST FIRES PREVENTION ACT/LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES DE FORÊT			
Fire Regions (see now General)			
General	457		304/94, 159/95, Rev. 207/96
Outdoor Fires		207/96	
Restricted Fire Zone		92/91	Exp.
Restricted Fire Zone		232/91	Rev. 243/91
Restricted Fire Zone		336/91	373/91, 385/91, Exp.
Restricted Fire Zone		447/91	Exp.
Restricted Fire Zone		448/91	Exp.
Restricted Fire Zone		449/91	Rev. 461/91
Restricted Fire Zone		450/91	Exp.
Restricted Fire Zone		459/91	Exp.
Restricted Fire Zone		460/91	Exp.
Restricted Fire Zone		499/91	501/91, Exp.
Restricted Fire Zone		503/91	Exp.
Restricted Fire Zone		197/92	Exp.
Restricted Fire Zone		198/92	Exp.
Restricted Fire Zone		315/92	Rev. 321/92
Restricted Fire Zone		149/93	Exp.
Restricted Fire Zone		197/93	Exp.
Restricted Fire Zone		160/94	Exp.
Restricted Fire Zone		280/94	Exp.
Restricted Fire Zone		203/95	Rev. 247/95
Restricted Fire Zone		247/95	Exp.
Restricted Fire Zone		249/95	Exp.
Restricted Fire Zone		316/95	Exp.
Restricted Fire Zone		318/95	Exp.
Restricted Fire Zone		319/95	Exp.
Restricted Fire Zone		320/95	Rev. 331/95
Restricted Fire Zone		323/95	Exp.
Restricted Fire Zone		366/95	Rev. 373/95
Restricted Fire Zone		367/95	Exp.
Restricted Fire Zone		372/95	Exp.
Restricted Fire Zone		373/95	Exp.
Restricted Fire Zone		374/95	Exp.
Restricted Fire Zone		375/95	Rev. 378/95
Restricted Fire Zone		379/95	Exp.
Restricted Fire Zone		160/96	Rev. 326/96
Restricted Fire Zone		272/96	Exp.
Restricted Fire Zone		273/96	Exp.
Restricted Fire Zone		274/96	Exp.
Restricted Fire Zone		275/96	Exp.
Restricted Fire Zone		290/96	Rev. 304/96
Restricted Fire Zone		305/96	Rev. 307/96
Restricted Fire Zone		326/96	Exp.
Restricted Fire Zone		164/97	Exp.
Restricted Fire Zone		219/97	Exp.
Restricted Fire Zone		224/97	Rev. 228/97
Restricted Fire Zone		226/97	Exp.

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Restricted Fire Zone		289/97	Rev. 293/97
Restricted Fire Zone		290/97	Exp.
Restricted Fire Zone		292/97	Exp.
Restricted Fire Zone		294/97	Rev. 295/97
Restricted Fire Zone		296/97	Rev. 328/97
Restricted Fire Zone		298/97	Rev. 324/97
Restricted Fire Zone		182/98	Exp.
Restricted Fire Zone		185/98	Exp.
Restricted Fire Zone		190/98	Exp.
Restricted Fire Zone		201/98	Exp.
Restricted Fire Zone		202/98	Exp.
Restricted Fire Zone		210/98	Rev. 218/98
Restricted Fire Zone		239/98	Exp.
Restricted Fire Zone		246/98	Exp.
Restricted Fire Zone		251/98	Rev. 260/98
Restricted Fire Zone		259/98	Rev. 262/98
Restricted Fire Zone		261/98	Rev. 263/98
Restricted Fire Zone		412/98	Exp.
Restricted Fire Zone		413/98	Exp.
Restricted Fire Zone		419/98	Rev. 422/98
Restricted Fire Zone		423/98	Exp.
Restricted Fire Zone		429/98	Exp.
Restricted Fire Zone		432/98	Exp.
Restricted Fire Zone		442/98	Exp.
Restricted Fire Zone		464/98	Rev. 465/98
FORESTRY ACT/LOI SUR LES FORÊTS			
Nurseries	458		142/91, 232/97
FREEDOM OF INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY ACT/LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION ET LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE			
Disposal of Personal Information	459		
General/ <i>Dispositions générales</i>	460		371/91, 135/92, 497/92, 532/93, 305/94, 88/95, 21/96, 331/96, 26/97, 478/97, 104/99, 138/99, 304/99
FRENCH LANGUAGE SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS			
Designation of Additional Areas/ <i>Désignation de régions additionnelles</i>		407/94	
Designation of Public Service Agencies/ <i>Désignation d'organismes offrant des services publics</i>		398/93	406/94, 62/96, 486/96, 100/98, 109/99
Exemptions/ <i>Exemptions</i>	461		Rev. R.R.O. 1990, Reg. 461, s. 3
Exemptions/ <i>Exemptions</i>		671/92	411/97
General/ <i>Dispositions générales</i>	462		742/91, 405/92, Rev. 398/93
FRESHWATER FISH MARKETING ACT (ONTARIO)/LOI SUR LA COMMERCIALISATION DU POISSON D'EAU DOUCE (ONTARIO)			
General	463		278/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Régl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
FUEL TAX ACT/LOI DE LA TAXE SUR LES CARBURANTS			
General	464		644/91, 732/91, 456/92, 296/94, 532/94, 141/96, 30/97, 325/97, 556/99
International Fuel Tax Agreement		22/97	625/99
Miscellaneous	465		301/91, 12/92, 122/93, 179/96, 23/97, 309/97, 451/99, 624/99
Refunds	466		321/97, 64/99
FUNERAL DIRECTORS AND ESTABLISHMENTS ACT/LOI SUR LES DIRECTEURS DE SERVICES FUNÉRAIRES ET LES ÉTABLISSEMENTS FUNÉRAIRES			
Board—Composition and Remuneration	467		583/92, 229/97
Compensation Fund	468		
Equipment and Premises	469		282/92
Licensing and Business Practices	470		281/92, 584/92
FUR FARMS ACT/LOI SUR LES FERMES D'ÉLEVAGE D'ANIMAUX À FOURRURE			
General	471		Rev. 506/95
General		506/95	
G			
GAME AND FISH ACT/LOI SUR LA CHASSE ET LA PÊCHE (see now Fish and Wildlife Conservation Act, 1997/ <i>Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune</i>)			
Aboriginal Community Fishing Licences		61/93	Rev. 664/98
Amphibians	472		Rev. 665/98
Animals Declared to be Fur-Bearing Animals/ <i>Animaux déclarés des animaux à fourrure</i>	473		359/91, Rev. 667/98
Apprentice Hunters		448/98	Rev. 665/98
Aylmer Hunting Area	474		Rev. 665/98
Aylmer Lagoon Hunting Area	475		Rev. 665/98
Bag Limit for Black Bear/ <i>Limite de prise d'ours noir</i> ...	476		360/91, Rev. 665/98
Beaver Meadow Hunting Area	477		Rev. 665/98
Black Bear Management Areas	478		81/91, 534/93, 555/94, 463/95, Rev. 665/98
Bows and Arrows/ <i>Arcs et flèches</i>	479		361/91, Rev. 665/98
Bullfrogs/ <i>Ouaouarons</i>	480		133/91, 557/91, 425/96, Rev. 665/98
Calton Swamp Hunting Area	481		Rev. 665/98
Camden Lake Hunting Area	482		Rev. 665/98
Commercial Fishing Royalties		398/95	384/97, Rev. 664/98
Commercial Fishing Royalty		896/93	Rev. 398/95
Community Licences		62/93	Rev. 665/98
Copeland Forest Hunting Area	483		Rev. 665/98
Crown Game Preserves	484		85/91, 410/93, 471/96, Rev. 665/98
Discharge of Firearms From or Across Highways and Roads	485		Rev. 665/98
Discharge of Firearms on Sunday/ <i>Décharge d'armes à feu le dimanche</i>	486		350/91, Rev. 665/98
Engal Hunting Area	487		Rev. 665/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Firearms—Aulneau Peninsula/ <i>Armes à feu — Péninsule Aulneau</i>	488		82/91, 362/91, 368/97, Rev. 665/98
Fishing Huts	489		94/92, 187/92, 66/94, 105/95, Rev. 664/98
Fishing Licences/ <i>Permis de pêche</i>	490		103/91, 319/92, 567/92, Rev. 740/92
Fishing Licences/ <i>Permis de pêche</i>		740/92	777/92, 462/93, 670/93, 897/93, 9/94, 297/94, 415/94, 47/95, 17/98, 557/98, Rev. 664/98
Fur Harvest, Fur Management and Conservation Course/ <i>Cours sur la capture, la gestion et la protection des animaux à fourrure</i>	491		365/91, Rev. 667/98
Furs/ <i>Fourrures</i>	492		84/91, 520/91, 638/91, 221/92, 280/93, 493/93, 622/93, 738/94, 399/95, 342/97, 425/97, 558/98, 559/98, Rev. 667/98
Game Bird Hunting Preserves/ <i>Réserves de chasse au gibier à plume</i>	493		363/91, 281/93, Rev. 665/98
Game Birds—Captivity, Propagation or Sale/ <i>Captivité, reproduction et vente du gibier à plume</i>	494		369/91, Rev. 665/98
Guides/ <i>Guides</i>	495		294/91, 282/93, Rev. 665/98
Hullett Hunting Area	496		Rev. 665/98
Hunter Orange		51/97	Rev. 665/98
Hunter Safety Training Course/ <i>Cours de formation des chasseurs</i>	497		364/91, 49/97, Rev. 665/98
Hunting in Lake Superior Provincial Park	498		Rev. 665/98
Hunting in Long Point National Wildlife Area	499		622/94, Rev. 665/98
Hunting Licences	500		24/91, 83/91, 102/91, 147/92, 257/92, 317/92, 529/92, 739/92, Rev. 300/93
Hunting Licences		300/93	463/93, 466/95, 50/97, 302/97, 367/97, 386/97, 178/98, 556/98, Rev. 665/98
Hunting on Crown Lands in the Geographic Townships of Bruton and Clyde/ <i>Chasse sur les terres de la Couronne dans les cantons géographiques de Bruton et de Clyde</i>	501		511/91, Rev. 665/98
Hunting on Designated Crown Land and in Provincial Parks	502		202/92, 203/92, 283/93, 387/93, 841/93, 360/94, 49/95, 54/97, 258/97, Rev. 665/98
Lake St. Lawrence Hunting Area	503		758/92, Rev. 665/98
Licence to Chase Raccoon at Night and Fox, Coyote or Wolf During the Day	504		Rev. 665/98
Licence to Possess Nets/ <i>Permis de possession de filets</i> ..	505		470/91, Rev. 664/98
Licences with Respect to Fish		267/95	202/97, Rev. 664/98
Luther Marsh Hunting Area	506		Rev. 665/98
Moose Hunting in Larose Forest		621/94	Rev. 621/94
Moose Hunting in Larose Forest		385/97	Rev. 385/97
Moose Hunting in Larose Forest		574/98	Rev. 574/98
Nashville Tract Hunting Area	507		Rev. 665/98
Navy Island Hunting Area	508		Rev. 665/98
Open Seasons/ <i>Saisons de chasse</i>			
—Black Bear	509		80/91, 145/92, 842/93, 64/96, Rev. 665/98
—Fur-Bearing Animals	510		814/93, 489/96, 350/97, Rev. 667/98
—Game Birds/ <i>Gibier à plume</i>	511		101/91, 228/91, 615/91, 146/92, 530/92, 165/93, 183/94, 117/95, 63/96, 161/96, 117/97, 169/98, Rev. 665/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Moose and Deer	512		333/91, 335/91, 521/91, 523/91, 267/92, 318/92, 397/92, 449/92, 531/92, 355/93, 843/93, 624/94, 464/95, 472/96, 301/97, 303/97, 387/97, 168/98, 347/98, Rev. 665/98
—Rabbits and Squirrels/ <i>Lapin et écureuil</i>	513		528/91, Rev. 665/98
—Snapping Turtles	514		134/91, 110/93, Rev. 665/98
Orangeville Reservoir Hunting Area	515		Rev. 665/98
Permit—Re Subsection 83 (3) of the Act		304/97	Rev. 666/98
Permit to Export Game		229/91	166/93, Rev. 666/98
Petroglyphs Provincial Park Hunting Area	516		Rev. 524/91
Polar Bears/ <i>Ours polaires</i>	517		454/91, Rev. 666/98
Prohibition of Hunting and Possession of Firearms	518		Rev. 766/94
Prohibition of Hunting and Possession of Firearms		766/94	421/95, Rev. 665/98
Reporting and Registering Possession of Certain Game/ <i>Rapport sur la possession de certains animaux faisant partie du gibier et enregistrement de celle-ci</i>	519		368/91, Rev. 666/98
Reptiles/ <i>Reptiles</i>	520		367/91, 779/91, Rev. 668/98
Sale of Bass and Trout and Fishing Preserves/ <i>Vente d'achigan et de truite et réserves de pêche</i>	521		25/91, 555/91, Rev. 267/95
Snares	522		Rev. 667/98
Stag Island Hunting Area	523		Rev. 665/98
Tiny Marsh Hunting Area	524		668/94, Rev. 665/98
Trade in Game Animal Hides and Cast Antlers	525		257/96, Rev. 666/98
Traffic in Fish		425/95	Rev. 664/98
Trap-Line Areas	526		738/92, 48/95, 487/96, Rev. 667/98
Traps/ <i>Pièges</i>	527		366/91, 33/97, Rev. 667/98
Traps—Order under Subsection 30 (4) of the Act/ <i>Pièges — Ordonnance rendue en application du paragraphe 30 (4) de la Loi</i>	528		685/91, Rev. 667/98
Waters Set Apart—Frogs	529		Rev. 665/98
Wolves and Black Bears in Captivity/ <i>Loups et ours noirs gardés en captivité</i>	531		556/91, Rev. 668/98
GAMING CONTROL ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LA RÉGLEMENTATION DES JEUX			
Games of Chance Conducted and Managed by the Ontario Casino Corporation and the Ontario Lottery Corporation		385/99	
Games of Chance on Slot Machines Conducted and Managed by the Ontario Lottery Corporation		368/98	Rev. 385/99
General (see now General—Games of Chance Held in Casinos)			
General—Games of Chance Held in Casinos		70/94	628/94, 73/96, 58/98, Rev. 385/99
General—Games of Chance Not Held in Casinos		197/95	59/98
Registration of Suppliers and Gaming Assistants—Games of Chance Held in Casinos/ <i>Inscription des fournisseurs et des préposés au jeu — jeux de hasard se déroulant dans des casinos</i>		69/94	627/94, 74/96, 57/98, Rev. 385/99
Registration of Suppliers and Gaming Assistants—Games of Chance Not Held in Casinos/ <i>Inscription des fournisseurs et des préposés au jeu — jeux de hasard ne se déroulant pas dans des casinos</i>		68/94	626/94, 809/94, 55/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
GAMING SERVICES ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LES SERVICES RELATIFS AU JEU			
Registration of Suppliers and Gaming Assistants/ <i>Inscription des fournisseurs et des préposés au jeu ...</i>		22/93	132/93, 893/93, Rev. 68/94
GASOLINE HANDLING ACT/LOI SUR LA MANUTENTION DE L'ESSENCE			
Certification and Training of Mechanics		156/97	
Gasoline Handling Code	532		678/91, 547/92, Rev. 521/93
General		521/93	531/93, 447/96
GASOLINE TAX ACT/LOI DE LA TAXE SUR L'ESSENCE			
General	533		302/91, 123/93, 600/94, 320/97, 65/99, 66/99, 452/99, 623/99
International Fuel Tax Agreement		24/97	626/99
Miscellaneous	534		645/91, 244/92, 735/94, 31/97, 12/99, 557/99
Returns and Refunds (see now Miscellaneous)			
GENERAL WELFARE ASSISTANCE ACT/LOI SUR L'AIDE SOCIALE GÉNÉRALE			
Civil Legal Aid	535		Rev. 486/97
Dental Services	536		Rev. 137/98
General	537		15/91, 191/91, 248/91, 341/91, 408/91, 409/91, 546/91, 630/91, 653/91, 767/91, 34/92, 152/92, 226/92, 327/92, 373/92, 427/92, 653/92, 775/92, 43/93, 98/93, 219/93, 321/93, 370/93, 437/93, 789/93, 929/93, 197/94, 319/94, 421/94, 602/94, 640/94, 2/95, 126/95, 212/95, 385/95, 410/95, 420/95, 501/95, 84/96, 353/96, 383/96, 487/97, 115/98, Rev. 137/98
Indian Bands	538		76/91, 420/94, 28/96, 340/97, Rev. 137/98
GRAIN CORN MARKETING ACT/LOI SUR LA COMMERCIALISATION DU MAÏS-GRAIN			
Licence Fees	539		416/95
GRAIN ELEVATOR STORAGE ACT/LOI SUR L'ENTREPOSAGE DU GRAIN (see now Grains Act/voir maintenant Loi sur le grain)			
GRAINS ACT/LOI SUR LE GRAIN (formerly Grain Elevator Storage Act/anciennement Loi sur l'entreposage du grain)			
General	540		94/93, 79/94, Rev. 261/97
General		260/97	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
GREATER TORONTO SERVICES BOARD ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LA COMMISSION DES SERVICES DU GRAND TORONTO			
General		136/99	350/99, 377/99, 631/99
GUARANTEE COMPANIES SECURITIES ACT/LOI SUR LES COMPAGNIES DE CAUTIONNEMENT			
Approved Guarantee Companies	541		Rev. 313/94
II			
HEALING ARTS RADIATION PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION CONTRE LES RAYONS X			
Hospitals and Health Facilities Prescribed for the Installa- tion and Operation of Computerized Axial Tomography Scanners	542		107/91, 666/93, 198/94, 355/94, 484/95
X-Ray Safety Code	543		
HEALTH CARDS AND NUMBERS CONTROL ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LE CONTRÔLE DES CARTES SANTÉ ET DES NUMÉROS DE CARTES SANTÉ			
General/Disposition générale		147/91	337/91, 413/92, 40/93, 585/94, 83/95, 431/97
HEALTH CARE ACCESSIBILITY ACT/LOI SUR L'ACCESSIBILITÉ AUX SERVICES DE SANTÉ			
Administrative Charge/Frais d'administration	544		598/91
General		113/96	495/96
HEALTH CARE CONSENT ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LE CONSENTEMENT AUX SOINS DE SANTÉ			
Evaluators		104/96	
HEALTH DISCIPLINES ACT/LOI SUR LES SCIENCES DE LA SANTÉ (see now Drug and Pharmacies Regulation Act/voir maintenant Loi sur la réglementation des médicaments et des pharmacies)			
HEALTH INSURANCE ACT/LOI SUR L'ASSURANCE-SANTÉ			
Eligible Physicians		883/93	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
General	552		9/91, 28/91, 42/91, 64/91, 104/91, 146/91, 161/91, 209/91, 291/91, 312/91, 435/91, 616/91, 617/91, 656/91, 754/91, 31/92, 36/92, 91/92, 125/92, 126/92, 215/92, 329/92, 343/92, 344/92, 408/92, 524/92, 655/92, 668/92, 785/92, 33/93, 86/93, 203/93, 214/93, 322/93, 375/93, 430/93, 596/93, 667/93, 736/93, 737/93, 794/93, 825/93, 888/93, 19/94, 199/94, 221/94, 255/94, 302/94, 356/94, 357/94, 486/94, 487/94, 488/94, 489/94, 490/94, 491/94, 492/94, 502/94, 589/94, 752/94, 787/94, 788/94, 789/94, 790/94, 13/95, 85/95, 86/95, 87/95, 121/95, 173/95, 175/95, 176/95, 177/95, 218/95, 219/95, 381/95, 392/95, 543/95, 111/96, 112/96, 114/96, 172/96, 173/96, 339/96, 409/96, 410/96, 496/96, 14/97, 15/97, 59/97, 142/97, 197/97, 502/97, 2/98, 44/98, 87/98, 111/98, 145/98, 146/98, 147/98, 172/98, 236/98, 375/98, 376/98, 377/98, 378/98, 478/98, 479/98, 528/98, 567/98, 575/98, 58/99, 59/99, 60/99, 85/99, 108/99, 177/99, 178/99, 201/99, 232/99, 271/99, 334/99, 368/99, 482/99, 483/99, 490/99
Health Fraud		173/98	
Information		57/97	58/97
Mandatory and Voluntary Reporting		590/94	Rev. 173/98
Number of Members on Committees		222/94	454/94
Special Payments For Physiotherapy Services		755/91	
Special Payments to Physicians		278/91	
HEALTH PROTECTION AND PROMOTION ACT/ LOI SUR LA PROTECTION ET LA PROMOTION DE LA SANTÉ			
Allocation of Board of Health Expenses		489/97	
Areas Comprising Health Units/ <i>Territoires constituant des circonscriptions sanitaires</i>	553		422/91, 586/93, 493/97, 350/98, 523/99
Camps in Unorganized Territory/ <i>Camps dans des territoires non érigés en municipalités</i>	554		601/91
Capital Assistance Grants for Boards of Health/ <i>Subventions d'immobilisation aux conseils de santé</i> ..	555		421/91
Clinics for Sexually Transmitted Diseases/ <i>Cliniques pour les maladies sexuellement transmissibles</i>	556		602/91, 400/94
Communicable Diseases—General/ <i>Maladies transmissibles — Dispositions générales</i>	557		471/91
Designation of Communicable Diseases	558		Rev. 558/91
Designation of Municipal Members of Boards of Health ..	559		547/91, 587/93, 401/94, 439/95, 491/97, 351/98, 524/99
Designation of Reportable Diseases	560		Rev. 559/91
Exemption—Subsection 38 (2) of the Act	561		748/91, 666/92, 824/93, 23/95
Exemption—Subsection 39 (1) of the Act		338/96	
Food Premises	562		518/93, 586/99
Grants for Health Promotion Projects and Initiatives	563		
Grants to Boards of Health	564		750/91, 417/92, 399/94, 569/94

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Grant to the Northern Diabetes Health Network		38/93	
Interests on Debts under Section 86.4 of the Act		490/97	
Public Pools	565		394/94, 58/96, 270/99
Qualifications of Boards of Health Staff/ <i>Qualifications du personnel des conseils de santé</i>	566		600/91
Rabies Immunization/ <i>Immunisation contre la rage</i>	567		109/91, 346/91, 310/92, 174/94, 320/94, 392/94, 393/94, 584/94, 18/95, 502/96
Recreational Camps/ <i>Camps de loisirs</i>	568		603/91
Reports/ <i>Rapports</i>	569		606/91, 749/91, 233/92, 84/95
School Health Services and Programs/ <i>Services et programmes de santé scolaire</i>	570		605/91, 724/91, 25/95
Slaughterhouses and Meat Processing Plants/ <i>Abattoirs et établissements de traitement des viandes</i>	571		604/91, Rev. 367/93
Specification of Communicable Diseases		558/91	204/95
Specification of Reportable Diseases		559/91	205/95, 129/96
Warrant/ <i>Mandat</i>	572		599/91
HIGHWAY 407 ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'AUTOROUTE 407			
Highway 407 Lands		217/99	305/99
HIGHWAY TRAFFIC ACT/CODE DE LA ROUTE			
Administrative Driver's Licence Suspension		499/96	
Allowable Gross Weight for Designated Class of Vehicle	573		
Appeals	574		510/96, 511/97, 632/98
Commercial Motor Vehicle Inspections	575		275/99
Commercial Motor Vehicle Operators' Information		424/97	197/99
Commercial Vehicle Operator's Registration Certificates ..	576		354/96, Rev. 424/97
Commercial Vehicle Operator's Registration Certificates (see now Commercial Motor Vehicle Operators' Information)			
Community Safety Zones		510/99	628/99
Covering of Loads	577		
Demerit Point System	578		316/91, 694/92, 611/93, Rev. 339/94
Demerit Point System		339/94	164/96, 331/97, 538/97, 637/99
Designation of Highways	579		
Designation of Paved Shoulders on King's Highway	580		56/99
Disabled Person Parking Permits	581		908/93
Driver Improvement Program	582		695/92
Driver Licence Examinations	583		526/91, 735/92, Rev. 341/94
Driver Licence Examinations		341/94	672/98
Driver's Licence Suspension for Default of Payment of Fine	584		Rev. 501/94
Drivers' Licences	585		317/91, 706/92, 402/93, 819/93, 193/94, 194/94, Rev. 340/94
Drivers' Licences		340/94	727/94, 75/95, 306/96, 484/96, 149/97, 251/97, 416/97, 509/97, 19/98, 94/98, 460/98, 490/98, 578/98, 633/98, 671/98, 494/99
Driving Instructor's Licence	586		707/92, 403/93, 342/94
Electronic Documents		499/94	
Equipment	587		229/95, 276/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Exempting New Residents From Vehicle Registration . . .		92/96	Rev. 193/96
Exemption from Section 7 of the Act—American States .	588		496/93, 21/94, 187/94, 432/95, 85/98
Exemption from Sections 7 and 11 of the Act			
—States of the United States of America	589		188/94, 431/95
—State of Illinois	590		
—State of Michigan	591		
—State of South Dakota	592		
Exemption from Subsection 85 (1) of the Act			
—Province of Alberta	593		
—State of New York	594		
Extending Term of Validity of Disabled Person Parking Permits		91/96	Rev. 192/96
Extending Term of Validity of Driving Instructor's Licences		54/96	Rev. 187/96
Extending Term of Validity of Safety Inspection Stickers .		55/96	Rev. 188/96
Extending Term of Validity of Safety Standards Certificates		56/96	Rev. 189/96
Extending Term of Validity of Temporary Permits		76/96	Rev. 190/96
Extending Term of Validity of Vehicle Permits		53/96	Rev. 186/96
Extending Time Periods Relating to Drivers' Licences—Ontario Regulation 340/94		52/96	Rev. 185/96
Extending Time Periods Relating to Drivers' Licences in Emergency Situation—Ontario Regulation 340/94 . . .		11/98	Rev. 95/98
Extending Validity of Certificates and Permits in Emergency Situation—Regulation 628		12/98	Rev. 95/98
Garage Licences	595		
General	596		537/97
Gross Vehicle Weights	597		355/96
Gross Weight on Bridges	598		768/92, 207/93, 353/93, 401/93, 600/93, 209/95, 336/95, 503/95, 75/96, 366/96, 74/98, 361/99
Highway Closings	599		643/92
Hours of Work	600		Rev. 4/93
Hours of Work		4/93	
Motor Vehicle Inspection Stations	601		761/91, 185/92, 559/92, 180/93, 818/93, 372/98
Notice to Have Motor Vehicle(s) Examined and Tested . .	602		
Operation of Off-Road Vehicle on Highway		195/97	
Orders to Impound or Release Motor Vehicles under Section 55.1 of the Act		631/98	
Over-Dimensional Farm Vehicles	603		150/97
Parking	604		431/91, 530/91, 28/92, 59/92, 61/92, 137/92, 338/92, 471/92, 558/92, 625/92, 650/92, 23/93, 106/93, 181/93, 275/93, 487/93, 633/93, 724/93, 803/93, 24/94, 227/94, 292/94, 450/94, 459/94, 563/94, 36/95, 67/95, 188/95, 306/95, 337/95, 356/95, 71/96, 329/96, 370/96, 411/96, 476/96, 139/97, 193/97, 339/97, 30/98, 417/98, 716/98, 55/99, 360/99, 406/99, 433/99, 434/99, 506/99
Parking of Vehicles in Territory Without Municipal Organization	605		10/92, 276/93, 225/97, 118/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Photo Radar System —Part XIV.1 of the Highway Traffic Act		500/94	333/95
Portable Lane Control Signal Systems	606		443/93
Provincially Approved Screening Devices		343/94	
Reciprocal Suspension of Driver's Licence		37/93	558/96
Reciprocal Suspension of Licences	607		
Red Light Camera System Evidence		277/99	
Restricted Use of Left Lanes by Commercial Motor Vehicles	608		442/93, 74/94, 105/97, 717/98, 432/99
Restricted Use of the King's Highway	609		754/93
Safety Helmets	610		411/95
Safety Inspections	611		318/91, 762/91, 510/97, 373/98
Safety Standards Certificate		77/96	Rev. 191/96
School Buses	612		319/91
Seat Belt Assemblies	613		
Security of Loads	614		
Signs	615		699/92, 444/93, 519/93, 909/93, 148/97, 332/98, 380/98
Slow Moving Vehicle Sign	616		423/96
Special Permits	617		Rev. 381/98
Special Permits		381/98	
Specifications and Standards for Trailer Couplings	618		
Speed Limits	619		2/91, 4/91, 41/91, 75/91, 170/91, 221/91, 233/91, 419/91, 428/91, 483/91, 502/91, 563/91, 637/91, 642/91, 27/92, 138/92, 308/92, 339/92, 445/92, 470/92, 481/92, 626/92, 633/92, 767/92, 20/93, 63/93, 136/93, 206/93, 277/93, 306/93, 474/93, 488/93, 520/93, 661/93, 725/93, 895/93, 932/93, 25/94, 75/94, 293/94, 449/94, 564/94, 611/94, 661/94, 695/94, 4/95, 65/95, 123/95, 189/95, 269/95, 376/95, 495/95, 29/96, 30/96, 148/96, 325/96, 328/96, 396/96, 424/96, 466/96, 477/96, 44/97, 115/97, 140/97, 141/97, 194/97, 208/97, 209/97, 327/97, 356/97, 366/97, 432/97, 434/97, 26/98, 27/98, 28/98, 109/98, 206/98, 207/98, 208/98, 443/98, 511/98, 512/98, 541/98, 718/98, 2/99, 203/99, 223/99, 224/99, 225/99, 255/99, 362/99, 363/99, 364/99, 405/99, 440/99, 466/99, 467/99, 468/99, 634/99
Speed Limits in Provincial Parks	620		166/94
Speed Limits in Territory Without Municipal Organization	621		40/91, 429/91, 140/92, 337/92, 447/92, 621/92, 26/93, 107/93, 278/93, 426/93, 510/93, 634/93, 147/96, 595/98
Standards to Determine Allowable Gross Vehicle Weight for Bridges		103/97	
Stopping of Vehicles on Parts of the King's Highway	622		
Stop Signs at Intersections	623		234/91, 529/91, 9/92, 62/92, 472/92, 142/93, 511/93, 804/93, 26/94, 80/94, 363/94, 35/95, 450/96, 29/98, 418/98, 596/98, 119/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Stop Signs in Territory Without Municipal Organization .	624		1/91, 430/91, 11/92, 63/92, 192/92, 766/92, 108/93, 143/93, 427/93, 489/93, 635/93, 27/94, 294/94, 565/94, 124/95, 149/96, 152/96, 371/96, 375/97, 120/99, 415/99, 436/99
Suspension and Impoundment of Commercial Motor Vehicles for Critical Defects under Section 82.1 of the Act		512/97	
Tire Standards and Specifications	625		495/93
Toll Devices		147/97	
Traffic Control Signal Systems	626		213/92, 88/93, 65/96
Use of Controlled-Access Highways by Pedestrians	627		171/91, 139/92, 25/93, 467/96, 230/97, 416/98
Used Vehicle Information Package		601/93	246/95, 497/95
Vehicle Configurations		32/94	153/94, 600/98, 311/99
Vehicle Permits	628		198/91, 309/92, 590/92, 404/93, 820/93, 576/94, 245/95, 332/95, 337/97, 343/97, 508/97, 540/98, 654/98, 71/99, 254/99, 299/99, 437/99
Vehicles for the Transportation of Physically Disabled Passengers	629		533/94, 302/95, 184/96, 326/97
Vehicles on Controlled-Access Highways	630		446/92, 24/93, 805/93, 468/96, 102/97, 433/97
Yield Right-of-Way Signs in Territory Without Municipal Organization	631		432/91, 279/93, 28/94, 228/94, 295/94, 566/94, 125/95, 307/95, 387/95, 494/95, 150/96, 151/96, 368/96, 412/96, 210/97, 363/97, 376/97, 435/99
HISTORICAL PARKS ACT/LOI SUR LES PARCS HISTORIQUES			
Fees		210/96	Rev. 254/98
Historical Parks—Fees	632		202/91, 250/92, 156/93, Rev. 257/94
Historical Parks—Fees		257/94	Rev. 210/96
Parks	633		209/96
HOMEMAKERS AND NURSES SERVICES ACT/ LOI SUR LES SERVICES D'AIDES FAMILIALES ET D'INFIRMIÈRES VISITEUSES			
General	634		174/95
HOMES FOR RETARDED PERSONS ACT/LOI SUR LES FOYERS POUR DÉFICIENTS MENTAUX			
General/Dispositions générales	635		636/93, 150/99
HOMES FOR SPECIAL CARE ACT/LOI SUR LES FOYERS DE SOINS SPÉCIAUX			
General	636		314/91, 92/92, 409/92, 39/93, 376/93, 442/94, 463/98, 511/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
HOMES FOR THE AGED AND REST HOMES ACT/LOI SUR LES FOYERS POUR PERSONNES ÂGÉES ET LES MAISONS DE REPOS			
General	637		14/91, 192/91, 342/91, 413/91, 654/91, 720/91, 35/92, 227/92, 428/92, 466/92, 654/92, 684/92, 715/92, 41/93, 220/93, 371/93, 880/93, 237/94, 315/94, 369/94, 372/94, 536/94, 587/94, 180/95, 183/95, 193/95, 221/96, 223/96, 342/96, 10/97, 199/97, 42/98, 235/98, 641/98, 146/99, 372/99
HOSPITAL LABOUR DISPUTES ARBITRATION ACT/LOI SUR L'ARBITRAGE DES CONFLITS DE TRAVAIL DANS LES HÔPITAUX			
Remuneration of Chairs and Members of Arbitration Boards	638		199/91, Rev. 322/98
Rules of Procedure	639		
HOTEL FIRE SAFETY ACT/LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES DANS LES HÔTELS			
General	640		
HOUSING DEVELOPMENT ACT/LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DU LOGEMENT			
General	641		422/93
HUMAN RIGHTS CODE/CODE DES DROITS DE LA PERSONNE			
Business Practices Permissible to Landlords in Selecting Prospective Tenants for Residential Accommodation/ <i>Pratiques de commerce auxquelles les locataires sont autorisés à avoir recours pour choisir les locataires éventuels d'un logement</i>		290/98	
Search and Entry Warrants/Mandat de perquisition et d'entrée	642		22/92
HUNTER DAMAGE COMPENSATION ACT/LOI SUR LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES CHASSEURS			
General	643		
HYPNOSIS ACT/LOI SUR L'HYPNOSE			
Application of Section 2 of the Act	644		
I			
IMMUNIZATION OF SCHOOL PUPILS ACT/LOI SUR L'IMMUNISATION DES ÉLÈVES			
General	645		299/96
INCOME TAX ACT/LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU			
Amounts Deducted or Withheld By Employers	646		17/93, 64/94, 524/96, 400/97, 446/99
Co-operative Education Tax Credit		330/97	296/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Graduate Transitions Tax Credit		297/98	
Ontario Tax Credit System		468/91	Rev. 364/92
Ontario Tax Credit System		364/92	Rev. 513/93
Ontario Tax Credit System		513/93	Rev. 447/94
Ontario Tax Credit System		447/94	45/96, 21/97
Ontario Tax Reduction	647		72/91, 104/92, 18/93, 281/94, 46/96, 20/97, 401/97, 447/99
Tax Table for Individuals	648		
INDEPENDENT HEALTH FACILITIES ACT/LOI SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ AUTONOMES			
Application and Exemptions	649		197/98, 650/98
Facility Fees	650		173/91, 618/91, 58/92, 298/93
General (now) Facility Fees			
General		57/92	283/94, 14/95
Maximum Allowable Consideration		381/92	
INDUSTRIAL STANDARDS ACT/LOI SUR LES NORMES INDUSTRIELLES			
Designation of Industries and Zones	651		280/99
Duties of Employers and Advisory Committees/ <i>Obligations des employeurs et des comités consultatifs</i>	652		225/94
Interprovincially Competitive Industries/ <i>Industries concurrentielles à l'échelle interprovinciale</i>	653		185/94, 281/99
Publication Costs/ <i>Frais de publication</i>	654		224/94
Schedule			
—Bricklaying and Stonemasonry Industry—Ottawa	655		
—Bricklaying and Stonemasonry Industry—Toronto	656		
—Electrical Repair and Construction Industry—Toronto .	657		Rev. 145/99
—Fur Industry—Ontario	658		
—Ladies' Cloak and Suit Industry—Ontario (see now Women's Coat and Suit Industry			
—Ladies Dress and Sportswear Industry (see now Women's Dress and Sportswear Industry)			
—Men's and Boys' Clothing Industry—Ontario	661		Rev. 118/96
—Plastering Industry—Ottawa	662		
—Women's Coat and Suit Industry	659		282/99
—Women's Dress and Sportswear Industry	660		283/99
INSURANCE ACT/LOI SUR LES ASSURANCES			
Agents	663		760/94
Agents' Licences (see now Agents)			
Assessment of Commission Expenses and Expenditures .		220/91	231/92, 571/94, 107/97, Rev. 302/98
Assessment of Health System Costs		401/96	
Automobile Insurance	664		780/93, 823/93, 850/93, 553/94, 399/96, 464/96, 530/96, 301/98
Calculations under Clause 60 (1) (b) of the Act	665		
Classes of Insurance	666		
Compensation Corporations	667		362/98
Court Proceedings for Automobile Accidents that Occur on or after November 1, 1996		461/96	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Disputes Between Insurers		283/95	305/98
Fault Determination Rules	668		
Financial Statements	669		765/92
General	670		Rev. 310/98
Investments under Subsection 433 (9) of the Act		777/94	
Life Companies Special Shares—Investment	671		306/98
No-Fault Benefits Schedule (see now Statutory Accident Benefits Schedule—Accidents Before January 1, 1994)			
Order under Paragraph 1 of Subsection 108 (2) of the Act—Rates of Interest	673		120/91, 201/92, 764/92, 782/92, 385/93, 424/94, 239/95, 40/96, 233/97, Rev. 311/98
Replacement of Life Insurance Contracts	674		761/94
Schedule of Fees	675		230/92, 762/94, Rev. 312/98
Statutory Accident Benefits Schedule/ <i>Annexe sur les indemnités d'accident légales</i>			
—Accidents after December 31, 1993 and before November 1, 1996/ <i>Accidents survenus après le 31 décembre 1993 mais avant le 1^{er} novembre 1996</i> ..		776/93	635/94, 781/94, 463/96, 304/98
—Accidents before January 1, 1994	672		660/93, 779/93
—Accidents on or after January 1, 1994/ <i>Accidents survenus depuis le 1^{er} janvier 1994</i> (see now Accidents after December 31, 1993 and before November 1, 1996/ <i>voir maintenant Accidents survenus après le 31 décembre 1993 mais avant le 1^{er} novembre 1996</i>)			
—Accidents on or after November 1, 1996/ <i>Accidents survenus le 1^{er} novembre 1996 ou après ce jour</i>		403/96	462/96, 505/96, 551/96, 303/98
—Accidents on or after the day Section 29 of the Automobile Insurance Rate Stability Act, 1996 comes into force (see now Accidents on or after November 1, 1996)			
Statutory Conditions—Automobile Insurance/ <i>Conditions légales —Assurance-automobile</i>		777/93	
Uninsured Automobile Coverage	676		778/93, 400/96
Variable Insurance Contracts		132/97	
Variable Insurance Contracts, Issued Before July 1, 1997, with Insurers No Longer Issuing Them	677		133/97
Variable Insurance Contracts of Life Insurers (see now Variable Insurance Contracts, Issued Before July 1, 1997, with Insurers No Longer Issuing Them)			
INTERCOUNTRY ADOPTION ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'ADOPTION INTERNATIONALE			
General		200/99	
INTERPRETATION ACT/LOI D'INTERPRÉTATION			
Fees Payable under Various Acts	678		21/91, 687/91, 382/92, 412/92, 713/92, 87/93, 337/93, 419/93, 603/93, 422/94, 446/94, 676/94, 486/95, 90/96, 518/97, 29/99
INVESTMENT CONTRACTS ACT/LOI SUR LES CONTRATS DE PLACEMENT			
Registration	679		Rev. 313/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
J			
JURIES ACT/LOI SUR LES JURYS			
General	680		232/95, 334/96, 297/99
JUSTICES OF THE PEACE ACT/LOI SUR LES JUGES DE PAIX			
Salaries and Benefits	681		519/91, 70/92, 248/94
Salaries and Benefits of Justices of the Peace—Regions Designated under Section 22 of the Act		247/94	505/94, 521/94, 726/94, 34/95, 107/95, 199/95, 298/95, 98/96, 395/98, 370/99
L			
LABORATORY AND SPECIMEN COLLECTION CENTRE LICENSING ACT/LOI AUTORISANT DES LABORATOIRES MÉDICAUX ET DES CENTRES DE PRÉLÈVEMENT			
Laboratories/Laboratoires	682		404/91, 607/91, 525/92, 399/93, 417/93, 795/93, 206/96, 46/98, 352/98, 536/98, 551/99
Specimen Collection Centres/Centres de prélèvement ...	683		403/91, 472/91, 608/91, 361/92, 418/93, 796/93, 47/98, 353/98, 449/98, 552/99
LABOUR RELATIONS ACT/LOI SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL			
Designations		18/94	
Ontario Construction Secretariat		187/93	
Rules of Procedure	686		Rev. 749/92
Rules of Procedure		724/92	Rev. 44/94
LABOUR RELATIONS ACT, 1995/LOI DE 1995 SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL			
General/Dispositions générales	684		383/92, 750/92, 781/92, 172/94, 517/99
Office of the Board/Bureaux de la Commission	685		513/91, Rev. 518/99
LABOUR SPONSORED VENTURE CAPITAL CORPORATIONS ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LES CORPORATIONS À CAPITAL DE RISQUE DE TRAVAILLEURS (see now Community Small Business Investment Funds Act/voir maintenant Loi sur les fonds communautaires d'investissement dans les petites entreprises)			
LAKES AND RIVERS IMPROVEMENT ACT/LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES LACS ET DES RIVIÈRES			
Construction		454/96	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
LAND REGISTRATION REFORM ACT/LOI PORTANT RÉFORME DE L'ENREGISTREMENT IMMOBILIER			
Automated Recording and Property Mapping	687		5/91, 54/91, 55/91, 56/91, 57/91, 58/91, 59/91, 60/91, 125/91, 195/91, 239/91, 240/91, 241/91, 277/91, 329/91, 418/91, 634/91, 635/91, 686/91, 699/91, 778/91, 223/92, 300/92, 301/92, 302/92, 557/92, 573/92, 574/92, 647/92, 648/92, 761/92, 790/92, 791/92, 29/93, 30/93, 31/93, 32/93, 89/93, 90/93, Rev. 133/93
Automated Recording and Property Mapping		133/93	365/94, Rev. 156/95
Automated Recording and Property Mapping		156/95	Rev. 440/95
Automated Recording and Property Mapping		440/95	Rev. 16/99
Automated System		16/99	
Documents—General/ <i>Documents — Dispositions générales</i>		18/99	
Electronic Registration		19/99	
Form of Documents/ <i>Formule des documents</i>	688		324/93, 14/99, 15/99, 17/99
LAND TITLES ACT/LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES DROITS IMMOBILIERS			
Fees	689		324/91, 279/92, 368/92, 325/93, 517/93, 5/99
Forms		27/99	
Forms, Records and Procedures	690		515/93, 23/99, 24/99, 25/99
General		26/99	
Land Titles Divisions	691		237/91, 531/91, 632/91, 113/92, 160/92, 182/93, 480/95, 390/96, 267/97, 351/97, 372/97, 378/97, 203/98, 329/98, Rev. 428/99
Land Titles Divisions		428/99	442/99
Surveys and Descriptions of Land	692		Rev. 44/96
Transfer of Functions	693		
LAND TRANSFER TAX ACT/LOI SUR LES DROITS DE CESSION IMMOBILIÈRE			
Consolidated Affidavit of Residence and Value of Consideration		157/91	
Delegation of Authority	694		Rev. 50/92
Exemption(s)			
—Disposition of Land By Employee to Employer		71/91	
—For Certain Acquisitions under the Toronto Islands Residential Community Stewardship Act, 1993		63/94	
—For Certain Easements Granted to Oil or Gas Pipe Lines	695		
—For Certain Inter-Spousal Transfers	696		
—For Conveyance to Family Farm Corporation or Family Business Corporation	697		
—For Conveyance to Non Resident Persons and Persons Who Are Not Non-Resident Persons	698		
—From Tax under Section 3 of the Act		70/91	
—Hospital Restructuring		676/98	
Forms	699		646/91

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Interest on Tax Refunds		398/96	310/97
Leases	700		
Notice of Purchaser's Lien for Default	701		
Rates of Interest	702		Rev. 127/93
Rates of Interest		127/93	Rev. 310/97
Rates of Interest		310/97	453/99
Taxation of Mineral Lands	703		
Transfers Between Related Corporations	704		
LANDLORD AND TENANT ACT/LOI SUR LA LOCATION IMMOBILIÈRE			
Classes of Accommodation Deemed not to be Residential Premises/ <i>Catégories de logements réputés ne pas être des locaux d'habitation</i>	705		738/93, 801/94, Rev. 634/98
Forms/ <i>Formules</i>	706		739/93, Rev. 634/98
Summary of Part IV of the Act/ <i>Résumé de la partie IV de la Loi</i>	707		740/93, Rev. 634/98
LAW SOCIETY ACT/LOI SUR LE BARREAU			
Class Proceedings		771/92	535/95
Complaints Resolution Commissioner/ <i>Commissaire au règlement des plaintes</i>		31/99	
County and District Law Associations/ <i>Associations d'avocats de comté et de district</i>	708		575/92, 576/92, 577/92, 578/92, 579/92, 580/92, 288/93, 923/93, 35/94, 480/94, 513/95, 514/95, 515/95, 83/96, 47/97, 503/97, 32/99
General/ <i>Dispositions générales</i> (see now County and District Law Associations/ <i>voir maintenant Associations d'avocats de comté et de district</i>)			
Hearings Before the Hearing Panel/ <i>Audiences tenues par le comité d'audition</i>		30/99	
Law Foundation/ <i>Fondation du droit</i>	709		289/93
LEGAL AID ACT/LOI SUR L'AIDE JURIDIQUE			
Deemed Application		202/95	
General	710		657/92, 729/92, 421/93, 273/94, 68/95, 536/95, 130/96, 131/96, 63/99, Rev. 106/99
LEGAL AID SERVICES ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LES SERVICES D'AIDE JURIDIQUE			
Administration of System for Providing Legal Aid Services/ <i>Administration du système de prestation de services d'aide juridique</i>		106/99	336/99
General/ <i>Dispositions générales</i>		107/99	337/99
LEGISLATIVE ASSEMBLY RETIREMENT ALLOWANCES ACT/LOI SUR LES ALLOCATIONS DE RETRAITE DES DÉPUTÉS À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE			
General	711		
LIGHTNING RODS ACT/LOI SUR LES PARATONNERRES			
General	712		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
LIMITED PARTNERSHIPS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE			
General <i>Dispositions générales</i>	713		11/91, 582/91, 599/92, 629/93, 176/94, 313/96, 566/98, 195/99
LINE FENCES ACT/LOI SUR LES CLÔTURES DE BORNAGE			
Appeals/ <i>Appels</i>	714		351/92
Forms/ <i>Formules</i>	715		306/92
Land in Territory Without Municipal Organization/ <i>Bien- fonds dans un territoire non érigé en municipalité</i> ...	716		390/91, 350/92
LIQUOR CONTROL ACT/LOI SUR LES ALCOOLS			
General	717		345/92, 165/96, 271/97
LIQUOR LICENCE ACT/LOI SUR LES PERMIS D'ALCOOL			
General	718		400/92, 790/93, 167/96, 230/96, 62/98, 211/98
Licences to Sell Liquor	719		74/91, 347/92, 348/92, 399/92, 760/92, 346/93, 347/93, 31/94, 161/94, 249/94, 261/94, 336/94, 696/94, 773/94, 195/95, 196/95, 198/95, 369/95, 491/95, 155/96, 163/96, 231/96, 392/96, 482/96, 560/96, 562/96, 171/97, 305/97, 347/97, 522/97, 63/98, 244/98, 367/98, 655/98, 656/98, 122/99, 252/99, 354/99, 591/99
Manufacturers' Licences	720		236/91, 268/92, 346/92, 401/92, 402/92, 145/94, 366/94, 798/94, 530/95, 166/96, 232/96, 393/96, 526/96, 64/98, 212/98
Possession of Liquor in Conservation Areas Operated by the Halton Region Conservation Authority	721		65/98
Possession of Liquor in Parks Managed or Controlled by the Niagara Parks Commission and the St. Clair Park- way Commission	722		Rev. 330/92
Possession of Liquor in Parks Managed or Controlled by the St. Clair Parkway Commission and the St. Law- rence Parks Commission		330/92	Rev. 434/93
Possession of Liquor in Parks Managed or Controlled by the St. Clair Parkway Commission and the St. Law- rence Parks Commission		434/93	
Possession of Liquor in Provincial Parks	723		134/93, 146/94, 241/95, 154/96, 136/97, 303/99
Prescribed Regulations under Subsections 19 (14) and 34.1 (1) and Section 48 of the Act		783/94	
Special Occasion Permits		549/90	332/91, Rev. 389/91
Special Occasion Permits		389/91	429/92, 759/94, 242/95, 394/96, 483/96, 561/96, 66/98
LIVESTOCK AND LIVESTOCK PRODUCTS ACT/ LOI SUR LE BÉTAIL ET LES PRODUITS DU BÉTAIL			
Eggs	724		538/93
Livestock/ <i>Bétail</i>	725		574/91, 470/95, 417/99
Livestock and Livestock Products		318/99	
Processed Egg	726		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Transporting Non-Ambulatory Animals		732/94	
Wool	727		
LIVESTOCK BRANDING ACT/LOI SUR LE MARQUAGE DU BÉTAIL			
Fees		700/94	
Forms and Fees	728		Rev. 700/94
LIVESTOCK COMMUNITY SALES ACT/LOI SUR LA VENTE À L'ENCAN DU BÉTAIL			
General	729		330/91, 733/94, 287/96
LIVESTOCK MEDICINES ACT/LOI SUR LES MÉDICAMENTS POUR LE BÉTAIL			
General	730		636/91, 636/92, 291/97
LIVESTOCK, POULTRY AND HONEY BEE PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION DU BÉTAIL, DE LA VOLAILLE ET DES ABEILLES			
Application for Payment of a Grant	731		
Dogs at Large in Unorganized Areas (now under <i>Municipal Act</i> - See 1989, c. 84, ss. 7 and 22)			
LOAN AND TRUST CORPORATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE PRÊT ET DE FIDUCIE			
General	733		186/94, 295/96, 413/97, 320/98
LOBBYISTS REGISTRATION ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR L'ENREGISTREMENT DES LOBBYISTES			
General/ <i>Dispositions générales</i>		722/98	241/99
LOCAL GOVERNMENT DISCLOSURE OF INTEREST ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LA DIVULGATION DES INTÉRÊTS DES MEMBRES DES ADMINISTRATIONS LOCALES			
General		158/95	Rev. 217/95
Prescribed Entities		157/95	Rev. 217/95
LOCAL ROADS BOARDS ACT/LOI SUR LES RÉGIES DES ROUTES LOCALES			
Establishment of Local Roads Areas —Northern and Eastern Regions	734		97/91, 244/91, 112/92, 142/92, 190/92, 340/92, 473/93, 544/93, 631/93, 29/94, 609/94, 207/95, 270/95, 388/95, 472/95, 493/95, 145/96, 367/96, 540/97, 23/98, 107/98, 108/98, 209/98, 333/98, 597/98, 414/99
—Northwestern Region	735		175/91, 505/91, 710/91, 191/92, 444/92, 313/93, 490/93, 632/93, 76/94, 156/94, 448/94, 660/94, 210/95, 357/95, 473/95, 1/96, 5/96, 146/96, 451/96, 8/97, 187/97, 192/97, 362/97, 539/97, 334/98, 598/98, 116/99, 117/99, 365/99, 366/99, 507/99
Farmland and Managed Forest Land for 1998		492/98	
General	736		18/91

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
LOCAL SERVICES BOARDS ACT/LOI SUR LES RÉGIES LOCALES DES SERVICES PUBLICS (see now Northern Services Boards Act/ <i>voir maintenant Loi sur les régies des services publics du Nord</i>)			
LONDON-MIDDLESEX ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LONDON ET MIDDLESEX			
Alteration of School Boundaries		37/94	163/94, 234/94
Application of Section 35 (Building Permit Restrictions) ..		331/93	947/93
Compensation under Section 47 of the Act		512/93	
Delaware (Township of), City of London Boundary		948/93	
General		799/92	
Land under Section 33 of the Act		237/99	459/99, 501/99
Land Use			
—London (City of)		333/93	418/97
—London (Township of)		332/93	
London (City of), Township of North Dorchester Boundary		946/93	
Official Plan Deadline		359/96	
Official Plan Objectives		479/93	
Property Tax Phase in Changes under Section 43 of the Act		291/94	346/94, 818/94, 360/96
Protection of Employees and Retired Employees		59/93	
Urban Services		931/93	
Wards		561/93	
LONG-TERM CARE ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LES SOINS DE LONGUE DURÉE			
Conveyance of Assets		179/95	
Provision of Community Services		386/99	
M			
MARRIAGE ACT/LOI SUR LE MARIAGE			
General	738		327/91, 726/91, 352/95, 418/96, 170/97, 441/98
MASSAGE THERAPY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES MASSOTHÉRAPEUTES			
Composition of Statutory Committees		618/93	Rev. 472/99
Elections		772/93	Rev. 471/99
Examinations		712/93	
Fees		746/93	Rev. 748/94
General		544/94	748/94, 529/98, 474/99
Professional Misconduct		751/93	Rev. 748/94
Registration		864/93	396/94, 473/99
MEAT INSPECTION ACT (ONTARIO)/LOI SUR L'INSPECTION DES VIANDES (ONTARIO)			
General	739		Rev. 632/92
General		632/92	734/94, 248/96, 319/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
MEDICAL LABORATORY TECHNOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES TECHNOLOGISTES DE LABORATOIRE MÉDICAL			
Composition of Statutory Committees		709/93	
Election of Council Members		773/93	
Fees		706/93	Rev. 540/95
General		207/94	541/95, 48/98, 327/98, 328/98, 316/99
Professional Misconduct		752/93	
Registration		802/93	542/95
MEDICAL RADIATION TECHNOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES TECHNOLOGUES EN RADIATION MÉDICALE			
Committee Composition		745/93	397/94
Elections		911/93	452/95
Fees		912/93	
General		545/94	200/98
Professional Misconduct		855/93	199/98
Registration		866/93	
MEDICINE ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES MÉDECINS			
Composition of Statutory Committees		827/93	
Elections		913/93	57/94
Fees		914/93	58/94, Rev. 241/94
General		114/94	241/94, 52/95, 223/95, 407/96, 77/98
Professional Misconduct		856/93	857/93, 115/94, 53/95
Registration		865/93	56/94
MEMBERS' CONFLICT OF INTEREST ACT/LOI SUR LES CONFLITS D'INTÉRÊTS DES MEMBRES DE L'ASSEMBLÉE			
General/ <i>Dispositions générales</i>	740		
MENTAL HEALTH ACT/LOI SUR LA SANTÉ MENTALE			
Application of Act/ <i>Champ d'application de la Loi</i> (see now General/ <i>voir maintenant Dispositions générales</i>)			
General/ <i>Dispositions générales</i>	741		108/91, 163/91, 688/92, 342/93, 688/94, 15/95, 103/96, 476/97, 97/98, 112/98
Grants/ <i>Subventions</i>	742		162/91
MENTAL HOSPITALS ACT/LOI SUR LES HÔPITAUX PSYCHIATRIQUES			
Application of Section 13 of the Public Hospitals Act/ <i>Application de l'article 13 de la Loi sur les hôpitaux publics</i>	743		514/91
General	744		315/91, 93/92, 410/92, 113/98, 485/98
MIDWIFERY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES SAGES-FEMMES			
Designated Drugs		884/93	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Fees		915/93	
General		240/94	184/99
Professional Misconduct		858/93	
Registration		867/93	
MILK ACT/LOI SUR LE LAIT			
Administration and Enforcement of Regulations in respect of the Raw Milk and Cream Quality Program		121/98	431/98
By-laws for Marketing Boards	745		Rev. 209/99
By-laws for Marketing Boards		209/99	616/99
Cheese			
—Exchange	746		Rev. 206/92
—Information to be Furnished	747		
—Marketing	748		Rev. 195/92
—Marketing—Exemptions	749		138/91
Cream for Processing			
—Marketing	750		Rev. 353/95
—Plan	751		304/91, Rev. 346/95
Cream Producers—Licences	752		777/91
Fees—Administration and Enforcement of Delegated Legislation		143/98	608/98
Grades, Standards, Designations, Classes, Packing and Marking	753		545/91, 787/91, 533/92, 943/93, 40/94, 260/94, 103/95, 347/95, 350/95, 449/96, 2/97, 100/97, 376/99
Industrial Milk—Marketing	754		434/91, 495/91, 756/91, Rev. 519/94
Levies—Milk	755		186/92, Rev. 58/93
Marketing Boards	756		195/93, 615/99
Marketing of Milk to Fluid Milk Processors	757		433/91, 496/91, 757/91, Rev. 518/94
Milk			
—Marketing	758		168/92, 196/92, 364/94, Rev. 354/95
—Transportation	759		Rev. 517/94
Milk and Cheese—Plan (see now Milk and Farm-Separated Cream—Plan)			
Milk and Farm-Separated Cream—Marketing		354/95	18/97, 269/99
Milk and Farm-Separated Cream—Plan	760		305/91, 410/91, 45/95, 345/95, 138/97, 208/99
Milk and Milk Products	761		196/91, 641/91, 788/91, 7/92, 534/92, 771/94, 100/95, 101/95, 102/95, 348/95, 24/96, 406/96, 108/97, 201/97, 291/98, 430/98, 268/99, 392/99, 526/99
Milk Producers, Licences, Quotas, Pools and Transportation	762		29/91, Rev. 57/93
Milk Products—Extension of Powers	763		
Reconstituted Milk—General	764		Rev. 100/97
MINING ACT/LOI SUR LES MINES			
Assessment Work/ <i>Travaux d'évaluation</i>		116/91	251/91, 263/91, Rev. 6/96
Assessment Work/ <i>Travaux d'évaluation</i>		6/96	
Claims Staking/ <i>Jalonnement des claims</i>		115/91	252/91, 262/91, Rev. 7/96
Claim Staking/ <i>Jalonnement des claims</i>		7/96	
Exploration Licences and Production Leases for Oil and Gas in Ontario		116/97	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Exploratory Licences and Leases for Oil and Natural Gas North of the Fifty-first Parallel of Latitude	765		156/99
Exploratory Licences and Production Leases for Natural Gas in Lake Erie	766		Rev. 116/97
Fees/ <i>Droits</i>		112/91	259/91, 745/92, Rev. 382/93
Fees/ <i>Droits</i>		382/93	601/94
Forms/ <i>Formules</i>		111/91	254/91, 258/91, 503/96
General/ <i>Dispositions générales</i>		113/91	253/91, 260/91, 380/93, 485/95, 459/97
Interpretation/ <i>Interprétation</i>		492/93	
Interpretation		466/94	
Leases for the Production of Petroleum and Natural Gas from Crown Lands under Water		72/93	Rev. 116/97
Mine Development and Closure under Part VII of the <i>Act/Mise en valeur et fermeture de mines aux termes de la partie VII de la Loi</i>		114/91	261/91
Mining Divisions	767		
Refinery Licences/ <i>Permis de raffinerie</i>		250/91	Rev. 381/93
Refinery Licences/ <i>Permis de raffinerie</i>		381/93	
Staking in Designated Areas/ <i>Jalonnement dans les secteurs désignés</i>		356/98	
Surveys of Mining Claims	768		
MINING TAX ACT/LOI DE L'IMPÔT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE			
General	769		715/91, 128/93, 817/94, 311/97, 457/99
MINISTRY OF COLLEGES AND UNIVERSITIES ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DES COLLÈGES ET UNIVERSITÉS			
Colleges of Applied Arts and Technology/ <i>Collèges d'arts appliqués et de technologie</i>			
—Boards of Governors and Council of Regents/ <i>Conseils d'administration et Conseil des affaires collégiales</i> ..	770		338/91, 682/93, 683/93
—Colleges	771		207/91, 684/93, 468/94, 655/94, 390/95
Graduate Scholarship Awards	772		439/91, 152/93, 719/93
Ontario Special Bursary Program	773		352/94
Ontario Student Loans	774		441/91, 353/94, 280/97, 281/97, 410/98
Ontario Study Grant Plan	775		440/91, 354/94
MINISTRY OF COMMUNITY AND SOCIAL SERVICES ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DES SERVICES SOCIAUX ET COMMUNAUTAIRES			
Control of Organization by Minister		191/94	
Grants for Persons with Disabilities		367/94	
Social Assistance Review Board/ <i>Commission de révision de l'aide sociale</i>	776		669/92, 8/93, 554/94
MINISTRY OF CONSUMER AND COMMERCIAL RELATIONS ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA CONSOMMATION ET DU COMMERCE			
Fees	777		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
MINISTRY OF CORRECTIONAL SERVICES ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DES SERVICES CORRECTIONNELS			
Form of Warrant <i>Formule de mandat</i>		265/99	
General <i>Dispositions générales</i>	778		510/91, 419/95, 364/97, 266/98, 260/99
Intermittent Sentences <i>Sentences discontinues</i>	779		517/91, Rev. 261/99
MINISTRY OF HEALTH ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ			
Bursaries and Fellowships for Health Study <i>Bourses d'études et bourses de recherche dans le domaine de la santé</i>	780		423/91
Chest Diseases Control Clinics <i>Cliniques de dépistage des maladies respiratoires</i>	781		347/91, Rev. 24/95
Chiropody Bursaries	782		
Dental Bursaries <i>Bourses d'études — étudiants en dentisterie</i>	783		612/91
District Health Councils <i>Conseils de santé de district</i> ...	784		424/91
Grant—Special <i>Subvention particulière</i>	RRO 1980, Reg. 657		425/91
Grants for Internships		363/92	84/93, 716/93
Grants for the Transportation of Patients in Northern Ontario		311/91	Rev. 20/94
Grants—Health Resources <i>Subventions — Ressources santaires</i>	785		609/91
Grants Relating to Pre-Internship Programs		127/92	362/92, 83/93, 715/93
Grants to Accredited Nursing Homes	786		313/91, Rev. 377/93
Grants to University Faculties of Medicine <i>Subventions aux facultés de médecine</i>	787		610/91, 210/92, 35/93
Grants to the University Faculties of Medicine and General Hospitals—Internships		674/90	66/91, Rev. 167/91
Grants to the University Faculties of Medicine and General Hospitals—Internships		167/91	533/91, Rev. 363/92
Grants to University Faculties of Medicine and General Hospitals—Pre-Internship Programs		675/90	65/91, Rev. 166/91
Grants to University Faculties of Medicine and General Hospitals—Pre-Internship Programs		166/91	Rev. 127/92
Health Services Restructuring Commission		88/96	Rev. 272/99
Health Services Restructuring Commission		272/99	
Medical Bursaries <i>Bourses d'études — étudiants en médecine</i>	788		611/91
Northern Health Travel Grant		20/94	
Nursing Bursaries	789		709/92
Nursing Innovation Fund	790		
Occupational Therapy Bursaries <i>Bourses d'études — étudiants en ergothérapie</i>	791		614/91
Physiotherapy Bursaries	792		
Special Grant <i>Subvention particulière</i>	RRO 1980, Reg. 659		426/91
Special Grant	RRO 1980, Reg. 660		348/91
Speech Pathology and Audiology Bursaries <i>Bourses d'études — étudiants en phoniatry et en audiologie</i> ..	793		613/91

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Standard Ward Accommodation/ <i>Salles communes</i>	794		349/91
MINISTRY OF NATURAL RESOURCES ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES			
Assignment of Powers and Duties of Minister—Mining and Lands Commissioner to Hear and Determine Appeals under Subsection 28 (5) of the Conservation Authorities Act	795		
MINISTRY OF TOURISM AND RECREATION ACT/LOI SUR LE MINISTÈRE DU TOURISME ET DES LOISIRS			
Grants for Non-Profit Camps	796		Rev. 470/96
Recreation Programs	797		109/93
MORTGAGE BROKERS ACT/LOI SUR LES COURTIERS EN HYPOTHÈQUES			
General	798		275/92, 529/94, 319/98
MOTOR VEHICLE ACCIDENT CLAIMS ACT/LOI SUR L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES			
Designated Insurers	799		
General	800		152/94, 252/97
MOTOR VEHICLE DEALERS ACT/LOI SUR LES COMMERÇANTS DE VÉHICULES AUTOMOBILES			
General/ <i>Dispositions générales</i>	801		20/91, 693/91, 283/92, 201/94, 223/94
MOTOR VEHICLE REPAIR ACT/LOI SUR LES RÉPARATIONS DE VÉHICULES AUTOMOBILES			
General	802		
MOTORIZED SNOW VEHICLES ACT/LOI SUR LES MOTONEIGES			
Designations	803		60/92, 64/93, 77/94, 567/94, 459/96, 96/97, 599/98
General	804		731/91, 405/93, 736/94, 145/97,
Motorized Snow Vehicle Operators' Licences	805		527/91
MUNICIPAL ACT/LOI SUR LES MUNICIPALITÉS			
Assumption of Powers/ <i>Prise en charge de pouvoirs</i>		215/96	379/96, 408/97
Cessation of the Application of Part III of the Municipal Affairs Act to the Townships of Gauthier and Matachewan		194/96	
Changes to the Hydro-Electric Commissions of the Towns of Bracebridge, Gravenhurst and Huntsville		397/97	
Changes to the Public Utilities Commission of the City of Quinte West		475/98	
Council Composition, Regional Municipality of Sudbury		69/97	
Debt and Financial Obligation Limits		710/92	441/93, 170/94, Rev. 799/94
Debt and Financial Obligation Limits		799/94	75/97, 155/99
Designation			
—Agricultural Research Stations	806		
—Correctional Institutions	807		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Facilities under Developmental Services Act	808		
Municipalities	809		
Provincial Education Institutions	810		
Provincial Mental Health Facilities and Public Hospitals	811		
Universities	812		
Determination of Apportionments and Levies, 1992		430/92	793/92, Rev. 533/93
Determination of Apportionments and Levies, 1993		533/93	Rev. 376/94
Determination of Apportionments and Levies, 1994		376/94	728/94, Rev. 308/95
Determination of Apportionments and Levies, 1995		308/95	Rev. 523/96
Determination of Apportionments and Levies, 1996		523/96	67/97, Rev. 249/97
Determination of Apportionments and Levies, 1997		249/97	393/97, Rev. 569/98
Determination of Apportionments and Levies, 1998		569/98	
Disposal of Property/ <i>Aliénation de biens</i>		815/94	31/95
Dissolution of and Changes to Local Boards/ <i>Dissolution et modification des conseils locaux</i>		214/96	377/96
Dissolution of Local Boards/ <i>Dissolution de conseils locaux</i>		25/96	218/96, 380/96
Dogs at Large in Unorganized Areas (formerly under Livestock, Poultry and Honey Bee Protection Act)	732		
Eligible Investments		74/97	Rev. 438/97
Eligible Investments		438/97	
Equalization of Assessments			
—(Brant County) under Section 371 of the Act		285/91	Rev. 276/95
—(Brant County) under Section 371 of the Act		276/95	
—(Bruce County) under Subsection 371 (2) of the Act		114/93	
—(Dufferin County) under Section 371 of the Act		286/91	Rev. 277/95
—(Elgin County) under Subsection 371 (2) of the Act		115/93	
—(Kent County) under Subsection 368b (2) of the Act		487/90	Rev. 270/94
—(Kent County and United Counties of Leeds and Gren- ville) under Section 371 of the Act		270/94	
—(Lambton and Lanark Counties) under Section 371 of the Act		265/96	
—(Lambton County)		482/92	Rev. 265/96
—(Lanark County)		483/92	Rev. 265/96
—(Perth County)		606/93	
—(Renfrew County) under Section 371 of the Act		287/91	Rev. 277/95
—(Various Counties) under Section 371 of the Act		277/95	
Extension of Time Limits		35/98	250/98, 407/98
Fees and Charges By-laws/ <i>Règlements municipaux relatifs aux droits et frais</i>		26/96	217/96, 382/96, 352/97, 32/98, 34/98, 86/98
Foreign Currency Borrowing		640/93	933/93
Interim Financing of Upper-Tier Municipalities		119/98	
Joint Investments—Designation of Additional Persons under Subsection 167.4 (2) of the Act		77/97	
Licensing Powers/ <i>Pouvoirs en matière de délivrance de permis</i>		27/96	381/96, 379/97, 405/97, 409/97, 700/98, 49/99
Municipal and School Capital Facilities—Agreements and Tax Exemptions		46/94	537/96

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Part XXII.1 of the Act—Capping of Taxes for Certain Property Classes for 1998, 1999 and 2000		434/98	496/98, 704/98, 380/99, 603/99
Part XXII.2 of the Act—Capping of Taxes for Certain Property Classes for 1998, 1999 and 2000—10/5/5 per cent cap		701/98	Rev. 77/99
Part XXII.2—Capping of Taxes for Certain Property Classes for 1998, 1999 and 2000—10/5/5 per cent cap		7/99	80/99, 234/99, 348/99, 382/99, 396/99, 409/99, 420/99, 498/99, 602/99
Payments in Lieu of Taxes, Distribution		382/98	427/98, 709/98, 206/99, 630/99
Pension Plan for Municipal Employees/ <i>Régime de retraite des employés municipaux</i>	813		352/92
Powers of the Minister or a Commission for the Implementation of a Restructuring Proposal/ <i>Pouvoirs du ministre ou d'une commission visant la mise en œuvre d'une proposition de restructuration</i>		143/96	389/96, 557/96, 76/97, 134/97, 241/97, 426/97, 622/99
Prescribed Tax—International Bridges		33/98	248/98
Rating By-laws—Extension of Time		250/96	
Reductions for Property from which Land was Subdivided or Severed		601/99	
Restructuring Commission for the County of Victoria ...		595/99	
Restructuring Commission for the Sioux Lookout Planning Area		174/97	
Restructuring Commission for the Town of Amherstburg, the Township of Anderdon and the Township of Malden		173/97	
Restructuring Commission for the Township of Magnetawan, Township of Hagerman and geographic townships of Burton, East Burpee, Ferguson, Ferrie, McKenzie and Spence		543/98	
Restructuring Commission for the Towns of Cache Bay and Sturgeon Falls, the Townships of Caldwell, Field, Springer and Temagami and Unorganized Areas		191/97	
Restructuring Commission for the Towns of Geraldton and Longlac, the Townships of Beardmore and Nakina and Unorganized Areas		253/97	
Restructuring Commission under Section 25.3 of the Act for the County of Kent and City of Chatham		87/97	
Restructuring Proposals/ <i>Propositions de restructuration</i> .		216/96	378/96, 422/96
Small Business Programs/ <i>Programmes pour petites entreprises</i>	814		223/91, 358/91, 456/91
Taxes			
—Telephone Companies		388/98	320/99
—Universities and Other Institutions		384/98	379/99
Tax Matters			
—1999 Levies		711/98	54/99
—Allowable Ranges for Tax Ratios		386/98	
—Deadline for 1999 Upper-Tier Rating By-laws		135/99	301/99
—Delegated Municipalities		230/99	399/99, 497/99
—Extension of Deadlines		710/98	Rev. 53/99
—Extension of Deadlines		53/99	495/99
—Farm Land Awaiting Development Subclasses, Tax Reduction Percentages		383/98	
—Increases in Tax Rates to Pay for Rebates		389/98	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
— Notices Relating to Rebilling for 1998		50/99	
— Rebates for Charities on Property to which Division B of Part XXII.2 of the Act Applies		47/99	344/99, 398/99
— Rebates for Charities on Property to which Division C of Part XXII.2 of the Act Applies		599/99	
— Rebates for Properties whose Frozen Assessment Listing was Determined in 1998 or 1999 under Subsection 447.10 (2) of the Act		600/99	
— Taxation of Certain Railway, Power Utility Lands		387/98	495/98, 706/98, 342/99, 407/99, 604/99
— Transition Ratios and Average Transition Ratios		385/98	409/98, 426/98, 433/98, 498/98, 702/98, 400/99, 410/99
— Transition Ratios and Average Transition Ratios for Restructured Municipalities		703/98	381/99
Tax Related Matters/ <i>Questions ayant trait aux impôts</i> . . .		523/97	534/97, 249/98, Rev. 406/98
Tax Related Matters/ <i>Questions relatives aux impôts</i>		406/98	480/98, 589/98, 52/99
Waste Management	815		30/94
MUNICIPAL AFFAIRS ACT/LOI SUR LES AFFAIRES MUNICIPALES			
Tax Arrears and Tax Sale Procedures	816		
MUNICIPAL AND SCHOOL BOARD PAYMENTS ADJUSTMENT ACT/LOI SUR LE REDRESSE- MENT DES PAIEMENTS AUX MUNICIPALITÉS ET AUX CONSEILS SCOLAIRES			
General	817		443/92
MUNICIPAL BOUNDARY NEGOTIATIONS ACT/ LOI SUR LES NÉGOCIATIONS DE LIMITES MUNICIPALES			
Aldborough (Township of), Village of Rodney Boundary . . .		391/93	606/94
Artemesia (Township of), Village of Flesherton Boundary . .		359/93	
Aylmer (Town of), Township of Malahide Boundary		936/93	
Blenheim (Town of), Township of Harwich Boundary . . .		941/93	
Blenheim (Town of), Township of Harwich Boundary . . .		393/95	321/96
Brantford (City of), Township of Brantford Boundary . . .		360/93	
Casimir, Jennings and Appleby (Township of), Township of Ratter and Dunnet Boundary		310/94	
Chatham (City of), Township of Chatham Boundary		771/91	
Chatham (City of), Township of Chatham Boundary		601/92	605/94
Chatham (City of), Township of Dover Boundary		600/92	
Clinton (Town of), Township of Goderich Boundary		489/92	
Clinton (Town of), Township of Tuckersmith Boundary . .		490/92	725/92
Cobden (Village of), Township of Ross Boundary		229/94	
Drayton (Village of), Township of Maryborough Boundary . .		938/93	
Drayton (Village of), Township of Peel Boundary		939/93	
Dutton (Village of), Township of Dunwich Boundary . . .		809/93	
Elora (Village of), Township of Nichol Boundary		698/94	280/95
Emily (Township of), Village of Omemee Boundary		787/92	755/93, 253/94
Finniskillen (Township of), Town of Petrolia Boundary . .		812/93	
Galway and Cavendish (United Townships of), Townships of Burleigh and Anstruther Boundary		812/94	
Gananoque (Town of), Township of Front of Leeds and Landsdowne Boundary		12/96	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Gosfield South (Township of), Township of Gosfield North Boundary		940/93	
Grand Valley (Village of) and the Township of East Luther, Amalgamation		575/94	
Guelph (City of), Township of Guelph Boundary		602/92	
Guelph (City of), Townships of Guelph and Puslinch Boundary		145/93	935/93
Hawkesbury (Town of), Township of West Hawkesbury ..		160/95	
Iroquois (Village of), Township of Matilda Boundary ...		161/95	
Kanata (City of), City of Nepean Boundary		697/94	
Kincardine (Town of), Township of Kincardine Boundary		807/94	
Kingsville (Town of) and Township of Gosfield South ...		547/96	
Maxville (Village of), Township of Kenyon Boundary ...		200/97	
Meaford (Township of), Township of St. Vincent Boundary		659/94	
Midland (Town of), Town of Penetanguishene, Township of Tay Boundary		548/96	
Minto (Township of), Village of Clifford Boundary		146/93	
North Algona (Township of), Township of Alice and Fraser Boundary		808/94	
Oxford-on-Rideau (Township of), Township of Kemptville Boundary		204/92	
Palmerston (Town of), Township of Wallace Boundary ..		344/94	
Papineau (Township of), Improvement District of Cameron Amalgamation		481/91	
Perth (Town of), Township of Bathurst Boundary		770/91	
Peterborough (City of), Township of North Monaghan Boundary		482/91	772/91
Port Burwell (Village of), Township of Bayham Boundary		230/94	
Ripley (Village of), Township of Huron Boundary		279/94	
Shelburne (Town of), Township of Melancthon Boundary		508/93	
Smith Falls (Town of), Township of Montague Boundary		769/91	
St. Thomas (City of), Townships of Yarmouth and South- wold Boundary		806/94	279/95
Sturgeon Point (Village of), Township of Fenelon Boundary		416/96	
Wheatley (Village of), Township of Mersea Boundary ...		529/95	
Wiarton (Town of), Township of Amabel Boundary		383/93	
Wiarton (Town of), Township of Amabel Boundary		937/93	
Woodstock (City of), Township of Blandford-Blenheim Boundary		334/97	
Woodstock (City of), Township of Blandford-Blenheim and Township of East Zorra-Tavistock Boundary		78/98	
Woodstock (City of), Township of Norwich Boundary ...		336/97	
Woodstock (City of), Township of South-West Oxford Boundary		577/99	
MUNICIPAL ELECTIONS ACT/LOI SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES			
Forms	RRO 1980, Reg. 681		26/91, Rev. 473/91
Forms/ <i>Formules</i>		473/91	698/91, 359/92, 580/94, Rev. 101/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Use of Central Vote Tabulators	818		667/91, Rev. 663/94
Use of Central Vote Tabulators		663/94	Rev. 101/97
Use of Vote Tabulators	819		506/91, Rev. 669/91
Use of Vote Tabulators		669/91	662/94, Rev. 101/97
Use of Voting Recorders	820		668/91, Rev. 101/97
MUNICIPAL ELECTIONS ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LES ÉLECTIONS MUNICIPALES			
City of Toronto—1997 Recounts		423/97	
General/ <i>Dispositions générales</i>		101/97	
Transitional Matters Affecting the 1997 Regular Election and Arising out of Restructuring/ <i>Questions transitoires qui ont une incidence sur l'élection ordinaire de 1997 et qui découlent d'une restructuration</i>		172/97	
Transitional Matters—1997 Regular Election for the City of Toronto		338/97	402/97
Transition Ballot Questions		355/97	
MUNICIPAL EXTRA-TERRITORIAL TAX ACT/LOI SUR LES IMPÔTS MUNICIPAUX EXTRATERRITORIAUX			
Assessment Equalization Factor	821		
Commercial Assessment Definition		474/98	
General	822		
MUNICIPAL FREEDOM OF INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY ACT/LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION MUNICIPALE ET LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE			
General/ <i>Dispositions générales</i>	823		395/91, 22/96, 480/97
Institutions		372/91	306/94, 479/97, 105/99
MUNICIPAL TAX ASSISTANCE ACT/LOI SUR LES SUBVENTIONS TENANT LIEU D'IMPÔT AUX MUNICIPALITÉS			
Payments for Crown Occupied Space in Tax Exempt Properties		6/99	
MUNICIPAL TAX SALES ACT/LOI SUR LES VENTES POUR IMPÔTS MUNICIPAUX			
Municipal Tax Sales Rules/ <i>Règles concernant les ventes pour impôts municipaux</i>	824		
MUNICIPALITY OF METROPOLITAN TORONTO ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO			
Protection of Employees		952/93	
Ward Boundaries	825		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
N			
NIAGARA ESCARPMENT PLANNING AND DEVELOPMENT ACT/LOI SUR LA PLANIFICATION ET L'AMÉNAGEMENT DE L'ESCARPEMENT DU NIAGARA			
Designation of Area of Development Control	826		193/91, 650/91, 314/92, 478/92, 660/92, 661/92, 797/92, 310/93, 568/94, 386/95, 32/96, 38/96, 136/96, 271/96, 163/97, 287/97, 288/97, 349/97, 84/98, 620/98, 338/99, 443/99
Designation of Planning Area	827		
Development Within the Development Control Area	828		739/91, 313/92, 477/92, 658/92, 662/92, 663/92, 190/93, 33/96, 469/96, 48/99
NIAGARA PARKS ACT/LOI SUR LES PARCS DU NIAGARA			
General	829		49/91, 203/91, 251/92
NON-RESIDENT AGRICULTURAL LAND INTERESTS REGISTRATION ACT/LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES DROITS SUR LES BIENS-FONDS AGRICOLES DES NON- RÉSIDENTS			
General/ <i>Dispositions générales</i>	830		187/91
NORTHERN SERVICES BOARDS ACT/LOI SUR LES RÉGIES DES SERVICES PUBLICS DU NORD (formerly Local Services Boards Act/ <i>anciennement Loi sur les régies locales des services publics</i>)			
Farmland and Managed Forest Land for 1998		497/98	
Local Services Boards	737		268/91, 105/92, 106/92, 107/92, 286/92, 287/92, 324/92, 325/92, 610/92, 147/93, 148/93, 189/93, 291/93, 481/93, 849/93, 927/93, 34/94, 262/94, 216/95, 433/95, 153/96, 372/96, 408/96, 34/97, 73/97, 179/97, 227/97, 361/97, 125/98, 489/98, 67/99
Order for Dissolution			
—Local Services Board of Heron Bay		153/96	
—Local Services Board of Madsen		125/98	
—Local Services Board of Oba		372/96	
Support for a Proposal to Establish an Area Services Board		331/99	
NOTARIES ACT/LOI SUR LES NOTAIRES			
Fees	831		299/92
NURSING ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS			
Committee Composition		653/93	55/94
Elections and Appointments		916/93	214/94
Fees		768/93	Rev. 453/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Fees		454/95	40/98
General		275/94	115/96, 39/98
Professional Misconduct		799/93	
Registration		868/93	Rev. 274/94
NURSING HOMES ACT/LOI SUR LES MAISONS DE SOINS INFIRMIERS			
General	832		8/91, 160/91, 436/91, 657/91, 725/91, 37/92, 216/92, 411/92, 467/92, 656/92, 689/92, 711/92, 34/93, 204/93, 378/93, 881/93, 238/94, 316/94, 370/94, 373/94, 537/94, 588/94, 181/95, 184/95, 186/95, 194/95, 219/96, 222/96, 340/96, 9/97, 196/97, 43/98, 233/98, 639/98, 147/99, 373/99
O			
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT/LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL			
Adoption of Training Requirements		784/93	231/95, 270/96, 541/99, Rev. 572/99
Construction Projects		213/91	631/94, 143/99, 571/99
Control of Exposure to Biological or Chemical Agents ..	833		513/92, 597/94
Criteria to be Used and Other Matters to be Considered by Adjudicators under Subsection 46 (6) of Act		243/95	
Critical Injury—Defined/ <i>Blessure critique —Définition</i> ..	834		351/91
Designated Substance/ <i>Substance désignée</i>			
—Acrylonitrile	835		507/92
—Arsenic/ <i>Arsenic</i>	836		378/91, 508/92
—Asbestos/ <i>Amiante</i>	837		382/91, 509/92, 598/94
—Asbestos on Construction Projects and in Buildings and Repair Operations	838		510/92
—Benzene	839		511/92
—Coke Oven Emissions/ <i>Fumées de four à coke</i>	840		381/91, 512/92
—Ethylene Oxide/ <i>Oxyde d'éthylène</i>	841		379/91, 515/92
—Isocyanates/ <i>Isocyanates</i>	842		377/91, 518/92
—Lead/ <i>Plomb</i>	843		374/91, 519/92
—Mercury/ <i>Mercure</i>	844		375/91, 520/92
—Silica	845		521/92
—Vinyl Chloride/ <i>Chlorure de vinyle</i>	846		376/91, 522/92
Designations under Clause 16 (1) (n) of the Act	847		741/91, 901/93
Diving Operations	848		514/92, Rev. 629/94
Diving Operations		629/94	
Firefighters—Protective Equipment/ <i>Pompiers —Équipement de protection</i>	849		249/91, 289/91, Rev. 714/94
Firefighters—Protective Equipment		714/94	449/97
Hazardous Materials Inventories/ <i>Inventaires des matériaux dangereux</i>	850		355/91, Rev. 397/93
Health Care and Residential Facilities		67/93	142/99
Industrial Establishments	851		516/92, 630/94, 230/95, 450/97, 144/99, 284/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Inventory of Agents or Combinations of Agents for the Purpose of Section 34 of the Act/ <i>Inventaire d'agents ou de mélanges d'agents pour l'application de l'article 34 de la Loi</i>	852		208/91, 517/92
Joint Health and Safety Committees—Exemption from Requirements	853		692/92, Rev. 362/94
Joint Health and Safety Committees—Exemption from Requirements		362/94	Rev. 235/95
Joint Health and Safety Committees—Exemption from Requirements		235/95	Rev. 334/95
Joint Health and Safety Committees—Exemption from Requirements		334/95	39/96, Rev. 385/96
Joint Health and Safety Committees—Exemption from Requirements		385/96	131/98
Mines and Mining Plants	854		583/91, 584/91, 171/92, 384/92, 571/92, 693/92, 60/94, 779/94, 68/96, 272/97, 236/99, 486/99
Oil and Gas—Offshore	855		
Roll-Over Protective Structures/ <i>Structures de protection contre le capotage</i>	856		357/91
Teachers/ <i>Enseignants</i>	857		352/91
Training Programs		780/94	
Training Requirements for Certain Skill Sets and Trades .		572/99	
University Academics and Teaching Assistants/ <i>Professeurs et adjoints d'enseignement d'université</i>	858		353/91
Window Cleaning/ <i>Nettoyage des vitres</i>	859		380/91, 523/92
Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS)/ <i>Système d'information sur les matériaux dangereux utilisés au travail (SIMDUT)</i>	860		356/91, 36/93
X-Ray Safety	861		
OCCUPATIONAL THERAPY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES ERGOTHÉRAPEUTES			
Elections		834/93	215/94, 225/96
Fees		707/93	117/94, Rev. 227/96
General		208/94	Rev. 227/96
General		226/96	127/98, 28/99, 564/99
Professional Misconduct		800/93	224/96
Registration		835/93	118/94, 224/95, 228/96
Statutory Committees		674/93	116/94, Rev. 227/96
OFFICIAL NOTICES PUBLICATION ACT/LOI SUR LA PUBLICATION DES AVIS OFFICIELS			
Rates/ <i>Tarifs</i>	862		579/94, 576/98, 242/99
OFF-ROAD VEHICLES ACT/LOI SUR LES VÉHICULES TOUT TERRAIN			
General	863		406/93, 577/94, 151/97
OIL, GAS AND SALT RESOURCES ACT/LOI SUR LES RESSOURCES EN PÉTROLE, EN GAZ ET EN SEL (formerly Petroleum Resources Act/anciennement Loi sur les richesses pétrolières)			
Exploration, Drilling and Production	915		741/92, 32/95, 50/95, Rev. 245/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Exploration, Drilling and Production		245/97	
Protection of Designated Gas Storage Areas	916		Rev. 245/97
Spacing Units			
—Blandford 3-7-VIII Pool		330/90	Rev. 448/92
—Blandford Blenheim		11/94	Rev. 556/94
—Blandford Blenheim		556/94	
—Blandford Blenheim Pool		448/92	Rev. 11/94
—Camden 6-2-VI Gore Pool		292/91	
—Charlotteville 4-11 A Area		440/93	
—Dawn 2-26-XII Pool		173/92	
—Dawn 4-21-VIII Area		510/94	
—Dover 7-2-VI Pool		320/91	
—Dover Township		150/94	
—Gosfield North 2-21 Pool		168/91	
—Gosfield South 1-4-258 STR Pool		588/92	
—Houghton 7-17-II Area		181/94	
—Houghton 8-4-II Area		147/94	
—Innerkip Pool	RRO 1980, Reg. 767		Rev. 448/92
—Malden Township		230/91	640/91
—Mersea 3-4-IV Area		10/94	
—Mersea 3-6-V Area		623/93	
—Mersea 4-14 I Pool		293/91	
—Mersea 5-10-IX Area		182/94	
—Mersea 6-20-XI Area		149/94	
—Mersea 6-23-VII Pool		23/91	
—Rochester 1-17-II EBR Pool		388/93	Rev. 12/94
—Rochester 1-17-II EBR Pool		12/94	
—Romney 3-8-II Pool		306/88	Rev. 670/94
—Romney 3-8-II Pool		670/94	
—Sombra 8-6-XV Area		277/94	
—Woodhouse Township		148/94	
OLEOMARGARINE ACT/LOI SUR LA MARGARINE			
General	864		65/92
OMBUDSMAN ACT/LOI SUR L'OMBUDSMAN			
General Rules	865		
ONTARIO AGRICULTURAL MUSEUM ACT/LOI SUR LE MUSÉE AGRICOLE DE L'ONTARIO			
Fees	866		
General	867		
ONTARIO CASINO CORPORATION ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LA SOCIÉTÉ DES CASINOS DE L'ONTARIO			
General/ <i>Dispositions générales</i>		322/94	243/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
ONTARIO COLLEGE OF TEACHERS ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR L'ORDRE DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS DE L'ONTARIO			
Appointments to Council		345/96	
First Election		344/96	Rev. 344/96, s. 34
General/ <i>Dispositions générales</i>		72/97	
Professional Misconduct/ <i>Faute professionnelle</i>		437/97	
Teachers Qualifications		184/97	
Transitional Matters—Discipline		276/97	
ONTARIO DISABILITY SUPPORT PROGRAM ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIEN DE SOUTIEN AUX PERSONNES HANDICAPÉES			
Administration and Cost Sharing/ <i>Administration et partage des coûts</i>		225/98	275/98, 587/98, 588/98, 36/99, 132/99
Assistance for Children with Severe Disabilities/ <i>Aide à l'égard d'enfants qui ont un handicap grave</i>		224/98	585/98, 586/98
Employment Supports/ <i>Soutien de l'emploi</i>		223/98	583/98, 584/98, 168/99
General/ <i>Dispositions générales</i>		222/98	273/98, 581/98, 582/98, 167/99, 171/99, 239/99
ONTARIO DRUG BENEFIT ACT/LOI SUR LE RÉGIME DE MÉDICAMENTS DE L'ONTARIO			
General	868		43/91, 45/91, 158/91, 290/91, 437/91, 575/91, 234/92, 236/92, 237/92, 459/92, 461/92, 690/92, 756/92, 85/93, 99/93, 100/93, 102/93, 317/93, 379/93, 452/93, 523/93, 525/93, 732/93, 734/93, 48/94, 107/94, 378/94, 451/94, 616/94, 753/94, 754/94, 791/94, 39/95, 170/95, 300/95, 304/95, 370/95, 475/95, 478/95, 483/95, 17/96, 86/96, 89/96, 176/96, 202/96, Rev. 203/96
General		201/96	324/96, 336/96, 375/96, 386/96, 507/96, 508/96, 27/97, 110/97, 299/97, 83/98, 219/98, 221/98, 592/98, 612/98, 72/99, 74/99, 312/99, 332/99, 374/99, 401/99, 574/99, 588/99
ONTARIO ENERGY BOARD ACT/LOI SUR LA COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO (see now Ontario Energy Board Act, 1998/voir maintenant Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario)			
Exemption		188/93	Rev. 101/99
Exemption—Ontario Hydro		273/97	Rev. 521/97
Exemptions—Ontario Hydro		521/97	359/98, Rev. 102/99
Rules of Procedure	870		Rev. 505/97
Uniform System of Accounts		504/97	Rev. 103/99
Uniform System of Accounts for Gas Utilities Class A ..	RRO 1980, Reg. 702		Rev. 504/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
ONTARIO ENERGY BOARD ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LA COMMISSION DE L'ÉNERGIE DE L'ONTARIO			
Assessments in 1999, 2000 and 2001 of Board Expenses and Expenditures		529/99	
Definitions and Exemptions		161/99	516/99
Electricity Retailers—Licence Requirements		90/99	
Electricity Retailing—Disclosure to Consumers		416/99	
Gas Marketing		624/98	
Gas Without Charge or at a Reduced Rate		100/99	
General	869		224/91, 225/91, 780/91, 719/92, 300/94, 793/94, 204/97, 360/98, 369/98, 99/99, 314/99, 369/99
Rural or Remote Electricity Rate Protection		647/98	Rev. 315/99
Rural or Remote Electricity Rate Protection		315/99	
ONTARIO FOOD TERMINAL ACT/LOI SUR LE MARCHÉ DES PRODUITS ALIMENTAIRES DE L'ONTARIO			
Composition and Procedure of the Board/ <i>Composition et mode de fonctionnement de la Commission</i>	871		628/92
Conduct of Business	872		
ONTARIO GUARANTEED ANNUAL INCOME ACT/LOI SUR LE REVENU ANNUEL GARANTI EN ONTARIO			
Forms	873		
General	874		298/91
Guaranteed Income Limit		30/91	Rev. 197/91
Guaranteed Income Limit		197/91	Rev. 417/91
Guaranteed Income Limit		417/91	Rev. 625/91
Guaranteed Income Limit		625/91	Rev. 51/92
Guaranteed Income Limit		51/92	Rev. 272/92
Guaranteed Income Limit		272/92	Rev. 454/92
Guaranteed Income Limit		454/92	Rev. 635/92
Guaranteed Income Limit		635/92	Rev. 66/93
Guaranteed Income Limit		66/93	Rev. 361/93
Guaranteed Income Limit		361/93	Rev. 557/93
Guaranteed Income Limit		557/93	Rev. 6/94
Guaranteed Income Limit		6/94	Rev. 157/94
Guaranteed Income Limit		157/94	Rev. 308/94
Guaranteed Income Limit		308/94	Rev. 236/95
Guaranteed Income Limit		236/95	Rev. 396/95
Guaranteed Income Limit		396/95	Rev. 357/96
Guaranteed Income Limit		357/96	
ONTARIO HERITAGE ACT/LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO			
Archaeological Sites	875		
Grants and Loans	876		
Grants for Museums	877		164/93
Grants for Plaquing	878		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Grants to Incorporated Historical Societies and Associations	879		
Historic Sites	880		
Licences	881		
ONTARIO HIGHWAY TRANSPORT BOARD ACT/ LOI SUR LA COMMISSION DES TRANSPORTS ROUTIERS DE L'ONTARIO			
Rules of Procedure	882		Rev. 255/96
ONTARIO HOME OWNERSHIP SAVINGS PLAN ACT/LOI SUR LE RÉGIME D'ÉPARGNE- LOGEMENT DE L'ONTARIO			
General/ <i>Dispositions générales</i>	883		235/91, 716/91, 242/94, 531/95
ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION ACT/LOI SUR L'INSTITUT D'ÉTUDES PÉDAGOGIQUES DE L'ONTARIO			
General/ <i>Dispositions générales</i>	884		379/92
ONTARIO LOTTERY CORPORATION ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO			
General	885		630/92, Rev. 81/98
Lottery Schemes/ <i>Loteries</i>		81/98	244/99
ONTARIO MINERAL EXPLORATION PROGRAM ACT/LOI SUR LE PROGRAMME ONTARIEN D'EXPLORATION MINIÈRE			
Ontario Mineral Incentive Program	886		69/91, 721/91, 100/94
Ontario Prospectors' Assistance Program	887		172/99
ONTARIO MUNICIPAL BOARD ACT/LOI SUR LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO			
Fees	888		
Rules of Procedure	889		74/92, 646/94
ONTARIO MUNICIPAL EMPLOYEES RETIREMENT SYSTEM ACT/LOI SUR LE RÉGIME DE RETRAITE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DE L'ONTARIO			
Associated Employers		84/99	
General	890		775/91, 726/92, 783/92, 221/93, 934/93, 81/94, 694/94, 775/94, 397/95, 109/96, 538/96, 422/97, 357/98, 590/98, 591/98, 594/98, 646/98, 317/99, 633/99
ONTARIO MUNICIPAL IMPROVEMENT CORPORATION ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ ONTARIENNE D'AMÉNAGEMENT MUNICIPAL			
Procedure/ <i>Procédure</i>	891		455/91

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
ONTARIO MUNICIPAL SUPPORT GRANTS ACT/ LOI SUR LES SUBVENTIONS DE SOUTIEN AUX MUNICIPALITÉS DE L'ONTARIO			
Deemed Municipalities		205/98	
Standards/ <i>Normes</i>		134/96	388/96, Rev. 233/99
ONTARIO NEW HOME WARRANTIES PLAN ACT/LOI SUR LE RÉGIME DE GARANTIES DES LOGEMENTS NEUFS DE L'ONTARIO			
Administration of the Plan/ <i>Administration du Régime</i> ...	892		117/91, 118/91, 165/91, 624/91, 697/92, 334/93, 602/93, 349/94, 50/96, 7/97, 61/99, 430/99
Designation of Corporation/ <i>Désignation de la Société</i> ...	893		226/94
Terms and Conditions of Registration of Builders and Vendors/ <i>Modalités et conditions d'inscription applicables aux constructeurs et aux vendeurs</i>	894		391/94, 691/94, 431/99
ONTARIO PENSIONERS PROPERTY TAX ASSISTANCE ACT/LOI SUR L'ALLÈGEMENT DE L'IMPÔT FONCIER DES RETRAITÉS DE L'ONTARIO			
Amount—Clause 2 (2) (a) of the Act	895		
General	896		299/91
Grants	897		
ONTARIO PLACE CORPORATION ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DE LA PLACE DE L'ONTARIO			
Fees	898		204/91, 252/92, 480/92, 309/93, 301/94, Rev. 208/96
Fees		208/96	Rev. 169/97
Fees		169/97	Rev. 255/98
ONTARIO PLANNING AND DEVELOPMENT ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LA PLANIFICATION ET L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE DE L'ONTARIO			
(Land Use Regulations)			
County of Halton (now The Regional Municipality of Halton), City of Burlington		482/73	231/91, 577/91, 135/93, 37/95, 58/95, 490/95, 492/95, 527/95, 547/95, 135/97, 254/97, 283/97, 406/97, 120/98, 390/99
County of Halton (now part of the regional municipalities of Halton and Peel), Town of Oakville (now part of the towns of Halton Hills, Milton, Oakville and the City of Mississauga)		481/73	79/93, 68/97
County of Peel (now The Regional Municipality of Peel), Town of Mississauga (now part of the cities of Brampton and Mississauga)		479/73	Rev. 84/97
County of Peel (now The Regional Municipality of Peel), Township of Chinguacousy (now the City of Brampton)		477/73	Rev. 85/97
County of Wentworth (now The Regional Municipality of Hamilton Wentworth), Town of Dundas		486/73	274/91, 621/91, 184/92, 288/92, 150/93, 311/93, 109/95, 244/95, 359/95, 157/96, 465/96, 255/97, 310/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
County of Wentworth (now The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth), Township of West Flamborough (now the Township of Flamborough)		484/73	593/91, 399/97, 527/98, 309/99
County of Wentworth (now The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth), Village of Waterdown (now the Township of Flamborough)		485/73	95/91, 592/91
Municipality of Metropolitan Toronto, Borough of Etobicoke (now the City of Etobicoke)		478/73	479/92, 446/95, 341/99
Parkway Belt Planning Area	908		Rev. 31/96
Regional Municipality of York, Town of Markham		473/73	700/91, 553/92, 81/93, 175/93, 307/93, 329/93, 295/95, 474/95, 202/99
ONTARIO SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO ANIMALS ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE PROTECTION DES ANIMAUX DE L'ONTARIO			
Warrants/Mandats		266/99	
ONTARIO TELEPHONE DEVELOPMENT CORPORATION ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES RÉSEAUX TÉLÉPHONIQUES DE L'ONTARIO			
Composition and Procedures of Corporation	899		
ONTARIO TRAINING AND ADJUSTMENT BOARD ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE CONSEIL ONTARIEN DE FORMATION ET D'ADAPTATION DE LA MAIN-D'OEUVRE			
Councils/Conseils		617/94	
Local Training and Adjustment Boards/Commissions locales de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre		573/94	
Quorum and Decision-Making Procedures/Quorum et procédure à suivre pour la prise de décisions		528/93	595/93, 540/94
ONTARIO UNCONDITIONAL GRANTS ACT/LOI SUR LES SUBVENTIONS AUX MUNICIPALITÉS DE L'ONTARIO			
Determination of Apportionments and Levies, 1991		272/91	Rev. 430/92
General		143/91	Rev. 241/92
General		241/92	792/92, Rev. 384/93
General		384/93	664/93, Rev. 514/94
General		514/94	604/94, Rev. 303/95
General		303/95	
ONTARIO WATER RESOURCES ACT/LOI SUR LES RESSOURCES EN EAU DE L'ONTARIO			
Additional Charges/Charges additionnelles		157/93	
Approval Exemptions		525/98	
Fees—Approvals		364/98	
Fees for Certificates of Approval		503/92	14/93, Rev. 364/98
Forms		15/92	
Municipal Sewage and Water and Roads Class Environmental Assessment Projects	900		
Plumbing Code	901		401/91, 134/92, Rev. 159/93
Rate of Interest	902		Rev. 462/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Sewage Works Subject to Approval under the Environmental Assessment Act		207/97	
Transitional Provisions Relating to the Repeal of Part VIII of the Environmental Protection Act		155/98	
Water Taking and Transfer		285/99	
Water Works and Sewage Works		435/93	373/96, 154/98, 539/98
Wells	903		
ONTARIO WORKS ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LE PROGRAMME ONTARIO AU TRAVAIL			
Administration and Cost Sharing/ <i>Administration et partage des coûts</i>		135/98	228/98, 274/98, 548/98, 549/98, 34/99, 131/99, 166/99
Designation of Geographic Areas and Delivery <i>Agents/Désignation de zones géographiques et d'agents de présentation des services</i>		136/98	279/98, 544/98, 545/98, 33/99, 113/99, 274/99
General/ <i>Dispositions générales</i>		134/98	227/98, 272/98, 546/98, 547/98, 165/99, 170/99, 238/99
Proposed Geographic Areas		510/98	
OPERATING ENGINEERS ACT/LOI SUR LES MÉCANICIENS D'EXPLOITATION			
General	904		3/92, 220/92, 722/92, 46/93, 351/93, 446/96
OPHTHALMIC DISPENSERS ACT/LOI SUR LES OPTICIENS D'ORDONNANCES			
General	905		Rev. 475/99
OPTICIANRY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES OPTICIENS			
Composition of Statutory Committees		619/93	239/94, Rev. 478/99
Election of Council Members		774/93	395/94, Rev. 476/99
Examinations		713/93	480/99
Fees		677/93	76/98, Rev. 477/99
General		219/94	530/98, 479/99
Professional Misconduct		828/93	216/94
Registration		869/93	398/94, 481/99
OPTOMETRY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES OPTOMÉTRISTES			
Committees		836/93	
Electoral Districts		917/93	
Fees		769/93	Rev. 749/94
General		119/94	749/94, 152/97, 250/99
Professional Misconduct		859/93	860/93, 120/94
Registration		837/93	121/94, 249/99
OTTAWA-CARLETON FRENCH-LANGUAGE SCHOOL BOARD ACT/LOI SUR LE CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON			
Proportions of Assessment—1991 <i>Fractions de l'évaluation — 1991</i>		67/91	344/91

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Proportions of Assessment—1992/ <i>Fractions de l'évaluation — 1992</i>		124/92	
Proportions of Assessment—1993/ <i>Fractions de l'évaluation — 1993</i>		169/93	
P			
PAPERBACK AND PERIODICAL DISTRIBUTORS ACT/LOI SUR LES DISTRIBUTEURS DE LIVRES BRÔCHÉS ET DE PÉRIODIQUES			
General	906		688/91
PARKS ASSISTANCE ACT/LOI SUR L'AIDE DESTINÉE À LA CRÉATION DE PARCS			
General	907		
PARKWAY BELT PLANNING AND DEVELOPMENT ACT/LOI SUR LA PLANIFICATION ET L'AMÉNAGEMENT D'UNE CEINTURE DE PROMENADE (see now Ontario Planning and Development Act, 1994/ <i>voir maintenant Loi de 1994 sur la planification et l'aménagement du territoire de l'Ontario</i>)			
PARTNERSHIPS REGISTRATION ACT/LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF			
General	RRO 1980, Reg. 745		Rev. 124/91
PAY EQUITY ACT/LOI SUR L'ÉQUITÉ SALARIALE			
Amendments to the Appendix to the Schedule to the Act/ <i>Modifications apportées à l'appendice de l'annexe de la Loi</i>		395/93	
Amendments to the Appendix to the Schedule to the Act/ <i>Modification de l'appendice de l'annexe de la Loi</i>		81/99	
Limitations on Maintaining Pay Equity		491/93	
Mandatory Posting Date/ <i>Date d'affichage obligatoire</i> ...		82/99	
Proxy Method of Comparison/ <i>Méthode de comparaison avec des organisations de l'extérieur</i>		396/93	926/93
PENSION BENEFITS ACT/LOI SUR LES RÉGIMES DE RETRAITE			
General/ <i>Dispositions générales</i>	909		402/91, 740/91, 743/91, 760/91, 69/92, 564/92, 629/92, 712/92, 755/92, 778/92, 779/92, 433/93, 785/93, 786/93, 787/93, 142/94, 408/94, 409/94, 558/94, 665/94, 73/95, 343/95, 504/96, 286/97, 415/97, 307/98, 625/98
PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT/LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES			
Branch Offices/ <i>Bureaux régionaux</i>	910		23/92, 158/92
Fees/ <i>Droits</i>	911		443/91, 599/93, 758/93, Rev. 547/94
Fees/ <i>Droits</i>		547/94	437/96, Rev. 345/97
Fees/ <i>Droits</i>		345/97	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
General <i>Dispositions générales</i>	912		76/92, 686/92, 741/93, 637/98
Personal Property Security Assurance Fund/ <i>Caisse d'assurance des sûretés mobilières</i>	913		742/93
PESTICIDES ACT/LOI SUR LES PESTICIDES			
General	914		27/91, 119/91, 25/92, 499/92, 500/92, 15/93, 162/94, 412/94, 503/94, 19/96, 20/96, 341/97, 129/98, 405/98, 482/98, 484/98, 110/99
PETROLEUM RESOURCES ACT/LOI SUR LES RICHESSES PÉTROLIÈRES (see now Oil, Gas and Salt Resources Act/ <i>voir maintenant Loi sur les ressources en pétrole, en gaz et en sel</i>)			
PHARMACY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PHARMACIENS			
Composition of Statutory Committees		620/93	210/94, Rev. 550/99
Fees		614/93	Rev. 750/94
General		202/94	750/94, 539/95, 280/96, 121/97, 98/98, 642/98, 548/99
Professional Misconduct		681/93	217/94, 122/97
Registration		838/93	Rev. 279/96
PHYSICIAN SERVICES DELIVERY MANAGEMENT ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LA GESTION DE LA PRESTATION DE SERVICES PAR LES MÉDECINS			
Designation of Rights and Obligations		36/96	343/96
PHYSIOTHERAPY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PHYSIOTHÉRAPEUTES			
Committees		770/93	Rev. 614/99
Elections		918/93	122/94, Rev. 613/99
Fees		658/93	Rev. 612/99
General		532/98	611/99
Professional Misconduct		861/93	531/98
Quality Assurance (see now General)			
Registration		870/93	123/94, 601/98
PLANNING ACT/LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE			
Apartments in Houses		384/94	
Applications to Amend or Revoke Minister's Zoning Orders		151/95	
Consents/ <i>Autorisations</i>		41/95	142/95, 289/95, Rev. 197/96
Consent Applications/ <i>Demandes d'autorisation</i>		197/96	492/96, 505/98
Criteria			
—Power of Sale		847/93	Rev. 150/95
—Validation of Title		848/93	Rev. 144/95
Criteria			
—Power of Sale		150/95	
—Validation of Title		144/95	435/96
Deeming Order (Blind River and Suburban Planning Board)		42/97	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Deeming Order (Espanola and Area Planning Board)		40/97	
Deeming Order (Geraldton and Suburban Planning Board)		572/98	
Deeming Order (Hearst Planning Board)		481/95	
Deeming Order (Lakehead Rural Planning Board)		161/98	
Deeming Order (Manitoulin Planning Board)		159/96	
Deeming Order (Sault Ste. Marie North Planning Board) .		306/99	
Deeming Order (Sudbury East Planning Board)		153/97	
Deeming Order (West Nipissing Planning Board)		41/97	
Delegation of Authority			
—Bruce Mines, Moonbeam, The North Shore		228/99	
—Bruce County		623/98	
—Chisholm, Moonbeam, The North Shore		227/99	
—City of Brantford		660/98	
—County of Brant		661/98	
—County of Simcoe		525/99	
—Desbarats to Echo Bay Planning Board		501/98	
—East Nipissing Planning Board		338/98	580/98
—Grey County		518/98	
—Leeds and Grenville		517/98	
—Lakehead Rural Planning Board and the Municipality of Neebing		238/98	
—Municipality of Campbellford/Seymour, Township of Mono		341/98	
—Municipality of Red Lake		513/98	
—Municipality of West Nipissing		205/99	
—Perth County and Middlesex County		342/98	
—Pine Ridge Municipal Planning Agency		25/98	
—Planning Boards		696/98	
—Planning Boards		698/98	
—Planning Boards—Archipelago Area and Himsworth South, Nipissing, Powassan, Trout Creek		697/98	
—Plans of Subdivision and Condominiums, Town of Sioux Lookout		337/98	
—Smiths Falls		514/98	
—St. Marys, Gananoque, Prescott		502/98	
—Stormont, Dundas and Glengarry		521/98	
—Sudbury East Planning Board		412/99	
—Town of Cobourg		72/98	
—Town of Espanola		694/98	
—Town of Fort Frances		528/99	
—Town of Greater Napanee		519/98	720/98
—Town of Orangeville		513/99	
—Town of Port Hope		530/97	
—Township of Ameliasburgh		529/97	
—Township of Black River-Matheson		693/98	
—Township of Loyalist, Township of Percy		520/98	719/98
—Township of Sables-Spanish Rivers		229/99	
—Township of Sidney, Township of Murray and Village of Frankford		528/97	
—Various Municipalities		355/99	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Various Municipalities—(Applications made before June 15, 1999)		356/99	
—Various Northern Municipalities		691/98	
—Various Northern Municipalities (Applications made before December 21, 1998)		692/98	
—Wellington County		515/98	
Delegation of Authority of Minister—Quinte-East Northumberland Municipal Planning Authority		5/97	177/97
Delegation of Authority of Minister to Approve By-law Designating Lands Not Subject to Part-Lot Control ...		153/95	Rev. 433/96
Delegation of Authority of Minister to Approve By-laws Affecting Highways Shown on Plans of Subdivision ..		148/95	427/96
Delegation of Authority of Minister to Approve Condominium Descriptions		145/95	434/96
Delegation of Authority of Minister to Approve Foreclosures or the Exercise of Powers of Sale		138/95	Rev. 696/98
Delegation of Authority of Minister to Approve Foreclosures or the Exercise of Powers of Sale		34/96	Rev. 696/98
Delegation of Authority of Minister to Approve Highways Less Than 20 Metres in Width		143/95	430/96
Delegation of Authority of Minister to Approve an Order Amending a Plan of Subdivision		149/95	284/95, 429/96
Delegation of Authority of Minister to Approve Plans of Subdivision		152/95	431/96
Delegation of Authority of Minister to Approve Plans of Subdivision and Condominium Descriptions		175/97	187/98, 339/98
Delegation of Authority of Minister to City of Barrie		36/97	
Delegation of Authority of Minister to City of Orillia		37/97	
Delegation of Authority of Minister to County of Renfrew		217/97	
Delegation of Authority of Minister to Give Consents ...		136/95	285/95, 11/96, 426/96, 564/96, 86/97, 99/97, 533/97, 237/98, 336/98, 503/98, 695/98, 204/99
Delegation of Authority of Minister to Give Consents under Section 53 of the Act		178/97	
Delegation of Authority of Minister to Issue Certificates of Validation		137/95	Rev. 696/98
Delegation of Authority of Minister to Issue Certificates of Validation		35/96	Rev. 696/98
Delegation of Authority of Minister to Lambton County (Official Plans)		188/98	
Delegation of Authority of Minister to Regional Municipalities—Official Plans and Amendments		176/97	340/98
Delegation of Authority of Minister to The Regional Municipality of Peel		24/98	
Delegation of Authority of Minister to The Regional Municipality of York—Amendments to Official Plans		156/96	
Delegation of Authority of Minister under Section 4 of the Planning Act, 1983			
—Approvals under Subsection 298 (11) (now Subsection 297 (10)) of the Municipal Act		55/85	Rev. 148/95
—Condominium Plans		475/83	250/86, 282/86, 737/86, 385/92, Rev. 145/95
—Condominium Plans		367/85	256/86, 280/86, 386/92, Rev. 145/95
—Condominium Plans		72/86	251/86, 281/86, 387/92, Rev. 145/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Condominium Plans		391/89	388/92, Rev. 145/95
—Condominium Plans		517/89	389/92, Rev. 145/95
—Condominium Plans		700/92	Rev. 145/95
—Condominium Plans		795/92	Rev. 145/95
—Condominium Plans—Haldimand-Norfolk (The Regional Municipality of)		75/93	Rev. 145/95
—Condominium Plans—Huron County		222/89	390/92, Rev. 145/95
—Condominium Plans—London		644/94	Rev. 145/95
—Condominium Plans—Trenton (City of)		694/93	Rev. 145/95
—Condominium Plans—Various Municipalities		4/94	287/94, Rev. 145/95
—Consents		474/83	104/84, 693/84, 38/86, 758/86, 516/87, 104/89, 534/89, 176/93, 3/94, Rev. 136/95
—General		548/85	Rev. 148/95
—General—Halton		400/88	Rev. 148/95
—General—Huron County		221/89	Rev. 148/95
—General—Waterloo		668/88	Rev. 148/95
—Official Plans		477/83	Rev. 155/95
—Official Plans—Durham (The Regional Municipality of)		380/94	Rev. 155/95
—Official Plans—Halton		399/88	Rev. 155/95
—Official Plans—Hamilton-Wentworth		661/86	Rev. 155/95
—Subdivision Plans		476/83	391/92, Rev. 152/95
—Subdivision Plans		366/85	392/92, Rev. 152/95
—Subdivision Plans		390/89	393/92, Rev. 152/95
—Subdivision Plans		516/89	394/92, Rev. 152/95
—Subdivision Plans		701/92	Rev. 152/95
—Subdivision Plans		794/92	Rev. 152/95
—Subdivision Plans		645/94	Rev. 152/95
—Subdivision Plans—Haldimand-Norfolk (The Regional Municipality of)		76/93	Rev. 152/95
—Subdivision Plans—Huron County		220/89	395/92, Rev. 152/95
—Subdivision Plans—Trenton (City of)		695/93	Rev. 152/95
—Subdivision Plans—Various Municipalities		5/94	288/94, Rev. 152/95
Delegation of Authority of Minister under Section 30a (now section 55) of the Act—Consents			
District of Algoma			
—St. Joseph Island (to the St. Joseph Island Planning Board)		68/78	Rev. 136/95
—Sault Ste. Marie North Planning Area (to the Sault Ste. Marie North Planning Board)		753/78	Rev. 136/95
—the Township of Wicksteed (to the Township of Wicksteed Planning Board)		562/79	Rev. 136/95
District of Cochrane			
—the Town of Kapuskasing and the geographic Townships of O'Brien, Owens and Teetzel (to the Kapuskasing and District Planning Board)		675/78	Rev. 136/95
District of Kenora			
—the Town of Sioux Lookout, the geographic Townships of Drayton, Jordan, Pickerel, Vermilion, Vermilion Additional and Block 10 (to the Sioux Lookout Planning Board)		131/78	Rev. 136/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—the Township of Ignace (to the Township of Ignace Planning Board)		69/78	Rev. 136/95
District of Manitoulin			
—all of the District, except the Township of Rutherford and George Island and the geographic Townships of Carlyle and Humboldt, including adjacent island and Killarney Provincial Park (to the Manitoulin Planning Board)		704/79	Rev. 136/95
District of Nipissing			
—the Township of East Ferris (to East Ferris Planning Board)		528/77	Rev. 136/95
—West Nipissing Planning Area (to the West Nipissing Planning Board)		696/79	Rev. 136/95
District of Sudbury			
—the Towns of Massey and Webbwood, the Township of The Spanish River and the geographic Townships of Gough, McKinnon and Shakespeare (to the Sables - Spanish Rivers Planning Board)		354/79	Rev. 136/95
District of Thunder Bay			
—the Town of Geraldton and the geographic Townships of Ashmore, Errington, Fulford and McQuesten (to the Geraldton and Suburban Planning Board)		790/78	Rev. 136/95
—the Townships of Conmee and O'Connor and the geographic Townships of Gorham and Ware (to the Lakehead Planning Board)		50/79	Rev. 136/95
—the Township of Marathon (to the Township of Marathon Planning Board)		587/79	Rev. 136/95
Delegation of Authority to Give Consents—Town of Sioux Lookout		335/98	
Delegation of Authority to Municipality of Chatham-Kent		532/97	
Delegation of Authority to Parry Sound District Land Division Committee		192/94	819/94, Rev. 136/95
Delegation of Authority to Victoria County and Peterborough County—Official Plans and Amendments		343/98	579/98
Exemption from Approval—Official Plan Amendments/ <i>Exemption de l'approbation — modification d'un plan officiel</i>		525/97	344/98, 235/99, 352/99, 378/99
Minor Variance Applications/ <i>Demandes de dérogation mineure</i>		200/96	432/96, 490/96, 508/98
Notice Requirements/ <i>Exigences relatives aux avis</i>			
—Interim Control By-Laws/ <i>Règlements municipaux d'interdiction provisoire</i>	917		355/92, Rev. 120/95
—Official Plans and Community Improvement Plans/ <i>Plans officiels et plans d'améliorations communautaires</i>	918		353/92, Rev. 120/95
—Removal of Holding Symbol from Zoning By-Law/ <i>Suppression des symboles d'utilisation différée des règlements municipaux de zonage</i>	919		453/91, Rev. 120/95
—Zoning By-Laws/ <i>Règlements municipaux de zonage</i> ..	920		354/92, Rev. 120/95
Notice Requirements for Delegations of Authority/ <i>Exigences relatives aux avis de délégation de pouvoirs</i>		297/97	374/97
Official Plans and Plan Amendments/ <i>Plans officiels et modifications de plans officiels</i>		42/95	141/95, 288/95, Rev. 198/96
Official Plans and Plan Amendments/ <i>Plans officiels et modifications de plans officiels</i>		198/96	494/96, 506/98, 221/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Order under Subsection 17 (10) of the Act		699/98	576/99
Pine Ridge Municipal Planning Agency		526/97	
Planning Board Fees	921		Rev. 119/95
Plans of Subdivision/ <i>Plans de lotissement</i>		43/95	140/95, 287/95, Rev. 196/96
Plans of Subdivision/ <i>Plans de lotissement</i>		196/96	493/96, 504/98, 220/99
Prescribed Counties		154/95	117/98
Quinte-East Northumberland Municipal Planning Authority—Number of Members		6/97	Rev. 526/97
Removal of Authority—County of Essex		266/97	Rev. 75/98
Removal of Power—London (City of)		147/95	
Removal of Power—Peel (The Regional Municipality of) Restricted Area(s)		146/95	
—County of Leeds and Grenville			
—Township of South Elmsley		310/74	Rev. 80/96
—County of Ontario (now The Regional Municipality of Durham), Township of Pickering (now the Town of Pickering)		102/72	63/91, 603/92, 316/93, 470/93, 471/93, 472/93, 584/93, 717/93, 815/93, 944/93, 254/94, 263/94, 285/94, 463/94, 72/95, 271/95, 422/95, 268/96, 361/96, 398/97, 289/98, 554/98, 251/99
—County of Peterborough, Township of North Monaghan		377/77	Rev. 670/91
—District of Algoma			
—Geographic Townships of Cobden, Striker, Scarfe and Mack		409/82	672/91, 13/92, 39/92, 5/93, 151/93, 199/93, 483/93, 699/94, 32/97, 38/97, Rev. 42/97
—Geographic Township of West		182/81	117/92
—Sault Ste. Marie North Planning Area		279/80	51/91, 266/91, 386/91, 564/91, 671/91, 43/92, 170/92, 207/92, 209/92, 60/93, 140/93, 170/93, 389/93, 415/93, 597/93, 726/93, 530/94, 692/94, 693/94, 311/95, 317/95, 321/95, 328/95, 481/96, 256/97, 284/97, 365/97, 144/98, 186/98, 424/98, Rev. 306/99
—District of Cochrane			
—Geographic Townships of Casgrain, Hanlan, Kendall, Lowther and Way		493/78	30/92, 42/92, 172/93, 158/94, 342/95, 406/95, 457/96
—Geographic Townships of O'Brien, Owens and Teetzel		423/78	40/92, 139/93, 598/93, 458/96, Rev. 357/99
—District of Kenora			
—Geographic Townships of Brownridge, Ewart, Glass, Kirkup and Pelican		482/71	222/92
—Geographic Township of Pettypiece		177/80	82/92
—Geographic Township of Wainwright		797/79	83/92
—Geographic Township of Wainwright		326/81	80/92
—Territorial District of Kenora (Part of Summer Resort Location L.K. 324—Parcel 15400—District of Kenora Freehold)		327/81	79/92

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—District of Manitoulin			
—Geographic Townships of Campbell, Dawson, Mills and Robinson		672/81	52/91, 53/91, 62/91, 93/91, 94/91, 128/91, 129/91, 130/91, 216/91, 267/91, 445/91, 446/91, 464/91, 465/91, 544/91, 29/92, 41/92, 188/92, 208/92, 342/92, 439/92, 474/92, 475/92, 476/92, 581/92, 644/92, 645/92, 78/93, 82/93, 96/93, 184/93, 185/93, 196/93, 222/93, 340/93, 482/93, 692/93, 700/93, 701/93, 720/93, 721/93, 2/94, 7/94, 47/94, 312/94, 457/94, 464/94, 516/94, 774/94, 363/95, 462/95, 549/95, 37/96, 48/96, 78/96, 79/96, 158/96, Rev. 159/96
—District of Nipissing			
—Geographic Townships of Askin, Gladman, Joan and Macpherson		486/71	675/91
—District of Parry Sound (Territorial)			
—Township of Croft		153/80	674/91, 351/95
—Geographic Townships of McKenzie and Patterson ..		484/71	676/91
—District of Rainy River			
—Geographic Township of Miscampbell		449/74	98/92
—Registered Plan No. SM-293 (south of the Geographic Township of Trottier)		483/71	103/92
—District of Sudbury			
—Geographic Townships of Emo and Strathearn		485/71	110/92
—Geographic Township of Ivanhoe		831/82	108/92
—Territorial District of Sudbury		834/81	3/91, 61/91, 73/91, 131/91, 172/91, 222/91, 295/91, 497/91, 498/91, 109/92, 189/92, 199/92, 200/92, 371/92, 403/92, 404/92, 473/92, 769/92, 141/93, 192/93, 200/93, 201/93, 202/93, 274/93, 390/93, 428/93, 446/93, 484/93, 485/93, 486/93, 530/93, 644/93, 693/93, 703/93, 727/93, 816/93, 13/94, 14/94, 167/94, 289/94, 290/94, 311/94, 345/94, 456/94, 578/94, 610/94, 71/95, 171/95, 313/95, 324/95, 325/95, 451/95, 4/96, 174/96, 322/96, 419/96, 473/96, 474/96, 13/97, 60/97, 61/97, 62/97, 63/97, 64/97, 65/97, 66/97, 70/97, 88/97, 89/97, 90/97, 91/97, 92/97, 93/97, 98/97, 154/97, 520/97, 163/98, 92/99, 125/99, 391/99, 393/99, 394/99, 404/99, 527/99, 547/99, 578/99
—District of Thunder Bay			
—Geographic Townships of Ashmore, Errington, Fullford and McQueesten		364/81	441/83, 696/84, 574/87, 732/88, Rev. 572/98
—Geographic Township of Lyon		897/79	97/92
—Geographic Townships of Pearson and Scoble		219/75	78/92, 99/95, 362/95, 477/95, 234/96, 268/97, 159/98, Rev. 161/98
—Geographic Township of Upsala		296/80	96/92
—Geographic Township of Upsala		64/81	100/92
—Savant Lake Townsite (Registered Part M-56)		131/80	101/92

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—District of Timiskaming			
—Town of Charlton		356/80	673/91, Rev. 630/93
—Regional Municipality of Durham			
—Town of Pickering		19/74	702/91
—Township of Uxbridge (formerly the Township of Scott in the County of Ontario)		634/77	701/91
—Regional Municipality of York			
—Town of Markham		104/72	287/93, 420/93, 782/94, 424/95, 142/96, 144/96, 285/96, 323/96, 269/98, 62/99, 198/99, 375/99
Revoking Certain Regulations		155/95	
Revoking Various Regulations/ <i>Abrogation de divers règlements</i>		120/95	
Rules of Procedure/ <i>Règles de procédure</i>			
—Consent Applications/ <i>Demandes d'autorisation</i>	922		356/92, Rev. 120/95
—Minor Variance Applications/ <i>Demandes de dérogation mineure</i>	923		357/92, Rev. 200/96
Withdrawal and Delegation of Authority—Counties of Hastings and Prince Edward and the Quinte-East Northumberland Municipal Planning Authority		4/97	
Withdrawal and Delegation of Minister's Authority			
—Regional Municipality of Niagara and Various Local Municipalities		423/99	
—Regional Municipality of Niagara and Various Local Municipalities		485/99	
—Regional Municipality of Peel		235/97	
—Regional Municipality of York and City of Vaughan ..		346/96	419/97
—Regional Municipality of York and Town of Markham .		347/96	
—Regional Municipality of York and the Town of Newmarket		252/98	
—Regional Municipality of York and Town of Richmond Hill		563/96	71/98
Withdrawal of Delegated Authority—Quinte-East Northumberland Municipal Planning Authority		527/97	
Withdrawal of Delegation of Authority—City of Brantford		659/98	
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister		137/93	Rev. 31/98
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister— Timmins		1/94	
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister under Subsection 4 (5) of the Planning Act—Subdivision and Condominium Plans—Regional Municipality of Peel .		132/91	
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister under Section 44b (now Section 4) of the Act			
—The Regional Municipality of Hamilton-Wentworth		519/78	Rev. 152/95
—The Regional Municipality of Ottawa-Carleton		718/78	Rev. 145/95
—The Regional Municipality of Ottawa-Carleton		309/79	Rev. 152/95
—The Regional Municipality of Peel		560/80	Rev. 145/95
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister under Subsection 4 (4) of the Planning Act, 1983 (now Subsection 4 (5))		425/86	Rev. 152/95
Withdrawal of Delegation of Authority of Minister under Subsection 4 (4) of the Planning Act, 1983 (now Subsection 4 (5))		399/90	Rev. 136/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Withdrawal of Minister's Delegation under Section 4 of the Planning Act, 1983			
—Official Plans		177/87	Rev. 155/95
Zoning Area(s)			
—City of Guelph		335/97	
—County of Lanark			
—Township of Beckwith		393/91	Rev. 649/92
—County of Perth			
—Town of Listowel		413/96	Rev. 435/98
—County of Wellington			
—Village of Elora		522/96	
—District of Cochrane (Territorial)			
—Geographic Townships of Casgrain, Hanlan, Kendall, Lowther and Way		173/93	266/95, 312/95, 340/95, 341/95, 395/95, 471/95, Rev. 481/95
—Geographic Township of Clute		174/93	382/94, 500/96
—Geographic Township of Haggart		528/94	
—Township of Keefer		15/94	
—District of Kenora (Territorial)			
—Geographic Township of Kirkup		411/91	
—Geographic Township of Kirkup		364/95	
—Geographic Township of Mutrie		494/92	
—Geographic Township of Pellatt		703/92	
—Geographic Township of Pellatt, Dufresne Island . . .		219/89	Rev. 467/91
—Geographic Township of Pettypiece		82/94	
—Geographic Township of Van Horne		648/93	
—Geographic Township of Van Horne		506/96	
—Geographic Township of Wainwright		734/84	554/92
—Geographic Township of Wainwright		407/95	
—Harbour Island, Sand Lake		213/96	515/96
—Part of the Sioux Lookout Planning Area		25/86	164/91, 310/91, 504/91, 54/92, 150/92, 156/92, 798/92, 138/93, 341/93, 423/93, 424/93, 645/93, 647/93, 691/93, 702/93, 730/93, 813/93, 184/94, 263/95, 264/95, 265/95, 314/95, 315/95, 326/95, 327/95, 426/95, 133/96, 137/96, 327/96, 12/97, 143/97, 144/97, 218/97, 285/97, 412/97, 204/98, 242/98, 243/98, 436/98, Rev. 440/98
—Patricia Portion		70/96	
—Territorial District of Kenora		377/86	344/95
—Township of Southworth		532/95	
—Unorganized Parts of the Red Lake and Area Planning Area		85/84	55/92, Rev. 51/99
—Unorganized Territories of Lake of the Woods		641/94	
—Unorganized Territories of Lake of the Woods		450/95	188/97, 389/99
—Unorganized Territory		661/91	
—Unorganized Township of Cathcart		323/92	
—District of Nipissing (Territorial)			
—Geographic Townships of Hobbs, McCallum and Pardo		353/97	
—Geographic Townships of Thistle and McLaren		354/97	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—Part of the District of Nipissing		580/86	154/91
—Part of the districts of Nipissing and Sudbury		40/85	255/91, 677/91, 186/93, 198/93, 315/93, 646/93, 808/93, 403/95, 2/96, 498/96, 39/97, Rev. 41/97
—District of Parry Sound (Territorial)			
—Geographic Township of Croft		257/99	
—Geographic Township of East Mills		573/98	
—Geographic Township of Lount		501/96	
—Geographic Township of Lount		516/98	
—Geographic Township of McKenzie		621/99	
—Geographic Township of Mowat		658/98	
—Geographic Township of Patterson		535/98	
—Part of the Geographic Township of Pringle		561/91	622/92
—Unincorporated Township of East Mills		531/94	
—District of Rainy River (Territorial)			
—Geographic Township of Halkirk		335/99	
—Geographic Township of Spohn		702/92	
—Geographic Unorganized District of Rainy River, Mining Location E-238 and Location FD101		565/91	
—Township of Emo		616/88	Rev. 81/92
—Unorganized Township of Halkirk		550/92	
—Unorganized Township of Watten, Parts of Mining Locations 578 P and 579 P and Part of Location SH 324 and all of Location CL 6037		488/92	
—District of Sudbury (Territorial)			
—Geographic Township of Mongowin		21/92	23/94, 236/96
—Part of the District of Sudbury		22/87	45/92, 477/93, 286/94, 408/95, Rev. 40/97
—District of Timiskaming (Territorial)			
—Part of the Geographic Township of Sharpe		45/99	
—Part of the Geographic Township of Shakespeare		3/96	
—District of Thunder Bay (Territorial)			
—City of Thunder Bay		384/89	Rev. 53/92
—Geographic Township of Ames		256/99	
—Geographic Township of Gorham		413/86	155/91, 102/92, 392/93, 545/93, 672/94, 281/95, 329/95, 330/95, 358/95, 460/95, 235/96, 189/97, 323/97, 160/98, Rev. 161/98
—Geographic Township of Jacques		1/93	
—Geographic Township of Pic		688/84	228/92, 332/97
—Geographic Township of Sibley		464/92	
—Geographic Township of Upsala		405/90	370/92
—Geographic Township of Upsala		360/95	
—Geographic Township of Ware		414/86	99/92, 264/94, 458/94, 548/95, 158/98, Rev. 161/98
—Geographic Township of Wiggins		659/92	
—Geographic Townships of Bomby, Brothers, Bryant, Cecile, Knowles, Laberge, Lecours and McCron, and Part of the Unorganized Lands lying North of the geographic Townships of Bomby, Brothers, Laberge, lying west of the Geographic Township of Bryant		698/85	211/91, 247/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Régl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
—District of Timiskaming			
—Geographic Township of Lorrain		47/96	
—Municipality of Metropolitan Toronto			
—City of Toronto		674/89	37/91, 38/91, 39/91, 362/93, Rev. 642/94
—City of Toronto		355/95	Rev. 414/96
—City of Toronto		415/96	
—Regional Municipality of York			
—Township of King		524/97	Rev. 73/98
—Regional Municipality of York			
—Township of King		73/98	
Zoning By-laws, Holding By-laws and Interim Control By-laws <i>Règlements municipaux de zonage, règlements municipaux portant utilisation différée et règlements municipaux d'interdiction provisoire</i>		44/95	139/95, 286/95, Rev. 199/96
Zoning By-laws, Holding By-laws and Interim Control By-laws <i>Règlements municipaux de zonage, règlements municipaux portant utilisation différée et règlements municipaux d'interdiction provisoire</i>		199/96	428/96, 491/96, 507/98, 222/99
Zoning Order for Slot Machines at Race Tracks			
—City of Gloucester (Rideau Carleton Raceway)		682/98	
—City of London (Western Fair Racetrack)		684/98	
—City of Sarnia (Hiawatha Horse Park)		687/98	
—City of Toronto (Woodbine Raceway)		688/98	
—City of Windsor (Windsor Raceway)		689/98	
—City of Woodstock (Woodstock Raceway)		690/98	
—Town of Clinton (Clinton Raceway)		679/98	
—Town of Flamborough (Flamborough Downs Raceway)		680/98	
—Town of Fort Erie (Fort Erie Racetrack)		681/98	
—Town of Hanover (Hanover Raceway)		683/98	
—Town of Milton (Mohawk Raceway)		685/98	
—Town of Rayside-Balfour (Sudbury Downs Raceway)		686/98	
—Township of Cavan-Millbrook-North Monaghan (Kawartha Downs Raceway)		678/98	
PLANT DISEASES ACT/LOI SUR LES MALADIES DES PLANTES			
General Dispositions générales	924		563/92
POLICE SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES POLICIERS			
Adequacy Effectiveness of Police Services		3/99	
Arbitration	925		
Conduct and Duties of Police Officers Respecting Investigations by the Special Investigations Unit		673/98	
Costs of Ontario Provincial Police Services to Municipalities under Section 5.1 of the Act <i>Coûts des services de la police provinciale de l'Ontario que doivent assumer des municipalités aux termes de l'article 5.1 de la Loi</i>		420/97	370/98, 126/99
Disclosure of Personal Information <i>Divulgence de renseignements personnels</i>		265/98	
Employment Equity Plans		153/91	423/95, Rev. 528/95

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Equipment (now)			
Equipment and Use of Force	926		552/92, 751/92, 43/94, 664/94, 361/95
General		123/98	674/98
General—Discipline	927		551/92, Rev. 123/98
Members' Duty to Prepare Informations	928		
Members of Police Services Boards—Code of Conduct ..		421/97	
Municipal Police Forces	929		
Oaths and Affirmations/ <i>Serments et affirmations solemnelles</i>		144/91	499/95
Political Activities of Municipal Police Officers		554/91	89/98
Responsibility of Policing	930		593/92
Suspect Apprehension Pursuits		546/99	
Violent Crime Linkage Analysis System Reports/ <i>Formulaires du système d'analyse des liens entre les crimes de violence</i>		550/96	
POWER CORPORATION ACT/LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE L'ÉLECTRICITÉ			
Debt Guarantee Fees	931		98/91, Rev. 162/99
Electrical Safety Code		10/91	84/92, 499/93, 169/94, Rev. 612/94
Electrical Safety Code		612/94	Rev. 481/98
Electrical Safety Code		481/98	Rev. 164/99
Elliot Lake Region Economic Development Program		296/91	165/97
Fees	932		Rev. 722/91
Fees		722/91	Rev. 611/92
Fees		611/92	Rev. 621/98
Fees		621/98	Rev. 91/99
Prescribed Investments		149/92	Rev. 163/99
Water Heaters	933		Rev. 324/98
PREPAID SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES PRÉPAYÉS			
General	934		
PRESCRIPTION DRUG COST REGULATION ACT/LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES PRIX DES MÉDICAMENTS DÉLIVRÉS SUR ORDONNANCE (see now Drug Interchangeability and Dispensing Fee Act/voir maintenant Loi sur l'interchangeabilité des médicaments et les honoraires de préparation)			
PRIVATE HOSPITALS ACT/LOI SUR LES HÔPITAUX PRIVÉS			
General/Dispositions générales	937		427/91, 16/95, 477/97, 512/99
PRIVATE INVESTIGATORS AND SECURITY GUARDS ACT/LOI SUR LES ENQUÊTEURS PRIVÉS ET LES GARDIENS			
General	938		23/96, 262/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
PRIVATE VOCATIONAL SCHOOLS ACT/LOI SUR LES ÉCOLES PRIVÉES DE FORMATION PROFESSIONNELLE			
General	939		752/91, 223/93, 718/93, 756/94, 57/96, 607/99
PROCEEDINGS AGAINST THE CROWN ACT/LOI SUR LES INSTANCES INTRODUITES CONTRE LA COURONNE			
Garnishment	940		
PROFESSIONAL ENGINEERS ACT/LOI SUR LES INGÉNIEURS			
General	941		46/92, 48/92, 631/92, 335/96, 286/99
PROVINCE OF ONTARIO SAVINGS OFFICE ACT/LOI SUR LA CAISSE D'ÉPARGNE DE L'ONTARIO			
Interest Rate	942		97/95
PROVINCIAL LAND TAX ACT/LOI SUR L'IMPÔT FONCIER PROVINCIAL			
Farmland and Managed Forest Land for 1998		493/98	
Forms	943		
General	944		129/93, 312/97
Tax Rates under Section 21.1 of the Act for 1998 and 1999		439/98	708/98, 347/99
PROVINCIAL OFFENCES ACT/LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES			
Costs	945		678/92, 501/93, 555/93, 493/94, 240/98
Electronic Documents		497/94	
Extensions of Prescribed Times	946		
Fee for Late Payment of Fine	947		Rev. 679/92
Fee for Late Payment of Fines		679/92	
Fine Option Program	948		500/91, 925/93
Parking Infractions	949		126/91, 127/91, 47/92, 141/92, 372/93, 502/93, 503/93, 554/93, 767/93, 924/93, 494/94, 506/94, 538/94, 581/94, 639/94, 720/94, 776/94, 804/94, 59/96, 241/98, 617/98
Proceedings Commenced by Certificate of Offence/ <i>Instances introduites au moyen du dépôt d'un procès-verbal d'infraction</i>	950		392/91, 620/91, 8/92, 177/92, 238/92, 284/92, 336/92, 682/92, 9/93, 314/93, 364/93, 365/93, 500/93, 610/93, 687/93, 688/93, 689/93, 36/94, 106/94, 276/94, 307/94, 321/94, 410/94, 411/94, 445/94, 465/94, 495/94, 496/94, 507/94, 511/94, 534/94, 614/94, 786/94, 30/95, 91/95, 430/95, 509/95, 485/96, 511/96, 109/97, 180/97, 234/97, 344/97, 536/97, 148/98, 257/98, 399/98, 402/98, 457/98, 93/99, 349/99, 531/99

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Victim Fine Surcharges		785/94	
PROVINCIAL PARKS ACT/LOI SUR LES PARCS PROVINCIAUX			
Designation of Parks	951		136/91, 137/91, 226/91, 227/91, 412/91, 49/92, 258/92, 111/93, 286/93, 386/93, 439/93, 494/93, 179/94, 582/94, 768/94, 296/96, 52/97, 257/97, 110/98, 167/98
General	952		32/91, 135/91, 383/91, 462/91, 144/92, 174/92, 398/92, 587/92, 284/93, 285/93, 845/93, 151/94, 180/94, 767/94, 66/96
Guides in Quetico Provincial Park	953		
Mining in Provincial Parks	954		
PSYCHOLOGISTS REGISTRATION ACT/LOI SUR L'INSCRIPTION DES PSYCHOLOGUES			
General	955		106/91, 155/93
PSYCHOLOGY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PSYCHOLOGUES			
Committee Composition		621/93	Rev. 534/99
Elections		919/93	Rev. 533/99
Fees		615/93	Rev. 221/95
General		209/94	222/95, 534/98, 535/99
Professional Misconduct		801/93	
Registration		878/93	879/93, Rev. 533/98
Registration		533/98	
PUBLIC ACCOUNTANCY ACT/LOI SUR LA COMPTABILITÉ PUBLIQUE			
Licence Fee	956		733/92
PUBLIC GUARDIAN AND TRUSTEE ACT/LOI SUR LE TUTEUR ET CURATEUR PUBLIC			
General/Dispositions générales		191/95	
PUBLIC HOSPITALS ACT/LOI SUR LES HÔPITAUX PUBLICS			
Authorization to Issue Directions under Section 6 and Subsection 9 (10) of the Act		87/96	Rev. 273/99
Capital Grants and Loans		459/93	
Capital Grants for the Amalgamation of Hospital Services	957		Rev. 459/93
Capital Grants for Ambulance Facilities	958		Rev. 459/93
Capital Grants for Capital Expenditures that will Produce Savings in Operating Costs	959		Rev. 459/93
Capital Grants for Hospital Construction and Renovation	960		Rev. 459/93
Capital Grants for Local Rehabilitation and Crippled Children's Centres	961		Rev. 459/93
Capital Grants for Regional Rehabilitation Hospitals	962		Rev. 459/93
Capital Grants for Teaching Hospitals	963		Rev. 459/93

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Classification of Hospitals	964		105/91, 354/91, 370/91, 277/92, 311/92, 312/92, 504/92, 215/93, 305/93, 330/93, 668/93, 669/93, 826/93, 200/94, 687/94, 172/95, 456/95, 274/97, 360/97, 49/98, 99/98, 126/98, 611/98
Financial Reports by Hospital Foundations (see now Financial Reports by Hospital Subsidiaries)			
Financial Reports by Hospital Subsidiaries		553/96	184/98
Hospital Management	965		376/92, 468/92, 216/93, 588/93, 761/93, 17/95, 106/96, 552/96, 45/98, 150/98, 183/98, 538/99
Old Conversion Grants	966		Rev. 459/93
Special Grants			
—Acquisition of Hospital Facilities	967		Rev. 459/93
—Correction of Hazardous Conditions	968		Rev. 459/93
—Management of Biomedical Waste	969		Rev. 459/93
PUBLIC INSTITUTIONS INSPECTION ACT/LOI SUR L'INSPECTION DES ÉTABLISSEMENTS PUBLICS			
Fees and Allowances to Panel Members	970		
PUBLIC LANDS ACT/LOI SUR LES TERRES PUBLIQUES			
Conservation Reserve		805/94	53/97, 259/97
Crown Land Camping Permit	971		Rev. 326/94
Crown Land Camping Permit		326/94	
Fees for Certificates and Orders	972		335/93
Hydro-Electricity Charges		106/95	158/99
Land Use Permits/ <i>Permis d'utilisation des terres</i>	973		264/92
Restricted Area—District of Kenora, Patricia Portion . . .	RRO 1980, Reg. 871		Rev. 475/91
Restricted Area—District of Nipissing/ <i>Secteur à utilisation restreinte — district de Nipissing</i>	RRO 1980, Reg. 873		247/92
Restricted Area—District of Rainy River	RRO 1980, Reg. 876		474/91
Restricted Area—District of Thunder Bay—Townships of Conacher, Hagey and Haines and Unorganized Territory West of Township of Haines		278/87	Rev. 418/99
Restricted Area—Territorial District of Thunder Bay, Townships of Conacher, Hagey and Haines		418/99	
Sale and Lease of Public Lands	974		Rev. 514/99
Work Permit—Construction		453/96	
Work Permit—Disruptive Mineral Exploration Activities/ <i>Permis de travail — activités d'exploration minérale perturbatrices</i>		349/98	
Work Permits/ <i>Permis de travail</i>	975		265/92, 16/93, 336/93, 327/94, 557/94
PUBLIC LIBRARIES ACT/LOI SUR LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES			
Grants for Public Libraries	976		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
PUBLIC SECTOR LABOUR RELATIONS TRANSITION ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LES RELATIONS DE TRAVAIL LIÉES À LA TRANSITION DANS LE SECTEUR PUBLIC			
Application of the Act/ <i>Application de la Loi</i>		458/97	37/98, 11/99
Construction Work/ <i>Travaux de construction</i>		457/97	36/98
Seniority of Employees		10/99	
Seniority of Employees—Addiction and Mental Health Services Corporation and the Queen Street Mental Health Centre		132/98	
PUBLIC SECTOR SALARY DISCLOSURE ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR LA DIVULGATION DES TRAITEMENTS DANS LE SECTEUR PUBLIC			
General		85/96	
Law Enforcement Exemption		106/97	
PUBLIC SERVICE ACT/LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE			
Designated Agencies (Definition of "Crown Employee") General	977	57/95	181/91, 442/91, 12/93, 625/94, 757/94, 758/94, 778/94, 56/95, 168/96, 436/97, 39/99, 121/99, 123/99
Rules of Conduct for Public Servants		435/97	
PUBLIC TRANSPORTATION AND HIGHWAY IMPROVEMENT ACT/LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DES VOIES PUBLIQUES ET DES TRANSPORTS EN COMMUN			
Intersections in Unorganized Territory	978		
Permits	979		Rev. 527/96
Standards for Bridges		104/97	
Use of Rest, Service or Other Areas	980		
PUBLIC TRUSTEE ACT/LOI SUR LE CURATEUR PUBLIC			
General/ <i>Dispositions générales</i>	981		264/91, 38/92, 562/92, 634/92, 780/92, 639/93, 27/95, 28/95, Rev. 191/95
PUBLIC VEHICLES ACT/LOI SUR LES VÉHICULES DE TRANSPORT EN COMMUN			
General	982		458/92, 254/96
R			
RACE TRACKS TAX ACT/LOI DE LA TAXE SUR LE PARI MUTUEL			
Forms	983		647/91
General	984		321/91, 717/91, 124/93, 55/95, 313/97, 319/97
RADIOLOGICAL TECHNICIANS ACT/LOI SUR LES TECHNICIENS EN RADIOLOGIE			
General	985		738/91, 77/93, spent

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
REAL ESTATE AND BUSINESS BROKERS ACT/ LOI SUR LE COURTAGE COMMERCIAL ET IMMOBILIER			
General	986		19/91, 694/91, 161/97, 83/99
RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS ACT/LOI SUR L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE DE JUGEMENTS			
Application of Act	987		Rev. 322/92
Application of Act/ <i>Application de la Loi</i>		322/92	298/99
RECIPROCAL ENFORCEMENT OF SUPPORT ORDERS ACT/LOI SUR L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE D'ORDONNANCES ALIMENTAIRES			
Reciprocating States	988		174/91, 363/93, Rev. 140/94
Reciprocating States/ <i>États accordant la réciprocité</i>		140/94	461/98
REGIONAL MUNICIPALITIES ACT/LOI SUR LES MUNICIPALITÉS RÉGIONALES			
Equalization of Assessments (Haldimand-Norfolk) under Section 135.3 of the Act		275/95	
Equalization of Assessments (Ottawa-Carleton) under Subsection 135.3 (1) of the Act		113/93	
Equalization of Assessments (Regional Municipalities of Halton, Niagara and Waterloo) under Section 135.3 of the Act		266/96	
Equalization of Assessments (Sudbury) under Section 135.3 (1) of the Act		271/94	
Pickering (Town of) — Alteration of Status		492/99	
Protection of Employees		949/93	
Rating By-laws—Extension of Time		213/95	
Rating By laws—Extension of Time		252/96	
Ward Representation—Town of Ajax		942/93	
REGIONAL MUNICIPALITY OF HALDIMAND- NORFOLK ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE HALDIMAND-NORFOLK			
Equalization of Assessments under Subsection 36 (1) of the Act		276/91	Rev. 275/95
REGIONAL MUNICIPALITY OF OTTAWA- CARLETON ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON			
Election of Regional Councillors/ <i>Élections des conseillers régionaux</i>		337/94	515/94
Method of Selecting Regional Representatives—City of Gloucester		275/91	
Wards		284/94	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
REGIONAL MUNICIPALITY OF OTTAWA-CARLETON AND FRENCH-LANGUAGE SCHOOL BOARDS STATUTE LAW AMENDMENT ACT, 1994/LOI DE 1994 MODIFIANT DES LOIS CONCERNANT LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON ET LES CONSEILS SCOLAIRES DE LANGUE FRANÇAISE			
Transitional Provisions/ <i>Dispositions transitoires</i>		338/94	572/94, Rev. 338/94, s.7
REGIONAL MUNICIPALITY OF SUDBURY ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE SUDBURY			
Equalization of Assessments under Subsection 74 (1) of the Act		488/90	Rev. 271/94
REGIONAL MUNICIPALITY OF WATERLOO ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE WATERLOO			
Equalization of Assessments made under Section 121 of the Regional Municipality of Waterloo Act		407/88	Rev. 484/92
Equalization of Assessments under Subsection 33 (1) of the Act		484/92	Rev. 266/96
REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK ACT/LOI SUR LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE YORK			
Town of Vaughan—Alteration of Status		444/90	560/91
REGISTERED INSURANCE BROKERS ACT/LOI SUR LES COURTIERS D'ASSURANCES INSCRITS			
Composition and Election of Council	989		374/94, Rev. 308/98
Composition of Council		308/98	
Exemptions	990		
General	991		72/96, 309/98
REGISTRY ACT/LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES ACTES			
Canada Lands	992		
Certification Areas	993		
Fees	994		325/91, 280/92, 327/93, 516/93
Forms		22/99	
Forms and Records	995		51/96, 128/96, 20/99
Office Holiday		20/92	Exp.
Office Holiday		507/95	Rev. 507/95
Office Holiday		3/98	Rev. 3/98
Office Holiday		6/98	Rev. 6/98
Office Holiday		7/98	Rev. 7/98
Office Holiday		9/98	Rev. 9/98
Office Holiday		10/98	Rev. 10/98
Office Holiday		15/98	Rev. 15/98
Office Holidays		480/93	Rev. 536/93

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Office Hours		217/91	Exp.
Office Hours		242/91	Exp.
Office Hours		463/91	Exp.
Office Hours		628/91	Exp.
Office Hours		745/91	Exp.
Office Hours		16/92	Exp.
Office Hours		17/92	Exp.
Office Hours		18/92	Exp.
Office Hours		19/92	Exp.
Office Hours		270/92	Exp.
Office Hours		232/94	Rev. 232/94
Office Hours		381/94	Rev. 381/94
Office Hours		38/95	Rev. 38/95
Office Hours		394/95	Rev. 394/95
Office Hours		496/95	Rev. 496/95
Office Hours		508/95	Rev. 508/95
Office Hours		67/96	Rev. 67/96
Office Hours		69/96	Rev. 69/96
Office Hours		81/96	Rev. 81/96
Office Hours		110/96	Rev. 110/96
Office Hours		126/96	Rev. 126/96
Office Hours		127/96	Rev. 127/96
Office Hours		302/96	Rev. 302/96
Office Hours		405/96	Rev. 405/96
Office Hours		211/97	Rev. 211/97
Office Hours		242/97	Rev. 242/97
Office Hours		333/97	Rev. 333/97
Office Hours		531/97	Rev. 531/97
Office Hours		1/98	Rev. 1/98
Office Hours		4/98	Rev. 4/98
Office Hours		5/98	Rev. 5/98
Office Hours		8/98	Rev. 8/98
Office Hours		14/98	Rev. 14/98
Office Hours		16/98	Rev. 16/98
Office Hours		345/98	Rev. 345/98
Office Hours		420/98	Rev. 420/98
Office Hours		421/98	Rev. 421/98
Office Hours		487/98	Rev. 487/98
Office Hours		538/98	Rev. 538/98
Office Hours—Extended Closing		339/93	Exp.
Registration of Instruments and Deposit of Documents in French		21/99	
Registry Divisions	996		238/91, 452/91, 532/91, 562/91, 633/91, 728/91, 44/92, 114/92, 157/92, 159/92, 391/96, 373/97, 330/98, 426/99
Registry Divisions		427/99	
Surveys, Plans and Descriptions of Land	997		178/91, 326/93, Rev. 43/96
Surveys, Plans and Descriptions of Land		43/96	
Transfer of Functions	998		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
REGULATED HEALTH PROFESSIONS ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES PROFESSIONS DE LA SANTÉ RÉGLEMENTÉES			
Controlled Acts		107/96	
Exemptions		887/93	Rev. 108/96
Forms of Energy		886/93	751/94, Rev. 108/96
Funding for Therapy or Counselling for Patients Sexually Abused by Members		59/94	
REGULATIONS ACT/LOI SUR LES RÈGLEMENTS			
General	999		
RENTAL HOUSING PROTECTION ACT/LOI SUR LA PROTECTION DES LOGEMENTS LOCATIFS			
General	1000		763/91, Rev. 524/94
General		524/94	284/96
RENT CONTROL ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LE CONTRÔLE DES LOYERS			
Care Homes		522/94	
Definitions—Hotel/ <i>Définitions —Hôtel</i>		295/93	
Forms/ <i>Formules</i>		415/92	570/92, 572/92, 6/93, 10/93, 553/93, 523/94, 296/95
General/ <i>Dispositions générales</i>		375/92	568/92, 698/92, 296/93, 551/93, 552/93, 643/94, 22/95, 297/95
Maintenance Standards/ <i>Normes d'entretien</i>		414/92	569/92, 7/93, 297/93, Rev. 21/95
Maintenance Standards/ <i>Normes d'entretien</i>		21/95	
Regions/ <i>Régions</i>		374/92	565/92
Table (Subsection 12 (1) of the Act)/ <i>Barème (paragraphe 12 (1) de la Loi)</i>		416/92	566/92, 478/93, 525/94, 365/95, 365/96, 269/97
REPAIR AND STORAGE LIENS ACT/LOI SUR LE PRIVILÈGE DES RÉPARATEURS ET DES EN- TREPOSEURS			
Fees/ <i>Droits</i>	1001		444/91, 756/93, Rev. 548/94
Fees/ <i>Droits</i>		548/94	438/96, Rev. 346/97
Fees/ <i>Droits</i>		346/97	
Forms/ <i>Formules</i>	1002		743/93
General/ <i>Dispositions générales</i>	1003		757/93, 638/98
RESIDENTIAL RENT REGULATION ACT/LOI SUR LA RÉGLEMENTATION DES LOYERS D'HABITATION			
General	1004		182/91, 451/91, Rev. 375/92
Regions/ <i>Régions</i>	1005		507/91, Rev. 374/92
Rent Determination	1006		Rev. 375/92
Rent Determination under Part VI of the Act		183/91	343/91, Rev. 375/92
Rent Registry	1007		548/91, Rev. 375/92
Rental Housing Maintenance Standards	1008		655/91, 751/91, 285/92, 360/92, Rev. 414/92

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Rules under Sections 60, 61 and 62 of the Act for Applications and Justifications	1009		Rev. 375/92
Suite Hotel	1010		Rev. 375/92
RESPIRATORY THERAPY ACT, 1991/LOI DE 1991 SUR LES THÉRAPEUTES RESPIRATOIRES			
Election of Council Members		775/93	Rev. 595/94
Fees		678/93	124/94, Rev. 131/97
General		596/94	130/97, 68/99, 69/99, 470/99
Professional Misconduct		753/93	125/94, 70/99
Registration		839/93	Rev. 69/99
Statutory Committee Composition		654/93	211/94, Rev. 469/99
RETAIL BUSINESS HOLIDAYS ACT/LOI SUR LES JOURS FÉRIÉS DANS LE COMMERCE DE DÉTAIL			
Time Limitation		730/91	
Tourism Criteria		711/91	
RETAIL SALES TAX ACT/LOI SUR LA TAXE DE VENTE AU DÉTAIL			
Definitions	1011		
Definitions by Minister (now)			
Definitions by Minister, Exemptions, Forms and Rebates	1012		35/91, 176/91, 288/91, 420/91, 648/91, 789/91, 52/92, 320/92, 469/92, 623/92, 704/92, 759/92, 784/92, 80/93, 112/93, 476/93, 8/94, 348/94, 162/95, 301/95, 267/96, 404/96, 1/97, 97/97, 236/97, 383/99, 384/99
General	1013		150/91, 300/91, 718/91, 624/92, 19/93, 131/93, 698/93, 699/93, 62/94, 375/94, 201/95, 427/95, 429/95, 314/97, 444/99, 445/99, 456/99
RIDING HORSE ESTABLISHMENTS ACT/LOI SUR LES CENTRES D'ÉQUITATION			
General	1014		458/95
S			
SAFETY AND CONSUMER STATUTES ADMINISTRATION ACT, 1996/LOI DE 1996 SUR L'APPLICATION DE CERTAINES LOIS TRAITANT DE SÉCURITÉ ET DE SERVICES AUX CONSOMMATEURS			
Administration of Motor Vehicle Dealers Act		3/97	Rev. 159/97
Administration of Various Acts		159/97	160/97, 237/97
Reports by Designated Administrative Authorities		328/99	
SARNIA-LAMBTON ACT, 1989			
Bosanquet (Township of), Village of Grand Bend Boundary		789/92	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Forest (Town of). Townships of Bosanquet, Plympton and Warwick Boundary		774/91	
Mill Rate Adjustments under Subsection 75 (4) of the Act		347/94	
Plympton (Township of). Village of Wyoming Boundary .		773/91	
Stephen (Township of). Village of Grand Bend Boundary		788/92	
SECURITIES ACT/LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES			
Exemptions Respecting The Algoma Steel Corporation, Limited		85/92	
Exemptions Respecting The Algoma Steel Corporation, Limited		261/92	
General	1015		249/92, 455/92, 457/92, 496/92, 592/92, 209/93, 638/93, 80/95, 13/96, 549/96, 247/97, 507/97, 88/98, 130/98, 149/98, 165/98, 166/98, 268/98, 542/98, 568/98, 657/98, 662/98, 1/99, 322/99
SEED POTATOES ACT/LOI SUR LES POMMES DE TERRE DE SEMENCE			
General	1016		
SHORELINE PROPERTY ASSISTANCE ACT/LOI SUR L'AIDE AUX PROPRIÉTAIRES RIVERAINS			
General/Dispositions générales	1017		358/92, 392/97
SHORTLINE RAILWAYS ACT, 1995/LOI DE 1995 SUR LES CHEMINS DE FER D'INTÉRÊT LOCAL			
Designation		300/96	
Insurance		301/96	
SMALL BUSINESS DEVELOPMENT CORPO- RATIONS ACT/LOI SUR LES SOCIÉTÉS POUR L'EXPANSION DES PETITES ENTREPRISES			
Additional Material to be Furnished with Grant Applications	1018		
Delegation of Powers	RRO 1980, Reg. 913		Rev. 247/91
Forms	1019		
General	1020		297/91, 125/93, 315/97
Money for Grants and Tax Credits		894/93	
Terms and Conditions Relating to Beneficial Ownership of Equity Shares	1021		
SOCIAL ASSISTANCE REFORM ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA RÉFORME DE L'AIDE SOCIALE			
Transitional Rules under Family Benefits Act and General Welfare Assistance Act prior to commencement of Ontario Works Act, 1997		116/98	
Transition from Family Benefits to Ontario Disability Support Program/ <i>Transition des prestations familiales au Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées</i>		226/98	552/98, 553/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Transition from General Welfare Assistance and Family Benefits to Ontario Works/ <i>Transition de l'aide sociale générale et des prestations familiales au programme Ontario au travail</i>		137/98	229/98, 276/98, 550/98, 551/98, 35/99, 133/99
SOCIAL CONTRACT ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR LE CONTRAT SOCIAL			
Adjudication/ <i>Arbitrage des différends</i>		593/93	126/94
Daily Allowances		591/93	317/94
Definitions of Words and Expressions Used in the Act/ <i>Définitions de termes utilisés dans la Loi</i>		590/93	822/93, 545/95, 46/97
Exemptions and Additions		454/93	589/93, 782/93, 71/94, 72/94, 633/94, 237/95
Expedited Arbitration		164/95	
Financial Information/ <i>Renseignements financiers</i>		714/93	127/94
General		455/93	
Job Security Fund		195/94	
Payments by Designated Employers under Section 43 of the Act		592/93	821/93, 128/94
Payments by Designated Employers under Section 43 of the Act		783/93	
Payments by Designated Employers under Section 43 of the Act		634/94	
Payments by Designated Employers under Section 43 of the Act		546/95	
Reduction of Dispensing Fees		527/93	Rev. 282/94
Reduction of Dispensing Fees		282/94	
SOCIAL HOUSING FUNDING ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LE FINANCEMENT DU LOGEMENT SOCIAL			
General/ <i>Dispositions générales</i>		488/97	101/98, 170/98, 267/98, 281/98, 456/98, 636/98, 44/99, 111/99, 134/99, 500/99, 545/99
SOCIAL WORK AND SOCIAL SERVICE WORK ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LE TRAVAIL SOCIAL ET LES TECHNIQUES DE TRAVAIL SOCIAL			
Registration		579/99	
STATUTORY POWERS PROCEDURE ACT/LOI SUR L'EXERCICE DES COMPÉTENCES LÉGALES			
Forms/ <i>Formules</i>		116/95	
ST. CLAIR PARKWAY COMMISSION ACT/LOI SUR LA COMMISSION DE LA PROMENADE SAINTE-CLAIRE			
General	1022		205/91, 253/92, 442/92, 244/93, 258/94, 211/96, 168/97, 253/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
ST. LAWRENCE PARKS COMMISSION ACT/LOI SUR LA COMMISSION DES PARCS DU SAINT- LAURENT			
Parks	1023		206/91, 254/92, 243/93, 252/94
STOCK YARDS ACT/LOI SUR LES PARCS À BESTIAUX			
Management	1024		42/94
SUBSTITUTE DECISIONS ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LA PRISE DE DÉCISIONS AU NOM D'AUTRUI			
Accounts and Records of Attorneys and Guardians/ <i>Comptes et dossiers des procureurs et des tuteurs</i>		100/96	
Capacity Assessment/ <i>Évaluation de la capacité</i>		29/95	102/96, Rev. 293/96
Capacity Assessment/ <i>Évaluation de la capacité</i>		293/96	
General/ <i>Dispositions générales</i>		26/95	101/96
Register/ <i>Registre</i>		99/96	
SUCCESSION DUTY ACT (THE)			
General	RRO 1970, Reg. 804		130/93, 316/97, 454/99
SUCCESSION LAW REFORM ACT/LOI PORTANT RÉFORME DU DROIT DES SUCCESSIONS			
Preferential Share		54/95	
SURVEYORS ACT/LOI SUR LES ARPENTEURS- GÉOMÈTRES			
Certificates of Registration	1025		Rev. 356/93
General	1026		506/93, 105/98, 509/99
Performance Standards for the Practice of Cadastral Surveying		42/96	
SURVEYS ACT/LOI SUR L'ARPENTAGE			
Monuments	1027		Rev. 525/91
Monuments		525/91	
Ontario Co-ordinate System	1028		
Survey Methods	1029		
T			
TECHNOLOGY CENTRES ACT/LOI SUR LES CENTRES DE TECHNOLOGIE			
Ontario Centre for Resource Machinery Technology	1030		
TENANT PROTECTION ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA PROTECTION DES LOCATAIRES			
General/ <i>Dispositions générales</i>		194/98	455/98, 635/98
Maintenance Standards/ <i>Normes d'entretien</i>		198/98	
Search Warrant/ <i>Mandat de perquisition</i>		196/98	
Table of Operating Cost Categories (for subsections 129 (2) and 138 (2) of the Act)/ <i>Barème des catégories de frais d'exploitation (pour l'application des paragraphes 129 (2) et 138 (2) de la Loi)</i>		195/98	

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Table of Operating Cost Categories for 1999/ <i>Barème des catégories de frais d'exploitation pour 1999</i>		411/98	
Table of Operating Cost Categories for 2000/ <i>Barème des catégories de frais d'exploitation pour 2000</i>		411/99	
THEATRES ACT/LOI SUR LES CINÉMAS			
Adult Video Stickers		248/95	
General <i>Dispositions générales</i>	1031		696/91, 680/92, 928/93, 10/96, 559/96
TILE DRAINAGE ACT/LOI SUR LE DRAINAGE AU MOYEN DE TUYAUX			
Borrowing By-laws, Debentures and Loans	1032		
TOBACCO CONTROL ACT, 1994/LOI DE 1994 SUR LA RÉGLEMENTATION DE L'USAGE DU TABAC			
General		613/94	220/95, 414/95, 544/95
TOBACCO TAX ACT/LOI DE LA TAXE SUR LE TABAC			
Forms	1033		649/91, 271/92, 270/97
General	1034		303/91, 388/91, 126/93, 61/94, 317/97, 455/99
Refunds	1035		
Sales of Unmarked Cigarettes on Indian Reserves		649/93	
TORONTO AREA TRANSIT OPERATING AUTHORITY ACT/LOI SUR LA RÉGIE DES TRANSPORTS EN COMMUN DE LA RÉGION DE TORONTO			
Exemptions from Act		529/93	
General	1036		110/91, 270/91, 136/92, 214/92, 646/92, 696/92, 11/93, 374/93, 412/95, 413/95, 467/95, 233/96, 358/97, 162/98, 459/98, 403/99
Recovery of Costs of the Toronto Area Transit Operating Authority		481/97	96/98, 174/98, 458/98, 652/98
TORONTO DISTRICT HEATING CORPORATION ACT, 1998/LOI DE 1998 SUR LA SOCIÉTÉ APPELÉE TORONTO DISTRICT HEATING CORPORATION			
Number of Shares Issued to the Hospitals		503/99	
TORONTO ISLANDS RESIDENTIAL COMMUNITY STEWARDSHIP ACT, 1993/LOI DE 1993 SUR L'ADMINISTRATION DE LA ZONE RÉSIDENIELLE DES ÎLES DE TORONTO			
General		817/93	800/94, 98/95, 362/96
TOURISM ACT/LOI SUR LE TOURISME			
General	1037		371/98

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
TRADES QUALIFICATION AND APPRENTICESHIP ACT/LOI SUR LA QUALIFICATION PROFESSIONNELLE ET L'APPRENTISSAGE DES GENS DE MÉTIER			
Air Cooled and Marine Engine Mechanic/ <i>Mécanicien de bateaux à moteur et de moteurs refroidis à l'air</i>	1038		224/93, Rev. 569/99
Alignment and Brakes Mechanic	1039		51/93, Rev. 269/96
Arborist		48/93	Rev. 568/99
Auto Body Repairer	1040		Rev. 568/99
Automatic Machinist/ <i>Régleur-conducteur de décolleteuse</i>	1041		225/93, Rev. 569/99
Automotive Machinist/ <i>Usineur de pièces de moteurs d'automobiles</i>	1042		55/93, 226/93, Rev. 269/96
Automotive Painter	1043		Rev. 568/99
Baker	1044		Rev. 49/93
Baker		49/93	Rev. 568/99
Brick and Stone Mason	1045		
Cement Mason	1046		
Construction Boilermaker/ <i>Chaudronnier de construction</i>	1047		227/93
Construction Millwright	1048		
Cook/ <i>Cuisinier</i>	1049		228/93, 656/94, Rev. 569/99
Dry Cleaner/ <i>Nettoyeur à sec</i>	1050		229/93, Rev. 526/94
Electrician	1051		466/91, 139/99
Farm Equipment Mechanic	1052		54/93, Rev. 568/99
Fitter (Structural Steel/Platework)	1053		Rev. 568/99
Fuel and Electrical Systems Mechanic	1054		52/93, Rev. 269/96
General/ <i>Dispositions générales</i>	1055		733/91, 734/92, 230/93, 228/95, 193/98, 567/99
General Carpenter/ <i>Charpentier-menuisier général</i>	1056		231/93
General Machinist	1057		Rev. 734/91
General Machinist/ <i>Régleur-conducteur de machines-outils</i>		734/91	237/93, Rev. 569/99
Glazier and Metal Mechanic	1058		
Hairstyling Schools/ <i>Écoles de coiffure</i>		478/91	242/93, Rev. 570/99
Hairstylist/ <i>Coiffeur</i>		477/91	241/93, Rev. 569/99
Heavy Duty Equipment Mechanic/ <i>Mécanicien de matériel lourd</i>	1059		232/93, Rev. 569/99
Hoisting Engineer	1060		
Horticulturist	1061		Rev. 568/99
Industrial Electrician	1062		140/99, Rev. 568/99
Industrial Mechanic (Millwright)	1063		245/92, Rev. 568/99
Industrial Woodworker/ <i>Menuisier industriel</i>	1064		233/93, Rev. 569/99
Ironworker	1065		
Lather	1066		
Lineworker	1067		
Motive Power Equipment		269/96	374/96, 540/99, Rev. 568/99
Motor Vehicle Mechanic/ <i>Mécanicien d'automobiles</i>	1068		50/93, 234/93, Rev. 269/96
Motorcycle Mechanic/ <i>Mécanicien de motocyclettes</i>	1069		235/93, Rev. 569/99
Mould Maker	1070		Rev. 735/91
Mould Maker/ <i>Confectionneur de moules</i>		735/91	238/93, Rev. 569/99
Painter and Decorator	1071		
Pattern Maker/ <i>Modeleur</i>		737/91	240/93, Rev. 569/99
Plasterer	1072		

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Regl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
Plumber	1073		
Printer/ <i>Imprimeur</i>	1074		236/93, Rev. 569/99
Radio and Television Service Technician	1075		Rev. 568/99
Refrigeration and Air Conditioning Mechanic	1076		141/99
Revoking Various Regulations		568/99	
Revoking Various Regulations/ <i>Abrogation de divers règlements</i>		569/99	
Sheet Metal Worker	1077		246/92
Sprinkler and Fire Protection Installer	1078		
Steamfitter	1079		
Tool and Die Maker	1080		Rev. 736/91
Tool and Die Maker/ <i>Outilleur-ajusteur</i>		736/91	239/93, Rev. 569/99
Transmission Mechanic	1081		53/93, Rev. 269/96
Truck-Trailer Repairer	1082		56/93, Rev. 269/96
Watch Repairer	1083		Rev. 159/94
TRANSBOUNDARY POLLUTION RECIPROCAL ACCESS ACT/LOI SUR LE DROIT DE RÉCIPROCITÉ EN MATIÈRE DE POLLUTION TRANSFRONTALIÈRE			
Reciprocating Jurisdictions	1084		
TRAVEL INDUSTRY ACT/LOI SUR LES AGENCES DE VOYAGES			
General	1085		695/91, Rev. 806/93
General		806/93	570/94, 238/97, 331/98
TRUCK TRANSPORTATION ACT/LOI SUR LE CAMIONNAGE			
Conditions of Carriage			
—Carriers of 01 41—Livestock and 01 92—Animal Specialties	1086		
—General Freight Carriers	1087		
—Household Goods Carriers	1088		
—Intermediaries	1089		Rev. 736/92
Load Brokers		556/92	
Obligations of Licensees	1090		
Operating Licences	1091		
U			
UNIVERSITY FOUNDATIONS ACT, 1992/LOI DE 1992 SUR LES FONDATIONS UNIVERSITAIRES			
General		731/93	781/93, 309/94, 51/95
UPHOLSTERED AND STUFFED ARTICLES ACT/ LOI SUR LES ARTICLES REMBOURRÉS			
General	1092		729/91, 723/92, 352/93, 445/96, 82/97, 162/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
V			
VETERINARIANS ACT/LOI SUR LES VÉTÉRINAIRES			
General	1093		308/91, 407/92, 509/93, 165/94, 513/94, 510/95
VICTIMS' BILL OF RIGHTS, 1995/CHARTRE DE 1995 DES DROITS DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS			
General		456/96	
VITAL STATISTICS ACT/LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL			
General	1094		328/91, 484/91, 328/93, 520/94, 673/94, 690/94
VOCATIONAL REHABILITATION SERVICES ACT/LOI SUR LES SERVICES DE RÉADAPTATION PROFESSIONNELLE			
General	1095		331/92, 438/93, 51/94, 140/98
W			
WEED CONTROL ACT/LOI SUR LA DESTRUCTION DES MAUVAISES HERBES			
General/Dispositions générales	1096		188/91
WILD RICE HARVESTING ACT/LOI SUR LA MOISSON DU RIZ SAUVAGE			
General	1097		
WILDERNESS AREAS ACT/LOI SUR LA PROTECTION DES RÉGIONS SAUVAGES			
Wilderness Areas	1098		846/93
WINE CONTENT ACT/LOI SUR LE CONTENU DU VIN			
Wine Blending Requirements	1099		384/91, 67/94
WOODLANDS IMPROVEMENT ACT/LOI SUR L'AMÉLIORATION DES TERRAINS BOISÉS			
General	1100		
WORKERS' COMPENSATION ACT/LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL (see now Workplace Safety and Insurance Act, 1997/voir maintenant Loi de 1997 sur la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail)			
Pension Plan	1103		536/91, Rev. 753/91
Pension Benefits for Board Members and Employees ...		753/91	898/93, 292/96, 454/97, Rev. 455/97
Retirement Benefits		715/94	452/97, Rev. 453/97

	R.R.O. 1990	O. Reg. <i>Règl. de l'Ont.</i>	Amendments <i>Modifications</i>
WORKPLACE SAFETY AND INSURANCE ACT, 1997/LOI DE 1997 SUR LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE ET L'ASSURANCE CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL			
Benefit for Loss of Retirement Income		562/99	
First Aid Requirements	1101		
Functional Abilities Form		456/97	
General	1102		6/91, 758/91, 276/92, 746/92, 747/92, 899/93, 900/93, 716/94, Rev. 175/98
General		175/98	561/99
Pension Plan for Board Employees		455/97	677/98, 563/99
Reinstatement in the Construction Industry		259/92	

Schedule of Corrections

This Schedule sets out the dates that corrections were published in *The Ontario Gazette* subsequent to January 1, 1999 and before January 1, 2000.

Annexe des corrections

La présente annexe énonce les dates auxquelles les corrections ont été publiées dans la *Gazette de l'Ontario* après le 1^{er} janvier 1999 mais avant le 1^{er} janvier 2000.

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Publication in <i>The Ontario Gazette</i> <i>Date de publication dans</i> <i>la Gazette de l'Ontario</i> D/M/Y - J/M/A
299/98	6/11/99
414/98	20/11/99
415/98	20/11/99
3/99	6/2/99
9/99	6/3/99
11/99	6/3/99
20/99	6/3/99
106/99	5/6/99
107/99	5/6/99
114/99	8/5/99
162/99	8/5/99
183/99	8/5/99
203/99	8/5/99
288/99	12/6/99
403/99	25/9/99
414/99	25/9/99
432/99	16/10/99
490/99	13/11/99

**REGULATIONS
PUBLICATION DATES**

This Table shows the dates on which regulations were published in *The Ontario Gazette*.

**DATES DE PUBLICATION
DES REGLEMENTS**

La présente Table indique la date de publication des règlements dans la *Gazette de l'Ontario*.

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A
1/91 - 2/91	19/01/91	452/91 - 479/91	7/09/91	188/92 - 200/92	25/04/92
3/91 - 4/91	26/01/91	480/91 - 500/91	14/09/91	201/92 - 214/92	2/05/92
5/91 - 7/91	2/02/91	501/91 - 503/91	21/09/91	215/92 - 229/92	9/05/92
8/91 - 10/91	9/02/91	504/91 - 507/91	28/09/91	230/92 - 243/92	16/05/92
11/91 - 29/91	16/02/91	508/91 - 530/91	5/10/91	244/92 - 256/92	23/05/92
30/91 - 36/91	23/02/91	531/91 - 547/91	12/10/91	257/92 - 265/92	30/05/92
37/91 - 48/91	2/03/91	548/91 - 562/91	19/10/91	266/92 - 272/92	6/06/92
49/91 - 53/91	9/03/91	563/91 - 582/91	26/10/91	273/92 - 284/92	13/06/92
54/91 - 69/91	16/03/91	583/91 - 623/91	2/11/91	285/92 - 292/92	20/06/92
70/91 - 90/91	23/03/91	624/91 - 634/91	9/11/91	293/92 - 314/92	27/06/92
91/91 - 92/91	30/03/91	635/91 - 672/91	16/11/91	315/92 - 333/92	4/07/92
93/91 - 120/91	6/04/91	673/91 - 685/91	23/11/91	334/92 - 360/92	11/07/92
121/91 - 141/91	13/04/91	686/91 - 698/91	30/11/91	361/92 - 369/92	18/07/92
142/91 - 149/91	20/04/91	699/91 - 707/91	7/12/91	370/92 - 381/92	25/07/92
150/91 - 165/91	27/04/91	708/91 - 728/91	14/12/91	382/92 - 428/92	1/08/92
166/91 - 174/91	4/05/91	729/91 - 732/91	21/12/91	429/92 - 448/92	8/08/92
175/91 - 192/91	11/05/91	733/91 - 737/91	28/12/91	449/92 - 457/92	15/08/92
193/91 - 207/91	18/05/91	738/91 - 752/91	4/01/92	458/92 - 468/92	22/08/92
208/91 - 212/91	25/05/91	753/91 - 784/91	11/01/92	469/92 - 478/92	29/08/92
213/91	1/06/91	785/91 - 789/91	18/01/92	479/92 - 488/92	5/09/92
214/91 - 234/91	8/06/91	1/92 - 15/92	25/01/92	489/92 - 528/92	12/09/92
235/91 - 263/91	15/06/91	16/92 - 25/92	1/02/92	529/92 - 553/92	19/09/92
264/91 - 275/91	22/06/91	26/92 - 31/92	8/02/92	554/92 - 556/92	26/09/92
276/91 - 294/91	29/06/91	32/92 - 44/92	15/02/92	557/92 - 572/92	3/10/92
295/91 - 320/91	6/07/91	45/92 - 58/92	22/02/92	573/92 - 592/92	10/10/92
321/91 - 373/91	13/07/91	59/92 - 66/92	29/02/92	593/92 - 608/92	17/10/92
374/91 - 389/91	20/07/91	67/92 - 93/92	7/03/92	609/92 - 629/92	24/10/92
390/91 - 391/91	27/07/91	94/92 - 95/92	14/03/92	630/92 - 634/92	31/10/92
392/91 - 404/91	3/08/91	96/92 - 114/92	21/03/92	635/92 - 648/92	7/11/92
405/91 - 417/91	10/08/91	115/92 - 142/92	28/03/92	649/92 - 656/92	14/11/92
418/91 - 442/91	17/08/91	143/92 - 160/92	4/04/92	657/92 - 670/92	21/11/92
443/91 - 447/91	24/08/91	161/92 - 177/92	11/04/92	671/92 - 677/92	28/11/92
448/91 - 451/91	31/08/91	178/92 - 187/92	18/04/92	678/92 - 707/92	5/12/92

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A
708/92 - 718/92	12/12/92	477/93 - 480/93	28/08/93	259/94 - 283/94	14/05/94
719/92 - 731/92	19/12/92	481/93 - 492/93	4/09/93	284/94 - 290/94	21/05/94
732/92 - 758/92	26/12/92	493/93 - 509/93	11/09/93	291/94 - 306/94	28/05/94
759/92 - 786/92	2/01/93	510/93 - 534/93	18/09/93	307/94 - 324/94	4/06/94
787/92 - 798/92	9/01/93	535/93 - 543/93	25/09/93	325/94 - 344/94	11/06/94
799/92	16/01/93	544/93 - 556/93	2/10/93	345/94 - 348/94	18/06/94
1/93 - 3/93	23/01/93	557/93 - 585/93	9/10/93	349/94 - 373/94	25/06/94
4/93 - 15/93	30/01/93	586/93 - 598/93	16/10/93	374/94 - 380/94	2/07/94
16/93 - 22/93	6/02/93	599/93 - 629/93	23/10/93	381/94 - 423/94	9/07/94
23/93 - 47/93	13/02/93	630/93 - 644/93	30/10/93	424/94 - 443/94	16/07/94
48/93 - 60/93	20/02/93	645/93 - 649/93	6/11/93	444/94 - 456/94	23/07/94
61/93 - 65/93	27/02/93	650/93 - 689/93	13/11/93	457/94 - 459/94	30/07/94
66/93 - 73/93	6/03/93	690/93 - 719/93	20/11/93	460/94 - 502/94	6/08/94
74/93 - 78/93	13/03/93	720/93 - 725/93	27/11/93	503/94 - 519/94	13/08/94
79/93 - 88/93	20/03/93	726/93 - 737/93	4/12/93	520/94 - 526/94	20/08/94
89/93 - 111/93	27/03/93	738/93 - 775/93	11/12/93	527/94 - 529/94	27/08/94
112/93 - 135/93	3/04/93	776/93 - 805/93	18/12/93	530/94 - 546/94	3/09/94
136/93 - 143/93	10/04/93	806/93 - 846/93	25/12/93	547/94 - 562/94	10/09/94
144/93 - 151/93	17/04/93	847/93 - 897/93	1/01/94	563/94 - 571/94	17/09/94
152/93 - 161/93	24/04/93	898/93 - 932/93	8/01/94	572/94 - 575/94	24/09/94
162/93 - 180/93	1/05/93	933/93 - 953/93	15/01/94	576/94 - 598/94	1/10/94
181/93 - 191/93	8/05/93	1/94 - 5/94	22/01/94	599/94 - 607/94	8/10/94
192/93 - 244/93	15/05/93	6/94	29/01/94	608/94 - 611/94	15/10/94
245/93 - 298/93	22/05/93	7/94	5/02/94	612/94 - 617/94	22/10/94
299/93 - 305/93	29/05/93	8/94 - 30/94	12/02/94	618/94 - 643/94	29/10/94
306/93 - 312/93	5/06/93	31/94 - 43/94	19/02/94	644/94 - 658/94	5/11/94
313/93 - 315/93	12/06/93	44/94 - 46/94	26/02/94	659/94 - 676/94	12/11/94
316/93 - 328/93	19/06/93	47/94 - 72/94	5/03/94	677/94 - 695/94	19/11/94
329/93 - 337/93	26/06/93	73/94 - 82/94	12/03/94	696/94 - 700/94	26/11/94
338/93 - 358/93	3/07/93	83/94 - 105/94	19/03/94	701/94 - 723/94	3/12/94
359/93 - 379/93	10/07/93	106/94 - 144/94	26/03/94	724/94 - 730/94	10/12/94
380/93 - 401/93	17/07/93	145/94 - 163/94	2/04/94	731/94 - 756/94	17/12/94
402/93 - 411/93	24/07/93	164/94 - 178/94	9/04/94	757/94 - 772/94	24/12/94
412/93 - 422/93	31/07/93	179/94 - 230/94	16/04/94	773/94 - 800/94	31/12/94
423/93 - 433/93	7/08/93	231/94 - 233/94	23/04/94	801/94 - 817/94	7/01/95
434/93 - 470/93	14/08/93	234/94 - 249/94	30/04/94	818/94 - 819/94	14/01/95
471/93 - 476/93	21/08/93	250/94 - 258/94	7/05/94	1/95 - 3/95	21/01/95

TABLE OF PUBLICATION DATES
TABLE DES DATES DE PUBLICATION

Reg. Number Numéro du régl.	Date of Gazette Date de la Gazette D/M/Y - J/M/A	Reg. Number Numéro du régl.	Date of Gazette Date de la Gazette D/M/Y - J/M/A	Reg. Number Numéro du régl.	Date of Gazette Date de la Gazette D/M/Y - J/M/A
4/95 - 11/95	28/01/95	406/95 - 417/95	14/10/95	274/96 - 285/96	6/07/96
12/95 - 30/95	4/02/95	418/95 - 421/95	21/10/95	286/96 - 305/96	13/07/96
31/95 - 36/95	11/02/95	422/95 - 426/95	28/10/95	306/96 - 323/96	20/07/96
37/95 - 54/95	18/02/95	427/95 - 442/95	4/11/95	324/96 - 327/96	27/07/96
55/95 - 60/95	25/02/95	443/95 - 456/95	11/11/95	328/96 - 353/96	3/08/96
61/95 - 65/95	4/03/95	457/95 - 467/95	18/11/95	354/96 - 361/96	10/08/96
66/95 - 96/95	11/03/95	468/95 - 473/95	25/11/95	362/96 - 364/96	17/08/96
97/95 - 106/95	18/03/95	474/95 - 476/95	2/12/95	365/96 - 369/96	24/08/96
107/95 - 118/95	25/03/95	477/95 - 479/95	9/12/95	370/96 - 387/96	31/08/96
119/95 - 135/95	1/04/95	480/95 - 488/95	16/12/95	388/96 - 403/96	7/09/96
136/95 - 158/95	8/04/95	489/95 - 503/95	23/12/95	404/96 - 406/96	14/09/96
159/95 - 191/95	15/04/95	504/95 - 530/95	30/12/95	407/96 - 413/96	21/09/96
192/95 - 207/95	22/04/95	531/95 - 547/95	6/01/96	414/96 - 418/96	28/09/96
208/95 - 224/95	29/04/95	548/95 - 549/95	13/01/96	419/96 - 422/96	5/10/96
225/95 - 244/95	6/05/95	1/96 - 5/96	27/01/96	423/96 - 448/96	12/10/96
245/95 - 262/95	13/05/95	6/96 - 9/96	3/02/96	449/96 - 456/96	19/10/96
263/95 - 278/95	20/05/95	10/96	10/02/96	457/96 - 464/96	26/10/96
279/95 - 290/95	27/05/95	11/96 - 27/96	17/02/96	465/96 - 475/96	2/11/96
291/95 - 295/95	3/06/95	28/96 - 36/96	24/02/96	476/96 - 480/96	9/11/96
296/95 - 308/95	10/06/95	37/96 - 41/96	2/03/96	481/96 - 494/96	16/11/96
309/95 - 310/95	17/06/95	42/96 - 50/96	9/03/96	495/96 - 499/96	23/11/96
311/95 - 315/95	24/06/95	51/96 - 69/96	16/03/96	500/96 - 502/96	30/11/96
316/95 - 318/95	1/07/95	70/96 - 74/96	23/03/96	503/96 - 506/96	7/12/96
319/95 - 320/95	8/07/95	75/96 - 76/96	30/03/96	507/96 - 514/96	14/12/96
321/95 - 331/95	15/07/95	77/96 - 92/96	6/04/96	515/96 - 524/96	21/12/96
332/95 - 334/95	22/07/95	93/96 - 108/96	13/04/96	525/96 - 546/96	28/12/96
335/95 - 337/95	29/07/95	109/96 - 138/96	20/04/96	547/96 - 557/96	4/01/97
338/95 - 343/95	5/08/95	139/96 - 140/96	27/04/96	558/96 - 564/96	11/01/97
344/95 - 354/95	12/08/95	141/96 - 155/96	4/05/96	1/97 - 11/97	18/01/97
355/95 - 356/95	19/08/95	156/96 - 162/96	11/05/96		25/01/97
357/95 - 365/95	26/08/95	163/96 - 173/96	18/05/96	12/97 - 15/97	1/02/97
366/95 - 371/95	2/09/95	174/96 - 193/96	25/05/96	16/97 - 31/97	8/02/97
372/95 - 377/95	9/09/95	194/96 - 213/96	1/06/96	32/97 - 37/97	15/02/97
378/95 - 386/95	16/09/95		8/06/96	38/97 - 43/97	22/02/97
387/95 - 392/95	23/09/95	214/96 - 235/96	15/06/96	44/97 - 47/97	1/03/97
393/95 - 399/95	30/09/95	236/96 - 257/96	22/06/96	48/97 - 54/97	8/03/97
400/95 - 405/95	7/10/95	258/96 - 273/96	29/06/96	55/97 - 67/97	15/03/97

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A
68/97 - 85/97	22/03/97	403/97	29/11/97	414/98 - 425/98	8/08/98
86/97 - 93/97	29/03/97	407/97 - 417/97	6/12/97	426/98 - 431/98	15/08/98
94/97 - 95/97	5/04/97	418/97 - 431/97	13/12/97	432/98 - 439/98	22/08/98
96/97 - 105/97	12/04/97	432/97 - 450/97	20/12/97	440/98 - 459/98	29/08/98
106/97 - 112/97	19/04/97	451/97 - 498/97	27/12/97	460/98 - 473/98	5/09/98
113/97	26/04/97	499/97 - 521/97	3/01/98	474/98 - 487/98	12/09/98
114/97 - 137/97	3/05/97	522/97 - 533/97	10/01/98	488/98 - 489/98	19/09/98
138/97 - 144/97	10/05/97	534/97 - 540/97	17/01/98	490/98 - 500/98	26/09/98
145/97 - 158/97	17/05/97	1/98 - 6/98	24/01/98	501/98 - 512/98	3/10/98
159/97 - 170/97	24/05/97	7/98 - 16/98	31/01/98	513/98 - 516/98	10/10/98
171/97 - 180/97	31/05/97	17/98 - 18/98	7/02/98	517/98 - 538/98	17/10/98
181/97 - 194/97	7/06/97	19/98 - 23/98	14/02/98	539/98 - 560/98	24/10/98
195/97 - 211/97	14/06/97	24/98 - 35/98	21/02/98	561/98 - 568/98	31/10/98
212/97 - 222/97	21/06/97	36/98 - 70/98	28/02/98	569/98 - 570/98	7/11/98
223/97 - 226/97	28/06/97	71/98 - 84/98	7/03/98	571/98	14/11/98
227/97 - 235/97	5/07/97	85/98 - 87/98	14/03/98	572/98 - 593/98	21/11/98
236/97 - 249/97	12/07/97	88/98 - 109/98	21/03/98	594/98 - 599/98	28/11/98
250/97 - 259/97	19/07/97	110/98 - 118/98	28/03/98	600/98 - 607/98	5/12/98
260/97 - 266/97	26/07/97	119/98 - 120/98	4/04/98	608/98 - 616/98	12/12/98
267/97 - 270/97	2/08/97	121/98 - 142/98	11/04/98	617/98 - 630/98	19/12/98
271/97 - 282/97	9/08/97	143/98 - 148/98	18/04/98	631/98 - 651/98	26/12/98
283/97 - 291/97	16/08/97	149/98 - 161/98	25/04/98	652/98 - 700/98	2/01/99
292/97 - 294/97	23/08/97	162/98 - 163/98	2/05/98	701/98 - 720/98	9/01/99
295/97 - 324/97	30/08/97	164/98 - 176/98	9/05/98	721/98 - 722/98	16/01/99
325/97 - 330/97	6/09/97	177/98 - 185/98	16/05/98	1/99 - 3/99	23/01/99
331/97 - 337/97	13/09/97	186/98 - 202/98	23/05/98	4/99 - 9/99	30/01/99
338/97 - 343/97	20/09/97	203/98 - 232/98	30/05/98	10/99 - 12/99	6/02/99
344/97 - 348/97	27/09/97	233/98 - 246/98	6/06/98	13/99 - 45/99	13/02/99
349/97 - 350/97	4/10/97	247/98 - 261/98	13/06/98	46/99 - 54/99	20/02/99
351/97 - 358/97	11/10/97	262/98 - 268/98	20/06/98	55/99 - 66/99	27/02/99
359/97 - 364/97	18/10/97	269/98 - 282/98	27/06/98	67/99	6/03/99
365/97 - 370/97	25/10/97	283/98 - 326/98	4/07/98	68/99 - 84/99	13/03/99
371/97 - 377/97	1/11/97	327/98 - 362/98	11/07/98	85/99 - 88/99	20/03/99
	8/11/97	363/98 - 397/98	18/07/98	89/99 - 120/99	27/03/99
378/97 - 399/97	15/11/97	398/98 - 402/98	25/07/98	114/99	3/04/99
400/97 - 406/97	22/11/97	403/98 - 413/98	1/08/98	121/99 - 124/99	3/04/99

TABLE OF PUBLICATION DATES
TABLE DES DATES DE PUBLICATION

Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A	Reg. Number <i>Numéro du règl.</i>	Date of Gazette <i>Date de la Gazette</i> D/M/Y - J/M/A
125/99 - 197/99	10/04/99	574/99 - 590/99	25/12/99		
198/99 - 218/99	17/04/99	591/99 - 621/99	1/01/00		
219/99 - 225/99	24/04/99	622/99 - 632/99	8/01/00		
226/99 - 233/99	1/05/99	633/99 - 637/99	15/01/00		
234/99 - 247/99	8/05/99				
248/99 - 299/99	15/05/99				
300/99 - 330/99	22/05/99				
331/99 - 335/99	29/05/99				
336/99 - 338/99	5/06/99				
339/99 - 348/99	12/06/99				
349/99 - 352/99	19/06/99				
353/99 - 356/99	26/06/99				
357/99 - 375/99	3/07/99				
376/99 - 378/99	10/07/99				
379/99 - 382/99	17/07/99				
383/99 - 390/99	24/07/99				
391/99	31/07/99				
392/99 - 394/99	7/08/99				
395/99 - 402/99	14/08/99				
403/99	21/08/99				
404/99 - 411/99	28/08/99				
412/99 - 425/99	4/09/99				
426/99 - 431/99	11/09/99				
432/99 - 438/99	18/09/99				
439/99 - 441/99	25/09/99				
442/99 - 460/99	2/10/99				
461/99 - 481/99	9/10/99				
482/99 - 484/99	16/10/99				
485/99 - 491/99	23/10/99				
492/99 - 500/99	30/10/99				
501/99 - 505/99	6/11/99				
506/99 - 512/99	13/11/99				
513/99 - 524/99	20/11/99				
525/99 - 527/99	27/11/99				
528/99 - 542/99	4/12/99				
543/99 - 547/99	11/12/99				
548/99 - 573/99	18/12/99				



